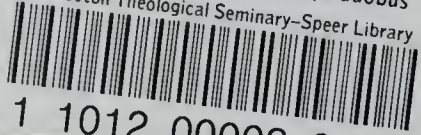


DS231 .A166
Abulfedae Historia anteislamica;E duobus

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 00003 8523

Abū-l-Fidā' Isma'īl ibn 'Alī Imād-ud-Dīn

A B U L F E D A E

HISTORIA ANTEISLAMICA,

A R A B I C E.

E D U O B U S

CODICIBUS BIBLIOTHECAE REGIAE PARISIENSIS, 101 ET 615,

EDIDIT,

VERSIONE LATINA, NOTIS ET INDICIBUS

AUXIT

HENRICUS ORTHOBIUS FLEISCHER,

LL. AA. MAGISTER ET COLLEGAE TERTII IN SCHOLA DRESDENSI AD AEDEM S. CRUCIS VICARIUS.

LIPSIÆ MDCCCXXXI

TYPIS ET IMPENSIS FR. CHR. GUIL. VOGEL.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

BENEVOLO LECTORI

S.

Non tritum illud et tralatitium est, quod ita te saluto; vere enim sentio, me benevolentia tua quam maxime indigere. Patere igitur me id facere, quod boni hospites solent, ut in ipso limine tibi occurram et, quae intus offendere possint, praemoneam eaque excusem. Ac primum quidem te sic mecum expostulantem audio: Cur Abulfedam? Quidui alium uberiolem, utiliolem, dulciorlem? — Recte tu quidem omnia, neque ego hanc reprehensionem recuso. In plurimis, fateor, Abulfeda meus novi nihil nos docet, aut si qua talia erant, ab aliis sunt occupata; in nonnullis, ut in iis quae de Graecis et Romanis habet, saepissime cum suis errat et nugatur. Accedit quod in recensu Philosophorum, Medicorum et Mathematicorum graecorum, quem dedit ex Ibn-el-Koftio, p. 154 sqq., aliquot nomina, quamquam Flügelius meus in libro Vindobonensi Ibn-el-Koftii ipsius plane eadem reperit, aperte corrupta sunt et mutilata, ut Leslon, Maxitrates, Myrtos vel Myristos: quae commendo iis qui in his rebus habitant. Sed primum in scriptore eligendo non potui animo meo indulgere, aut iudicium meum sequi, de qua re infra dicam; et deinde est tamen quod vel ex erroribus nostri discas. Quid Muhammedanorum doctissimi in illo genere sibi scire visi sint, ejus rei notitia haud, puto, spernenda aut pro nihilo ducenda est. Quam multa quotidie discimus, conquirimus, in memoria et chartis reponimus, non ut iis pro veris utamur, sed ut ea ab aliis falso credita et somniata esse sciamus; id quod eruditionis nostrae, si modo verum fateri volumus, non minima pars est. Ne sis igitur in Abulfedam meum, quam in alios, quam in te ipsum, severior. Tum illud cogites velim, nos adhuc libro egere, unde, quae sit tota historiae antiquioris apud Muhammedanos facies et conformatio, possit intelligi. Quodsi Vir Celeberrimus, Kosegarten, fidem de Tabariensi datam jam exsolvisset, Abulfedam tantum abest ut edidissem, ut ne attigissem quidem. Sed quum sol ille nondum ortus esset, existimavi me recte posse diluculum aliquod vel, si dicere fas est, auroram illi praemittere. Habet praeterea Abulfeda meus non pauca bonae frugis: quorum si plurima jam ab aliis excerpta sunt, ea hic habes suo loco posita et continuo ordine cum reliquis juncta. Imprimis aureum illud opus Pocockii, Specimen Historiae Arabum, multa continet ex Abulfeda deprompta; cuius editioni Whitianae Illustrissimus de Sacy adjunxit etiam

etiam librum quartum nostri totum et quinti partem eam quae a capite de Berberis pertinet usque ad finem; sed opus Pocockianum apud nos quidem et rarius est et carius. — Non ignoro equidem, quam notam Reiskius noster in praefatione speciminis Annalium Moslemicorum, quod latine versum Lipsiae edidit, paullo cupidius historiae nostri anteislamicae inusserit. Neque id me fugit, Virum doctissimum ibidem de eo, qui librum a se contemptum postmodum editurus esset, iudicium anticipasse minime honorificum. Vin' apertius etiam tecum agam? Ego ipse Abulfeda meo haud mirifice delector. Cur igitur, inquis, edidisti? Quid in causa fuerit, si vacat, accipe. — Per triennium quod Parisiis fui, operam plurimam dedi Grammaticis et Poëtis Arabum; in qua re me praecipue Illustrissimi de Sacy, Viri de me quoque immortaliter meriti, auctoritatem secutum esse, lubens et gratus profiteor. Hujus enim iudicio stare, satius visum est, quam aliorum studiis in diversa abripi. Nec poenituit operae, quam cum in aliis, tum in Commentario coraunico Beidhawii in chartas meas transferendo et tribus ejus exemplis inter se conferendis posui. Accidit deinde, ut, quum meos visendi causa, Parisios scilicet rediturus, in patriam profectus essem, hic diutius haererem et consilium reditus tandem abjicerem. Jam mihi circumspiciendum fuit, qua ratione copiolis meis ita uterer, ut alii quoque aliquid inde utilitatis perciperent. Quid multa? Edituriebam (ut in re vetere novo vocabulo utar), neque id fateri mihi turpe duco, quoniam idem multis optimis adolescentibus et olim accidisse, et nunc accidere video. Primum cogitavi de specimine Beidhawii. Sed quum comperissem, Ill. de Sacy particulam ejus opera sua illustraturum atque ita futuram ejus editionem efficacissime commendaturum esse (id quod nunc in Anthologia grammatica factum vides): nolui Iliadem post Homerum, et ad minora descendi. Igitur hanc Abulfedae historiam, quam quondam per horas subsequas, consilio parum certo, e Cod. Biblioth. Reg. Paris. 615 transcripseram, ita ut varietatem lectionis e Cod. 101 adnotarem, hanc, inquam, e latebris protraxi et gallice vertere institui. Sed ab ea re, praesertim cujus eventus dubius admodum esset, mox, animo obsecutus, ad aliam delapsus sum, quae plus haberet delectationis. Repetivi enim opellam, quam Parisiis libro lepidissimo MI Noctium impenderam, cujus specimen dedi in Diario Asiatico veteriore, 1827, Fasc. 64; et postquam e chartis meis, non sine quadam voluptate, sat multa ad editionem Cel. Habichtii emendandam et illustrandam congessi, Virum doctissimum ipsum confidenter literis adii, et, ut mihi bibliopolam suam ad opusculum meum excudendum conciliaret, rogavi. Respondit ille, ut solet, humanissime, seque ipsum id cupere significavit. At vir honestissimus conditionem recusavit: multis se nunc districtum esse negotiis fidemque suam ab aliis occupatam. Non deterritus ego ad Berolimates, editores Annalium, qui dicuntur, Literaturae, me converti. Interponit officium suum Flügelius, qui eo tempore Berolini erat: poscitur specimen libelli mei, sed, quam fieri possit, brevissimum. Obtempero et partem meorum illuc mitto, plura daturus,

si prima placuissent. Sed displicuerunt, puto, aut nimis longa fuerunt, aut ab instituti ratione aliena, aut alia denique causa fuit, cur res non procederet. Tum (vide hominem tenacem!) Lipsiam cogitavi: ubi ei quem primum conveni, Noctes meae non atticae visae sunt, sed plane boeotiae. Talia sero aut nunquam distrahi: mercem esse malae aleae plenissimam. Scis, in his negotiis apud viros mercuriales nullum gravius esse quam illud de sacculo argumentum. Id vero, sis licet Ijaso argutior, Kosso et Salbano eloquentior, nulla unquam ratiocinandi aut dicendi arte exsuperaveris. Tandem, jam defessus, virum adeo vere honestum, cui Abulfeda meus debet quod nunc, ut magnifice loquar, lucem adspexit. Is ad Noctes quidem et ipse frixit, sed si quid aliud in promptu esset, quod pluribus placere posset, se non difficilem fore ostendit. Habebam equidem grammatica quaedam et poëtica, in quibus mihi, et fortasse tibi quoque, aliquantulum videbar satisfacere posse; sed, ut de grammaticis taceam, mene tam audacem esse, ut poëtam arabicum in scenam producam, quum etiamnum fumet et ardeat fulmine illo Lutetiensi totus Arabum Parnassus? ut aliquid tamquam sapidum et suave aliis obtrudam, quod homines palati delicatissimi narisque emunctissimae insipidum et putidum esse pronuntiarunt? — Vides igitur, me iterum iterumque ad scopulum hunc Abulfedanum rejectum esse. Itaque haesi tandem. Quid enim facerem? Fatale, puto, mihi erat, in eo potissimum navem frangere. — Confecto igitur utrinque negotio, quum bibliopola versionem gallicam minus e re sua fore judicaret, de latina facienda cogitandum fuit. Qua in re modice processeram: quum Dresda adveniunt literae Viri, quem nostrum esse gloriamur, Eberti, mihi quidem exoptatissimae, sed quae Principem meum Hamathenum in novas angustias compellerent. Certiorem enim me fecit Vir Clarissimus, quum operam meam ad indicem codicum orientalium Bibliothecae Regiae conficiendum obtulissem, consilium de hoc opere instituendo a se ad eum, qui tunc summus Bibliothecae erat moderator, Comitem de Einsiedel, delatum ab eoque probatum esse. Quem tunc putas mihi animum fuisse? Incredibili quodam studio Dresdam advolo et, quod jam dudum facere destinaveram, totum me in codices nostros abdo. Cetera omnia mihi prae illis putere, hi soli me delectare, misellus Abulfeda in angulo delitescere. Conclamatum erat de homine, nisi intercessisset pactum cum redemptore. Is vero post sex menses serio coepit me de illo admonere et plagulas poscere. Itaque demissis, quod ajunt, auribus (nondum enim deferbuerat primus ille in codices impetus) rursus ad opus me applicui et ab ignavia mea id saltem impetravi, ut singulis hebdomadibus aliquid verterem et Lipsiam mitterem. Quum autem jam initium notarum prelo subjectum esset, munus scholasticum mihi demandatum cursum meum denuo inhibuit. Sic lente processit negotium, sed processit tamen, et tandem, nescio quomodo, ad finem pervenit. Id serius factum esse quam, me quidem invito, mota erat expectatio, moleste fero; sed serius etiam factum esset, nisi Ill. de Sacy mihi eam partem, quam ipse

latine vertit, cum notis suis permisisset; pro quo beneficio, ex innumeris uno, ei hoc loco publice gratias ago, intra me majores habeo, reddere nullas possum. Ne tamen hac mutuandi libertate abuterer, et in versione illa transcribenda plane dormitasse nullusque fuisse viderer, pluribus locis verba, paucioribus sententiam mutavi: hoc vero sicubi feci (debebam fortasse dicere, commisi), certe in argumento graviori, notae meae, quid in ea re secutus sim, indicabunt. Ceterum in hac notarum appendice ne quaeras variarum et reconditarum rerum thesaurum. Utinam quidem et per me ipsum, et per tempus licuerit, Abulfedae mei tenuitatem amplo et sinuoso animadversionum amictu quodammodo grandiolem et speciosioreni reddere! Sed talia a me, praesertim hoc tempore, non sunt exspectanda. Notulas vides, quales dare potuit homo lectionis paucae, memoriae paucioris, otii paucissimi. Quae in iis effulgent, non sunt mea, sed Ill. Hamakeri, de cuius in me humanitate vide sis quae dixi p. 216, et Flügelii mei, qui e copiis suis ea omnia quae ad historiam, quam dicunt, literariam pertinent, promptissimo, et, sicubi eram importunior, patientissimo animo mecum communicavit. Quod in notis varietatem lectionis dedi selectam, non minutiarum omnium et sordium congeriem, id jure meo mihi fecisse videor, et, si quis post me duos illos codices inter se conferet, eum confido intellecturum, lectionem in libro facillimo a me ita constitutam esse, ut vano apparatus critici simulacro aequo animo carere possis. — Indici nominum nolui omnia ea infercire quae, ubi primum ratio libri perspecta fuerit, ultro poterunt suis locis inveniri, ut nomina regum Israeliticorum, Persicorum, Aegyptiorum; in indice lexicali et grammatico autem id potissimum spectavi, ut, quae in verbis eorumque formis et constructionibus vel rariora essent, vel recentiora, ea colligerem et uno in conspectu ponerem. Quod denique ad versionem latinam ipsam attinet, eam talem facere studui, ut Abulfeda meus, si non eleganter, si non urbane, at certe non incondite, non barbaramente loqueretur. Quare, ubi altera lingua longius ab altera discedebat, sententiam reddidi, verba non pressi. Ceterum quod a novis vocabulis, qualia nunc in scholis frequentantur, non plane abstinui; haud puto esse quod apud peritos et aequos harum rerum arbitros multis me excusei. Equidem sic statuo, non in eo positam esse orationis romanae proprietatem et puritatem, ut multis latinis verbis antiquis vix adumbres, quae uno novo aut graeco perfecte exprimi poterant. Habet sua quaeque disciplina vocabula, quibus latine loquentem ac scribentem, ubi usu veniunt, non uti, id vero mihi putidum videtur. Multa Cicero ipse inter suos novavit: plura, si nunc viveret, nobiscum novaret. — Sed inest, fateor, in latinis meis multa dictionis inconstantia, asperitas et peregrinitas, insunt aperta vitia: quae ne gravius feras aut iniquius exagites, ex Oriente modo in Latium redux ab humanitate tua me impetraturum esse spero. Reperies etiam multa non eodem ubique modo scripta: ut literam ω primum per t redditam, deinde, ut equidem puto, rectius per th; nomina patronymica Arabum interdum in *idae* terminata, multo saepius

saepius, ut fieri solet, in *itae*, quamquam in iis quae vere a nominibus humanis fluxerunt, e lege linguae graecae illa ratio sola probanda est. Deprecanda mihi est praeterea multitudo errorum typographicorum in plagulis emendandis omissorum: quorum qui molestiores erant, eos ad calcem libri correxi; si qui supersunt leviores, ii nemini poterunt negotium facessere.

Omnino igitur vereor, ne tumultuariam et desultoriam fuisse primam hanc, quam Abulfedae dedi, operam, saepius deprehendas. Ego mihi ipsi jam vehementer in multis displiceo, et quae mutanda videantur, paene plura quam quae conservanda, reperio. Sed ita sunt res humanae. Ea ipsa negotia quae valde nos delectant, ut me perscrutatio illa codicum Dresdensium, ceteris sunt impedimento. Faxit modo Deus O. M., ut alio tempore mihi per otium liceat has acerbiores studiorum meorum primitias retractare, et, dummodo operae pretium sit, Bona Fortuna favente, novam earum editionem parare. Interea in codicum illorum indice fortasse reperies quod stomachum tuum paullulum sedet teque mihi reconciliet.

Denique, ut nunc sunt tempora, quum in hac quidem omnis humanitatis elegantiaeque sede iis qui Musarum sacra ferunt, novo exemplo, inter Quirites sagatos tractanda sint arma, faciendi decursus, agenda excubiae: si hae ipsae literae tibi minus politae esse et campum potius quam scholam sapere videbuntur, id aestuanti disciplinae militaris tironi utique ignoscendum esse cogitabis. Scr. Dresdae, d. XXI Maji A. Chr. MDCCCXXXI.

I. B. Koehler, Professoris Extraordinarii Philosophiae et Historiarum in Academia Kiloniensi, Judicium de codice manuscripto Historiae universalis in compendium redactae ab Ismaele Abulfeda conscriptae, qui prius ad Bibliothecam Saxonianam pertinuit, nunc vero in Bibliotheca Nationali Parisiensi adservatur *).

Codex est quantivis pretii, manu auctoris ipsius exaratus. Hoc jam existimavit vir longe doctissimus Renaudotus, cujus verba, quibus hunc codicem describit, in Historia sua patriarcharum Alexandrin. p. 78, integra legisse, non poenitebit. „In ditissima, „inquit, manuscriptorum omnis generis bibliotheca Segueriana exstat codex illius historiae (Abulfedae), qui non modo aetati auctoris aequalis est, sed ad eum pertinuisse, „et illius manu multis in locis emendatus fuisse videtur. In eo enim liturae plures „occurrunt, et emendationes, non quae antiquarii librum recensentis, sed auctoris ipsius „sua retractantis manum indicant. Litterae etiam grandiusculae, quales vulgo sunt „hominis de calligraphia parum solliciti, et quae ab elegantia quo totus liber scriptus „est

*) Repetivi haec ex Appendice sive Excerptis ex Abulfeda de rebus Arabum ante Mohammedem, quibus Ill. de Sacy auxit Editionem Whitianam Speciminis Historiae Arabum, Oxonii, MDCCCVI.

„est longe absunt, Principem ipsum autorem operis designant potius, quam Criticum recensentem, praesertim cum multa deleta, adjuncta quoque non pauca animadvertantur, quibus nemo alienum opus inficere solet.“ Optime his verbis codicem descripsit Renaudotus, et sane neminem ego existimo de veritate hujus elegantis observationis dubitaturum, qui modo ipsum codicem inspexerit *). Tractavi Lugduni in Batavis aliud principis doctissimi autographum, geographicum ejus opus, neque ovum potest ovo similis esse, atque sunt hi codices, Lugdunensis geographicus, et historicus Parisinus. Igitur mihi hoc extra dubium positum videtur, utrumque codicem manu Abulfedae esse exaratum. Scriptura in utroque eadem, digna illa principe polygrapho, rudis sane ac foeda prorsus, et lectu perquam difficilis; in iis maxime, quae in margine haud pauca adjiciuntur; liturae ubique multae et eodem modo factae, crasa etiam nonnulla, et alia supra rasuram scripta. Atque hoc in primis mihi certum documentum videtur, utrumque codicem esse autographum, quod illa quae Abulfeda in iis delevit, ab aliis codicibus absunt; ea vero omnia quae in margine adscripsit, in iis leguntur. Sed hoc dolendum, quod uterque codex etiam Leydanus et Parisinus eandem malam fortunam passi sint: in utroque enim cultro bibliopegi multa quae in margine scripserat autor, resecta sunt. Itaque debent ex aliis codicibus suppleri, qui ex iis ducti sunt, antequam in manus scaevi illius hominis venirent. Sed hoc de nostro Codice historico notandum est, non integrum Codicem esse manu Abulfedae scriptum, sed majorem tantum ejus partem: namque in haud paucis foliis diversa manus apparet; illa dico quae literis minoribus et paulo elegantius scripta sunt. Atque haec ego arbitror non ab alio in Abulfedae usum descripta esse: in his enim nullibi Abulfedae manum aliquid corrigentis vel addentis reperi, et nonnulla tamen observavi vitiose scripta, integrum caput, illud nempe quod de stemmate Mohammedis tractat, quia spatium deerat, praetermissum: igitur codicem existimo lacerum ac mutilum (cujus haud pauca prostant indicia), suppletum a recentiori quodam possessore. Atque idem forte fuerit vir doctus, qui haud paucos litterarum ductus vetustate propemodum extritos et fugientes repetiit, puncta etiam diacritica ab Abulfeda omissa adjecit, atque hoc modo vitia quaedam, licet levia, Codici intulit. Sic enim, verbi gratia, aliquando pro ما quod Abulfeda reliquerat, de novo scriptum inveni ما, pro ثانيا punctatum reperi ياتيا. Desinit vero hic Codex in anno Hegirae 710, adeoque nec ipsum annum 715 attingit, annum illum, quo Abulfeda se historiam suam condidisse affirmat. Sed tamen ex nostro Codice, quamvis sit autographus, minime probari licet Abulfedam ultra hunc annum historiam suam non produxisse: nam finis libri scriptus est aliena manu, et pleniore sunt alii codices.

Scripti Lutetiae 6. Sept. A. D. 1765.

Jo. Bernardus Koehler,

Prof. Extraord. Philos. et Historiarum in Academia Kiloniensi.

*) Non videtur tamen credidisse Renaudotus totum codicis corpus manu Abulfedae scriptum fuisse: quod tamen verum est, si eas partes excipias, quae perierant, et resarcitae sunt a manu recentiori. S. de S.

In fronte ejusdem Codicis alia et brevior recensio legitur, manu Cl. Renaudoti scripta, quod ignorasse videtur Cl. Koehler. Haec recensio ita se habet.

„Compendium Historiae Muhammedanae, autore Ismaele filio Hali principe Hamae, qui vulgo Abulfeda dicitur, quique geographia sua notior est, et qui erat ex Yubidarum, seu Salaheddini familia. Praemittuntur geographica nonnulla, quorum pars desideratur; tum agitur de patriarchis, de regibus Israel, Aegypti, Persiae, Romanisque imperatoribus; sed ex Arabum traditione, ideoque pars illa omnino imperfecta est. Tandem recenset autor Muhammedem, et Califas ejus successores, et historiam secundum annorum seriem prosequitur usque ad annum Hegirae 710.

„Liber, quantum conjicere licet, passim emendatus et interpolatus est ipsius autoris manu, cum multa mutet, deleat, fusius exponat, quod in alieno opere nemo fecisset: tum etiam manus agnoscitur esse hominis nobilis, nec in *καλλιγραφία* exercitati.“

In hac recensione negligentior deprehenditur fuisse Renaudotus, qui et *geographica* pro *chronologicis* dixerit, et eorum partem desiderari affirmaverit, cum integra sint prolegomena illa chronologica.

Codex de quo agitur Bibliothecae manuscriptorum Coislinianae, olim Seguerianae, fuit, quam illustr. Henricus du Cambout, Dux de Coislin, Par Franciae, Episcopus Metensis etc. Monasterio S. Germani a Pratis legavit Ann. M.DCC.XXXII. S. de S.

In his Excerptis operis Abulfedaei edendis, duobus codicibus usi sumus, codice nempe Sangermanensi, de quo jam dictum est, et codice inter Arabicos Bibl. Nat. codices, 615^A; hunc posteriorem codicem in his locis praesertim adhibuimus, ubi mutilus erat codex Sangermanensis. Eorum quae ex codice Sangermanensi exscripsimus, pauca sunt ipsius Abulfedae manu scripta; cetera manu ejus sunt qui codicem lacerum supplevit: et quamvis non tantae sint auctoritatis, videntur tamen a viro non indocto scripta fuisse. Loca quae ipsius autoris manu scripta sunt diligenter annotabimus. — Tertium quoque codicem habuimus, qui Bibliothecae Vaticanae olim fuit, et quem inter codices Ecchellenses recensuit Joseph Simonius Assemanus, Biblioth. Or. Clem. Vatic. Tomo I. p. 574. col. 2. N^o. VII. *). Hic Codex, qui nunc in Bibliotheca Nationali asservatur, imperfectus est, et Num 272 praefert inter Codices Vaticanos. Opus quidem Abulfedae historicum continet, sed multis assumptis hinc inde desumptis auctum, vel potius interpolatum. Hujusmodi assumptum est tractatus de variis Mohammedanorum Sectis, capiti quinto insertum, et e Schahrestanii decantato opere desumptum; hoc ipso assumpto usus est Marraccius in Prodomi sui ad refut. Alcorani parte III. p. 73. et sq. nostroque Codice eum

*) Hunc codicem, belli spoliū, Bibliotheca Vaticana cum ceteris sibi rursus vindicavit; itaque ego non potui eo uti. F.

eum usum esse inde conjicio, quod hanc laciniam se ex Arabica Ismaelis filii Ali historia transtulisse ipse profiteatur. Quod vero dicit: haec desumpta esse ex *Sciaher Settani* libro الملل والتخيبيل *de veris et phantasticis religionibus*, viri alioquin doctissimi mera est allucinatio, et legendum, e *Schahrestani* libro الملل والنحل, *de religionibus et sectis*. S. de S.

Ut tandem certo constaret, quae partes celeberrimi illius Codicis Parisiensis, No. 101, Abulfedae manu scriptae essent, quae non, Cl. Renaldum literis rogavi, ut me de ea re, quam ipse accurate notare neglexissem, faceret certiolem. Respondit Vir doctissimus haud cunctanter omninoque ita, ut multis illis et paene quotidianis officiis, quibus me coram sibi devinxerat, absens cumulum adderet. Ex ejus igitur literis intellexi, ab Abulfeda ipso scripta esse haec:

Fol. 29, verso, a verbis الفصل الرابع في ملوك العرب قبل الاسلام (edit. meae f. 114), usque ad fol. 43, vers., in loco de النيل ينقسم فوق بلادهم عند جبل المقسم: الزنج (edit. meae f. 174 ult.)

Fol. 50, recto, in loco de فوجدت من الخير والبركة ما ذكر رضاع رسول الله, a verbis: عمره على تسعين سنة وكانت الحرب في: A. H. 37, usque ad fol. 83, vers., لم تعهده

Fol. 85, recto, A. H. 37, a verbis: لا تبح اسم امير المؤمنين, usque ad fol. 184, vers., وعرف ان اخاه المهذب سعى في اخذ الملك منه: A. H. 431.

Fol. 186, recto, A. H. 432, a verbis: فارسلوا اليه يطهرون الطاعة ويسالونه, usque ad fol. 195, vers., وفيها استوزر القايم: A. H. 454.

Fol. 197, recto, A. H. 455, a verbis: ولاهل بغداد من اخراجهم من دورهم, usque ad fol. 241, vers., وكانت شيزر لبني منقذ: A. H. 552.

Fol. 259, recto, A. H. 583, a verbis: القتال وعلقوا السور فطلب الفرنج الامان, usque ad finem A. H. 585.

Fol. 266, recto, A. H. 589, a verbis: منهم سائق الدين عثمان بن الدايه, usque ad fol. 286, vers., فلم يشعر خوارزم شاه وعسكره الا: A. H. 617.

Fol. 288, recto, A. H. 618, a verbis: انقتال بين الفريقين برا وبحرا, usque ad fol. 295, vers., وخلف يوسف ولدا: A. H. 626.

التواريخ القديمة من المختصر في اخبار البشر لابي الفدا

ABULFEDAE ANNALES ANTEISLAMICI.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي حكم على الاعمار بالآجال ونفرد بالعظمة والبقاء والجلال وعلا عن ان يكون له نظير او مثال وتنزه عن ان يحيط به ولم او يمثله خيال وصلّى على سيّدنا محمّد المبعوث لنبيين الحرام من الحلال والمخصوص من بين كافة الخلف بالفضل والكمال والمحبو باوضح برهان وافصح مقال وعلى آله خير آل وعلى صحابته ذوى التأييد والافصال صلاة تدوم على مرّ الأيام والليال ۞ اما بعد فيقول العبد الفقير ابو الفدا اسمعيل بن على بن محمود بن محمّد بن عمر بن شاهنشاه بن أيوب أنه سنح لى ان اورد فى كتابى هذا شيئاً من التواريخ القديمة والاسلامية يكون تذكرة تغنينى عن مراجعة الكتب المطولة فاخترته واختصرته من الكامل تأليف الشيخ عزّ الدين على المعروف بابن الاثير الجزرى وهو تاريخ ذكر فيه ابتداء الزمان الى سنة ثمان وعشرين وست مائة وهو نحو ثلاثة عشر مجلداً ومن تجارب الامم لاني على احمد بن مسكويه ومن تاريخ ابى عيسى احمد بن على المذنب المسمى بكتاب البيان عن تاريخ سنى زمان العالم على سبيل الحاجة والبرهان ذكر فيه التواريخ القديمة وهو مجلد لطيف ومن التاريخ المظفرى للقاضى شهاب الدين بن ابى الدم الحموى وهو تاريخ مختص بالملّة الاسلاميّة فى نحو ستة مجلدات ومن تاريخ القاضى شمس الدين احمد بن خلكان المسمى بوفيات الاعيان رتبه على الحروف وهو نحو اربعة مجلدات ومن تاريخ اليمين للفقير عمان وهو مجلد لطيف ومن تاريخ القيروان المسمى بالجمع والبيان للصنهاجى ومن تاريخ الدول المنقطعة لابن ابى منصور وهو نحو اربعة مجلدات ومن تاريخ على بن موسى بن محمّد بن عبد الملك بن سعيد المغربى الاندلسى المسمى كتاب لذة الأحلام فى تاريخ امم الأعجم وهو نحو مجلدين ومن كتاب ابن سعيد المذكور المسمى بالمغرب فى أخبار اهل المغرب وهو نحو خمسة عشر مجلداً ومن مفرج الكروب فى أخبار بنى أيوب للقاضى جمال الدين بن واصل وهو نحو ثلاثة مجلدات ومن تاريخ حمزة الاصفهانى وهو مجلد لطيف ومن تاريخ خلاط تأليف شرف بن ابى المطهر الانصارى ومن سفر قضاة بنى اسرائيل وسفر ملوكهم من اصل الكتب الاربعة والعشرين الثابتة عند اليهود بالنوانر وألفت التواريخ القديمة من هذا الكتاب على مقدّمة وفصول خمسة وأما التواريخ الاسلاميّة فرتبتها على السنين حسب تأليف الكامل لابن الاثير ولما تكامل هذا الكتاب سمّيته المختصر فى اخبار البشر ۞

IN NOMINE DEI MISERATORIS MISERICORDIS.

Laus Deo, qui suum cuique vitae terminum posuit, cui soli propriae sunt summa magnitudo, aeternitas et gloria, qui adeo omnibus est superior, ut nihil sit quod ei comparetur aut aequiparetur, adeoque ab omni imperfectione alienus, ut nec cogitatione concipi, nec per imaginem animo informari possit. Et benedicat Deus Domino nostro Muhammedi, quem prophetam excivit ut illicita a licitis distingueret, quem unum inter omnes summa praestantia et virtute instruxit, quem dilucidissimae demonstrationis et purissimae dictionis facultate donavit. Benedicat etiam optimae ejus genti et sociis, viris coelitus adjutis et divinis beneficiis ornatis; amplectatur hos omnes benedictione cujus vis et effectus temporis vicissitudinibus superstes permaneat.

His rite praemissis, homo divinae clementiae indigentissimus, Abulfeda Ismael fil. Ali, fil. Mahmudi, fil. Muhammedis, fil. Omari, fil. Schahinschahi, fil. Jobi hunc in modum pergit: Venit mihi in mentem, hoc opere historiarum antiquarum et islamicarum corpusculum conficere, quo in modum libri memorialis adhibendo rarius mihi ad libros majoris ambitus recurrendum esset. Opera autem unde ea quae in hoc compendium redacta sunt, selegi, sunt haec: Primum, *El-Camil* Doctoris Izz-ed-dini Ali, qui vulgo Ibn-el-Athir el-Djezeri dicitur, in quo a primis temporibus exorsus narrationem ad annum fugae 628 produxit, tredecim fere voluminum. Secundum, *Tedjarib-el-umem*, auctore Abu-Ali Ahmede fil. Meskoweit. Tertium, opus historicum Abu-Isa Ahmedis fil. Ali, Astronomi, quod inscribitur: *Kitab-el-bejan an-tarich-seni-zeman-el-alem ala-sebil-el-hoddjek wa'l-burhan*. Complectitur historias antiquas et tenue volumen efficit. Quartum, *El-tarich el-mozhafferi* Judicis Schehab-ed-dini fil. Abu'd-dem, Hamatensis (Epiphania oriundi), qui populorum muhammedanorum tantum historias sex fere voluminibus enarrat. Quintum, opus historicum Judicis Schems-ed-dini Ahmedis fil. Challicani, *Wafajat-el-aajan*, ordine literarum conscriptum, quatuor fere voluminum. Sextum, *Tarich-el-Jemen* Jurisconsulti Omani, tenue volumen efficiens. Septimum, historia Cyrenaïca, quae inscribitur *El-djema wa'l-bejan*, auctore Es-Sanhadji. Octavum, *Tarich-ed-duwel el-monkateah*, auctore Ibn-Ali Mansur, quatuor fere voluminum. Nonum, opus historicum Ali fil. Mosis, fil. Muhammedis, fil. Abd-el-melik, fil. Said, Mauri Hispani, quod inscribitur *Kitab-lezzet-el-ahlam fi-tarich-umem-el-aadjam*, duorum fere voluminum. Decimum, opus ejusdem Ibn-Said, *El-mo'rib fi-achbar-ehl-el-maghrïb*, quindecim fere voluminum. Undecimum, *Muferridj-el-corub fi-achbar-beni-Ejjob*, auctore Judice Djemal-ed-din fil. Wasil, trium fere voluminum. Duodecimum, *Tarich Hamzae Ispahanensis*, tenue volumen efficiens. Tertium et decimum, *Tarich-Chalat*, auctore Scheref fil. Abu'l-muthabhar Medinensi. Quartum et decimum, libri Judicum et Regum Israeliticorum ex antiquis illis quatuor et viginti libris, qui apud Judaeos religiose per manus traditae servantur. Priorem hujus operis partem, quae est de historiis antiquis, in praefationem et quinque libros divisi; in posteriore, quae historias islamicas enarrat, auctore Ibn-el-Athir in *El-Camil* ordinem annorum secutus sum. Operi ad finem perducto nomen feci *El-mochtasar fi-achbar-el-bescher* (Compendium historiae generis humani).

أما المقدمة فتتضمن ثلاثة أمور الامر الاول انه ينبغي لمنأمل النوااريخ القديمة ان يعلم ان
 الاختلاف فيما بين المؤرخين كثير جدا قال ابن الاثير في ذكر ولادة المسيح عم ان ولادته عم كانت بعد
 خمس وستين سنة من غلبة الاسكندر عند الجوس واما عند النصارى فكانت ولادته بعد ثلث مائة وثلث
 سنين من غلبة الاسكندر وهذا تفاوت فاحش كذلك عند ابي معشر وكوشيار وغيرهما من المنجمين ان بين
 الطوفان وبين الهجرة ثلاثة آلاف وسبع مائة وخمسا وعشرين سنة وهو الثابت في التريجات مثل التريج الماموني
 وغيره واما المحققون من المؤرخين فيقولون ان بين الطوفان وبين الهجرة ثلاثة آلاف وتسع مائة واربعاً وسبعين
 سنة فيكون التفاوت بينهما مائتين وتسعا واربعين سنة وسبب هذا الاختلاف ان ما من هبوط آدم الى وفاة
 موسى لا يعلم الا من التوراة والتوراة مختلفة على ثلاث نسخ على ما سنقف على ذلك ان شاء الله تعالى واما ما من
 وفاة موسى الى ابتداء ملك بخت نصر فيعلم من المنجمين قال ابو عيسى ويعلم من قرانات زحل والمشنري
 والمثلاثات وهم ايضا مختلفون في ذلك ويعلم ايضا من سفر قضاة بنى اسرائيل وهو ايضا غير محصل واما ما
 يوخد من المؤرخين قبل الاسلام فهو ايضا مضطرب لانهم كانوا يؤرخون من ابتداء ملك كل ملك ينملك
 منهم فكثرت ابتداءت تواريخهم قال حمزة الاصفهانى وفسدت تواريخهم بسبب ذلك فسادا لا مَطْمَع في اصلاحه
 مع ما انضم الى ذلك من بعد العهد وتغير اللغات وعدم الكتب المولفة في هذا الفن فصار تحقيق النوااريخ
 القديمة بسبب ذلك متعذرا او في غاية التعسر الامر الثاني في معرفة نسخ التوراة وهي ثلاث نسخ السامرية
 والعبرانية واليونانية اما السامرية فنسبى ان من هبوط آدم الى الطوفان الفا وثلث مائة وسبع سنين وكان
 الطوفان لست مائة سنة خلت من عمر نوح وعاش آدم تسع مائة وثلثين سنة بانتفاق فيكون نوح على حكم
 هذه التوراة قد ادرك من عمر آدم فوق مائتي سنة فنوح قد ادرك جميع آباءه الى آدم وهذا غاية المنكر
 وتنبى هذه النسخة ان من انقضاء الطوفان الى ولادة ابراهيم الخليل عم تسع مائة وسبعا وثلثين سنة وان
 من ولادة ابراهيم الى وفاة موسى خمس مائة وخمسا واربعين سنة فن آدم الى وفاة موسى حينئذ الفان وسبع
 مائة وتسع وثمانون سنة واما ما بين وفاة موسى وبين الهجرة ففيه مذعبان احديهما اختيار المؤرخين والآخر
 اختيار المنجمين فاذا ضمنا الى ذلك ما بين وفاة موسى والهجرة كان بين هبوط آدم وبين الهجرة على حكم
 اختيار المؤرخين وحكم توراة السمرة خمسة آلاف ومائة وسبع وثلثون سنة واما اختيار المنجمين فينقص
 من هذه الجلة مائتين وتسعا واربعين سنة فقد ظهر لك فساد هذه التوراة من كونها تقتضى ادراك نوح
 آدم وعيشه معه المدة الطويلة واما التوراة العبرانية فهي ايضا مفسودة وذلك انها تنبى ان ما بين هبوط
 آدم وبين الطوفان الف وخمس مائة وست وخمسون سنة وبين الطوفان وبين ولادة ابراهيم مائتان واثنان
 وتسعون سنة وعاش نوح بعد الطوفان ثلث مائة وخمسين سنة بانتفاق فالتوراة العبرانية تنبى ان نوحا
 ادرك من عمر ابراهيم الخليل ثمانيا وخمسين سنة وهذا ايضا غاية المنكر فان نوحا لم يدرك ابراهيم اصلا
 ولا يجوز ذلك لان قوم هود امة ناجمت بعد قوم نوح وامة صالح ناجمت بعد امة هود وامة بعد
 امة

PRAEFATIO TRIPARTITA.

I. Primum historiis antiquis operam daturus id tenendum est, maximam esse inter historiae auctores de illorum temporum ratione dissensionem. Sic Ibn - el - Athir, ubi de tempore loquitur, quo J. Chr. natus sit, Magis (i. e. Persis antiquae religionis) ait eum natum videri quinque et sexaginta annis postquam Alexander M. rerum potitus esset, Christianis contra trecentis et tribus annis. Habes foedam in tali re discrepantiam. Similiter Ma'schar, Cnschijar aliique Astronomi inter diluvium et fugam Prophetae ponunt 3725 annos, id quod in tabulas astronomicas, ut in Mamunicas aliasque, relatum est; contra accuratissimi temporum auctores 3974 annos; unde vides oriri 249 annorum differentiam. Cujus dissensus causa haec est, quod Pentateuchi, ex quo uno tempus ab Adami expulsionem e paradiso ad mortem Mosis cognitum habemus, tres sunt recensiones, de qua re post videbimus; deinde quod astronomi, quorum auctoritate nititur tempus a morte Mosis ad initium regni Nabuchodonosoris (quod Abu - Isa e conjunctionibus Saturni et Jovis, atque e planetarum trigonis cognitum esse ait) et ipsi de hac re inter se dissentiunt; tum quod liber Judicium Israeliticorum, ex quo etiam tempus illud cognosci potest, nemini in promptu erat; denique quod ea quae e Chronologis anteislamicis peti possunt, et ipsa turbata sunt; quum enim temporum rationes alii ab alio regni initio subducerent, aerarum initia plurima variaque exstiterunt. Quo Hamza Isphahanensis factum esse ait, ut temporum rationes, quales apud illos inveniantur, tam corruptae sint, ut earum unquam emendandarum spes relicta sit nulla, praesertim si his adjungas temporum longinquitatem, linguarum mutationem, et librorum de hoc studiorum genere conscriptorum interitum. His de causis, ut priscorum temporum rationes ad veritatem exigantur, vel plane non, vel vix ac ne vix quidem fieri potest.

II. Sequitur ut de tribus Pentateuchi recensioibus dicamus, quae sunt samaritana, hebraea et graeca. Samaritana perhibet, ab Adami expulsionem e paradiso ad diluvium esse 1307 annos. Atqui, cum diluvium accidisse eo tempore quo Noah 600 annos aetatis exegisset, et Adamum 930 annos vixisse, omnes auctores consentiant: ex hujus recensiois ratione efficeretur, Noahum vixisse cum Adamo superstite plus ducentos annos, igitur etiam cum omnibus majoribus usque ad Adamum; id quod a recta ratione maxime abhorret. Eadem recensio perhibet, a fine diluvii ad Abrahamum natum esse 937 annos, et ab Abrahamo nato ad Mosen mortuum 545; quo posito ab Adamo ad Mosen mortuum efficiuntur 2789 anni. De tempore inter mortem Mosis et fugam Prophetae duae sunt sententiae, quarum alteram sequuntur Chronologi, alteram Astronomi. Quodsi ad illud tempus hoc inter mortem Mosis et fugam Prophetae adjeceris, e Chronologorum et Pentateuchi samaritani sententia 5037 anni erunt, ex Astronomorum sententia de hoc numero 249 anni deminuentur. Sed corruptam esse hanc recensioem, ex illo protinus tibi constare debuit, quod secundum eam Noahum per longum illud tempus cum Adamo superstite vixisse credendum esset. — Verum hebraea quoque recensio corrupta est. Quum enim inter expulsionem Adami e Paradiso et diluvium ponat 1556 annos, inter diluvium et Abrahamum natum 292, Noah autem ex omnium auctorum consensu post diluvium vixerit 350 annos: hebraea recensio nobis Noahum cum Abrahamo superstite per 58 annos viventem sistit, quod et ipsum veritati minime est consentaneum. Nam Noahum Abrahamum viventem vidisse, admitti nullo modo potest, quia Huditas

succes-

أمة صالح ومما يدل على ذلك قوله تعالى نُحِبُّرًا عَنْ هُودٍ فِيمَا يَعِظُ بِهِ قَوْمَهُ وَمَا عَادَ قَالُوا وَأَذَكُرُوا أَنْ
 جَعَلَكُمْ خَلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْفِ بَسْطَةً وَكَذَلِكَ أَخْبَرَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْ صَالِحٍ فِيمَا يَعِظُ بِهِ
 قَوْمَهُ وَمَا تَمُودُ قَالُوا وَأَذَكُرُوا أَنْ جَعَلَكُمْ خَلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سَهُولِهَا قُصُورًا
 وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَقَدْ ظَهَرَ فساد هذه التوراة العبرانية بذلك وهي التوراة التي بيد اليهود إلى زماننا
 هذا وعليها اعتمادهم ولنستوفي ما تنبى به من جملة سنى العالم قد تقدم أنها تنبى أن ما بين هبوط آدم
 وبين الطوفان ألف وخمس مائة وست وخمسون سنة وبين الطوفان وبين ولادة إبراهيم مائتان واثنان
 وتسعون سنة وبين ولادة إبراهيم وبين وفاة موسى خمس مائة وخمس وأربعون سنة باتفاق وما بين وفاة
 موسى وبين الهجرة فيه المذهب المذكوران فعلى اختيار المؤرخين ومقتضى العبرانية يكون بين آدم وبين
 الهجرة أربعة آلاف وسبع مائة وأحدى وأربعون سنة وأما اختيار المنجمين فينقص من هذه الجملة مائتين
 وتسعا وأربعين سنة فيكون من آدم إلى الهجرة على ذلك أربعة آلاف وأربع مائة واثنان وتسعون سنة وجملة
 سنى هذه التوراة تنقص عن التوراة اليونانية وهي التي عليها العمل ألفا وأربع مائة وخمسا وسبعين سنة وهذه
 الجملة هي القدر الذي نقصه اليهود من الماضى من سنى العالم فنقصوا من قبل الطوفان ست مائة وستا وثمانين
 سنة ومن بعد الطوفان سبع مائة وتسعا وثمانين سنة الجملة ألف وأربع مائة وخمس وسبعون سنة وصورة ما
 اعتمده اليهود في ذلك أنهم نقلوا من عمر كل واحد من آدم وبنيه مائة سنة من قبل ميلاد ابنه إلى بعد
 الميلاد فلم تتغير جملة عمر ذلك الشخص ونقصت مدة الزمان فإن آدم لما صار له مائتان وثلاثون سنة ولد
 له شبيث وعاش آدم تسع مائة وثلاثين سنة باتفاق فاخذ اليهود مائة سنة من عمر آدم قبل أن يولد له شبيث
 جعلوها بعد مولد شبيث فلم تتغير جملة عمر آدم وجعلوه أنه اولد شبيث لمضى مائة وثلاثين سنة من عمره
 وكذلك اعتمدوا في كل من بعده فنقص من سنى العالم القدر المذكور قالوا والذي دعا اليهود إلى ذلك
 أن التوراة وغيرها من كتب بنى اسرائيل بشرت بالمسيح أنه يجىء في اواخر الزمان وكان مجىء المسيح في الالف
 السادس فلما فعلوا ذلك صار المسيح في اول الالف الخامس فيكون مجىء المسيح في توسط الزمان لا في آخره
 بناء على أن عمر الزمان جميعه سبعة آلاف سنة وأما التوراة اليونانية فهي التوراة التي اختارها المحققون
 من المؤرخين وليس فيها ما يقتضى الانكار من جهة الماضى من عمر الزمان وهي توراة نقلها اثنان وسبعون
 حبرا قبل ولادة المسيح بقريب ثلث مائة سنة لبطلميوس اليونانى الذى كان بعد الاسكندر ببطلميوس واحد
 وسنذكر في اواخر اخبار بنى اسرائيل صورة نقل هذه التوراة من العبرانية إلى اليونانية على ما سنقف على
 ذلك ان شاء الله تعالى فلذلك اعتمدنا على هذه التوراة دون غيرها والذي تنبى به هذه التوراة اليونانية ان
 ما بين هبوط آدم والطوفان الفان ومائتان واثنان وأربعون سنة وما بين الطوفان وكان لست مائة سنة
 مضت من عمر نوح وبين مولد ابراهيم الخليل الف واحد وثمانون سنة وبين مولد ابراهيم ووفاة موسى خمس
 مائة وخمس وأربعون سنة باتفاق نسج التوراة جميعها وبين وفاة موسى وبين ابتداء ملك باخت نصر فيه
 خلاف

successisse Noahitis, Salehitas Huditis, Abrahamum ejusque gentem Salehitis, illo loco Corani probatur, quo Deus Hudum inter ea quibus Aditas, gentiles suos, ad mores emendandos exhortatur, haec dicentem inducit: *Et recordamini* (sc. quanto Deus vos beneficio affecerit), *quum vos post gentem Noahi vicarios constituerit et procera vobis robustaque corpora dederit*; et illo quo similiter Salehum inter ea quibus Themuditas, gentiles suos, ad vitam mutandam invitatur, haec dicentem inducit: *Et recordamini* (sc. quanto Deus vos beneficio affecerit), *quum vos post Aditas vicarios constituerit vobisque in terra sedes dederit, ut ejus in planis palatia exstruatis atque e montibus domos excidatis*. Ex his satis patet, recensionem hebraeam esse corruptam. Est autem eadem qua Judaei hodieque utuntur, cujusque apud eos valet auctoritas. Ut jam omnem temporum rationem, qualis in hac recensione est, complectamur: jam diximus, eam ab exilio Adami e paradiso ad diluvium ponere 1556 annos, a diluvio ad natales Abrahami 292. Jam quum a natalibus Abrahami ad mortem Mosis ex omnium auctorum consensu sint 545 anni, de tempore autem a morte Mosis ad fugam Prophetae duae illae sint, quas diximus, sententiae: e sententia Chronologorum et secundum recensionem hebraeam ab Adamo ad fugam Prophetae erunt 4741 anni; e sententia Astronomorum de hoc numero 249 anni deminuendi erunt, quo facto ab Adamo ad fugam relinquentur 4492 anni. Totus igitur numerus annorum hujus recensionis numero annorum recensionis graecae, quam nos sequimur, minor est 1475 annis. Hic est is annorum numerus quem Judaei de summa annorum mundi detraxerunt, ita ut de tempore ante diluvium 686 annos demerent, a tempore post diluvium 789, quos si summam feceris, habebis 1475 illos annos. Qua in re Judaei hanc rationem secuti sunt, ut in vita Adami et omnium ejus posterorum centenos annos e tempore antequam filius eis nasceretur, transferrent ad tempus postquam natus esset, quo factum est, ut salvo numero annorum vitae singulorum hominum, tota temporis summa deminueretur. Veluti quum Adamo natus sit Seth postquam 230 annorum aetatem confecisset, vixerit autem Adamus ex omnium consensu 930 annos: Judaei ex aetate Adami antequam Seth nasceretur, centum annos ad tempus postquam ille natus esset ita transtulerunt, ut, salva tota Adami aetate, Sethum ei post aetatis annum 130 mum natum esse fingerent. Eodem modo in vita omnium ejus posterorum versati id effecerunt ut aetas mundi 1475 illis annis deminueretur. Cujus rei novandae Judaeis ea causa fuisse dicitur, quod, quum Pentateuchus aliique eorum libri Messiam extrema mundi aetate adventurum esse promitterent, Messias (Jesus Christus) autem revera in sexta mundi chiliade advenerit, illa mutatione facta eum jam in quinta chiliade, igitur, si cum illis hoc sumas, totam mundi aetatem esse 7000 annorum, ea fere media, non extrema, advenisse existimandum esset. — Restat igitur recensio graeca, quam probarunt Chronologi accuratissimi. Nihil est in ratione veterum temporum qualis in ea reperitur, quod a veritate abhorreat. Hanc Pentateuchi versionem ex hebraeo sermone in graecum fecerunt 72 Doctores judaei, annis fere 300 ante Chr. n., jussu Ptolemaei Graeci, qui ab Alexandro M. secundus rex hujus nominis fuit. Quo in negotio quomodo versati sint, videbis infra in fine historiae isaëliticae, ubi de hac re, Deo volente, dicemus. Itaque nos quoque, ceteris omissis, hujus recensionis auctoritatem secuti sumus. Ponit autem inter expulsionem Adami e paradiso et diluvium 2242 annos; inter diluvium, quod incidit in annum 601 vitae Noahi, et natales Abrahami 1081 annos; inter natales Abrahami et obitum Mosis 545 annos, in quo numero ceterae quoque recensiones cum nostra consentiunt; inter obitum Mosis et initium regni Nabuchodonosoris Chronologi, ab

خلاف بين المنجمين والمؤرخين والذي اختاره المؤرخون أن بين وفاة موسى وبين ابتداء ملك بخت نصر تسع مائة وثمانيا وسبعين سنة ومائتين وثمانية وأربعين يوما وأما ما بين ابتداء ملك بخت نصر وبين الهجرة فهو الف وثلاث مائة وتسع وستون سنة ومائة وسبعة عشر يوما وليس فيه خلاف لأن بطلميوس اثبتنه في المجسطى وأرخ به رصده فيكون بين الهجرة وبين هبوط آدم ستة آلاف سنة ومائتان وست عشرة سنة وهذا القدر هو المختار وعليه نبى كتابنا وأما الذي اختاره المنجمون واثبتوه في الزيجات من المدة بين وفاة موسى وبين بخت نصر فأنها تنقص عما ذكرناه مائتين وتسعا وأربعين سنة **الامر الثالث** في معرفة جدول اقترحناه يتضمن ما بين التواريخ المشهورة من المدد ومتى اردت معرفة ما بين اى تاريخين منها فادخل في الجدول الى البيت الذى يلتقيان فيه ومهما كان فيه من العدد فهو ما بينهما بعد الاجتهاد البالغ في تحقيقه وتحريه وينبغى ان يعلم ان المحققين من المنجمين والمؤرخين قد اختلفوا في المدة التى بين وفاة موسى عم وابنداء ملك بخت نصر اختلافا كثيرا فذهب ابو عيسى والمحققون من المؤرخين الى ان بينهما تسع مائة وثمانيا وسبعين سنة ومائتين وثمانية وأربعين يوما وهو الذى اخترناه واثبتناه في جدولنا هذا وجعلنا الايام المذكورة على سبيل الجبر سنة فصار المثبوت في الجدول تسع مائة وتسعا وسبعين سنة وأما ابو معشر وكوشيار وغيرهما من كبار المنجمين فانهم اثبتوا في الزيجات ان بين وفاة موسى وابنداء ملك بخت نصر سبع مائة وعشرين سنة وذلك ينقص عما اختاره ابو عيسى وغيره من المحققين مائتين وتسعا وأربعين سنة فاذا نقص ما بين وفاة موسى وبخت نصر المدة المذكورة نقص ما بين الطوفان والهجرة قطعاً فلذلك تجدد في الزيج المأمون وغيره من الزيجات ان بين الطوفان وبين الهجرة ثلاثة آلاف وسبع مائة وخمسا وعشرين سنة وتجد ما بين الطوفان وبين الهجرة في كتابنا وجدولنا هذا ثلاثة آلاف وسبع مائة واربعاً وسبعين سنة فيكون ما في جدولنا ازيد مما في الزيجات بمائتين وتسع وأربعين سنة فاعلم ذلك لئلا تنوّم ان الزيجات هي الصحيحة وان كتابنا غلط فان الامر فيه على ما ذكرته لك وأما بمقتضى سفر قضاة بنى اسرائيل وسفر ملوكهم اذا جمعنا مدد ولاياتهم فان بين وفاة موسى وبين ملك بخت نصر بمقتضى ذلك اثنتين وخمسين وتسع مائة سنة وأما ما من بخت نصر الى الهجرة فلم يختلف فيه لان بطلميوس اثبتنه في المجسطى وأما تأريخ فيلبس فهو مشهور وقد أرخ به بطلميوس في المجسطى غالباً أرساده ولكننا تركناه للاختصار لقربه من تأريخ الاسكندر فانه متقدم على تأريخ الاسكندر باثنتى عشرة سنة فاذا زدنا على تأريخ الاسكندر اثنتى عشرة سنة خرج تأريخ فيلبس وأما اردشير بن بابك فبين ملكه وبين الاسكندر خمس مائة واثننا عشرة سنة تقريبا وبينه وبين الهجرة اربع مائة واثنان وعشرون سنة تركناه للاختصار ايضا انتهى الكلام في المقدمة

Astronomis dissentientes, ponunt 978 annos et 248 dies; inter initium regni Nabuchodonosoris et fugam Prophetæ ex omnium consensu sunt 1369 anni. De quo quidem temporis circuitu quod inter omnes constat, causa hæc est quod Ptolemaeus in *Almagesto* tempus inaugurationis Nabuchodonosoris definivit idque ærae, qua in chronologia observationum astronomicarum regenda usus est, caput fecit. Habes igitur inter fugam Prophetæ et exilium Adami e coelo 6216 annos. Hæc annorum summa probatissima est, eique historiae nostræ rationem chronologicam superstruemus. Astronomi vero numerum annorum inter mortem Mosis et Nabuchodonosorem in tabulis suis ita definiverunt, ut illo quem modo diximus minor sit 249 annis.

III. Denique docendus est usus tabulae chronologicae a nobis excogitatae, quam ita descripsimus ut intervalla epocharum celebriorum exhibeat. Quum igitur scire cupies, quot anni intersint inter duas aliquas illarum epocharum, ab iis profectus recta via utrimque in mediam tabulam progredere, donec ad laterculum perveneris qui harum duarum linearum sit commune caput. Numerus quem in eo inveneris, illud annorum intervallum, quod quaerebas, indicabit; quam rem summo demum studio in hac tabula ad veritatem exigenda et accurate describenda posito adepti sumus. Hoc quoque animadvertendum, Astronomis et Chronologis accuratissimis de tempore inter obitum Mosis et initium regni Nabuchodonosoris vehementer dissentientibus, quum Abu-Isa et Chronologi accuratissimi inter duas has epochas ponant 978 annos et 248 dies, hanc temporis summam nos probasse et in tabulam nostram ita recepisse, ut 248 illis diebus algebraice in annum conversis 979 annos scriberemus. Abu-Ma'schar contra, Cuschijar aliique clarissimi Astronomi hoc loco 720 annos in tabulis suis posuerunt, qui numerus illo quem Abu-Isa aliique accuratissimi Chronologi probarunt, minor est 249 annis. Quo temporis intervallo sic deminuto, totum tempus inter diluvium et fugam Prophetæ eadem ratione deminuitur. Unde fit ut in tabula Mamunica aliisque inter diluvium et fugam Prophetæ ponantur 3725 anni, in nostro libro nostraque tabula 3974, qui numerus priorem illum 249 annis superat. Hoc tenendum, ne quis existimet, tabulas astronomicas verum habere, in nostro libro errorem esse. Utique res ita se habet quemadmodum diximus. Verum si libros *Judicum* et *Regum* israeliticorum sequaris, temporibus per quæ illi civitatem gubernarunt, in summam collectis, inter obitum Mosis et Nabuchodonosorem invenies 952 annos. De tempore a Nabuchodonosore ad fugam Prophetæ jam diximus nullam esse controversiam, quod Ptolemaei in *Almagesto* de illo testimonium habeamus. Epochæ Philippicæ celebris illa quidem est, et Ptolemaeus in *Almagesto* eam adhibuit ad tempus plurimarum observationum astronomicarum definiendum; sed brevitatis causa eam omisimus, quoniam epochæ Alexandri M. proxima est, utpote quam duodecim tantum annis præcedat. Adjectis igitur huic duodecim annis, habebis illam. Inter inaugurationem Ardeschiri fil. Babeki et Alexandrum sunt prope 512 anni; inter illum et fugam Prophetæ 422. Sed hanc quoque epocham brevitatis studio omisimus.

F I N I S P R A E F A T I O N I S .

١٣١٩ سنه 1369 a.	١٠٣١ سنه 1031 a.	٧٣٨ سنه 738 a.	٧٧ سنه 717 a.	٤٣٥ سنه 435 a.	ساقط vacat	٩٧٩ سنه 979 a.	١٥١٤ سنه 1524 a.	٢١٠٥ سنين 2605 a.	٤٨٤٧ سنه 4847 a.	بتداء ملك بخت نصر Initium regni Nabuchodono- soris
٩٣٤ سنه 934 a.	٥٩٥ سنه 595 a.	٣٠٣ سنين 303 a.	٢٨٢ سنه 282 a.	ساقط vacat	٤٣٥ سنه 435 a.	١٤١٣ سنه 1413 a.	١٩٥٨ سنه 1958 a.	٣٠٣٩ سنه 3039 a.	٥٢٨١ سنه 5281 a.	غلبه الاسكندر على دارا Darium ab Ale- xandro victum
٦٥٢ سنه 652 b.	٣١٣ سنه 313 a.	٢١ سنه 21 a.	ساقط vacat	٢٨٢ سنه 282 a.	٧١٧ سنه 717 a.	١٦٩٥ سنه 1695 a.	٢٢٤٠ سنه 2240 a.	٣٣٢١ سنه 3321 a.	٥٥٦٣ سنه 5563 a.	غلبه اغسطس على قلوبطرا Cleopatram ab Augusto victam
٩٣١ سنه 931 a.	٢٨٢ سنه 282 a.	ساقط vacat	٢١ سنه 21 a.	٣٠٣ سنين 303 a.	٧٣٧ سنه 737 a.	١٧١٦ سنه 1716 a.	٢٢٦١ سنه 2261 a.	٣٣٤٢ سنه 3342 a.	٥٥٨٤ سنه 5584 a.	مولد المسيح عيسى بن مريم Natales J. Chr. filii Mariae
٣٣٩ سنه 339 a.	ساقط vacat	٢٨٢ سنه 282 a.	٣١٣ سنه 313 a.	٥٩٥ سنه 595 a.	١٠٣١ سنه 1031 a.	٢٠٠٨ سنين 2008 a.	٢٥٥٣ سنه 2553 a.	٣٦٣٤ سنه 3634 a.	٥٨٧٦ سنه 5876 a.	دقلطيانوس Diocletianum
ساقط vacat	٣٣٩ سنه 339 a.	٩٣١ سنه 931 a.	٦٥٢ سنه 652 a.	٩٣٤ سنه 934 a.	١٣٦٩ سنه 1369 a.	٢٣٤٨ سنه 2348 a.	٢٨٩٣ سنه 2893 a.	٣٩٧٤ سنه 3974 a.	٦٢١٦ سنه 6216 anni	الهجرة Fugam Prophe- tae

وأما الفصول الخمسة فالأول في عمود التواريخ القديمة وذكر الانبياء عليهم السلام وحكام بني إسرائيل والثاني في ذكر ملوك الفرس وما يليق إيراده معهم والثالث في ذكر الفراعنة وملوك اليونان وملوك الروم والقيصرية والرابع في ذكر ملوك العرب والخامس في ذكر أمم العالم ۞

الفصل الأول

في عمود التواريخ القديمة وذكر الانبياء على الترتيب ۞

ذكر آدم وبنيه الى نوح من الكامل لابن الأنثى قال قال النبي صلعم ان الله تعالى خلق آدم من قبضة قبضها من جميع الارض فجاء بنو آدم على قدر الارض منهم الاحمر والاسود والابيض وبين ذلك ومنهم السهل والحزن وبين ذلك وانما سمي آدم لانه خلق من اديم الارض وخلق الله تعالى جسد آدم وتركه اربعين ليلة وقيل اربعين سنة ملقى بغير روح وقال الله تعالى للملائكة اذا نفخت فيه من روحي فقعوا له ساجدين فلما نفخ الروح فسجد له الملائكة كلهم اجمعون الا ابليس ابى واستكبر وكان من الكافرين ولم يسجد كبيرا وبغيا وحسدا فارفع الله تعالى على ابليس اللعنة والاياس من رحمته وجعله شيطانا رجيمًا واخرجه من الجنة بعد ان كان ملكا على سائر الدنيا والارض وخازنا من خزان الجنة واسكن الله تعالى آدم الجنة ثم خلق الله تعالى من ضلع آدم حوا وزوجه وسميت حوا لانه خلقها من شئ حتى فقال الله تعالى له يا آدم اسكن انت وزوجك الجنة وكلا منها رغدا حيث شئتما ولا تقربا هذه الشجرة فتكونا من الظالمين ثم ان ابليس اراد دخول الجنة ليوسوس لآدم فسمعته الخزنة فعرض نفسه على الدواب ان تحمله حتى يدخل الجنة ليكلم آدم وزوجه فكل الدواب ابى ذلك غير الحية فانها ادخلته الجنة بين نايتها وكانت الحية اذناك على غير شكلها الآن فلما دخل ابليس الجنة وسوس لآدم وزوجه وحسن عندهما الاكل من الشجرة التي نهاها الله عنها وهي الخنطة وقر عندهما انها ان اكلا منها خلدا ولم يموتا فاكلا منها فبدت لهما سواتنهما فقال الله تعالى اهبطوا بعضكم لبعض عدو آدم وابليس والحية فاهبطهما الله من الجنة الى الارض وسلب آدم وجوا كل ما كانا فيه من النعمة والكرامة ولما هبط آدم الى الارض كان له ولدان هابيل وقايل ويسمى قاييل قايين ايضا فقرب كل من هابيل وقاييل قربانا وكان قربان هابيل خيرا من قربان قاييل فتقبل

ARGUMENTA QUINQUE LIBRORUM HISTORIAE ANTEISLAMICAE.

- I) De serie historiarum antiquissimarum, de prophetis et de iis qui civitatem Israeliticam gubernarunt.
 II) De regibus Persiae, accedentibus aliis rebus quae huic loco conveniunt.
 III) De Pharaonibus, de regibus Graecorum antiquiorum et recentiorum, de Caesaribus.
 IV) De regibus Arabum.
 V) De ceteris populis.

LIBER PRIMUS

ubi de ratione temporum antiquissimorum et de prophetis ex ordine dicitur.

- 1) Historia Adami et posterorum ejus usque ad Noahum, secundum El-Camilum Ibn-el-Athiri.

Refertur ab Ibn-el-Athir haec nostri prophetae vox: Deus, inquit, creavit *Adamum* e pugno terrae, quam ex omnibus orbis partibus collegerat, unde factum est, ut, qualis terra ipsa esset, tam varii evaderent qui ex illo nascerentur, quum color eorum vel ruber esset, vel niger, vel candidus, vel inter hos medius, item cutis eorum vel laevis, vel aspera, vel ex utroque mixta. Nomen Adami autem inde sortitus est, quod e superficie (*adim*) terrae creatus esset. — Postquam igitur Deus ejus corpus condidit, quadraginta dies, vel, ut alii volunt, quadraginta annos inanimatum jacuit. Tum Deus angelos allocutus: Quum particulam mei spiritus, inquit, illi inflavero, prosterne vos eum adoraturi. Postquam igitur spiritum ei inflavit, omnes, quotquot erant, angeli eum adorarunt, praeter *Iblisum*; hic enim prae superbia et invidia id facere dedignatus a Dei obedientia descivit. Propterea Deus ei maledixit, misericordiae divinae spem omnem ei praecidit, nomine et re eum *Scheithanan redjiman*, Satanam diris devotum fecit, et, qui antea angelus terrae rerumque terrestrium rector et unus de custodibus paradisi esset, eum e paradiso ejecit. Postea Deus e costa Adami *Hevam*, uxorem ejus, condidit, quae nomen illud inde accepit quod e re viva (*hejj*) creata esset. Tum Deus Adamo: Habita, inquit, cum uxore paradisu; edite de ejus fructibus quantumcunque et undecunque voletis; verum ne accedite ad hancce arborem, ne in improborum censum veniatis. Deinde quum Iblis, Adamo prava consilia insinaturus, in paradisu penetrare vellet, ab angelis custodibus animadversus et repulsus, animalia terrae convenit ab iisque petiit, ut se ad colloquium cum Adamo et uxore ejus habendum in paradisu inveherent. Quum cetera animalia omnia hoc officium recusarent, solus serpens, qui tunc temporis nondum ea qua hodie forma erat, ei morem gessit eumque inter dentes paradiso intulit. Quo ut pervenit, Adamo et Hevae perniciosis artibus cupidinem injecit de illa arbore edendi, a qua Deus eos prohibuerat, (ferebat autem haec arbor triticum), iisque persuasit, se, ubi de ea edissent, immortales fore. Ederunt igitur; quo statim id effectum est, ut pudenda sua conspicerent. Tum Deus eos e paradiso in terram descendere jussit, eisque denunciavit, dehinc inter ipsos, scilicet inter Adamum, Iblisum et serpentem, mutuam fore inimicitiam. Quum itaque in terram descendissent, Deus Adamum et Hevam omni illa, qua antea gaudebant, felicitate et dignitate exuit. Post id temporis Adam duos filios suscepit, *Habelem* et *Kabelem*, qui etiam *Kain* dicitur. Horum uterque quum forte

فتقبل قربان هاييل ولم يتقبل قربان قابيل فحسده على ذلك وقتل قابيل هاييل وقيل بل كان لقابيل اخت
توأمة وكانت احسن من توأمة هاييل واراد آدم ان يزوجه توأمة قابيل بهاييل وتوأمة هاييل بقابيل فلم
يطب لقابيل ذلك فقتل اخاه هاييل واخذ قابيل توأمة وهرب بها وبعد قتل هاييل ولد لآدم شيث
وكانت ولادة شيث لمضى مائتين وثلاثين سنة من عمر آدم وهو وصي آدم وتفسير شيث هبة الله والى شيث
تنتهي انساب بنى آدم كلهم ولما صار ليشيث من العمر مائتان وخمس سنين ولد له انوش وكانت ولادة انوش لمضى اربع
مائة وخمس وثلاثين سنة من عمر آدم وتقول الصابئة انه ولد لشيث ابن آخر اسمه صاني بن شيث والبة تنتسب
الصابئة ولما صار لانوش من العمر مائة وتسعون سنة ولد له قينان وذلك لمضى ست مائة وخمس وعشرين سنة من
عمر آدم ولما صار لقينان مائة وسبعون سنة ولد له مهلائيل وذلك لمضى سبع مائة وخمس وتسعين سنة من عمر آدم
ولما مضى من عمر مهلائيل مائة وخمس وثلاثون سنة توفي آدم وذلك لمضى تسع مائة وثلاثين سنة من عمره وهو جملة
عمر آدم قال ابن سعيد ونقله عن ابن الجوزي ان آدم عند موته كان قد بلغ عدة ولده وولد ولده اربعين الفا ولما
صار لمهلائيل من العمر مائة وخمس وستون سنة ولد له يرد بالدال المهملة والذال المعجمة ايضا ولما صار لييرد مائة
واثنتان وستون سنة ولد له حنوخ بحاء مهملة ونون وواو وخاء معجمة ولمضى عشرين سنة من عمر حنوخ توفي
شيث وعمره تسع مائة واثننا عشرة سنة وكانت وفاة شيث لمضى سنة الف ومائة واثننتين واربعين لهبوط آدم واسم
شيث عند الصابئة عديوت ولما صار لحنوخ مائة وخمس وستون سنة من العمر ولد له متوشلح بناء مئناة من فوقها
وقيل بناء مثلثة وآخره حاء مهملة ولما مضى من عمر متوشلح ثلث وخمسون سنة توفي انوش بن شيث وكان عمر
انوش لما توفي تسع مائة وخمسين سنة ولما صار لمتوشلح من العمر مائة وسبع وستون سنة ولد له لامخ ويقال له
لامك ولمك ايضا ولما مضى احدى وستون سنة من عمر لامخ توفي قينان بن انوش وعمره تسع مائة وعشر سنين
ولما صار للامخ من العمر مائة وثمان وثمانون سنة ولد له نوح وكانت ولادة نوح بعد ان مضى الف وست مائة
واثنتان واربعون سنة من هبوط آدم ولما مضى من عمر نوح مائتان وست وستون سنة توفي يرد بن مهلائيل وكان
عمر يرد لما توفي تسع مائة واثننتين وستين سنة واما حنوخ وهو ادريس فانه رفع لما صار له من العمر ثلث مائة
وخمس وستون سنة رفعه الله الى السماء فكان ذلك لمضى ثلث عشرة سنة من عمر لامخ قبل ولادة نوح بمائة وخمس
وسبعين سنة ونبا الله ادريس المذكور وانكشفت له الاسرار السماوية وله صحف منها لا تروموا ان تحيطوا بالله خيرة
فانه اعظم واعلى ان تدركه فطن المخلوقين الا من آثاره واما متوشلح بن حنوخ فانه توفي لمضى ست مائة سنة من
عمر نوح وذلك عند ابتداء مجيء الطوفان وكان عمر متوشلح لما توفي تسع مائة وتسعا وستين سنة ولما صار لنوح
خمس مائة سنة من العمر ولد له سام وحام ويافث ولما مضى من عمر نوح ست مائة سنة كان الطوفان وذلك
لمضى الفين ومائتين واثننتين واربعين سنة من هبوط آدم ٥

ذكر نوح وولده من الكامل لابن الاثير

ان الله تعالى ارسل نوحا الى قومه وقد اختلف في ديانتهم واصح ذلك ما نطق به الكتاب العزيز بانهم
كانوا اهل اوثان قال الله تعالى وقالوا لا تذرنا الهتكم ولا تذرنا ودا ولا سواعا ولا يغوث ويعوق ونسرا وقد
اضلوا

أضلوا كثيرا وصار نوح يدعوهم الى طاعة الله تعالى وهم لا يلتفتون وكان قوم نوح يخنقون نوحا حتى يغشى عليه فاذا افاق قال اللهم اغفر لقومي فانهم لا يعلمون وبقي لا يأتى قرن منهم الا كان اخبث من الذى قبله وكانوا يضربونه حتى يظنوا انه قد مات فاذا افاق نوح اغتسل واقبل اليهم يدعوهم الى الله تعالى فلما طال ذلك عليه شكاهم الى الله فوحى الله اليه انه لن يؤمن من قومك الا من قد آمن فلما يؤس نوح منهم دعا عليهم فقال رب لا تذر على الارض من الكافرين ديّارا فوحى الله الى نوح ان يصنع السفينة فصار قومه يسخرون منه ويقولون يا نوح قد صرت نجارا بعد النبوة وصنع السفينة من خشب الساج فلما فار النور وكان هو الآية بين نوح وبين ربه حمل نوح من امره الله بحمله وكان منهم اولاد نوح الثلاثة وهو سام وحام ويافت ونسآوهم وقيل حمل ايضا ستة اناسى وقيل ثمانين رجلا احدهم جرهم كلهم من بنى شيث ثم ادخل ما امره الله تعالى من الدواب وتخلّف عن نوح ابنه يام وكان كافرا وارفع الماء وطما وجعلت الفلك تجرى بهم في موج كالجبال وعلا الماء على رؤس الجبال خمس عشرة ذراعا فهلك ما على وجه الارض من حيوان ونبات وكان بين ان ارسل الله الماء وبين ان غاص ستة اشهر وعشر ليال وقيل ان ركوب نوح في السفينة كان لعشر ليال مضت من رجب وكان ذلك ايضا لعشر ليال خلت من آب وخرج من السفينة يوم عاشورا من المحرم وكان استقرار السفينة على الجردى من ارض الموصل قال ابن الاثير واما المجوس فلا يعرفون الطوفان وكان بعضهم يقرّ بالطوفان ويزعم انه كان في اقليم بابل وما قرب منه وان مساكن ولد خيومرث كانت بالمشرق فلم يصل ذلك اليهم وكذلك جميع الامم المشرقية من الهند والفرس والصين لا يعرفون بالطوفان وبعض الفرس تعترف به وتقول لم يكن عامّا ولم يتعدّ عقبة حلوان والصحيح ان جميع اهل الارض من ولد نوح لقوله تعالى وجعلنا ذريته هم الباقين فجميع الناس من ولد سام وحام ويافت اولاد نوح فسام ابو العرب وفارس والروم وحام ابو السودان ويافت ابو الترك وياجوج وماجوج والفرنج والقبط من ولد نوح بن حام وولد لحام ايضا ماريغ وولد لماريغ كنعان وبنو كنعان كانوا اصحاب الشام حتى غزتهم بنو اسرائيل كذا نقل ابن سعيد وقد نقل ابن الاثير ان بنى كنعان من ولد سام والله اعلم وولد لسام عدّة اولاد منهم لاون بن سام وولد للاون فارس وجرجان وطسم وعمليق الذى هو ابو العماليق ومنهم كانت الجبابرة بالشام والفرعنة بمصر وسكنت بنو طسم اليمامة الى البحرين ومن ولد سام ايضا ارم بن سام وولد لارم عدّة اولاد فمنهم غاثر بن ارم فن ولد غاثر ثمود وجديس وولد ايضا لارم عوض ومن عوض عاد وكان كلام ولد ارم العربية وسكنت بنو عاد الرمل الى حضرموت وسكنت ثمود الحجر بين الحجاز والشام ولترجع الى ذكر من هو على عمود النسب من نوح الى ابراهيم فنقول وولد لنوح سام وحام ويافت

Noah eos ad Dei obedientiam exhortaretur, tantum abfuit ut ejus monitis parerent, ut saepe fauces ei ad torporem usque constringerent. Sed quum animum recepisset, Deum precabatur, ut iis ignosceret; ipsos enim quid facerent nescire. Ceterum nova quaeque eorum aetas priore pejor erat, et interdum Noahum verberabant donec ipsis mortuus esse videretur; quum autem ad se redisset, corpus lavabat et denuo ad Deum colendum eos invitabat. Sed tandem rei pertaesus de eorum pervicacia apud Deum conquestus est, a quo hoc responsum tulit, neminem crediturum esse ex ipsius gentilibus praeter eos qui jam credidissent. Itaque abjecta omni eorum corrigendorum spe, a Deo petiit ut eos puniret, his verbis usus: *Mi Domine, ne unum quidem impiorum in terra relinque.* Jussus est igitur a Deo navem construere; cui rei dum operam dabat, profanum vulgus eum deridens ita fere perstringere solebat: *Ecce, Noah, jam e propheta factus es faber lignarius!* Quum tandem terra aquam ebullire coepisset, quod erat symbolum inter Noahum et Deum condictum, conscendit navem e ligno platani indicae constructam cum iis quos in eam recipere a Deo jussus erat, id est cum tribus filiis, Semo, Hamo et Jafetho eorumque uxoribus, quibus alii adjungunt septem de reliquis hominibus, alii octoginta viros, in his *Djorhomum*, qui omnes essent Sethidae. Deinde introduxit animalia sibi a Deo designata. *Jam*, quartus Noahi filius, qui impius esset, patrem non secutus est. Tum aquis crescentibus et omnia opplentibus, navis illos per fluctus decumanos ferre coepit, et quum tandem aquae summorum montium altitudinem quindecim cubitis superarent, quicquid erat in terra animantium et plantarum demersum periit. Sex menses intercesserunt inter illud tempus quo aquae a Deo terris immissae sunt, et illud quo rursus subsidere. Alii dicunt, Noahum navem ingressum esse die undecimo mensis Redjeb, alii undecimo mensis Ab. Egressus autem est die decimo mensis Moharrem. In monte *El-Djudi*, qui in ditione Mosulica situs est, navis consedit. Magis Ibn-el-Athir aut diluvium incognitum esse, praeter aliquos qui, quum rem ipsam veram esse credant, tamen perhibeant, diluvium intra fines Babyloniae et terrarum adjacentium substitisse, ad sedes posteriorum Chajumarathi ultra ad Orientem vergentes non pervenisse. Nec diluvium agnoscunt reliqui Orientis ulterioris populi, ut Indi, Persae et Seres; nisi Persarum nonnullos excipias, qui et ipsi tamen ad totum terrarum orbem pertinuisse et trans *Akabet-Holwan* effusum esse negant. Sed id certe constat, totum genus humanum quod nunc terram incolit, descendere a Noaho. Quum enim Deus in Corano dicat: *Atque ejus (Noahi) progeniem solam superstitem esse jussimus*, perspicuum est omnes homines ex ejus filiis, Semo, Hamo et Jafetho, prognatos esse; idque ita ut Sem sit pater *Arabum, Persarum et Graecorum, Ham Aethiopum, Jafeth Turcarum, Gogi et Magogi*, denique *Europaeorum. Aegyptii* descendunt a *Noaho filio Hami*. Fuit alius quoque Hami filius, *Marig*, et hujus *Canaan*, cujus posterii Syriam tenuerunt, donec ab Israelitis bellum iis illatum est. Haec de eorum origine narrat Ibn-Said. Ibn-el-Athir contra Canaanaeos a Semo descendere refert. Utrum verum sit, Deus solus novit. Semo plures filii fuere, in iis *Laud*, ex quo nati sunt *Pharis, Djordjan, Tasm* et *Amlek, Amalecitarum* pater, ex qua gente fuerunt *Gigantes* Syriaci et *Pharaones* Aegyptiaci. *Tasmidae* Jemamam usque ad El-Bahrein occuparunt. E Semi filiis fuit porro *Aram*, ex quo nati sunt plures filii, in iis *Gether*, pater *Themudi* et *Djedisi* item *Udh*, cujus filius fuit *Ad*. Lingua Aramidarum erat arabica. *Aditae* occuparunt regionem Arabiae cui Er-Raml (Arabia arenosa) nomen est, *Themuditae* eam quae El-Hadjar (Arabia petraea) appellatur, El-Hedjazo et Syriae interjectam.

وبافت لمضى خمس مائة سنة من عمر نوح وكان الطوفان لست مائة سنة من عمر نوح وولد لسام ارفخشذ لمضى مائة وستين من عمر سام وذلك بعد الطوفان بستين ولما صار لارفخشذ من العمر مائة وخمس وثلثون سنة ولد له قينان فولادة قينان تكون لمضى مائة وسبع وثلثين سنة للطوفان ولما صار لقينان مائة وتسع وثلثون سنة ولد له شالح فتكون ولادة شالح لمضى مائتين وست وسبعين سنة من الطوفان ولما مضت سنة ثلث مائة وخمسين للطوفان توفي نوح عم وعمره تسع مائة وخمسون سنة فتكون وفاة نوح لمضى اربع وسبعين سنة من عمر شالح ثم ولد لشالح عابر لما صار لشالح من العمر مائة وثلثون سنة وذلك لمضى اربع مائة وست سنين للطوفان ثم ولد لعابر فالغ لما صار لعابر مائة واربع وثلثون سنة وذلك لمضى خمس مائة واربعين سنة للطوفان ثم ولد لفالغ رعو وفالغ مائة وثلثون سنة وعند مولد رعو تبلبلت اللسان وقسمت الارض وتفرقت بنو نوح وذلك لمضى ست مائة وسبعين سنة للطوفان ولما صار لرعو مائة واثنان وثلثون سنة ولد له ساروغ واسمه في التوراة سرور وذلك لمضى ثمان مائة وستين سنة للطوفان ولما صار لساروغ مائة وثلثون سنة ولد له ناحور وذلك لمضى سنة اثنان وتسع مائة للطوفان ولما صار لناحور تسع وسبعون سنة ولد له تارح وذلك لمضى الف سنة واحدى عشرة سنة للطوفان ولما صار لتارح سبعون سنة ولد له ابراهيم الخليل عم وذلك لمضى الف واحدى وثمانين سنة للطوفان واما جملة اعمار المذكورين فعاش سام ست مائة سنة فتكون وفاته بعد وفاة نوح بمائة وخمسين سنة وعاش ارفخشذ اربع مائة وخمسا وستين سنة وعاش قينان اربع مائة سنة وثلثين سنة وعاش شالح اربع مائة سنة وستين سنة وعابر اربع مائة واربع وستين سنة وفالغ ثلث مائة وتسعا وثلثين سنة ورعو ثلث مائة وتسعا وثلثين سنة وساروغ ثلث مائة وثلثين سنة وناحور مائتين وثمان سنين وتارح مائتين وخمس سنين واما سبب تبلبل اللسان فقد ذكر ابو عيسى ان بنى نوح الذين نشوا بعد الطوفان اجتمعوا على بناء حصن يخرزون به خوفا من مجيء الطوفان ثانية والذي وقع رأيهم عليه ان يبنوا صرحا شاهجا يبلغ رأسه السماء فجعلوا له اثنين وسبعين برجاً وجعلوا على كل برج كبيراً منهم يستحث على العمل فانتقم الله تعالى منهم ولبيل السنتم الى لغات شتى ولم يوافقهم عابر على ذلك واستمر على طاعة الله تعالى فبقاه الله تعالى على اللغة العبرانية ولم ينقله عنها ولما افرقت بنو نوح صار لولد سام العراق وفارس وما يلي ذلك الى الهند وصار لولد حام الجنوب مما يلي مصر على النيل وكذلك مغرباً الى منتهى المغرب الاقصى وصار لولد يافث مما يلي بحر الخزر وكذلك مشرقاً الى جهة الصين وكانت شعوب اولاد نوح الثلاثة عند تبلبل اللسان اثنتين وسبعين شعباً

ذكر هود وصالح وهما نبيان ارسل الله بعد نوح وقبل ابراهيم الخليل اما هود فقد قيل انه عابر بن شالح المذكور وارسل الله هودا الى عاد وكانوا اهل اصنام ثلاثة وكان عاد وثمود جبارين طوال القامات كما اخبر الله في التنزيل عنهم قال الله تعالى وأنكروا ان جعلكم خلفاء من بعد قوم نوح وزادكم في الخلق بسطة ودعا هود قوم عاد فلم يؤمن منهم الا القليل فاحلك الله الذين لم يؤمنوا بربح سبع ليلال وثمانية ايام حسوما

Sed ut jam ad illos revertamur qui seriem genealogicam a Noaho usque ad Abrahamum continuant, primum lectori in memoriam revocemus, Semum, Hamum et Jafethum natos esse quum Noah aetatis annum 500 confecisset, et diluvium incidisse in ejus annum 601. Sem igitur, 102 annos natus, duobus annis post diluvium, suscepit filium *Arphachs Chadum*; hic, 135 annos natus, 137 annis post diluvium, suscepit filium *Kainanum*; hic, 139 annos natus, 276 annis post diluvium, suscepit filium *Schelahum*, qui quum aetatis annum 74 confecisset, annis 350 post diluvium praeteritis, obiit Noah 950 annos natus. Postea Schelah anno aetatis 130, 406 annis post diluvium, suscepit filium *Eberum*. Hic, anno aetatis 134, 540 annis post diluvium, suscepit filium *Phelegum*; hic, anno aetatis 130, 670 annis post diluvium, suscepit filium *Reum*, quo tempore linguae confusae sunt, terra divisa et Noahidae dispersi. Reu, anno aetatis 132, 802 annis post diluvium, suscepit filium *Sarugum*, quem Pentateuchus *Serurum* appellat. Hic anno aetatis 130, 932 annis post diluvium, suscepit filium *Nahorum*. Hic 79 annos natus, 1012 annis post diluvium, suscepit filium *Abrahamum*, amicum Dei. Ut jam de summa aetatis eorum quos modo recensuimus, dicamus; Sem vixit 600 annos, ita ut obierit 150 annos post Noahum, Arphachs Chad 465 annos, Kainan 430, Schelah 460, Eber 464, Pheleg 339, Reu totidem, Sarug 330, Nahor 208, Therah 205. De causa linguarum confusarum Abu-Isa narrat, eos Noahidarum qui post diluvium adolevissent, commune cepisse consilium arcis condendae, qua, si forte novum diluvium ingrueret, se tuerentur. Constituisset igitur molem quandam praecaltam exstruere, cujus fastigium ad coelum usque assurgeret. Hoc consilio primum duas et septuaginta turres aedificasse et in earum quaque unum e viris principibus collocasse qui opera urgeret. At Deum hanc arrogantiam ultum eorum linguam in multas dialectos inter se diversas resolvisse. Soli Ebero, qui illorum ausum improbasset et in Dei obedientia perseverasset, linguam hebraeam a Deo relictam et in posterum conservatam esse. — Ubi itaque Noahidae diversi discesserunt, Semidis obtigit El-Irak, Persia et quae ultra sita sunt usque ad Indiam; Hamidis terrae australes, ut Aegyptus et aliae quas Nilus alluit, item quae ad occidentem vergunt usque ad ultimam Mauritaniam; Jafethidis quae mare Caspium adjacent et quae ultra ad orientem tendunt usque ad Serum regionem. — Quo tempore linguarum confusio accidit, e tribus Noahi filiis jam duo et septuaginta populi orti erant.

De Hudo et Saleho.

Horum uterque propheta fuit Noaho recentior et Abrahamo antiquior. *Hud*, quem nonnulli pro illo ipso Ebero filio Schelahi habent, de quo diximus, a Deo ad Aditas tria idola colentes legatus est. Et hi et Themuditae gigantes erant excelsa statura insignes, quam rem testatur ille Corani locus ubi Deus: *Et recordamini*, inquit, (sc. quanto Deus vos beneficio affecerit) *quum vos post gentem Noahi vicarios constituerit et procera vobis robustaque corpora dederit*. Quos quum Hud ad verum Deum colendum hortaretur, minor tantum eorum pars ei paruit; ceteros Deus delevit vento pestifero qui per septem noctes octoque dies

حسوما والحسوم الدائم فلم تدع من عاد احدا الا هلك غير هود والمؤمنين معه فانهم اعززلوا في حظيرة
وبقى هود كذلك حتى مات وقبره باحضرموت وقيل بالحجر من مكة ۞ ويروى انه كان من قوم عاد
شخص اسمه لقمان وهو غير لقمان الحكيم الذي كان على عهد داود النبي عم وكان قد حصل لعاد قبل
ان يهلكهم الله المجدب فارسلوا جماعة منهم الى مكة يستسقون لهم وكان من جملة الجماعة المذكورين لقمان
المذكور فلما هلكت عاد كما ذكرنا بقى لقمان بالحرم فقال له الله تعالى اختر ولا سبيل الى الخلود فقال يا
رب اعطني عمر سبعة انسر فكان يأخذ الفرح الذكر يخرج من بيضته حتى اذا مات اخذ غيره وكان
يعيش كل نسر ثمانين سنة وكان اسم النسر السابع لبدا فلما مات لبدا مات لقمان معه وقد اكثر الناس
والعرب في اشعارهم من ذكر هذه الواقعة فلذلك ذكرناها ۞ واما صالح فارسله الله الى ثمود وهو صالح بن
عبيد بن اسف بن ماشج بن عبيد بن جادر بن ثمود فدعا صالح قوم ثمود الى التوحيد وكان مسكن ثمود
بالحجر كما تقدم ذكره فلم يؤمن به الا قليل مستضعفون ثم ان كفارهم عاهدوا صالحا على انه ان اتى بما
يقترحونه عليه آمنوا به واقترحوا عليه ان يخرج من صخرة معينة ناقته فسأل صالح الله تعالى في ذلك فخرج
من تلك الصخرة ناقته وولدت فصيلا فلم يؤمنوا وآخر الحال انهم عقروا الناقة فاهلكهم الله تعالى بعد ثلاثة ايام
بصدجة من السماء فيها صوت كصاعقة فتقطعت قلوبهم فاصبحوا في ديارهم جاثمين وسار صالح الى فلسطين
ثم انتقل الى الحجاز يعبد الله الى ان مات وهو ابن ثمان وخمسين سنة ۞

ذكر ابراهيم الخليل صلوات الله عليه وهو ابراهيم بن تارح وهو آزر بن ناحور بن ساروغ
بن رعو بن فالغ بن عابر بن شالخ بن ارفخشذ بن سام بن نوح وقد اسقط ذكر قينان بن ارفخشذ من
عمود النسب قيل بسبب انه كان ساحرا فاسقطوه من الذكر وقالوا شالخ بن ارفخشذ وهو بالحقيقة شالخ بن
قينان بن ارفخشذ فاعلم ذلك وولد ابراهيم بالاغواز وقيل ببابل وفي العراق وكان آزر ابو ابراهيم يصنع الاصنام
ويعطيها ابراهيم ليبيعهها فكان ابراهيم يقول من يشتري ما يصرة ولا ينفعه ثم لما امر الله تعالى ابراهيم ان يدعو
قومه الى التوحيد دعا اياه فلم يجبه ودعا قومه فلما فشوا امره واتصل بنمرود بن كوش وهو ملك تلك البلاد
وكان نمرود عاملا على سواد العراق وما اتصل به للضحك وقيل بل كان نمرود ملكا مستقلا برأسه فاخذ
نمرود ابراهيم الخليل ورماه في نار عظيمة فكانت النار عليه بردا وسلاما وخرج ابراهيم من النار بعد ايام ثم
آمن به رجال من قومه على خوف من نمرود وآمنت به زوجته سارة وهي ابنة عمه هاران ثم ان ابراهيم ومن
آمن معه واباه على كفره فارقوا قومهم وهاجروا الى حران واقاموا بها مدة ثم سار ابراهيم الى مصر وصاحبها فرعون
قيل كان اسمه سنان بن علوان وقيل طوليس فذكر جمال سارة لفرعون وهو طوليس المذكور فاحضر سارة
اليه

continuas flavit, quo factum est ut nemo esset ex Aditis qui non periret, praeter Hudum cum ejus asseclis, qui in septuaginta aliquod secessissent. Ibi reliquam aetatem Hud jam tutus exegit. Sepultus est in regione Hadhramauth, vel, ut alii volunt, in Arabia petraea in agro Meccano. — Ex eadem gente *Lokman* quidam fuisse traditur, distinguendus ille a Lokmano Philosopho qui aetate Davidis prophetae vixit. Aditae, antequam a Deo exscinderentur, agrorum siccitate et annonae angustia laborantes aliquot de suis, in his Lokmanum illum, Meccam legarunt, ut precibus ibi rite peragendis pluviam impetrarent. Quum autem Aditae, ut diximus, periissent, Lokman in sacris illis locis remansit. Tum Deus ei quicquid vellet optandi copiam fecit, ita ut immortalitatem sibi negatam sciret. Petiit igitur a Deo, ut aetatem septem aquilarum sibi largiretur; quod quum impetrasset, pullum aquilinum marem modo ex ovo prodeuntem capere eumque ad mortem usque alere instituit, tum alium, et sic deinceps. Horum quisque octoginta annos vixit. Septimi nomen erat *Lubed*; qui quum moriretur, mortuus est simul Lokman. Quum nostri homines et Arabes in poematis saepe hujus rei mentionem faciant, eam silentio praeterire nolimus. — *Saleh* fil. *Obeidi*, fil. *Asafi*, fil. *Maschedji*, fil. *Obeidi*, fil. *Djaderi*, fil. *Themudi*, a Deo ad Themuditas legatus est, quos in Arabia petraea sedisse supra diximus. Saleho eos ad unum Deum profitendum et colendum hortanti pauci tantum iique obscuriores et inopes paruerunt. Tandem reliqui Saleho polliciti sunt, si id quod petaturi essent efficeret, se ei fidem habituros. Re utrimque conventa petierunt, ut e certa aliqua rupe camelum foeminam educeret. Deus Salehi precibus annuit: prodit e rupe camelus et pullum parit. Sed ne ita quidem fidem habuere; denique eo temeritatis progressi sunt, ut camelum illam trucidarent. Tum vero Deus post triduum procellam fulguribus et tonitruum fragore gravidam de coelo demisit, qua percussi in suis quisque aedibus proni jacuere. Sic gentilibus extinctis Saleh in Palaestinam concessit; postea in El-Hedjaz remigravit, ubi Deo colendo vacavit, donec aetatis anno octavo et quinquagesimo exacto mortuus est.

De Abrahamo, amico Dei.

Abraham fuit filius Theraki, qui idem est atque Azar, fil. Nahori, fil. Sarugi, fil. Reui, fil. Phelegi, fil. Eberi, fil. Schelaki, fil. Arphachsadi, fil. Semi, fil. Noahi. Quod nomen Kainani fil. Arphachsadi in hac serie genealogica omissum est, id propterea factum esse ferunt, quod ille artibus magicis operam daret. Ideo, quum revera Schelah fil. Kainani, fil. Arphachsadi dicendus esset, Kainano omisso nepotem avi filium appellatum esse. Hoc igitur tenendum. — Abrahamum alii natum tradunt in regione El-Ahwaz, alii in Babylonia seu El-Irak. Azar, ejus pater, idola conficiebat eaque vendenda dabat filio, cujus frequens haec vox erat: *Quis emet quod sibi noceat, utilitatis habeat nihil?* Postea a Deo jussus gentiles ad veram religionem vocare, primum adiit patrem, sed ab eo repulsus ad ceteros se convertit. Cujus rei fama postquam percrebruit et ad *Nimrodum* fil. *Cuschi*, qui illi regioni imperabat, perlata est (quem alii dicunt ab Ed-Dhahhako rege illi tractui qui Sewad-el-Irak dicitur, locisque vicinis praefectum esse, alii regem sui juris fuisse): is Abrahamum in ignem vehementissimum conjici jussit; sed Abraham neque aestum ejus sensit, neque omnino ab eo laesus post aliquot dies incolumis inde prodiit. Tum viri aliqui ex illa gente, quamquam a Niurodo sibi timentes, item *Sara* uxor, filia Harani patruum, fidem ei habuerunt. Cum his et patre superstitionis suae tenace Abraham, sedibus gentilibus relictis, in regionem Harranicam migravit ibique aliquantum commoratus est. Tum in Aegyptum perrexit, quae illo tempore

Pharao-

اليه وسأل إبراهيم عنها فقال هذه اختي يعنى في الاسلام فمّ فرعون المذكور بها فأبى الله يديه ورجليه فلما تخلى عنها اطلقه الله تعالى ثمّ لمّ بها فجرى له كذلك فاطلق سارة وقال لا ينبغي لهذه ان تخدم نفسها ووهبها هاجر جارية لها فاخذتها وجاءت الى ابراهيم ثمّ سار ابراهيم من مصر الى الشام فاقام بين الرملة وايليا وكانت سارة لا تلد فوهبت ابراهيم هاجر ووقع ابراهيم على هاجر فولدت له اسماعيل ومعنى اسماعيل بالعبراني مطيع الله وكانت ولادة اسماعيل لمضى ستّ وثمانين سنة من عمر ابراهيم فحزنت سارة لذلك فوهبها الله اسحاق وولدت له سارة ولها تسعون سنة ثمّ غارت سارة من هاجر وابنها اسماعيل وقالت ابن الامة لا يرث مع ابني وطلبت من ابراهيم ان يخرجها عنها فاخذ ابراهيم هاجر وابنها وسار بهما الى الحجاز وتركهما بمكة وبقي اسماعيل بها وتزوج من جرم امرأة وماتت هاجر بمكة وقدم اليه ابوه ابراهيم وبنيا الكعبة وفي بيت الله المحرام ثمّ امر الله ابراهيم ان يذبح ولده وقد اختلف في الذبيح هل هو اسحاق ام اسماعيل وفداه الله بكبش وكان ابراهيم في اواخر ايام بيوراسب المسمى بالضحك الذي سنذكره مع ملوك الفرس ان شاء الله تعالى وفي اول ملك افريدون وكان النمرود عاملا له حسبما ذكرناه وكان لابراهيم اخوان وهما هاران وناحور اولاد آزر فهاران اولد لوطا واما ناحور فاولد بتويل وبتويل اولد لابان ولابان اولد ليا وراحيل زوجتي يعقوب ومن يزعم ان الذبيح اسحاق يقول كان موضع الذبيح بالشام على ميلين من ايليا وفي بيت المقدس ومن يقول انه اسماعيل يقول ان ذلك كان بمكة وقد اختلف في الامور التي ابنتى الله ابراهيم بها فقيل في هجرته عن وطنه والختان وذبح ابنه وقيل غير ذلك وفي ايام ابراهيم توفيت زوجته سارة بعد وفاة هاجر وفي ذلك خلاف وتزوج ابراهيم بعد موت سارة امرأة من الكنعانيين وولدت من ابراهيم ستّة نفر وكان جملة اولاد ابراهيم ثمانية اسماعيل واسحاق وستّة من الكنعانية على خلاف في ذلك ۞

ذكر بنى ابراهيم الذين على عمود النسب الى موسى عم اما مولد ابراهيم فقد

تقدّم في ذكر نوح ان ابراهيم ولد لمضى الف واحد وثمانين سنة من الطوفان واما صار لابراهيم مائة سنة ولد له اسحاق واما صار لاسحاق ستون سنة ولد له يعقوب واما صار ليعقوب ستّ وثمانون سنة ولد له لاوى واما صار للاوى ستّ واربعون سنة ولد له قاهات واما صار لقاهات ثلاث وستون سنة ولد له عمران واما صار لعمران سبعون سنة ولد له موسى عم فتكون ولادة موسى لمضى اربعائة وخمس وعشرين سنة من مولد ابراهيم وعاش موسى مائة وعشرين سنة فيكون ما بين ولادة ابراهيم ووفاة موسى خمس مائة وخمسا واربعين سنة واما جملة اعمار المذكورين فان ابراهيم عم عاش مائة وخمسا وسبعين سنة وعاش اسحاق مائة وثمانين سنة ويعقوب مائة وسبعا واربعين سنة ولاوى مائة وسبعا وثلثين سنة وعاش قاهات مائة وسبعا وعشرين سنة وعمران مائة وستّ وثلثين سنة ومات ابراهيم ولاسحاق خمس وسبعون سنة ومات اسحاق وليعقوب مائة وعشرون سنة ومات يعقوب وللاوى ستون سنة ومات لاوى ولقاهات احدى وثمانون سنة

Pharaoni parebat, cujus nomen nomen ab aliis *Senan fl. Olwan*, ab aliis *Tulis* traditur. Is de Sarae pulchritudine certior factus eam accessit atque ex Abrahamo, quae ea sit, quaerit. Sororem esse ille respondet, scilicet vera religione sibi conjunctissimam. Hoc non assecutus rex quum inhonesti quiddam in eam meditatur, Deus manus pedesque ejus desiccat. Desistit ille a facinore et morbo liberatur. Denuo libidine abreptus idem patitur. Tum vero Saram non solum dimisit, sed indignum ratus, talem foeminam sibi ipsam ministrari, ei *Hagarem* ancillam donavit, quacum Sara ad maritum reversa est. Is ex Aegypto in Palaestinam profectus inter Ramlam et Aeliam (Hierosolyma) consedit. Quum Sara sterilis esset, ipsa Hagarem ad Abrahamum deduxit, ex qua *Ismaelem* suscepit. Hujus nomen hebraïce Deo obedientem significat. Natus est patre 86 muni aetatis annum egresso. Saram hoc moleste ferentem Deus *Isaaco* filio consolatus est, quem peperit nonagenaria. Tum invidia in Hagarem ejusque filium incensa, haud ferendum esse dictitans, ancillae filium cum suo in partem patrimonii venire, ab Abrahamo flagitavit ut istam cum Ismaele ex aedibus suis removeret. Abraham ei morem gerens cum illis in El-Hedjaz profectus eos Meccae reliquit. Ismael sede ibi fixa mulierem Djorhomicam in matrimonium duxit. Quum autem Hagar Meccae obiisset, Abraham ad filium reversus cum eo sacro sanctam Caabae aedem condidit. Post id temporis a Deo filium immolare jussus est, dubium utrum Isaacum, an Ismaelem. Sed Deus ipse eum ariete redemit. Vixit Abraham extrema *Piveraspi* aetate, qui *Ed-Dhahhak* appellari solet, de quo, Deo volente, in regibus Persiae dicemus, et ineunte aetate Feriduni, a quo Nimrod, quemadmodum supra dictum est, imperium acceperat. Praeter Abrahamum duo erant Azari filii, *Haran* et *Nahor*, quorum ille *Lotum* genuit, hic *Bethuelem*. Bethuelis filius fuit *Laban*, et Labani filiae *Lea* et *Rahel*, quarum utraque Jacobo nupsit. — Quibus filius ille quem Abraham a Deo immolari jussus est, Isaac fuisse videtur, ii locum sacrificii faciendi in Palaestina ad secundum ab Hierosolymis lapidem ponunt; quibus Ismael, prope Meccam. Dissentiunt auctores de iis quoque rebus quibus Deus Abrahami pietatem exploraverit, quarum alii tres numerant: quod illum e patria emigrare jusserit, quod circumcidi, quod filium immolare; alii aliter. Abrahamo superstite mortua est Sara, uxor ejus, post Hagarem demum; de quo tamen nonnullis secus videtur. Novis nuptiis Abraham mulierem Cananaeam duxit ex eaque sex filios suscepit; ut octo fuerint illius filii: Ismael, Isaac, et sex illi e Cananaea. Quamquam ne hoc quidem extra controversiam positum est.

De posteris Abrahami, qui genus ad Mosen usque continuarunt.

Abrahamum natum esse 1081 annis post diluvium, supra in historia Noahi diximus. Ille centenarius suscepit filium Isaacum; hic sexagenarius Jacobum; hic 86 annos natus *Levim*; hic 46 annos natus *Kahathum*; hic 63 annos natus *Amranum*; hic septuagenarius *Mosen*; quo efficitur, natum esse Mosen 425 annis post Abrahamum, et, quum ille 120 annos vixerit, inter Abrahamum natum et Mosen mortuum interesse 545 annos. Ut jam de summa aetatis eorum quos modo recensuimus, dicamus: vixit Abraham 175 annos, Isaac 180, Jacob 147, Levi 137, Kahath 127, Amran 136. Mortuus est Abraham Isaaco nato 75 annos, Isaac Jacobo 120 annos, Jacob Levi 60 annos, Levi Kahatho 81, Kahath Amrano 64, Amran Mose 66, si nobiscum sumas, Amranum aetatem ad 136 annos produxisse. — Dubitatur, quae fuerit natura librorum quos Abraham a Deo accepisse traditur. Abu-derr quidem se a Propheta audivisse dixit, eorum argu-

سنة ومات قاهات ولعمران اربع وستون سنة ومات عمران ولموسى ست وستون سنة بنا على ان جملة عمر
عمران مائة وست وثلاثون سنة وقد اختلف في معنى الصّحف التي انزلها الله تعالى على ابراهيم وقد روى
ابو زر عن النبي صلعم انها امثال فيها ايها المستط المغرور اني لم ابعتك لتجمع الدنيا بعضها على بعض
ولكيتي بعثتك لتردد عني دعوة المظلوم فاني لا اردّها ولو كانت من كافر وعلى العاقل ان يكون بصيرا بزمانه
مقبلا على شأنه حافظا للسانه ومن عدّ كلامه من عمله قلّ كلامه الا فيما يعنيه وابراهيم اول من اختلفت
واضاف الضيف ولبس السراويل ❁

ذكر لوط عم اما لوط فهو ابن اخي ابراهيم الخليل وهو لوط بن هاران بن آزر وآزر هو تارح
وباقى النسب قد مرّ عند ذكر ابراهيم الخليل وكان لوط ممن آمن بعبه ابراهيم وهاجر معه الى مصر وعاد الى
النشام وارسل الله تعالى لوطا الى اهل سدوم وكانوا اهل كفر وفاحشة ودام لوط يدعوم الى الله تعالى وبينهما
فلم يلتفتوا اليه وكانوا على ما اخبر الله عنهم في قوله تعالى انانئون الفاحشة ما سبقكم بها من احد من
العالمين انكم لتأتون الرجال وتقطعون السبيل وتأتون في ناديكم المنكر وكان قطعهم للطريق انه اذا مرّ بهم
المسافر امسكوه وفعلوا فيه اللواط وكان لوط بينهما ويتوعدّهم على الاصرار فلا يزيدهم وعظه الا تماديا فلما طال
ذلك عليه سأل الله تعالى النصره عليهم فارسل الله تعالى الملائكة لقلب سدوم وقراها الخمس وكان بسدوم اربع
ماية الف بشرى واما قراها فهي صبغة وعمرة وادم وصبويم وبالع وكان الملائكة قد اعلموا ابراهيم الخليل بما
امرهم الله به من الخسف بقوم لوط فسأل ابراهيم جبريل فيهم وقال له ارايت ان كان فيهم خمسون من
المسلمين فقال جبريل ان كان فيهم خمسون لا نعدّ بهم فقال ابراهيم واربعون قال واربعون قال ابراهيم وثلاثون وكذلك
حتى قال ابراهيم وعشرة فقال جبريل وعشرة فقال ابراهيم ان هناك لوطا فقال جبريل والملائكة نحن اعلم بمن فيها
فلما وصلت الملائكة الى لوط هم قومه ان يلوطوا بهم فاعمام جبريل بجناحه وقال الملائكة للوط نحن رسل
ربك فاسر باهلك بقطع من الليل ولا يلتفت منكم احد فلما خرج لوط باعله قال للملائكة اهلكوم الساعة
فقالوا لم نؤمر الا بالصبح اليس الصبح بقريب فلما كان الصبح قلبت الملائكة سدوم وقراها الخمس بمن فيها
وسمعت امرأة لوط الهدي فقالت واقوماه فادركها حجر فقتلها فامطر الله الحجارة على من لم يكن بالقري
فاهلكهم ❁

ذكر اسماعيل بن ابراهيم الخليل عليهما السلام وولد اسماعيل لابراهيم لما كان لابراهيم
من العمر ست وثمانون سنة ولما صار لاسماعيل ثلاث عشرة سنة نظهر هو وابراهيم ولما صار لابراهيم مائة
سنة

menta sententias fuisse et apophthegmata, ut hoc: *O tu qui potentia divino beneficio in te collata temere efferris, non ideo te in mundum misi, ut fragilium divitiarum acervos alios super alios cogeres, sed ideo ut hominum injuriis obnoxiorum querelas ad me pervenire non sineres; ego enim, sint licet hominis falsam religionem sequentis, eas non irritas rejiciam.* Item: *Prudentis est, temporum suorum rationem perspectam habere, res suas strenue agere, linguae suae diligenter moderari.* Item: *Qui ea quae dicit atque ea quae facit, ut par est, ejusdem ponderis esse censet, is, nisi ubi res postulabit, pauci erit sermonis.* — Trium rerum usum primus instituit Abraham: circumcisionis, hospitalitatis et femoralium seu braccarum.

D e L o t o.

Lot erat Abrahami e fratre nepos; patre enim usus est Harano fil. Azari seu Therahi. Reliquam generis notationem jam dedimus in historia Abrahami. — Adjunxit se iis qui patruo fidem habuerunt, eumque in Aegyptum proficiscentem et deinde in Palaestinam revertentem comitatus est. Ipse a Deo ad *Sodomitas*, perditae superstitionis et luxuriei homines, legatus, in iis ad veram religionem invitandis et a perversis moribus retrahendis multum temporis frustra consumpsit. Illi vitio dediti erant de quo Deus in Corano, ubi eos alloquitur: *Audetisne, inquit, nefandum illud perpetrare, quod ante vos mortalium nemo? Fierine potest ut viri cum viris rem habeatis, ut vias infestetis, ut turpia illa in comitio vestro committatis?* Quod eos vias infestare dicit, id eo spectat, quod, si quem viatorem praetereuntem videbant, eo arrepto ad libidinem explendam abutebantur. Itaque quo magis *Lot* illos a flagitiis dehortabatur et, si in iis perseverarent, vindictam divinam denuntiabat, eo magis illorum crevit pervicacia. Denique rei taedio victus, a Deo petiit, ut sibi adversus illos adesset. Tum Deus angelos misit Sodomam cum quinque vicis ad eam pertinentibus eversuros. Urbem ipsam quadringenta millia hominum incolebant. Vicorum nomina haec erant: *Sabga, Amra, Idma, Sabwim* et *Bela*. Quum angeli, antequam opus ipsum aggredierentur, Abrahamo nuntiassent, se a Deo jussos esse *Loti* gentiles in imam terram demergere, Abraham apud Gabrielem pro iis intercedens: *Quid, inquit, si quinquaginta veri Dei cultores inter eos reperiantur?* Respondet angelus, *si quinquaginta, se iis parcituros.* Tum Abraham: *Quid si quadraginta?* Iterum annuit Gabriel. Tum: *Quid si triginta?* et sic deinceps, donec ad decem deventum est. Ibi Abraham: *Mementote, illic esse Lotum!* Respondent Gabriel et ceteri angeli, se optime eos nosse qui in urbe sint. Deinde quum ad *Lotum* ipsum venissent, libidinosum vulgus, jam in eos grassari paratum, a Gabriele alae ictu occaecatum est. Angeli *Loti*: *Dei legati sumus, inquit; cum tuis noctu proficiscere, neve quisquam vestrum in itinere caput reflectat.* Igitur cum suis egressus, *Lot* ab angelis petiit, ut urbem protenus everterent; cui illi: *Nos mane demum jussi sumus; nonne mane jam prope adest?* Ubi autem illuxit, Sodomam et quinque ejus vicos cum omnibus incolis everterunt. Fragore audito *Loti* uxor vix in vocem: *Heu nostrates!* eruperat, quum lapide icta occubuit. Eos quoque qui forte in vicis non erant, Deus lapidibus e coelo depluentibus interemit.

D e I s m a e l e, filio Abrahami.

Ismaelem Abrahami suscepit post annum aetatis 86mum. Ille quum annum tertium et decimum egressus esset, cum patre circumcisisus est. Postquam autem Abraham jam centenarius Isaacum

سنة وولد له اسحاق اخرج اسماعيل و أمه هاجر الى مكة بسبب غيرة سارة منها و قولها اخرج اسماعيل و أمه لان ابن الامة لا يرث مع ابني و سكن مكة مع اسماعيل من العرب قبائل جرهم و كانوا قبله بالقرب من مكة فلما سكنها اسماعيل اختلطوا به و تزوج اسماعيل امرأة من جرهم و رزق منها اثني عشر ولدا و لما امر الله تعالى ابراهيم عم ببناء الكعبة و هي البيت الحرام سار من الشام و قدم على ابنه اسماعيل مكة و قال يا اسماعيل ان الله تعالى امرني ان ابني له بيتا فقال اسماعيل اطع ربك فقال ابراهيم و قد امرك ان تعينني عليه قال انن افعل فقام اسماعيل معه و جعل ابراهيم يبنيه و اسماعيل يناوله الحجارة و كانا كلما بنيا دعوا فقالا ربنا تقبل منا انك انت السميع العليم و كان وقوف ابراهيم على حجر و هو يبني و ذلك الموضع هو مقام ابراهيم و استمر البيت على ما بناه ابراهيم الى ان هدمته قريش سنة خمس و ثلثين من مولد رسول الله صلعم و بنوه و كان بناء الكعبة بعد مضي مائة سنة من عمر ابراهيم بمدة فيكون بالتقريب بين ذلك و بين الهجرة الفان و سبع مائة و نحو ثلث و تسعين سنة و ارسل الله اسماعيل الى قبائل اليمن و الى العماليق و زوج اسماعيل ابنته من ابن اخيه العيص بن اسحاق و عاش اسماعيل مائة و سبعا و ثلثين سنة و مات بمكة و دفن عند قبر امه هاجر بالحجر و كانت وفاة اسماعيل بعد وفاة ابيه ابراهيم بثمان و اربعين سنة ۞

ذكر اسحاق بن ابراهيم عليهما السلام فقد تقدم مولد اسحاق عند ذكر ابيه ثم ان اسحاق تزوج بنت عمه فولدت له العيص و يعقوب و يقال ليعقوب اسرايل و نكح العيص بنت عمه اسماعيل و رزق منها جملة اولاد و نكح يعقوب ليا بنت لابان بن بنويل بن ناحور بن آزر و ولد ابراهيم الخليل فولدت ليا روبيل و هو اكبر اولاد يعقوب ثم ولدت شمعون و لاوي و يهوذا ثم تزوج يعقوب عليها اختها راحيل فولدت له يوسف و بنيامين و كذلك ولد ليعقوب من سرتين كائنا له ستة اولاد فكان بنو يعقوب اثني عشر رجلا ۞ آباء الاسباط و اقام اسحاق بالشام حتى توفى و عمره مائة و ثمانون سنة و دفن عند ابيه ابراهيم الخليل صلوات الله عليهما و اما اسماء آباء الاسباط الاثني عشر اولاد يعقوب فهم روبيل ثم شمعون ثم لاوي ثم يهوذا ثم يساخر ثم زبولون ثم يوسف ثم بنيامين ثم دان ثم نفتالي ثم كان ثم اشار ۞

ذكر أيوب عم و هو رجل عدو المورخون من امة الروم لانه من ولد العيص و هو أيوب بن موص بن رازح بن العيص بن اسحاق بن ابراهيم الخليل و كان لايبوب زوجة اسمها رحمة و كان صاحب اموال عظيمة و كان لايبوب البثنية جميعها من اعمال دمشق ملكا فابتلاه الله تعالى بان اذهب امواله حتى صار فقيرا و هو مع ذلك على عبادته و شكره ثم ابتلاه الله تعالى في جسده حتى تاجدّم و دون و بقى مرميا على مزبلة لا يطيق احد ان يشم رائحته و كانت زوجته تخدمه و هي صابرة على حاله فنراعى لها ابليس و اراها ما ذهب لهم و قال لها اسجدي

suscepit, Sara invidia in Hagarem flagrans et usque marito illa occinens: *Ejice Ismaelem et matrem ejus; indignum enim, vernam meo cum filio in partem patrimonii venire;* tandem Abrahamum permovit ut Ismaelem cum ejus matre Meccam conduceret. Cum Ismaele ibi conderunt tribus Arabum Djorhomidarum, qui, quum jam antea in urbis vicinia habitassent, tunc cum Ismaele novo accola societatem inierunt. Ipse mulierem ex illa gente duxit, quae ei duodecim filios peperit. Post id temporis quum Abraham a Deo sacrosanctam Caabae aedem condere jussus esset, e Syria ad filium Meccam profectus, hunc in modum cum eo collocutus est: *Mi Ismael, inquit, Deus me jussit aedem sibi condere. Cui Ismael: Dei jussum effice. Tum Abraham: Atque te Deus voluit in hoc negotio me adjuvare. Ille: Igitur faciam* respondet, et cum patre opus aggreditur, quod ita partiti sunt, ut Abraham strueret, Ismael ei lapides subministraret. Quoties opus repetebant, preces haec in verba faciebant: *O Deus, qui omnia audis et omnia scis, propitius a nobis quod condimus accipe!* Dum struebat Abraham, in lapide quodam stabat, qui locus idem ille fuit qui hodieque *Makam-Ibrahim* (statio Abrahami) appellatur. Quales Caaba ab Abrahamo condita erat, talis mansit donec Koreischitae 35 annis post Prophetam natum eam diruerunt; postea autem iidem eam restaurarunt. Exstructa est aliquantum temporis post centesimum Abrahami annum, ut inter illud tempus et fugam Prophetae intersint fere 2793 anni. — Ismaelem Deus legavit ad tribus Jemenenses et Amalecitas. Filiam nuptum dedit Esavo, fratris filio. Postquam 137 annos vixit, 48 annis post patrem Meccae obiit et apud matrem Hagarem in septo Caabae sepultus est.

De Isaaco, altero Abrahami filio.

Quo tempore *Isaac* natus sit, jam diximus in historia patris ejus. Uxorem duxit patruelem, quae ei *Esavum* et *Jacobum* seu *Israelem* peperit. Ille et ipse duxit patruelem, *Ismaelis* filiam, ex eaque multam sobolem suscepit; hic *Leam*, filiam *Labani*, filii *Bethuelis*, fil. *Nahori*, fil. *Azari* qui Abrahami pater fuit. *Lea* peperit *Rubenam*, filiorum *Jacobi* natu maximum; deinde *Simeonem*, *Levim* et *Judam*. Postea *Jacobus* *Leae* uxori adjunxit *Rahelem*, sororem, ejus ex qua *Josephum* et *Benjaminum* suscepit. Praeter hos sex filii ei a duabus concubinis nati sunt, ut duodecim habuerit filios, auctores tribuum Israelitarum. *Isaac* in Palaestina mansit donec aetatis anno 180^{mo} obiit. Sepultus est juxta patrem Abrahamum. Nomina duodecim *Jacobi* filiorum, e quibus totidem Israelitarum tribus originem traxere, sunt haec: *Ruben*, *Simeon*, *Levi*, *Juda*, *Issachar*, *Zebulon*, *Joseph*, *Benjamin*, *Dan*, *Nephthali*, *Gad* et *Ascher*.

De Jobo.

Hunc virum, filium *Musi*, fil. *Zerahi*, fil. *Esavi*, fil. *Isaaci*, fil. *Abrahami*, utpote qui ab *Esavo* originem duceret, historiae auctores inter Graecos (*Er-Rum*) retulerunt. Uxori ejus nomen erat *Rahma*. Pietatem viri opulentissimi et totam regionem *Batheniam*, quae agri *Damasceni* pars est, possidentis Deus primum ita exploravit, ut omnibus opibus exutum ad egestatem redigeret. Deinde, quum nihilo minus Deum colere eique gratias agere pergeret, corpus ejus elephantiasi et tabe quae vermiculos gigneret afflixit. Tunc in sterquilinio projectus foedissimo odore omnes deterrebat praeter *Rahmam* uxorem, quae animo adversus fastidium firmato mariti curam gerebat.

اسجدى لى لارء مالكم اليكم فاستأذنت ايوب فعضب وحلف ليضربنها مائة ثم ان الله تعالى عافى ايوب ورزقه ورد الى امراته شبابها وحسنها وولدت لايوب سنة وعشرين ذكرا ولما عوفى ايوب امره الله تعالى ان يأخذ عرجونا من الداخل فيه مائة شمراخ فيضرب به زوجته ليبر في يمينه ففعل ذلك وكان ايوب نبيا في عهد يعقوب في قول بعضهم وذكر ان ايوب عاش ثلثا وتسعين سنة ومن ولد ايوب ابنه بشر وبعث الله تعالى بشرا بعد ايوب وسماه ذا الكفل وكان مقامه بالشام ❁

ذكر يوسف عم وولد يعقوب يوسف لما كان ليعقوب من العر احدى وتسعون سنة ولما صار ليوسف من العر ثمان عشرة سنة كان فراقه ليعقوب وبقيما مفترقين احدى وعشرين سنة ثم اجتمع يعقوب بيوسف في مصر وليعقوب من العر مائة سنة وثلثون سنة وبقيما مجتمعين سبع عشرة سنة وكان عمر يوسف عم لما توفى يعقوب ستا وخمسين سنة وعاش يوسف مائة وعشر سنين فيكون مولد يوسف لمضى مائتين واحدى وخمسين سنة من مولد ابراهيم ويكون وفاته لمضى ثلث مائة واحدى وستين سنة من مولد ابراهيم ويكون وفاة يوسف قبل مولد موسى باربع وستين سنة محققا واما قصة فراقه من ابيه فانه لما كان يوسف من الحسن وحب ابيه على ما اشتهر حسدته اخوته والقوة في الجب وكان بالجب ماء وبه صخرة فاوى اليها واقام يوسف في الجب ثلثة ايام ومرت به السيارة فاخرجته من الجب واخذوه معهم وجاء يهودا احد اخوته الى الجب بطعام ليوسف فلم يجده وراه عند تلك السيارة واخبر يهودا اخوته بذلك فأتوا الى السيارة وقالوا هذا عبدنا ابق منا وخافهم يوسف فلم يذكر حاله فاشتروه من اخوته بثمن خمس قيل عشرون درهما وقيل اربعون وذهبوا به الى مصر فباعه استناده فاشتراه الذى على خزاين مصر واسمه العزيز وكان فرعون مصر حينئذ الريان بن الوليد رجلا من العماليق من ولد عملاق بن سام بن نوح حسبما تقدم ذكره ولما اشترى العزيز يوسف هويته امراته وكان اسمها راعيل وراودته عن نفسه فانى وهرب منها ولحقته من خلفه وامسكنه بقميصه فانقد قميصه ووصل امرها الى زوجها العزيز وابن عمها تبيان فظهر لهما براءة يوسف وان راعيل هي التى راودته ثم بعد ذلك ما زالت تشكو الى زوجها من يوسف وتقول انه يقول للناس اننى راودته عن نفسه وقد فضحتني بين الناس فحبسه زوجها ودام في الساجن سبع سنين ثم اخرج فرعون مصر بسبب تعبير الرؤيا التى اريها ثم لما مات العزيز الذى كان اشترى يوسف جعل فرعون يوسف موضعه على خزاينه كلها وجعل القضاء اليه وحكمه نافذا ودعا يوسف الريان فرعون مصر المذكور الى الايمان فأمن به وبقي كذلك الى ان مات الريان المذكور وملك بعده مصر قابوس بن مصعب من العمالقة ايضا ولم يؤمن وتوفى يوسف عم فى ملكه بعد ان وصل اليه يعقوب واخوته جميعا من ارض كنعان وفي الشام بسبب المحل وعاش معهم مجتمعين سبع عشرة

gerebat. Id aegre ferens Diabolus mulieri apparuit, quae amiserant ei ostendit, et, si ipsum adorarit, se illa omnia iis redditurum esse promisit. Cujus rei veniam petitura maritum adiit; sed ille stomachabundus juravit, se centenis eam percussurum esse. Postea Deus eum morbo liberavit, novis opibus donavit, uxori juventutem et venustatem reddidit eamque sex et viginti filiorum matrem fecit; Jobum autem jussit, eam palmae fronde in qua centum essent racemi, (sc. semel) ferire, qua ratione Jobus jurisjurandi religione solutus est. Nonnulli perhibent, Jobum prophetam Jacobi patriarchae aequalem fuisse. Vixisse dicitur 93 annos. E filiis ejus fuit *Bischr*, qui sedem in Syria habebat. Eum Deus post Jobum patrem ad homines legavit et *Dhu 'l-kifti* nomine insignivit.

D e J o s e p h o.

Jacobus 91 annos natus *Josephum* sustulit. Is annum aetatis 19mum agens patri ereptus est, qui eo per 21 annos caruit. Tandem 130 annos natus, ad filium in Aegyptum profectus, in ejus consortio 17 annos exegit. Quo tempore obiit, Josephus 56 annos natus erat, quem, quum 112 annorum aetatem attigerit, 251 annis post Abrahamum natum lucem aspexisse et 361 annis post idem tempus, igitur 64 annis ante Mosem natum, e vita migrasse constat. Quod adolescens Jacobo ereptus est, ejus rei causa haec fuit, quod insignis formae decor et patris in eum amor fratribus invidiam moverat. Itaque eum in puteum jecerunt, ubi saxo prominenti insidens et ab aqua tutus triduum mansit. Tum forte viatorum agmen ad puteum venit, qui eum inde retractum secum abduxerunt. Illo ipso tempore Juda, unus e fratribus, Josepho cibum allaturus eodem venit, quumque fratrem in puteo non invenisset, apud viatores illos esse animadvertit. De qua re reliqui fratres certiores facti ad eos accesserunt, servum ex aedibus suis profugum esse dixerunt, et Josepho prae metu tacente nec, quae res esset, palam faciente, a viatoribus impetrarunt ut illum pretio sane vili viginti, vel, ut alii volunt, quadraginta drachmarum ab ipsis emerent. In Aegypto herus eum praefecto horreorum publicorum vendidit, cui *El-Aziz* nomen erat. Illo tempore Pharaon qui in Aegypto regnabat, erat *Er-Rajjan filius El-Walidi*, ex Amalecitarum gente oriundus, quos ab Amlaco fil. Semi fil. Noahi originem trahere supra diximus. *Raël*, *El-Azizi* uxor, servum recens a marito emtum adamavit eumque ad corporis copiam faciendam sollicitavit. Renuentem et aufugientem a tergo assecuta tam valideprehendit, ut indusium arreptum in longum finderetur. Rei fama ad *El-Azizum* et *Thebjanum*, mulieris gentilem, pervenit, quibus re explorata constitit, Josephum culpa vacare et *Raëlem* esse quae eum pellexerit. Ea ipsa tamen postea de Josepho apud maritum queri non destitit: illum omnibus promiscue prodere, ipsius pudicitiam a se tentatam esse, sibi que ita summam ignominiam conflasse. His vocibus motus maritus Josephum in custodiam dedit, unde post septem demum annos a Pharaone propter interpretationem ostenti quod ei per somnum oblatum erat, liberatus est. Ab eodem in *El-Azizi* mortui locum suffectus, horreis publicis praepositus et summa in regno administrando potestate instructus est. Rex ipse Josepho auctore veram religionem amplexus in ea profitenda usque ad vitae exitum perstitit. Sed qui ei in regno successit, *Kabus fil. Mosabi*, et ipse Amalecita, veterem superstitionem retinuit. Antequam Josephus eo regnante obiret, Jacobus pater et fratres omnes e terra Canaanaea seu Syria propter annonae angustias ad eum venerunt et septendecim

عشرة سنة ومات يعقوب وأوصى الى يوسف أن يدفنه مع ابيه اسحاق ففعل يوسف ذلك وسار به الى الشام ودفنه عند ابيه ثم عاد الى مصر وكان وفاة يوسف بمصر ودفن بها حتى كان من موسى وفرعون ما كان فلما سار موسى من مصر ببني اسرائيل الى النبية نبش يوسف وجماه معه في النبية حتى مات موسى فلما قدم يوشع ببني اسرائيل الى الشام دفنه بالقرب من نابلس وقيل عند الخليل عم ٥

ذكر شعيب عم ثم بعث الله تعالى شعيبا عم الى اصحاب الايكة واهل مدين وقد اختلف في نسب شعيب فقيل انه من ولد ابراهيم الخليل وقيل من ولد بعض الذين آمنوا بابراهيم وكانت الايكة من شجر ملتف فلم يؤمنوا فاهلك الله تعالى اصحاب الايكة بسحابة مطرت عليهم نارا يوم الظلمة واهلك الله اهل مدين بالزلزلة ٥

ذكر موسى عم ثم ارسل الله تعالى موسى بن عمران بن قاهات بن لاوي بن يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم الخليل عم نبيا بشريعة بني اسرائيل وكان من امره انه لما ولدته امه كان قد امر فرعون مصر واسمه الوليد بقتل الاطفال فخافت عليه امه والقى الله تعالى في قلبها ان تلقيه في النبل فجعلته في تابوت والقته والتقطته آسية امرأة فرعون وربته وكبر فيينا هو يمشى في بعض الايام ان وجد اسرائيليا وقبطيا يختصمان فوكز القبطي فقتله ثم اشتهر ذلك وخاف موسى من فرعون فهرب وقصد نحو مدين واتصل بشعيب وازوجه ابنته واسمها صفورة واقام يرعى غنم شعيب عشر سنين ثم سار موسى باهله في زمن الشتاء واخطأ الطريق وكانت امرأته حاملا فاخذها الطلغ في ليلة شاتية فاخرج زنده ليقدم له نار واعيا مما يقدم فرفعت له نار فقال لاهله امكنوا اتى آتست نارا لعلى آتيكم منها بخبر او آتيكم بشهاب فبس لعلكم تصطلون فلما دنا منها راي نورا ممتدا من السماء الى شجرة عظيمة من العوسج وقيل من العناب فتخبر وخاف ورجع فنودي منها ولما سمع الصوت استأنس وعاد فلما اتاها نودي من جانب الوادي الايمن من شجرة ان يا موسى اتى انا الله رب العالمين ولما راي تلك الهيبة علم انه ربه فخفق قلبه وكل لسانه وضعفت بنيته ثم شد الله تعالى قلبه ولما عاد عقله نودي ان اخلع نعليك انك بالواد المقدس وجعل الله عصاه ويده آيتين ثم اقبل موسى الى اهله فسار بهم نحو مصر حتى اتاها ليلا واجتمع به هارون وساله من انت فقال انا موسى فاعتنقا وتعارفا ثم قال موسى يا هارون ان الله ارسلنا الى فرعون فانطلق معي اليه فقال هارون سعا وطاعة فانطلقا اليه وراه موسى عصاه ثعبانا فاغرا فاه حتى خاف منه فرعون فاحدث في ثيابه ثم ادخل يده في جيبه واخرجها وهي بيضاء لها نور تكلم منه الابصار فلم يستطع فرعون النظر اليها ثم ردها الى

annos apud eum degerunt; item mortuus est Jacobus, qui quum a Josepho petiisset ut se juxta Isaacum sepeliret, ille in Syriam profectus patris mandatum effecit. Josephus ipse in Aegypto mortuus et sepultus est. Quum autem Moses, rebus cum Pharaone peractis, Israelitas in desertum *Et-thih* educeret, Josephum e sepulcro retractum secum avexit, illoque mortuo Josua, postquam suos in Syriam perduxit, eum prope Neapolin (Sichem), vel, ut alii perhibent, Hebrone juxta Abrahamum condidit.

D e S c h o a i b o .

Postea Deus *Schoaibum* ad *Ashab-el-eikeh* (incolas sylvae) et Midianitas legavit. De genere Schoaibi ambigitur, utrum ex Abrahami posteris fuerit, an alicujus eorum qui Abrahamo fidem habuere. *El-eikeh* illa densarum et perplexarum arborum sylva erat. Quum neutri fidem haberent, Deus incolas sylvae nube, ex qua die caliginoso ignis in eos depluit, Midianitas autem terrae motu delevit.

D e M o s e .

Postea Deus legavit prophetam *Mosen* fil. Amrani, fil. Kahathi, fil. Levi, fil. Jacobi, fil. Isaaci, fil. Abrahami, legis Israeliticae interpretem. Quum illo tempore quo natus est, *El-Walid*, Rex Aegyptius, infantes occidi jussisset, mater ei metuens divinitus monita est, ut puellum Nilo committeret. Itaque eum cistulae inclusum aquae imposuit. Sustulit et educavit eum *Asia*, Pharaonis uxor. Adultus quum quondam foris ambularet, Israelitam et Aegyptium rixantes offendit, quorum hunc pugno percussum interfecit. Re palam facta, sibi a Pharaone timens aufugit et in Midianitarum terram concessit, ubi cum Schoaibo societate inita ab eo *Sephoram* filiam in matrimonium accepit. Postquam per decennium ovium soceri curam gessit, tempore hiberno cum suis iter suscepit. Tunc nocte quadam procellosa a via aberravit eo ipso tempore quo uxor partus doloribus afflictabatur. Promisit Moses igniarium, sed scintillam nullam excutere potuit. Tandem inutili labore fatigato procul flamma sublimis apparuit. Tum suis: *Manete hic*, inquit; *ego ignem con-*
spexi; fieri potest ut vobis inde viae indicium aut titionem referam, quo calefiimini. Quum prope ad illum locum accessisset, lumen vidit e coelo ad magnam usque rubum vel zizyphum pertinens. Primum stupefactus et formidans retro cessit, sed quum vox quaedam ex arbore illa prodiens eum appellasset, animo recepto rursus ad eam accessit. Tunc e dextra vallis parte ex arbore haec vox audita: *O Mose, ego sum dominus genitorum et hominum.* Hoc portento viso et audito, intellexit Deum esse qui se appellaret; unde cor ejus palpitare, lingua hebetari et corporis artus tamquam resolvi coeperunt. Sed Deus ipse ei animos addidit, et postquam mentem recepit, eum affatus: *Depone, inquit, calceos tuos; es enim in valle sacra, ejusque baculum et manum ea vi instruxit, ut iis prodigia edere posset.* Hinc Moses ad suos rediit cum iisque in Aegyptum perrexit, ubi quum noctu advenisset, forte Aaronem obvium habuit, qui, quis esset, ex eo quaesivit; et quum, Mosen esse, audivisset, fratrem agnovit ab eoque agnitus est. Tum post mutuos amplexus Moses fratrem docuit, Deum praecepisse ut simul Pharaonem adirent, atque illum se comitari jussit. Haud recusavit officium Aaron et fratrem ad regem secutus est. Coram eo Moses primum baculum in anguem faucibus hiscentem mutavit, quo aspecto Pharaeo tanto terrore correptus est, ut ei aliquid humani accideret. Deinde Moses manum in sinum vestis immisit:
quam

الى جيبه واخرجها فاذا هي على لونها الاول ثم احضر لهما فرعون السحرة وعملوا الحيات فالقى موسى عصاه فلقت ذلك وآمن به السحرة فقتلهم فرعون عن آخرهم ثم اراهم الآيات من القمل والضفادع وصيرورة الماء دما فلم يؤمن فرعون ولا اصحابه وآخر الحال ان فرعون اطلق لبنى اسرائيل ان يسيروا مع موسى وسار موسى ببني اسرائيل ثم ندم فرعون وسار بعسكره حتى لحقهم عند بحر القلزم فضرب موسى بعصاه البحر فانشق ودخل فيه هو وبنو اسرائيل وتبعهم فرعون وجنوده فانطبق البحر على فرعون وجنوده وغرقوا عن آخرهم ومن جملة المعجزات التي اعطاها الله عز وجل موسى قضيبته مع قارون من الكامل قال وكان قارون ابن عم موسى وكان الله تعالى قد رزق قارون المذكور مالا عظيما يضرب به المثل على طول الدهر قيل ان مفاتيح خزائنه كانت تحمل على اربعين بغلا وبنى دارا عظيمة وصحفها بالذهب وجعل ابوابها ذهبا وقد قيل عن ماله شيئا يخرج عن المحصر فتكبر قارون بسبب كثرة ماله على موسى وانفق مع بني اسرائيل على قذفه والخروج عن طاعته واحضروا امرأة بغيا وهي القاحبة وجعل لها جعلا وامرها بقذف موسى بنفسها وانفق معها على ذلك ثم اتى موسى فقال ان قومك قد اجتمعوا فخرج اليهم موسى وقال من سرق قطعناه ومن افترى جلدناه ومن زنا رجمناه فقال له قارون وان كنت انت قال موسى نعم وان كنت انا قال ان بني اسرائيل يزعمون انك فجرت بغلانة قال موسى فادعوها فان قالت فهو كما قالت فلما جاءت قال لها موسى اقسمت عليك بالذي انزل التوراة الا صدقت اعنا فعلت بك ما يقول هؤلاء قالت لا كذبوا ولكن جعلوا لي جعلا على ان اذنك فاوحى الله تعالى الى موسى مر الارض بما شئت نطعك فقال يا ارض خذيهم فجعل قارون يقول يا موسى ارجني وموسى يقول يا ارض خذيهم فابتلعنهم الارض ثم خسف بهم وبادر قارون ولما اهلك الله تعالى فرعون وجنوده قصد موسى المسير ببني اسرائيل الى مدينة الجبارين وهي ارجا فقالت بنو اسرائيل يا موسى ان فيها قوما جبارين وانا لن ندخلها حتى يخرجوا منها يا موسى اذهب انت وربك فقاتلا انا ههنا قاعدون فغضب موسى ودعا عليهم فقال رب انى لا املك الا نفسي واخى فافرق بيننا وبين القوم الفاسقين فقال الله تعالى فانها محرمة عليهم اربعين سنة يتنهبون فى الارض فبقوا فى النيه وانزل الله عليهم المن والسلوى ثم اوحى الله تعالى الى موسى انى متوفى هارون فات به الى جبل كذا وكذا فانطلقا نحوه فاذا هما بسير فناما عليه واخذ هارون الموت ورفع الى السماء ورجع موسى الى بني اسرائيل فقالوا له انت قتلت هارون لحبنا اياه قال موسى وجكم افتروني اقتل اخى فلما اكثروا عليه سال الله فانزل السرير وعليه هارون قال لهم انى مت ولم

quam ubi retraxit, splendidissimo candore oculorum aciem perstringebat, ut Pharao eam intueri non posset. Tum eam iterum in sinum immisit, unde retracta colorem pristinum habebat. Postea Pharao Mosi et Aaroni magos vernaculos opposuit; sed serpentum species quas isti simularunt, a Mosis baculo humum projecto devoratae sunt. Hoc miraculo commoti ipsi magi fidem Mosi habuerunt; quod aegre ferens Pharao eos ad unum omnes supplicio affecit. Hinc ad cetera portentosa ventum est, ut pediculos, ranas, aquam in sanguinem conversam; sed nec Pharaonem neque eos quibus imperabat, ad mentem mutandam inducere valuerunt. Tandem id a Pharaone impetratum, ut Israelitis cum Mose proficiscendi veniam daret. Sed postquam id factum, regem rei poenituit. Igitur omnibus copiis eductis illos ad sinum superiorem occidentalem maris rubri assecutus est. Tunc vero mare Mosis baculo tactum utrimque resiliens viam mediam dedit: qua Moses cum suis evasit, Pharao autem eos secutus cum universo exercitu a mari obrutus periit. — Ad miracula quibus divina Mosis legatio comprobata est, illud quoque pertinet quod inter eum et *Karunum* (Korahum) intercessit, in quo narrando El-Camilum sequar. Erat igitur Karun Mosis gentilis, tantis a Deo divitiis locupletatus, ut eae etiam nunc post tot saeculorum decursum in proverbio sint. Ad solas claves aerariorum suorum vehendas quadraginta mulos aluisse, item magnam domum laminis aureis obductam et portis aureis instructam aedificasse dicitur. Innumerae sunt aliae, quae de amplitudine fortunarum ejus feruntur, fabulae. Hinc superbia inflatus Mosen despiciere et cum Israelitis de eo calumniando ejusque imperio excutiendo consilia inire coepit. Accessita est meretrix, quam mercede proposita Mosen commercii secum habiti insimulare jussit. Re ita composita, Mosen adiit et populum convenisse nuntiavit. Itaque foras progressus Moses in concione haec verba fecit: Qui furatus fuerit, truncator; qui impia in Deum dixerit, verberator; qui scortatus fuerit, lapidator. Ibi Karun: Si vel tu sis? Cui Moses: Ita, si vel ego sim. Reponit Karun: Israelitae te cum quadam muliere inhoneste rem habuisse perhibent. Imperterritus Moses: Accessite eam, inquit; res esto ut ipsa dixerit. Quae quum venisset, Moses eam sic allocutus est: Adjuro te per illum qui librum legis misit, ut verum dicas: Num commisi id tecum cujus isti me accusant? Respondit mulier: Minime, mentiuntur; sed mercedem mihi proposuerunt, si te rei illius insimularem. Ibi Deus Mosi haec inspiravit: Jube terram quodcunque voles: obediet tibi. Dixit igitur Moses: O terra, rape istos! Tum Karun: Miserere mei, o Mose! ejulare, Moses illa: O terra, rape istos! usque iterare, dum terra illos devoravit. Ita omnes cum Karunis domo demersi sunt. — Postquam Pharao ejusque copiae consilio divino perierunt, Moses cum Israelitis iter ad urbem gigantum, id est Hierichantem, direxit. Tunc hae fuerunt populi voces: *O Mose, illam urbem incolunt gigantes; antequam hi urbem relinquunt, nos eam non intrabimus. Proficiscere igitur tu, Mose, cum Domino tuo (i. e. Deo), et bellum gerite; nos hic manebimus.* Prae indignatione illis mala imprecatus Moses: *Mi Domine, inquit, ego mei ipsius tantum fratrisque arbitrium habeo; igitur sejunge nos ab improbis.* Cui Deus: *Urbs illis inaccessa esto quadraginta annos, per quos in deserto errabunt.* Dum ibi morabantur, Deus iis mannam et coturnices misit. Aliquando Deus Mosi haec inspiravit: Aaronem ad me recepturus sum; proficiscere igitur cum eo ad montem quendam. Quum illuc abiissent, solium invenerunt, in quo uterque ad somnum capiendum recubuit. Ibi Aaron subita morte abreptus in coelum evasit. Moses autem quum solus ad populares revenisset, his vocibus ab iis exceptus est: Interfecisti fratrem, quod nobis carior esset. At Moses: Vae vobis, respondit, mene esse fratricidam? Tandem eorum vociferationibus victus precibus a Deo impetravit, ut solium illud de coelo demitteretur, in quo

ولم يقتلني موسى ثم توفي موسى واختلف في صورة وفاته قيل كان هو ويوشع يتمشيان وظهرت غمامة سوداء فخافها يوشع واعتنق موسى فانسد موسى من قنائه وبقي يوشع معتنق الثياب وعدم الموسى واتى يوشع بالقماش الى بنى اسرائيل فقالوا انت قتلت موسى ووكلوا به فسأل يوشع الله تعالى ان يبين برأته فرأى كل رجل كان موكلا عليه في منامه ان يوشع لم يقتل موسى فاتا رفعاها اليها فتركوه وقيل بل تنبأ يوشع واوحى الله تعالى اليه وبقي موسى يسأله فلم يخبره فعظم ذلك على موسى وسأل الله الموت فأت وقيل غير ذلك وكان وفاة موسى في النبيه في سبع آذار لمضى ألف وست مائة وست وعشرين سنة من الطوفان في أيام منوجهر الملك وكان موت موسى بعد هارون اخيه باحد عشر شهرا وكان هارون اكبر من موسى بثلاث سنين وكان مولد موسى لمضى اربع مائة وخمس وعشرين سنة من مولد ابراهيم وكان بين وفاة ابراهيم ومولد موسى مائتان وخمسون سنة وولد موسى لمضى ألف وخمس مائة وست سنين من الطوفان وكان عمره لما خرج بينى اسرائيل من مصر ثمانين سنة واقام في النبيه اربعين سنة فيكون عمر موسى مائة وعشرين سنة واما بنو اسرائيل فكانوا قبل ان يخرجهم موسى تحت حكم فرعون مصر رعية لهم وكانوا على بقايا من دينهم الذى شرعه يعقوب ويوسف عليهما السلام وكان اول قدومهم الى مصر لمضى تسع وثلثين سنة من عمر يوسف فاقاموا في مصر بقية عمر يوسف وهو احدى وسبعون سنة لان عمر يوسف كان مائة وعشر سنين فاذا انقصنا منها تسعا وثلثين بقى احدى وسبعون سنة واقاموا ايضا مدة ما كان بين وفاة يوسف ومولد موسى وهو اربع وستون سنة واقاموا ايضا ثمانين سنة من عمر موسى حتى خرج بهم فيكون جملة مقام بنى اسرائيل بمصر حتى اخرجهم موسى مائتين وخمس عشرة سنة ✽

ذكر حكام بنى اسرائيل ثم ملوكهم لما مات موسى عم لم ينول على بنى اسرائيل ملك بل كان لهم حكام سدوا مسد الملوك ولم يزلوا على ذلك حتى قام فيهم طالوت وكان اول ملوكهم على ما ستقف عليه ان شاء الله تعالى وهذا الفصل اعنى فصل حكام بنى اسرائيل وملوكهم قد كثر الغلط فيه لبعده عهد ولكونه باللغة العبرانية فتعسر النطق بالفاظه على الصحة ولم اجد في نسخ التواريخ التى وقعت ائى في هذا الفن ما اعتمد على صحته لان كل نسخة وقعت عليها في هذا الفن وجدتها تخالف الاخرى اما في اسماء الحكام واما في عددهم واما في مدد استيلائهم ولليهود الكتب الاربعة والعشرون وهى عند متواترة قديمة ولم تعرب الى الآن بل هي باللغة العبرانية فاحضرت منها سفرى قضاة بنى اسرائيل وملوكها واحضرت انساقا عارفا باللغة العبرانية والعربية وتركته يقرأها واحضرت بها ثلاث نسخ وكتبت منها ما ظهر عندى صحته وضبطت الاسماء بالحروف والحركات حسب الطائفة والله الموفق للصواب ✽

ذكر يوشع ولما مات موسى عم قام بتدبير بنى اسرائيل يوشع بن نون بن ايشامع بن عميهود بن لعدان بن تاحن بن تالغ بن راشف بن رافح بن بريعا بن افرائيم بن يوسف بن يعقوب واقام بينى اسرائيل في النبيه ثلاثة ايام ثم ارتحل يوشع بينى اسرائيل واتى بهم الى الشريعة

recubans Aaron populo dixit: Non necatus sum, sed naturae concessi. — Post id temporis Moses ipse obiit, sed dubium quomodo. Nonnulli tradunt, quum Moses quondam cum Josua deambula- ret, nubem atram in eorum conspectum venisse, qua territus Josua Mosen amplexus sit; tum e vestibus elapsum Mosen evanuisse, illis in Josuae amplexu remanentibus. Quas quum ad Israelitas retulisset, eum interfecti Mosis ab illis accusatum et viros ad eum custodiendum con- stitutos esse. Quum autem Deum orasset, ut se insontem declararet, unumquemque illorum custodum per somnum divinitus hoc accepisse oraculum: Josua Mosen non interfecit, sed ipsi eum ad nos recepimus. Tum demum Josuam dimissum esse. — Alii contra rem sic narrant, Josuam a Deo munus propheticum et inspirationes accepisse; Mosen autem, quum aliquid ex Deo quaereret, jam responsum nullum tulisse; id quod gravatum eum a Deo mortem expetiisse et impetrasse. Alii aliter. Obiit in deserto die septimo mensis Adari, 1626 annis post diluvium, aetate *Menudjehri* regis, 11 mensibus post Aaronem fratrem tribus annis natu majorem. Moses 1506 annis post diluvium et 425 annis post Abrahamum natus est, cujus mortem inter illiusque natales intercesserunt 250 anni. Octoginta annos natus Israelitas ex Aegypto eduxit et 40 annos in deserto versatus est; vixit ergo 120 annos. Israelitae antequam ab eo in libertatem vindica- rentur, imperio Pharaonum aegyptiorum parebant et partem aliquam vernaculae religionis retine- bant quam sanxerant Jacobus et Josephus. In Aegyptum venerant quum Josephus annum aetatis 39 confecisset, ibique manserunt primum quamdiu Josephus ab illo inde tempore vixit, id est 71 annos (tota enim aetatis ejus summa est 110 annorum, unde si 39 demseris, restant 71), deinde per illud 64 annorum intervallum quod inter mortem Josephi et natales Mosis situm est, denique 80 annos de aetate Mosis, antequam eos ex Aegypto educeret. Efficitur ergo, totum illud tempus per quod Israelitae in Aegypto sederint, fuisse 215 annorum.

De Judicibus et Regibus Israeliticis.

Mose mortuo nemo inter Israelitas fuit qui regium nomen et imperium assumeret, sed regum vicibus functi sunt Judices usque ad *Taluthum* (Saulum), primum illorum regem, de quo, Deo volente, infra dicemus. Hic de Judicibus et Regibus Israeliticis locus multis mendis foeda- tus est, cum propter longinquitatem temporis, tum quia totus nobis lingua hebraea traditus est, quare difficile erat vocabula in eo obvia recte efferre et scribere. Equidem in codicibus nostris de hac historiae parte, quotquot in manus venere, nihil inveni de cujus veritate mihi constare posset; unumquemque enim illorum codicum animadverti a ceteris discrepare vel in nominibus Judicum, vel in numero, vel in definiendo tempore per quod civitatem gubernaverint. Quum igitur apud Judaeos libri illi quatuor et viginti antiquitus per manus traditi asserventur, necdum e lingua hebraea arabice versi sint: ex iis libros Judicum et Regum Israeliticorum et simul virum utriusque linguae peritum arcessivi, cui illos legendos mihi que vertendos tradidi. Cum iis quae hoc modo calamo excepi, tres codices comparavi; unde ea quorum veritas mihi probata est, in librum meum recepi. Nomina consonis et vocalibus accurate, quoad possem, expressi; ceterum Deus est qui ad veritatem dirigit. — Post mortem Mosis rempublicam gubernandam suscepit *Josua fil. Nuri, fil. Elischamäi, fil. Ammihudi, fil. La'dani, fil. Thehani, fil. Thelahi, fil. Reschafi, fil. Refahi, fil. Beriae, fil. Ephraïmi, fil. Josephi, fil. Jacobi.* Cum

وهو النهر الذي بالغور واسمه الاردن في عاشر نيسان من السنة التي توفى فيها موسى فام يجد للعبور سبيلا
فامر يوشع حاملي صندوق الشهادة الذي فيه الألواح بان ينزلوا الى حافة الشريعة فوقفت الشريعة حتى انكشف
ارضها وعبر بنو اسرائيل ثم بعد ذلك عادت الشريعة الى ما كانت عليه ونزل يوشع ببني اسرائيل على رجا محاصرا
لها وصار في كل يوم يدور حولها مرة واحدة وفي اليوم السابع امر بنو اسرائيل ان يطوفوا حول رجا سبع مرات
وان يصوتوا بالقرون فعند ما فعلوا ذلك هبطت الاسوار ورسخت وتسوت الخنادق بها ودخل بنو اسرائيل رجا
بالسيف وقتلوا اهلها وبعد فراغه من رجا سار الى نابلس الى المكان الذي بيع فيه يوسف فدفن عظام يوسف
عناك وكان موسى قد استخرج يوسف من نيل مصر واستصاحبه معه الى التيه فبقى معاه اربعين سنة وتسلمه
يوشع فلما فرغ من رجا سار به ودفنه هناك وملك يوشع الشام وفرق عماله فيه فاستمر يوشع يدبّر بنو اسرائيل
نحو ثمان وعشرين سنة ثم توفى يوشع ودفن في كفر حارت وله من العمر مائة وعشر سنين ورأيت في تأريخ
ابن سعيد المغربي ان يوشع مدفون بالمعرة فلا اعلم هل نقل ذلك ام اثبتته على ما هو مشهور الآن اقول فكانت
وفاة يوشع سنة ثمان وعشرين لوفاة موسى وبعد وفاة يوشع قام بئديبيرم فينحاس بن العزر بن هارون بن
عمران وكالاب بن يوفنا وكان فينحاس هو الامام وكان كالاب يحكم بينهم وكان امرها في بنو اسرائيل ضعيفا
ودام بنو اسرائيل على ذلك سبع عشرة سنة ثم طغوا وعصوا الله فسلط عليهم كوشان ملك الجزيرة قيل انها جزيرة
قبرس وقيل بل كان كوشان المذكور ملك الارمن وكان من ولد العيص بن اسحاق فاستولى على بنو اسرائيل
واستعبدهم ثمان سنين فاستغاثوا الى الله تعالى وكان لكالاب اخ من امه يقال له عثنئال بن قناز فاقام كالاب
المذكور اخاه عثنئال على بنو اسرائيل اقول فكان خلاص بنو اسرائيل من كوشان المذكور في سنة اثنتين
وخمسين لوفاة موسى عم لان كوشان حكم عليهم ثمان سنين وفينحاس بغاء موحدة ثم ياء مثناة من تحتها
مالة ثم نون ساكنة ثم حاء مهملة ثم الف مائة وسين مهملة ثم قام فيهم بعد استنبلاء كوشان عثنئال بن
قناز من سبط يهوذا وازال ما كان على بنو اسرائيل لصاحب الجزيرة من القطيعة واصلح حال بنو اسرائيل وكان
عثنئال رجلا صالحا واستمر يدبّر امر بنو اسرائيل اربعين سنة وتوفى اقول فيكون وفاته في اواخر سنة اثنتين
وتسعين لوفاة موسى عثنئال بعين مهملة وطاء مثلثة ساكنة ونون مكسورة وياء مثناة من تحتها مهموزة والف
ولام ثم من بعد وفاة عثنئال اكثر بنو اسرائيل المعاصي وعبدوا الاصنام فسلط الله عليهم عغلون ملك ماب من
ولد لوط واستعبد بنو اسرائيل فاستغاث بنو اسرائيل الى الله ان ينقذهم من عغلون المذكور واستمر بنو اسرائيل
تحت مضايقة عغلون ثمان عشرة سنة فيكون خلاصهم منه في اواخر سنة عشر ومائة لوفاة موسى عغلون بفتح
العين المهملة وسكون الغين المعجمة وضم اللام وسكون الواو ثم نون ثم اقام الله لبني اسرائيل اهور من سبط
بنيامين وكف اهور عندهم اذية عغلون ومضايقته واقام اهور يدبّر ثمانين سنة فيكون وفاته اهور في اواخر سنة
تسعين ومائة لوفاة موسى اهور بفتح الهمزة وضم الهاء وسكون الواو ثم زال معجمة ولما مات اهور قام بئديبيرم
بعده شمكار بن عنوت دون سنة اقول فيكون ولاية شمكار وفاته في سنة احدى وتسعين ومائة لوفاة موسى
عم شمكار بفتح الشين المثلثة وسكون الميم وكاف والف وراء مهملة ثم طغى بنو اسرائيل فاسلمهم الله تعالى في
يد بعض ملوك الشام واسمه يابين فاستعبدهم عشرين سنة حتى خلصوا منه فيكون خلاصهم من يابين المذكور
في اواخر سنة احدى عشرة ومائتين لوفاة موسى ثم قام فيهم رجل من سبط نفتالي يقال له باراق بن نعم
وامرأة

Israelitis triduum in deserto moratus, castra movit illosque ad *Es - Scheriah* s. *Jordanem*, id est fluvium qui per tractum *El-Ghaur* fertur, decimo die mensis Nisan ejusdem anni quo obiit Moses, deduxit. Quum fluvium transmittere nullo modo posset, eos qui arcam foederis, tabulas legis continentem, portabant, jussit ad illius oram descendere: quo facto fluvius substitit, ut imus alvens aqua nudus conspiceretur; postquam autem Israelitae transierunt, ille ut antea fluere coepit. Inde Josua populum ad *Hierichuntem* obsidendam eduxit, quam urbem quotidie semel circumire instituit; septimo autem die suos eam septies circumire et simul buccinis concinere jussit. Quod quum fecissent, muri subsidere et in terram demersi sunt, fossae contra assurgentes aequam cum illis planitiem effecere. Tum Israelitae urbem hostiliter ingressi omnes ejus incolas occiderunt. Sic igitur Hierichunte expugnata, Josua ultra *Neapolin* (*Sichem*) versus ad illum locum ubi Josephus venditus est, perrexit ibique ejus ossa condidit. Moses enim Josephum e Nilo retractum secum in desertum avexerat, ubi quadraginta annos castra Israelitica secutus Josuae traditus erat. Deinde Josua Syriam expugnavit in eaque praefectos suos disposuit. Obiit 110 annos natus, postquam Israelitas annos fere duodetriginta gubernavit, et in *Cafer - hareth* sepultus est. In historia Ibn - Saïdi Maurîtani legi, Josuam sepultum esse *Maarrae*, qua in re utrum scriptoris alicujus, an opinionis vulgaris quae nunc obtinet, auctoritatem secutus sit nescio. Mortuus est igitur Josua 28 annis post Mosen. In illius locum successere *Phinehas fil. Eleezri, fil. Aaronis, fil. Amrani*, et *Caleb fil. Jophinnae*, quorum ille sacris praefuit, hic rebus civilibus, ita tamen ut eorum apud populum auctoritas esset tenuior. Mutatae sunt res post septendecim annos, quum Israelitae ferocientes a Dei obedientia defecerunt, quare Deus *Cuschano*, homini e posteris Esavi fil. Isaaci, (quem alii Mesopotamiae, alii Cypri, alii Armeniae regem fuisse volunt,) Israelitarum in ditionem suam redigendorum copiam fecit. Quum autem post duram octo annorum servitutem Dei fidem implorassent, *Caleb Athnielem fil. Kenazi*, e tribu Judae, ipsius a matre fratrem, rebus patriis praeposuit. Liberati igitur sunt Israelitae a dominio Cuschani, qui, ut diximus, octo annos iis imperavit, 52 annis post Mosen mortuum. Athniel ille, vir probus, post Cuschani tyrannidem civibus suis praefectus, vectigal quod regi Mesopotamiae pendebant, abrogavit et res Israeliticas optime constituit. Obiit postquam civitatem per quadraginta annos administravit, igitur anno post Mosis mortem 92 exeunte. Tum Israelitae in improbitatem effundi et idola colere coeperunt. Itaque Deus *Egloni*, Moabitarum regi, e posteris Loti, Israelitarum vincendorum facultatem dedit, qui postquam eos per duodeviginti annos severo imperio pressit, Deo supplicarunt ut ipsos ex illius potestate liberaret, id quod impetrarunt anno post Mosen mortuum 110 exeunte. Tunc enim inter eos exstitit *Ehud*, vir Benjaminita, qui Eglonis tyrannide a civibus remota eos 80 annos gubernavit. Mortuus est igitur anno post Mosen mortuum 190 exeunte. Ei successit *Schamgar fil. Anothi*, sed citra annum mortuus est. Ergo et accessit ad rempublicam et decessit intra annum 191 post Mosen mortuum. Post id temporis Israelitas denuo ferocientes Deus in potestatem *Jabini*, alicujus e régibus Syriae, venire passus est, qui postquam eos viginti annos in servitute retinuit, rursus libertatem adepti sunt. Id igitur evenit anno post Mosen mortuum 211 exeunte. Tum inter eos exstiterunt *Barak fil. Abinoami*

Neph-

وامرأة يقال لها دبورا فقهرها يابيين ودبراً امور بني اسرائيل اربعين سنة اقول فيكون انقضاء مدتها في اواخر سنة احدى وخمسين ومائتين لوفاة موسى عم باراق بباء موحدة من تحتها والـف وراء مهملة والـف وقاف ثم ان بني اسرائيل اخطوا وارتكبوا المعاصي بغير مدبر لهم من بني اسرائيل مدة سبع سنين واستولى عليهم اعداؤهم من اهل مدين في تلك المدة اقول فيكون آخر مدة هذه الفترة في اواخر سنة ثمان وخمسين ومائتين من وفاة موسى عم فاستغاثوا الى الله تعالى فاقام فيهم كدعون بن يواش فقتل اعداءهم واقام منار دينهم واستمر فيهم كذلك اربعين سنة اقول فيكون وفاته في اواخر سنة ثمان وتسعين ومائتين لوفاة موسى عم كدعون بفتح الكاف وسكون الذال المعجمة وضم العين المهملة وواو ونون ثم قام فيهم بعد كدعون ابنه ابيمالخ ثلث سنين فيكون وفاته في اواخر سنة احدى وثلث مائة لوفاة موسى عم ابيمالخ بهمزة وباء موحدة من تحتها ثم باء مثناة من تحتها وميم والـف ولام وخاء معجمة ثم قام فيهم بعد ابيمالخ المذكور رجل من سبط يشسوخر يقال له يواير الجرشي اثنتين وعشرين سنة فيكون وفاته لمصى ثلث مائة وثلث وعشرين سنة من وفاة موسى عم يواير بضم الياء المثناة من تحتها ومزة مفتوحة ثم الف ثم هزة مكسورة وباء مثناة من تحتها وراء مهملة ثم ان بني اسرائيل اخطوا وارتكبوا المعاصي فسلب الله عليهم بني عمون وهم من ولد لوط وكان ملك بني عمون اذذاك يقال له امونيطو فاستولى على بني اسرائيل ثمان عشرة سنة حتى خلصوا منه فيكون انقضاء مدته في اواخر سنة احدى واربعين وثلث مائة لوفاة موسى عم ثم استغاث بنو اسرائيل الى الله تعالى فاقام فيهم رجلا اسمه يفتنج الجرشي من سبط منشا فكفاهم شر بني عمون وقتل من بني عمون خلقا كثيرا ودبرهم ست سنين فيكون وفاته في اواخر سنة ثلاث مائة وسبع واربعين يفتنج بضم الياء المثناة من تحتها وسكون الفاء وضم الناء المثناة من فوق وحاء مهملة ثم قام فيهم من بعد يفتنج رجل من سبط يهوذا اسمه ابصن سبع سنين فيكون وفاته في اواخر سنة اربع وخمسين وثلث مائة لوفاة موسى عم ابصن بفتح الهمزة وسكون الباء والموحدة من تحتها وضم الصاد المهملة ثم نون ثم دببرم بعد ابصن رجل اسمه آلون من سبط زبولون عشر سنين فيكون وفاته في سنة اربع وستين وثلث مائة لوفاة موسى عم آلون بهمزة مدودة مائلة وضم اللام ثم واو ونون ثم دببرم بعد آلون رجل اسمه عبدون بن هلال من سبط افرايم بن يوسف ثمان سنين فيكون وفاته في اواخر سنة اثنتين وسبعين وثلث مائة لوفاة موسى عم عبدون بفتح العين المهملة وسكون الباء الموحدة وضم الدال المهملة ثم واو ونون ثم اخطوا وعملوا بالمعاصي فسلب الله عليهم اهل فلسطين واستولوا عليهم اربعين سنة فيكون آخر استيلاء اهل فلسطين عليهم في اواخر سنة اثنتي عشرة واربع مائة لوفاة موسى فاستغاثوا الى الله عز وجل فاقام فيهم رجلا اسمه شمشون بن مانوح من سبط دان وكان لشمشون المذكور قوة عظيمة ويعرف بشمشون الجبار فدافع اهل فلسطين ودبر بني اسرائيل عشرين سنة ثم غلبه اهل فلسطين واسروه ودخلوا به الى كنيستهم وكانت مركبة على اعمدة فامسك العواميد وحركها بقوة حتى وقعت الكنيسة فقتلته وقتلت من كان فيها من اهل فلسطين وكان منهم جماعة من كبارهم فيكون انقضاء مدة تدبير شمشون المذكور لهم في اواخر سنة اثنتين وثلثين واربع مائة لوفاة موسى عم شمشون بفتح الشين المعجمة وسكون الميم ثم شين معجمة مضمومة ثم واو ونون ثم كانت فترة وصار بنو اسرائيل بغير مدبر منهم عشر سنين فيكون انقضاء مدة الفترة في اواخر سنة اثنتين واربعين واربع مائة لوفاة موسى عم ثم قام فيهم رجل من ولد ايثامور بن هارون بن عمران اسمه عالي الكاهن واصل الكاهن في لغتهم كوهن ومعناه الامام وكان على المذكور رجلا صالحا فدبر بني اسرائيل اربعين سنة وكان عمره لما ولي ثمانيا وخمسين سنة فيكون مدة عمره ثمانيا وتسعين سنة وفي اول سنة من ولايته ولد شمويل النبي بقرية على باب القدس يقال

Nephtalita, et mulier quaedam cui *Deborae* nomen erat. Ab iis victus est Jabin et respublica administrata per quadraginta annos, quorum finis incidit in annum post Mosen mortuum 251 exeuntem. Iterum ad improbitatem delapsus populus per septennium (tamdiu enim respublica rectore vernaculo caruit) ab hostibus, ut Midianitis, oppressus est. Hujus temporis finis incidit in annum post Mosen mortuum 258 exeuntem. Tunc enim Deus populi precibus victus rectorem ei dedit *Gedeonem fil. Joaschi*, qui hostes profligavit et religiones patrias restauravit. Decessit post imperium quadraginta annorum, anno post Mosen mortuum 298 extremo. Post Gedeonem *Abimelech*, filius ejus, per triennium rebus praefuit; obiit igitur anno post Mosen mortuum 301 exeunte. Post eum *Jair Djoraschita*, vir e tribu Issachari, duos et viginti annos rempublicam administravit; obiit igitur annis 323 post Mosen mortuum. Populo iterum ad scelera omnia delapso a Deo improbitatis viudices immisi sunt Ammonitae a Loto descendentes, quorum tunc rex erat *Ammonilo*. Qui postquam Israelitis duodeviginti annos imperavit, ab ejus dominio liberati sunt anno post Mosen mortuum 341 extremo. Tunc enim precibus a Deo impetrarunt reipublicae restauratorem *Jefthahum Djoraschitam*, e tribu Manassitica, qui Ammonitarum vexationes ab iis defendit et magnam hostium stragem edidit. Mortuus est postquam rempublicam administravit per sexennium, anno post Mosen mortuum 347 exeunte. Illi successit *Abson*, e tribu Judae, qui obiit post septennium, anno post Mosen mortuum 354 extremo; huic *Elon*, e tribu Zebulonis, qui obiit post decennium, anno post Mosen mortuum 364 extremo; huic *Abdon fil. Hilleli*, e tribu Ephraïmi fil. Josephi, qui obiit post octo annos, anno post Mosen mortuum 372 extremo. Tum populum ad mores perversos relapsum Deus per quadraginta annos Philistaeorum imperio mulctavit. Post illud tempus, anno post Mosen mortuum 412 exeunte, rei patriae vindicem a Deo impetrarunt *Samsonem fil. Manohi*, e tribu Dani, virum magni roboris, qui vulgo Samson Gigas appellabatur. Is Philistaeos repulit et populo per viginti annos praefuit. Tum a Philistaeis captus et vinctus, quum quondam in illorum fanum columnis suffultum introductus esset, columnas has arripuit et tam valide concussit, ut tectum collapsum et ipsum et Philistaeos qui ibi essent, in his etiam non paucos proceres, obrueret. Desiit igitur Samson civitatem gubernare anno post Mosen mortuum 432 exeunte. Postquam intercessit decennium quo civitas rectore caruit, anno post Mosen mortuum 442 extremo inter Israelitas exstitit vir probus e posteris Ithamari fil. Aaronis, fil. Amrani, qui *Eli el - caken* appellabatur, quamquam Hebraei e patriae dialecti ratione *cohen* efferunt, quod apud eos sacrorum antistitem significat. Is civitatem per quadraginta annos gubernavit. Quum igitur illo tempore quo eam administrandam suscepit, 58 annos natus esset, eum 98 annorum aetatem confecisse intelligitur. Quadraginta illorum annorum per quos Eli rebus praefuit, primo natus est in vico Hierosolymis subjecto, cui *Schilo* nomen erat, *Samuel* propheta; anno tertio et vigesimo

يقال لها شيلو وفي السنة الثالثة والعشرين من ولاية علي المذكور ولد داود النبي عم فيكون وفاة علي المذكور في اواخر سنة اثنتين وثمانين واربع مائة لوفاة موسى علي بعين مهملة على وزن فاعل ثم دبّر بني اسرائيل شمويل النبي وكان قد تنبأ لما صار له من العمر اربعون سنة وذلك عند وفاة علي فدبّر شمويل بني اسرائيل احدى عشرة سنة ومنتهى هذه الاحدى عشرة هي آخر سني حكام بني اسرائيل وقضائهم فان جميع من ذكر من حكامهم كانوا بمنزلة القضاة وسدوا مسدّ ملوكهم وبعد الاحدى عشرة سنة التي دبّرهم شمويل المذكور قام لبني اسرائيل ملوك على ما سنذكره ان شاء الله تعالى فيكون انقضاء سني حكامهم في سنة ثلث وتسعين واربع مائة لوفاة موسى عم ثم حضر بنو اسرائيل الى شمويل وسألوه ان يقيم فيهم ملكا فاقام فيهم شاول وهو طالوت ابن قيش من سبط بنيامين ولم يكن طالوت من اعيانهم قيل انه كان راعيا وقيل سقاء وقيل دباغا فلك طالوت سنتين واقتتل هو وجالوت وكان جالوت من جبابرة الكنعانيين وكان ملكه بجحفات فلسطين وكان من الشدة وطول القامة بمان عظيم فلما برز للقتال لم يقدم على مبارزته احد فذكر شمويل علامة الشخص الذي يقتل جالوت فاعتبر طالوت جميع عسكره فلم يكن فيهم من يوافقه تلك العلامة وكان داود عم اصغر بني ابيه وكان يرعى غنم ابيه واخوته فطلبه طالوت واعتبره شمويل بالعلامة وهي دهن كان يستدير على رأس من يكون فيه السر واحضر ايضا تنور حديد وقال الشخص الذي يقتل جالوت يكون ملء هذا التنور فلما اعتبر داود ملأ التنور واستدار الدهن على رأسه ولما تحقّق ذلك بالعلامة امره طالوت بمبارزة جالوت فبارزه وقتل داود جالوت وكان عمر داود اذذاك ثلاثين سنة ثم بعد ذلك مات شمويل فدفنته بنو اسرائيل في الليل وناحوا عليه وكان عمره اثنتين وخمسين سنة واحبّ الناس داود ومالوا اليه فحسده طالوت وقصد قتله مرة بعد اخرى فهرب داود منه وبقي منحزرا على نفسه وفي آخر الحال انّ طالوت ندم على ما كان منه من قصد قتل داود وغير ذلك مما وقع منه وقصد ان يكفر الله تعالى عنه ذنوبه بموته في الغزاة فقصد الفلسطينيين وقاتلهم حتى قتل هو واولاده في الغزاة فيكون موت طالوت في اواخر سنة خمس وتسعين واربع مائة لوفاة موسى عم ولما قتل طالوت اترقت الاسباط فلك على احد عشر سبطا ايش بوشت بن طالوت واستمرّ ايش بوشت ملكا على الاسباط المذكورين ثلث سنين وانفرد عن ايش بوشت سبط يهوذا فقط وملك عليهم داود بن ييشا بن عوفيد بن بوغر بن سلمون بن نحشون بن عمينوذب بن رم بن حصرون بن بارص بن يهوذا بن يعقوت بن اسحاق بن ابراهيم للليل عم وحزن داود على طالوت ولعن موضع مصرعه وكان مقام داود بحبرون فلما استوسق له الملك ودخلت جميع الاسباط تحت طاعته وذلك في سنة ثمان وثلثين من عمر داود انتقل الى القدس ثم انّ داود فتح في الشام فتوحات كثيرة من ارض فلسطين وبلد عمان وماب وحلب ونصيبين وبلاد الارمن وغير ذلك ولما اوقع داود بصاحب حلب وعسكره وكان صاحب حماة اذذاك اسمه ثوعو وكان بينه وبين صاحب حلب عداوة فارسل صاحب حماة ثوعو المذكور وزيرة بالسلام والدعاء الى داود وارسل معه هدايا كثيرة فرحا يقتل صاحب حلب ولما صار لداود ثمان وخمسون سنة وهي السنة الثامنة والعشرون من ملكه كانت قصته مع اوريا وزوجته وهي واقعة مشهورة وفي سنة ستين من عمر داود خرج عليه ابنه آبشولم بن داود فقتله بعض قواد بني اسرائيل وملك داود اربعين سنة ولما صار لداود سبعون سنة توفي فيكون وفاة داود

David propheta. Obiit Eli anno post Mosen mortuum 482 exeunte. Ei successit Samuel, qui eo tempore quo Eli obiit, quadragenarius propheta excitus est. Rempublicam gubernavit per undecim annos, quorum ultimus idem gubernatorum et judicum israeliticorum extremus est. Nam omnes quos recensuimus reipublicae israeliticae gubernatores, quum regum vicibus fungerentur, judicum nomen et dignitatem gerebant. Postquam igitur Samuel undecim annos rebus praefuit, Israelitae eum de rege sibi constituendo adierunt. Creatus est *Saul fil. Kischi*, Benjaminita, qui idem *Taluth* appellatur, quem quum e viris principibus non fuisse constet, quid fuerit, num pastor, an aquarius, an coriarius, ambigitur. Regnum tenuit per biennium et bella gessit cum *Goliatho (Djaluth)*, uno e gigantibus Cananaeis, qui in Philistaeorum regionibus regnabat et corporis robore staturaeque proceritate inter omnes excellebat. Qui quum quondam ad certamen singulare processisset, nemo contra egredi ausus est. Indicavit igitur Samuel signum aliquod, quo is qui Goliathum interfectorus esset, cognosceretur. Erat autem in eo positum, quod in vertice ejus qui divinitus illam facultatem haberet, oleum in gyrum vertetur. Tum Saul universum exercitum perlustravit, sed nemo repertus est in quem illud caderet. Tunc temporis David, filiorum Isai natu minimus, patris et fratrum oves pascebat. Eum rex accessivit, et Samuel, num signum illud in eum conveniret, expertus est. Jussit etiam fornacem ferream apportari, quam corpore illius qui Goliathum interfectorus esset, ad amussim impletum iri praedixit. Utrumque periculum subiens David et fornacem implevit, et oleum in vertice ejus in gyrum actum est. Hac re explorata, Saul eum ad certamen cum Goliatho prodire jussit. Juvenis (triginta enim annos natus erat) paruit et Goliathum interfecit. Postea Samuel mortuus et ab Israelitis noctu sepultus et planctus est. Quum autem popularium animi haud obscure ad Davidem propensi essent, Saul invidia accensus saepius eum e medio tollere studuit, unde ille fugam cepit sibi que a rege cavit. Ad extremum Saulum ipsum harum insidiarum aliarumque rerum quas commiserat, poenituit et morte in bello adversus patriae hostes oppetenda a Deo peccatorum veniam mereri voluit. Itaque Philistaeis bellum intulit, in quo tandem et ipse et filii occubuerunt, anno post Mosen mortuum 495 exeunte. Tum tribus in diversas partes discessere: quarum undecim per triennium regem retinuerunt *Isboethum fil. Sauli*, a quo descivit sola tribus Judae, quae sibi regem sumpsit *Davidem fil. Isai, fil. Obedi, fil. Boazi, fil. Salmonis, fil. Nahschonis, fil. Amminadabi, fil. Rami, fil. Hasronis, fil. Paresi, fil. Judae, fil. Jacobi, fil. Abrahami*. David Sauli mortem luxit et locum ubi occubuerat, diris devovit. Quum (post Isboethi mortem) David, duodequadraginta annos natus, totius populi regnum adeptus esset et omnes tribus ad ejus obedientiam accessissent, sedem pristinam, quam Hebrone habebat, nova Hierosolymitana commutavit. Inde prospero eventu multa in Syria bella gessit multasque ditio- nes, ut Philistaeorum, Ammonitarum, Moabitarum, Halebensem, Nesibensem, Armeniam, alias, regno adjecit. Quum regem Halebensem ejusque exercitum fudisset, *Thou*, rex Hamathensis, quem inter et Halebensem mutua fuerant odia, summum aulae consiliarium ad Davidem legavit, cui salutem et bona omnia domini verbis apprecaretur et dona lautissima offerret. Duodexaginta annos nato Davidi, qui tunc duodetrigesimum regni annum agebat, cum *Uria* ejusque uxore intercesserunt illa quae in vulgus nota sunt. Sexagenarius David perduellem expertus est *Absalonem* filium, quem aliquis ducum exercitus israelitici interfecit. Post regnum quadraginta annorum David obiit septuagenarius, anno post Mosen mortuum 535 extremo.

داود في اواخر سنة خمس وثلثين وخمس مائة لوفاة موسى واوصى داود قبل موته بالملك الى سليمان ولده واوصاه
بعمارة بيت المقدس وعين لذلك عدّة بيوت اموال تحتوي على جمل كثيرة من الذهب فلما مات داود ملك
سليمان وعمره اثنتا عشرة سنة وآتاه الله من الحكمة والملك ما لم يؤت به لاحد سواه على ما اخبر الله به في محكم
كتابه العزيز وفي السنة الرابعة من ملكه في شهر ايار وفي سنة تسع وثلثين وخمس مائة لوفاة موسى ابتدى
سليمان عم في عمارة بيت المقدس حسبما تقدمت به وصية ابيه اليه واقام سليمان في عمارة بيت المقدس
سبع سنين وفرغ منه في السنة الحادية عشرة من ملكه فيكون الفراغ من عمارة بيت المقدس في اواخر سنة
ست واربعين وخمس مائة لوفاة موسى عم وكان ارتفاع البيت الذي عمره سليمان ثلثين ذراعا وطوله ستين
ذراعا في عرض عشرين ذراعا وعمل خارج البيت سورا محيطا به امتداده خمس مائة ذراع في خمس مائة ذراع
ثم بعد ذلك شرع سليمان عم في بناء دار ملكة بالقدس واجتهد في عمارتها وتشبيدها وفرغ منها في مدة
ثلاث عشرة سنة وانتهت عمارتها في السنة الرابعة والعشرين من ملكه وفي السنة الخامسة والعشرين من ملكه
جاءته بلقيس ملكة اليمن ومن معها واطاعه جميع ملوك الارض وحملوا اليه نفائس اموالهم واستمر سليمان على
ذلك حتى توفى وعمره اثنتان وخمسون سنة فكانت مدة ملكه اربعين سنة فيكون وفاة سليمان عم في اواخر
سنة خمس وسبعين وخمس مائة لوفاة موسى عم ولما توفى سليمان ملك ابنه رحبعم وكان رحبعم المذكور
ردىء الشكل شنيع المنظر فلما توفى حضر اليه كبراء بنى اسرائيل وقالوا له ان اباك سليمان كان ثقيل الوطأة
علينا وحملنا امورا صعبة فان انت خففت الوطأة عنا وازلت عنا ما كان ابوك قد قرره علينا سمعنا لك
واطعناك فاخر رحبعم جوابهم الى ثلاثة ايام واستشار كبراء دولة ابيه في جوابهم فاشاروا بتطبيب قلوبهم وازالة ما
يشكونه ثم ان رحبعم استشار الاحداث ومن لم يكن له معرفة فاشاروا باظهار الصلابة والتشديد على بنى
اسرائل لئلا يحصل لهم الطمع فلما حضروا الى رحبعم ليسمعوا جوابه قال لهم انا خنصرى اغلظ من ظهر ابي
ومهما كنتم تخشونه من ابي فاذى اعاقبكم باشد منه فعند ذلك خرج عن طاعته عشرة اسباط ولم يبق مع
رحبعم غير سبطى يهوذا وبنيامين فقط وملك على الاسباط العشرة رجل من عبيد ابيه سليمان اسمه يرععم
وكان يرععم المذكور فاسقا كافرا واقترقت حينئذ ملكة بنى اسرائيل واستقر لولد داود الملك على السبطين
فقط اعنى سبطى يهوذا وبنيامين وصار للاسباط العشرة ملوك تعرف بملوك الاسباط واستمر الحال على ذلك
حو مائتين واحدى وستين سنة وكانت ولد سليمان في بنى اسرائيل بمنزلة الخلفاء للاسلام لانهم اهل الولاية
وكانت ملوك الاسباط مثل ملوك الاطراف والحوارج وارتحلت الاسباط الى جهات فلسطين وغيرها بالشام واستقر
ولد داود ببيت المقدس وحين تقدم ذكر بنى داود الى حيث اجتمعت لهم المملكة على جميع الاسباط ثم
بعد ذلك نذكر ملوك الاسباط متتابعين ان شاء الله تعالى فنقول واستمر رحبعم ملكا على السبطين حسبما
شرح حتى دخلت السنة الخامسة من ملكه فيها غزاه فرعون واسمه شيشاق ونهب مال رحبعم المخلف عن
سليمان واستمر رحبعم على ما استقر له من الملك وزاد في عمارة بيت لحم وعمارة غزة وصور وغير ذلك من
البلاد وكذلك عمر اياه وجددها وولد لرحبعم ثمانية وعشرون ذكرا غير البنات وملك رحبعم سبع عشرة
سنة

Moribundus successorem instituit Salomonem filium, cui templum aedificandum mandavit et magnam auri vim in compluribus aerariis repositam ad illum usum designavit. Mortuo igitur Davide regnum capessivit *Salomo*, duodecim annorum puer; cui Deus, quemadmodum ipse in perspicuo Codicis sacri contextu tradidit, *tantum sapientiae et potentiae largitus est, quantum praeter eum nemini*. Regni anno quarto, post Mosen mortuum 539, mense Ajar, Salomo, patris mandato obsecutus, templum aedificare coepit; quod opus per septem annos continuatum perfecit regni anno undecimo, post Mosen mortuum 546. Templi altitudo erat triginta cubitorum, longitudo sexaginta, latitudo viginti. Deinde aedem muro circumdedit qui undequaque in 500 cubitos patebat. His absolutis palatium regium Hierosolymis aedificare aggressus est et per tredecim annos plurimum in eo ornando et in magnam molem exstruendo studii posuit. Absolutum est anno regni ejus 24. Anno insequente venit ad eum *Balkis*, regina Jemenensis, cum magna comitum caterva, et omnes orbis terrarum reges Salomonem dominum agnoverunt eique exquisitissima quaeque de opibus suis obtulerunt. Nec mutata est secunda regis fortuna donec obiit 52 annos natus, postquam 40 regnavit, anno post Mosen mortuum 375 exeunte. — Successit ei *Rehabeam* filius, homo deformis et ingrati aspectus. Qui postquam ad regnum accessit, viri principes populi israelitici ad eum venerunt et hanc orationem habuerunt: *Pater tuus Salomo vehementer nos oppressit et gravia nobis onera injunxit. Quod si tu meliorem te dominum praebebis, atque ea quae pater nobis imposuit, abolebis: promptis animis tibi parebimus*. Distulit Rehabeam responsum in triduum, de eaque re proceres aulae paternae in consilium advocavit. Ii regi suaserunt, ut animos populares mitigaret et illa de quibus quererentur, aboleret. Hinc adolescentulos et homines imperitos consuluit: qui ei suaserunt, ut durum se gereret et populi onera etiam augeret, ne rerum novarum libido eos incesset. Ubi itaque, sententiam regiam accepturi, ad eum revenerunt, increpans: *Digitus meus minimus, inquit, crassior est patris mei dorso, et quaecunque a patre vobis metuebatis, iis graviora vobis infligam*. Quo factum est ut decem tribus ejus imperium excuterent, et duae tantum, Judaïca et Benjaminitica, ab ejus partibus perstarent. Decem illae reliquae regem nacti sunt *Jerobeamum*, hominem e servis Salomonis, et moribus et animo impium. Illo igitur tempore, regno israelitico diviso, posterii Davidis duarum tantum illarum tribuum, Judaïcae et Benjaminiticae, imperium servarunt; decem reliquae suos reges habuerunt, qui *reges tribuum* appellari solent. Haec rerum conditio perduravit fere 261 annos. Davidis posterii, utpote qui regnandi jus haberent, inter Israelitas eo loco erant quo Chaliphae inter Islami asseclas; reges tribuum contra comparari possunt cum *moluk - el - atraf* et *el-chawaridj* (i. e. iis qui Calipharum auctoritate vel aliqua ex parte, vel plane excussa ipsi in provinciis rerum potiti sunt). Tribus illae se ad terram Philistaeorum aliasque Syriae regiones contulerunt, posterii Davidis autem Hierosolymis manserunt. Quorum historiam usque ad illud tempus quo totius regni summa denuo ad eos rediit, jam praemitemus; deinde eo ordine quo se exceperunt, de regibus tribuum dicemus. Rehabeam igitur, quemadmodum narratum est, duarum tantum tribuum regnum servavit. Cui quintum regni annum ingresso bellum intulit *Sisak* Pharaeo eumque opibus a Salomone relictis spoliavit; sed tamen regnum quod in discessione populi servaverat, retinuit. Bethlehem, Gazae, Tyro aliisque urbibus majorem cultum addidit, item Aelanam restauravit et ornavit. Nati sunt ei, praeter filias, duodetriginta filii. Regnavit

سنة وكانت مدة عمره احدى واربعين سنة اقول فيكون وفاة رحبعم في اواخر سنة اثنتين وتسعين وخمس مائة لوفاة موسى ورحبعم براء مهملة ثم اتحققت حركتها وضم الحاء المهملة وسكون الباء الموحدة وضم العين المهملة ثم ميم ولما توفي رحبعم ملك بعده وعلى قاعدته ابنه افيبا ثلث سنين فيكون وفاة افيبا في اواخر سنة خمس وتسعين وخمس مائة لوفاة موسى عم وافيبا بفتح الهمزة وكسر الفاء التي هي بين الفاء والذال على مقتضى اللغة العبرانية وتشديد الباء المثناة من تحتها ثم الف ولما توفي افيبا ملك بعده ابنه اسما احدى واربعين سنة وخرج على اسعد و فهزم الله العدو بين يدي اسما وقيل ان العدو كان من الحبشة وقيل من الهنود اقول فكانت وفاة اسما في اواخر سنة ست وثلثين وست مائة لوفاة موسى عم واسما بضم الهمزة وفتح السين المهملة ثم الف ثم ملك بعد اسما ابنه يهوشافاط خمسا وعشرين سنة وكان عمر يهوشافاط لما ملك خمسا وثلثين سنة وكان يهوشافاط رجلا صالحا كثير العناية بعلماء بني اسرائيل وخرج على يهوشافاط عدو من ولد العيص وجاءوا في جمع عظيم وخرج يهوشافاط لقتالهم فالقى الله بين اعدائه الفتنة واقتتلوا فيما بينهم حتى امحقوا وولوا منهزمين فجمع يهوشافاط منهم غنم كثيرة وعاد بها الى القدس مويدا منصورا واستمر في ملكه خمسا وعشرين سنة وتوفي فيكون وفاته في اواخر سنة احدى وستين وست مائة ويهوشافاط بفتح الباء المثناة من تحتها وضم الهاء وسكون الواو وفتح الشين المعجمة وبعدها الف ثم فاء والف ثم طاء مهملة ثم ملك بعد يهوشافاط ابنه يهورام وكان عمر يهورام لما ملك اثنتين وثلثين سنة وملك ثمان سنين فيكون وفاته في اواخر سنة تسع وستين وست مائة ويهورام بفتح الباء المثناة من تحتها وضم الهاء وسكون الواو وراء مهملة ثم الف وميم ولما مات يهورام ملك بعده ابنه احزياهو وكان عمره لما ملك اثنتين واربعين سنة وملك سنتين فيكون وفاته في اواخر سنة احدى وسبعين وست مائة واحزياهو بفتح الهمزة والحاء المهملة وسكون الزاي المعجمة ثم مثناة من تحتها ثم الف وهاء وواو ثم كان بعد احزياهو فترة بغير ملك وحكمت في الفترة المذكورة امرأة ساحرة اصلها من جوارى سليمان عم واسمها عثلياهو وتتبععت بنى داود فافتنهم وسلم منها طفل اخفوه عنها وكان اسم الطفل يواش بن احزياهو واستولت عثلياهو كذلك سبع سنين فيكون آخر الفترة وعدم عثلياهو في اواخر سنة ثمان وسبعين وست مائة لوفاة موسى عم ثم ملك بعد عثلياهو يواش وهو ابن سبع سنين وفي السنة الثالثة والعشرين من ملكه رمم بيت المقدس وجدد عمارته وملك يواش اربعين سنة فيكون وفاته في اواخر سنة ثمان عشرة وسبع مائة لوفاة موسى عم ويواش بضم المثناة من تحتها ثم هزة والف وشين معجمة ثم ملك بعد يواش ابنه امصياهو وكان عمره لما ملك خمسا وعشرين سنة وملك تسع وعشرين سنة وقيل خمس عشرة وقيل فيكون موته في اواخر سنة سبع واربعين وسبع مائة لوفاة موسى عم وامصياهو بفتح الهمزة وفتح الميم وسكون الصاد المهملة ومثناة من تحتها والف وهاء وواو ثم ملك بعده عزياهو وكان عمره لما ملك ست عشرة سنة وملك اثنتين وخمسين سنة ولحقه البرص وتنغصت عليه ايامه وضعف امره في آخر وقت وتغلب عليه ولده يوثر فيكون وفاة عزياهو في اواخر سنة تسع وتسعين وسبع مائة لوفاة موسى عم وعزياهو بضم العين المهملة وتشديد الزاي المعجمة ثم مثناة من تحتها والف وهاء وواو ثم ملك بعد عزياهو ابنه يوثر وكان عمر يوثر لما ملك خمسا وعشرين سنة وملك ست عشرة سنة فيكون وفاته في سنة خمس عشرة وثمان مائة لوفاة موسى عم ويوثر بضم المثناة من تحتها وسكون الواو وفتح التاء المثناة ثم ميم وقيل ان في ايامه كان يونس النبي عم على ما سنذكره ان شاء الله تعالى ولما توفي يوثر ملك بعده ابنه احز وكان عمر احز لما ملك عشرين سنة وملك ست عشرة سنة وفي السنة الرابعة من ملكه قصده ملك دمشق واسمه رصين وكان اشعيا النبي في ايام احز فيبشر احز ان الله تعالى يصرف

decem et septem annos, vixit unum et quadraginta. Unde efficitur eum decessisse anno post Mosen mortuum 592 extremo. Rehabeamo successit filius *Abia*, qui regnum per triennium eadem qua pater ratione administravit. Obiit igitur annos post Mosen mortuum 595 extremo. *Abiae* successit filius *Asa*, qui 41 annos regnavit. Adversus eum profectus est exercitus hostium, qui aliis videntur Aethiopes, aliis Indi fuisse: quos Deus sub oculis *Asae* in fugam convertit. Obiit igitur *Asa* anno post Mosen mortuum 636 exeunte. Successorem habuit filium *Josaphatum*, tunc temporis 35 annos natum, qui regnum per 25 annos tenuit, virum probum se gessit, et homines doctos populi sui magno studio fovit. Eum adortus est maximus exercitus hostilis e posteris *Esavi*; adversus quos quum Rex profectus esset, ipsi, dissidiis consilio divino inter se ortis, ad interneccionem usque se conciderunt et in fugam effusi sunt. Itaque spoliis opimis collectis, Rex, a Deo victoria ornatus, triumphans in urbem reversus est. Decessit post regnum 25 annorum, igitur anno post Mosen mortuum 661 extremo. Ei successit filius *Joram*, 32 annos natus, qui quum octo annos regnaverit, obitus ejus collocandus erit anno post Mosen mortuum 669 extremo. Ei successit filius *Ahazia* 42 annos natus, cujus regnum quum duorum tantum annorum fuerit, obitus cadet in annum post Mosen mortuum 671 extremum. Post eum interregnum fuit, per quod rerum potita est *Athalia*, mulier saga, quae originem e servabus *Salomonis* trahebat. Ea gentem *Davidicam* ubique locorum persecuta exstinxit, praeter *Joasum*, *Ahaziae* filium infantem, qui aliorum cura absconditus ejus furores evasit. *Athalia* illo modo septem annos dominata est. Finis igitur interregni et *Athaliae* interitus incidisse debent in annum post Mosen mortuum 678 extremum. *Athaliae* successit *Joas* ille, puer septennis. Anno regni 23 templum *Hierosolymitanum* resarsit et instauravit. Qui quum quadraginta annos regnaverit, obiisse censendus erit anno post Mosen mortuum 718 extremo. Ei successit filius *Amasia*, 25 annos natus, qui postquam 29 annos, vel secundum alios 15 regnavit, interfectus est; id quod, si auctoritatem priorem sequaris, accidisse debet anno post Mosen mortuum 747 extremo. Ei successit filius *Uzzia*, 16 annos natus, qui 52 annos regnavit, decessisse igitur censendus erit anno post Mosen mortuum 799 extremo. Hic rex lepra afflictus aerumnosam vitam degit, et sub vitae finem auctoritate ejus valde immunita, *Jothamo* filio potestatem regiam cedere coactus est. Tandem mortuo patri *Jotham* successit, 25 annos natus, qui postquam 16 annos regnavit, obiit anno post Mosen mortuum 815 extremo. Eo regnante vixisse dicitur *Jonas* propheta, quemadmodum infra, Deo volente, dicemus. *Jothamo* successit filius *Ahaz*, 20 annos natus, qui 16 annos regnavit. Regni anno quarto bellum ei intulit *Rasin*, rex *Damascenus*; sed, quod *Isaia* propheta, qui *Ahazo* regnante florebat, ei divina auctoritate pollicitus erat, Deus illum ne incepto quidem bello

retro

يصرف رصين بغير حرب فكان كذلك فيكون وفاة احز في اواخر سنة احدى وثلاثين وثمان مائة واحز بضم
 الهمزة مدودة مائة وحاء مهملة مائة ايضا ثم زاي معجمة ولما توفي احز المذكور ملك بعده ابنه حزقيا وكان
 رجلا صالحا مظفرا ولما دخلت السنة السادسة من ملكه انقضت دولة اخوارج ملوك الاسباط الذين قدمنا
 ذكرهم عند ذكر رحبعم بن سليمان ونحن نذكرهم الان مختصرا من اولهم الى حين انتهوا في هذه السنة اعني
 السنة السادسة من ملك حزقيا ثم اذا فرغنا من ذكرهم نعود الى ذكر حزقيا ومن ملك بعده فنقول ان ملك
 الاسباط المذكورين خرجوا بعد وفاة سليمان على رحبعم بن سليمان في اوائل سنة ست وسبعين وخمس مائة
 وانقضوا في سنة سبع وثلاثين وثمان مائة فتكون مدة ملكهم مائتين واحدى وستين سنة وعددتهم سبعة عشر
 ملكا وهم يربعم ونوزب وبعشو وايبلا وزمري وتبني وعمرى واحوب واحزيو وياهو وياهو وياهو وياهو وياهو
 آخر ويقحبو وياقح وهوشاع وملك المذكورين في المدة المذكورة اعني مائتين واحدى وستين سنة تقريبا وقد ذكر
 لكل واحد منهم المدة التي ملك فيها وجمعنا تلك المدد فلم يطابق ذلك التفصيل هذه الجملة المذكورة فاضربنا عن
 ذكر تفصيل مدة ما ملك كل واحد منهم وسنذكر شيئا من اخبارهم فنقول اما اولهم وهو يربعم فكان من عبيد سليمان
 ابن داود وكان يربعم المذكور كافرا فلما ملك اظهر الكفر وعبادة الاوثان وفي السنة الثامنة عشرة من ملك يربعم توفي
 رحبعم بن سليمان واما ثانيهم نوزب فهو ابن يربعم المذكور واما ثالثهم بعشو فهو ابن احيا من سبط يشسوخر واما
 رابعهم ايبلا فهو ابن بعشو المذكور وكان مقدم جيشه زمري فقتل ايبلا وتولى زمري مكانه وخامسهم زمري المذكور
 احرق في قصره واما سادسهم تبني فاته ولى الملك خمس سنين بشركة عمرى واما سابعهم عمرى فاته بعد موت تبني
 استنقل بالملك بمفرده وعمرى المذكور هو الذى بنى صبصطية وجعلها دار ملكه واما ثامنهم احاب فهو ابن عمرى وقتل
 في حرب كانت بينه وبين صاحب دمشق واما تاسعهم احزيو فهو ابن احاب المذكور وكان موته بان سقط من
 روشن له فات واما عاشرم ياهورام فهو اخو احزيو المذكور وكان في ايامه الغلاء واما حادى عشرهم ياهو فهو ابن
 نمشى واما ثاني عشرهم يهوياحاز فهو ابن ياهو المذكور واما ثالث عشرهم يواش فهو ابن يهوياحاز واما رابع
 عشرهم يربعم الثاني فهو ابن يواش وقوى في مدة ملكه وارتجع عدة من قري بنى اسرائيل كانت قد خرجت
 عنهم من حماة الى كُنَسْر وعلى عهده كان يونس النبى عم واما خامس عشرهم يقحبو فان مدته لم تطل واما
 سادس عشرهم باقح فعلى ايامه حضر ملك الجزيرة وغزا الاسباط المذكورين واخذ منهم جماعة الى بلده واجلا
 بعضهم الى خراسان واما سابع عشرهم هوشاع فهو ابن ايبلا ولما توفي اطاع صاحب الجزيرة واسمه سلمان وقيل
 فلنصر وبقي هوشاع في طاعته تسع سنين ثم عصاه فارسل صاحب الجزيرة المذكور وحاصره ثلث سنين وفتح
 بلده صبصطية واجلاه وقومه الى بلد خراسان واسكن موضعهم السمرة وكان ذلك في السنة السادسة من ملك
 حزقيا فانضم من سلم من الاسباط الى حزقيا ودخلوا تحت طاعته وملك حزقيا تسعا وعشرين سنة وكان
 عمره لما ملك عشرين سنة وكان من الصالحاء الكبار وكان قد فرغ عمره قبل موته بخمس عشرة سنة فراه الله
 تعالى في عمره خمس عشرة سنة وامره ان يتزوج واخبره بذلك نبيء كان في زمانه وفي ايام ملك حزقيا قصده
 سنحاريب ملك الجزيرة فخذله الله تعالى ووقعت الفتنة في عسكره فولى راجعا ثم قتله اثنان من اولاده في نينوى
 وكان

retro egit. Ahazo, anno post Mosen mortuum 831 extremo vita defuncto, successit filius *Hizkia*, vir probus et in bello adversus hostes felix. Quo sextum anni regnum auspiciato extinctum est imperium regum decem tribuum, quorum in loco de Rehabeamo fil. Salomonis mentionem fecimus. Eos jam, a primo exorsi, breviter usque ad eum annum quo extincti sunt (annum dico regni Hizkiae sextum) recensebimus, deinde ad historiam Hizkiae et regum qui ei successerunt, revertemur. Igitur reges illi tribuum, quum Salomone vita defuncto, anno post Mosen mortuum 576 ineunte, a Rehabeamo fil. Salomonis defecerint, extincti autem sint anno 837: patet eos regnasse annos 261. Quorum septem et decem nomina haec sunt: *Jerobeam*, *Nadab*, *Baesa*, *Ela*, *Zimri*, *Thebni*, *Omri*, *Ahab*, *Ahazia*, *Joram*, *Jehu*, *Joahaz*, *Joas*, *Jerobeam II*, *Pekahia*, *Pekah*, *Hosea*. Hos igitur quamquam per illud fere 261 annorum spatium regnasse constat, tamen temporibus, per quae eorum singuli regnasse dicuntur (quae et ipsa memoriae tradita sunt), in summam collectis, numerum annorum invenimus ab illa, quam diximus, summa differentem. Quare temporibus illis per quae singuli eorum regnasse dicuntur, omissis, historiam eorum perstringemus. *Jerobeam* igitur, primus eorum, homo e servis Salomonis fil. Davidis, veram religionem, a qua jam antea defecerat, postquam regnum capessivit, palam idolorum cultu commutavit. Ejus regni anno duodevicesimo obiit Rehabeam fil. Salomonis. *Nadab*, rex secundus, erat filius Jerobeami; tertius, *Baesa*, Ahiae Issacharitae; quartus, *Ela*, Baesae. Ela a *Zimri*, exercitus regii duce, interfecto, *Zimri* ipse in ejus locum successit, sed in ipsius palatio combustus est. Sextus, *Thebni*, per quinquennium commune cum *Omri* regnum gessit. Septimus, hic ipse *Omri*, post Thebni mortem solus regno potitus, *Sebasten* (Samarium) condidit ibique regni sedem fixit. Octavus, *Ahab*, Omrii filius, in bello adversus regem Damascenum occubuit. Nonus, *Ahazia*, Ahabi filius, quum forte e fenestra palatii decidisset, vitam amisit. Decimo, *Joram*, Ahaziae fratre, regnante caritas annonae populum afflixit. Undecimus, *Jehu*, fuit filius Namsii; duodecimus, *Joahaz*, tertii et decimi, *Joasi*, pater fuit, et hic quarti et decimi, *Jerobeami II*. Hic magnam, dum regnabat, potentiam adeptus oppida complura a regno Israelitico alienata ab Hamath usque ad Conser ei restituit. Eodem rege floruit Jonas propheta. Quinti et decimi, *Pekahiae*, breve regnum fuit. Sexto et decimo, *Pekaho*, regnante rex Mesopotamiae decem tribubus bellum intulit et multos iude secum in terras suas abduxit, quorum partem in regionem Chorasanicam relegavit. Septimus et decimus, *Hosea*, filius Elae, primo regni tempore per novem annos *Salmanasaro* vel *Phalansaro*, regi Mesopotamiae, paruit; sed postea, quum ab eo descivisset, ab exercitu adversus se misso per triennium obsessus, et urbe sua, Sebaste, tandem expugnata, cum populo a victore in regionem Chorasanicam relegatus est, loca autem quae habitaverant Israelitae, Samaritanis data sunt. Haec acciderunt anno Hizkiae regis sexto. Qui e tribubus captivitatem evaserant, ii ad Hizkiam confugerunt et ad ejus obedientiam accesserunt. Hizkia regnum, quod 20 annos natus capessiverat, per 29 annos tenuit. Quum vir esset sanctissimus, Deus vitae ejus, quae quindecim annis antequam decessit, ad fatalem terminum pervenerat, totidem annos adjecit eumque uxorem ducere jussit, qua de re certior factus est a propheta quodam qui illo tempore florebat. Eundem adortus est *Senharib*, rex Mesopotamiae, sed consilio divino spe excidit; nam dissidiis in exercitu ortis se in regnum suum recipere coactus est, ubi eum, quum in urbe Ninive esset, duo ex ipsius filiis occiderunt. Quo

وكان اشعيا النبي قد اخبر بني اسرائيل ان الله تعالى يكفيهم شر سنكاريب بغير قتال ثم ان ولديه اللذان
 قتلاه في نينوى هربا الى جبال الموصل ثم سارا الى القدس فامنا بحزقييا وكان اسمهما انرمالخ وشراصر وملك بعد
 سنكاريب ابنه الاخر واسمه اسرحدون وعظم بذلك امر حزقييا وهادته المملوك وملك حسبما ذكرنا تسعا وعشرين
 سنة وتوفي فيكون وفاة حزقييا في اواخر سنة ستين وثمان مائة لوفاة موسى عم حزقييا بكسر الحاء المهملة وسكون
 الزاي المعجمة وكسر القاف وتشديد الياء المثناة من تحتها ثم الف ثم ملك بعده ابنه منشأ وكان عمره لما
 ملك اثنتي عشرة سنة فعصى لما تملك واطهر العصبان والفسف والطغيان مدة اثنتين وعشرين سنة من ملكه
 وغزاه صاحب الجزيرة ثم ان منشأ اقلع عما كان منه وتاب الى الله توبة نصوحا حتى مات وكانت مدة ملكه
 خمسا وخمسين سنة فيكون وفاته في اواخر سنة تسع مائة وخمس عشرة منشأ بميم لم نتحقق حركتها ونون
 مفتوحة وشين معجمة مشددة والف ثم ملك بعده ابنه آمون سنين فيكون وفاته في اواخر سنة سبع عشرة
 وتسع مائة لوفاة موسى عم آمون بهمة مائة وميم مضمومة ثم واو ونون ثم ملك بعده يوشيا وما ملك
 اظهر الطاعة والعبادة وجدد عمارة بيت المقدس واصلاحه وملك يوشيا المذكور احدى وثلثين سنة فيكون
 وفاته في اواخر سنة ثمان واربعين وتسع مائة يوشيا بضم المثناة من تحتها وسكون الواو وكسر الشين المعجمة
 وتشديد المثناة من تحتها ثم الف ثم ملك بعده ابنه يهوياحوز وما ملك يهوياحوز غزاه فرعون مصر واطنه
 فرعون الاعرج واخذ يهوياحوز اسيرا الى مصر فات بها وكانت مدة ملكه ثلاثة اشهر فيكون انقضاء مدة ملكه
 في السنة المذكورة اعنى سنة ثمان واربعين وتسع مائة او بعدها بقليل وما اسر يهوياحوز ملك بعده اخوه
 يهوياقيم وفي السنة الرابعة من ملكه تولى بخت نصر على بابل وفي سنة اثنتين وخمسين وتسع مائة لوفاة
 موسى عم وذلك على حكم ما اجتمع لنا من مدد ولايات حكام بني اسرائيل والفترات التي كانت بينهم واما
 ما اختاره المؤرخون فقالوا ان من وفاة موسى عم الى ابتداء ملك بخت نصر تسع مائة وثمانيا وسبعين سنة
 واثنتين وثمانية واربعين يوما وهو يزيد على ما اجتمع لنا من المدد المذكورة فوق ست وعشرين سنة وهو تفاوت
 قريب وكان هذا النقص اما حصل من اسقاط اليهود كسورات المدد المذكورة فانه من المستبعد ان يملك
 الشخص عشرين سنة او تسع عشرة سنة مثلا بل لا بد من اشهر وايام مع ذلك فلما ذكروا لكل شخص
 مدة صحيحة سالمة من الكسر نقصت جملة السنين القدر المذكور اعنى ستا وعشرين سنة وكسورا وحيث
 انتهينا الى ولاية بخت نصر فنورخ منه ما بعده ان شاء الله تعالى وكان ابتداء ولاية بخت نصر في سنة تسع
 وسبعين وتسع مائة لوفاة موسى عم وفي السنة الاولى من ولاية بخت نصر سار الى نينوى وهي مدينة قبالة
 الموصل بينهما دجلة ففتحها وقتل اهلها وخرّبها وفي السنة الرابعة من ملكه وهي السابعة من ملك يهوياقيم سار
 بخت نصر بالجيش الى الشام وغزا بني اسرائيل فلم يجاربه يهوياقيم ودخل تحت طاعته وبقاه بخت نصر على
 ملكه وبقي يهوياقيم تحت طاعة بخت نصر ثلاث سنين ثم خرج عن طاعته وعصى عليه فارسل بخت نصر
 وامسك يهوياقيم وامر باحضاره اليه فات يهوياقيم في الطريق من الخوف فيكون مدة يهوياقيم نحو احدى
 عشرة سنة ويكون انقضاء ملك يهوياقيم في اوائل سنة ثمان لابتداء ملك بخت نصر يهوياقيم بفتح المثناة
 من

confirmata est Isaïae prophetae fides, qui jam antea Israelitis vaticinatus erat, fore ut Deus Senharibi impetum citra belli necessitatem ab iis prohiberet. Filii parricidae, quorum alteri *Adramelech*, alteri *Sarasar* nomen erat, primum in montes Mosulenses fugerunt, deinde Hierosolyma ad Hizkiam profecti ab eo asylum acceperunt. Senharibo in regno successit *Asarhaddon*, alius ex ipsius filiis. Prospero hoc eventu Hizkiae gloria et potestate majorem in modum aucta, plurimi reges eum donis missis sibi conciliare studuerunt. Decessit, ut diximus, postquam 29 annos regnavit, ergo anno post Mosen mortuum 860 extremo. In cujus locum quum successisset filius *Manasse*, puer duodecim annorum, per primos 22 regni annos plurima impietatis, morum perversorum et insolentiae specimina edidit; postquam autem a rege Mesopotaniae bellum adversus se parari vidit, a facinoribus consuetis destitit et sincera poenitentia ad Deum se convertit, neque animum mutavit, donec post regnum 55 annorum obiit anno post Mosen mortuum 915 exeunte. Post eum regnavit filius *Amon* per biennium, ut obitum ejus constet incidisse in annum post Mosen mortuum 917 extremum. Successorem habuit filium *Josiam*, qui rex factus obedientiae et pietatis erga Deum exemplum exstitit et templum Hierosolymitanum restauravit. Obiit post regnum 31 annorum, igitur anno post Mosen mortuum 948 extremum. Ei successit filius *Joahaz*, cui modo rerum potito bellum illatum est a rege Aegypto, quem equidem *Pharaonem claudum* fuisse arbitror. Is Joahazum captivum in Aegyptum abduxit, ubi vita defunctus est. Quum tres tantum menses rebus praefuerit, regnum ejus eodem illo anno quo coeptum est, scilicet anno 948, aut paullo post ad finem pervenisse existimandum erit. Eo ab hostibus capto, rex factus est frater *Jojakim*. Qui dum quartum annum regnabat, rerum in Babylonia potitus est Nabuchodonosor, anno post Mosen mortuum 952. Haec temporis definitio fluit e summa illorum temporum per quae Judices et Reges israelitici rebus praefuerunt, et interregnorum. Contra Chronologi inter mortem Mosis et inaugurationem Nabuchodonosoris ponunt 978 annos et 248 dies: quae temporis summa illam quam nos ea, qua diximus, ratione collegimus, superat sex et viginti amplius annis, quod discrimen haud ita est magnum. Atque quod nostra illa summa hac minor est, id non aliam habet causam nisi hanc, quod Judaei partes subsecivas illorum temporum omiserunt. Nam vix credibile est, quempiam ipsos viginti, ut exemplum ponamus, aut undeviginti annos regnasse: menses et dies desideramus illis addendos. Judaei autem quum cuique tempus tribuerint solidum et fractionis expers: summa annorum illo numero quem diximus, id est viginti sex annis et quod excurrit, deminuta est. Jam quum ad regnum Nabuchodonosoris perventum sit, ea quae sequuntur tempora ab illius inauguratione, quae in annum post Mosen mortuum 979 incidit, subducemus. Primo igitur anno regni ipse Niniven versus castra movit, quae e regione Mosuli sita erat, ita ut Tigris hanc ab illa dirimeret. Urbis expugnatae incolas occidit et ipsam devastavit. Anno quarto regni sui, septimo Jojakimi, magno exercitu in Syriam venit, Israelitis bellum illaturus; sed Jojakim, armorum discrimine vitato, ultro ad ejus imperium accessit, quare Nabuchodonosor ei regnum reliquit. Postquam autem per triennium Nabuchodonosori paruit, obedientiam ei renuntiavit. Itaque Rex babilonicus misit qui illum vinctum sibi adducerent; sed in ipso itinere metu exanimatus est. Regnavit igitur undecim fere annos, et regno excidit anno post inaugurationem Nabuchodonosoris octavo ineunte. Quum in Babyloniam abduceretur, *Jechoniam* filium sibi

من تحتها وضمّ الهاء وواو ساكنة وباء مثناة من تحتها والفاء مكسورة وياء مثناة من تحتها ساكنة وميم
 ولما اخذ يهوياقيم المذكور الى العراق استخلف مكانه ابنه وهو يَخْنِيُو فاقام يخنيو موضع ابيه مائة يوم
 ثم ارسل بخت نصر من اخذه الى بابل يخنيو بفتح المثناة من تحتها وفتح الحاء المعجمة وسكون النون وضمّ
 المثناة من تحتها ثم واو ولما اخذ بخت نصر يخنيو الى العراق اخذ معه ايضا جماعة من علماء بنى اسرائيل
 من جملتهم دانيال وحزقيا النبيء وهو من نسل هارون وحال وصول يخنيو ساجنه بخت نصر فلم يبرح مسجوناً
 حتى مات بخت نصر ولما امسك بخت نصر يخنيو نصب مكانه على بنى اسرائيل عم يخنيو المذكور وهو صدقياً
 واستمر صدقياً تحت طاعة بخت نصر وكان ارميا النبيء في أيام صدقياً فبقى يعظ صدقياً وبنى اسرائيل ويهدد
 بباخت نصر وهو لا يلتفتون وفي السنة التاسعة من ملك صدقياً عصى على بخت نصر فسار بخت نصر بالجيش
 ونزل على بارين والرفيية وبعث للجيش مع وزيره واسمه نبوزرأون بفتح النون وضمّ الباء الموحدة وسكون
 الواو وفتح الزاي والراء المهملة وسكون الالف وضمّ الذال المعجمة وسكون الواو وفي آخرها نون الى حصار
 صدقياً بالقدس فسار الوزير المذكور بالجيش وحاصر صدقياً مدة سنتين ونصف أولها عشر تموز من السنة
 التاسعة لملك صدقياً واخذ بعد حصاره المدة المذكورة القدس بالسيف واخذ صدقياً اسيراً ومعه جملة
 كثيرة من بنى اسرائيل واحرق القدس وهدم البيت الذي بناه سليمان واحرقه واباد بنى اسرائيل قتلاً وتشتريداً
 فكان مدة ملك صدقياً نحو احدى عشرة سنة وهو آخر ملوك بنى اسرائيل وأما من تولى بعده من بنى اسرائيل
 بعد اعادة عمارة بيت المقدس على ما سنذكره فإما كان له الرياسة ببيت المقدس حسب لا غير ذلك فيكون
 انقضاء ملوك بنى اسرائيل وخراب بيت المقدس على يد بخت نصر سنة عشرين من ولاية بخت نصر تقريبا
 وهي السنة التاسعة والتسعين بعد التسع المائة لوفاة موسى وهو ايضا سنة ثلث وخمسين وأربع مائة مضت
 من عمارة بيت المقدس وهي مدة لبثه على العمارة واستمر بيت المقدس خراباً سبعين سنة ثم عمر على ما
 سنذكره ان شاء الله تعالى والى هنا انتهى نقلنا من كتب اليهود المعروفة بالاربعة والعشرين المتواترة عندهم
 وقربنا في ضبط هذه الاسماء غاية ما امكننا فان فيها احرفاً ليست من حروف العبري وفيها امالات ومدات لا
 يمكن ان تعلم بغير مشافهة لكن ما ذكرناه من الضبط هو اقرب ما يمكن فليعلم ذلك *

من تجارب الامم لابن مسكويه قال ان بخت نصر لما غزا القدس وخرّبها واباد بنى اسرائيل هرب من
 بنى اسرائيل جماعة واقاموا بمصر عند فرعون فارسل بخت نصر الى فرعون مصر يطلبهم منه وقال هؤلاء عبيدي
 قد هربوا اليك فلم يسلمهم فرعون مصر وقال ليس هم بعبيدك وانما هم احرار وكان هذا هو السبب لقصد
 بخت نصر غزو مصر وهرب منهم جماعة الى الحجاز واقاموا مع العرب . من كتاب ابى عيسى ان بخت نصر
 لما فرغ من خراب القدس وبنى اسرائيل قصد مدينة صور فحاصرها مدة وان اهل صور جعلوا جميع اموالهم
 في السفن وارسلوها في البحر فسلبت الله على تلك السفن رجلاً فغرقت اموالهم عن آخرها وجد بخت نصر في
 حصارها وحصل لعسكره منهم جراحات كثيرة وقتل وما زال على ذلك حتى ملكها بالسيف وقتل صاحب صور
 لكنه لم يجد فيها من المكاسب ما له صورة ثم سار بخت نصر الى مصر والنقى هو وفرعون الاعرج فانتصر
 بخت نصر عليه وقتله وصلبه وحاز اموال مصر ودخايرها وسبا من كان بمصر من القبط وغيرهم فصارت مصر
 بعد

suffecit, qui postquam centum dies patris in loco fuit, et ipse Nabuchodonosoris jussu Babylonem abductus est, cum eoque complures e viris doctis Israelitarum, in his Daniël et Ezechiel propheta, hic quidem e sobole Aaronis. Simul ac Jechonia advenit, Nabuchodonosor eum in custodiam tradidit, ubi usque ad Regis mortem mansit. Pro Jechonia capto Nabuchodonosor regem Israelitarum constituit *Sedekiam*, illius patrum, qui primum quidem Regis obedientiam retinuit. Ejus aetate vivebat Jeremias propheta, qui regem et populum ad mores emendandos exhortabatur iisque, si secus facerent, quamquam animos non advertentibus, Nabuchodonosoris novos furores denuntiabat. Anno regni sui nono Sedekias contra Nabuchodonosorem rebellavit. Hic magnis copiis profectus ipse ad *Barin* et *Ar - Rafanijeh* castra posuit, exercitum cum *Nabuzaradono* Veziro ad Sedekiam Hierosolymis obsidendum misit. Qui postquam regem per duos annos et sex menses in obsidione tenuit (cujus temporis dies primus fuit decimus mensis Thamuzi anni noni Sedekiae regis): urbem vi expugnavit, regem captivum cum magna parte populi abduxit, templum Salomonicum diruit et Israelitas partim occidit, partim extorres egit. Regnavit igitur Sedekias, ultimus Israelitarum rex, undecim fere annos. Qui ex Israelitis post eum Hierosolymis restauratis, quemadmodum infra dicemus, civitatem gubernarunt, ii Hierosolymorum tantum, non aliarum urbium, principatum tenuerunt. Desierunt igitur regnare reges Israelitici et urbs vastata est a Nabuchodonosore anno ab inauguratione ejus circiter vicesimo, qui est annus post Mosen mortuum 999, et post templum exstructum 453. Tot enim annos incolome steterat. Urbs cum templo deserta jacuit septuaginta annos; post id temporis, quemadmodum infra dicemus, restaurata est. Huc usque librorum illorum qui apud Judaeos constanti religione asservantur et vulgo Quatuor et viginti (libri) vocantur, auctoritatem secuti sumus. In nominibus illis ad veram efferendi normam adstringendis, quantum potuimus, ad verum accessimus; sunt enim in iis quaedam literae quae ab arabicis absunt, item vocalium inflexiones et productiones quae non aliter ac viva voce disci possunt. Sed tamen id effectum est, ut illis accurate perscribendis sonum genuinum quam fieri posset simillime redderemus. Hoc igitur tenendum.

— Ex Ibn - Mescoweihi libro qui inscribitur *Thedjarib - el - umem*, petita sunt haec: Postquam Nabuchodonosor Hierosolyma capta devastavit et Israelitas exterminavit, ex iis aliquot in Aegyptum fugerunt ibique a Pharaone asylum acceperunt. Nabuchodonosor autem literis missis eos ab illo repetiit: suos servos esse dixit qui ad eum fugissent. Quod Pharaon negans et liberos esse affirmans, eos illi tradere recusavit. Haec fuit causa, belli quod Nabuchodonosor Aegypto intulit. — Alii in El - Hedjaz fugerunt ibique inter Arabes consederunt. — Si librum Abu-Isae sequimur, Nabuchodonosor Hierosolymis eversis et Judaeis devictis adversus Tyrum profectus est; quam quum per aliquod tempus obsedisset, Tyrii fortunas suas navibus impositas omnes amandarunt; sed ventus a Deo classi immissus opes illas, ne minima quidem particula relicta, demersit. In urbe ipsa oppugnanda, quamquam Tyrii castra babylonica vulneratorum et caesorum multitudine opplebant, Nabuchodonosor strenue usque pergens eam tandem vi cepit et regem Tyrium supplicio affecit; sed opes quae operae pretium essent, in urbe invenit nullas. Inde Aegyptum versus profectus cum Pharaone claudo confligit, quem victum et ipsum supplicio affecit et corpus in crucem egit. Deinde opibus et annonis aegyptiis coactis incolas, et indigenas et alios, captivos secum abduxit. Ab illo tempore Aegyptus

بعد ذلك خرابا اربعين سنة ثم غزا بلاد المغرب وعاد الى بلاده ببابل وسنذكر اخبار بخت نصر ووفاته مع ملوك الفرس ان شاء الله تعالى واما بيت المقدس فانه عمر بعد لبنه على التخریب سبعين سنة وعمره بعض ملوك الفرس واسمه عند اليهود كيرش وقد اختلف في كيرش المذكور من هو فقيل دارا بن بيمن وقيل بل هو بيمن المذكور وهو الاصح ويشهد بصحة ذلك كتاب اشعيا على ما سنذكر ذلك عند ذكر اردشير بهمن المذكور مع ملوك الفرس ان شاء الله تعالى ولما عادت عمارة بيت المقدس تراجعت اليه بنو اسرائيل من العراق وغيره وكانت عمارته في اول سنة تسعين لابتداء ولاية بخت نصر ولما تراجعت بنو اسرائيل الى القدس كان من جملتهم عزيز وكان بالعراق وقدم معه من بنى اسرائيل ما يزيد على الفين من العلماء وغيرهم وترتب مع عزيز في القدس مائة وعشرون شيخا من علماء بنى اسرائيل وكانت التوراة قد عدت منهم انذاك فتلقاها الله تعالى في صدر العزيز ووضعها لبنى اسرائيل يعرفونها بحلالها وحرامها فاحبوه حبا شديدا واصلح العزيز امرهم واقام بينهم على ذلك . من كتب اليهود ان العزيز لبث مع بنى اسرائيل في القدس يدبر امرهم حتى توفي بعد مضي اربعين سنة لعمارة بيت المقدس اقول فيكون وفاة العزيز سنة ثلثين ومائة لابتداء ولاية بخت نصر واسم العزيز بالعبرانية عزرا وهو من ولد فنحاس بن العزير بن هارون بن عمران ومن كتب اليهود ان الذي توفي رياسة بنى اسرائيل ببيت المقدس بعد العزيز شمعون الصديق وهو ايضا من نسل هارون . من كتاب ابي عيسى ان بنى اسرائيل لما تراجعوا الى القدس بعد عمارته صار لهم حكام منهم وكانوا تحت حكم ملوك الفرس واستمروا كذلك حتى ظهر الاسكندر في سنة اربع مائة وخمس وثلثين لولاية بخت نصر وغلبت اليونان على الفرس ودخلت حينئذ بنو اسرائيل تحت حكم اليونان واقام اليونان من بنى اسرائيل ولاية عليهم وكان يقال للمنتوي عليهم هرذوس وقيل هيرونوس واستمروا بنو اسرائيل على ذلك حتى خرب بيت المقدس للحراب الثاني وتشئت منه بنو اسرائيل على ما سنذكره ان شاء الله تعالى ۞

ولنرجع الى ذكر من كان من الانبياء في ايام بنى اسرائيل ذكر يونس بن متى عم ومتى ام يونس ولم يشتهر نبيء بامه غير عيسى ويونس عليهما السلام كذا ذكره ابن الاثير في الكامل في ترجمة يونس المذكور وقد قيل انه من بنى اسرائيل وانه من سبط بنيامين وقيل ان يونس المذكور كانت بعثته بعد يوثم بن عزيا هو احد ملوك بنى اسرائيل المقدم الذكر وكانت وفاة يوثم في سنة خمس عشرة وثمان مائة لوفاة موسى عم وبعث الله تعالى يونس المذكور في تلك المدة الى اهل نينوى وهي قبالة الموصل بينهما دجلة وكانوا يعبدون الاصنام فنهاهم واوعدهم العذاب في يوم معلوم ان لم يتوبوا وضمن ذلك عن ربه عز وجل فلما اظلم العذاب آمنوا فكشفه الله عنهم وجاء يونس لذلك اليوم ولم ير العذاب حل ولا علم بايمانهم فذعب مغاضبا . قال ابن سعيد المغربي ودخل في سفينة من سفن دجلة فوقفت السفينة ولم تتحرك فقال رأسها

per quadraginta annos deserta jacuit. — Inde expeditionem in Africam occidentalem suscepit, qua finita in regnum Babylonicum reversus est. Sed de tota ejus vita et morte, si Deo visum, in regibus Persiae dicemus. Hierosolyma postquam septuaginta annos deserta fuerunt, restaurata sunt ab aliquo regum Persicorum, qui a Judaeis *Cyrus* vocatur. Quis intelligendus sit, ambigitur. Aliis *Dara fil. Behmeni* esse videtur, aliis, quod probabilius, *Behmen* ipse. Ejus rei veritatem confirmat liber Isaïae, de quo infra in regibus Persiae, ubi de illo Ardeschir-Behmeno dicendum erit, videbimus. Postquam igitur urbs anno post Nabuchodonosori inaugurationem nonagesimo ineunte restaurata est, Israelitae e Babylonia aliisque regionibus eo remigrare coeperunt; inter quos fuit *Ozeir* (Esdra), qui e Babylonia cum duobus millibus amplius virorum doctorum et aliorum in patriam reversus est. Cum eo Hierosolymis centum et viginti presbyteri e viris doctis constituti sunt. Pentateuchum, quem tunc temporis Israelitae amiserant, Deus menti Ozeiri repraesentavit, quem ille deinde populo, cui a rebus ejus auctoritate permissis et vetitis bene notus erat, scriptum tradidit; quod beneficium ei populi animos reddidit propensissimos. Ceterum res patrias optimo in loco collocavit et suam inter cives auctoritatem, dum vixit, obtinuit. Consentiant libri Judaeorum ipsorum, qui Ozeirum Hierosolymis rebus Israeliticis moderatum esse narrant, donec e vita migraverit quadraginta annis post urbem restauratam, igitur centum et triginta post inaugurationem Nabuchodonosoris. Ozeir hebraice vocatur *Ezra*. Genus referebat ad Phinehasum fil. Eleezri, fil. Aaronis, fil. Amrani. Idem Judaei tradunt, post Ozeirum Hierosolymis rempublicam gubernasse *Simonem Justum*, et ipsum e gente Aaronis. — Abu-Isam si audimus, Israelitae, postquam in urbem restauratam remigrarunt, praefectos habuerunt vernaculos, ita ut regum Persicorum imperio parerent. Mutatae sunt res quum rerum potitus est Alexander M. anno post inaugurationem Nabuchodonosoris 135, et Persae a Graecis victi sunt. Illo tempore Israelitae in Graecorum ditionem transierunt, a quibus item praefectos vernaculos accepere, quorum quisque *Herodis* nomen gerebat. Hanc formam civitas retinuit, dum Hierosolymis iterum vastatis, quemadmodum infra dicemus, Israelitae patria extorres in diversas regiones disjecti sunt. — Nunc de prophetis videbimus qui inter eos exstiterunt.

De Jona fil. Metthae.

Mettha fuit Jonae mater. In quo tenendum, duos tantum e prophetis, hunc et Jesum, cognomen a matre accepisse, auctore Ibn-el-Athir in El-Camil, ubi de Jona dicit. Jonas gente Israelita, tribu Benjaminita fuisse et post aetatem Jothami fil. Uzviae, unius e regibus Israeliticis de quibus supra egimus, a Deo munus propheticum accepisse traditur. Decessit autem Jotham anno post Mosen mortuum 815. Illo igitur tempore Deus Jonam ad Ninivitas legavit, quorum urbem e regione Mosuli in altera Tigridis ripa sitam fuisse supra dictum est. Eos ab idolis colendis retrahere studuit, et, nisi mentem mutarent, vindictam divinam certo quodam die exspectandam iis denuntiavit, cujus rei Deum O. M. ipsum auctorem et sponsorem habebat. Quamquam autem ingruente demum vindicta fidem habuerunt, Deus tamen iis pepercit. Jonas vero, qui ad diei illius spectaculum advenerat, quum irae divinae effectum nullum vidisset nec de animis illorum ad Deum colendum conversis quidquam comperisset, indignabundus abiit, et, ut rem Ibn-Saïdi Mauritani verbis narremus, navem in Tigride conscendit, quo facto navis immobilis constitit.

Tum

رأسها فيكم من له ذنب ونسأموا على من يلقونه في البحر ووقعت المسألة على يونس فرموه فالتقمه الحوت
وسار به الى الأبله وكان من شأنه ما اخبر الله تعالى به في كتابه العزيز ۞

ذكر ارميا قد تقدم عند ذكر صدقيا ان ارميا كان في ايامه وبقي ارميا يأمر بني اسرائيل
بالنوبة ويتهدد بهم ببخت نصر وهم لا يلتفتون اليه فلما راهم انهم لا يرجعون عما هم فيه فارقهم ارميا
واختفى حتى غزاهم بخت نصر وخرّب القدس حسبما تقدم ذكره. من تاريخ بن سعيد المغربي ان الله
تعالى اوحى الى ارميا اني عامر بيت المقدس فاخرج اليها فخرج ارميا وقدم الى القدس وهي خراب فقال في
نفسه سبحان الله امرني الله ان انزل هذه البلدة واخبرني انه عامرها فتى يعرّها ومتى يجيها الله بعد موتها
ثم وضع رأسه فنام ومعه حمارة وسلّة فيها طعام وكان من قصته ما اخبر الله تعالى به في محكم كتابه العزيز
في قوله تعالى او كالذي مرّ على قرية وهي خاوية على عروشها قال اني يجيى هذه الله بعد موتها فامانه
الله مائة عام ثم بعثه قال كم لبثت قال لبثت يوما او بعض يوم قال بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك
وشرابك لم ينتسّه وانظر الى حمارك ولنجعلنك آية للناس وانظر الى العظام كيف ننشرها ثم نكسوها لحما
فلما تبين له قال أعلم ان الله على كل شيء قدير وقد قيل ان صاحب القصة هو العزيز والاصح انه
ارميا ۞

ذكر نقل التوراة وغيرها من كتب الانبياء من اللغة العبرانية الى اللغة
اليونانية من كتاب ابي عيسى قال لما ملك الاسكندر وقهر الفرس وعظمت مملكة اليونان
صار بنو اسرائيل وغيرهم تحت طاعتهم وتولت ملوك اليونان بعد الاسكندر وكان يقال لكل واحد منهم
بظلميوس على ما سنذكر ذلك ان شاء الله تعالى في الفصل الثالث ولكن نذكر منهم ههنا ما تدعو الحاجة
الى ذكره فنقول لما مات الاسكندر ملك بعده بطلميوس بن لاغوس عشرين سنة ثم ملك بعده بطلميوس
محب اخيه وهو الذي نقلت له التوراة وغيرها من كتب الانبياء من اللغة العبرانية الى اللغة اليونانية
اقول فيكون نقل التوراة بعد عشرين سنة مضت لموت الاسكندر قال ابو عيسى ان بطلميوس الثاني محب
اخيه المذكور لما تولّى وجد جملة من الاسرى منهم نحو ثلثين الف نفس من اليهود فاعتقهم كلهم
وامرهم بالرجوع الى بلادهم ففرح بنو اسرائيل بذلك واكثروا له من الدعاء والشكر وارسل رسولا وهدايا
الى بنى اسرائيل المقيمين بالقدس وطلب منهم ان يرسلوا اليه عدّة من علماء بنى اسرائيل لنقل التوراة
وغيرها

Tum nauclerus: *Inter vos, inquit, est aliquis qui piaculum contraxit.* Quum itaque sortirentur, quis in fluvium jaciendus esset, sorte designatus est Jonas: qui in aquam jactus et a pisce devoratus ab eo ad locum qui *El-Obollah* dicitur, deportatus est, ubi quae ei acciderint, Deus ipse in sacro codice exposuit.

D e J e r e m i a.

In loco de Sedekia rege jam diximus, Jeremiam ejus aetate viventem populum perpetuo ad meliorem frugem revocasse iisque, quamquam id parum curantibus, vindicem impietatis Nabuchodonosorem ostendisse. Quum igitur intellexisset Jeremias, eos a consuetudine scelerum retrahi non posse, iis relictis in recessu latuit, donec Nabuchodonosor, ut diximus, Israelitis bellum intulit et Hierosolyma diruit. Postea (verba sunt Ibn-Saïdi Mauritanus in opere historico) Deus Jeremiae haec inspiravit: *Ego Hierosolyma restauraturus sum; itaque illuc proficiscere.* Paruit propheta et ad urbem accessit: quam ubi eversam et desertam conspexit, haec secum reputavit: *Mirum! Deus me jussit ad hanc urbem devertere, mihi que significavit se eum esse restauraturum: quando igitur hoc efficiet? quando eam veluti mortuam resuscitabit?* Haec ubi dixit, caput humi deposuit et obdormivit. Secum habebat asinum et sportulam, in qua aliquid cibi erat. Cetera vides exposita illo loco Corani, qui sic habet: *Aut ut ille qui, quum juxta urbem praeteriret, cujus crepidines ruinis suis obrutae erant, dixit: Quo pacto Deus huic mortuae vitam reddet? Tum Deus eum ipsum per centum annos exanimem prostravit, post quod tempus ei suscitato dixit: Quamdiu jacuisti? Ille: Unum diem, respondit, aut diei partem. Cui Deus: Immo, centum annos jacuisti. Jam adspice cibum potumque tuum: non corruptum esse vides. Adspice etiam asinum tuum. Profecto faciemus, ut sis hominibus potentiae divinae specimen. Adspice etiam ossa, quomodo ea e terra suscitata carne vestiamus. Quae quum ille vere ita se habere intellexisset: Jam scio, inquit, Deum omnia efficere posse.* Quamquam alii volunt, eum cui hoc acciderit fuisse Ozeirum; sed Jeremiam fuisse probabilius est.

De versione Pentateuchi et aliorum librorum prophetarum e lingua hebraea in graecam.

Alexander Magnus, ut Abu-Isae verba referamus, quum rex factus Persas vicisset, atque imperium Graecorum longe lateque patere coepisset, Israelitae cum aliis gentibus illos dominos acceperunt. Post Alexandrum reges Graecorum, qui dicuntur, rerum potiti sunt, quorum quisque Ptolemaeus appellabatur, de qua re, si Deo visum, in libro tertio singulatim dicemus; hoc loco id tantum ex eorum historia repetemus quod res ipsa postulat. Alexandro igitur successit *Ptolemaeus Lagi*, qui viginti annos regnavit; huic *Ptolemaeus Philadelphus*, qui Pentateuchum aliosque libros propheticos e lingua hebraea in graecam vertendos curavit. Unde intelligitur, hanc versionem post viginti demum annos a morte Alexandri factam esse. Postquam enim Ptolemaeus II. Philadelphus ad regnum accessit, magnam captivorum multitudinem in Aegypto restare animadvertit, e quibus fere triginta millia Judaei essent. Eos omnes dimisit et in patriam redire jussit. Quo beneficio laetati Israelitae ei bona omnia apprecati sunt et maximas gratias egerunt. Tum rex ad eos qui Hierosolymis habitabant, legatum cum donis misit, ab iisque petiit, ut ipsi aliquos de viris doctis gentis mitterent, qui Pentateuchum et alia e lingua hebraea in graecam verterent. Jussum regium dum
efficere

وغيرها الى اللغة اليونانية فسارعوا الى امتثال امره ثم ان بنى اسرائيل نزعوا على الراح اليه وبقي كل منهم
يختار ذلك واختلفوا ثم اتفقوا على ان يبعثوا اليه من كل سبط من اسباطهم سنة نفر فبلغ عددهم اثنين
وسبعين رجلا فلما وصلوا الى بطلميوس المذكور احسن قراهم وصيرهم سنا وثلثين فرقة وخالف بين اسباطهم
وامرهم فترجموا له سنا وثلثين نسخة بالتوراة وقابل بطلميوس بعضها ببعض فوجدها مستوية ثم تختلف
اختلافا يعتد به وفرق بطلميوس النسخ المذكورة في بلاده وبعد فراغهم من الترجمة اكثر لهم الصلوات
وجهتهم الى بلدهم وساله المذكورون في نسخة من تلك النسخ فاسعفهم بنسخة فاخذها المذكورون
وعادوا بها الى بنى اسرائيل ببيت المقدس فنسخة التوراة المنقولة لبطلميوس حينئذ اصح نسخ التوراة
واثبتها وقد تقدمت الاشارة الى هذه النسخة والى النسخة التي بيد اليهود الان والى نسخة السمرة في
مقدمة هذا الكتاب فاغنى عن الاعادة *

ذكر زكريا وابنه يحيى عليهما السلام من كتاب ابن سعيد المغربي زكريا من ولد
سليمان بن داود عليهما السلام وكان نبيا ذكره الله تعالى في كتابه العزيز قال وكان نجارا وهو الذي كفل
مريم ام عيسى وكانت مريم بنت عمران بن مائان من ولد سليمان بن داود وكانت ام مريم اسمها حنة
وكان زكريا مزوجا اخت حنة واسمها ايساع فكانت زوج زكريا خالة مريم ولذلك كفل زكريا مريم فلما
كبرت مريم بنى لها غرفة في المسجد فانقطعت مريم في تلك الغرفة للعبادة وكان لا يدخل على مريم غير
زكريا فقط وارسل الله تعالى جبريل فيبشر زكريا يحيى مصدقا بكلمة من الله يعنى عيسى بن مريم ثم
ارسل الله تعالى جبريل ونفخ في جيب مريم فحبلت بعيسى وكانت قد حبلت خالتها ايساع يحيى وولد
يحيى قبل المسيح بستة اشهر ثم ولدت مريم عيسى فلما علمت اليهود ان مريم ولدت من غير بعد اتهموا
زكريا بها وطلبوه فهرب واختفى في شجرة عظيمة فقطعوا الشجرة وقطعوا زكريا معها وكان عمر زكريا
حينئذ نحو مائة سنة وكان قتله بعد ولادة المسيح وكانت ولادة المسيح لمصى ثلثمائة وثلث سنين لاسكندر
فيكون مقتل زكريا بعد ذلك بقليل واما يحيى ابنه فانه نبى صغيرا ودعا الناس الى عبادة الله وليس
يحيى الشعر واجتهد في العبادة حتى نحل جسمه وكان عيسى بن مريم قد حرم نكاح بنت الاخ وكان
لهرونوس وهو الحاكم على بنى اسرائيل بنت اخ واران ان يتزوجها حسبما هو جائز في دين اليهود فنهاه
يحيى عن ذلك فطلبت ام البنات من هرونوس ان يقتل يحيى فلم يجبه الى ذلك فعادته وسالته البنات
ايضا واكتا عليه فاجابها الى ذلك وامر يحيى فذبح لدهيما وكان قتل يحيى قبل رفع المسيح بمدة يسيرة
لان عيسى عم امما ابندى بالدعوة لها صار له ثلثون سنة ولما امره الله تعالى ان يدعو الناس الى دين
النصارى

efficere properant, idem omnium ad regem proficiscendi studium exstitit et sibi quisque hoc mandari voluit. De qua re quum contestatio orta esset, tandem in hanc omnes sententiam coierunt, ut e singulis tribubus seni viri ad Regem mitterentur. Ita effectus est numerus duorum et septuaginta. Hi ubi apud Regem advenerunt, lauto hospitio ab eo excepti et in sex et triginta paria ita distributi sunt, ut bini quique e diversis tribubus copularentur. Tum Regis jussu opus aggressi sex et triginta Pentateuchi versiones fecerunt, quas collatas Rex plane inter se convenire, certe non nisi levissime discrepare intellexit. Hos codices in provincias regni sui distribuit; Judaeos autem opere absoluto largiter donatos et rebus necessariis instructos in patriam remisit. Impetrarunt etiam a Rege unum de codicibus illis, quem secum Hierosolyma ad suos retulerunt. Haec Pentateuchi versio, illo tempore jussu Ptolemaei facta, optima est ejus recensio et ea cui plurimum fidei haberi possit. Sed et de hac, et de ea qua hodie utuntur Judaei, et de Samaritana, jam in praefatione libri nostri egimus, ut non sit quod eadem hic repetamus.

De Zacharia ejusque filio Joanne.

Zacharias, ut ait Ibn-Saïd Mauritanus in libro suo, fuit propheta e posteris Salomonis fil. Davidis, cujus Deus in sacro codice mentionem fecit. Idem fabrum lignarium agebat. Is fuit qui *Mariam*, matrem Jesu, educavit. Mariae enim pater erat *Amran fil. Mathani* e gente Salomonis fil. Davidis, et mater *Hanna*, cujus sororem *Isaam* in matrimonium duxerat Zacharias. Quum itaque Zachariae uxor esset Mariae matertera, ille hanc educandam suscepit. Quae postquam adolevit, Zacharias ei coenaculum in templo apparavit, in quod Maria se recepit ut ibi sola Deo colendo vacaret. Nemo ad eam invisebat praeter Zachariam. Huic a Gabriele, legato divino, significatum est, se suscepturum esse filium Joannem, qui Verbum Dei, id est Jesum fil. Mariae, esset comprobaturus. Postea idem Gabriel spiritum in sinum Mariae immisit, unde Jesum concepit, quo tempore Isa, matertera ejus, jam gravida erat Joanne, qui sex mensibus ante Christum natus est. Quum autem Judaei postea Mariam quoque, eamque coelibem, peperisse audivissent, suspicio eorum de illa vitiata in Zachariam incidit: qui quum ab illis quaesitus fugam cepisset et in magna arbore se abscondidisset, Judaei cum arbore ipsum Zachariam dissecuerunt. Erat illo tempore fere centenarius. Quum id post Christum natum acciderit, Christus autem natus sit 303 annis post Alexandrum, Zacharias haud multo abhinc necatus esse existimandus erit. — Joannes, ejus filius, jam puer propheta factus est. Homines ad colendum Deum revocavit, veste e pilis texta utens et tam studiose religionibus operans, ut inde maciem contraheret. Tunc Herodes, id est is qui civitati israeliticae praeerat, quum Jesus fil. Mariae matrimonium cum filia fratris interdixisset, tamen filiam fratris sui ducere voluit, quod per religionem Judaicam licebat. Quem quum Joannes, ne id faceret, admonisset, mater puellae ab Herode petiit ut illum supplicio afficeret. Primum quidem detrectavit; deinde autem, quum utraque mulier, mater et filia, conjunctis precibus eum oppugnaret, annuit et Joannem in earum conspectu interficere jussit. Hoc paullo ante ascensionem Christi accidit; hic enim munus propheticum auspiciatus est triginta annos natus, et postquam a Deo homines ad religionem christianam invitare jussus est, Joannes eum in Jordane sacra lotionem inauguravit, quo ipso tempore fere triginta annos natus erat. Tum e Jordane egressus publice novam religionem docere coepit. Posthac non amplius triennium in his

النصارى غمسه يحيى في نهر الأردن ولعيسى نحو ثلاثين سنة وخرج من نهر الأردن وابتدى بالدعوة وجميع ما لبث المسيح بعد ذلك ثلاث سنين فذبح يحيى كان بعد مئتي ثلاثين سنة من عمر عيسى وقبل رفعه وكان رفع عيسى بعد نبوته بثلاث سنين والنصارى تسمى يحيى المذكور يوحنا المعمدان لكونه عمّد المسيح حسبما ذكر

ذكر عيسى بن مريم عمّ أمّ مريم فاسم أمها حنّة زوج عمران وكانت حنّة لا تلد واشتهت الولد فدعت بذلك ونذرت ان رزقها الله ولدا جعلته من سدنة بيت المقدس فحبلت حنّة وهلك زوجها عمران وهي حامل فولدت بنتا وسمتها مريم ومعناه العابدة ثم حملتها وانت بها الى المسجد ووضعنها عند الاحبار وقالت دونكم هذه المندورة فننافسوا فيها لانها بنت عمران وكان من ائمتهم فقال زكريا انا احق بها لان خالتها زوجتي فاخذها زكريا وضمها الى ايساع خالتها فلما كبرت مريم افرد لها زكريا غرفة حسبما تقدم ذكره وارسل الله جبريل فنغخ في مريم فحبلت بعيسى وولدت له بيت لحم وهي قرية قريبة من القدس سنة اربع وثلاثمائة لغلبة الاسكندر ولما جاءت مريم بعيسى تحمله قال لها قومها لقد جئت شيئا فريبا واخذوا الحجارة ليرجموها فتكلم عيسى وهو في المهد معلقا في منكبها فقال اني عبد الله اتاني الكتاب وجعلني نبيا وجعلني مباركا اينما كنت فلما سمعوا كلام ابنها تركوها ثم ان مريم اخذت عيسى وسارت به الى مصر وسار معها ابن عمها يوسف بن يعقوب بن ماثان النجار وكان يوسف المذكور نجارا حكيما ويزعم بعضهم ان يوسف المذكور كان قد تزوج مريم لكنه لم يقربها وهو اول من انكر حملها ثم علم وتحقق برآءتها وسار معها الى مصر واقاما هناك اثنتي عشرة سنة ثم عاد عيسى وامه الى الشام ونزلا الناصرة وبها سميت النصارى واقام بها عيسى حتى بلغ ثلاثين سنة فوحى الله تعالى اليه وارسله الى الناس . من كتاب ابي عيسى ولما صار لعيسى ثلاثون سنة صار الى الاردن وهو نهر الغور المسمى بالشرعية فاعتمد وابتدى بالدعوة وكان يحيى بن زكريا هو الذي عمده وكان ذلك لسنة ايام خلت من كانون الثاني لمئتي سنة ثلاث وثلاثين وثلاث مائة للاسكندر واظهر عيسى عمّ المعجزات فاحيي ميتا يقال له عازر بعد ثلاثة ايام من موته وجعل من الطين طائرا قيل هو الخفاش وابرا الاكمه والابرس وكان يمشى على الماء وانزل الله تعالى عليه المائدة واوحى الله اليه الانجيل وكان يلبس الصوف والشعر وياكل من نبات الارض وربما تقوت من غزل امه وكان الخواريون الذين اتبعوه اثني عشر رجلا وهم شمعون الصفا المسمى بطرس واندراوس اخوه ويعقوب بن زبدي ويحيى اخوه وفيلبس وبرتولوماوس وتوما ومتى العشار ويعقوب بن حلفا ولبا الذي يدعى تداوس وشمعون القناني ويهوذا الاسخريوطى وهؤلاء هم الذين سالوه فنزل المائدة فسأل عيسى ربه عز وجل فانزل عليه

terris habitavit; tribus enim annis post munus propheticum susceptum in coelum ascendit. Joannes igitur supplicio affectus est postquam Christus trigesimum aetatis annum egressus erat et antequam in coelum tolleretur. Christiani Joannem (qui arabice *Jahja* vocatur) appellant *Joannem Baptistam* (*Johanna el-Ma'medan*) quia, ut diximus, Christum *baptizavit* ('ammad).

De Jesu, filio Mariae.

Hanna, uxor Amrani, mater Mariae, quum sterilitate, qua laborabat, liberari cuperet, Deum precibus adiit et, si ipsam sobole impertiret, se natum natamve ministerio templi Hierosolymitani addicturam esse vovit: quod eum effectum habuit, ut gravida fieret. Maritus decessit dum illa ventrem ferebat. Deinde filiam peperit, cui nomen *Mariae* imposuit, quod significat Deo colendo deditam. Puellam in templum illatam apud doctores legis deposuit eosque simul affata: *Vobis trado, inquit, hanc Deo devotam.* Ad quam suam faciendam, utpote filiam Amrani, qui ex antistitibus eorum fuisset, quum pro se quisque adspirarent, Zacharias: *Mihi potissimum, inquit, ea debetur, quia materteram ejus uxorem habeo.* Hic igitur puellam sibi vindicavit et *Isa'ae* (Elisabethae) materterae tradidit. Postquam autem adolevit, Zacharias, ut supra dictum est, curavit ut sola coenaculum peculiare habitaret. Ubi dum erat, Gabriel a Deo legatus afflatu suo effecit ut Jesum conciperet. Natus est Bethlehemi, qui est vicus prope Hierosolyma, anno, postquam Alexander rerum potitus est, 304. Quem puellum gestans ubi ad gentiles suos revenit, his vocibus ab iis excepta est: *Nae, rem inauditam commisisti!* Quid? quod lapides sustulerunt, quibus eam obruerent. Tum Jesus, qui in lectulo a matris humero pendebat, sic locutus est: *Ego sum minister Dei. Is mihi librum dedit, is me prophetam et, ubicunque forem, salutiferum esse voluit.* Hac filii oratione audita, matrem incolumem dimiserunt. — Post id temporis Maria cum filio in Aegyptum migravit, in quo itinere eam comitatus est consanguineus *Josephus fil. Jacobi, fil. Mathani*, faber lignarius sollertissimus. Eum nonnulli perhibent, quum jam antea Mariam in matrimonium duxisset, nec tamen tetigisset, primum omnium, quod eam gravidam esse sentiret, graviter tulisse; deinde autem, ubi certo comperisset, eam culpa vacare, cum ea in Aegyptum profectum ibique duodecim annos commoratum esse. Postea Jesus et mater ejus in Syriam redierunt et *Nazarethi* consederunt, a quo oppido *Nazareni* (i. e. Christiani) nomen accepere. Ibi Christus ad annum aetatis trigesimum mansit, quo tempore mandato divino ad homines legatus est. — E libro Abulsaetae petita sunt quae sequuntur: Triginta annos natus Jesus ad Jordanem profectus est, qui fluvius per tractum *El-Ghaur* fertur et hodie *Es-Scheriah* vocatur. Ibi postquam a Joanne, filio Zachariae, sacro lavacro inauguratus est, annis post Alexandrum peractis 333, die septimo mensis Canini posterioris (Januarii), publice novam religionem docere coepit. Miracula quoque edidit, veluti mortuum, cui *Lazaro* nomen erat, triduo postquam decessit, in vitam revocavit, avem (alii vespertilionem fuisse dicunt) e luto fecit, coecos et leprosos sanavit, saepius in aqua ambulavit. Eidem Deus mensam instructam e coelo demisit et Evangelium inspiravit. Vestitu utebatur e lana et pilis confecto, cibo herbis sponte crescentibus; interdum vitam sustentabat iis quae mater neverat. Apostoli qui eum secuti sunt, fuere duodecim: *Simeon Kephas*, qui *Petrus* vocatur, *Andreas* frater ejus, *Jacobus fil. Zebedaei* ejusque frater *Joannes*, *Philippus*, *Bartholomaeus*, *Thomas*, *Matthaeus* portitor, *Jacobus fil. Alphaei*, *Lebbaeus*, qui *Thaddaeus* vocatur, *Simeon Kananaeus*, *Judas Ischariotes*. Hi sunt qui ab eo petierunt ut mensam instructam e coelo deduceret. De qua re quum

عليه سفرة حمراء مغطاة بمنديل فيها سمكة مشوية وحولها البقول ما خلا الكراث وعند راسها ملح وعند ذنبها خلّ ومعها خمسة أرغفة على بعضها زيتون وعلى باقيها رمان وتمر فاكل منها خلف كثير ولم تنقص ولم ياكل منها ذو عاهة الا برى وكانت تنزل يوما وتغيب يوما اربعين ليلة قال ابن سعيد ولما اعلم الله المسيح انه خارج من الدنيا جزع من ذلك فدعا الخواريين وصنع لهم طعاما وقال احضروني الليلة فان بي اليكم حاجة فلما اجتمعوا بالليل عشام وقام يخدمهم فلما فرغوا من الطعام اخذ يغسل ايديهم ويمسحها بتيابه فتعاطموا ذلك فقال من ردّ على شيئا مما اصنع فليس متى فتركوه حتى فرغ فقال لهم انما فعلت هذا ليكون لكم اسوة بي في خدمة بعضكم بعضا وانما حاجتي اليكم فان تاجتهدوا لي في الدعاء الى الله ان يوخر اجلي فلما ارادوا ذلك القى الله عليهم النوم حتى لم يستطيعوا الدعاء وجعل المسيح يوقظهم ويؤذّبهم فلا يزدادون الا نومًا ونكاسلا واعلموه انهم مغلوبون عن ذلك فقال المسيح سبحان الله يُدّهب بالراعي ويتفرق الغنم ثم قال لهم الخف اقول لكم ليكفرون بي احدكم قبل ان يصبح الديك وليبيعي احدكم بدرهم يسيرة ولياكلن ثمنى وكانت اليهود قد جدت في طلبه فحضر بعض الخواريين الى هرنوس الحاكم على اليهود والى جماعة من اليهود وقال ما تاجعلون لي اذا دللتكم على المسيح فجعلوا له ثلاثين درهما فاخذها ودلّم عليه فرجع الله تعالى المسيح اليه والقى شبهه على الذي دلّم عليه . قال ابن الاثير في الكامل وقد اختلف العلماء في موته قبل رفعه فقيل رفع ولم يمض وقت بل توفاه الله ثلاث ساعات وقيل سبع ساعات ثم احياه وتاول قائل هذا قوله تعالى انى متوفيك ورافعك الى . ولما امسك اليهود الشخص المشبه به ربطوه وجعلوا يقودونه بحبل ويقولون له انت كنت تحبى الموتى افلا تخلص نفسك من هذا الحبل ويبصقون فى وجهه ويلقون عليه الشوك وصلبوه على الخشب ست ساعات ثم استوهبه يوسف النجار من الحاكم الذى كان على اليهود وكان اسمه فيلاطوس ولقبه هرنوس ودفنه فى قبر كان يوسف المذكور قد اعدّه لنفسه ثم انزل الله المسيح من السماء الى امه مريم وهى تبكى عليه فقال لها ان الله رفعني اليه ولم يصبني الا الحير وامرها فجمعت له الخواريين فبثّم فى الارض رسلا عن الله وامرهم ان يبلغوا عنه ما امره الله به ثم رفعه الله اليه وتفرق الخواريون حيث امرهم . وكان رفع المسيح لمضى ثلاث مائة وست وثلاثين سنة من غلبة الاسكندر على دارا . قال الشهرستاني ثم ان اربعة من الخواريين وهو متى ولوقا ومرقس ويوحنا اجتمعوا وجمع كل واحد منهم انجيلًا وخاتمة انجيل متى

Jesus Deo supplicasset: demissa est mensa rubra, cui mappa instrata erat in eaque appositus piscis assatus. Circa eum erant solita olera praeter porrum, ad caput ejus sal, ad caudam acetum; et praeterea quinque panes, in quorum uno olivae erant, in reliquis mala punica et ficus. De quibus cibis quum multi ederent, non tamen deminuti sunt; nec vero quisquam inde edit, qui morbo aut malo aliquo laborabat, quin eo liberaretur. Haec mensa per quadraginta dies alternos apparuit. Quum tandem Christus (Ibn-Saïdi verba sunt) a Deo certior factus esset, sibi exitum ex hac vita instare, animus ejus vehementer dejectus est. Paravit igitur coenam et Apostolos his vocibus ad eam invitavit: *Venite ad me hac nocte: est aliquid quod vos volo.* Qui postquam noctu convenerunt, eos coena excepit, ad quam ipse stans iis ministravit; deinde, quum edendi finem fecissent, manus eorum lavare et vestibus suis abstergere coepit; quod quum, ut ipsius persona indignum, recusarent, Jesus ait: *Qui officium aliquod a me accipere noluerit, is meus non erit.* Quo audito ei morem gesserunt. Ministerio finito, illis dixit: *Feci hoc ideo ut officiorum vobis mutuo praestandorum in me exemplum haberetis. Quod autem me vos aliquid velle dixi, hoc id est, ut Deum enixe pro me oretis, ut vitam mihi proroget.* Sed quum ei obsequi vellent, Deus iis tantam somnolentiam injecit, ut preces facere non possent. Igitur quo magis Christus eos excitavit et increpuit, eo magis illi somnolentia et segnitie obruti, tandem Christo professi sunt, se ad hoc officium viribus defici. Tum ille: *Eheu!* exclamavit, *pastor abducitur et disperguntur oves.* Et deinde: *Verum vobis dicam: unus e vobis, prius quam gallus cecinerit, se e meis esse palam negabit, et alius paucis me numis vendet et quod pro me acceperit consumet.* Neque id vanum fuit. Quum enim Judaei Christum ubique locorum quaerent, unus ex Apostolis Herodem, proregem eorum, et aliquos e populo adiit atque ex iis, quantum sibi pretium proponerent, quaesivit, si iis ad Christum capiendum viam monstraret? Triginta drachmas pollicentur: homo accipit et illos eo ubi Christus erat ducit. Tum vero Deus eum ad se in coelum recepit ejusque speciem ad illum ipsum traditorem transtulit. — Ibn-el-Athir in El-Camil quaestionem de Christo, antequam in coelum reciperetur, mortuo inter doctos controversam esse ait: quod alios negare, alios affirmare; horum tamen ipsorum alios dicere, Christi animam per tres tantum horas a Deo receptam esse, alios per septem; postea eam esse corpori restitutam. Qui sententiam posteriorem sequuntur, illum Corani locum in rem suam trahunt, ubi Deus ait: *Ego animam tuam recipiam et te ipsum ad me eveham.* — Postquam igitur Judaei hominem illum qui Christi speciem habebat, ceperunt, eum vinctum et funi alligatum abduxerunt, sic ei illudentes: *Tu qui mortuos vivos reddebas, te ipsum hoc fune liberare non potes?* Simul in faciem ejus inspuebant et spinas in eum conjiciebant. Deinde eum in crucem egerunt: in qua postquam sex horas pependit, Josephus ille, faber lignarius, a prorege Judaeorum, cui nomen erat *Pilatus*, cognomen *Herodes*, impetravit ut sibi traderetur; quo facto eum in sepulcro, quod pro se ipso instruxerat, condidit. — Postea Deus Messiam e coelo ad Mariam matrem, quae eum flebat, descendere jussit; quam sic allocutus est: *Deus, inquit, me ad se recepit, et optima quaeque mihi contigerunt.* Tum a filio jussa Apostolos congregavit, quos ille, ut legatos divinos, in omnes orbis regiones discedere atque ea, quae Deus sibi ipsi mandavisset quaeque a se accepissent, ad homines perferre jussit. Deinde rursus a Deo in coelum evectus est, et Apostoli, quo jussi erant, discesserunt. — Sublatus est Christus in coelum annis post Darium ab Alexandro devictum peractis 336. Tunc, ut narrat *Es-Schahresthani*, quatuor ex Apostolis, *Matthaeus, Lucas, Marcus et Joannes*, in unum convenerunt et pro se quisque evangelium conscripserunt. Evangelium Matthaei

متى ان المسيح قال اتى ارسلتكم الى الامم كما ارسلنى الى اليكم فاذهبوا وادعوا الامم باسم الاب والابن وروح القدس وكان بين رفع المسيح ومولد النبي صلعم خمس مائة وخمس واربعون سنة تقريبا وكانت ولادة المسيح ايضا لمضى ثلاث وثلثين سنة من اول ملك اغسطس ولمضى احدى وعشرين سنة من غلبته على قلوبطرا لان اغسطس لمضى اثنتى عشرة سنة من ملكه سار من رومية وملك ديار مصر وقتل قلوبطرا ملكة اليونان وبعد احدى وعشرين سنة من غلبته على قلوبطرا ولد المسيح عم وقيل غير ذلك ولكن هذا هو الاقوى . وكانت مدة ملك اغسطس ثلاثا واربعين سنة وعاش المسيح الى ان رفع ثلاثا وثلثين سنة فيكون رفع المسيح بعد موت اغسطس بثلاث وعشرين سنة فيكون رفع المسيح في اواخر السنة الاولى من ملك غانيوس . واما امة عيسى فم النصرارى وسيدكرون مع باقى الامم فى الفصل الخامس ان شاء الله تعالى . واما مريم ام عيسى فانها عاشت نحو ثلاث وخمسين سنة لانها حملت بالمسيح لما صار لها ثلاث عشرة سنة وعاشت معه مجتمعة ثلاثا وثلثين سنة وكسرا وبقيت بعد رفعه ست سنين ٥

ذكر خراب بيت المقدس لخراب الثانى وهلاك اليهود وزوال دولتهم زوالا لا رجوع بعده

قد تقدم ذكر عمارة سليمان بن داود لبيت المقدس وان سليمان عمه وفرغ منه فى سنة ست واربعين وخمس مائة لوفاة موسى عم ثم ذكرنا غزو بخت نصر القدس مرة بعد اخرى حتى خربه وشتت بنى اسرائيل فى البلاد وان ذلك كان لمضى تسع عشرة سنة من ابتداء ملك بخت نصر وهو لمضى تسع مائة وسبع وتسعين سنة لوفاة موسى عم وان بيت المقدس استمر خرابا سبعين سنة ثم عمر فيكون ابتداء عمارته الثانية لمضى الف وسبع وستين سنة اعنى فى سنة ثمان وستين بعد الف لوفاة موسى عم ولمضى تسع وثمانين سنة من ابتداء ملك بخت نصر فتكون عمارته فى سنة تسعين من ملك المذكور والذي عمه هو ملك الفرس اردشير بهمن والمذكور عند بنى اسرائيل كيرش وقيل كورش وقيل ان كيرش ملك آخر غير اردشير بهمن ثم تراجعت اليه بنو اسرائيل وصاروا تحت حكم الفرس ثم لما غلبت اليونان على الفرس صارت بنو اسرائيل تحت حكمهم وكان اليونان يوتون من بنى اسرائيل عليهم ناديا وكان لقب كل من يتولى على بنى اسرائيل هرذوس وقيل هيرونوس واستمرت بنو اسرائيل كذلك حتى قتلوا زكريا بعد ولادة المسيح حسبما تقدم ذكره . ثم لما ظهر المسيح ودعا الناس بما امره الله به اراد هرذوس قتله وكان اسم هرذوس الذى قصد قتل المسيح فيلاطوس فرغ الله عيسى بن مريم اليه وكان منه ومنهم ما تقدم ذكره وكانت ولادة المسيح لاحدى وعشرين سنة من غلبة اغسطس على قلوبطرا وكانت مدة ملك اغسطس ثلاثا واربعين سنة منها قبل ملك مصر اثنتى عشرة سنة وبعد ملك مصر احدى وثلثين سنة فيكون عمر المسيح عند موت اغسطس عشر سنين تقريبا وجملة ما عاشه المسيح الى ان رفعه الله ثلاثا وثلثين سنة وثلثة اشهر فيكون رفعه بعد موت اغسطس بنحو ثلاث وعشرين سنة والذي ملك بعد اغسطس طيباريوس وملك طيباريوس اثنتين وعشرين سنة ثم ملك بعد طيباريوس غانيوس فيكون رفع المسيح فى السنة الاولى من ملكه وملك اربع سنين ثم ملك بعده كلوديوس اربع عشرة سنة ثم ملك بعده نارون ثلاث عشرة سنة ثم ملك بعده ملك اخر قيل اسمه اوسباسيانوس وقيل اسفسيوس عشر سنين ثم ملك بعده طيطوس

in haec Christi verba exit: *Ego vos lego ad populos, quemadmodum pater meus me ad vos legavit. Abite igitur et populos ad nova sacra vocate nomine Patris et Filii et Spiritus sancti.* — Inter tempus quo Christus in coelum sublatus est, et illud quo Propheta natus, intercessere circiter 545 anni. Natus erat Christus 33 annis post inaugurationem Augusti peractis, et 21 annis post Cleopatram ab eo devictam; Augustus enim anno regni tertio et decimo Roma profectus Aegyptum expugnavit et Cleopatram, reginam Graecorum, morte affecit. Uno et viginti annis post natus est Christus. Alii quidem aliter statuunt, sed id quod nos posuimus, omnium est probabilissimum. Jam quum Augustus regnaverit annos 43, Christus autem, donec in coelum sublatus est, vixerit annos 33: Christum annis 23 post Augusti mortem, igitur anno primo regni Caji Caesaris exeunte, in coelum ascendisse colligitur. — Asseclae Christi sunt *Christiani*, de quibus, si per Deum licuerit, inter ceteros populos in capite quinto dicemus. — Maria, mater Jesu, vixit annos fere 53; concepit enim Christum, quum 13 annos nata esset; cum eo vixit annos 33 et quod excurrit, atque ei in coelum sublato sex annis superstes fuit.

De Hierosolymis iterum devastatis, Judaeis maxima clade affectis, et regno eorum in perpetuum everso.

Dictum est supra, Salomonem fil. Davidis templum Hierosolymitanum extruxisse idque anno post Mosen mortuum 546 absolvisse. Hinc diximus Nabuchodonosorem duas deinceps expeditiones adversus Hierosolyma suscepisse, ad extremum urbem devastasse et Israelitas huc illuc diversos egisse annis ab ipsius inauguratione 19, et a morte Mosis 997 peractis; inde Hierosolyma per 70 annos desertam jacuisse; postea restaurata esse annis post Mosen mortuum 1067, et post Nabuchodonosorem inauguratum 89 peractis, id est intra annum post illum mortuum 1068, et post hunc inauguratum 90; item urbis restauratorem fuisse *Ardeschir - Behmenum*, regem Persiae, cujus nomen apud Judaeos esset *Cyrus* vel *Coresch*; quamquam alii Cyrum regem ab Ardeschir - Behmeno distinguerent. Tum Israelitas Hierosolyma reversos Persarum imperio paruisse; deinde, quum Graeci Persas vicissent, Graecorum; ab his Israelitas proreges ex ipsorum popularibus accepisse, quorum omnium commune nomen esset Herodes, atque hanc rerum conditionem perdurasse, donec Israelitae post Christum natum Zachariam interfecerint. Deinde quum Christus in publicum prodiisset et populum jussu divino ad novam religionem vocare coepisset, Herodem, cui nomen esset Pilato, eum e medio tollere voluisse, Deum vero Jesum fil. Mariae ad se in coelum recepisse. Ibidem cetera quoque utrimque facta retulimus. Item diximus, Christum natum esse annis post Cleopatram ab Augusto devictam 21; et quum Augustus regnaverit annos 43, scilicet duodecim antequam Aegyptum expugnaret, et unum et triginta postquam expugnasset: Christum, quum Augustus diem obiret, circiter decem annos natum fuisse; quum igitur tota vitae ejus summa usque ad tempus illud quo a Deo in coelum evector est, 33 annorum et 3 mensium fuerit: eum fere 23 annis post Augustum mortuum in coelum ascendisse colligi. — Augusti successor, *Tiberius*, quum regnaverit annos 22, et huic successerit *Cajus*: Christi in coelum adscensus in annum primum Caji incidet. Cajo, qui quatuor annos regnavit, successit *Claudius*, qui quatuordecim annos, huic *Nero*, qui tredecim, huic alius rex, qui *Vespasianus* vel *Vespasius* vocabatur, cui, postquam decem annos regnavit, successit *Titus*.

Hic

طيطوس وفي السنة الاولى من ملكه قصد بيت المقدس ووقع باليهود وقتلهم واسرهم عن آخرهم الا من اختفى ونهب القدس وخرّبه واحرق الهيكل واحرق كتبهم وخلا القدس من بنى اسرائيل كانه لم يغن بالامس ولم يعد لهم بعد ذلك رياسة ولا حكم وكان ذلك بعد رفع المسيح بناحو اربعين سنة لان بعد رفع المسيح معنا ثلث سنين من ملك غانيوس واربع عشرة من قلوذيوس وثلث عشرة من نارون وعشر سنين من اوسباسيانوس وجملة ذلك اربعون سنة فيكون خراب بيت المقدس لخراب الثاني وتشتت اليهود التشتت الذي لم يعودوا بعده لاربعين سنة مضت من رفع المسيح وثلث مائة وست وسبعين سنة مضت من غلبة الاسكندر وثمان مائة واحدى عشرة سنة مضت لابنتاء ملك بخت نصر فيكون لبث بيت المقدس على عمارته الاولى الى حين خربه بخت نصر اربع مائة وثلثا وخمسين سنة ثم لبث على التخریب سبعين سنة ثم عمر ولبث على عمارته الثانية الى حين خربه طيطوس التخریب الثاني سبع مائة واحدى وعشرين سنة . ثم اتى وجدت في كتاب اسمه العزيزى تصنيف الحسن بن احمد المهلبى فى المسالك والممالك ان بيت المقدس بعد ان خربه طيطوس التخریب الثاني حسبما ذكر تراجع الى العمارة قليلا واعتنى به بعض ملوك الروم وسمّاه ايليا ومعناه بيت الرب فعمره ورّم شعنته واستمرّ عامرا وهى عمارته الثالثة حتى سارت هلانه ام قسطنطين الى القدس فى طلب خشبة المسيح التى تزعم النصارى ان المسيح صلب عليها ولما وصلت الى القدس بنت كنيسة قائمة على القبر الذى تزعم النصارى ان عيسى دفن به وخرّبت هيكل بيت المقدس الى الارض وامرت ان يلقى فى موضعه قمامات البلد وزبالته فصار موضع الصخرة مزبلة وبقي الحال على ذلك حتى قدم عمر بن الخطاب رضه وفتح القدس فدّله بعضهم على موضع الهيكل فنظفه عمر من المزابل وبنى به مسجدا وبقي ذلك المسجد الى ان تولى الوليد بن عبد الملك الاموى فهدم ذلك المسجد وبنى على الاساس القديم المسجد الاقصى وفيه الصخرة وبنى هناك قبابا ايضا سمى بعضها قبة الميزان وبعضها قبة المعراج وبعضها قبة السلسلة والامر على ذلك الى يومنا هذا كذا نقله العزيزى والعهد عليه . اقول وينبغى ان يخصّ كلام العزيزى فى خراب هيكل بيت المقدس بالعمارة التى كانت على الصخرة خاصة لان ذكر صفات المسجد الاقصى جاء فى حديث معراج النبى صلعم . وخالصة ما ذكر ان هيكل بيت المقدس عمرة سليمان بن داود وبقي عامرا حتى خربه بخت نصر وهو التخریب الاول ثم عمرة كورش وهى عمارته الثانية وبقي عامرا حتى خربه طيطوس التخریب الثاني ثم تراجع للعمارة قليلا قليلا وبقي عامرا حتى خربه هلانه ام قسطنطين وهو التخریب الثالث ثم عمرة عمر بن الخطاب وهو عمارته الرابعة ثم خرب ذلك وعمرة الوليد بن عبد الملك وهى عمارته الخامسة وهو على ذلك الى يومنا هذا .

Hic primo regni anno adversus Hierosolyma profectus et Judaeos adortus, ad unum omnes, si ab illis discesseris qui se absconderunt, vel occidit vel cepit, Hierosolyma diripuit et devastavit, templum et libros Judaeorum combussit. Hinc urbs tam vacua incolis facta est, ut eam pridie a quoquam habitam esse dubitares. Nec postea Israelitae principatum ullum aut potestatem recuperarunt. Hoc evenit annis post adscensum Christi in coelum fere quadraginta; e nostra enim ratione post adscensum illum sunt tres anni de regno Caji, quatuordecim Clandii, tredecim Neronis, decem Vespasiani, quibus in summam collectis habebis quadraginta. Igitur secunda illa Hierosolymorum devastatio et Judaeorum in perpetuum dispersio collocanda erit 40 annis post adscensum Christi, 376 post victoriam Alexandri Magni, 811 post inaugurationem Nabuchodonosoris. Urbem autem jam constat, qualis primum condita esset, usque ad illud tempus quo Nabuchodonosor eam vastaverit, annos 453 perstitisse, deinde 70 annos desertam jacuisse, postea restauratam esse et talem mansisse annos 721, donec iterum a Tito vastata sit. — Praeterea in libro qui appellatur *El-Azizi*, quem *El-Hasan Ibn-Ahmed El-Mohellebi* composuit de viis et regionibus (*el-mesalik wa 'l-memalik*), legi ea quae sequuntur: Urbs Hierosolymorum a Tito, ut diximus, secundum vastata paullatim restaurari iterumque incoli coepit. Aliquis Imperatorum romanorum ei operam dedit, eam *Aeliam* appellari jussit, quod significat domum Domini, eam restauravit et aedificia collapsa resarsit. Haec tertia urbis instauratae aetas ad illud usque tempus pertinet quo *Helena*, mater Constantini, crucem in quam Christiani Christum actum esse putant, quaesitura eo venit. Tunc enim sepulcro in quo Christum jacuisse existimant, Ecclesiam quae *Kumamah* vocatur, superstruxit, templum solo aequavit et in locum quo steterat, urbis purgamenta et sordes conjici jussit. Ita locus *Es-sachrae* (sacri saxi in quo Jacobus dormiens caput deposuisse dicitur) in sterquilinum conversus est. Sed mutatae sunt res quum *Omar Ibn-el-chattab* Hierosolyma expugnavit. Is enim locum templi, qui ei a quodam indicatus est, primum sordibus purgari jussit, deinde ibidem aedem moslemicam extruxit, quae incolumis mansit donec *El-Walid Ibn-Abd-el-melik* rerum potitus est: qui aedem illam demolitus antiquo fundamento aliam, quae *El-mesdjid el-aksa* appellatur, imposuit, cui inclusa est *Es-sachra*. Ibidem aliquot turres superne fornicatas extruxit, quarum una nomen accepit *Kubbeth-el-mizan*, alia *Kubbeth-el mi'radj*, alia *Kubbeth-es-selseleh*. In his ad nostra usque tempora nulla est facta mutatio. — Haec sunt quae refert *El-Azizi*, penes quem sit eorum fides. In quo moneo, eam quam ille dicit templi Hierosolymitani devastationem ad illam aedem referendam esse, quae *Es-sachrae* superstructa erat; nam aedis illius *el-mesdjid el-aksa* jam in traditione sacra de adscensu Prophetae nostri in coelos mentio fit. — Eorum quae de historia templi Hierosolymitani retulimus, nucleus hic est: Exstructum est a Salomone fil. Davidis et incolume mansit, donec a Nabuchodonosore primum vastatum est; deinde instauratum a Cyro secundam aetatem habuit, donec iterum a Tito vastatum est; tum paullatim instauratum, tertium ab Helena, matre Constantini, vastatum est; postea ab Omaro Ibn-el-chattab instauratum est, quae est quarta ejus aetas; denique iterum dejectum et restauratum ab El-Walid Ibn-Abd-el-melik quintam aetatem habere coepit atque etiam nunc habet.

الفصل الثاني

في ذكر ملوك الفرس

كانت ملوك الفرس من اعظم ملوك الارض في قديم الزمان ودولتهم وترتيبهم لا يماثلهم في ذلك غيرهم وهم اربع طبقات طبقة اولى يقال لهم الفيشدانية لانه كان يقال لكل واحد منهم فيشدان ومعنى هذه اللفظة اول سيرة العدل وعدة الفيشدانية تسعة وهم اوشهنيج وطهمورت وجمشيد وبيوراسب وهو الضحك واثيريدون بن انفيان ومنوجهر وفراسياب وزو وكرشاسف وهذه الطبقة قديمة وقد نقل عن مدد ملكهم وحرورهم امور باباها العقل ويماجها السمع فأضربنا عنها لذلك وذكرنا ما يقرب الى الدهن تحتها . وطبقة ثانية يقال لهم الكيانية وهم الذين في اول اسماءهم لفظه كى وهي لفظة للنويه قيل معناها الروحاني وقيل الجبار وعدة الكيانية تسعة ايضا وهم كيقبان وكيناووس وكياخسرو وكيلهراسف وكيبشتاسف وكى اردشير بهمن وخماني بنت اردشير بهمن ودارا الاول ودارا الثاني وهو الذي قتله الاسكندر واستولى على ملكه . وطبقة ثالثة وهم بعض ملوك الطوائف ويقال لهذه الطبقة الاشغانية وعدتهم احد عشر وهم اشغا بن اشغان ويقال اشك بن اشكان وسابور بن اشغان وجور بن اشغان وبيرن الاشغاني وجودرز الاشغاني ونرسي الاشغاني وهرمز الاشغاني واروان الاشغاني وخسرو الاشغاني وبلاش الاشغاني واروان الاصغر الاشغاني . وطبقة رابعة وهم الاكاسرة لان كل واحد منهم كان يقال له كسرى ويقال لهم ايضا الساسانية نسبة الى جدتهم ساسان وملك منهم عدة من النساء بعد الهجرة واستولى عليهم غيرهم من الفرس وكان اولهم اردشير بن بابك وآخرهم يزدجرد الذي قتل في ايام عثمان بن عفان رضه على ما ستقف على اخبارهم مفصلا ان شاء الله تعالى

الطبقة الاولى الفيشدانية من تجارب الامم وعواقب الهمم لاني على احمد بن مسكويه قال اوشهنيج اول من رتب الملك ونظم الاعمال ووضع الحراج ولقبه فيشدان وتفسيره اول سيرة العدل وكان ملكه بعد الطوفان بمائتي سنة كذا ذكره ابن مسكويه وقال غيره ان اوشهنيج ومن ملك بعده الى الضحك كانوا قبل الطوفان وكذا تقول الفرس ويزعمون ان ملك ملوكهم لم ينقطع وينكرون الطوفان ولا يعترفون به رجعا الى كلام ابن مسكويه قال واوشهنيج هو الذي بنى مدينتي بابل والسوس وكان فاضلا محمود السيرة والسياسة ونزل الهند وتنقل في البلاد وعقد على راسه التاج وجلس على السرير ثم انقضى ملكه ولم يشتهر بعده غير طهمورت وهو من ولد اوشهنيج وبينه وبينه عدة آباء وسلك سيرة جده وهو اول من كتب بالفارسية وكان على هيئة الديالم ولباسهم وهلك ثم ملك بعده جمشيد بجسيم مفتوحة وميم ساكنة وشين مكسورة منقوطة وباء مئناة من تحتها وزال منقوطة وهو اخو طهمورت لابويه وجم هو القمر وشيد هو الشعاع اى شعاع القمر وكذلك

LIBER SECUNDUS,

de historia Regum persicorum.

Reges Persiae antiquitus e regibus potentissimis orbis terrarum fuerunt, neque aut imperii amplitudine, aut reipublicae sapienter constitutae gloria alii cum iis possunt contendere. Dividuntur autem in familias quatuor, quarum prima vocatur *Pischdadica*, quia singuli reges ad eam pertinentes *Pischdadi* cognomen gerebant, quae vox significat initium justitiae colendae. *Pischdadii* sunt novem: *Uschhendj*, *Tahmurath*, *Djemschid*, *Piwerasp* (idem qui *Ed-Dhahhak* vocatur), *Feridun fil. Ethfijani*, *Menudjhr*, *Ferasiab*, *Zav*, *Gerschasp*. Haec regum familia prisca admodum est, ac de temporum, per quae regnaverint, longitudine, et de bellis quae gesserint, multa narrantur quae, si audias, a mente reprobantur et quasi ab ipsis auribus respuuntur. Quare his omissis eorum modo mentionem fecimus quorum veritas facilius admitti potest. — Familia secunda *Kejanica* dicitur, ad quam pertinent reges ii quorum nominibus vox *Kei* praefigitur, quae ad majorem dignitatem conciliandam adhibetur: alii *Spiritualem*, alii *Gigantem* significare ajunt. *Kejanii* et ipsi novem sunt: *Kei-Kobad*, *Kei-Kavus*, *Kei-Chosrev*, *Kei-Lohrasp*, *Kei-Buschthasp*, *Kei-Ardeschir-Behmen*, *Chomani filia ejus*, *Dara I.* et *Dara II.*, quem Alexander et vita et regno spoliavit. Familia tertia ad *reges populorum* pertinet et *Aschganica* appellatur. Ejus reges undecim sunt: *Aschga fil. Aschgani* (quem alii *Aschak fil. Aschkani* vocant), *Sapor fil. Aschgani*, *Djur fil. Aschgani*, *Biren*, *Djuderz*, *Nersi*, *Hormuz*, *Ardavan*, *Khosrev*, *Balash*, *Ardavan junior*, qui omnes, inde a Bireno, cognomen *El-Aschgani* gerunt. — Familia quarta *Cosroïca* vocatur, quia singuli ejus reges *Kisra* (*Cosroïs*) nomen gerebant. Idem *Sasanidae* appellantur, nomine patronymico ab auctore gentis, *Sasan*, ducto. Inter eos post fugam Prophetæ aliquot mulieres fuere, atque alii e Persis potestatem regiam iis eripuerunt. Primus eorum fuit *Ardeschir fil. Babeki*, et ultimus *Jezdedjerd*, qui Othmano fil. Affani Chalipha violenta morte periit. De quorum historia infra, si Deo placet, singulatim videbimus.

De familia prima Pischdadica.

Abu-Ali Ahmedis Ibn-Mescoweihi in *Thejarib-el-umem we-awakib-el-himem* haec verba sunt: *Uschhendj* primus regnum composuit, provinciarum administrationem ordinavit et tributum solvendum instituit. Cognomen ejus *Pischdad* significat eum qui justitiae colendae initium facit. — Eodem auctore regnavit 200 annis ante diluvium; alii contra et eum et ejus successores ad *Ed-Dhahhakum* usque antediluvianos fuisse dicunt. In hac sententia sunt Persae ipsi, qui et regum suorum successionem nunquam intermissam fuisse perhibent, nec veritatem diluvii agnoscunt. — *Uschhendj*, ut ad Ibn-Mescoweihi narrationem revertamur, is fuit qui urbes *Babyloniae* et *Susorum* condidit. Indoles viri erat praestantissima, vita et regnandi ratio laudatissimae. Expeditionem suscepit in Indiam et multa longe lateque itinera fecit. Usus est diademate et solio regio. Post ejus regnum primus qui locum in historia invenit, est *Tahmurath*, unus ex illius posteris, etsi inter utrumque plures *Tahmuratho* antiquiores interfuerunt. Hic in vita et moribus auctorem gentis, *Uschhendjum*, retulit. Primus lingua persica scribere instituit. Specie et vestitu Deilemitani prae se ferebat. Ei vita defuncto successit *Djemschid*, illius frater germanus, cujus nomen e

وكذلك أيضا يسمون خورشيد اي شعاع الشمس لانّ خور اسم الشمس وجمشيد المذكور ملك الاقاليم السبعة وسلك السيرة الصالحة المتقدمة وزاد عليها ورتب الناس على طبقات كالحجاب والكتّاب وامر ان يلزم كل واحد طبقته ولا يتعدّها واحداث النيروز وجعله عيدا ينعمّ الناس فيه . من الكامل لابن الاثير ووضع لكل امر من الامور خاتما مخصوصا به فكتب على خاتم الحرب الرفق والمداراة وعلى خاتم الحراج العدل والعمارة وعلى خاتم البريد والرسول الصدق والامانة وعلى خاتم المظالم السياسة والانتصاف وبقيت رسوم تلك الخوانيم حتى محاها الاسلام انتهى كلام ابن الاثير . قال ابن مسكويه ثمّ انه بعد ذلك بدّل سيرته الصالحة بأن اظهر التكبر والجبروت على وزرائه وقواده وآثر اللذات وترك كثيرا من السياسات التي كان يتولّاها بنفسه وعلم بيوراسب باستيحاء الناس من جمشيد وتكبر خواتمه عليه فقصدته وهرب جمشيد وتبعه بيوراسب حتى ظفر به وقتله بأن اشره بمشاة ثمّ ملك بيوراسب وكان يقال له الدهاك ومعناه عشر آفات فلما عرب قبيل الضحّاك ولما ملك ظهر منه شرّ شديد وفجور وملك الارض كلها وسار فيها بالجور والعسف وبسط يده بالقتل وسنّ العشور والمكوس واتخذ المغنيين والمطربين وكان على منكبيه سلعتان بحركهما اذا شاء فدعى انهما حيتان تهويلا على ضعفاء العقول وكان يسترهما بثيابه ولما اشتد على الناس جورا وظلمه ظهر باصبعها رجل يقال له كاي وكان الضحّاك قد قتل له ابنين فاخذ كاي المذكور عصا وعلف بطرفها جرابا ويقال انه كان حدادا وانّ الذي علّفه نطع كان ينوق به النار وصاح في الناس ودعاهم الى مجاهدة بيوراسب فاجابه خلق كثير واستفحل امره وبقي ذلك العلم معظما عند الفرس ورضعوه بالجواهر وسموه درفش كايان ولما قوى امر كاي قصد بيوراسب فهرب منه وسال الناس كاي ان يتملك عليهم فاني لكونه ليس من بيت الملك وامرهم ان يملكوا بعض ولد جمشيد وكان افريدون بن اثفيان من اولاد جمشيد وكان مستخفيا من الضحّاك فوافى بجماعته الى كاي فاستبشر الناس به وولّوه الامر وصار كاي احد اعوانه حتى احتوى افريدون على منازل بيوراسب وامواله وتبعه واسره بداوند وقتله وكان النبي ابراهيم الخليل عم في اواخر ايام الضحّاك ولذلك زعم قوم انه نمرود او ان نمرود عامل من عماله وقد اختلف في الضحّاك المذكور اختلافا كثيرا فيزعم كل من الفرس والسريان والعرب انه منهم والفرس يجعلونه قبل الطوفان لا تم لا يعترفون بالطوفان ثمّ ملك افريدون بن اثفيان وهو من ولد جمشيد قبل انه التاسع من ولده وكان ابراهيم الخليل في اول ملك افريدون وقد قيل ان افريدون هو ذو القرنين المذكور في القران ولما ملك افريدون سار في الناس باحسن سيرة ورد جميع ما اغتصبه الضحّاك على

djem, i. e. luna, et *schid*, i. e. splendore, compositum, splendorem lunae significat. Eodem modo *Churschidi* nomen fecerunt, quod splendorem solis valet; *chur* enim solis nomen est. Djemschid ille septem climata (i. e. totum terrarum orbem) in ditionem suam redegit. In vita et moribus optimum majorum exemplum aequavit, immo superavit. Populum in ordines seu familias, ut janitorum et scribarum, divisit, et imperavit, ut in suo quisque ordine maneret neque unquam in alium migraret. Idem *Neiruzi* (novi anni) festum instituit in eoque celebrando populum genio indulgere voluit. Idem (quod ex El-Canilo Ibn-el-Athiri adjicimus) unicuique parti administrationis reipublicae annulum signatorium peculiarem tribuit; veluti in annulo belli haec caelari jussit: *Mansuetudo et lenitas*; in annulo tributorum: *Justitia et prosperitas publica*; in annulo veredariorum et nunciorum: *Veritas et bona fides*; in annulo praefecturae morum publicorum: *Delictorum vindicta et aequitas*. Horum annulorum inscriptiones manserunt, donec religio moslemica eas delevit. Haec Ibn-el-Athir.

— Tempore insequente (verba sunt Ibn-Mescoweih) mores optimos malis mutavit, ita ut se adversus consiliarios suos et duces exercitus superbe et tyrannice gereret, voluptates sectaretur et multas administrationis partes, quibus ipse functus erat, negligeret. Quum itaque *Piwerasp* intellexisset, animos populi a Djemschido alienatos et optimates ei infensos esse: impetum in eum fecit, fugientem insecutus cepit et serra dissecari jussit. Quo supplicio postquam Djemschid periit, *Piwerasp* regnum invasit. Persice vocabatur *Duhak*, quod decem mala significat: unde, nomine ingenio linguae arabicae accommodato, ortum est *Ed-Dhahhak*. Ubi regnum occupavit, dirum se hominem gerere coepit et a moribus turpissimum; terram universam in suam ditionem redegit eamque peragravit, ubique locorum injustitiae et duritiae exempla edens, caedibus et suppliciis grassatus est, decimas et vectigalia instituit et cantores et musicos conduxit. In humeris duo tubera habebat, quae, quum vellet, movebat: ea serpentes esse jactavit, quo stolidae plebi timorem incuteret. Vulgo ea vestibus tegebat. Populo crudelitatis ejus et tyrannidis pertaeso, Ispahani vir exstitit, cui nomen erat *Cabi*, quem *Ed-Dhahhak* duobus filiis orbaverat. Is igitur in summa pertica peram suspendit; quamquam alii eum fabrum fuisse dicunt, et id quod in pertica suspenderit, fuisse corium quo se ab aestu ignis tueri soleret. Deinde populum palam ad bellum adversus *Piweraspum* evocavit: quo audito multi in ejus partes transierunt ejusque vires auxerunt. Signum illud apud Persas magno in honore mansit: gemmis ornatum est et *Direfschi-Cabian* appellatum. *Cabi* quum se satis firmum esse sentiret, *Piweraspum* adortus est et fugavit. Regnum autem quod populus ei ipsi obtrudere voluit, recusavit, quod non esset e gente regia, illisque suasit ut aliquem e posteris Djemschidi regem facerent. Quum igitur *Feridun fil. Ethfijani*, qui e gente Djemschidi erat et ab *Ed-Dhahhako* se absconderat, illo tempore cum assclis suis ad *Cabium* venisset: populus eum magna cum laetitia excepit et reipublicae praefecit. *Cabi* autem novum regem consilio et virtute adjuvit. Tandem *Feridun*, postquam palatiis et pecuniis *Piweraspi* potitus est, eum ipsum in regione *Dawend* captum supplicio affecit. Tempore extremo *Ed-Dhahhaki* vivebat *Abraham*; quare nonnulli putant, illum aut *Nemrodum* ipsum fuisse, aut *Nemrodum* fuisse ex ejus satrapis. Omnino de *Ed-Dhahhako* diversae admodum exstiterunt sententiae; nam et Persae, et Syri, et Arabes eum sibi vindicant. Persae eum antediluvianum faciunt, quoniam diluviium ipsum non agnoscunt. — Post eum regnavit *Feridun fil. Ethfijani*, e gente Djemschidi, cujus nonus filius ab aliquot auctoribus fuisse traditur. Ejus regno ineunte vivebat adhuc *Abraham*. Idem a nonnullis pro illo *Dhu'l-Karnein* (Bicornuto) habetur cujus in Corano fit mentio. Postquam regnum capessivit, virum optimum se erga populum gessit et omnes *Ed-Dhahhaki* rapinas iis quibus extortae

على احكامه وكان لافريزون ثلاثة اولاد فقسم الارض بينهم اثلاثا احدهم ايرج وجعل له العراق والهند والحجاز وجعله صاحب الناج والسريبر وفوض اليه الولاية على اخويه والثاني شرم وجعل له الروم وديار مصر والمغرب والثالث طوج وجعل له الصين والترك والمشرق جميعه فلما مات افريزون وثب طوج وشرم على ايرج فقتلاه واقتسما بلاده وملكا الارض ثم نشأ ابن لايرج يقال له منوجهر يميم مفتوحة ونون مضمومة وواو ساكنة وجيم بين الجيم والشين مكسورة وهاء ساكنة وراء مهملة فحقد المذكور على عميه وجمع العساكر وتغلب على ملك ابيه ايرج ولما قوى منوجهر المذكور سار نحو الترك وطلب بدم ابيه فقتل طوج ثم قتل شرم عميه وادرك ثارة منهما ثم نشأ من ولد طوج بن افريزون المذكور فراسياب بن طوج وجمع العساكر وحارب منوجهر بن ايرج وحاصره بطبرستان ثم اصطالحا وضربا بينهما حدا لا يتجاوزه واحد منهما وهو نهر بلخ وفي ايام منوجهر ظهر موسى عم وذكروا ان فرعون موسى وهو الوليد بن الريان كان عاملا لمنوجهر ومطيعا له ثم هلك منوجهر فتغلب فراسياب على مملكة فارس واكثر الفساد وخرّب البلاد ثم ظهر زو بن طهماسب وهو من اولاد منوجهر فتسارع الناس اليه وطرده فراسياب عن مملكة فارس حتى رده الى بلاد الترك بعد حروب كثيرة وسار زو باحسن سيرة حتى عم واصلح ما كان خربه فراسياب واستخرج للسواد نهرا وسماه الزاب وبنى على حافته مدينة وكان لزو وزيرا يقال له كرشاسف من اولاد طوج بن افريزون وقد حكى انهما اشتركا في الملك انتهت الفيشدانية

ذكر الطبقة الثانية الكيانية ولما هلك كرشاسف ملك بعده كيقبان بن زو وسلك سيرة ابيه في الخير وعمارّة البلاد ثم هلك كيقبان وملك بعده كيكاووس بن كينيه بن كيقبان المذكور فشدد على اعدائه وقتل خلقا من عظماء البلاد وولد له ولد نهاية في الجمال وكان يفتن بحسنه وسماه سيباوش بسين مهملة مكسورة وياء مثناة من تحتها والف وواو مكسورة وشين منقوطة ثم ان اباه كيكاووس سلمه الى رستم الشديد الذي كان نائبا على سجستان فرباه كما ينبغي واتى به الى والده وهو نهاية في الادب والفروسيّة ففرح به والده فرحا عظيما وولاه مملكته وكان لكيكاووس زوجة مبدعة في الحسن فهويت سيباوش واعلمته فامتنع ولم تنزل تراجعته حتى طاعها فعشقها وعشقتة عشقا مبرحا وفي الآخر علم كيكاووس بذلك فذبح ولده من دخول دارة وضرب الزوجة وحبسها ثم ترضأها وافرّج عنها فارسلت مع بعض الخصيان الى سيباوش تقول ان عاهدتني انك تتزوج بي قتلت اباك فعرف الخصى كيكاووس بذلك فامر بحبسها ومنع سيباوش من الدخول اليه فسأل سيباوش رستما الذي رباه في ان يشفع الى ابيه ان يرسله الى حرب فراسياب ملك الترك فارسله مع جيش فصالحه فراسياب على ما اراد فارسل اعلم بذلك اباه كيكاووس فانكر عليه وقال لا بد من الحرب ولم

extortae erant restituit. Tres erant ejus filii: quibus orbem terrarum ita distribuit, ut tertiam quisque partem acciperet. Primo enim, *Iredjo*, dedit Babyloniam, Indiam et Hedjazum; praeterea diadema ei et solium regium tribuit, item imperium in fratres commisit; secundo, *Schuremo*, Asiam occidentalem, Aegyptum et Africam septentrionalem; tertio, *Tudjo*, terras Serum, Turcarum, totamque Asiam orientalem. Sed Feriduno mortuo Tudj et Schurem in Iredjum irruerunt eumque interfecerunt, ejus terras inter se partiti sunt et soli orbis imperium occuparunt. Postea aliquis e filiis Iredji, cui nomen erat *Menudjihr*, postquam adolevit, odio in avunculos percitus, copias collegit et regnum paternum recuperavit; tum, viribus auctis, patris necem ulturus, expeditionem in terras Turcarum suscepit et utroque avunculo, prius Tudjo, deinde Schuremo, interfectis manes paternos placavit. Sed postero tempore aliquis e filiis Tudji fil. Feriduni, *Ferasiab fil. Tudji*, postquam adolevit, copiis collectis Menudjihro fil. Iredji bellum intulit eumque in regione Tabaristan obsedit; tandem pace facta statuerunt, ut fluvius ad quem urbs Balch sita est, limes communis esset, quem ultra neuter pedem proferret. Menudjihro regnante exstitit Moses. Ipsum *El-Walid fil. Er-Rajjani*, quo Pharaone ille in Aegypto vixit, satrapam Menudjihri imperio obnoxium fuisse volunt. Menudjihro mortuo Ferasiab regno persico potitus pessimum se tyrannum gessit et loca habitata depopulatus est. Quum igitur exstitisset *Zav fil. Tahmaspi*, e gente Menudjihri, magno omnium ad eum concursu facto, Ferasiabum post multa bella e regno Persico ejectum in terras turcicas repulit. Zav, rex optimus, loca a Ferasiabo vastata restauravit et novis incolis implevit. Item illum tractum Mesopotamiae qui *Es-sewad* appellatur, fluvio locupletavit, cui nomen *Ez-zab* fecit, in ejusque ripa urbem condidit. Consiliarium habebat, qui *Gerschasp* vocabatur, e gente Tudji fil. Feriduni oriundum; quamquam alii utrumque regnum commune gessisse narrant. Atque haec quidem de Pischdadiis.

De familia secunda Kejanica.

Post mortem Gerschaspi regnum adeptus est *Keikobad fil. Zavi*, qui patris exemplum imitatus bonum se regem praebuit et regni prosperitatem auxit. Ei successit *Keikawus fil. Kiniae fil. Keikobadi*, qui hostes vehementer afflixit et multos ex optimatibus interfecit. Ei natus est filius quo nihil venustius esse poterat: cujus pulcritudine pater magnopere delectatus ei nomen *Siawisch* fecit. Postea eum tradidit *Rustemo*, viro robustissimo, qui provinciae *Sedjesthan* praefectus erat. Is postquam puerum ita ut par erat educavit, eum ingenio liberaliter exulto et disciplina equestri omnibus praecellentem ad patrem reduxit, qui de eo vehementer gravisus est eique regnum administrandum commisit. Erat autem Keikawuso uxor insigni pulcritudine praedita: quae Siaweschi amore capta ei rem significat: primum repulsam fert, sed iterum iterumque tentatum tandem ad id quod cupit pellicit. Tum flagrantissimo ambo se amore pereunt, donec Keikawus de re certior factus filium in aedes regias venire vetat, mulierem autem verberari et in custodiam dari jubet. Postea tamen animo iterum placato eam e carcere retrahit. Tum mulier alicui de eunuchis literas ad Siawischum perferendas dat, hujus argumenti: si ille sibi matrimonium sponderet, se regem interfecturam esse. Sed eunuchus rem ad regem defert: qui mulierem in carcerem reduci jubet et Siawischum in aulam admitti vetat. Tunc juvenis Rustenum, a quo educatus erat, rogat, ut apud patrem pro se intercedens id sibi impetret, ut ad bellum adversus Ferasiabum, regem Turcarum, gerendum mittatur. Rex annuit et filium cum exercitu mittit. Sed Ferasiab iis conditionibus quas Siawisch ipse vellet, pacem cum eo fecit.

ولم يكن سيباوش الغدر بفراسياب بغير اسباب ولا الرجوع الى والده لما ذكر فهرب سيباوش الى فراسياب فاكرمه وزوجه ابنته ثم ان اولاد فراسياب اغروا والدم بقتل سيباوش وقالوا لا يكون عاقبتك عليك خيرا فقتله وكانت بنت فراسياب حبلى منه فاراد ابوها قتلها ثم تركها فولدت ابنا وسمع كيكاووس بذلك فقتل زوجته التي كان هذا الامر بسببها وارسل قوما شطارا في زى التجار بالمال وامرهم بسرقة ابن سيباوش وزوجته فسرقوها واحضروها وكان اسم الولد المذكور كيبخسرو اعنى ولد سيباوش ثم ان كيكاووس قرر الملك لولد ولده كيبخسرو ثم هلك كيكاووس واستمر ولد ولده كيبخسرو المذكور في الملك ولما ملك كيبخسرو وقوى امره قصد جدّه ابا امه وهو فراسياب ملك الترك طالبا بئثار ابيه سيباوش وجرت بينهما حروب كثيرة آخرها ان كيبخسرو ظفر بفراسياب واولاده وعسكره فقتلهم ونهب اموالهم وبلادهم آخذا بئثار ابيه سيباوش ولما ادرك كيبخسرو ثأره واستنقر في ملكه تزهد وخرج عن الدنيا ولما امر على ذلك سألته وجوه الدولة في ان يعين للملك من يختار وكان لهراسف حاضرا وعو من مرزبنه فجعله وصيه واقبل الناس عليه وفقد كيبخسرو وكان مدة ملك كيبخسرو ستين سنة ثم ملك لهراسف ويقال انه ابن اخى كيكاووس فاتخذ سريرا من ذهب مرصعا بالجواهر فكان يجلس عليه وينبت له بارض خراسان مدينة بلخ وسكنها لقتال الترك وكان في زمان لهراسف بخت نصر وجعله لهراسف اصبهيدا على العراق والاهواز وعلى الروم من غربى دجلة فاتي دمشق وصالحه اهلها وصالحه بنو اسرائيل بالقدس ثم غدروا به فسار اليهم بخت نصر راجعا وسبى ذريتهم وخرّب بيت المقدس وهرب من سلم منهم الى مصر فانفذ بخت نصر في طلبهم الى ملك مصر وقال هؤلاء عبيدى قد هربوا اليك فابعث الى بهم فقال فرعون مصر انما هؤلاء احرار وامتنع من تسليمهم اليه فسار بخت نصر الى مصر وقتل الملك وسبى اهل مصر ثم سار المذكور الى المغرب حتى بلغ اقاصيها وخرّب البلاد وسبى ثم عاد الى فلسطين والاردن وسبى وقتل وحضر مع بخت نصر من بنى اسرائيل دانيال النبي وغيره من اولاد الانبياء عليهم السلام وحمل الى لهراسف من المغرب والشام وبيت المقدس اموالا عظيمة . وقد اختلف المورخون في بخت نصر هل كان ملكا مستقلا بنفسه ام كان نائبا للفرس والاصح عند الاكثر انه كان نائبا للهراسف المذكور وسار بالجيش نيابة عنه وفتح له البلاد ثم غزا بخت نصر العرب وكان في زمان معد بن عدنان فقصدته طوائف من العرب مسالمين فاحسن اليهم بخت نصر وانزلهم شاطئ الفرات وبنوا موضع معسكرهم وسموه الأنبار واستمروا كذلك مدة حياة بخت نصر . ومما جرى لبخت نصر رؤياه التي اربها وقد اثبتنها اليهود في كتبهم وكذلك المورخون

fuit. De qua re quum Keikawusum certiore fecisset, is indignatus filium omnino bellum capessere jussit. Quum igitur Siawisch nec sine justis causis fidem Ferasiabo datam fallere, neque ob ea quae diximus ad patrem reverti posset: ad Ferasiabum fugit, qui ei honorifice excepto filiam matrimonio junxit. Sed Ferasiabi filii patrem ad Siawischum e medio tollendum instigarunt, ita ut ei in posterum a genero mala maxima imminere dicerent; qua formidine permotus eum tandem interfecit. Filiam tunc e Siawischo gravidam, quam et ipsam interficere volebat, consilio mutato vivere passus est. Quae quum filium peperisset, Keikawus de his rebus certior factus, primum uxorem, malorum omnium causam, supplicio affecit; deinde viros expeditos et alacres sub specie mercatoria latentes et pecuniis instructos illuc misit eosque filium et uxorem Siawischi clam abducere jussit. Illi jussa regia exsecuti, et mulierem et puerum ad regem perduxerunt. Nomen pueri (filium Siawischi dico) erat *Keichosrew*, in quem Keikawus deinde regiam dignitatem contulit. Postea, quum Keikawus mortuus esset, Keichosrew, illius e filio nepos, regnum retinuit, et ubi satis virium collegit, necem Siawischi patris ulturus, Ferasiabum, regem Turcarum avumque maternum, adortus est. Multorum, quae utrinque gesta sunt, bellorum finis is fuit, ut Keichosrew et Ferasiabum et filios et milites ejus caperet et occideret, opes ac terras eorum diviperet. Has sumsit Siawischi patris necati poenas. Quo pietatis officio postquam perfunctus et regnum ejus ita magis etiam stabilitum est: rebus terrestribus relictis vitam religiosam coluit. In quo consilio quum perstaret, optimates eum rogarunt, ut, quem vellet, regem designaret. Itaque *Lohraspum*, aliquem e satrapis, qui forte aderat, successorem constituit. Ad hunc populi studia conversa sunt; Keichosrew autem abiit neque unquam in hominum conspectum revenit. Annos regnaverat sexaginta. Lohraspum, ejus successorem, aliqui dicunt fuisse Keikawusi e fratre nepotem. Is usus est solio aureo gemmis distincto. In regione Chorasana jussu ejus condita est urbs *Balch*, quam sedem suam fecit, ut inde Turcas bello peteret. *Nabuchodonosori*, qui eodem tempore vivebat, dedit principatum Babyloniae, regionis El-Ahwaz et Asiae minoris, quae a Tigride ad occidentem vergit. Tum Nabuchodonosor Damascum petiit, sed incolae urbis pacem cum ea fecerunt; quorum exemplum secuti sunt Israelitae qui Hierosolyma habitabant. Hi autem quum postea fidem ei datam fefellissent, Nabuchodonosor reversus totam gentem captivam abduxit et urbem cum templo diruit. Qui evaserant, in Aegyptum fugerunt. Sed Nabuchodonosor eos a rege Aegyptio literis missis repetiit: suos servos esse dixit qui ad eum fugissent, ideoque sibi esse remittendos. Respondit Pharaon, homines esse liberos, eosque illi tradere recusavit. Itaque Nabuchodonosor in Aegyptum profectus regem interfecit et populum captivum abduxit. Inde Africam occidentalem usque ad ultimam ejus plagam peragravit et devastavit. Tum in Palaestinam ad Jordanem reversus novos captivos coegit novasque strages edidit. Inter Israelitas quos secum abduxit Nabuchodonosor, fuit *Daniel* propheta alique viri e filiis prophetarum. Denique ex Africa, Syria et Hierosolymis immensam praedam ad Lohraspum retulit. Disceptant quidem historiae auctores, utrum Nabuchodonosor rex sui juris fuerit, an satrapa persicus; sed plerisque haec sententia probatur, eum satrapam Lohraspi fuisse, pro quo bella gesserit et terras expugnaverit. Postea Nabuchodonosor Arabibus bellum intulit. Illo tempore vivebat *Ma'd fil. Adnani*. Plures tribus arabicae pacem et foedus petentes ad Nabuchodonosorem venerunt: quos ille comiter excepit et in ripa Euphratis considerare jussit, ubi, quo loco castra posuerant, oppidum condiderunt, quod nomen *El-Anbar* accepit, et, dum vixit Nabuchodonosor, eodem in loco et statu manserunt. — Ex historia vitae Nabuchodonosoris visum illud nocturnum referemus, quod et Judaei,

المورخون من المسلمين قالوا رأى صنما راسه من ذهب وصدرة وذراعه من فضة وبطنه وفخذاه من نحاس وساقاه وقدماه من حديد واصابع قدميه بعضها حديد وبعضها خرف وأن حجرا انقطعت من جبل من غير يد قاطعة له وصكت الصنم فاندق الحديد والنحاس وغيرها وصار جميع ذلك مثل الغبار والوت به ريح عاصفة ثم صارت الحجر التي صكت الصنم جبلا عظيما امتلأت منه الارض كلها فقال بخت نصر لا اصدق تعبير ما رأيته الا ممن يخبرني بما رايت وكنتم بخت نصر ذلك وسأل العلماء والسحرة والكهنة عن ذلك فلم يطف احد ان ينهيه بذلك حتى سال دانيال فخبره دانيال بصورة رؤياه كما راعا بخت نصر ولم يخل منها بشيء ثم عبرها له دانيال فقال الرأس ملكك وانت بين الملوك بمنزلة رأس الصنم الذهب والذي يقوم بعدك دونك بمنزلة الفضة من الذهب ثم يكون كل متأخر اقل ممن قبله مثلما النحاس دون الفضة والحديد دون النحاس واما الاصابع التي بعضها حديد وبعضها خرف فان المملكة تصير آخر الوقت مختلطة مختلفة بعضها قوى وبعضها ضعيف ثم ان الله تعالى يقيم بعد ذلك مملكة لا تبديد الى آخر الدهر هذا تعبير رؤياك فخر بخت نصر ساجدا لدانيال وامر له بالخلع وان يقرب له القرابين . وقد اختلف في مدة ولاية بخت نصر والذي اختاره ابو عيسى واثبته ان بخت نصر تولى او ملك سبعا وخمسين سنة وشهرا وثمانية ايام وتفسير بخت نصر بالعربية عطار وهو ينطق سمي بذلك لتقريبه الحكماء والعلماء وحببه العام ولما هلك ولي ملك الفرس بعد بخت نصر ابنه اولاق سنة واحدة وقتل ثم ولي بعده بلطشاصر سنتين وبلطشاصر هو ابن ابن بخت نصر ثم انه جلس للشراب واحتفل بلطشاصر في مجلس عمله وجمع فيه الف نفس من احبابه وجعل فيه من آنية الذهب ما يفوت الحصر فرأى على ضوء الشمع يد انسان تكتب على الحائط فتغير بلطشاصر لذلك واضطرب ذهنه واصطكت ركبته فدعا دانيال وقال له ما رأى فقال دانيال انك لما عظمت الذهب والفضة والنحاس والحديد وليس فيها ما ينصرك ولم تعظم الاله الذي بيده نسمتك وروحك وجميع تصاريف امورك ارسل كف يد كتبت ما معناه اكشف واعراى اى ان مملكتك كشفت وعريت وجعلت لاهل فارس فقتل بلطشاصر في تلك الليلة وبه انقرضت دولة بني بخت نصر . ولنرجع الى سبب ملك لهراسف ثم ملك بعده كى بشتاسف وهو الذي يزعمون انه باق في كندز ولما ملك بشتاسف بنى مدينة فسا وظهر في ايامه زرادشت بزاي منقوطة مفتوحة وراء مهملة والف ودال مصمومة مهملة وشين منقوطة ساكنة وتاء مثناة من فوقها وهو صاحب كتاب المجوس وتوقف بشتاسف عن الدخول في دينه ثم صدقه ودخل فيه وجرى بين بشتاسف وبين خزراسف ملك الترك حروب عظيمة قتل بينهما فيها خلق كثير بسبب زرادشت ودخول بشتاسف في دينه انتصر فيها بشتاسف على خزراسف ملك الترك ثم ان بشتاسف تنسك وانقطع للعبادة في جبل يقال له طمبذر ولقراءة كتاب زرادشت ثم فقد وكان لبشتاسف

et historici moslemici memoriae tradiderunt. Visus est igitur sibi statuam videre, cujus caput esset ex auro, pectus et brachia ex argento, venter et femur ex aere, crura et pedes e ferro, digiti pedum partim ferrei, partim argillacei. Tunc saxum de monte quodam ultro abruptum statuam tanta vi perculit, ut et ferrum et aes et cetera omnia comminuta et in pulvisculos resoluta vento vehementissimo dispergerentur. Deinde saxum illud quod statuam perculerat, in altum montem excrevit et totam terram occupavit. Nabuchodonosor apud se constituit, nemini de interpretatione hujus ostenti credere, nisi ostentum ipsum sibi enarrasset. Itaque rem tacuit, et doctos, magos et divinatores de ea percontatus est: quorum nemo ei, quid somniasset, indicare potuit. Tandem, quum Daniele interrogasset, is ei totum, quale fuerat, somnium, ne minima quidem re omissa, enarravit et interpretatus est. *Caput, inquit, regnum tuum est: tu inter reges eundem locum tenes quem in statua caput aureum; qui tibi succedet, te tanto inferior erit, quanto est argentum auro inferius; deinceps posterior quisque eo cui successerit inferior erit, quemudmodum aes argento et ferrum aere inferius est. Quod autem digitorum alii ferrei erant, alii argillacei, id eo spectat quod regnum tempore novissimo e diversis partibus mixtum erit, quarum aliae plus, aliae minus virium habebunt. Verum post illa tempora Deus regnum excitabit, quod ad extremam usque mundi aetatem incolome perstabit. Habes somnii tui interpretationem.* — His auditis Nabuchodonosor pronus Daniele veneratus est, eumque vestibus regalibus indni eique sacrificia offerri jussit. — De tempore per quod Nabuchodonosor regnaverit, variant sententiae; quarum quam Abu-Isa probavit et in librum suum recepit, haec est, illum vel praefecturam vel regnum gessisse per 57 annos, 1 mensem et 8 dies. Nomen Nabuchodonosoris significat *Ἐρμῆν τὸν λόγιον*; quod ei propterea inditum est quod homines sapientes et doctos personae suae admovebat et eruditionem diligebat. — Eo mortuo, Persis imperavit filius ejus *Evilak* per unum annum, deinde interfectus est. Ei successit *Beltschasar*, Nabuchodonosoris e filio nepos, qui per duos annos rebus praefuit. Deinde quum quondam convivium parasset et in triclinio, quod magno studio instrui et vasis aureis innumeris exornari jusserat, mille aulicos congregasset: supra lumen cerei manum humanam conspexit in pariete scribentem: quo portento adeo consternatus est ac perturbatus, ut genua ejus prae tremore colliderentur. Tum Daniele accessit eique quod viderat exposuit. Respondit propheta: *Quia aurum, argentum, aes et ferrum, inter quae nihil est quod tibi auxilio esse possit, coluisti; Deum contra, qui est arbiter animae et vitae tuae omniumque fortunae tuae vicissitudinum, neglexisti: ille manum de coelo misit, quae scripsit literis sic legendas: Acschaf we-aardä, id est, regnum tuum munimentis suis exutum et denudatum a Deo Persis tradetur.* Neque aliter evenit: eadem enim nocte Beltschasar occisus est atque ejus interitu imperium gentis Nabuchodonosoricae extinctum. — Jam, ut revertamur ad Lohraspum regem, a cujus historia narranda deflexeramus: ei mortuo successit filius *Kei-Buschthasp*. Is est, quem etiamnum in urbe *Kundiz* superstitem esse perhibent. Qui postquam ad regnum accessit, urbem *Fesa* condidit. Eadem aetate exstitit *Zoroaster (Zeraduschth)*, qui librum sacrum Magorum conscripsit. Ab initio *Buschthasp* sacra ejus sequi dubitavit; postea autem ei fidem habuit et religionem, quam ille docebat, amplexus est. Zoroastris et religionis mutatae causa inter *Buschthaspum* et *Charezaspum*, regem Turcarum, bella acerrima gesta sunt, quibus magna utrinque hominum multitudo occubuit. Sed tamen victoria a partibus *Buschthaspi* contra *Charezaspum*, regem Turcarum, stetit. Postea *Buschthasp* vitam religiosam secutus, ad Deum colendum et ad librum Zoroastris diligenter legendum

لبشتاسف ولد يقال له اسفنديار هلك في حياة ابيه وخلف ولدا يقال له اردشير بهمن بن اسفنديار بن
بشتاسف ولما تزهد بشتاسف وفقد ملك ابن ابنه اردشير بهمن المذكور وانبسطت يده حتى ملك الاقاليم
السبعة . من كتاب ابي عيسى و اردشير بهمن المذكور اسمه بالعبرانية كورش وهو الذي امر بجماعة بيت
المقدس بعد ان خربه بخت نصر فعمره اردشير وامر بنى اسرائل بالرجوع اليه ولا دليل على ان اردشير المذكور
هو كورش اقوى من كلام اشعيا النبي عم فانه يقول في الفصل الثاني والعشرين من كتابه حكاية عن الله
نعالي انا القائل لكورش راعي الذي ينم جميع محباتي ويقول لاورشليم عودي مبنية ولهيكلها كن مزخرفا
مزيّنا هكذا قال الرب لمسيحة كورش الذي اخذ يمينه لتدبير الامم وتنحني لك ظهور الملوك سائرا نفتح
الابواب امامه فلا تغلف واسير انا قد امك واسهل لك الوعور واكسر ابواب النحاس واحبوك بالدخاثر التي في
الظلمات . ولم يكن احد في ذاك الزمان بهذه الصفة التي ذكرها اشعيا اعني ملك الاقاليم والحكم على الامم
وغير ذلك مما ذكره غير اردشير بهمن فتعين ان يكون هو كيرش وكان اردشير بهمن كريما متواضعا علامته
على كتفه بقلمه من اردشير بهمن عبد الله وخادم الله والساسس لامركم وغزا رومية في الف الف مقاتل
وبقى كذلك الى ان هلك وتفسير بهمن بالعربية الحسن النبية وكان بهمن متزوجا بابنته خماني وذلك خلال
على دين المجوس فتوفي بهمن وهي حامل منه بدارا وكانت قد سالت بهمن ان يعقد الناج على ما في بطنها
ويخرج ابنه ساسان بن بهمن من الملك فاجابها بهمن الى ذلك واوصى به اكابر دولته ففعلوا ذلك وساست
خماني الملك بعده احسن سياسة وعظم ذلك على ساسان فلحق باصطخر وتزهد وتاجرد من حلبة الملك
واتخذ غنما وتولى رعيها بنفسه وساسان المذكور هو ابو الاكاسرة ثم وضعت خماني ولدا وسمنته دارا وهو
ابنها واخوها ولما اشدت سلتمت الملك اليه وعزلت نفسها فتوت دارا بن بهمن الملك فضبطه لشجاعة وحسن
سياسة وولد لدارا ابن فسماه دارا باسم نفسه ثم هلك دارا وولي الملك ابنه دارا بن دارا وكان حقوقا طالما
ففر منه قلوب الخاصة والعامة وفي زمان دارا المذكور تملك الاسكندر المشهور ابن فيلبس فعرف توخش
خواطر احباب دارا منه فقصده بجيشه فلحق بالاسكندر المذكور لما نكرنا كثير من احباب دارا واطلعه
على عور دارا وقوة عليه وطال بينهما القتال الى ان وثب جماعة من احباب دارا عليه فقتلوه واتوا الى
الاسكندر فقتلهم عن آخرهم وصار ملك دارا الى الاسكندر *

ذكر الاسكندر بن فيلبس كان ابوه احد ملوك اليونان وكانوا طوائف فلما ملك الاسكندر
غزاه واجتمع له ملكه ثم غزا دارا ملك الفرس وقتله ثم غزا الهند وتناول اطراف الصين ثم انصرف يريد
الاسكندرية

in montem *Tamidar* secessit, neque amplius a quoquam conspectus est. Ei fuerat filius *Isfendiar*, qui patre superstite obierat et filium reliquerat *Ardeschir-Behmenum fil. Isfendiari, fil. Buschthaspi*. Postquam igitur, ut diximus, Buschthasp religione tactus in solitudinem secessit atque ex hominum conspectu abiit, nepos ejus, Ardeschir-Behmen ille, rex factus est. Cujus potentia tanta cepit incrementa, ut totum orbem terrarum in ditionem suam redigeret. Hic Ardeschir-Behmen, ut Abu-Isa aït, hebraice *Coresch* vocatur, atque hic rex est ille, qui Hierosolyma a Nabuchodonosore vastata restauranda curavit, quo facto Israelitas eo remigrare jussit. Neque ullum argumentum, quo probetur Ardeschirum illum esse Cyrum, gravius est quam testimonium Isaïae prophetae, cap. 22, ubi Deum sic loquentem sistit: *Ego sum is qui Cyro dicit: Tu es pastor meus, omnia quae volo effecturus et urbi Hierosolymorum dicturus: Restaurator, et templo ejus: Denuo cultum esto ornatumque. Sic aït Dominus ei quem unxit, Cyro, cujus prendit dextram ad regendas nationes: Et incurvabuntur tibi dorsa regum omnium; aperiemus ei portas, ut claudi non possint; et praecedam te et complanabo tibi loca salebrosa, et perfringam portas aeneas, et donabo te thesauris qui in tenebris latent.* — Quum autem illo tempore nemo esset talis qualem Isaïa depingit, rex orbis terrarum, arbiter generis humani, et quae sunt reliqua, nisi Ardeschir-Behmen: constat hunc esse Cyrum. Ceterum Ardeschir-Behmen erat ingenio liberali et ab omni superbia alieno; veluti literis suis ipse haec inscribere solebat: *Ab-Ardeschir-Behmeno, servo et ministro Dei et rectore rei vestrae publicae.* Bellum intulit Romae cum exercitu millies mille hominum. Nec mutata est ejus fortuna donec obiit. Nomen Behmeni benevolum significat. Uxorem duxerat ipsius filiam *Chomani*, id quod religione Magorum licitum erat. Obiit autem dum illa ex eo *Dara* juniore gravida erat. Eadem jam antea a marito impetraverat, ut foetum quem ventre ferret, coronae heredem designaret, filium alterum, *Sasanum fil. Behmeni*, regno privaret. Viris principibus aulae suae moribundus mandatum dedit, ut curarent ne aliter fieret: quod illi effecerunt. Chomani post patris mortem regnum optime administravit. Sasan, injuriam sibi factam indignatus, se ad urbem *Istachar* (Persepolin) contulit, ubi vitam religiosam secutus amictum et cultum regalem deposuit, oves comparavit, et ipse earum pascendarum curam suscepit. Hic Sasan est auctor gentis Cosroïcae. — Postea Chomani filium enixa est, cui nomen *Dara* fecit. Hic, illius et filius et frater, postquam vir factus est, a matre abdicatione voluntaria regnum accepit, quod fortitudine et administratione optima firmavit. Natus est ei filius, quem sibi cognominem fecit. Itaque, patre mortuo, *Dara fil. Darae* regnum accepit. Malevolentia et tyrannide omnium, et optimatum et plebis, animos a se abalienavit. Eadem aetate regnum capessivit celeberrimus ille *Alexander fil. Philippi*: qui quum comperisset, Darium suis exosum esse, exercitum adversus eum duxit. Ob eas, quas diximus, causas multi ex Persis ipsis se Alexandro adjunxerunt, ei loca indicarunt, a quibus Dara non satis munitus erat, et illius vires adversus hunc efficacissime auxerunt. Insecutum est diuturnum inter regem utrumque bellum, donec Dara ab aliquot viris e suis interentus est: qui quum ad Alexandrum venissent, ad unum omnes ab eo supplicio affecti sunt. Sic regnum Darae ad Alexandrum transiit.

De Alexandro fil. Philippi.

Pater ejus fuit unus e regibus Graecorum, qui tunc in respublicas inter se diversas divisi erant. Regnum adeptus, Alexander illos adortus est eorumque omnium terras suas fecit. Hinc

الاسكندرية وهو الذي كان بناها فهلك في ناحية السواد وقيل بشهرزور وكان عمره ستا وثلاثين سنة فحمل في تابوت ذهب الى امه وكان ملكه نحو ثلاث عشرة سنة واجتمع بعد ذلك ملك الروم وكان مفترقا واقترب ملك فارس وكان مجتمعا وكان مرض الاسكندر الذي مات به الخوانيق وقيل اغتيل بالسم وهذا الاسكندر هو صاحب ارسطاطاليس وتلميذه وارسطو الذي اشار عليه بعدم قتل الفرس وان يولي اكارم ومن يصلح للملك كل واحد يرأسه مملكة ليجمع بينهم التباغض والتشاحن ولا يجتمعوا على احد فقبل الاسكندر ذلك وولاه فصار منهم ملوك الطوائف وكان الاسكندر اشقر ازرق وكان اليونان قبله طوائف فاول ما تملك غرام وقتل ملوكهم واجتمع له جميع مملكة اليونان والروم حسبما ذكرناه ولما اجتمعت له مملكة المغرب بنى الاسكندرية وسار يريد الشرق وقتل دارا ومر في طريقه على بيت المقدس واكرم بنى اسرائيل ثم سار الى بلاد فارس واستولى على ملوك الفرس وقتل دارا وكان منه ما ذكر وقد قيل عنه انه انصرف من المشرق الى جهة الشمال وبنى السد على ياجوج وماجوج والصحيح ان الاسكندر المذكور لم يكن منه ذلك بل ذو القرنين الذي ذكره الله في القران وهو ملك قديم كان على زمن ابراهيم الخليل عم قبيل انه افريذون وقيل غيره وقد غلط من ظن ان باني السد هو الاسكندر الرومي وكذلك قد استفاض على السنة الناس ان لقب الاسكندر المذكور ذو القرنين وهو ايضا غلط فان لفظة ذو لفظة عربيّة محض وذو القرنين من القاب العرب ملوك اليمن وكان منهم ذو جدن وذو كلاع وذو نواس وذو شناتر وذو القرنين الصعب ابن الرأش واسم الرأش الحرث بن ذي سدد بن عاد بن الماطاط بن سبا وقد قيل ان ذا القرنين الصعب المذكور هو الذي مكّن الله له في الارض وعظم ملكه وبنى السد على ياجوج وماجوج ومما نقله ابن سعيد المغربي ان ابن عباس رضى الله عنهما سئل عن ذي القرنين الذي ذكره الله في كتابه العزيز فقال هو من حمير وهذا مما يقوى انه الصعب المذكور لانه كان ملكا عظيما وكان من ولد حمير ولما مات الاسكندر عرض الملك على ابنه فاني واختار النسك فانقسمت ممالك الاسكندر بين ملوك الطوائف وبين ملوك اليونان على ما سنذكر في الفصل الثاني وبين غيرهم ❁

ذكر ملوك الطوائف وكان من امرهم ان الاسكندر لما غلب على الفرس واسر ملوكهم وكبارهم قتل منهم جماعة واراد قتل الباقيين عن آخرهم واستشار ارسطوطاليس في ذلك فقال له اني لا ارى ذلك بل الرأي ان

Hinc adversus Daram, regem Persarum, profectus eum interemit. Tum Indis bellum intulit te ultimos Seres ditioni suae adjecit. Denique rediit Alexandriam versus, quam urbem ipse condiderat. Obiit in regione *Es-Sewad*, aliis auctoribus in urbe *Scheherzur*, 36 annos natus. Impositus est arcae aureae et ita ad matrem vectus. Regnaverat tredecim fere annos. Illo igitur tempore regnum graecum, quod prius divisum erat, in unum coiit; regnum persicum contra, quod antea unum corpus effecerat, discerptum est. Morbus qui Alexandrum abstulit, fuit angina; quamquam alii veneno sublatum esse dicunt. Erat amicus et discipulus Aristotelis, qui ei suavit ut Persarum vitae parceret et viros principes eorum aliosque qui ad regnandum idonei essent, peculiari quemque provinciae praeficeret; qua arte id effecturus esset, ut inter illos mutuae nascerentur inimicitiae et obtrectationes, neque unquam commune sequerentur consilium. Quam rationem quum Alexander probasset et illis provincias regendas tradidisset, orti sunt *Reges*, qui dicuntur, *populorum*. Alexandri crines erant rufi, oculi caerulei. Graeci ante eum, ut diximus, in respublicas diversas divisi erant. Itaque simul ac regnare coepit, illis bellum intulit, reges eorum interfecit et universo regno graeco in Europa et Asia potitus est. Postquam etiam Africam septentrionalem totam in ditionem suam redegit et Alexandriam condidit, in Orientem ad bellum adversus Daram gerendum profectus est, quo in itinere quum ad Hierosolyma venisset, Israelitas honorifice tractavit. Deinde in Persidem profectus, reges indigenas suo imperio subiecit, Daram interfecit, et cetera quae diximus gessit. Addunt quidem nonnulli, illum ab Oriente ad Septentrionem conversum populos, qui *Gog et Magog* vocantur, muro circumvallasse; sed, si verum quaeris, id non a nostro hoc Alexandro factum, sed a *Dhu'l-karnein* (Bicornuto), cujus Deus in Corano mentionem fecit. Is rex fuit antiquior, aequalis Abrahami, quem alii pro Feriduno, alii pro alio rege habent. Igitur errarunt ii qui existimarunt, conditorem muri illius esse Alexandrum Graecum. Similiter omnium oribus cognomen hujus nostri Alexandri fertur *Dhu'l-karnein*, quod et ipsum est falsum; nam vox *dhu* mere est arabica, et cognomen illud ex iis est quibus usi sunt reges Jemenenses, natione Arabes; quo pertinent etiam *Dhu-Djadan*, *Dhu-Kela'*, *Dhu-Nowas*, *Dhu-Schenathir*. Ille *Dhu'l-karnein* ex his fuit *Es-Sa'b Ibn-Er-Raïsch*, cujus *Er-Raïsch* nomen erat *El-Hareth Ibn-Dhi-Seded Ibn-Ad Ibn-El-Matat Ibn-Saba*. Hic igitur *Dhu'l-karnein Es-Sa'b* is fuisse dicitur, quem Deus magna in terris potentia instruxerit, qui regnum maximum comparaverit et Gogum et Mogogum muro circumvallaverit. Ibn-Saïd Mauritanus refert, Ibn-Abbasum, cui cujusque patri Deus propitius sit, de illo *Dhu'l-karnein*, cujus Deus in Codice sacro mentionem fecit, interrogatum respondisse: *Himjarita erat*. Hoc et ipsum sententiam illam, fuisse eum *Es-Sa'bum*, confirmat, quoniam *Es-Sa'b* et rex potentissimus, et e Himjari posteris erat. — Alexandro defuncto, filius ejus regnum sibi oblatum recusavit et vitam religiosam coluit. Quo factum est, ut terrae Alexandri inter Reges populorum, Reges Graecorum (quos in libro secundo recensebimus) et alios dividerentur.

De Regibus populorum.

Alexander (ut, quae de origine regum illorum traduntur, repetamus) postquam Persas vicit et reges virosque principes eorum cepit, plures ex iis occidit. Idem quum in reliquis omnes meditaretur, Aristoteles hac de re ab eo consultus: *Mihi secus videtur*, inquit; *consultissimum hoc est,*

ut

ان تملك منهم عدة على الفرس فيقع بينهم التشاحن والنباغض ولا يجتمعون فتأمن اليونان غائلتهم ولا يبقى لهم على اليونان دماء كثيرة قال الاسكندر الى ذلك وملك من كبار الفرس عشرين ملكا على الفرس وهم المسمون بملوك الطوائف واستمر بهم الحال على ذلك نحو خمس مائة سنة واثنى عشرة سنة حتى قام اردشير بن بابك وجمع ملك الفرس ولم يبق منهم ملك غيره وكانت عدة ملوك الطوائف تزيد على تسعين ملكا ولم يورخ في مبدأ امرهم اسمائهم ولا مدد ملكهم فانهم كانوا ملوكا صغارا في الاطراف وعظم بعد الاسكندر ملك اليونان وكان الحكم لهم فلذلك ذكروا بعد الاسكندر في التواريخ دون ملوك الطوائف وبقي الامر على ذلك حتى اشتهرت الملوك الاشغانية من بين ملوك الطوائف *

ذكر الطبقة الثالثة وهم الاشغانية قال ابو عيسى واول من اشتهر منهم اشغا بن اشغان ويقال اشك بن اشكان قال وكان اول ملك اشغا المذكور لمضى مائتين وست واربعين سنة لغلبة الاسكندر وملك اشغا المذكور عشر سنين اقول فيكون انقضاء ملكه لمضى مائتين وست وخمسين سنة للاسكندر ثم ملك بعده سابور بن اشغان ستين سنة وكان مولد المسيح عم في سنة بضع واربعين سنة خلت من ملك سابور المذكور وكان انقضاء ملك سابور لمضى ثلاث مائة وست وعشرة سنة للاسكندر ثم ملك بعده جور بن اشغان وقيل جودرز عشر سنين وهلك لمضى ثلاث مائة وست وعشرين سنة للاسكندر ثم ملك بين الاشغاني احدى وعشرين سنة وهلك لمضى ثلاث مائة وسبع واربعين سنة ثم ملك جودرز الاشغاني تسع عشرة سنة وهلك لمضى ثلاث مائة وست وستين سنة ثم ملك نرسی الاشغاني اربعين سنة وقال يوم ملك اتى محب ومكرم من انفذ امرى وهلك لمضى اربع مائة وست سنين ثم ملك هرمز الاشغاني تسع عشرة سنة وهلك لمضى اربع مائة وخمس وعشرين سنة وقال هرمز المذكور يوم ملك يا معشر الناس اجنبنوا الذنوب كيلا تذلتوا بالمعاديير ثم ملك بعده اردوان الاشغاني اثنى عشرة سنة وهلك لمضى اربع مائة وسبع وثلثين سنة ثم ملك خسرو الاشغاني اربعين سنة وقال يوم ملك لتسطع نارى ما دامت مضطربة وهلك لمضى اربع مائة وسبع وسبعين سنة للاسكندر ثم ملك بعده بلاش الاشغاني اربعا وعشرين سنة وهلك لمضى خمس مائة وسنة ثم ملك بعده اردوان الاصغر وظهر امر اردشير بن بابك وقتل اردوان المذكور وغيره من الاردوانيين واجتمع له ملك جميع ملوك الطوائف فيكون انقضاء ملك اردوان لمضى خمس مائة واثنى عشرة سنة لغلبة الاسكندر ويكون ملكه احدى عشرة سنة وقيل ان اردوان المذكور ملك ثلاث عشرة سنة *

ذكر الطبقة الرابعة وهم الاكاسرة الساسانية واولهم اردشير بن بابك وهو من ولد ساسان بن اردشير بهمن المقدم الذكر في اخبار اردشير بهمن وساسان المذكور هو الذي تزهد واتخذ غنما يرعاها لما اخرجته ابوه بهمن من الملك وجعله لدارا قبل ولادته حسبما تقدم ذكر ذلك وكان اردشير بن

ut aliquot ex illis popularium suorum reges facias: ita fiet ut obtrectationibus et inimicitiis inter eos ortis iisque ipsis nunquam in idem conspirantibus, Graeci ab eorum insidiis tuti sint, et hi cladis civium suorum in illis ulciscendae minus cupidi. Hoc consilio probato, Alexander Persis ex optimatibus popularibus viginti reges dedit, qui *Reges populorum* vocantur. Hi se in eodem statu fere 512 annos sustinuerunt, donec exstitit *Ardeschir Ibn-Babek*, qui universo regno persico potitus unus omnium Persarum rex factus est. Reges illi populorum plus nonaginta erant. Ab initio nec nomina eorum, nec tempora per quae regnarunt, memoriae tradita sunt; quum enim minora regna in provinciis haberent, et post Alexandrum regnum Graecorum praevaluisset ac summa rerum penes hos esset: omissis Regibus populorum, Reges graeci soli post Alexandrum in opera historica relati sunt. Ille fuit rerum status, donec inter Reges populorum elucere coeperunt *Aschgani*.

De familia tertia, Aschganica.

Primus qui ex Aschganiis eluxit, inquit Abu-Isa, fuit *Aschga fil. Aschgani*, aliter *Eschek fil. Eschkani*. Qui quum 246 annis postquam Alexander rerum potitus est, regnare coeperit et per decem annos regnum tenuerit, eum anno post Alexandrum 256 exacto regnare desiisse intelligitur. Ei successit *Sapor fil. Aschgani*. De sexaginta annis, per quae regnavit, postquam quadraginta et aliquot praeterierunt, natus est Christus. Regnare desiit Sapor annis post Alexandrum 316 exactis. Post eum regnavit *Djur fil. Aschgani* (quem alii *Djuderz* appellant) per decennium, et mortuus est annis post Alexandrum 326 exactis. Deinde regnavit *Biren Aschganus* 21 annos, et mortuus est annis post Alexandrum 347 exactis; tum *Djuderz Aschganus* 19 annos, mortuus annis post Alexandrum 366 exactis; tum *Narsi Aschganus* 40 annos. Eo die quo regnum adiit, hanc vocem edidit: *Diligo et honoro eos qui jussa mea efficiunt*. Mortuus est annis post Alexandrum 406 exactis. Tum regnavit *Hormuz Aschganus* 19 annos, mortuus annis post Alexandrum 425 exactis. Eo die quo regnum capessivit, Hormuz hanc vocem edidit: *O populares, cavete vobis a delictis, ne excusandi contumelia dignitatem vestram amittatis*. Post eum regnavit *Ardevan Aschganus* 12 annos, mortuus annis post Alexandrum 437 exactis. Successit ei *Chosrew Aschganus*, qui 40 annos regnavit. Quo die regnum accepit, hanc vocem edidit: *Vigebit ignis meus, dum ardebit* (i. e. Fortem et acrem me geram, dum vivam). Mortuus est annis post Alexandrum 477 exactis. Ei successit *Balash Aschganus*, qui postquam 24 annos regnavit, mortuus est annis post Alexandrum 501 exactis. Ei successit *Ardevan junior*; quo regnante exstitit *Ardeschir Ibn-Babek*, qui Ardevanum et alios ejusdem gentis viros interfecit, sibi que uni terras quas Reges populorum tenerant, omnes vindicavit. Regnum igitur, quod per 11 annos gesserat, perdidit Ardevan annis, postquam Alexander rerum potitus est, 542 exactis, quamquam alii eum 13 annos regnasse dicunt.

De familia quarta, Cosroum Sasaniorum.

Primus eorum fuit *Ardeschir Ibn-Babek* e posteris Sasaki fil. *Ardeschir-Behmeni*, cujus supra in loco de ejus patre mentio facta est. Nam Sasan fuit is quem illic diximus, postquam Behmen pater regnum ei ademptum in Daram nondum natum contulisset, vitam religiosam secutum esse et gregem ovillum, quem ipse pasceret, sibi comparasse. *Ardeschir Ibn-Babek* primum

e Regibus illis populorum tempore Ardevaniorum fuit. Hos superavit annis ab inauguratione Nabuchodonosoris 947, et ab Alexandro Darae victore 512 praeteritis, qui iidem illud spatium temporis conficiunt, per quod regnarunt Reges populorum. Inter id tempus igitur, quo exstitit Ardeschir, et fugam Prophetae intersunt 422 anni. Ptolemaeus astra observavit 77 annis ante Ardeschirum, per quod tempus aut totum, aut paene totum, Ptolemaeus vixisse potest, ut eum haud longe ab aetate Ardeschiri abfuisse constet. — Omnes Cosroes, quorum ultimus fuit *Jezdedjerd fil. Schehrijari*, sunt e posteris Ardeschiri illius. Qui postquam rerum potitus est, Ardevanios omnes interfecit et regnum suum firmiter constituit. Vir erat prudens et mente plurimum valebat. In usum Saporis filii librum reliquit, ex quo et ille et omnes ii qui e gente sua post regnaturi essent, praecepta et normam regni bene tuendi repeterent. Regnavit Ardeschir 14 annos et 10 menses, ut mors ejus in annum, postquam Alexander rerum potitus est, 527 exeuntem inciderit. Post eum 31 annos et dimidium regnavit filius ejus, *Sapor fil. Ardeschiri*, vir formosus et prudens, cujus aetate exstitit *Mani* (Manes) Dualista, qui se prophetam gessit et multos invenit asseclas, qui *El-Manewijeh* (Manichaei) vocantur. — Postquam undecim annos regnavit, cum exercitu profectus Nisibin Romanis eripuit. Inde ultra progressus penetravit in medias terras Romanorum, qui tunc, religionem Christianam nondum secuti, idola colebant. Plures Syriae urbes vi cepit et incolas trucidavit. Postea quum ipsam Romam versus proficisci coepisset, Gordianus, qui tunc imperio romano praeerat, (de quo in Imperatoribus romanis dicemus), de pace cum eo egit ad ejusque obedientiam accessit. Sapor magno studio libros Graecorum de philosophia conquisivit eosque in linguam persicam vertendos curavit. Ejusdem aetate instrumentum musicum quod *el-'ud* (barbytos) appellatur, inventum esse dicitur. Mortuus est quatuor mensibus de anno 559 post Alexandrum elapsis. Post eum unum annum et dimidium regnavit filius ejus *Hormuz fil. Saporis*, vir vasti corporis magnique roboris, qui ob fortitudinem *El-batal* (herois) cognomen accepit. Mortuus est anno post Alexandrum 560 extremo. Tum regnavit filius ejus, *Behram fil. Hormuzi*, tres annos totidemque menses; qui in regno bene gerendo et populo leniter tractando exemplum majorum secutus est. Obiit anno post Alexandrum 564 ineunte, primo ejus mense exacto. Postea regnavit filius ejus, *Behram fil. Behrami*, 17 annos, ut mors ejus inciderit in annum post Alexandrum 581 ineuntem. Post eum quatuor annos totidemque menses regnavit filius ejus *Behram fil. Behrami fil. Behrami*, qui in justitia colenda et regno bene gubernando exemplum majorum imitatus est. Decessit septem mensibus de anno post Alexandrum 585 elapsis. Post eum frater ejus *Narsi fil. Behrami, fil. Behrami, fil. Hormuzi, fil. Saporis, fil. Ardeschiri, fil. Babeki*, regnavit novem annos, ut mortuus sit septem mensibus de anno post Alexandrum 594 elapsis. Post eum regnavit filius ejus, *Hormuz fil. Narsis*, item novem annos, ut mortuus sit septem mensibus de anno post Alexandrum 603 elapsis. Quum liberis careret, mortui successor designatus est infans quo aliqua ex uxoribus gravida erat. Haec quum postea puerum peperisset, ei nomen *Sapor* inditum est. Is igitur est *Sapor fil. Hormuzi, fil. Narsis, fil. Behrami*, etc. In aula educatus est, donec adolevit. A prima aetate animus in eo eluxit generosissimus, cujus primum exemplum eo edidit; quod, quum aliquando e ponte, qui in urbe *Madaïn* Tigridem jungebat, multitudinis in eo haerentis vociferationes audiisset, et tanti tumultus causam quaerenti responsum esset, euntes et venientes in ponte angustiiori collidi, pontem novum juxta illum fieri jussit, quorum in altero irent, in altero redirent. Constructus est pons

فاستعجب الناس لنجابته وفي أيام صباه طمعت العرب في بلاده وخرّبوها فلما بلغ سابور المذكور من العمر ست عشرة سنة انتخب من فرسان عسكره عدّة اختارها وسار بهم الى العرب وقتل من وجده ووصل الى الحسا والقطفيف وشرع يقتل ولا يقبل فداء وورد المشقر وبه ناس من تميم وبكر بن وائل وعبد القيس فسفك من دمائهم ما لا يحصى وكذلك سار الى اليمامة وسفك بها ولا يبر بماء للعرب آلا وعموره ولا بئر آلا وطمها ثم عطف على ديار بكر وربيعه فيما بين مملكة فارس ومملكة الروم وصار ينزع اكناف العرب فسمى سابور ذا الاكتاف وصار عليه ذلك لقباً ثم غزا سابور المذكور الروم وقتل فيهم وسبا ثم هادنه قسطنطين ملك الروم واستمر على ذلك حتى توفي قسطنطين في سنة خمس واربعين مضت من ملك سابور المذكور وعمره ومكنت بنو قسطنطين وهلكوا في مدة ملك سابور المذكور ثم ملك على الروم لليانوس وارتد الى عبادة الاصنام وقتل النصراني واخرّب الكنائس واحرق الانجيل وسار لليانوس الى قتال سابور واجتمع مع لليانوس العرب لما كان قد فعله فيهم سابور المذكور وكان على مقدمة جيش لليانوس بطريق اسمه يونيانوس وكان يونيانوس يسر دين النصراني وثر يرتد مع لليانوس الى عبادة الاصنام وبسبب ذلك كان يكره لليانوس فظفر بكشافة لسابور فامسكهم واخبروه بمكان سابور وكان قد انفرد عن جيشه ليتجسس اخبار الروم فارسل يونيانوس يحذر سابور واعلمه انه علم به وكان قادرا على امساكه فحمده سابور على ذلك وحف بجيشه ثم اقتتل لليانوس وسابور فانتصر لليانوس وانهم سابور وجيشه وقتلت الروم منهم واستولى لليانوس على مدينة سابور وهي طيسفون وهي المعروفة بالمداين ثم ارسل سابور واستنجد بالعساكر والملوك المجاورين لبلاده ودفع لليانوس عن طيسفون واستمر لليانوس مقيما ببلاد الفرس وبقي سابور يسعى في الصلح معه فبينما لليانوس جالس في فسطاطه ان اصابه سهم غرب في فواده فقتله فهال الروم ما نزل بهم من فقد ملكهم في بلاد عدوهم فقصدوا يونيانوس في ان يتملك عليهم فابي ذلك وقال لا اتملك على قوم يخالفوني في الدين فقالوا نحن نعود الى الملة النصرانية ونحن عليها وانما اظهرنا عبادة الاصنام خوفا من لليانوس فلك يونيانوس وصالح سابور وسار اليه في عدّة يسيرة من احكامه واجتمع يونيابوس وسابور واعنتقا وانتظم الصلح والمودة بينهما وسار يونيابوس بعساكر الروم عائدا الى بلاده واستمر سابور على ملكه حتى مات بعد اثنتين وسبعين سنة وهي مدة ملكه ومدة عمره فيكون موت سابور لمضى سبعة اشهر من سنة خمس وسبعين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده اخوه اردشير بن هرمز اربع سنين بوصية من سابور له بالملك لان ابن سابور كان صغيرا ومات في سنة تسع وسبعين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده سابور بن سابور ذي الاكتاف خمس سنين واربع اشهر وسلك سابور حسن سيرة ابيه حتى سقط عليه فسطاط كان منصوبا عليه فات من ذلك فيكون هلاكه لمضى احد عشر شهرا من سنة اربع وثمانين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده اخوه بهرام بن سابور ذي الاكتاف وهو الذي يدعى كرمان شاه

et turba illa cessavit. Hoc generosi animi specimen populo admirationem injecit. — Dum puer erat, Arabes, terris persicis inhiantes, eas depopulati sunt. Ille igitur, postquam sextum et decimum aetatis annum attigit, cum manu equitum e copiis suis delecta adversus Arabes profectus obvium quemque occidit; deinde, ubi ad *El-Hasa* et *El-Katif* pervenit, nemini, ne lytro quidem oblato, pepercit; tum ad *El-Muschakkar* progressus, inter homines e tribubus Themini, Bekr Ibn - Waïl et Abd - el - Keis ibi degentes maximam stragem edidit. Inde in *El-Jemamam* profectus ibi quoque multa caede grassatus est, neque ullam aquam nec cisternam Arabum praeteriit, quin eas oppleret. Hinc ad sedes tribuum Bekr et Rebiah, quae inter terras Persarum et Graecorum mediae jacent, conversus, Arabum scapulas revellere instituit, unde cognomen *Dhu 'l-acthāf* (quasi Scapularium dicas) traxit. Hinc expeditione adversus Graecos suscepta, multos de iis vel cecidit, vel captivos abduxit. Deinde *Constantinus*, Imperator romanus, pacem cum eo fecit, in qua utrimque statum est, donec obiit Constantinus, postquam Sapor 45 annos et vixit et regnavit. Successerunt *fili Constantini*, quibus omnibus deinceps mortuis Sapor superstes fuit. Post illos imperium Romanum accepit *Julianus*, qui ad idola colenda relapsus caedibus, ecclesiis diruendis et Evangelio comburendo in Christianos saeviit. Quum ad bellum Sapor inferendum profectus esset, Arabes, eorum quae a Sapore passi erant memores, illi se adjunxerunt. Primo exercitus romani agmini praefectus erat *Jovianus* quidam, Patricius, religioni christianae clam deditus nec cum Juliano, quem hanc ob causam oderat, ad sacra pagana reversus. Is quum forte aliquot Saporis speculatores cepisset, ab iis comperit ubi Rex ipse esset, qui tunc, quae apud Romanos agerentur exploraturus, ab exercitu suo discesserat. Itaque literis ad Regem missis eum sibi cavere jussit, eique nuntiavit, se de re illa edoctum eum capere potuisse. Sapor Joviano pro hoc beneficio gratias egit et ad exercitum suum rediit. Insecutum est proelium inter Julianum et Saporem, in quo victoria penes illum stetit, hic cum exercitu suo fusus magnam a Romanis stragem passus est. Deinde Julianus potitus est *Ctesiphonte*, in qua urbe Sapor sedem regni habebat, cujus nomen pervulgatum est *El-Madaïn*. Sed Sapor copiis et regibus vicinis ad auxilium arcessitis Julianum inde repulit. Hic tamen agrum persicum usque tenuit. Dum Sapor paci cum eo faciendae operam dabat, Julianus, quum forte in tabernaculo suo sederet, repente sagitta alte in praecordiis percussus occubuit. Hoc imperatoris in terra hostili interitu consternati milites imperium ad Jovianum detulerunt. Primum quidem recusavit: se imperium populi accepturum esse negavit, qui aliam atque ipse religionem sequeretur. Sed quum illi se ad religionem christianam reversuros esse dixissent, cui adhuc dediti essent, et quod palam idola coluissent, id se imperatoris metu fecisse: Jovianus imperium accepit. Deinde cum Sapore pacem fecit et ipse cum parva comitum manu ad eum profectus est. Quum eodem in loco convenissent, se invicem amplexi pacem inter se et amicitiam pepigerunt, quo facto Jovianus exercitum romanum domum reduxit. Sapor postquam 72 annos et vixit et regnavit, mortuus est septem mensibus de anno post Alexandrum 675 elapsis. Post eum frater, *Ardeschir fil. Hormuzi*, quem Sapor, quum ipsius filius adhuc puellus esset, successorem instituerat, quatuor annos regnavit. Obiit anno post Alexandrum 679. Post eum *Sapor filius Saporis Dhu 'l-acthafi* regnavit quinque annos et quatuor menses. In vita et regno optimum patris exemplum secutus est. Fatale ei fuit tabernaculum quo utebatur: quod quum forte corruisset, eo obrutus periit 11 mensibus de anno post Alexandrum 684 elapsis. Successit ei frater *Behram fil. Saporis Dhu 'l-acthafi*, qui, quod

regioni

شاه لأنه كان على كرمان وسلك السيرة الحسنة وملك إحدى عشرة سنة ومات مقتولا لأن جماعة من الفرس ثاروا عليه وضربه واحد منهم بسهم فقتله وكان هلاكه لمضى أحد عشر شهرا من سنة خمس وتسعين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده ابنه يزيدجرد بن بهرام بن سابور وكان يقال ليزدجرد المذكور الاثيم والخشن وملك إحدى وعشرين سنة وخمسة أشهر وكان فظا خشن للجانب لئيم الاخلاق فسلك اقبح سيرة من الظلم والعسف وسفك الدماء وراى الفرس منه من الشر ما لم يعهدوه من آباءه وصبروا عليه وطالت أيامه وعولا يزيداد الا تماديا في الجور والعسف فابتهلوا الى الله تعالى في هلاكه فهلك برفسة فرس فيكون هلاكه لمضى اربعة أشهر من سنة سبع عشرة وسبع مائة وكان ليزدجرد المذكور ولد اسمه بهرام جور وكان ابوه يزيدجرد قد اسلمه عند المنذر ملك العرب ليربيه بظهر الحيرة فنشأ بهرام جور هناك وقدم على ابيه قبل هلاكه وبهرام جور في غاية الادب والفروسيّة فاذاقه ابوه الهوان ولم يلنفت اليه ولا راي منه خيرا فطلب بهرام جور العون الى العرب حيث كان فامره بذلك وعاد بهرام جور الى المنذر ومات ابوه وهو عند المنذر فاجتمع جميع الفرس على انهم لا يملكون احدا من ولد يزيدجرد لما قاسوه منه وايضا فان بهرام جور قد انتشأ عند العرب وتخلّف باخلاقهم فلا يصلح للفرس وولوا شخصا يسمى كسرى من ولد اردشير وبلغ ذلك بهرام جور فانصرف بالمنذر وابنه النعمان ملك العرب وجرى بين العرب وبهرام جور وبين الفرس في ذلك مراسلات كثيرة وآخر الامر ان بهرام جور تمكّن موضع ابيه يزيدجرد واستقل بالملك وبكى عنه من الشجاعة والقوة شيء كثير وآخر امره انه هلك بان طلع الى الصيد وامعن في طرد الوحش حتى توحد في سبخة وعدم وكان مدة ملكه ثلاثا وعشرين سنة واحد عشر شهرا فيكون هلاك بهرام جور لمضى ثلاثة أشهر من سنة إحدى وأربعين وسبع مائة ثم ملك بعده ابنه يزيدجرد بن بهرام جور ثمان عشرة سنة واربعة أشهر وسار سيرة ابيه بهرام جور من قمع الاعداء وعمارة البلاد ثم هلك يزيدجرد لمضى سبعة أشهر من سنة تسع وخمسين وسبع مائة وخلف ابنيه هرمز وفيروز فتملك هرمز بن يزيدجرد سبع سنين وظلم الرعيّة واحتجب عن الناس ولما ملك هرمز هرب اخوه فيروز الى الهياطلة وهم اهل البلاد التي بين خراسان وبين بلاد الترك وهي طخارستان واستعان بملكهم على ردّ ملك ابيه اليه واستقلّاه من اخيه هرمز فانجده وسار فيروز بجيش طخارستان وطوائف من عسكر خراسان الى هرمز واقتتلا في الرى فظفر فيروز باخيه فسجنه وكانت امهما واحدة فيكون انقضاء ملك هرمز في سنة ست وستين وسبع مائة للاسكندر ثم ملك فيروز بن يزيدجرد بن بهرام جور سبعا وعشرين سنة وسلك حسن السيرة وظهر في أيامه غلاء وقحط وغارت الاعين وبيس النبات وهلك الوحش ودام ذلك سبع سنين وبعد ذلك ارسل الله تعالى المطر وعادت الاحوال الى احسن حال وكان ملك الهياطلة حينئذ يسمى الاخشنوار ووقع بينه وبين فيروز بسبب ان فيروز

regioni Kirman praefectus fuerat, *Kirman-schah* appellari solet. Bonum se virum praebuit et undecim annos regnavit. Periit morte violenta, quum quondam in turba populari ab aliquo tumultuantium sagitta confossus esset. Hoc accidit 11 mensibus de anno post Alexandrum 695 elapsis. Post eum filius *Jezzedjerd fil. Behrami fil. Saporis*, qui cognominibus *Flagitiosi* et *Duri* notatus est, 21 annos et 5 menses regnavit. Imnitis erat hominis indoles, convictus difficilis, mores illiberales. Pessima tyrannidis, duritiei et injustarum caedium exempla edidit. Quamquam populus ab eo mala patiebatur, qualibus se a nullo majorum ejus gravari meminerat, tamen tyrannum, ut poterant, tulerunt. Sed hic quo diutius regnabat, eo magis crevit ejus in injustitia et duritie pervicacia. Itaque tandem Deo supplicarunt ut illum mori juberet; nec frustra: mortuus est enim ab equo in pectore percussus quatuor mensibus de anno post Alexandrum 717 lapsis. Filium habebat, cui nomen erat *Behram - djur* quem *El-Mundiro*, Regi Arabum, in campis Hircensis educandum tradiderat. Ibi quum adolevisset, juvenis ingenio liberaliter exulto et disciplina equestri insignis, antequam pater obiret, ad eum reversus est. Verum hic eum contentiu tractavit, vix alloquio dignatus est, et ne uno quidem beneficio affecit. Behram-djur igitur ad pristinam inter Arabes sedem reverti cupiit: quod quum a patre facere etiam jussus esset, ad El-Mundirum rediit. Ibi dum erat, pater mortuus est. Tunc Persae universi communi consilio neminem e filiis Jezzedjerdi regem creare constituerunt, cum ob ea quae a Jezzedjerdo passi erant, tum quod Behram-djur apud Arabes educatus eorumque moribus innutritus Persis minus conveniret. Quare aliquem e posteris Ardeschiri, qui *Kisra* vocabatur, regno praefecerunt. Quod ubi Behram-djuro innotuit, ab El-Mundiro et filio ejus *En-No'mano*, Rege Arabum, opem petiit. Multae utrinque, inter Behram-Djurum sociosque Arabes, et Persas, de hac re literae scriptae sunt. Exitus is fuit, ut Behram-Djur in locum Jezzedjerdi patris succedens summam rerum adipisceretur. De hujus regis fortitudine et robore narrationes feruntur plurimae. Periit tandem eo quod, quum forte venatum profectus esset et nimio insequendarum ferarum studio abreptus in terram mollem et coenosam incidisset, in ea haerens submersus est. Quum regnasset 23 annos et 11 menses, eum periisse censendum est 3 mensibus de anno 741 post Alexandrum elapsis. Post eum filius ejus, *Jezzedjerd fil. Behram-Djuri*, 18 annos et 4 menses regnavit, qui in hostibus debellandis et terrae prosperitate augenda patris vestigia persecutus est. Decessit Jezzedjerd 7 mensibus de anno 759 elapsis, duosque filios reliquit, *Hormuzum* et *Firuzum*, quorum ille, *Hormuz fil. Jezzedjerdi*, regnum adeptus per septem annos, dum nemini aditum ad se dabat, populum tyrannice vexavit. Hic igitur quum regnum occupasset, frater ejus Firuz ad *Heitalenses* (*El-Hejatileh*) fugit, qui tractum inter Chorasanicam et Turcomanicam medium, i. e. *Tocharisthaniam*, incolunt, eorumque regem rogavit, ut se in regno paterno fratri eripiendo sibi vindicando adjuvaret. Annuit ille, et Firuz cum exercitu Tocharisthanico et parte copiarum Chorasanicarum adversus Hormuzum profectus cum eo in urbe *Rei* confligit, eum capit et, quamvis fratrem uterinum, in carcerem conjicit. Hormuz igitur regno dejectus est anno 766 post Alexandrum. Post eum *Firuz fil. Jezzedjerdi, fil. Behram-Djuri* 27 annos optime regnavit. Ejus tempore siccitate et annonae caritate laboratum est; fontes subsederunt, plantae exaruerunt, ferae perierunt. Quae calamitas postquam per septem annos continuavit, Deus pluviam largitus est, et res denuo florentissimae esse coeperunt. Inter *El-Achschenwarum*, qui tunc Heitalensium rex erat, et Firuzum inimicitia orta est propterea quod, quum hic illius

filiam

فيروز خطب ابنة الاخشنوار فلم يزوجه فسار فيروز الى الهياطلة وذكر لهم ذنوبا منها انهم يأتون بالذكران
 ولم يظفر منهم بشيء وهلك فيروز بان تردى في خندق كان عمله الهياطلة وغطى فوقه فيه مع جماعته
 فهلكوا واحتوى اخشنوار على جميع ما كان في معسكره فيكون هلاك فيروز في سنة ثلث وتسعين وسبع مائة
 ثم ملك بعده ابنه بلاش بن فيروز اربع سنين وكان حسن السيرة ومات في سنة سبع وتسعين وسبع مائة
 ثم ملك بعده اخوه قبان بن فيروز ثلثا واربعين سنة منها ست سنين كان فيها قتال بينه وبين اخيه جاماسف
 وفي أيام قبان المذكور ظهر مردك الزنديف وادعى النبوة وامر الناس بالنسوى في الاموال وان يشتركوا في
 النساء لانهم اخوة لاب وام آدم وحواء ودخل قبان في دينه فهلك الناس وعظم ذلك عليهم واجمعوا على خلع
 قبان وخلعوه وولوا اخاه جاماسف بن فيروز وحف قبان بالهياطلة فانجدوه وسار بهم وبمعسكر خراسان والنقى
 مع اخيه جاماسف وانتصر عليه وحبس جاماسف واستمر قبان في الملك حتى مات في سنة اربعين وثمان مائة
 لمضى سبعة اشهر من السنة المذكورة ثم ملك بعد قبان ابنه انوشروان بن قبان بن فيروز بن يزيدجرد بن بهرام
 جور بن يزيدجرد الاثيم بن بهرام بن سابور نى الاكتاف بن هرمز بن نرسی بن بهرام بن بهرام بن هرمز
 بن سابور بن اردشير بن بابك وملك انوشروان ثمانيا واربعين سنة ولما تولى الملك كان صغيرا فلما استنقل
 بالملك وجلس على السرير قال لخواصه اتى عاهدت الله ان صار لى الملك على امرين احدهما اتى اعيد آل المنذر
 الى الحيرة واطرد للثرث عنها واما الامر الثانى فهو قتل المردكية الذين قد اباحوا نساء الناس واموالهم وجعلوا
 مشتركين في ذلك بحيث لا يختص احد بامرأة ولا بمال حتى اختلط اجناس اللوماء بعناصر الكرماء وتسهل
 سبيل العاهرات الى قضاء نهمتهن واتصلت السفلة الى النساء الكرام التي ما كان امثال اولئك يتجاسرون ان
 يملأوا اعينهم منهم اذا رأوهن في الطريق فقال له مردك وهو قائم الى جانب السرير هل تستطيع ان تقتل الناس
 جميعا هذا فساد في الارض والله قد ولاك لتصلح لا لتفسد فقال له انوشروان يا ابن الحبيثة انذكر وقد
 سألت قبان ان يأذن لك في المبيت عند امى فأنن لك فضيت نحو حجرتها فلاحقت بك وقبلت رجلك وان
 نتمن جواربك ما زال في انفى منذ ذلك الى الآن وسألتك حتى وهبتها لى ورجعت قال نعم فامر حينئذ انوشروان
 يقتل مردك فقتل بين يديه واخرج واحرق جيفته ونادى باباحة دماء المردكية فقتل منهم في ذلك اليوم عالم
 كثير واباح دماء المانوية ايضا وقتل منهم خلقا كثيرا وثبت ملة المجوسية القديمة وكتب بذلك الى احباب
 الولايات وقوى الملك بعد ضعفه بادامة النظر وهجر الملاذ وترك اللهو وقوى جنده بالاسلحة والكراع وعمر
 البلاد ورد الى ملكه كثيرا من الاطراف التي غلبت عليها الامم بعلل واسباب شتى منها السند والرخج
 وزابلستان

filiam in matrimonium petiisset, repulsam tulit. Itaque Firuz ad Heitalenses profectus iis vitia quibus dediti erant, in his puerorum amorem, exprobravit, sed nihil apud eos profecit. Fatalis ei fuit fovea, quae ab Heitalensibus parata et superne tecta erat: in quam quum ipse comitesque ejus decidissent, ibi perierunt, quo facto Achschenwar omnibus iis quae in castris regiis reperiebantur, potitus est. Periit igitur Firuz anno post Alexandrum 793. Post eum filius ejus, *Balash fil. Firuzi*, 4 annos bene regnavit et anno post Alexandrum 797 mortuus est. Post Balaschum frater ejus, *Kobad fil. Firuzi*, 43 annos regnavit, in his 6 annos per quos inter eum et fratrem Djamaspum bellum gestum est. Kobado regnante exstitit *Mardek Dualista*, qui nomen propheticum usurpans omnium res familiares compares et mulieres communes esse jussit, quod homines ex utroque parente, Adamo et Eva, fratres germani essent. Kobad ad ejus religionem accessit: quo facto quum magna hominum multitudo moreretur, populus indignatus commune cepit consilium, regnum Kobado abrogandi. Pro eo fratrem *Djamaspum fil. Firuzi* rebus praefecerunt. Kobad autem ad Heitalenses confugit: a quibus quum auxilia impetrasset, cum iis copiisque Chorasanicis reversus cum Djamaspo fratre dimicavit eumque vicit et carceri inclusit. Deinde regnum tenuit, donec septem mensibus de anno post Alexandrum 840 elapsis mortuus est. Post Kobadum filius ejus, *Anuschirwan fil. Kobadi, fil. Firuzi, fil. Jezdedjerdi, fil. Behram-Djuri, fil. Jezdedjerdi Flagitiosi, fil. Behrami, fil. Saporis Dhu'l-Acthaf, fil. Hormuzi, fil. Narsis, fil. Behrami, fil. Behrami, fil. Hormuzi, fil. Saporis, fil. Ardeschiri, fil. Babeki*, 48 annos regnavit. Regiam dignitatem accepit puellus; quum vero ipse regnum suscepisset et in solo regio consedisset, ad proceres aulicos hanc orationem habuit: *Ego summo numini, si unquam rex futurus essem, duas res vovi, quarum altera haec est, ut El-Mundirum Hiram reducam et El-Harethum inde expellam; altera, ut Mardekitas deileam, qui mulieres et fortunas omnium omnibus promiscue permiserunt easque communes esse jusserunt, ut nemo uxorem aut rem familiarem sibi propriam haberet; quo factum, ut familiae plebejæ cum gentibus nobilissimis miscerentur, mulieribus impudicis expeditissima ad explendas libidines via muniretur, et sentinae vulgi aditus ad matronas ingenuas pateret, quas istiusmodi homunciones antehac, quum eas forte in via conspexissent, ne oculo quidem avidiore intueri audebant. Mardek, qui juxta solium adstabat, contra: Totumne populum, inquit, trucidare licet? Hoc esset latronis in modum grassari; nec vero ideo Deus imperium tibi commisit, ut eo in populi perniciem abutereris, sed ut eo ad beneficia in illum conferenda utereris. Cui Anuschirwan: Meministine, furcifer, te a Kobado petere, ut tibi cum matre mea noctu cubandi copiam faceret; quod quum ille permisisset, dum tu reginae conclave peteres, me ad te accedere et pedes tuos deosculari, etsi foetor tibialium tuorum tam taeter esset, ut etiamnum naso meo haereat; ibi me tibi tantopere supplicare, ut illam tandem mihi condouares et recederes? Quum ille, se meminisse, dixisset, Anuschirwan eum coram se supplicio affici, cadaver ejus foras rapi et concremari jussit; tum publice praeconis voce indixit, Mardekitas ab omnibus impune interfici posse; quo facto eodem illo die ingens eorum multitudo occisa est. Illis adjunxit Manichaeos eorumque plurimos morte mulctavit. Antiqua Magorum sacra restauravit et de hac re literas ad praefectos provinciales dedit. Regnum paene collapsum vigilantia, temperantia et morum severitate denuo confirmavit; exercitum armis et impedimentis instruxit; urbium cultum et ornatum auxit; multas provincias quas populi vicini variis de causis*

وزابلستان وطخارسنان ودرستان وغيرها وبنى المعقل والحصون وقسم اموال المردكية على الفقراء ورد الاموال التي لها اصحاب الى اصحابها وكل مؤنود اختلف فيه الحق بالشبه وان كان ولدا المردكية المقتولة جعله عبدا لتزوج المرأة التي حبلت به من المردكية وامر بكل امرأة غلبت على نفسها ان تعطى من مال المردكى الذى غلبها بقدر مهرها وامر بنساء المعروفين اللالى مات من يقوم عليهن او نبراً منهن اهلن لفرط الغيرة والانفة ان يجمعن فى موضع افردة لهن واجرى عليهن ما يونهن وامر ان يزوجن من مال كسرى وكذلك فعل بالبئات اللالى لم يوجد لهن اب واما البنون الذين لم يوجد لهم اب فاضافهم الى مماليكه ورد المنذر الى الحيرة وطرد الحث عنها وكان من حديث الحث المذكور ان العرب كانت قد طمعت فى ارض الفرس ايام قبان لضعفه عن ضبط المملكة واستولت كندة على الحيرة وطردوا اللخمييين عنها وكان ملك اللخمييين حينئذ المنذر بن ماء السماء وملك موضعه الحث بن عمرو بن حجر آكل المرار بن عمرو بن معاوية بن ثور وثور هو كندة ووافق الحث قبان على اتباع مردك فعظمه قبان واقامه وطرد المنذر لذلك فلما استنقل انوشروان بالملك اعاد ابن المنذر وطرد الحث عن الحيرة فهرب وارسل المنذر خيلا فى طلب الحث المذكور فامسكوا عدة من اهله فقتلهم وعدم الحث واختلف فى صورة عدمه وسنذكر ذلك عند ذكر ملوك كندة فى الفصل المتضمن ذكر ملوك العرب ان شاء الله تعالى . وامر انوشروان بنساء ابيه قبان ان يخيرن بين المقام فى داره واجراء الارزاق عليهن وبين ان يزوجن بالاكفاء من البعولة وفتح انوشروان الرها مدينة هرقل ثم الاسكندرية واذعن له قيصر بالطاعة وغزا الحزر ثم توجه نحو عدن فسكن هناك ناحية من البحر بين جبلين بالصخور وعمد الحديد ثم سار الى الهباطلة مطالباً بدم فيروز وكبس بلادهم وقتل ملكهم وخلقاً كثيراً من اصحابه وتجاوز بلخ وما وراءها ثم رجع الى المداين وارسل جيشا الى اليمن وقدم عليهم وهرز فقتلوا الحبشة المستولين عليها واعاد ملك ابا سيف بن ذى يزن عليه بعد قتل ملك الحبشة مسروق بن ابرهة الاشرم الذى جاء بالغيل ليهدم الكعبة وغزا بركان وبنى باب الابواب وفى زمانه ولد عبد الله ابو النبي صلعم لاربع وعشرين سنة من ملكه وكذلك ولد النبي صلعم فى السنة الثانية والاربعين من ملك انوشروان المذكور ومات انوشروان فى سنة ثمان وثمانين وثمان مائة للاسكندر لمضى سبعة أشهر من السنة المذكورة ثم ملك بعده ابنه هرمز بن انوشروان وكان عادلاً يأخذ للادنى من الشريف وبالغ فى ذلك حتى ابغضه خواصه واقام الحث على بنيه ومحبيه وافرط فى العدل والتشديد على الاكابر وقصر ايديهم عن الصغفاء الى الغاية ووضع صندوقاً فى اعلاه خرق وامر ان يلقى المنتظم قصته فيه والصندوق مختم بخاتمه وكان يفتح الصندوق وينظر فى المظالم خوفاً من ان لا يوصل اليه الشكاوى على بطانته واهله ثم طلب ان يعلم بظلم المنتظم ساعة فساعة فامر باتخاذ سلسلة من الطريف وخرق

ad se rapuerant, regno restituit, ut *Es-Sind*, *Er-Ruchdj*, *Zabelisthan*, *Tocharisthan*, *Derwisthan*, alias; arces et loca munita condidit; opes Mardekitarum pauperibus distribuit; eas autem, quarum pristini domini inveniri potuerunt, his restituit. In liberis, de quorum patre non constabat, alicui addicendis similitudinem formae secutus est, et si quis e liberis Mardekitarum interfectorum erat, eum marito mulieris, quae illum e Mardekitis conceperat, emancipavit. Omni mulieri cui a Mardekita aliquo vis illata erat, jussit tantum ex opibus illius dari, quantum ipsa dotis acceperat. Uxores virorum spectatorum, iis, quorum esset ipsarum curam et tutelam gerere, orbatas, aut a familiis suis prae nimia quadam zelotypia et labis adpersae indignatione abdicatas in peculiari quodam loco congregari jussit, iis stipendia assignavit easque, si iterum nubarent, e fisco regio dotari voluit. Eodem beneficio affecit puellas, quarum, qui pater esset, ignorabatur. Pueros autem patre ignoto natos ministris suis aulicis adscripsit. — Tum El-Mundirum Hiram reduxit et El-Harethum inde expulit. De El-Haretho tenenda sunt haec: Kobado rege, Arabes, quum ille regno tuendo impar esset, terris persicis inhiarunt. *Kenditae* igitur Hira potiti sunt et *Lachmitas* inde pepulerunt, e quibus tunc regnabat *El-Mundir fil. Ma-es-semaï*. In ejus locum successit *El-Hareth fil. Amri, fil. Hadjari Akil-el-murar, fil. Amri, fil. Mo'awijae, fil. Thauri*, qui Thaur idem est ac *Kenda*. El-Hareth ille, Kobadum sibi conciliaturus, cum eo religionem Mardeki secutus est: quapropter Kobad ei multum honoris habuit, eum in regno confirmavit et El-Mundirum exsulare jussit. Quum igitur Anuschirwan regnum ipse suscepisset, filium El-Mundiri reduxit atque El-Harethum expulit. Fugientem jussu El-Mundiri insecuti sunt equites qui eum caperent; sed tantum aliquot homines ex ejus familia in manus eorum venerunt, quos Rex supplicio affecit; El-Hareth ipse, dubium quomodo, e conspectu hominum evanuit. De hac re, si Deo visum fuerit, dicemus in loco de regibus Kenditis, in libro qui historiam regum arabicorum enarrabit. — Uxoribus Kobadi patris Anuschirwan jussit optionem dari, utrum mallent in palatio regio manere ibique stipendiis sibi assignandis perfrui, an maritis genere et loco se dignis elocari. — Expugnavit Anuschirwan *Er-Roha* (Edessam), urbem Heraclii, deinde *Alexandriam*; quo facto Imperator graecus ejus obedientiam suscepit. Item *Chazaris* bellum intulit; inde urbem *'Adn* petiit, ubi sinum maris duobus montibus interjectum saxis et columnis ferreis occlusit. Tum, necem Firuzi ulturus, adversus Heitalenses profectus est, quorum terram expugnavit et regem multosque ex ejus comitibus morte mulctavit. Hinc Balchum et ultra progressus in urbem El-Madaïn rediit. Deinde copias in El-Jemen misit, quibus *Wahrezum* praefecit. Eae Habessinios terra illa potitos caederunt, et Anuschirwan regnum *Abu-Seifo fil. Dhu-Jazani* reddidit postquam, occubuit *Mesruk*, rex Habessiniorum, filius illius *Abrahae El-Aschram*, qui Caabam eversurus, elephanto vectus Meccam venit. Inde *Bordjaniis* bellum intulit et *Portam portarum* (Portas caspias) exstruxit. Eodem regnante natus est *'Abd-allah*, pater Prophetæ nostri, 24 annis de illius regno elapsis; item Prophetæ ipse natus est anno 42 quo Anuschirwan regnabat. Mortuus est Rex 7 mensibus de anno post Alexandrum 888 elapsis. Ei successit filius, *Hormuz fil. Anuschirwani*, qui justitiam coluit, a patriciis ea quae injuste possidebant repetens plebeisque restituens; in qua re tam studiose versatus est, ut in odia procerum aulicorum incurreret. Etiam filios et amicos suos legum normae et vindictae adstrinxit, severissimum in viros principes jus dixit, et summa diligentia cavit, ne hominibus de plebe injuriam facere ullo modo possent. Item arcam in publico posuit superne pertusam et annulo suo obsignatam, in quam eos qui de injuriis querelam haberent, libellos suos injicere jussit; eamque subinde aperiebat et de injuriis factis inquirebat; scilicet veritus ne,

وخرق لها في داره الى موضع جلوسه وقت اللخوة وجعل فيها جرسا فكان المنظم يجيء من ظاهر الدار فيحرك
 السلسلة فيعلم به فينتقدم باحضاره وازالة ظلامته ثم خرج على هرمز عدة اعداء منهم شابه ملك الترك في
 جمع عظيم وخرج عليه ملك الروم وخرج عليه ملك العرب في خلف كثير حتى نزلوا شاطيء الفرات فارسل
 عسكريا الى ملك الترك وقدم عليهم رجلا من اهل الري يقال له جوبين بن بهرام خشنش واقتتل مع الترك
 وآخر ذلك ان بهرام جوبين قتل شابه ملك الترك ونهب عسكريه وطردوا واستولى على اموال جمعة ارسل بها الى
 هرمز ثم قام ابن شابه مقام ابيه واصطالح مع بهرام جوبين وتهادنا ثم ان هرمز امر بهرام جوبين بالمسير الى
 الترك وغزوه في بلادهم فلم ير بهرام ذلك مصلحة وخاف من هرمز لكونه لم يمتثل ذلك فاتفق بهرام والعسكر
 الذين معه وخلعوا طاعة هرمز فانفذ هرمز اليهم عسكريا فصار اكثرهم مع بهرام جوبين بعد قتال جرى بينهم
 وكان برويز بن هرمز مطرودا عن ابيه مقيما بادربيجان فبلغه ضعف امر ابيه واتفاق اكاير الدولة والعسكر
 على خلعه وخشى من استيلاء بهرام جوبين على الملك فقصده برويز اياه ولما وصل برويز وثب خلا برويز
 على هرمز وامسكاه وسملا عينيه ولبس برويز التاج وقعد على سرير الملك وكان من اول ملك هرمز الى استقرار
 ابنه برويز في الملك نحو ثلاث عشرة سنة ونصف سنة فان هرمز بقى معتقلا مديدة ثم خنق وجلس برويز
 على السرير وخالفه بهرام جوبين فانه لما جلس برويز على سرير الملك اول مرة اظهر بهرام جوبين عدم
 طاعته وانتصر لهرمز وقصد ان ينتقم من برويز لما فعله في ابيه هرمز من سمل عينيه وجرى بين بهرام
 جوبين وبرويز مراسلات لم يرد فيهن بهرام جوبين الا ما يسوء برويز وآخر الحال ان بهرام جوبين
 تغلب وخشى برويز ان يقيم اياه الاعمى صورة ويستولى على الملك فاتفق مع خواصه على قتل ابيه
 هرمز فقتلوه ولحق برويز بملك الروم مستنجدا به ووصل بهرام جوبين ولبس التاج وقعد على سرير
 الملك وقال لعظماء الدولة اتنى وان لم اكن من بيت الملك فان الله ملكني اليوم والملك بيده يملكه
 من يشاء ووصل برويز الى ملك الروم فازوجه بنته مريم وانجده بثمانين الف فارس وسار بهم حتى
 قارب بهرام جوبين فالتقيا وجرى بينهما قتال كثير ولحق ببرويز كثير من الفرس ووتى بهرام جوبين
 هاربا الى خراسان ثم لحق بالترك ثم تملك برويز بعد طرد بهرام جوبين وفرق في عسكر الروم
 اموالا جليلة واعادهم الى ملكهم وكان استقرار برويز في الملك في اثناء سنة اثنتين وتسع مائة
 لاسكندر وملك برويز ثمانيا وثلاثين سنة ولما استقر في الملك غزا الروم وسببه ان الملك الرومي الذي
 عمل

si id non faceret, querelae de familiaribus et cognatis suis non ad se pervenirent. Sed quum etiam continuo scire cuperet, si cui injuria facta esset, de qua queri vellet: filum ferreum e via per foramen in muro palatii ad eum usque locum produci jussit, ubi, quum solus esset, commorari solebat. Huic filo deinde appensum est tintinnabulum. Si quis igitur querelam de injuria habebat, foris ad palatium accedebat et filium illud trahebat, quo facto Rex, quum aliquem adesse sensisset, eum ad se adduci et injuriam, de qua querebatur, ab eo defendi jubebat. — Huic regi deinde a pluribus hostibus bellum illatum est, ut a *Schaba*, rege Turcarum, item a regibus Graecorum et Arabum, quorum singuli magnos exercitus adduxere. Ii quum ad ripam Euphratis venissent, Hormuz adversus regem Turcarum exercitum misit, cui *Djubinum fil. Behram-Choschnuschi*, virum ex urbe Rei oriundum, praefecit. Hic cum Turcis congressus, tandem regem eorum interfecit, ejus castra diripuit ipsosque fugavit; opima autem spolia, quae collegerat, ad Hormuzum misit. Quum deinde filius Schabae, qui patri in regno successit, cum Behram-Djubino pacem fecisset, Hormuz hunc denuo adversus Turcas proficisci et bellum in ipsum eorum agrum deferre jussit. Behram, id ab re esse ratus, regi non obtemperavit; a quo quum sibi propterea metueret, ipse et exercitus, quem secum habebat, conspiratione facta illi obedientiam renuntiarunt. Misit quidem Hormuz contra eos alium exercitum; sed major ejus pars, postquam aliquantum cum Behramo dimicavit, ad ejus partes transiit. Illo tempore *Perwiz, filius Hormuzi*, a patre in exilium missus, in *Aderbidjania* commorabatur. Is ubi audivit, patrem auctoritate et potestate paene omni excidisse, et proceres aulae et exercitum ad imperium ei abrogandum conspirasse, veritus, ne Behram-Djubin regnum invaderet, ipse patrem aggredi constituit. Quum advenisset, duo ipsius avunculi Hormuzum, inpetu in eum facto, ceperunt et ferro candente excaecarunt. Perwiz autem coronam sumsit et solium regium conscendit. Inter inaugurationem Hormuzi et illud tempus quo Perwiz, filius ejus, regnum solus tenuit, fere tredecim anni et sex menses intercesserunt; nam primum Hormuz sat diu in vinculis detentus est, postea demum eo strangulato Perwiz solus regnare coepit. Sed in hac re Behram-Djubin adversarium habuit. Quum enim Perwiz primum potestatem regiam occupasset, Behram-Djubin obedientiam ei denegavit, se Hormuzi vindicem gessit et flagitium illud patris excoecati in Perwizo ulcisci voluit. In epistolis inter Behram-Djubin et Perwizum frequentatis ille data opera hujus animum exulcerare studuit. Exitus is fuit, ut, quum Behram-Djubin praepollere coepisset, et Perwiz metueret, ne ille, patre excoecato ad speciem in regnum restituto, re ipsa summam rerum ad se raperet, cum proceribus de Hormuzo interficiendo conveniret. Quo facto, Perwiz opem petiturus ad Imperatorem graecum profectus est. Behram autem, ubi in urbem venit, coronam sumsit et solium regium conscendit. Ad proceres aulae haec verba fecit: *Etsi e stirpe regia non sum, Deus tamen, penes quem est summum regni, cuicumque vult, tribuendi arbitrium, me hodie regem constituit.* — Perwiz, quum apud Imperatorem graecum advenisset, ab eo filiam *Mariam* in matrimonium et octoginta millia equitum auxiliarium accepit, quibuscum profectus prope eum locum, ubi Behram erat, constitit. Tum facto utrimque congressu, diu multumque dimicatum est. Tandem, quum multi Persarum se ad Perwizum adjunxissent, Behram-Djubin in fugam conversus in Chorasianam et hinc ad Turcas concessit. Itaque eo repulso, Perwiz regno denuo potitus militibus graecis splendida munera distribuit eosque ad Imperatorem remisit. Hoc modo Perwizi regnum stabilitum est intra annum post Alexandrum 902. Regnavit annos 38. — Postquam igitur regnum sibi soli asseruit, Graecis bellum intulit, quia illo Imperatore graeco, qui ea, quae diximus, beneficia in Perwizum contulit, vita defuncto, Graeci imperium

عمل مع برويز ما عمله هلك فطرد الروم ابنه عن الملك واقاموا غيره فجرت بين برويز وبين الروم عدة حروب وكسر الروم ووصلت خيله القسطنطينية وجمع برويز في مدة ملكه من الاموال ما لم يجتمع لغيره من الملوك وتزوج شيرين المغنبيه وبنى لها قصر شيرين بين حلوان وخانقين وكان له ثمانية عشر ابنا اكبرهم اسمه شيريار ومنهم شيرويه الذي ملك بعد ابيه وام شيرويه بنت ملك الروم ثم ان برويز عتا وتاجبر واحتقر الاكابر وظلم الرعية وكان منوي للحبوس زادان فروخ قد انتهى اليه انه قد اجتمع في الحبس ستة وثلاثون الف رجل وقد ضاقت للحبوس عندهم وقد عظم ننتهم فان رأى الملك ان يعاقب من يستحق العقوبة ويقطع من يستحق القطع ويفرج عنهم فقال برويز بل اقتلهم جميعهم واقطع رؤسهم واجعلها قدام باب دار المملكة فاعتذر زادان فروخ عن ذلك وسال الاعفاء عنه فاكد عليه كسرى برويز وقال ان لم تقتلهم في هذا النهار قتلتك قبلهم وشتمه واخرجه على ذلك فذهب اليهم زادان فروخ واعلم المحبسين بذلك فكثر ضجيجهم فقال ان افرجت عنكم تخرجون وتأخذون بايديكم ما تجدونه في الاسواق من آلات واخشاب وتكبسون كسرى في دارة بغتة فحلفوا على ذلك وافرغ عنهم ففعلوا ذلك فلم يشعر كسرى برويز الا بالغلبة والصباح ولم يقدر حاشيته والذين يبابه في ذاك الوقت على رد المذكورين فهاجموا على كسرى برويز بدارة وهرب واختبى في جانب بستان بالدار يعرف بباغ الهند فدلتهم عليه بعض الحاشية فاخرجوه ممسكا الى زادان فروخ فحبسه في دار رجل يقال له مارسفيد وقيدته بقيد ثقيل ووكل به جماعة ومضى الى عفر بابل فجاء بشيرويه واجلسه على سرير الملك واطاعه الخاصة والعامة وجرى بين شيرويه وبين ابيه مراسلات وتقريع وآخر الامر قال شيرويه لايه لا تحب ان انا قتلتك فانتي اقتدى بك في سملك عيني ابيك هرمز وقتله ولو لم تفعل ذلك مع ابيك ما اقدم عليك ولدك بمثل ذلك وارسل شيرويه بعض اولاد الاساورة الذين قتلتهم برويز وامرهم بقتله فقتلوه ولمضى اثنتين وثلاثين سنة وخمسة اشهر وخمسة عشر يوما من ملك برويز هاجر النبي صلعم من مكة الى المدينة وكان هلاك برويز لمضى خمس سنين وستة اشهر وخمسة عشر يوما للهجرة لانه من السنة الثانية والاربعين من ملك انوشروان وفي سنة مولد الرسول صلعم الى نصف السنة الثالثة والثلثين من ملك برويز وفي عام الهجرة ثلث وخمسون سنة وفي جملة عمر النبي صلعم الذي هاجر وبيان ذلك ان رسول الله صلعم ولد في السنة الثانية والاربعين من ملك انوشروان وهاجر رسول الله صلعم لما كان له من العمر ثلث وخمسون سنة فيكون لرسول الله صلعم سبع سنين في ايام انوشروان واثنان عشرة سنة في ايام هرمز بن انوشروان وستة اشهر ونصف بالتقريب في الفترة التي كانت بين امساك هرمز وبين استقرار ابنه برويز واثنان وثلاثون سنة ونصف بالتقريب في ملك برويز ومجموع ذلك ثلث وخمسون سنة وعلى ذلك فيكون السنة الثالثة والثلثين من ملك برويز في السنة الخامسة والثلثون وتسع مائة لاسكندر بالتقريب وكانت مدة ملك برويز ثمانيا وثلاثين سنة فيكون هلاك برويز في سنة اربعين وتسع مائة لاسكندر ثم ملك شيرويه وكان ردىء المزاج كثير

imperium filio ejus praereptum ad alium detulerant. Postquam saepius inter Perwizum et Graecos pugnatum est, Graeci fusi fugatique sunt, et equites persici ad Constantinopolin usque procurrerunt. — Perwiz, dum regnabat, majores, quam ullus alius rex, opes collegit. *Schirinae* psaltriae, quam uxorem duxerat, inter *Holwan* et *Chanikin* palatium illud exstruxit, quod ab illius nomine *Kasri-Schirin* vocatum est. E duodeviginti Regis filiis natu maximus nomen *Schekhrijar* habebat. Ex iisdem erat *Schireweih*, a filia Imperatoris graeci natus et patris in regno successor. — Procedente tempore Perwiz se superbe et tyrannice gerere, optimates prae se despiceret et populum opprimere coepit. Quum *Zadan-Ferruch*, praefectus carcerum, Regi quondam nuntiasset, 36000 viros in carceribus constipatos esse, quam multitudinem loca vix caperent, et hinc foedissimum oriri odorem, simul haec addens: *Quid igitur, si Rex juberet, reos castigari et obtruncari, ceteros dimitti?* ille: *Immo*, respondit, *omnes supplicio affici et capita eorum recisa ante portam palatii exponi volo.* Hoc ministerium detrectans *Zadan-Ferruch* a Rege petiit, ut ne sua ad illud opera uteretur. Rex contra instans: *Nisi illos hoc ipso die interfeceris, te ipsum primum supplicio afficiam.* Hinc eum objurgatum, nihil a jussu suo remittens, foras ejecit. *Zadan-Ferruch* continuo se ad captivos contulit iisque rem renuntiavit. Lamentantibus et ejulantibus: *Conditionem*, inquit, *vobis proponam: si vos dimisero, promittite vos foris in plateis omnia quae in manus venerint, ut instrumenta et ligna, prehensuros et Regem in ipso palatio obruturos esse.* Ad quod postquam se jurejurando obstrinxerunt, eos dimisit; nec mora, tumultus et clamores ad Regis aures perveniunt: qui tunc circa eum erant et ad portam excubabant, illorum impetum reprimere nequeunt: turba Regem quaerens in palatium irrumpit: ille fugit et in angulo horti ad domum regiam pertinentis, qui *Hortus indicus* appellabatur, se abscondit. At illi, ab aliquo aulicorum eo deducti, Regem e latebra protrahunt et captivum ad *Zadan-Ferruchum* ducunt, a quo aedibus *Mari-sefidi* cujusdam inclusus, gravibus vinculis oneratus et aliquot virorum custodiae commissus est. Hinc *Zadan-Ferruch* ipse *Schireweihum* ex arce *'Afar*-*Babek* arcessivit eumque in solio regio collocavit; ad cujus obedientiam universus populus accessit. Tum literae et expostulationes inter *Schireweihum* et patrem alternatae. Tandem *Schireweih* patri haec scripsit: *Noli mirari, si te supplicio afficiam; tuum enim exemplum sequor, quod mihi Hormuzo patre excoecato atque interfecto proposuisti. Nisi id in patre commisisses, filius non idem in te ipso auderet.* Deinde *Schireweih* aliquos e filiis equitum a Perwizo morte mulctatorum ad eum interficiendum misit: quod mandatum illi haud cunctanter effecerunt. — Annis 32, mensibus 5 et diebus 15 de regno Perwizi exactis Propheta Mecca Medinam fugit. Periit Perwiz 5 annis, 6 mensibus et 15 diebus a fuga prophetica elapsis; nam inter annum 42 regni Anuschirwani, quo Propheta natus est, et medium annum 33 regni Perwizi, in quem annum incidit illius fuga, intersunt 53 anni; quum autem fugeret propheta, hos ipsos 53 annos natus erat. Ut de hac re explicatius etiam dicamus, Propheta natus est anno 42 regni Anuschirwani, et fugit 53 annos natus; vixit igitur 7 annos de regno Anuschirwani, 12 annos regni Hormuzi fil. Anuschirwani, annum et dimidium circiter interregni illius, quod inter Hormuzum captum et Perwizum, ejus filium, regno plane potitum intercessit; denique 32 annos et dimidium circiter de regno Perwizi: quorum si summam feceris, habebis 53 annos. Hoc posito, annus 33 regni Perwizi erit annus fere 935 post Alexandrum. Quum igitur Perwiz regnaverit 38 annos, nex ejus collocanda erit in anno post Alexandrum 940. — Patri successit *Schireweih*, homo natura infirmus, valetudinarius, et staturae brevioris;

كثير الامراض صغير الخلف وكان اخوته السبعة عشر كاذب عوالى الرماح قد كملوا في حسن الخلف والاخلاق والادب فلما ولي شيرويه الملك قتل للبيع ثم ندم على قتل اخوته وابتلى بالاسقام فلم يلتد بشيء من اللدات وجزع بعد قتلهم جزعا شديدا واحترم نوم الليل وصار يبكي ليلا ونهارا ويرمى التاج عن راسه ثم هلك عن تلك الحال وكان مدة ملكه ثمانية اشهر ثم ملك اردشير بن شيرويه بن برويز وقيل انه كان ابن سبع سنين وحصنه رجل يقال له مهانر خشنش فاحسن سياسة الملك ثم قتل اردشير بن شيرويه وكانت مدة ملكه سنة وستة اشهر ثم ملك شهريزان وكان من مقدمى الفرس مقيما في مقابلة الروم في عسكر عظيم من الفرس وكان الشام اقطاعه واقبل شهريزان بعسكرة لما بلغه ملك اردشير بن شيرويه وصغر سنه وهاجم مدينة طيسبون ليلا بعد قتال كثير وقتل مهانر خشنش وقتل اردشير بن شيرويه واستولى على الخزان والاموال وليس التاج وجلس على سرير الملك ولم يكن من اهل بيت المملكة ولما جلس على السرير ودخل الناس للتهيئة اوجعه بطنه بحيث لم يقدر ان يقوم الى الخلاء فدعا بطست وستارة ونبرز بين يدي السرير فتنطير الناس من ذلك وقالوا هذا لا يدوم ملكه وكان من سنة الفرس اذا ركب الملك ان يقف جماعة حرسه صقين له وعليهم الدروع والبيض وبايديهم السيوف مشهورة والرماح فاذا حازم الملك وضع كل منهم ترسه على قريوس سرجه ثم وضع جبهته عليه كهيئة الساجود ثم يرفعون رؤسهم ويسيروا من جانبي الملك يحفظونه وركب شهريزان فوقف له بسفروخ واخواه في جملة الحرس فلما حازم شهريزان طعنه المذكورون بالقوة عن فرسه وحملت عظماء الفرس على احبابه فقتلوا منهم جماعة وشدوا في رجل شهريزان حبلا وجروه اقبالا وادبارا لكونه تعرض للمملكة وليس من بيت المملكة ثم ولوا الملك بوران بنت كسرى برويز فاحسنت السيرة وردت خشبة الصليب على ملك الروم فعظم موقعها عنده واطاعها في كل ما كلفته وملكته سنة واربعة اشهر ثم هلكت فملك خشنشده من بنى عم كسرى برويز ولما ملك خشنشده المذكور لم يهتد على تدبير الملك فكان ملكه اقل من شهر وقتل ثم ملكت ازرمى دخت بنت كسرى برويز ولما ملكت اظهرت العدل والاحسان وكان اعظم الفرس حينئذ فرخ هرمز اصهبند خراسان وكانت ازرمى دخت من احسن الناس صورة فخطبها فرخ هرمز ليتزوجها فامتنعت من ذلك ثم اجابته الى الاجتماع به في الليل ليقتضى وطره منها فحضر بالليل بالشمع والطيب فامرت منوئ حرسها فقتله وكان رستم بن فرخ هرمز وهو الذى توئ قتال المسلمين فيما بعد قد جعله ابوه نائبه على خراسان لما توجه بسبب ازرمى دخت فلما قتلته جمع رستم المذكور عسكرة وقصد ازرمى دخت بنت كسرى برويز فقتلها اخذا بنار ابيه وكان ملكها سنة

brevioris; quum septem et decem ejus fratres, altis lanceis similes, formae, morum et ingenii liberaliter exculi omnes numeros explerent. His Schireweih, postquam rerum potitus est, vitam ademit omnibus; sed postmodum et facinoris poenitentia, et morborum molestia conflictatus e nulla plane re voluptatem capere potuit; fratrum necem secutus est dirus animi angor; noctes insomnes agebat; nocte dieque plorabat et coronam capite detractam humum projiciebat. Postremum hoc moerore confectus animam efflavit, postquam 8 menses regnum tenuit. Patri successit *Ardeschir fil. Schireweih, fil. Perwizi*, cujus, septem modo annos nati, tutelam et educationem *Mehadir-Choschnusch* quidam suscepisse et regnum bene administrasse dicitur. Ardeschiro fil. Schireweih, postquam nomen regium per annum unum et dimidium gessit, interfecto successit *Schehriran*, vir ex optimatibus persicis, qui illo tempore quo Ardeschir fil. Schireweih ad regnum accessit, in Syria, cujus provinciae redditus sibi adsignatos habebat, cum magno exercitu adversus Graecos constiterat. Is ubi nuncium de dignitate regia ad Ardeschirum fil. Schireweih adhuc puellum delata accepit, cum exercitu profectus est, et post longam pugnam noctu Ctesiphonta invasit, *Mehadir-Choschnuschum* et *Ardeschirum fil. Schireweih* supplicio affecit, horreis et aerariis potitus est, et, licet e stirpe regia non esset, coronam sibi imposuit et solium conscendit. In quo postquam consedit et multitudo ad congratulandum intravit, subitis torminibus impeditus, quo minus ad alvum exonerandam secederet, arcessita pelvi et obtenso velo sub ipso solio necessitati illi satisfecit. Qua re in malum omen versa, *hujus breve regnum fore*, publica vox fuit. Neque aliter cecidit. Erat enim inter Persas mos, ut, quum Rex equo vehens in publicum procederet, omnes ejus praetoriani in duplicem ordinem dispositi, loriceis et galeis instructi, gladios nudos et lanceas manibus tenentes, ei apparerent; deinde, dum Rex praeterveheretur, singuli, ubi ex adverso eorum esset, scutis in umbone sellae depositis et frontibus desuper inclinatis adorantium speciem exhiberent, tum capitibus rursus sublatis illum utrinque stiparent et in itinere custodirent. Quum igitur *Schehriran* quondam in publicum processisset, *Sefruch* quidam duoque ejus fratres, qui inter custodes regios erant, illum, quum ad eos venisset, percusserunt atque ex equo dejecerunt. In comites Regis optimates persici impetum fecerunt et plures eorum occiderunt. Deinde *Schehriranum*, fune e pede ejus religato, huc illuc traxerunt, quod, quum e stirpe regia non esset, regnum contra jus fasque usurpasset. Tum regno praefecerunt *Buranam*, filiam *Cosrois Perwizi*, quae illud laudabiliter administravit. Eadem crucem, in quam Christum actum esse perhibent, Imperatori graeco reddidit; propter quod beneficium ille eam magni fecit et, quaecumque ab ipso petiit officia, prompto animo ei praestitit. Obiit postquam annum et quatuor menses regnavit. Ei successit *Choschnuschdeh*, aliquis e cognatis *Cosrois Perwizi*. Sed postquam regnum capessivit, intellectum est, eum illi administrando esse imparem. Interfectus igitur est, antequam unum mensem regnasset. Ei successit *Azermi-Dochth*, filia *Cosrois Perwizi*, quae, postquam regnare coepit, justitiae et benignitatis specimina edidit. Illo tempore vir princeps inter Persas erat *Ferruch-Hormuz*, Satrapa Chorasaniae. Is *Azermi-Dochtham*, foeminam formosissimam, in matrimonium petiit: primum repulsam tulit, deinde id impetravit, ut ei aditum nocturnum in cubiculum et copiam corporis sui promitteret. Sed quum ille, odoribus perfusus et cereum manu ferens, noctu venisset, jussu reginae a praefecto praetorianorum occisus est. *Rustem*, *Ferruch-Hormuzi* filius, (qui postea bello adversus Moslemos gerendo praefectus est) a patre, ad *Azermi-Dochthae* nuptias ambiendas proficiscente, vicarii nomine in Chorasania relictus, ubi illum reginae jussu interfectum audivit, copiis suis collectis adversus *Azermi-Dochtham*, filiam *Cosrois Perwizi*, profectus est, eaque, postquam sex menses regnavit, interfecta manes paternos placavit.

سنة اشهر واختلف عظماء الفرس فيمن يولونه الملك فلم يجدوا غير رجل من عقب اردشير بن بابك واسمه كسرى بن ميسر خشنش فلما ملك المذكور لم يلق به الملك فقتلوه بعد ايام فلم يجدوا من يملكونه من بيت المملكة فوجدوا رجلا يقال له فيروز بن خستن يزعم انه من نسل انوشروان فلما كانوا فيروز المذكور ووضعوا التاج على راسه وكان راسه ضخما فلم يسعه التاج فقال ما اضيق هذا التاج فتطير العظماء من افتتاح كلامه بالصيف وقالوا هذا لا يفلح فقتلوه ثم ملك فرخ زاد خسرو من اولاد انوشروان وملك سنة اشهر وقتلوه ثم ملك يزيدجرد بن شهريار بن برويز بن هرمز بن انوشروان بن قباد بن فيروز بن يزيدجرد بن بهرام جور بن يزيدجرد بن بهرام بن سابور ذي الاكتاف بن هرمز بن نرسی بن بهرام بن بهرام آخر بن هرمز بن سابور بن اردشير بن بابك وكان يزيدجرد المذكور مختفيا باصطاخر لما قتل ابوه مع اخوته حين قتلهم اخوهم شبرويه حسبما ذكرناه وكان ملك يزيدجرد المذكور كالحيال بالنسبة الى ملك آبائه وكانت الوزراء تدبر ملكه وضعفت مملكة فارس واجتري عليهم اعداؤهم وغزت المسلمون بلادهم بعد ان مضى من ملكه ثلث اربع سنين وكان عمر يزيدجرد الى ان قتل بمرو عشرين سنة وكان مقتله في خلافة عثمان رضى في سنة احدى وثلثين للهجرة وهو آخر من ملك منهم وزال ملكهم بالاسلام زوالا الى الابد فهذا ترتيب ملوك الفرس من اوشينج الى يزيدجرد من كتاب تجارب الامم لابن مسكويه ومن كتاب ابى عيسى والله الموفق *

الفصل الثالث

في ذكر فراعنة مصر ثم ملوك اليونان ثم ملوك الروم *

أما الفراعنة فهم ملوك القبط بالديار المصرية . قال ابن سعيد المغربي ونقله من كتاب صاعد في طبقات الامم ان اهل مصر كانوا اهل ملك عظيم في الدهور الخالية والازمان السالفة وكانوا اخلاطا من الامم ما بين قبطى ويونانى وعمليقي الا ان جمهرتهم قبط . قال واكثر ما تملك مصر الغرباء قال وكانوا صابية يعبدون الاصنام وصار بعد الطوفان بمصر علماء بضروب من العلوم خاصة بعلم الطلسمات والنيهرنجات والكيمياء وكانت مدينة منف هي كرسى المملكة وهي على اثني عشر ميلا من القسطنطينية . قال ابن سعيد واسنده الى الشريف الادريسي ان اول من ملك مصر بعد الطوفان ببيصر بن حام بن نوح ونزل مدينة منف هو وثلثون من ولده واهله ثم ملكها بعده ابنه مصر بن ببيصر وسميت البلاد به لامتداد عمره وطول مدته في الملك ثم ملك بعده ابنه فقط بن مصر ثم ملك بعده اخوه اتريب بن مصر واتريب المذكور هو الذى بنى مدينة عين شمس وبها الآثار العظيمة الى الآن ثم ملك بعده اخوه صا وبه سميت مدينة صا وهي مدينة خراب على

Tunc optimates persici, postquam aliquantum dubitaverunt, cui regnum committerent, *Cosroem fil. Mihr-Choschnuschi*, qui solus e posteris Ardeschiri fil. Babeki reliquus inventus est, elegerunt; sed eundem, quum in ipsis regni initiis ei non idoneus visus esset, post aliquot dies interfecerunt. Jam nemine e stirpe regia superstite, quem recte regem crearent, *Firuz* quidam, *fil. Chasthani*, repertus est, qui se e gente Anuschirwani esse profiteretur. Ad hunc igitur regnum detulerunt et coronam ei imposuerunt. Quae quum crassiori ejus capiti non sederet: *Proh, coronae*, exclamavit, *angustiam!* Ex hac angustiae voce, qua regnum auspicatus est, optimates male ominati et, infaustum esse hominem, rati, eum interfecerunt. Eundem vitae et regni semestris exitum habuit illius successor, *Ferruch-zad Chosrew*, vir e gente Anuschirwani. Tandem regnum suscepit *Jezdedjerd fil. Schehrijari, fil. Perwizi, fil. Hormuzi, fil. Anuschirwani, fil. Kobadi, fil. Firuzi, fil. Jezdedjerdi, fil. Behram-Djuri, fil. Jezdedjerdi, fil. Behrami, fil. Saporis Dhu'l-acthafi, fil. Hormuzi, fil. Narsis, fil. Behrami, fil. Behrami, fil. Hormuzi, fil. Saporis, fil. Ardeschiri, fil. Babeki*. Is illo tempore quo Schireweih, ut diximus, patrem ejus cum reliquis fratribus supplicio affecit, in urbe Istachar latebat. Regnum ejus, si eum cum regibus superioribus compares, vix regni simulacrum appellari potest. Regis consilarii res administrabant; regnum ad ruinam vergere, hostes contra majori spiritu in illud consurgere coeperunt. Postquam Jezdedjerd tres quatuorve annos regnavit, terris persicis illata sunt arma moslemica. Interfectus est Rex in urbe *Merw*, annum primum et vigesimum agens, chalipha Othmano, anno fugae 31. Hic ultimus Persarum rex indigena fuit, et regnum persicum ab Islamo in perpetuum dejectum est. — Habes recensum regum persicorum ab Uschhendjo usque ad Jezdedjerdum, repetitum illum e libro *Ibn-Mescoweihi*, qui *Thedjarib-el-umem* inscribitur, atque e libro *Abu-Isae*. Quamquam solus Deus ad veritatem dirigit.

LIBER TERTIUS,

de historia Pharaonum aegyptiorum et Regum graecorum ac romanorum.

Pharaones fuerunt reges Aegyptiorum (*El-Kobl*) terram *Misr* incolentium. *Ibn-Saïd Mauritanus* e libro *Sa'idi de tabakath-el-umem* (ordinibus gentium) haec refert: Aegyptiorum regnum antiquitus maximum fuit. Mixti erant e gentibus pluribus, ut alii Aegyptii essent indigenae, alii Graeci, alii Amelecitae; quamquam indigenae longe majorem eorum partem efficiebant. Sed tamen Aegyptus plerumque alienigenas reges habuit. — Item: Religione Aegyptii erant Sabaei et idola colebant. Post diluvium inter eos exstiterunt viri in variis disciplinis, praecipue talismatum, fascinorum et chymiae, excellentes. Sedes regni erat *Memphis*, quae urbs Fostato (*Cahira antiquiori*) 12 milliaribus distabat. — Idem *Ibn-Saïd* auctore *Scherifo El-Edrisi* haec refert: Primus qui post diluvium in Aegypto regnavit, fuit *Pisir fil. Hami, fil. Noahi*, qui cum triginta hominibus e filiis et cognatis suis Memphide consedit. Ei successit filius *Misr*, a quo, quia diutissime et vixit et regnavit, terra ipsa nomen accepit. Ei successit filius *Kopht*; huic frater *Ethrib fil. Misri*, qui urbem *'Ain-Schems* (Heliopolin) condidit, ubi hodieque magna rudera exstant; huic frater *Sa*, qui nomen dedit urbi *Sa* (Saïdi), ad Nilum inferiorem sitae

على النيل من اسفله ثمّ ملك بعده تذاراس ثمّ ملك بعده ماليق بن تذاراس ثمّ ملك بعده ابنه حرابا بن ماليق ثمّ ملك بعده كللكى بن حرابا وكان ذا حكمة وهو أوّل من جمّد الزبيق وسبك الزجاج ثمّ ملك بعده حربيا بن ماليق وكان شديد الكفر ثمّ ملك بعده طوليس وهو فرعون ابراهيم عم وهو الذى وهب سارة هاجر وكان مسكن طوليس بالفرما ثمّ ملك بعده اخنه جورياق ثمّ ملك بعدها زلفا بنت مامون وكانت عاجزة عن ضبط المملكة وسمعت عمالقة الشام بضعفها فغزوها وملكوا مصر فصارت الدولة للعمالقة وكان الذى اخذ الملك منها الوليد بن دومخ العلافى وكان يعبد البقر فقتله اسد فى بعض مصيداته وقيل هو أوّل من تسمّى بفرعون وصار ذلك لقباً لكلّ من ملك مصر بعده ثمّ ملك بعده ابنه الريان بن الوليد وهو فرعون يوسف ونزل مدينة عين شمس ثمّ ملك بعده ابنه دارم بن الريان وفى زمانه توفّى يوسف الصديق عم وتاجر دارم المذكور واشتدّ كفره وركب فى النيل فبعث الله تعالى عليه رجلاً عاصفا اغرقته بالقرب من حلوان ثمّ ملك بعده كاسم بن معدان العليقى ايضا وقصد ان يهدم الهرميين فقال له حكماء مصر انّ خراج مصر لا يفى بهدمهما وانّهما ايضا قبران لنبيين عظيمين وهما شيبث بن آدم وهرمس فامسك عن هدمهما ثمّ ملك بعدها الوليد بن مصعب وهو فرعون موسى عم وقد اخلف فيه فقيل انه من العمالقة وهو الاظهر وقيل هو فرعون يوسف واطال الله عمره الله الى ايام موسى عم قال ابن سعيد وذكر القرطبى فى تاريخ مصر انّ الوليد المذكور كان من القبط وكان فى أوّل امره صاحب شرطة لكاسم العلافى وكانت الاقباط قد كثرت فملكوا الوليد المذكور بعد كاسم وانقرضت من حينئذ دولة العمالقة من مصر قال والوليد المذكور هو الذى ادعى الربوبية قال وصنّف الناس فى سيرته وخذلوا ذكرها وكانت ارض مصر على ايامه فى نهاية من العجالة فعظمت دولته وكثرت عساكره وفى مناجاة موسى عم يا ربّ لم اطلت عمر عدوك فرعون يعنى الوليد المذكور مع ادعائه ما انفردت به من الربوبية وجاهد نجتك فقال الله تعالى امهلته لانّ فيه خصلتين من خلال الايمان الجود والحياء وكان هامان وزير فرعون المذكور وهو الذى حفر لفرعون خليج السردوسى ولما اخذ هامان فى حفرة سأل اهل كلّ قرية ان يجريه اليهم ويعطوه على ذلك مالا فكان يأتى به الى القرية نحو المشرق ثمّ يرده الى القرية نحو المغرب وكذلك فى الجنوب والشمال واجتمع لهامان من ذلك نحو مائة الف دينار فأتى بها الى فرعون واخبره بالقصة فقال فرعون وجكّ انه ينبغى للسيد ان يعطف على عبده ولا يطمع بما فى ايديهم وردّ على كلّ قرية ما اخذ منهم واخبر فرعون المذكور المنجمون بظهور موسى عم وزوال ملكه على يده فاخذ فى قتل الاطفال حتى قتل تسعين الف الف طفل وسلم الله نبيه موسى عم منه بان النقطة زوج فرعون اسيه وجمته منه وترعم اليهود انّ التى النقطة موسى بنت فرعون لا زوجته والاصحّ أنّها زوجته حسبما نطق به القرآن العظيم ولما كان منه ومن موسى ما تقدّم ذكره من اظهار الآيات لفرعون وهى العصا ويده البيضاء

et nunc vastatae; ei successit *Thedras*; huic filius *Malik*; huic filius *Haraba*; huic filius *Kelkeli*, vir sapientissimus, qui primus argentum vivum in molem solidam cogere et vitrum liquefactum formare docuit; huic successit *Harbija fil. Maliki*, homo valde impius; huic *Tulis*, quo regnante Abraham in Aegyptum venit, quique Sarae Hagarem donavit. Hic rex urbem *Pharma* sedem suam fecit. Ei successit soror *Djurijak*; huic *Zulfa filia Mamuni*. Quae quum regno tuendo impar esset, Amalecitrae in Syria sedentes, hac de re certiores facti, eam adorti sunt et Aegyptum expugnarunt. Ita summa rerum ad Amalecitas transiit. Qui Zulfam regno exiit, fuit *El-Walid fil. Dumaghi* Amalecita, qui boves Deorum instar colebat. Homo impius, quum quondam venatum profectus esset, a leone dilaniatus est. Is primus *Pharao* appellatus esse dicitur, quod cognomen deinde ad omnes, qui post eum in Aegypto regnarunt, translatum est. Ei successit filius *Er-Rajan*, quo regnante Josephus in Aegypto vixit. Is sedem regni in urbe 'Ain-Schems collocavit. Ei successit filius *Darem*, quo regnante Josephus Justus vita defunctus est. Idem superbia et impietate elatus, quum quondam in Nilo navigaret, vento vehementissimo sibi a Deo immisso prope *Holwan* submersus est. Ei successit *Casim fil. Ma'dani*, et ipse Amalecita, qui, duas pyramides maximas diruere conatus, quum a viris sapientibus audiisset, totos regni redditus ad illas demoliendas non sufficere, praeterea eas sepulcra magnorum duorum prophetarum, *Sethi fil. Adami* et *Hermetis*, esse, a coepto destitit. Successit *El-Walid fil. Mas'abi*, quo Pharaone vixit Moses. Tres de eo obtinent sententiae, quarum prima probabilissime statuitur, eum Amalecitam fuisse; secunda, eum esse illum ipsum Pharaonem Josephi, cujus vitam Deus ad Mosis usque aetatem prorogavit; tertiam denique Ibn-Saïd his *El-Kortobii* (Cordubensis) in *Historia aegyptiaca* verbis refert: *El-Walid* ille, natione Aegyptius, primum praefectus cohortis praetorianae Casimi Amalecitrae fuit; hoc autem mortuo a popularibus, numero jam praevaletibus, rex creatus est. Ab illo inde tempore imperium Amalecitarum in Aegypto plane desiit. — Eodem auctore, *El-Walid* sibi honores divinos arrogavit. Memoria vitae ejus, etiam libris de ea scriptis, ad posterum perpetuata est. Hoc rege Aegyptus maxime floruit; imperium latissime patuit et exercitus fuit copiosissimus. In colloquio Mosis cum Deo haec reperiuntur: *O Domine*, inquit Moses, *cur Pharaonem, inimicum tuum* (scilicet hunc *El-Walidum*), *tandiu vivere passus es, quum honores illos, qui tibi soli debentur, usurparet nec te auctorem felicitatis suae agnosceret?* Ad ea Deus respondet: *Prorogavi ei vitam, quia duae in eo elucebant virtutes, verae religioni propriae: liberalitas et verecundia.* — Hujus regis summus consiliarius fuit *Haman*, qui illius jussu canalem, qui *Chalidj-es-serdusi* vocatur, fodiendum curavit. Quo opere instituto, incolae omnium urbium Hamanum rogarunt, ut canalem ad ipsorum urbem ageret; quod si faceret, se ei pecuniae vim daturus esse. Itaque canalem modo orientem versus ad urbem, modo ad aliam occidentem versus agere instituit, quod idem in parte australi et septentrionali fecit; unde quum fere centum millia denariorum collegisset, hanc pecuniam Pharaoni attulit eique rem exposuit. At ille: *Vae tibi*, inquit: *virum principem oportet in eos quibus imperat beneficia conferre, non fortunas eorum sectari.* Itaque cujusque urbis incolis id quod Haman ab iis acceperat reddidit. — Quum Astrologi Pharaoni significassent, exoriturum esse Mosen regno ipsius fatalem, jussit infantes occidere, in qua re ad nonaginta millies millia perventum est. Verum Deus prophetam suum ita a Pharaonis furore tuitus est, ut eum ipsa Pharaonis uxor, *Asia*, e fluvio retractum a marito defenderet. Judaei quidem perhibent, non ab uxore Pharaonis, sed a filia sublatum esse Mosen; sed veriorum illam sententiam disertum Codicis sacri testimonium

البيضاء والجراد والقمل والضفادع وصيرورة الماء دما وغير ذلك سلم فرعون بنى اسرائيل الى موسى عم ونما اخذهم موسى وسار بهم ندم فرعون على ذلك وركب بعساكرة وتبعهم فلحقهم عند بحر القلزم واوحى الله الى موسى عم فضرب البحر بعصاه فصار فيه اثنا عشر طريقا لكل سبط طريقا فتبعه فرعون فغرق هو وجنوده وكان هلاك فرعون المذكور بعد مضي ثمانين سنة من عمر موسى عم وكان قد تملك من قبل ولادة موسى وكذلك امر بقتل الاطفال في ايام موسى عم فمدة ملك فرعون المذكور تزيد على ثمانين سنة قطعا ولما هلك فرعون المذكور ملكت القبط بعده دلوكه المشهورة بالعجوز وهي من بنات ملوك القبط وكان السحر قد انتهى اليها وطال عمرها حتى عرفت بالعجوز فصنعت على ارض مصر من اول ارضها في حد اسوان الى آخرها سورا متصلا الى هنا انتهى كلام ابن سعيد المغربي ولم يذكر من تولى بعد دلوكه . ثم اتى وجدت في اوراق قد نقلت من تاريخ ابن حنون الطبري وهو تاريخ ذكر فيه ملوك مصر في قديم الزمان قال ثم ملك مصر بعد دلوكه صبي من ابناء اكابر القبط كان يقال له دركون بن بكتوس ثم ملك بعده تونس ثم ملك بعده لقاش ثم ملك بعده اخوه مرينا ثم ملك بعده استمانس ثم ملك بعده يلطوس بن ميكاكيل ثم ملك بعده مالوس ثم ملك بعده مناكيل ثم ملك بعده يوله وهو الذي غزا رحبعم بن سليمان بن داود عليهما السلام وقد ذكر في كتب اليهود ان فرعون الذي غزا بنى اسرائيل على ايام رحبعم كان اسمه شيشاق وهو الاصح ثم لم يشتهر بعد شيشاق المذكور غير فرعون الاعرج وهو الذي غزاه بخت نصر وصلبه وكان بين رحبعم بن سليمان عم وبخت نصر فوق اربع مائة سنة وكان شيشاق على ايام رحبعم فشيشاق قبل فرعون الاعرج باكثر من اربع مائة سنة ولم يقع لي اسماء الفراعنة الذين كانوا في هذه المدة اعني فيما بين شيشاق وفرعون الاعرج ولما قتل بخت نصر فرعون المذكور وغزا مصر واباد اهلها بقيت مصر اربعين سنة خرابا . ومن كتاب ابن سعيد المغربي قال وصارت مصر والشام من حين غزاهما بخت نصر تحت ولايته حتى مات بخت نصر وتوالت الولاة من جهة بنى بخت نصر على مصر والشام حتى انقرضت دولة بنى بخت نصر فكان منهم كشرخوس الفارسي باني قصر الشمع ثم تولى بعده طخارست الطويل قال وفي ايامه كان بقراط الحكيم وتوالت بعده نواب الفرس الى ظهور الاسكندر وغلبته على الفرس

ذكر ملوك اليونان اما ملوك اليونان فاؤل من اشتهر منهم فيلبس والد الاسكندر وكان مقر ملكه بمقدونية وهي مدينة حكاء اليونان مدينة على جانب الخليج القسطنطيني من شرقية وكانت ملوك اليونان طوائف ولم يشتهر منهم غير فيلبس المذكور وكان فيلبس يودي الاتاوة لملوك الفرس فلما مات فيلبس المذكور ملك بعده ابنه الاسكندر بن فيلبس وقد مرت اخبار الاسكندر مع ملوك الفرس وملك الاسكندر نحو

testimonium asserit. — Peractis inter Pharaonem et Mosen illis quorum supra mentionem fecimus, ut miraculis a Mose coram Pharaone editis, ad quae pertinent baculus in anguem conversus, manus candida, locustae, pediculi, ranae, aqua in sanguinem mutata, alia: Pharaos Mosi Israelitas permisit. Sed ille vix populares eduxerat, quum Pharaonem rei poenituit. Consenso equo cum exercitu eos insequitur, et ad sinum occidentalem maris rubri deprehendit. Moses, divinitus inspiratus, mare baculo percutit: quod protinus in duodecim vias dehiscit, ut suam quaeque tribus haberet. Eo quoque Mosen insecutus Pharaos cum copiis suis submergitur. — Sic periit Pharaos, quum Moses 80 annos confecisset. Quum itaque jam ante Mosen natum regnaverit, itemque eo nato infantes occidere jusserit, aliquanto plus octoginta annos regnasse censendus est. — Postquam Pharaos periit, ei in regno aegyptio successit *Delucah*, quae *El-'adjuz* (anus) appellari solet. Erat e filiabus regiis indigenis et acceperat artes magicas. Regni diuturnitas ei cognomen illud *El-'adjuz* peperit. Totam Aegyptum muro junxit, qui a limite Syenitico ad alteram usque terrae oram pertinebat. Haec *Ibn-Saïd Mauritanus*, qui, quis post *Delucam* regnaverit, non dicit. — Postea in foliis quibusdam, decerptis illis ex *Ibn-Hanun Et-Tabari* opere historico, in quo regum aegyptiorum priscorum historiam narrat, haec inveni: Post *Delucam* in Aegypto regnavit puer e gente nobili indigena oriundus, cui nomen erat *Darcon Ibn-Bektus*. Ei successit *Thodas*, huic frater *Lakasch*, huic frater *Marina*, huic *Isthimades*, huic *Jeltus Ibn-Mikakil*, huic *Malus*, huic *Menakil*, huic *Jolah*, qui cum *Rehabeamo* fil. *Salomonis*, fil. *Davidis*, bellum gessit; quamquam in libris *Judaeorum* verius legitur, *Pharaoni*, qui adversus *Israelitas*, quum *Rehabeamum* regem haberent, bellum gesserit, fuisse nomen *Sisak*. Post hunc *Sisakum* solus *Pharaos claudus* locum in historia invenit, quem *Nabuchodonosor* bello victum in crucem egit. Cum autem inter *Rehabeamum* fil. *Salomonis*, cui *Sisak* fuit aequalis, et *Nabuchodonosorem* intersint plus 400 anni, *Sisak* tantundem *Pharaone claudo* antiquior fuisse censendus erit. Equidem nomina *Pharaonum*, qui in hoc temporis intervallum inter *Sisakum* et *Pharaonem claudum* cadunt, reperire non potui. — Postquam *Nabuchodonosor* *Pharaonem* illum morte mulctavit, et *Aegyptum* ipsam expugnavit ejusque incolas excidit, haec terra per 40 annos deserta jacuit. — Ab illo inde tempore, ait *Ibn-Saïd Mauritanus*, quo *Nabuchodonosor* *Aegyptum* et *Syriam* expugnavit, utraque regio ejus imperio paruit, donec ipse decessit. Deinde praefecti a posteris ejus constituti in provinciis illis gubernandis continuo se ordine exceperunt, donec ipsa gentis *Nabuchodonosoricae* fortuna occidit. Ex numero praefectorum illorum fuit *Cascharchus* Persa, qui *Kasr-es-schem'a* (arcem cerae vel cerei) condidit; ei successit *Tocharesth Et-tawil* (Longus), cujus aetate vixit *Hippocrates* medicus. Et sic postea quoque Praefecti persici alii post alii fuerunt, donec exstitit *Alexander* et Persas devicit.

De Regibus graecis.

Primus ex iis cujus nomen aetatem tulit, est *Philippus*, pater *Alexandri*. Sedes regni erat *Macedonia*, urbs Sapientum graecorum, in ripa orientali freti *Constantinopolitani* (*Bospori thracii*) sita. Ille igitur solus e regibus graecis illius temporis, quorum plures erant familiae, nomen in historia nactus est. Tributum pendebat Regibus persicis. Ei defuncto successit filius, *Alexander*, cujus historia jam in loco de Regibus persicis relata est. Obiit post regnum

نحو ثلاث عشرة سنة ومات الاسكندر في اواخر السنة السابعة من غلبته على ملك الفرس وما مات انقسمت البلاد بين الملوك فملك بعض الشام والعراق انطياخس وملك مقدونية اخو الاسكندر واسمه فيلبس ايضا باسم ابيه وملك بلاد العجم ملوك الطوائف الذين رتبهم الاسكندر وملك مصر وبعض الشام والمغرب البطالسة وهم ملوك اليونان وكان يسمى كل واحد منهم بطلمبيوس وهي لفظة مشتقة من الحرب معناها اشد الحرب وكان عدة البطالسة الذين ملكوا بعد الاسكندر ثلثة عشر ملكا وكان آخرهم الملكة قلوبطرا بنت بطلمبيوس ولم اعلم اى بطلمبيوس هو ولا كنيته وزال ملكهم بملك اغسطس الرومى وصارت الدولة للروم وكانت جميع مدة ملك اليونان مائتين وخمسا وسبعين سنة وكان بين غلبة الاسكندر على ملك فارس وبين غلبة اغسطس مائتان واثنان وثمانون سنة وبقي الاسكندر بعد غلبته على دارا نحو سبع سنين واذا نقصنا سبعا من مائتين واثنين وثمانين سنة بقى من موت الاسكندر الى غلبة اغسطس مائتان وخمس وسبعون سنة في مدة ملك البطالسة واول البطالسة بعد الاسكندر بطلمبيوس سثون بن لاغوس وكان يلقب المنطقى وملك المذكور عشرين سنة فيكون موت ابن لاغوس المذكور لسبع وعشرين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس الثانى واسمه فيلودفوس ومعناه محب اخيه وملك ثمانيا وثلثين سنة وهو الذى نقلت له التوراة من العبرانية الى اليونانية وهو الذى عنق اليهود الذين وجدوا اسرى لما تملك وقد تقدم ذكر ذلك بعد ذكر بنى اسرائيل فيكون موت محب اخيه المذكور خمس وستين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس الثالث واسمه اوراخيطس وملك خمسا وعشرين سنة وفي ايامه ادى له ملك الشام الاتاة فيكون موت اوراخيطس المذكور لتسعين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس الرابع واسمه فيلوبطور ومعناه محب ابيه وملك سبع عشرة سنة فيكون موت محب ابيه المذكور لمضى مائة سنة وسبع سنين من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس الخامس واسمه فيفنوس اربعا وعشرين سنة فيكون موت فيفنوس المذكور لمائة واحدى وثلثين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس السادس واسمه فيلوميطور ومعناه محب امه وملك خمسا وثلثين سنة فوته لمضى مائة وست وستين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس السابع واسمه اوراخيطس الثانى وملك تسعا وعشرين سنة فوته لمضى مائة وخمس وتسعين سنة للاسكندر ثم ملك بطلمبيوس الثامن واسمه سوطيرا ست عشرة سنة فيكون موت سوطيرا المذكور لمضى مائتين واحدى عشرة سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس التاسع واسمه سيدريطس تسع سنين فيكون فوته لمضى مائتين وعشرين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس العاشر واسمه اسكندروس ثلث سنين فوته لمضى مائتين وثلث وعشرين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطلمبيوس الحادى عشر واسمه فيلودفوس آخر وملك ثمان سنين فوت فيلودفوس المذكور لمضى مائتين واحدى وثلثين للاسكندر ثم ملك بطلمبيوس الثانى عشر واسمه دينوسيوس تسعا وعشرين سنة فيكون موت المذكور لمضى مائتين وستين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملكت قلوبطرا وهي الثالثة عشرة وملك المذكورة اثنتين وعشرين سنة وعند مضى اثنتين وعشرين سنين من ملكها غلبها اغسطس على الملك فقتلت قلوبطرا نفسها وانقرض بذلك ملك اليونان وانتقلت المملكة حينئذ الى الروم وهم بنو الاصفر فوت قلوبطرا وغلبة اغسطس لمضى مائتين واثنين وثمانين سنة لغلبة الاسكندر

ذكر ملوك الروم ذكر ابو عيسى في كتابه ان اول من ملك على الروم روملوس ورومانوس فبنيا مدينة رومية واشتقا اسمها من اسمها ثم وثب روملوس على اخيه رومانوس فقتله وملك بعد قتله ثمانيا وثلثين

13 annorum, anno, postquam Regem persicum devicit, septimo exeunte. Tunc terras partiti sunt reges, ita ut Syriae et Babyloniae partem sortiretur *Antiochus*, Macedoniam *Alexandri frater*, Philippo patri cognominis, terras persicas *Reges populorum*, quos constituerat Alexander, Aegyptum, alteram Syriae partem et Mauritaniam *Ptolemaei*, seu *Reges Graecorum*, quorum pro se quisque Ptolemaeus appellabatur, quod nomen, a vocabulo belli derivatum, fortem bellatorem significat. Ptolemaei, qui post Alexandrum regnarunt, numero fuere tredecim. Eorum ultima fuit *Cleopatra* filia Ptolemaei, qui quotus eorum fuerit et quo cognomine usus sit, non compertum habemus. Regno Ptolemaeorum ab Augusto Romano finis impositus est, ac Romani tunc rerum potiti sunt. Totus temporis ambitus, per quem Reges Graecorum regnarunt, est 275 annorum. Inter Regem persicum ab Alexandro superatum et victoriam Augusti intersunt 282 anni, unde si septem fere annos illos, quibus Alexander Dario devicto superstes fuit, demseris, restabunt 275 illi anni, inter mortem Alexandri et victoriam Augusti elapsi, qui iidem summam regni Ptolemaeorum efficiunt. — Primus Ptolemaeorum post Alexandrum fuit *Ptolemaeus Sechon (?)*, *filius Lagi*, qui cognomen *Logici* accepit. Regnavit annos 20; mortuus est ergo 27 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus II.*, cujus cognomen erat *Philadelphus*, id est fratris amans. Regnavit annos 38. Ejus jussu versum esse Pentateuchum e lingua hebraea in graecam, eumque dimisisse Judaeos, quos regno suscepto captivos in Aegypto invenisset, jam in fine historiae israeliticae expositum est. Obiit igitur Philadelphus 65 annis post victoriam Alexandri elapsis. Post eum *Ptolemaeus III. Evergetes*, cui Rex Syriae tributum pependit, regnavit annos 25, ut mortuus sit 90 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus IV. Philopator*, id est patris amans, qui postquam 24 annos regnavit, obiit 131 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus IV. Philometor*, id est matris amans, qui postquam 35 annos regnavit, obiit 166 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus VII. Evergetes posterior*, qui postquam 29 annos regnavit, obiit 195 annis post Alexandrum. Ei successit *Ptolemaeus VIII. Soter*, qui postquam 16 annos regnavit, obiit 211 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus IX. Siderites*, qui postquam 9 annos regnavit, obiit 220 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus X. Alexander*, qui postquam 3 annos regnavit, obiit 223 annis post victoriam Alexandri elapsis. Ei successit *Ptolemaeus XI. Philadelphus alter*, qui postquam 8 annos regnavit, obiit 231 annis post Alexandrum elapsis. Ei successit *Ptolemaeus XII. Dionysus*, qui postquam 29 annos regnavit, obiit annis 260 annis post victoriam Alexandri elapsis. Post eum tertia et decima regnavit *Cleopatra* 22 annos, quibus confectis ab Augusto regno exuta se ipsa interemit; cujus interitu postquam regnum Graecorum occidit, rerum summa ad Romanos seu *Benu 'l-asfar* pervenit. Periit igitur Cleopatra et Augustus rerum potitus est 282 annis post victoriam Alexandri elapsis.

De Regibus romanis.

Primi Romanorum reges, inquit Abu-Isa, fuerunt *Romulus* et *Romanus*. Hi urbem condidere, quam, nomine a se ipsis sumto, Roman appellaverunt. Deinde Romulus, postquam fratrem

وثلاثين سنة وحده وأتخذ روملوس بروميّة ملعبا عجيبا ثمّ ملك بعده على روميّة عدّة ملوك ولم يشتهروا ولا وقعت اليينا اخبارهم . ومن الكامل لابن الاثير أنّ ملوك الروم كان مقرّ ملكهم روميّة الكبرى قبل غلبتهم على اليونان وكان الروم يدينون بدين الصايين ولهم اصنام على اسماء الكواكب السبعة يعبدونها وكان أول من اشتهر من ملوكهم غانيوس ثمّ ملك بعده يوليوس ثمّ ملك بعده اغشطس بشينين معجمين ولكنّ لما عرب صار بسينين مهملتين ولقبه قيصر ومعناه شقّ عنه لأنّ أمّه ماتت قبل ان تلده فشقوا بطنها واخرجوه فلقب قيصر وصار لقباً لملوك الروم بعده وخرج اغسطس في السنة الثانية عشرة من ملكه من روميّة بعساكر عظيمة في البر والبحر وسار الى الديار المصريّة واستولى على ملك اليونان وكانت قلوبطرا هي الملكة وكان مقامها في الاسكندرية فلما غلبها اغسطس قتلت قلوبطرا نفسها في السنة الثانية عشرة من ملك اغسطس ولما ملك اغسطس الرومي على اليونان اضمحلّ ذكر اليونان ودخلوا الى الروم ولما ملك اغسطس ديار مصر والشام دخلت بنو اسرائيل تحت طاعته كما كانوا تحت طاعة البطالسنة ملوك اليونان فوّى اغسطس بيت المقدس على اليهود واليا منهم وكان يلقب هرذوس حسبما تقدّم ذكره وفي أيام اغسطس ولد المسيح عم وقد تقدّم ذكره ايضا وكانت غلبه اغسطس على ديار مصر وقتل قلوبطرا لمضى مائتين واثنين وثمانين سنة لغلبة الاسكندر وكانت مدّة ملك اغسطس ثلاثا واربعين سنة منها اثنتا عشرة سنة قبل غلبته على اليونان واحدى وثلاثون سنة من غلبته الى وفاته وكان موت اغسطس لمضى ثلاث مائة وثلاث عشرة سنة لغلبة الاسكندر ثمّ ملك بعد اغسطس طيباريوس في أول سنة ثلاث مائة واربع عشرة للاسكندر ومن كتاب ابي عيسى انّ طيباريوس ملك اثنتين وعشرين سنة وطيباريوس المذكور هو الذي بنى طبرية بالشام واشتق اسمها من اسمه ومات طيباريوس لمضى ثلاث مائة وخمس وثلاثين سنة للاسكندر ثمّ ملك بعد طيباريوس غانيوس قال ابو عيسى وملك غانيوس اربع سنين ولمضى السنة الاولى من ملك غانيوس رفع المسيح عيسى بن مريم عم فيكون رفعه لمضى سنة ست وثلاثين وثلاث مائة للاسكندر ومات غانيوس لمضى سنة تسع وثلاثين وثلاث مائة للاسكندر ثمّ ملك بعد غانيوس فلوديوس قال ابو عيسى وملك فلوديوس اربع عشرة سنة . من القانون وفي أيام فلوديوس كان سيمون الساحر بروميّة . من الكامل وفي مدّة ملك فلوديوس المذكور حبس شمعون الصفا ثمّ خلص وسار الى انطاكية ودعا الى النصرانية ثمّ سار الى روميّة ودعا اهلها ايضا فاجابته زوجة الملك وكان موت فلوديوس لمضى سنة ثلاث وخمسين وثلاث مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده نارون من قانون ابي الريحان البيرونيّ أنّه ملك ثلاث عشرة سنة وهو الذي قتل في آخر ملكه بطرس وبولص بروميّة وصلبهما منكسين وكان موت نارون المذكور في اواخر سنة ست وستين وثلاث مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده ساسيانوس قال ابو عيسى وملك ساسيانوس المذكور عشر سنين فيكون موته في اواخر سنة ست وسبعين وثلاث مائة ثمّ ملك بعده طيطوس من القانون ملك سبع سنين وهو الذي غزا اليهود واسرهم وباعهم وخرّب بيت المقدس واحرق الهيكل وقد تقدّم ذلك عند ذكر خراب بيت المقدس الخراب الثاني وكان موت طيطوس في اواخر سنة ثلاث وثمانين وثلاث مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده ذومطينوس من القانون ملك خمس عشرة سنة وتتبع النصراني واليهود وامر بقتلهم وكان دينه ودين غيره من الروم عبادة الاصنام حسبما قدّمنا ذكره وكان موت ذومطينوس في اواخر

impetu in eum facto interfecit, 38 annos solus regnavit. Idem Romae admirabile theatrum condidit. Post eum Romae regnarunt plures reges obscuriores, qui quae gesserint, nobis non innotuit. — Sedes regni romani, inquit Ibn-el-Athir in El-Camil, antequam Romani Graecos devicissent, erat *Rumijah el-cubra* (Roma magna). Sacra Sabaeorum ecuti idola colebant, quae septem planetarum nomina gerebant. Primus e regibus eorum qui in historia locum invenit, est *Cajus*, cui successit *Julius*, et huic *Augustus*, cuius cognomen erat *Caesar*, id est incisione facta extractus; matris enim, antequam nasceretur, mortuae ventre inciso extractus est. Cognomen, quod hinc accepit, ad Imperatores romanos, qui post eum regnarunt, translatum est. — Quum Augustus annum duodecimum regnaret, magnis copiis terra marique Roma in Aegyptum profectus regnum graecum in ditionem suam redegit. Cleopatra regina, quae sedem Alexandriae habebat, ab Augusto victa, sibi ipsi eodem illo anno vim intulit. Ita Graeci ab Augusto Romano superati nomen et locum in historia amittere et in gentem romanam transire coeperunt. Eodem tempore quo Augustus Aegyptum expugnavit, Israelitae, quemadmodum Ptolemaeis, Regibus Graecorum, paruerant, illius imperium subierunt; quibus Augustus pro regem vernaculum, Hierosolymis sedem habiturum, dedit, qui, ut supra dictum est, Herodis cognomen accepit. — Augusto regnante natum esse Christum, Augustum Aegypto potitum esse et Cleopatram se ipsam interfecisse annis 282 post victoriam Alexandri elapsis, eundem 43 annos regnasse, scilicet 12 annos antequam Graecos vinceret, et 31 postquam vicit, usque ad mortem, eumque obiisse 313 annis post victoriam Alexandri elapsis, jam supra diximus. — Augusto successit *Tiberius* anno 314 post Alexandrum ineunte, qui, auctore Abu-Isa, 22 annos regnavit et *Tiberiadem* in Syria condidit, cui nomen a suo tractum imposuit. Obiit annis 335 post Alexandrum elapsis. Ei successit *Cajus*, qui, eodem auctore, 4 annos regnavit. Primo hujus regni anno elapso, ergo annis 336 post Alexandrum, Jesus Christus fil. Mariae in coelum receptus est. Cajo, annis 339 post Alexandrum elapsis mortuo, successit *Claudius*, qui, eodem auctore, 14 annos regnavit. Hoc Imperatore Simeonem Magum Romae fuisse, in El-Kanun legitur; in El-Kamil, illo regnante Simeonem Kepham in carcerem conjectum esse, tum liberatum et Antiochiam profectum populo religionem christianam commendavisse, deinde Romam profectum hujus quoque urbis incolas ad illam amplectendam invitasse, et ipsius Imperatoris uxorem ei conciliasse. Claudio, annis 353 post Alexandrum elapsis mortuo, successit *Nero*, qui, ut in El-Kanun *Abu'r-Reihan El-Birunii* legitur, 13 annos regnavit. Sub finem regni Petrum et Paulum Romae corporibus inversis in crucem agi jussit. Ei, anno 366 post Alexandrum exeunte mortuo, successit *Sasianus* (Vespasianus), qui quum, auctore Abu-Isa, regnaverit 10 annos, obiisse censendus est anno 376 post Alexandrum exeunte. Ei successit *Titus*, qui, secundum El-Kanun, 7 annos regnavit. Is Judaeis bellum intulit, eos cepit et divendidit, Hierosolyma devastavit et templum combussit, de qua re jam supra in loco de secunda Hierosolymorum ruina dictum est. Tito, anno 383 post Alexandrum exeunte mortuo, successit *Domitianus*, qui, secundum El-Kanun, 15 annos regnavit. Christianos et Judaeos persecutus est et morte mulctavit. Ipse et reliqui Romani, ut supra diximus, patria religione idola pro Diis colebant. Domitiano anno 398

اواخر سنة ثمان وبسعين وثلاث مائة ثم ملك بعده نارواس من كتاب ابي عيسى انه ملك سنة واحدة وكانت
 وغاته في اواخر سنة تسع وتسعين وثلاث مائة للاسكندر ثم ملك بعده طرايانوس وقيل غراطيانوس من كتاب
 ابي عيسى ملك تسع عشرة سنة وقيل تسعا وعشرين سنة فيكون موته في اواخر سنة ثمان عشرة واربع مائة
 للاسكندر ثم ملك بعده انريانوس من كتاب ابي عيسى ملك احدى وعشرين سنة وكان في ايامه بطلميوس
 صاحب المجسطى وقد تقدم ان بطلميوس لقب ملوك اليونان الذين ملكوا بعد الاسكندر ثم تسمى به الناس
 وكان من جملتهم بطلميوس المذكور قال في الكامل وبطلميوس صاحب المجسطى المذكور من ولد قلوذوس
 ولهذا قيل له القلوذى وتاجد انريانوس المذكور لمضى ثمان عشرة سنة من ملكه فسار الى مصر يطلب شفاء
 لجذامه فلم يجد ذلك وكان موته في اواخر سنة تسع وثلثين واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده انطونينوس
 قال ابو عيسى ملك ثلثا وعشرين سنة وكان احد ارضاد بطلميوس صاحب المجسطى في السنة الثالثة من ملكه
 وكان موته في اواخر سنة اثنتين وستين واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده مرقوس وقيل قومودوس وشركاؤه
 من القانون ملك تسع عشرة سنة ومن الكامل لابن الاثير في ايامه اظهر ابن ديصان مقالته في القول بالاثنين
 وكان ابن ديصان اسقفا بالرها ونسب الى نهر على باب الرها اسمه ديصان لانه بنى على جانب النهر كنيسة
 ثم مات مرقوس في اواخر سنة احدى وثمانين واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده قومودوس من القانون ثلث
 عشرة سنة وفي آخر ايامه خنق نفسه ومات بغتة وكان موته في اواخر سنة اربع وتسعين واربع مائة للاسكندر
 وقال في الكامل ان جالينوس كان في ايام قومودوس المذكور وقد ادرك جالينوس بطلميوس وكان دين النصرى
 قد ظهر في ايامه وقد ذكره جالينوس في كتابه في جوامع كتاب افلاطون في سياسة المدن فقال ان جمهور
 الناس لا يمكنهم ان يفهموا سياقة الاقاول البرهانية ولذلك صاروا محتاجين الى رموز ينتفعون بها يعنى بالرموز
 الاخبار عن الثواب والعقاب في الدار الآخرة من ذلك انا نرى الآن القوم الذين يدعون نصرى انهم اخذوا
 ايمانهم عن الرموز وقد يظهر منهم افعال مثل افعال من تفلسف بالحقيقة وذلك ان عدم جزعهم من الموت امر قد
 نراه كلنا وكذلك ايضا عفانهم عن استعمال الجماع فان منهم قوما رجلا ونساء ايضا قد اقاموا جميع ايام حياتهم
 ممتنعين عن الجماع ومنهم قوم قد بلغ من ضبطهم لانفسهم في التدبير وشدة حرصهم على العدل ان صاروا غير
 مقصرين عن الذين ينفلسون بالحقيقة انتهى كلام جالينوس . ثم ملك بعد قومودوس المذكور فرطنجوس
 سنة اشهر وقتل في رحبة القصر فيكون موته في منتصف سنة خمس وتسعين واربع مائة ثم ملك بعده سيوارس
 من القانون ملك ثمان عشرة سنة وفي ايامه باحثت الاساقفة عن امر الفصح واصلحوا رأس الصوم وهلك سيوارس
 المذكور في منتصف سنة ثلاث عشرة وخمس مائة ثم ملك بعده انطينينوس الثاني من كتاب ابي عيسى اربع
 سنين وقتل ما بين حران والرها فيكون هلاكه في منتصف سنة سبع عشرة وخمس مائة ثم ملك بعده الاسكندروس
 من كتاب ابي عيسى ثلاث عشرة سنة فيكون موته في منتصف سنة ثلاثين وخمس مائة ثم ملك بعده مكسيمينوس
 من القانون ثلاث سنين وشدد في قتل النصرى وكان موته في منتصف سنة ثلاث وثلثين وخمس مائة للاسكندر
 ثم

exeunte mortuo successit *Nerva*, qui, auctore Abu-Isa, 1 annum regnavit. Ei anno 399 post Alexandrum exeunte mortuo successit *Trajanus* (alii *Gratianum* vocant), qui, eodem auctore, 19 annos regnavit (pro quibus alii 29 ponunt), ut mortuus sit anno 418 post Alexandrum exeunte. Ei successit *Adrianus*, qui, eodem auctore, 21 annos regnavit. Hoc Imperatore floruit *Ptolemaeus*, auctor Almagesti. Dictum est jam supra, nomen Ptolemaei, quum ab initio cognomen esset Regibus graecis, qui post Alexandrum regnaverunt, peculiare, deinde ad alios quoque homines translatum esse; quorum e numero fuit noster ille Ptolemaeus. Secundum El-Camil, e posteris Claudii fuit, qua de causa vocatus est *El-Klaudi*. — Adrianus, postquam 18 annos regnavit, elephantiasi affectus, ad morbi medelam quaerendam in Aegyptum profectus est, sed frustra. Obiit anno 439 post Alexandrum exeunte. Ei successit *Antoninus*, qui, auctore Abu-Isa, 23 annos regnavit. Una ex observationibus astronomicis Ptolemaei, auctoris Almagesti, incidit in annum regni ejus tertium. Ei anno 462 post Alexandrum exeunte mortuo successit *Marcus* (pro quo alii Commodum cum collegis ponunt), qui, secundum El-Kanun 19 annos regnavit. Ibn-el-Athir in El-Camil auctor est, illo regnante *Ibn-Deisanem* (Bardesanem) disputationem suam de Dualismo edidisse. Hic vir Episcopus Edessenus erat; nomen Ibn-Deisanis accepit a fluvio portam urbis alluente, qui *Deisan* appellabatur, in cujus ripa ille ecclesiam condiderat. — Marco, anno 481 Alexandrum exeunte mortuo successit *Commodus*, qui, secundum El-Kanun, 13 annos regnavit. Postremo sibi ipse laqueo subitam mortem conscivit anno 494 post Alexandrum exeunte. Secundum El-Camil, regnante illo vixit *Galenus*, quamquam prima vita ejus pars in extremam Ptolemaei aetatem incidit. Galeni tempore religio Christianorum magna jam incrementa ceperat, eorumque mentionem fecit in libro de sententiis Politiae Platonicae, his verbis: *Hominum plerique orationem demonstrativam continuam mente assequi nequeunt; quare indigent, ut instituantur, parabolis* (narrationes dicit de praemiis et poenis in vita futura exspectandis). *Veluti nostro tempore videmus, homines illos, qui Christiani vocantur, fidem suam e parabolis petiisse. Hi tamen interdum talia faciunt, qualia qui vere philosophantur. Nam quod mortem contemnuunt, id quidem omnes ante oculos habemus; item quod verecundia quadam ducti ab usu rerum venerearum abhorrent. Sunt enim inter eos, et foeminae et viri, qui per totam vitam a concubitu abstinerint; sunt etiam, qui in animis regendis coercendisque et in acerrimo honestatis studio eo progressi sint, ut nihil cedant vere philosophantibus.* Haec Galenus. — Commodo successit *Pertinax*, qui, postquam 6 menses regnavit, in area palatii occisus est anno 495 dimidio. Successorem habuit *Severum*, qui, secundum El-Kanun, 18 annos regnavit. Hoc Imperatore Episcopi quaestionem de Paschate (sc. de tempore ejus celebrandi) agitarunt et initium jejunii vero tempori adstrinxerunt. Severo, anno 513 dimidio vita defuncto, successit *Antoninus II.*, qui postquam, auctore Abu-Isa, 4 annos regnavit, occisus est inter Harram et Edessam anno 517 dimidio. Post eum, eodem auctore, *Alexander* regnavit 13 annos, ut mortuus sit anno 530 dimidio. Post eum, secundum El-Kanun, *Maximinus* regnavit 3 annos; qui maximis in Christianos caedibus saeviit. Mortuus est anno post Alexandrum 533 dimidio. Post eum,

auctore

ثمّ ملك بعده غورديانوس من كتاب ابي عيسى ست سنين وقتل في حدود فارس وكان هلاكه في منتصف سنة تسع وثلثين وخمس مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده دقيوس ويقال دقيانوس من كتاب ابي عيسى سنة واحدة وكان الملك الذي قبله قد تنصّر فخرج عليه دقيوس وقتله واعاد عبادة الاصنام ودين الصابيين وتتبّع النصارى يقتلهم ومنه هرب الفتية اجاب الكهف وكانوا سبعة وناموا والله اعلم بما لبثوا كما اخبر الله تعالى وكان هلاك دقيوس في منتصف سنة اربعين وخمس مائة ثمّ ملك بعده غالبيوس من كتاب ابي عيسى وملك ثلاث سنين ومات في منتصف سنة ثلاث واربعين وخمس مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده غلينيوس وولريانوس من كتاب ابي عيسى ملكا خمس عشرة سنة ومن الكامل ان ولريانوس وقيل اسمه ولوسينوس انفرد بالملك بعد سننتين من اشتراكهما فيكون موت المذكور في منتصف سنة ثمان وخمسين وخمس مائة ثمّ ملك بعده قلوبويوس سنة واحدة فيكون هلاكه في منتصف سنة تسع وخمسين وخمس مائة ثمّ ملك بعده انرفاس وقيل اورليانوس من كتاب ابي عيسى ملك ست سنين ومات بصاعقة فيكون هلاكه في منتصف سنة خمس وستين وخمس مائة ثمّ ملك بعده قرونوس من كتاب ابي عيسى سبع سنين وهلك في منتصف سنة اثنتين وسبعين وخمس مائة ثمّ ملك بعده فاروس وشركته من كتاب ابي عيسى سنين وهلك في منتصف سنة اربع وسبعين وخمس مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده دقلطيانوس احدى وعشرين سنة ولثلاث عشرة سنة مضت من ملكه عصى عليه اهل مصر والاسكندرية فسار اليهم من رومية وغلبيهم وانكى فيهم ودقلطيانوس المذكور آخر عبدة الاصنام من ملوك الروم فانهم تنصّروا بعده وكان هلاك دقلطيانوس في منتصف سنة خمس وتسعين وخمس مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده قسطنطين المظفر احدى وثلثين سنة من القانون ولثلاث مضت من ملكه انتقل من رومية الى قسطنطينية وبنى سورها وتنصّر وكان اسمها البرنطية فسمّاها القسطنطينية وزعمت النصارى انه بعد ست سنين خلت من ملك قسطنطين المذكور ظهر له في السماء شبه الصليب فآمن بالنصرانية وكان قبل ذلك هو ومن تقدّمه على دين الصابية يعبدون اصناما على اسماء الكواكب السبعة ولعشرين سنة مضت من ملك قسطنطين المذكور اجتمع الفن وثمانية واربعون اسقفا ثمّ اختار منهم ثلاث مائة وثمانية عشر اسقفا فحرموا اربوس الاسكندراني لكونه يقول ان المسيح كان مخلوقا وانفق الاساقفة المذكورون لدى قسطنطين ووضعوا شرائع النصرانية بعد ان لم تكن وكان رئيس هذه البطارقة بطريف الاسكندرية وفي احدى عشرة سنة خلت من ملكه سارت ام قسطنطين واسمها هيلاني الى القدس واخرجت خشبة الصليب واقامت لذلك عيدا يسمى عيد الصليب وبنى قسطنطين واهله عدّة كنائس منها قمامة بالقدس وكنيسة خمس وكنيسة الرها وكان موت قسطنطين في منتصف سنة ست وعشرين وست مائة للاسكندر ولما مات قسطنطين انقسمت مملكته بين بنيه الثلاثة وكان الحاكم عليهم قسطس من القانون وملك قسطس بن قسطنطين اربعا وعشرين سنة وكان موته في منتصف سنة خمسين وست مائة ثمّ خرج الملك عن بنى قسطنطين وملك لبيانوس وارتد الى عبادة الاصنام وسار الى سابور ذي الاكتاف وقهره ثمّ قتل في ارض الفرس بسهم غرب وكان قد انتصر على سابور ذي الاكتاف حسبما تقدم ذكره مع ذكر سابور ذي الاكتاف في الفصل الثاني ولما هلك لبيانوس اضطرب عسكره وخافوا من الفرس وكانت مدة ملك لبيانوس سنين وهلك في سنة ثنتين وخمسين وست مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده يونيانوس سنة واحدة من كتاب ابي عيسى ويونيانوس المذكور لما ملك

auctore Abu Isa, *Gordianus* regnavit 6 annos, et in finibus persicis occisus est anno post Alexandrum 539 dimidio. Post eum, eodem auctore, *Decius* seu *Decianus* 1 annum regnavit. Imperator, qui ante eum fuit, religionem christianam amplexus erat: quem Decius, seditione mota, occidit, cultum idolorum et religionem Sabaeicam restauravit, et Christianos ubique ad supplicia trahi jussit. Ejus furores fugerunt septem illi adolescentes, qui *Socii cavernae* appellantur; qui quamdiu in caverna dormiverint, Deus solus novit, quemadmodum ipse in Corano testatus est. Decio anno 540 dimidio vita defuncto successit *Galius* (Gallus), qui, auctore Abu-Isa, postquam 3 annos regnavit, mortuus est anno post Alexandrum 543 dimidio. Post eum, auctore Abu-Isa, *Gallienus* et *Valerianus* regnarunt 15 annos. El-Camil tradit, postquam per duos annos regnum commune gesserint, Valerianum, quem alii *Volusianum* appellant, solum rerum potitum esse. Obiisse igitur censendus erit anno 558 dimidio. Ei successit *Claudius*, qui, quum unum modo annum regnaverit, mortuus esse debet anno 559 dimidio. Post eum, auctore Abu-Isa *Adrephas* seu *Aurelianus* regnavit 6 annos et fulmine ictus periit anno 565 dimidio. Post eum, auctore eodem, *Probus* regnavit 7 annos, mortuus anno 572 dimidio. Post eum, eodem auctore, regnavit *Carus cum collegis imperii* 2 annos, et obiit anno post Alexandrum 574 dimidio. Ei successit *Diocletianus*, qui imperium per 21 annos tenuit. Postquam 13 annos regnavit, Aegyptii et Alexandrini ab eo desciverunt. Itaque Roma illuc profectus eos devicit et mulctavit. Diocletianus ultimus ex Imperatoribus romanis idola coluit; nam post eum Christiani regnarunt. Mortuus est anno post Alexandrum 595 dimidio. Post eum *Constantinus Victoriosus* regnavit 31 annos, secundum El-Kanun. Tertio regni anno absoluto sedem imperii Roma Constantinopolin transtulit, hujus urbis muros extruxit et religionem christianam professus est. Nomen urbis, quod erat *El-Bizantijeh* (Byzantium), mutavit in *El-Kostantinijeh* (Constantinopolin). Christiani perhibent, Constantinum, sex primis imperii annis exactis, quum in coelo phaenomenon crucis instar vidisset, fidem christianam amplexum esse, quum antea et ipse, et qui eum in regno praecesserant, religionem Sabaeicam secuti statuas septem planetarum nomina gerentes coluissent. Post vigesimum imperii Constantiniani annum convenerunt 2048 episcopi, e quibus 318 ab Imperatore selecti *Arium* Alexandrinum anathemate affecerunt, quod docebat, Christum esse creatum. Episcopi illi, Imperatore ipso praesente, communi consilio Ecclesiae christianae leges, quibus adhuc carebat, scripserunt. Horum Patriarcharum princeps erat Alexandrinus. — Post annum imperii ejusdem undecimum, Helena, mater Constantini, Hierosolyma profecta lignum crucis eruit; quam ob causam festum instituit, quod *Festum crucis* appellatur. Constantinus ejusque mater plures ecclesias condiderunt, ut Hierosolymis eam quae *Kumamah* vocatur, item ecclesiam Emisenam et Edessenam. Obiit Constantinus anno post Alexandrum 626 dimidio. Tum imperium partiti sunt tres ejus filii, e quibus reliquos sibi obnoxios habuit *Constans*, quem El-Kanun ait, postquam 24 annos regnaverit, mortuum esse anno 650 dimidio. Tum imperium a gente Constantiniana migravit ad *Julianum*, qui ad idola colenda relapsus est et adversus Saporem Dhu 'l-acthaf profectus eum vicit. Deinde, victoria de Sapore jam reportata, quemadmodum supra in libro secundo, in loco de Sapore Dhu 'l-acthaf dictum est, in agro persico sagitta imis in praecordiis ictus occubuit; quo facto copiae ejus consternatae sibi a Persis metuere coeperunt. Ita periit Julianus post regnum bienne anno post Alexandrum 652. Ei successit *Jovianus*, qui, Abu-Isa auctore, unum annum regnavit. Ubi imperium suscepit, se Christianam esse palam professus est

أظهر تنصره وأعاد ملّة النصرانيّة الى ما كانت عليه ولمّا ملك المذكور على الروم وم بارض الفرس اصطلاح يونيانوس مع سابور ووصل الى سابور واجتمعا واعتنقا ثمّ عاد يونيانوس بالعسكر الى بلاده ومات في منتصف سنة ثلث وخمسين وستّ مائة لاسكندر ثمّ ملك بعده والنطيانوس من كتاب ابي عيسى ملك اربع عشرة سنة وكان موته في منتصف سنة سبع وستين وستّ مائة ثمّ ملك بعده انونيانوس قال ابو عيسى وملك ثلث سنين فيكون موته في منتصف سنة سبعين وستّ مائة ثمّ ملك بعده خرطيانوس من كتاب ابي عيسى ملك ثلث سنين فيكون موته في منتصف سنة ثلث وسبعين وستّ مائة ثمّ ملك بعده ثاودوسيوس الكبير من كتاب ابي عيسى ملك تسعا واربعين سنة فيكون موته في منتصف سنة اثننتين وعشرين وسبع مائة لاسكندر ثمّ ملك بعده ارقانيوس بقسطنطينيّة وشريكه اونوريوس بروميّة من القانون ملكا ثلث عشرة سنة فيكون هلاكهما في منتصف سنة خمس وثلاثين وسبع مائة لاسكندر ثمّ ملك بعدها ثاودوسيوس الثاني من كتاب ابي عيسى ملك عشرين سنة وفي أيامه غزت فارس الروم وفي أيام ثاودوسيوس المذكور انتبه اصحاب الكهف وكان موت ثاودوسيوس المذكور في منتصف سنة خمس وخمسين وسبع مائة لاسكندر وفي مدّة ملكه كان المجمع الثالث في افسس واجتمع مائتا اسقف وحرّموا نسطورس صاحب المذهب وكان بطركا بالقسطنطينيّة لقول نسطورس ان المسيح جوهران جوهر لاهوتيّ وجوهر ناسوتيّ واقتومان اقنوم لاهوتيّ واقنوم ناسوتيّ وقد قيل ان ثاودوسيوس المذكور ملك اثننتين واربعين سنة ثمّ ملك بعده مرقيانوس من القانون ملك سبع سنين ولسنة خلت من ملكه بنى دير مارون الذي باحصص وفي أيامه لعن نسطورس ونفى وكان موت مرقيانوس في منتصف سنة اثننتين وستين وسبع مائة ثمّ ملك بعده والنطيس من كتاب ابي عيسى ملك سنة واحدة فيكون موته في منتصف سنة ثلث وستين وسبع مائة ثمّ ملك بعده لاون الكبير من القانون وملك سبع عشرة سنة وفي أيامه كثر الخسف في انطاكية بالزلزل وكان موته في منتصف سنة ثمانين وستين وسبع مائة ثمّ ملك بعده زينون من القانون ملك ثمان عشرة سنة ومات في منتصف سنة ثمان وتسعين وسبع مائة لاسكندر ثمّ ملك بعده اسطيثيانوس من كتاب ابي عيسى وملك سبعا وعشرين سنة وهو الذي عمر اسوار مدينة حماة في اول سنة من ملكه وفرغت عمارتها في مدّة سنتين ولعشر سنين خلت من ملكه اصاب الناس جوع شديد وانتشر فيهم الجراد ولاتنتى عشرة سنة من ملكه غزا قواد الفرس امد وحاصروها وخرّبوها وكان موت اسطيثيانوس في منتصف سنة خمس وعشرين وثمان مائة ثمّ ملك بعده يسطينينوس من كتاب ابي عيسى وملك يسطينينوس تسع سنين ومات في منتصف سنة اربع وثلاثين وثمان مائة لاسكندر ثمّ ملك بعده يسطينينوس الثاني من كتاب ابي عيسى وملك ثمانيا وثلاثين سنة وكثرت الحروب في أيامه بين الفرس والروم وكان في السنة الثامنة من ملكه بينهم مصاف على شطّ الفرات قتل منهم خلف عظيم وغرق من الروم في الفرات بشر كثير وكان موت يسطينينوس في منتصف سنة اثننتين وسبعين وثمان مائة لاسكندر ثمّ ملك بعده يسطينينوس آخر من القانون اربع عشرة سنة ولسبع سنين خلت من ملكه اقبل ملك الفرس وغزا الشام واحرق مدينة افامية وكان موته في منتصف سنة ستّ وثمانين وثمان مائة ثمّ ملك بعده طبريوس الاول من كتاب ابي عيسى ملك ثلث سنين وكان موته في منتصف سنة تسع وثمانين وثمان مائة ثمّ ملك بعده طبريوس الثاني من كتاب ابي عيسى ملك اربع سنين فيكون هلاكه في منتصف سنة ثلث وتسعين وثمان مائة ثمّ ملك بعده ماريقوس من كتاب ابي عيسى وملك ثمان سنين

est et religione christianae pristinam auctoritatem reddidit. Item in ipsis imperii initiis, quum Romani adhuc agrum persicum tenerent, pace cum Sapore facta ad eum profectus est. Tum ambo eodem in loco convenerunt et se mutuo amplexi sunt. Inde Jovianus exercitum domum reduxit, et obiit anno post Alexandrum 653 dimidio. *Valentinianus*, qui ei successit, Abu-Isa auctore, 14 annos regnavit, et obiit anno 667 dimidio. Qui huic successit, *Anonianus* (?), eodem auctore, 3 annos regnavit, ut mortuus sit anno 670 dimidio. Ei succéssit *Gratianus*, qui, eodem auctore, 3 annos regnavit, ut mortuus sit anno 673 dimidio. Ei successit *Theodosius Magnus*, qui, eodem auctore, 49 annos regnavit, ut mortuus sit anno post Alexandrum 722 dimidio. Post eum *Arcadius* Constantinopoli, et collega ejus *Honorius* Romae, secundum El-Kanun, 13 annos regnarunt, ut mortui sint anno post Alexandrum 735 dimidio. Qui eis successit, *Theodosius II.*, auctore Abu-Isa, 20 annos regnavit. Hoc imperatore, Persae Romanis bellum intulerunt, item socii cavernae expergefati sunt. Mortuus est Theodosius anno post Alexandrum 755 dimidio. In ejus regnum incidit concilium tertium, quod Ephesi habitum est, ubi 200 episcopi convenerunt et Nestorio Haeresiarchae, Patriarchae Constantinopolitano, anathema inflixerunt, quod doceret, Christum e duabus naturis, divina et humana, e duabusque personis, divina et humana, mixtum esse. — Aliis auctoribus, Theodosius regnavit 42 annos. — Ei successit *Marcianus*, qui, secundum El-Kanun, 7 annos regnavit. Primo regni anno exacto, Emisae exstruxit *Coenobium Maronis* (*Deir-Marun*). Eodem regnante Nestorius diris devotus in exiliumque actus est. Marciano, anno 762 dimidio vita defuncto, successit *Valentius*, qui, Abu-Isa auctore, unum annum regnavit, ut mortuus sit anno 763 dimidio. Qui ei successit, *Leo Magnus*, secundum El-Kanun 17 annos regnavit. Hoc imperatore magna Antiochiae pars terrae motibus absorpta est. Obiit anno 780 dimidio. Post eum, secundum El-Kanun, *Zeno* regnavit 18 annos et obiit anno post Alexandrum 798 dimidio. *Anastasius*, qui illi, Abu-Isa auctore, successit, regnavit 27 annos. Primo regni anno muros urbis Hamath (Epiphaniae Syriacae) instaurare coepit, quod opus intrâ duos annos perfectum est. Decem annis de regno ejus elapsis, populus magna annonae penuria et locustis longe lateque vagantibus afflictus est. Post duodecimum regni ejusdem annum duces Persarum adversus Amidam profecti hanc urbem obsederunt et devastarunt. Obiit Anastasius anno 825 dimidio. Ei successit, Abu-Isa auctore, *Justinianus*, qui 9 annos regnavit et anno 834 dimidio obiit. Post eum, eodem auctore, *Justinianus II.* regnavit 38 annos. Hoc Imperatore, multa inter Persas et Romanos bella gesta sunt. Anno octavo regni ejus in ripa Euphratis tempore aestivo inter eos dimicatum est, ubi magna utrimque hominum multitudo occubuit et plurimi e Romanis Euphrate submersi sunt. Obiit Justinianus anno post Alexandrum 872 dimidio. Ei successit, secundum El-Kanun, alius quidam *Justinianus*, qui regnavit 14 annos. Septem annis de regno ejus elapsis, rex Persiae Syriam adortus urbem Apameam combussit. Obiit Justinianus anno 886 dimidio. Post eum, Abu-Isa auctore, *Tiberius I.* 3 annos regnavit et anno 889 dimidio obiit. Ei successit, eodem auctore, *Tiberius II.*, qui, quum 4 annos regnaverit, mortuus esse debet anno 893 dimidio. Ei successit, eodem auctore, *Mauricius*, qui 8 annos regnavit; ut mortuus sit

سنيين فيكون هلاكه في منتصف سنة إحدى وتسع مائة ثم ملك بعده مرقوس الثاني من كتاب ابي عيسى
وملك اثنتي عشرة سنة فيكون موته في منتصف سنة ثلاث عشرة وتسع مائة ثم ملك بعده فوقاس ثمان سنين
فيكون موته في منتصف سنة إحدى وعشرين وتسع مائة ثم ملك بعده هرقل واسمه بالرومي ارقليس وكانت
الهجرة النبوية في السنة الثانية عشرة من ملكه فيكون الهجرة لمضى ثلاث وثلثين وتسع مائة لغلبة الاسكندر
ولكن قد اثبتنا في الجدول ان بين الهجرة وغلبة الاسكندر تسع مائة واربعاً وثلثين سنة وهذا التفاوت هو
بسبب ان السنين الموضوعة في الجدول هي السنون المصرية التي عدتها ثلاث مائة وخمسة وستون يوماً
صاحا بلا كسر والسنون المذكورة هنا هي السنون الروموية التي عدتها ثلاث مائة وخمسة وستون يوماً
وربع يوم فحصل بينهما من التفاوت هذا المقدار والله اعلم *

الفصل الرابع

في ملوك العرب قبل الاسلام *

واما ما يتعلّق بقبايل العرب وانسابهم فانا نذكره عند ذكر امة العرب في الفصل الخامس المشتمل
على ذكر الامم ان شاء الله تعالى . من كتاب ابن سعيد المغربي ان بعد تبلبل اللسن وتفرّق بني نوح اول
من نزل اليمن قحطان بن عابر بن شالح المقدم الذكر وقحطان المذكور اول من ملك ارض اليمن ولبس
التاج ثم مات قحطان وملك بعده ابنه يعرب بن قحطان وهو اول من نطق العربية على ما قيل ثم ملك
بعده ابنه يشحب بن يعرب ثم ملك بعده ابنه عبد شمس بن يشحب ولما ملك اكثر الغزو في اقطار البلاد
فسمى سبا وهو الذي بنا السد بارض مآرب وفجر اليه سبعين نهراً وساق اليه السيول من امد بعيد وهو الذي
بني مدينة مآرب وعرفت بمدينة سبا وقيل ان مآرب لقب للملك الذي يلي اليمن وقيل ان مآرب هي قصر
الملك والمدينة سبا وخلف سبا المذكور عدة اولاد منهم حمير وعمرو وكهلان واشعر وغيرهم على ما سنذكر
في الفصل الخامس عند ذكر امة العرب ولما مات سبا ملك اليمن بعده ابنه حمير بن سبا ولما ملك اخرج
ثمود من اليمن الى الحجاز ثم ملك بعده ابنه وائل بن حمير ثم ملك بعده ابنه السكسك بن وائل ثم ملك
بعده يعفر بن السكسك ثم وثب على ملك اليمن ذو رياش وهو عامر بن ناران بن عوف بن حمير ثم نهض
من بني وائل النعمان بن يعفر بن السكسل بن وائل بن حمير واجتمع عليه الناس وطرد عامر بن ناران عن
الملك واستقل النعمان المذكور بملك اليمن ولقب نعين المذكور بالمعافر لقوله .

اذا انت عافت الامور بقدره . بلغت معالي الاقدمين المقاول .

anno 901 dimidio. Ei successit, eodem auctore, *Mauricius II.*, qui 12 annos regnavit; ut mortuus sit anno 913 dimidio. Post eum *Phocas* regnavit 8 annos; ut mortuus sit anno 921 dimidio. Ei successit *Heraclius*, in cujus annum duodecimum incidit fuga Prophetæ nostri, quæ adeo accidisse existimanda erit 933 annis post victoriam Alexandri exactis. Quod autem in tabula nostra chronologica inter fugam Prophetæ et victoriam Alexandri posuimus 943 annos, hujus discrepantiæ causa hæc est, quod anni in tabula positi sunt anni aegyptiaci ipsorum 365 dierum, nulla accedente fractione; anni vero, quos hoc loco diximus, sunt anni romani, qui 365 dies et quartam diei partem continent. Hinc tantum inter utrosque existit discriminis. Ceterum penes Deum est perfecta veri scientia.

LIBER QUARTUS,

de Regibus Arabum ante Islamum.

Quæ ad tribus Arabum eorumque prosapias pertinent, alio loco enarraturi sumus, quum ad Arabum gentem deventum fuerit, in libro quinto, ubi, Deo juvante, variarum gentium historias persequemur.

Ex libro Ibn-Saïdi Africani discimus, primum in El-Jemen migrasse sedemque ibi constituisse post linguarum confusionem et filiorum Noahi dispersionem *Kahtanum* filium Eberi, filii Schelahi, de quo jam meminimus. Kahtan hicce primus terram El-Jemen regio nomine sibi subditam habuit, primusque diademate ornatus est. Kahtano mortuo, regnavit post eum filius ejus *Ja'reb*, qui primus, ut ferunt, arabice locutus est. Huic in imperio successit *Jaschhob* Ja'rebi filius, idemque successorem habuit *'Abd-schemsum* Jaschhobi filium, qui imperium adeptus, multis in varias regiones bellicis expeditionibus susceptis, *Saba* cognominatus est. Ipse est qui aggerem struxit in regione *Maaribi*, septuaginta fluvios ad eum deduxit, torrentesque longe dissitos in hunc locum perduxit. Urbem quoque *Maarib* extruxit, quæ *urbs Sabæ* dicta est. Volunt alii, Maarib appellationem fuisse omnibus regibus communem qui terræ El-Jemen imperitabant. Sunt etiam qui volunt, arci quam rex incolebat nomen Maarib inditum, urbem vero Sabam dictam fuisse. — Plures filios sibi superstites habuit Saba de quo nobis sermo est, e quorum numero fuere *Himjar*, *'Amru*, *Cahlan*, *Asch'ar*, aliique, quos in libro quinto recensebimus, quum de gente Arabum sermonem faciemus. Saba mortuo, terræ El-Jemen imperium ad filium ejus Himjarum devenit: hic regni compos factus Themuditas ex El-Jemen in El-Hedjaz migrare coëgit. Huic in imperio successit *Wathil* Himjari filius, mox *Es-Sacsac* Wathili filius, tum *Ja'far* Es-Sacsaci filius. *Dhu-rijasch* deinde regnum Jemenense vi adeptus est, qui suo nomine dicebatur *'Amir* fil. Barani, fil. 'Aufi, fil. Himjari. At insurrexit quidam ex posteris Wathili, *En-No'man* fil. Ja'fari, fil. Es-Sacsaci, fil. Wathili, fil. Himjari, hominibusque ad eum concurrentibus, regno 'Amirum dejecit, expulsique in locum imperio ditionis Jemeoensis potitus est En-No'man jam dictus. *Mo'afiri* cognomen En-No'mano huic inditum, eo quod dixerat:

Si negotia fortiter tractaveris cum virtute, ad summum pervenies fastigium, quod tenent promptissimi principes.

والمقاول لفظة جمع وهم الذين يلون للجهات الكبار من اليمن ثم ملك بعده ابنه اشمع بن المعافر المذكور
ثم ملك بعده شداد بن عاد بن الماطاط بن سبا واجتمع له الملك وغزا البلاد الى ان بلغ اقصى المغرب وبنى
المدائين والمصانع وابقى الآثار العظيمة ثم ملك بعده اخوه لقمن بن عاد ثم ملك بعده اخوه ذو سدد بن
عاد ثم ملك بعده ابنه الحرت بن ذى سدد ويقال له الحارث الرايش وقيل ان الحرت الرايش المذكور هو
ابن قنس بن صفى بن سبا الاصغر وهو تبع الاول ثم ملك بعده ابنه ذو القرنين الصعب بن الرايش وقد
نقل ابن سعيد المغربي ان ابن عباس سيئل عن ذى القرنين الذى ذكره الله تعالى في كتابه العزيز فقال
هو من حمير وهو الصعب المذكور فيكون ذو القرنين المذكور في الكتاب العزيز هو الصعب بن الرايش
المذكور لا الاسكندر الرومى ثم ملك بعده ابنه ذو المنار ابرهه بن ذى القرنين ثم ملك بعده ابنه افريقس
بن ابرهه ثم ملك بعده اخوه ذو الانعار عمرو بن ذى المنار ثم ملك بعده شرحبيل بن عمرو بن غالب
بن المنتاب بن زيد بن يعفر بن السكسك بن وائل من حمير فان حمير كرهت ذا الانعار فخلعت طاعته
وقلدت الملك شرحبيل المذكور وجرى بين شرحبيل وذى الانعار قتال شديد قتل فيه خلق كثير
واستقل شرحبيل بالملك ثم ملك بعده ابنه الهداد بن شرحبيل ثم ملكت بعده بنته بلقيس بنت الهداد
وبقيت في ملك اليمن عشرين سنة وتزوجها سليمان بن داود ثم ملك بعدها عمها ناشر النعم بن شرحبيل
وقيل ان ناشر النعم اسمه مالك بن عمرو بن يعفر بن عمرو من ولد المنتاب بن زيد الحميرى ثم ملك بعده
شمر نرعش بن ناشر النعم المذكور وقيل شمر بن افريقس ابن ابرهه ذى المنار ثم ملك بعده ابنه ابو
مالك بن شمر ثم ملك بعده عمران بن عامر الازدى [وهو عمران بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن
ثعلبة بن مازن بن الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد بن كهلان بن سبا وانتقل الملك
حينئذ من ولد حمير ابن سبا الى ولد اخيه كهلان بن سبا] وكان عمران المذكور كاهنا ثم ملك بعده
اخوه مزيقيا عمرو بن عامر الازدى وقيل له مزيقيا لانه كان يلبس في كل يوم بدلة فاذا اراد الدخول الى
مجلسه رمى بها فترقت لان لا يجد احد فيها ما يلبسه بعده انتهى كلام ابن سعيد المغربي ومن تاريخ حمزة
الاصفهانى ان الذى ملك بعد ابي مالك بن شمر المذكور قبل عمران الازدى ابنه الاقرن بن ابي مالك ثم
ملك بعده ذو حبشان بن الاقرن وهو الذى اوقع بطسم وجديس ثم ملك بعده اخوه تبع بن الاقرن ثم
ملك بعده ابنه كليكرب بن تبع ثم ملك بعده ابو كرب اسعد وهو تبع الاوسط وقتل ثم ملك بعده ابنه
حسان بن تبع وتتبع قتلة ابيه فقتلهم عن آخرهم ثم قتله اخوه عمرو بن تبع وملك بعده وتواترت بعرو
المذكور الاسقام حتى كان لا يمضى الى الخلا الا محمولا على نعش فسعى ذا الاعواد لذلك ثم ملك بعده
عبد

Makawil autem vox est pluralis numeri, quae de illis dicitur, qui majoribus provinciis in El-Jemen praesunt). Mo'afiro extincto, regno potitus est filius ejus *Aschmah*, cui successit *Scheddad fil. 'Adi, fil. El-Malati, fil. Sabae*. Hic totius regni compos factus, bellicas expeditiones in alias regiones suscepit, et ad ultimas plagas occidentis pervenit. Urbes quoque extruxit, atque aedificia miranda magnaue sua potentiae vestigia post se reliquit. *Scheddad* successorem habuit *Lokmanum* fratrem suum, 'Adi filium, post quem imperium adeptus *Dhu-sadad*, ejusdem 'Adi filius, Lokmanique frater. Post *Dhu-sadadum El-Hareth* filius ejus regnavit, qui *El-Hareth-Ar-raisch* dicitur. Volunt alii *El-Harethum* illum *Ar-raisch* dictum patrem habuisse *Kaisum fil. Saifi, fil. Sabae minoris*: hic est *Thobba' prior*. Successorem in regno habuit *Dhu'l-Karnein Es-Sa'bum fil. Ar-raischi*. *Ibn-'Abbas*, referente *Ibn-Saïdo* Africano, aliquando interrogatus de *Dhu'l-Karnein*, de quo mentionem iniecit Deus O. M. in libro suo venerando, respondit: *Dhu'l-Karnein* ille ex *Himjari* progenie fuit, estque *Es-Sa'b* ille fama pervulgatus. Quod si tenemus, *Dhu'l-Karnein* ille, cujus meminit *Alcoranus*, *Es-Sa'b* est de quo agimus, *Ar-raischi* filius, neutiquam vero *Alexander Graecus*. — Post hunc regnavit *Dhu'l-menar Abraha fil. Dhu'l-Karneini*, qui successorem habuit *Afrikisum fil. Abrahae*. *Afrikiso* successit frater ejus *Dhu'l-adh'ar 'Amru fil. Dhu'l-menari*. Imperium post *Dhu'l-adh'arum* adeptus est *Scharhabil fil. 'Amri, fil. Ghalibi, fil. El-Monthabi, fil. Zeidi, fil. Ja'fari, fil. Es-Sacsaci, fil. Wathili*, ex *Himjaro* oriundus. *Himjaritae* enim, cum *Dhu'l-adh'arum* aegre admodum ferrent, jugo ejus excusso, regem constituerunt modo dictum *Scharhabili*. Acri proelio conflixerunt *Scharhabil* et *Dhu'l-adh'ar*, magnaue strage edita, *Scharhabil* imperium tenuit. *El-Hadhad fil. Scharhabili* post patrem rex est factus, cui successit filia ejus *Balkis*. Haec per viginti annos reguum *Jemenense* administravit, et *Salomoni Davidis* filio connubio juncta est. Imperium post *Balkisam* adeptus est ejus patruus *Naschir-an-ni'am* dictus, filius *Scharhabili*. Sunt tamen qui affirmant, *Naschir-an-ni'am* nomen fuisse *Malik fil. 'Amri, fil. Ja'fari, fil. 'Amri ex filiis El-Monthabi, fil. Zeidi*, qui ex *Himjaro* genus ducebat. Huic successit *Schamar-Jar'asch, fil. Naschir-an-ni'ami* supra dicti, vel, ut alii asserunt, filius *Afrikisi, fil. Abrahae Dhu'l-menari*; post quem imperium adeptus est *Abu-Malik fil. Schamari*, et deinde *'Amran fil. 'Amiri Azdita*. *'Amran* ille filius fuit *'Amiri, fil. Harethae, fil. Amru-al-Kaisi, fil. Tha'lebae, fil. Mazini, fil. El-Azdi, fil. El-Gauthi, fil. Nabethi, fil. Maliki, fil. Ododi, fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae*. Ea igitur tempestate dignitas regia translata est a progenie *Himjari* fil. *Sabae* ad filios *Cahlani* ejusdem *Sabae* filii. Erat autem *'Amran* ille hariolus. Post hunc regnavit ejus frater *Mozeikia 'Amru fil. 'Amiri Azdita*: *Mozeikiae* nomen ei datum, quia singulis diebus synthesin novam induebat, quam, ubi cubiculum suum intrare volebat, projiciebat, statimque lacerabatur, ne quisquam in ea inveniret quod post ipsum indueret. — Hic desinunt quae ex libro *Ibn-Saïdi* Africani desumta sunt. Sequuntur excerpta ex chronico *Hamzae Ispahanensis*. — Post *Abu-Malikum fil. Schamari*, et ante *'Amranum Azditam* regnum adeptus *El-Akran fil. Abu-maliki* ejusdem; cui successit *Dhu-habschan fil. El-akrani*, qui in *Tasmum* et *Djedisum* vehementer est grassatus. Post hunc regnavit frater ejus *Thobba' fil. El-akrani*, mox *Colaicarb fil. Thobba'i*, et deinde *Abu-carb As'ad*, qui *Thobba' medius* dicitur. Huic occiso successit filius *Hassan*, et patris *Thobba'i* percussores persecutus ad ultimum eos necavit. Ipse vero a fratre suo *'Amro fil. Thobba'i* occisus est. *'Amru* occisi fratris locum occupavit, morbisque assiduis indesinenter vexatus, ne ad alvum quidem exonerandam secedere poterat, nisi feretro impositus deferretur;

عبد كلال ابن ذى الاعواد ثم ملك بعده تبع بن حسان ابن كليكرب وهو تبع الاصغر ثم ملك بعده ابن
 اخته الحارث بن عمرو وتهود الحارث المذكور ثم ملك بعده مرثد بن كلال وتفرق بعده ملك حمير والذى
 اشهر بعده انه ملك وكيعه بن مرثد ثم ملك ابرهه بن الصباح ثم ملك صهبان بن محرت ثم ملك عمرو بن
 تبع ثم ملك بعده ذو شناتر ثم ملك بعده ذو نواس وكان من لا ينتهون القاه في اخذون مضطرم نارا فقبل له
 صاحب الاخدود ثم ملك بعده ذو جدن وهو آخر ملوك حمير وكان مدة ملكهم على ما قبل الفين وعشرين
 سنة [وانما لم نذكر مدة ما ملكه كل واحد منهم لعدم صحتنا ولذلك قال صاحب تواريخ الامم ليس في
 التواريخ اسقم من تاريخ ملوك حمير لما يذكر فيه من كثرة سنيهم مع قلة عدد ملوكهم فانهم يزعمون ان
 ملوكهم سنة وعشرون ملكا ملكوا في مدة الفين وعشرين سنة ثم ملك اليمن بعدهم من الحبشة اربعة
 ومن الفرس ثمانية ثم صارت اليمن للاسلام] من كتاب ابن سعيد المغربى ان الحبشة استولوا على اليمن
 بعد ذى جدن الحميرى المذكور وكان اول من ملك اليمن من الحبشة ارباط ثم ملك بعده ابرهه الاشرم
 صاحب الغيل الذى قصد مكة ثم ملك بعده يكسوم ثم ملك بعده مسروق بن ابرهه وهو آخر من ملك
 اليمن من الحبشة ثم عاد ملك اليمن الى حمير وملكها سيف بن ذى يزن الحميرى وهو الذى ملكه
 كسرى انوشروان وارسل مع سيف المذكور احد مقدمى الفرس واسمه وهرز باجيش من العجم فساروا
 الى اليمن وطردوا الحبشة عنها وقرروا سيف بن ذى يزن فى ملك اليمن ولما استقر فى ملك اجداده
 باليمن وطرد الحبشة عنها جلس فى غمدان يشرب وهو قصر كان لاجداده باليمن فامتدحتته العرب بالاشعار
 منها ما قاله فيه امية ابن ابي الصلت ووصف تغرب سيف بن ذى يزن وقصده قيصرا أولا ثم كسرى فى
 اعادة ملك آبايه اليه حتى قدم بالفرس الذين مقدمهم وهرز فقال فى ذلك

- لا تقصد الناس الا كابن ذى يزن . ان خيم الجمر للاعداء احوالا .
 وافى هرقل وقد شالت نعمته . فلم يجد عنده النصر الذى سالا .
 ثم اتخى نحو كسرى بعد عشرة . من السنين يهين النفس والمالا .
 حتى اتى ببني الاحرار يقدمهم . نتخالهم فوق متن الارض اجبالا .
 لله درهم من فتية صبر . ما ان رايت لهم فى الناس امثالا .

retur: qua de causa *Dhu 'l - a'wad* dictus est. *Dhu 'l - a'wado* huic successit *'Abd - Kelal fil. Dhu 'l - a'wadi*, moxque *Thobba' fil. Hassani*, *fil. Colaicarbi*, qui est *Thobba' minor*. Hic successorem habuit sororis suae filium *El-Harethum fil. 'Amri*, qui Judaismum amplexus est. Post eum rex factus est *Morthid fil. Kelali*. Post hunc in multas partes divisum est regnum Himjariticum; qui vero huic in regno successisse fama crebriore dicitur, *Waki'a fil. Morthidi* fuit: in cujus locum mox regnavit *Abraha fil. Es-Sabbahi*, postea vero *Sahban fil. Mohrithi*. Post Sahbanum regnum excepit *'Amru fil. Thobba'i*, cui successit *Dhu-schenathir*, et post hunc *Dhu-nowas*. Hic omnes qui Judaicae religioni nomen dare recusabant, in fossam projici jubebat igne ardentem, unde dictus est *Dominus fossae*. *Dhu-nowasum* in regno excepit *Dhu-djadan*, qui ultimus ex Himjaritis regnum tenuit. Bis mille et viginti annos apud Himjaritas regnum remansisse fama est: [quot vero annos quisque eorum regnaverit non diximus, quia res est incerta admodum et dubiae fidei. Ob quam causam Chronici gentium scriptor dicere haud dubitavit: „Inter omnia Chronica nullum est quod pluribus defectibus laboret quam rerum Himjarensium annales, quum in tanta annorum serie tam pauci reges numerentur. Viginti quippe et sex reges dicuntur regnasse intra bis mille et viginti annorum spatium.“ — Post Himjaritas regnum terrae El-Jemen obtinuerunt ex Abyssinis quatuor, ex Persis vero octo: deinde ad Islamismum accessit haec provincia.] — Ex libro Ibn-Saïdi Africani discimus, post *Dhu-djadanum* Himjaritam, de quo modo dictum est, terra El-Jemen potitos esse Abyssinos: quorum primus in illa terra regnavit *Arbat*, cui successit *Abraha El-Aschram*, dictus *Dominus elephanti*, qui Meccam hostiliter profectus est. Post hunc regnavit *Jacsum*, et mox *Mesruk fil. Abrahae*, qui ultimus ex Abyssinis regnum Jemenense obtinuit. — Post hunc El-Jemen recuperarunt Himjaritae, regnavitque *Seif fil. Dhu - jazani* Himjarita, quem regem constituit Cosroes Anuschirwan. Cum Seifo supradicto misit Cosroes unum ex ducibus Persarum, *Wahrazum* nomine, dato ei ex Persis exercitu. Hi quum in El-Jemen iter fecissent, expulsis ex ea Abyssinis, regem hujus regionis constituerunt *Seifum fil. Dhu - jazani*. Qui cum regno majorum suorum potitus esset, pulsus inde Abyssinis, *Gamdanum* conviviis ac comotatione frequentabat. Erat autem *Gamdan* castrum Jemenense, quod majores Seifi tenuerant. Laudes ejus carminibus suis celebrarunt Arabes. Ex horum carminum numero illud est quod dixit *Omajja fil. Abu's - salthi*. Peregrinatione Seifi filii *Dhu - jazani* descripta, itinerisque quod primum ad Caesarem, deinde ad Cosroem instituit, ut in regnum avorum suorum restitueretur, mentione facta, commemoratoque Seifi in El-Jemen adventu cum Persarum exercitu cui *Wahraz* praeerat, ita prosequitur poëta:

Ad homines cave accedas, nisi quo modo accessit Dhu-jazani filius, quando mare ingressus est, hostibus suis perniciem ut strueret.

Heraclium quidem adiit, sedibus patriis relictis: sed ab eoauxilium non tulitquod flagitavit.

*Annis decem elapsis ad Cosroem se contulit, nihil animam suam vel divitias curans;
Sicque tandem filios ingenuorum adduxit, quibus ipse praeerat, qui montes videbantur esse terrae dorso insidentes.*

Fortes, mehercle, strenuique juvenes erant, quorum similes frustra inter homines quaesieris;

Splendidi,

بيض مرارية غلب اساوره . اسد تربت في الغيصات اشبالا .

فاشرب هنيا عليك التاج مرتفقا . براس غمدان دارا منك محلا .

تلك المكارم لا قعبان من لبني . شيبا بماء فعادا بعد ابوالا .

وكان سيف بن ذي يزن المذكور قد اصطفى جماعة من الحبشان وجعلهم من خاصته فاغتالوه وقتلوه فارسل كسرى عاملا على اليمن واستمرت عمال كسرى على اليمن الى ان كان آخرهم باذان الذي كان على عهد النبي صلى الله عليه وسلم واسلم ثم صارت اليمن للاسلام انتهى اخبار ملوك اليمن ٥

ذكر ملوك العرب الذين كانوا في غير اليمن وكان اول من ملك على العرب بارض

الحيرة مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدنان بن عبد الله بن وهزان بن كعب بن الحرت بن كعب بن مالك بن نصر بن الازد والازد من ولد كهلان بن سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان وكان ملكه في ايام ملوك الطوائف قبل الاكاسرة ثم ملك بعده اخوه عمرو بن فهم ثم ملك بعده ابن اخيه جذيمة بن مالك بن فهم وكان به برص فكنوا عنه وقالوا جذيمة الابرش وعظم شان جذيمة المذكور وكانت له اخت تسمى رقاش فهويت شخصا من اباد كان جذيمة قد اصطنعه وكان يقال له عدى بن نصر بن ربيعة وهويها عدى المذكور ايضا وكان عدى المذكور متسلما مجلس شراب جذيمة فاتفقت معه رقاش على ان يخطبها من اخيها جذيمة حال غلبة السكر عليه ففعل ذلك وان له جذيمة فدخل عدى برقاش فلما اصبغ جذيمة وعلم بذلك عظم عليه فهرب عدى المذكور فقيل انه ظفر به جذيمة وقتله وحبلت رقاش من عدى المذكور فقال لها جذيمة .

خبريني رقاش لا تكذبيني . ابخر زنيبت ام بهجين .

ام بعبد فانت اهل لعبد . ام بدون فانت اهل لدون .

فقال بل من خيار العرب وجاءت بولد وربته والبسته طوقا وسمته عمرا وتبين به جذيمة ثم عدم الغلام وتزعم العرب ان الجن اختطفته ثم وجدته شاخصان يقال لهما مالك وعقيل فاحضراه الى جذيمة ففرح به فرحا عظيما وكان اسم الصبي عمرا فقال لمالك وعقيل الذين احضراه اقترحا ما شيتما فقلا منادمتك ما بقيت وبقينا فهما الذان يضرب بهما المثل فيقال كندمانى جذيمة وفي ايام جذيمة المذكور كان قد ملك

Splendidi, principes, praevalentes, equites, leones qui, dum catuli adhuc erant, in sylvis et saltibus sunt educati.

Itaque caput diademate cinctus, cubito innixus, in celsa Ghamdani arce, quam sedem tibi elegisti, favente fortuna, genio indulgeas.

Haec sunt fortium gaudia; non vero duo lactis pocula, quae aqua commixta, mox in urinam resoluta difflunt.

Seif ille Dhu-jazani filius ex Abyssinis quosdam selegerat et sibi proxime admoverat, qui eum de improvise adorti necaverunt. Misit itaque Cosroes praefectum, qui suo nomine El-Jemeno imperaret; et apud Cosrois praefectos mansit hujus regni administratio. Horum ultimus fuit *Badhan*, qui coevus fuit Prophetae, et Islamismo nomen dedit: deinde in Islamicae religionis ditionem transiit El-Jemen. — Absoluta est rerum Jemenensium historia.

De Arabum regibus qui extra El-Jemen regnarunt.

Primus Arabibus in regione *Hirae* regio nomine imperavit *Malik fil. Fahmi*, qui continuata avorum serie per *Ghanemum*, *Dusum*, *'Odthanium*, *'Abd-allahum*, *Wahzanum*, *Ca'bum*, *El-Harethum*, *Ca'bum*, *Malikum* et *Nasrum* ab *El-Azdo* Nasri patre originem ducebat. El-Azd vero ex filiis *Cahlani* fuit, qui *Sabam* patrem habuit, *Jaschhobi* filium, *Ja'rebi* nepotem, pronepotem vero *Kahtani*. Regum provinciarum aevo ante Cosroum tempora regnavit Malik, cui successit frater ejus *'Amru fil. Fahmi*. Post *'Amrum* regnavit ex fratre nepos *Djedhima fil. Maliki*, *fil. Fahmi*: a lepra qua vexabatur cognomen habuit, dictusque est *Djedhima El-Abrasch*, i. e. Leprosus. Magnam potentiam adeptus est ille Djedhima. Sororem habuit, *Rikasch* nomine, quae in amorem incidit viri cujusdam ex *Ijado* oriundi, quem beneficiis cumulaverat Djedhima: vicissimque a viro illo, cui nomen fuit *'Adi fil. Nasri*, *fil. Rebiae*, redamata est. Huic *'Adio* commissa erat coenaculi cura, in quo vino indulgere solebat Djedhima: itaque *Rikasch* cum eo rem ita constituit, ut eam sibi a Djedhima in uxorem expeteret, cum vino victus et mentis impos esset. *'Adi*, ex constituto re peracta, veniaque a Djedhima impetrata, cum *Rikascha* rem habuit. Postero die Djedhima, re cognita, indignatus est: fugit itaque *'Adi*, quem tamen a Djedhima captum occisumque fuisse quidam referunt. Quum vero *Rikasch* ex *'Adii* concubitu gravida facta esset, eam ita allocutus est Djedhima:

Dic mihi, Rikasch, neu mentire: cum ingenuo, an cum ignobili scortata es?

An vero cum servo? et certe servo digna es; an cum viliore? et utique digna es viliore.

Imo, inquit *Rikasch*, *est de Arabum nobilissimis*. *Rikasch* itaque filium peperit, eumque educavit, et torque induit, *'Amrumque* eum nominavit. Hunc in filium adoptavit Djedhima. Deinde vero e conspectu sublatus est puer, quem volunt Arabes a geniis surreptum fuisse. Illum repertum duo viri, *Malik* et *'Okail* nomine, ad regem reduxerunt, qui vehementer reperto illo gavisus est, *Malikoque* et *'Okailo*, a quibus reductus ad eum fuerat, veniam dedit, ut a se, quicquid vellent, expeterent. *Volumus*, inquiunt isti, *ut tecum potare nobis liceat, quamdiu et nos et tu superstites erimus*. Hi sunt de quibus proverbium illud fertur: *Sicut duo compotatores*

ملك الجزيرة واعمال الفراء ومشارق الشام رجل من العبالقة يقال له عمرو بن الضرب بن حسان العليقي
وجرى بينه وبين جذيمة حروب فانتصر جذيمة عليه وقتل عمراً المذكور وكان لعمر بن سعد بن النبا واسمها
ذيلة فلكت بعده وبنت على الفراء مدينتين متقابلتين واخذت في الحيلة على جذيمة واطمعت به بنفسها
حتى اغترت وقدم اليها فقتلته واخذت بنار ابيها ۞ ذكر ابتداء ملك اللخمييين ملوك الحيرة
وم المندرة بنو عدى بن نصر بن ربيعة من ولد لخم بن عدى بن عمرو بن سبا . ولما قتل
جذيمة ملك بعده ابن اخته عمرو بن عدى بن نصر بن ربيعة وكان لجذيمة عبد يقال له قصير
فاتفق معه عمرو بن عدى وجدع انف قصير وضربه بالسياط وحضر قصير على تلك الحالة الى النبا
على انه مغاضب لعمر فصدقته النبا وامنت اليه لما رات من حاله وصار قصير يتاجر للنبا ويأخذ المال
من مولاة ويجضر به الى النبا على انه كسب متاجرها مرة بعد اخرى حتى اتى بنقل نحو الف جمل
من الصناديق واقفالها من داخل وفيها رجال معتدون فلما شاهدت النبا تلك الاجمال ارتابت منها
وقالت

ما لاجمال مشيها رويدا اجندلا يحملن امر حديدا

امر صرانا باردا شديدا امر الرجال جثما قعودا

فلما دخلوا الى حصن النبا خرجت الرجال من الصناديق واخذوا المدينة عنوة وقتلوا النبا واخذ
قصير بنار مولاة جذيمة وطالت مدة ملك عمرو بن عدى المذكور ثم مات وملك بعده ابنه امر
القيس بن عمرو بن عدى بن نصر بن ربيعة اللخمي وكان يقال لامرو القيس المذكور البدا اي
الاول ثم ملك بعد امر القيس ابنه عمرو بن امر القيس وكان ملكه في ايام شابور ذي الاكتاف ثم
ملك بعده اوس بن قلام العليقي ثم ملك آخر من العبالقي ثم رجع الملك الى بني عمرو بن عدى
بن نصر بن ربيعة اللخمييين المذكورين وملك منهم امر القيس من ولد عمرو بن امر القيس المذكور
ويعرف هذا امر القيس الثاني بالمحرق لانه اول من عاقب بالنار ثم ملك بعده ابنه النعمان الاعور بن
امرو القيس وهو الذي بنى الحورنق والسدير وبقي في الملك ثلاثين سنة ثم تزهد فخرج من الملك في
زمن بهرام جور بن يزدجرد وهو الذي ذكره عدى بن زيد في قصيدته الرائية المشهورة بقوله .

وندبر

Djedhimae. — Djedhimae aevo, Mesopotamiae, superioribus ad Euphratem regionibus et orientalibus Syriae finibus imperabat vir quidam ex Amalecitis, cui nomen erat *'Amru fil. Ed-Dharbi, fil. Hassani Amalecitae*. Hunc inter et Djedhimam bella intercesserunt, *'Amrumque* devictum interfecit Djedhimam. Huic *'Amro* filia fuit, *Ez-Zebba* dicta, sed vero nomine *Naïla*. Haec patri in regno successit, duasque aedificavit civitates ad ripam Euphratis sibi invicem oppositas. Dolo aggressa est Djedhimam, et conjugii spe allectum ita delusit, ut ad eam veniret: quo occiso, patris sui necem ulta est.

De initio regni Lochmitarum qui Hirae regnaverunt, Mondarorum nempe, filiorum 'Adii, fil. Nasri, fil. Rebiae, ex posteris Lochmi, fil. 'Adii, fil. 'Amri, fil. Sabae.

Djedhimae occiso successit nepos ex sorore *'Amru fil. 'Adii*, Nasri nepos, pronepos autem Rebiae. Dejdhimae servus quidam fuerat, *Kasir* nomine: huic ex compacto nasum abscindit *'Amru*, eumque flagellis caedit. Ita mulctatus Kasir Ez-Zebbam adit, iratum se *'Amro* simulans; nec dubitavit Ez-Zebba fidem dictis habere, nec quidquam ab eo verita est, quum eum ita male habitum videret. Coepit itaque Kasir Ez-Zebbae nomine mercaturam exercere: cumque pecunias a domino suo acciperet, eas ad Ez-Zebbam deferebat, fingebatque se eas lucratum esse mercaturae beneficio. Id quum aliquoties fecisset, cistas advexit, mille circiter camelis impositas, quae intus pessulis obseratae erant, virisque armatis refertae. His camelis visis, Ez-Zebba rem suspectam habuit, dixitque:

Quid est quod cameli isti tam lente incedant?

Lapidesne ferunt, an ferrum?

An plumbum frigidum et grave?

An viros decumbentes atque insidentes?

Ubi cameli castellum Ez-Zebbae ingressi sunt, prodierunt ex cistis viri, urbeque vi expugnata, Ez-Zebbam interfecerunt. Sic ultus est Kasir heri sui Djedhimae necem. —

'Amru fil. 'Adii, de quo verba fecimus, quum diu regnum tenuisset, supremum diem obiit, successoremque habuit filium suum *Amru-al-Kaisum fil. 'Amri, fil. 'Adii, fil. Nasri, fil. Rebiae Lochmitam*, qui *Beda*, i. e. primus, dictus est. Post *Amru-al-Kaisum* regnavit filius ejus *'Amru*, qui coevus fuit Saporis Dhu 'l-acthafi. Huic in regno successit *Aus fil. Kalami Amalecita*, et post hunc alius quidam ex Amalecitis. Deinde ad posteros *'Amri fil. 'Adii, fil. Nasri, fil. Rebiae Lochmitas* reversum est regnum; ex eisque imperio potitus est *Amru-al-Kais ex filiis 'Amri fil. Amru-al-Kaisi*, de quo superius dictum est. *Amru-al-Kais* ille, hujus nominis secundus, *El-Moharrik*, i. e. Combustor, cognomen habuit, quia primus igne in reos usus est. Huic successit filius ejus *En-No'man el-A'war*, i. e. Lusens, *fil. Amru-al-Kaisi*. Ab isto *En-No'mano* extracta sunt *El-Chavarnak* et *Es-Sedir*; cumque regnum triginta annos administrasset, mundo valedixit, rebusque divinis sese totum mancipavit. Tempore Behramdjuri fil. Jezdedjerdi regno se abdicavit. De eo mentionem facit *'Adi fil. Zeidi* in carmine decantato illo quod *Er-raijjah* dicitur, his verbis:

وتدبر ربّ الحورنفا ان اشرف يوماً وللهدى تفكيرُ .
 سرّه ماله وكثرة ما يملك والبحر معرض والسديرُ .
 فارغوى قلبه وقال وما غبطة حيّ الى الممات يصيرُ .

ولما تزهد النعمان الاعور المذكور ملك بعده ابنه المنذر بن النعمان وانتهى ملكه في زمن فيروز بن
 يزيد جرد ثم ملك بعده ابنه الاسود بن المنذر وهو الذى انتصر على غسان عرب الشام واسر عدّة من
 ملوكهم واراد الاسود المذكور ان يعفو عنهم وكان للاسود ابن عمّ يقال له ابو اذينة قد قتل آل
 غسان له اخا في بعض الوقايح فقال ابو اذينة في ذلك قصيدته المشهورة يعرى الاسود بقتلهم فيها

ما كلّ يوم ينال المرؤ ما طلبا ولا يستوغه المقدار ما وهبا
 واحزم الناس من ان فرصة عرضت له يجعل السبب الموصول مقتضبا
 وانصف الناس في كلّ المواطن من سقى المعادين بالكاس الذى شربا
 وليس يظلمهم من راح يضربهم بحدّ سيف به من قبلهم ضربا
 والعفو الا عن الاكفاء مكرمة من قال غير الذى قد قلته كذبا
 قتلت عمروا وتستبقى بزيد لقد رايت رايا يجرّ الويل والحربا
 لا تقطعن ذنب الادعى وترسلها ان كنت شهما فاتبع واسها الذنبا
 هم جردوا السيف فاجعلهم له جزرا واوقدوا النار فاجعلهم لها حطبا
 ان تعف عنهم تقول الناس كلهم له يعف حلما ولكن عفوه رهبا
 هم اهله غسان ومجدهم عال فان حاولوا ملكا فلا عجبا
 وعرضوا بفداء واصفين لنا خيلا وابلا يروق العجم والعربا
 اجلبون دما منا وخلصهم رسلا لقد شرفونا في الورى حلبا
 علام تقبل منهم فدينة وهم لا فضة قبلوا منا ولا ذهباً

Aliquando res suas secum reputavit dominus El-Chawarnaki, quum summum gloriae fastigium obtineret, (namque ad recta consilia cogitatione opus est)

Primum opibus suis, possessionum suarum amplitudine, marique quod suo subjacebat imperio, Es-Sediro quoque gavisus est;

Subito cor ejus pavere coepit, et dixit: „Quid est felicitas viventis, quem mors manet?

Postquam En - No'man Luscius mundanis rebus valedixit, regnavit in ejus locum filius ejus *El-Mondar*. Hoc mortuo, regnante Firuzo fil. Jezdedjerdi, regnum adeptus est filius ejus *El-Aswad*. Hic, devictis Ghassanitis (Arabibus qui Syriam incolebant), multos ex regibus eorum captivos fecit, quos, venia data, dimittendi consilium ceperat. Erat autem El-Aswado patruelis quidam *Abu-adhinae* nomine, cujus frater a Ghassanitis in quodam conflictu occisus fuerat. Hac occasione Abu-adhina celeberrimum suum carmen dixit, quo El-Eswadum ad eos interficiendos excitaret; ex quo carmine sunt hi versus:

Non quocunque die assequitur homo id quod in votis habet, nec, quae illi dat fatum, benigna manu et sine invidia largitur.

Prudentissimus hominum ille, qui, si quando praebetur ei occasio, non sinit funem connexum abrumpi.

Aequissimus certe hominum in omni loco is est, qui hostibus suis eundem calicem propinat quem ipse hausit.

Nec injurius est in eos, qui acie ejusdem gladii illos ferit, quo prius ipse est percussus. Utique virtus est indulgentia, nisi ubi in aequales exercetur: quisquis aliter dixerit, mentitur.

'Amrum occidisti, et Zeidum servare destinasti: consilium capis, quod post se calamitatem et exasperationem trahet.

Noli caudam viperae resecare, ipsamque dimittere, si sapis: sed eadem poena caput, qua caudam, mulcta.

Ipsi gladium strinxerunt: fac esca sint gladio; ignem ipsi succenderunt: fac igni sint lignorum loco.

Si eis condonaveris, omnes dicent homines: „Non condonavit motus misericordia: indulgentia ejus timori debetur.“

Sunt illi Ghassanitarum sidera, et decus eorum est sublime; non mirum igitur, si regnum appetunt.

Pro sua redemptione camelos nobis et equos obtulerunt, quorum virtutes extollunt, qui Persis et Arabibus placeant.

Quid? illi sanguinem nostrum mulgerent, nos vero ex eis lactis liquorem mulgeremus? ita profecto inter homines multum nobis mulgendi praecellerent laude.

Quare acciperes ab eis redemptionem? ipsi certe a nobis nec aurum acceperunt, nec argentum.

ونقلت ذلك من مجموع بخط القاضي شمس الدين بن خلكان ورايت في تاريخ ابن الاثير خلاف ذلك فقال ان الاسود قتلته غسان وانتصرت عليه غسان ثم قال وقيل غير ذلك وانتهى ملك الاسود بن المنذر المذكور في زمن فيروز ثم ملك بعده اخوه المنذر بن النعمان الاعور ثم ملك بعده علقمة الذميلي وضميل بطن من حُم ثم ملك بعده امرؤ القيس بن النعمان بن امرؤ القيس الحرق وهو الذي قتل سنمار الذي بنى لامرؤ القيس المذكور قصره وفيه يقول المتلمس

جواني ابو حُم على ذات بيننا . جزاء سنمار وما كان ذا ذنب .

ثم ملك بعده ابنه المنذر بن امرؤ القيس وكانت أم المنذر المذكور يقال لها ماء السماء واشتهر المنذر المذكور بأمة فقيل له المنذر بن ماء السماء ولقبت بماء السماء لحسنها واسمها ماوية بنت عوف بن جشم وطرد كسرى قباز المنذر المذكور عن ملك الحيرة وملك موضعه الحرت بن عمرو بن حجر الكندي لان قباز كان قد دخل في دين مردك ووافق الحرت ولم يوافق المنذر وطرده لذلك ثم لما تمكن كسرى انوشروان بن قباز المذكور في الملك طرد الحارت واعاد المنذر بن ماء السماء الى ملك الحيرة وقد تقدم ذكر ذلك مع ذكر انوشروان في الفصل الثاني من هذا الكتاب ثم ملك بعد المنذر عمرو مضط الحجابة وهو ابن المنذر بن ماء السماء وكان اسم أمه هند ويعرف بعرو بن هند وثمان سنين مضت من ملكه كان مولد النبي صلى الله عليه وعلى آله وسلم ثم ملك بعده اخوه قابوس ابن المنذر بن ماء السماء وقيل انه لم ينملك وانما سمى ملكا لما كان ابوه واخوه ملكين ثم ملك بعده اخوها المنذر بن المنذر ثم ملك بعده ابنه النعمان بن المنذر بن ماء السماء وكنيته ابوقابوس وهو الذي تنصر وأمه سلما بنت وايل بن عطية الصايغ من اهل فدك وملك اثنتي وعشرين سنة وقتله كسرى بروييز وبسبب مقتله كانت واقعة ندى قار بين الفرس والعرب ثم انتقل الملك في الحيرة بعد النعمان المذكور عن اللخمييين الى ايباس بن قبيصة الطائي ولستة اشهر من ملك ايباس بعث النبي صلى الله عليه وعلى آله وسلم ثم ملك بعد ايباس زانوية بن ماهسان الهمداني ثم عاد الملك الى اللخمييين فملك بعد زانوية المنذر بن النعمان بن المنذر بن ماء السماء وسمته العرب المغرور واستمر مالكا للحيرة الى ان قدم لها خالد بن الوليد واستولى على الحيرة وكانت المناذرة آل نصر بن ربيعة عمالا للاكاسرة على عرب العراق مثلما كان ملوك غسان عمالا للقباصرة على عرب الشام هـ

Haec descripsi ex collectaneis quibusdam manu Judicis Schems-ed-dini fil. Challicani scriptis. In chronico Ibn-el-Athiri his repugnantia inveni: dicit enim a Ghassanitis occisum fuisse El-Aswadum, victoriamque de eo illis obtigisse; mox addit: „Res tamen aliter ab aliis refertur.“ — Regnum El-Aswadi illius, filii El-Mondari, finem habuit dum regnabat Firuz. Post eum regnavit ipsius frater *El-Mondar fil. El-Mondari, fil. En-No'mani Lusci*. Huic in regno successit *'Alkama Dhamilita*: est autem *Dhamil* Lochmitarum ramus. Regnum deinde adeptus est *Amru-al-Kais, fil. En-No'mani, fil. Amru-al-Kaisi Combustoris*. Is est qui *Sinimmarum* occidit, qui ipsi Amru-al-kaiso castellum extruxerat. De eo dixit *El-Muthelemmis*:

Remuneravit me Abu-Lochm ob rem, quae inter nos intercessit, eadem mercede qua remuneratus fuit Sinimmar, quum nullius utique culpae reus esset.

Post hunc regnavit *El-Mondar fil. Amru-al-kaisi*, cujus El-Mondari mater *Ma-es-sema* dicebatur: nomine matris vulgo appellatus est El-Mondar, dictusque *El-Mondar fil. Ma-es-semae*. Huic mulieri nomen illud (quod *aquam coeli* significat) ob pulchritudinem inditum: vero nomine dicebatur *Mawija filia 'Aufi, filii Djoschami*. El-Mondarum regno Hirae dejecit Cosroes Kobad, regemque in ejus locum constituit *El-Harethum fil. 'Amri, fil. Hodjri Kenditae*. Kobad nempe Mardeki religionem amplexus erat, eique in hac re se accomodaverat El-Hareth, non item El-Mondar: ob quam causam e solio hunc El-Mondarum deturbavit. Regnum vero postea adeptus Cosroes Anuschirwan Kobadi filius El-Harethum expulit, El-Mondarumque filium Ma-es-semae in regnum Hirae restituit. Haec jam superius a nobis sunt relata inter res gestas Anuschirwani in secundo historiae nostrae libro. — Post El-Mondarum regnavit *'Amru Modharrit-el-hidjarah fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semae*. 'Amru matrem habuit cui nomen *Hind*, unde dictus est *'Amru Ibn-Hind*. Octo regni ipsius annis elapsis natus est Propheta, cui ejusque genti faveat Deus. 'Amru huic in regno successit ejus frater *Kabus fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semae*. Sunt tamen qui asserant, eum nunquam regnasse, regem nihilominus ideo dictum fuisse, quod pater ejus fraterque regia potestate condecorati fuerint. Post eum regnavit utriusque frater *El-Mondar fil. El-Mondari*. Hic successorem habuit filium suum *En-No'manum fil. El-Mondari, fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semae*. Cognomen huic En-No'mano erat *Abu-Kabus*; isque Christianae religioni nomen dedit. Matrem habuit cui nomen *Selma filia Wajili, filii 'Atijjae*, qui *Es-Saigh* (Aurifex) dictus est, de gente Fedeki. Viginti et duos annos regnavit, atque interfectus est a Cosroe Perwizo; morsque ejus causa fuit pugnae inter Persas et Arabes, quae *Wakia'th-Dhi-kar* (praelium Dhu-karense) dicitur. — Post supradictum En-No'manum transiit Hirae regnum a Lochmitis ad *Jjasum fil. Kabisae Tajitam*. Sexto mense regni Jjasi excitus est Propheta, cui cujusque genti faveat Deus. Post Jjasum regnavit *Zaduja fil. Mahsani Hamadanensis*; deinde ad Lochmitas rediit regnum, Zadnjaeque successit *El-Mondar fil. En-No'muni, fil. El-Mondari, fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semae*: huicce El-Mondarum, Zadujae successorem, *El-Maghruri* cognomine donarunt Arabes; Hiraeque regnum tandiu tenuit, donec ad hanc urbem accessit Chalid fil. El-Walidi, a quo expugnata est. Erant autem hi reges qui *El-Mondari* (numero plurali *El-Menadirah*) dicti sunt, quique genus a *Nasro fil. Rebiue* ducebant, praefecti Cosroum, Arabibusque Iracenis nomine eorum praeerant, quemadmodum reges Ghassanitae Caesarum nomine Arabibus Syriae praeerant.

الشام * ذكر ملوك غسان وكانوا عمالا للقيصرية على عرب الشام واصل غسان من اليمن من بني الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن أدد بن زيد بن كهلان بن سبا تفرقوا من اليمن بسبب العرم ونزلوا على ماء بالشام يقال له غسان فنسبوا اليه وكان قبلهم بالشام عرب يقال لهم الصجاعة من سلج بفتح السين المهملة ثم لام مكسورة وياء مثناة من تحتها ثم حاء مهملة فاخرجت غسان سليجا عن ديارهم وقتلوا ملوكهم وصاروا موضعهم وأول من ملك من غسان جفنة بن عمرو بن ثعلبة بن عمرو بن مزريقيا وكان ابتداء ملك غسان قبل الاسلام بما يزيد على اربع مائة سنة وقيل اكثر من ذلك ولما ملك جفنة المذكور وقتل ملوك سلج دانت له قضاة ومن بالشام من الروم وبني الشام عدة مصانع ثم هلك وملك بعده ابنه عمرو بن جفنة وبني بالشام عدة ديورة منها دير حالي ودير ايوب ودير هند ثم ملك بعده ابنه ثعلبة بن عمرو وبني صرح الغدير في اطراف حوران مما يلي البلقاء ثم ملك بعده ابنه الحارث بن ثعلبة ثم ملك ابنه جبلة بن الحارث وبني القناطر وادرج والقسطل [ثم ملك ابنه الحارث بن جبلة وكان مسكنه بالبلقاء فبني بها الحفير ومصنعه ثم ملك بعده ابنه المنذر الاكبر بن الحارث بن جبلة بن الحارث بن ثعلبة بن عمرو بن جفنة الاول ثم هلك المنذر الاكبر المذكور وملك بعده اخوه النعمان ابن الحارث] ثم ملك بعده اخوه جبلة بن الحارث ثم ملك بعده اخوه الايهم بن الحارث وبني دير ضخم ودير البنوة ثم ملك اخوه عمرو بن الحارث ثم ملك جفنة الاصغر بن المنذر الاكبر وهو الذي احرق الحيرة وبذلك سموا ولده آل محرق ثم ملك بعده اخوه النعمان الاصغر بن المنذر الاكبر ثم ملك النعمان بن عمرو بن المنذر وبني قصر السويداء ولم يكن عمرو ابو النعمان المذكور ملكا وفي عمرو المذكور يقول لنايفة الذبياني .

على لعمرؤ نعمة بعد نعمة لوالده ليست بذات عقارب

ثم ملك بعد النعمان المذكور ابنه جبلة بن النعمان وهو الذي قاتل المنذر بن ماء السماء وكان جبلة المذكور ينزل بصقين ثم ملك بعده النعمان بن الايهم بن الحارث بن ثعلبة ثم ملك اخوه الحارث بن الايهم ثم ملك ابنه النعمان بن الحارث وهو الذي اصلح صهاريج الرصافة وكان قد خربها بعض ملوك الحيرة اللخمييين ثم ملك بعده ابنه المنذر بن النعمان ثم ملك اخوه عمرو بن النعمان ثم ملك اخوه حجر بن النعمان ثم ملك ابنه الحارث بن حجر ثم ملك ابنه جبلة بن الحارث ثم ملك ابنه الحارث بن جبلة ثم ملك

*De regibus Ghassanitis, qui nomine Romanorum Arabibus Syriae
praeerant.*

Originem trahebant Ghassanitae ex El-Jemen a filiis El-Azdi, fil. El-Ghauthi, fil. Nebthi, fil. Maliki, fil. Ododi, fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Ex El-Jemen dispersi fuerant propter diluvium *Seil-el-'arim* dictum, sedesque ceperunt in Syria ad aquam cui *Ghassan* nomen erat, indeque nomen ipsi habuere. Ante hos jam in Syria fuerunt Arabes *Ed Dhadja'ema* dicti, a *Salih* oriundi. (Salih autem scribi debet per س absque puncto, et vocali fatha motum, quam literam sequitur ج cum Kesra, mox ع duobus punctis subtus insignitum, et ad finem ح sine puncto). Ghassanitae Salihitas de sedibus suis migrare coegerunt, regibusque eorum occisis locum illorum occupaverunt. — Primus ex Ghassanitis regnavit *Djefna filius 'Amri, fil. Tha'lebae, fil. 'Amri, fil. Mozeikiae*. Regni Ghassanitarum initia plus quam 400 annis Islamum antecesserunt: quin sunt qui multo plures annos numerent. Quum regnum occupasset Djefna ille regesque Salihitarum occidisset, sese potentiae ejus subjecerunt tum Kodhaitae, tum Graeci qui Syriam incolebant; multaque aedificia in Syria construxit. Illo mortuo, regnavit filius ejus *'Amru fil. Djefnae*, plurimaque monasteria in Syria aedificavit, ex quorum numero sunt *Deir-Hali, Deir-Ejjub* et *Deir-Hind*. — *Tha'leba* hujus *'Amri* filius patri successit, et in regione Hauran, qua parte eam, quae *El-Balka* dicitur, contingit, castellum *El-Ghadir* exstruxit. Successorem ipse habuit filium *El-Harethum*, et post *El-Harethum* regnavit *Djabala fil. El-Harethi*, qui *El-Kanatir, Adrah* et *El-Kastal* aedificavit. — [Djabalae successit *El-Hareth*, ejus filius, qui in *El-Balka* sedem habuit, ibique *El-Hafir* et castellum ejus aedificavit; post eum regnavit *El-Mondar major, filius El-Harethi, fil. Djabalae, fil. El-Harethi, fil. Tha'lebae, fil. 'Amri, fil. Djefnae prioris*. Mortuo autem *El-Mondaro* majore, regnavit pro eo *En-No'man* frater ejus, *El-Harethi* filius;] mox frater utriusque *Djabala, El-Harethi* filius; tum *El-Eihem*, ipse quoque *El-Harethi* filius et regum praecedentium frater, qui coenobia *Deir-ed-dhachm* et *Deir-el-bunuwa* aedificavit. *El-Eihemo* successit *'Amru, El-Harethi* filius, supradictorum frater. — Mox regnavit *Djefna minor, fil. El-Mondari majoris*; is Hiram igne succendit, ob quam causam filii ejus dicti sunt *âl-Moharrik* (familia Combustoris). Huic successit frater ejus, *En-No'man minor, fil. El-Mondari majoris*; regnumque post ipsum obtinuit *En-No'man fil. 'Amri, fil. El-Mondari*, qui castellum *Es-Soweida* exstruxit. Hujus *En-No'mani* pater *'Amru* rex non fuerat. De illo *'Amro* dixit *En-Nabegha Dhobjanensis*:

*'Amro utique gratias debeo pro collatis in me beneficiis, post beneficia quae a patre
ejus accepi, quaeque non sunt ad scorpionum instar.*

En-No'man ille successorem habuit filium suum *Djabalam*, hunc qui bellum gessit cum *El-Mondaro* fil. *Ma-es-semaae*. *Djabala* ille *Siffini* domicilium habuit. — Post *Djabalam* regnum tenuit *En-No'man fil. El-Eihemi, fil. El-Harethi, fil. Tha'lebae*, moxque hujus frater *El-Hareth fil. El-Ehiemi*. Huic successit filius ejus *En-Noman*; is restauravit cisternas *Er-Rofafae*, quas destruxerat quidam rex *Hirae* ex *Lochmitis*. *En-No'mano* successerunt filii ejus, *El-Mondar* primum, tum *El-Mondari* frater *'Amru*, denique *Hodjr*, ipse quoque *El-Mondari* et *'Amri* frater. — Post *Hodjrum* regnavit *El-Hareth fil. Hodjri*; tum *Djabala fil. El-Harethi*;

deinde

ملك ابنه النعمان بن الحارث وكنيته ابو كرب ولقبه قطام ثم ملك بعده الایم بن جبلة بن الحارث وهو صاحب تدمر وكان عامله يقال له القين بن خسر وبنى له بالبيرة قصرا عظيما ومصانع واظن انه قصر بقرع ثم ملك بعده اخوه المنذر بن جبلة ثم ملك اخوها سراحيل بن جبلة [ثم ملك اخوهم عمرو بن جبلة ثم ملك بعده ابن اخيه جبلة بن الحارث بن جبلة] ثم ملك بعده جبلة بن الایم بن جبلة وهو آخر ملوك غسان وهو الذي اسلم في خلافة عمر رضى الله عنه ثم عاد الى الروم وتنصر وسندكر ذلك في خلافة عمر ان شاء الله تعالى وقد اختلف في مدة ملك الغساسنة فقيل اربع مائة سنة وقيل ستمائة سنة وبين ذلك ذكر ملوك جرهم اما جرهم فم صنغان جرهم الاولى وكانوا على عهد عاد فبادوا ودرست اخبارهم وهم من العرب البائدة واما جرهم الثانية فهم من ولد جرهم بن قحطان وكان جرهم اخا يعرب بن قحطان فملك يعرب اليمن وملك اخوه جرهم الحجاز ثم ملك بعد جرهم ابنه عبد ياليل بن جرهم ثم ابنه جرشم بن عبد ياليل ثم ابنه عبد المدان بن جرشم ثم ابنه نعله بن عبد المدان ثم ابنه عبد المسيح بن نعله ثم ابنه مضاض بن عبد المسيح ثم ابنه عمرو بن مضاض ثم اخوه الحارث ثم ابنه عمرو بن الحارث ثم مضاض بن عمرو بن مضاض وجرهم المذكورون هم الذين اتصل بهم اسمعيل وتزوج منهم وسندكرهم ايضا عند ذكر بنى اسمعيل ذكر ملوك كندة من الكامل قال اول ملوك كندة حجر آكل المرار بن عمرو هو من ولد كندة وكان اسم كندة ثور وهو ابن عفير بن الحارث من ولد زيد بن كهلان بن سبا وكانت كندة قبل ان يملك عليهم حجر بغير ملك فاكل القوى الضعيف فلما ملك حجر سدّد امورهم وساسهم احسن سياسة وانتزع من اللخميّين ما كان بايديهم من ارض بكر بن وايل وبقي حجر آكل المرار كذلك حتى مات وقيل له آكل المرار لكون امراته قالت عنه كانه جمل قد اكل المرار لبغضها له فغلب ذلك لقبها عليه وملك بعد حجر المذكور ابنه عمرو بن حجر ويقال لعمرو المذكور المقصور لانه اقتصر على ملك ابيه ثم ملك بعده ابنه الحارث بن عمرو وقوى ملك الحارث المذكور ووافق كسرى قباذ بن فيروز على الزندقة والدخول في مذهب مردك فطرد قباذ المنذر بن ماء السماء اللخميّ عن ملك الحيرة وملك الحارث المذكور موضعه فعظم شأن الحارث وقد

deinde *El-Hareth fil. Djabalae*, et mox *En-No'man fil. El-Harethi*, cui cognomen fuit *Abu-carb*, et agnomen *Kotam*. — En-No'mano successit *El-Eihem fil. Djabalae, fil. El-Harethi*, qui *Palmyram* obtinuit. Hujus praefecto nomen erat *El-Kain fil. Chasri*, qui ei in deserto magnum castellum et aedificia exstruxit. Castellum illud hunc locum esse conjicio, qui *Kasr-Barka'* dicitur. Huic successit frater *El-Mondar fil. Djabalae*, mox amborum frater *Sarahil fil. Djabalae*, tum *'Amru*, ipse quoque *fil. Djabalae* et regum supradictorum frater. — *'Amro* successit fratris filius *Djabala fil. El-Harethi, fil. Djabalae*; et huic *Djabala* alius, *fil. El-Eihemi, fil. Djabalae*, qui regum Ghassanitarum ultimus fuit. Hic est qui Islamum, regnante Omaro, amplexus est, postea vero ad Graecos rursus defecit, Christoque nomen dedit. Hanc rem narrabimus, quando de rebus gestis Omari agemus, si Deo visum fuerit. — Quamdiu steterit Ghassanitarum regnum, inter scriptores haud convenit, aliis quadringentos, aliis sexcentos annos huic Dynastiae tribuentibus. Sunt etiam qui sententiam inter utramque mediam tueantur.

De Djorhomitarum regibus.

Djorhomitae duplicis sunt generis: *Djorhomitae priores*, qui tempore Aditarum fuerunt, et interierunt, quorumque res gestae ignorantur: hi inter Arabes quorum progenies non exstat numerantur. *Djorhomitae posteriores* auctorem generis habent *Djorhomum fil. Kahtani*. Djorhom ille frater fuit *Ja'rebi fil. Kahtani*. Terram El-Jemen Ja'reb obtinuit, ejus vero frater Djorhom El-Hedjaz. — Djorhomo successit filius ejus *'Abd-jalil*, qui regnum reliquit *Djorschamo* filio suo. Post hunc regnaverunt *'Abd-el-modan fil. Djorschami, Naghila fil. Abd-el-modani, Abd-el-mesih fil. Naghilae, Modhadh fil. 'Abd-el-mesiki, 'Amru fil. Modhadhi*, tum *'Amri* frater *El-Hareth fil. Modhadhi*; hunc excepit *'Amru fil. El-Harethi*, hunc frater *Bischr fil. El-Harethi*, cui successit *Modhadh fil. 'Amri, fil. Modhadhi*. Hi Djorhomitae illi sunt quibuscum societatem iniit Ismael, et a quibus uxorem accepit. De his rursus loquendi erit locus, quando de filiis Ismaelis verba faciemus.

De regibus Kenditarum, ex libro qui El-Camil dicitur.

Dicit (sc. Ibn-el-Athir, libri El-Camil auctor): Primus regum Kenditarum fuit *Hodjr Akil-el-murar, fil. 'Amri*, e posteris *Kendae*. *Kendae* vero nomine *Thaur* appellabatur, qui patrem habuit *'Afirum fil. El-Harethi*, e posteris *Zeidi fil. Cahlani, fil. Sabae*. *Kenditae* autem regi non parebant priusquam in eos regnum acciperet Hodjr, potentiorque debiliorem devorabat. Hodjr, rex factus, res eorum bene constituit, imperium optime administravit, Lochmitisque eripuit quodcumque vi invaserant de terris, quae ad *Becrum fil. Wajili* pertinebant. Sicque agere perrexit Hodjr Akil-el-murar, usque dum obiit. Hoc autem cognomen (sc. Akil-el-murar) inde habuit, quod uxor ejus, ob odium quo eum prosequabatur, de eo loquens dixerat: „Similis videtur camelo, qui fruticem, *murar* dictum, depastus est.“ Inde adhaesit ei hoc cognomen. — Hodjro successit *'Amru fil. Hodjri*, qui *Maksur* (i. e. se cohibens) dicitur, quia regno quod a patre acceperat contentus fuit, nihil ultra appetens. Post hunc regnavit *El-Hareth fil. 'Amri*, cujus potestas novis aucta est viribus. El-Hareth enim Cosroem Kobadum fil. Firuzi imitatus, Zendicorum dogmata Mardekique religionem secutus est. Kobad igitur, pulso ab Hirae regno El-Mondaro fil. Ma-es-semaae Lochniita, El-Harethum in ejus locum regem constituit. El-Hareth

وقد تقدّم ذلك في الفصل الثاني مع ذكر انوشروان ابن قبان فلما ملك انوشروان اعاد المنذر وطرد الحارث المذكور فهرب وتبعته تغلب وعدة قبائل فظفروا بامواله وباربعين نفسا من بني حجر آكل المرار منهم ابنان من ولد الحارث المذكور فقتلهم المنذر عن آخرهم في ديار بني مريين وفي ذلك يقول امرء القيس ابن حجر بن الحارث المذكور

فآبوا بالنهب وبالسبايا وابنآء الملوك مصقدينا
ملوك من بني حجر بن عمرو يساقون العشيّة يقتلوننا
فلو في يوم معركة اصابوا ولكن في ديار بني مريينا
وله تغسل جماجمهم بغسل ولكن في الدماء مرمليينا
تظّل الطير عاكفة عليهم وتنتزع للجواب والعيونا

وهرب الحارث الى ديار كلب وبقي بها حتى عدم واختلف في صورة عدمه وكان الحارث المذكور قد ملك ابنه حجر ابن الحارث على بني اسد ابن خديمة بن مدركة وملك ايضا باقى بنيه على قبائل العرب فلك ابنه شراجيل ابن الحارث على بكر بن وايل وملك ابنه معدى كرب ابن الحارث وكان يلقب غلقا لتغليقه راسه بالطيب على قيس غيلان وملك ابنه سلمة على تغلب والنمر اما حجر المذكور وهو ابو امرء القيس الشاعر فبقى امرء ماسكا في بني اسد مدة ثم تنكروا عليه فقاتلهم وقهرهم وبالغ في نكايتهم ودخلوا تحت طاعته ثم هجموا عليه بغتة وقتلوه غيلة وفي ذلك يقول ابنه امرء القيس بن حجر المذكور ابياتا منها

بنو اسد قتلوا ربهم الا كل شيء سواه خلل

وكان امرء القيس لما سمع بمقتل ابيه بموضع يقال له دمّون من ارض اليمن فقال في ذلك

تظاول الليل على دمّون دمّون انا معشر يمانون

ثم استنجد امرء القيس ببكر وتغلب على بني اسد فانجدوه وهربت بنو اسد منهم وتبعهم فلم يظفر بهم ثم تجادلت عنه بكر وتغلب وتطلبه المنذر ابن ماء السماء فتفرقت جموع امرء القيس خوفا من المنذر وخاف امرء القيس من المنذر وصار يدخل على قبائل العرب وينتقل من اناس الى اناس حتى قصد السمول بن عاديا اليهودي فاكرمه وانزله واقام امرء القيس عند السمول ما شاء الله ثم سار امرء القيس الى قبصر ملك الروم مستنجدا به واودع ادراعه عند السمول بن عاديا

itaque ad summum fastigium euectus est. De qua re jam diximus in secundo libro, cum de Anuschirwano Kobadi filio ageremus. Anuschirwan postea rex factus El-Mondarum restituit, El-Harethum vero expulit. Fugientem insecuti Thaghlebitae una cum aliis Arabum familiis, opes ejus universas ceperunt simulque quadraginta de posteris Hodjri Akil-el-murari, e quorum numero fuerunt filii duo El-Harethi ipsius. Hos captivos ad unum omnes interfecit El-Mondar in regione quam incolebant Merinitae. Cujus rei mentionem facit his versibus *Amru - al - Kais fil. Hodjri, fil. El - Harethi* supradicti:

*Itaque reversi sunt cum spoliis, captivis, regumque liberis vincula sustinentibus:
Reges e sanguine Hodjri filii 'Amri prognati ducebantur captivi, ad vesperam occidendi.
Si die belli mortem oppetiissent (sc. utique ferri posset): sed occisi sunt in regione
filiorum Merini;
Nec lota sunt crania eorum aqua suaveolenti, sed in sanguine jacuerunt inquinati
foedatique,
Dum iis assidue incumbabant ferae volucres, supercilia oculosque eruentes.*

El-Hareth igitur cum in regionem Kelbitarum fuga se contulisset, ibi mansit usque ad mortem; quomodo vero vitam finierit, variae sunt de eo opiniones. Filium suum *Hodjrum* El-Hareth regem dederat posteris Asadi, fil. Chozeimae, fil. Modrekae; aliis etiam Arabum familiis caeteros filios reges imposuerat: *Scharahilo filio El - Harethi* posteros Bekri fil. Wajili regendos dederat; *Ma 'di - carbum*, qui *Ghalik* appellabatur, eo quod caput suum unguentis inficeret, Kais-ghailani posteris praefecerat; Thaghlebitis denique et Namritis *Selimam* regem imposuerat. Hodjr fil. El-Harethi supradictus, pater *Amru - al - Kaisi* poëtae, aliquamdiu Asaditis praefuit; postea vero ipsum exosos imperiumque excutientes armis aggressus devicit magnisque malis affecit. Itaque auctoritati ejus sese rursus submiserunt; sed mox de improvviso eum adorti interfecerunt. Exstant hac de re versus *Amru-al-Kaisi fil. Hodjri*, e quibus ille est:

Filii Asadi dominum suum occiderunt: ecce jam omnia, illo sublato, luxa et clauda sunt.

Amru-al-kais cum audiret patris sui necem, in loco Jemenensi degebat, cui nomen erat *Demmun*; eo spectat quod ait:

*Diu super me, Demmun, morata est nox: ipsa Demmun loquor, quae sum sedes tribus
Jemenensis.*

Amru-al-Kais igitur, auxilio impetrato a Bekritis et Thaghlebitis adversus Asaditas, hos fugientes insecutus, sed non assecutus est. Tum vero ab eo defecerunt Bekritae et Thaghlebitae cum eo rixati, El-Mondaroque fil. Ma-es-semaae eum acrius persequente, ab *Amru-al-Kaiso* discesserunt omnes, quas secum habebat, copiae, El-Mondarum veritae. Ipse quoque *Amru-al-Kais* El-Mondari metu ad Arabum tribus se contulit, atque ab aliis ad alios transiit. Devenit tandem ad *Samuelem 'Adiae filium*, Judaeum, qui eum honorifice excepit domiciliumque ei praebuit. Quum apud *Samuelem* mansisset quamdiu Deo ita visum est, Caesarem, Graecorum regem, adiit, auxilium ab eo petiturus, loriceis quas habebat apud *Samuelem Adiae* filium

بن عاديا المذكور ومرّ على حماة وشيبر وقال في مسيرته قصيدته المشهورة

شوق بعد ما كان أقصرا

ومنها

تقطع اسباب اللبابة والهوى وعشية جاوزنا حماة وشيزرا
بكي صاحي لما رأى الدرب دونه وألحف أنا لاحقان بقيصرا
فقلت له لا تبك عينك انما نحاول ملكا او نموت فنعدرا

وكان بامرء القيس قرحة قد طالت به وفي ذلك يقول ابياته التي منها

وبدلت قرحا داميا بعد صخة لعدّ منايانا تحوّلن ابوسا

فان امرء القيس بعد عوده من عند قيصر في بلاد الروم عند جبل يقال له عسييت ولما علم بموته هناك قال

أجارتنا أنّ الخطوب تنوب واتى مقيم ما اقام عسيب

وقد قيل أنّ ملك الروم سمّه في حلّة وهو عندي من الخرافات ولما مات امرء القيس سار الحارث بن ابي

سمر الغساني الى السمول وطلبه بادرع امرء القيس وما له عنده وكانت الادراع مائة وكان الحارث قد اسر

ابن السمول فلما امتنع السمول من تسليم ذلك الى الحارث قال الحارث اما ان تسلم الادراع واما ان قتلت

ابنك فاني السمول ان يسلم الادراع وقتل ابنه قدّامه فقال السمول في ذلك ابيانا منها

وفيت بادرع الكندي اتى اذا ما ذم اقوام وقيت

واوصى عاديا يوما بأن لا تهتم يا سمول ما بنيت

وقد ذكر الاعشى هذه الحادثة فقال

كن كالسمول ان طاف الهمام به في جحفل كسواد الليل جرّار

فشكّ غير طويل ثمّ قال له اقتل اسيرك اتى مانع جارى

انتهى الكلام في ملوك كنده

ذكر عدّة من ملوك العرب منفرّقين فندم عمرو بن لحيّ بن حارثة بن عمرو مزيبيا

بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد من ولد كهلان بن سبا وكان

عمرو

filium relictis, iterque per Hamatham et Scheizarum instituit. De quo itinere poema illud decantatum composuit, quod ita incipit:

Desiderium quod prius erat levius etc.

Ex eo sunt hi versus:

Valediximus Lubabae et amori, vesperique praeterivimus Hamatham et Scheizarum.

Flevit socius meus, cum vidisset viam sibi emetiendam, fletuique has voces subjunxit:

Nimirum Caesarem adimus!

Cui respondi: ne lacrymetur oculus tuus: certum est regnum recuperare, nisi forte mors nos praevortet, sicque excusati erimus.

Ulcere vexabatur jam dudum Amru-al-kais; ad quam rem versus illi spectant, e quibus hic est:

Ulcere sanguinolento affectus sum, postquam recte valui: forsitan fata nostra vertentur in malum.

Mortuus est autem Amru-al-kais postquam a Caesare rediit, in Asia minori, apud montem cui nomen 'Asib; ubi ut se moriturum sensit, hunc versum edidit:

O uxor, fortunae casus in vices mortalibus ingruunt: ego vero stabilem hic, quamdiu 'Asib, sedem habebo.

Ferunt quidam Amru-al-kaisum a rege Graecorum veste venenata missa sublatum fuisse; verum id mihi videtur inter fabulas habendum. Mortuo Amru-al-kaiso, Samuelem adiit *El-Hareth fil. Abu-samari Ghassanita*, atque ab eo petiit loricas Amru-al-kaisi omniaque quae apud eum reliquerat. Erant autem loricae centum numero. El-Hareth captivum fecerat Samuelis filium, eoque res Amru-al-kaisi petenti illi tradere recusante: *Aut loricas mihi trades, inquit El-Hareth, aut filium tuum interficiam.* Samuele nihilominus loricas se traditurum negante, occisus est coram eo filius; qua de re Samuel versus edidit, e quibus sunt hi:

Fideliter servavi loricas Kenditae: contumeliam, in quam alii subinde incurrunt, ego omni tempore a me defendo.

Quodam die hoc mihi praeceptum dedit 'Adia: O Samuel, noli destruere id quod ego aedificavi.

Ejusdem rei mentionem fecit *El-A'scha*, his verbis:

Esto sicut Samuel, quum eum invasit rex potentissimus, stipatus exercitu tenebris nocturnis simili, impedimentis gravi:

Paululum haesit dubius; mox dixit: Occide captivum tuum, ego clientem meum tuebor.

Finis historiae regum Kenditarum.

De diversis Arabum regibus.

Ex eorum numero fuit *'Amru fil. Lohajji, fil. Harethae, fil. 'Amri Mozeikiae, fil. 'Amiri, fil. Harethae, fil. Amru-al-kaisi, fil. Tha 'lebae, fil. Mazini, fil. El-Azdi, e posteris Cahlani fil. Sabae.*

عمرو بن لحيّ المذكور ملك الحجاز وكثير الذكر في الجاهليّة واليه تنسب خزاعة فيقولون أنّهم من ولد كعب بن عمرو المذكور قال الشهرستاني وعمرو بن لحيّ المذكور هو أوّل من جعل الاصنام على الكعبة وعبدها فطاغته العرب وعبدها معه واستمرّت العرب على عبادة الاصنام حتّى جاء الاسلام وكان سبب ذلك أنّ عمرا المذكور سار الى البلقاء من الشام فرأى قوما يعبدون الاصنام فسألهم عنها فقالوا هذه ارباب اتّخذناها على شكل الهياكل العلويّة والاشخاص البشريّة نستنصر بها فننصر ونستسقى بها فنسقى فاعجبه ذلك فطلب منهم صنما فدفعوا اليه هبل فصار به الى مكّة ووضع على الكعبة واستصحب ايضا صنمين يقال لهما اساف ونابله ودعى الناس الى تعظيم الاصنام والتقرّب اليها فاجابوه وقد ذكر الشهرستاني أنّ ذلك كان في أيام سابور كان قبل الاسلام بنحو اربع مائة سنة ان كان سابور بن اردشير بن بابك وأمّا ان كان سابور ذا الاكتاف فهو ابعد عن الصواب لانه بعد سابور الأوّل بمدة كثير . من ملوك العرب زهير بن حباب بن هبل بن عبد الله بن كنانة ابن نكير ابن عون بن عذرة الكلبيّ وكان يسمّى زهير المذكور الكاهن لصحّة رايه وعاش عمرا طويلا وغزا عزوات كثيرة وكان ميمون النقيب واجتمعت عليه قضاة فغزا بهم غطفان بسبب أنّ بني نقيص بن ريث بن غطفان بنوا حرما مثل حرم مكّة وولى سدائته منهم بنو مرة بن عون فلما بلغ زهير ذلك قال والله لا يكون ذلك ابدا ولا اخلى غطفان يتخذ حرما وغزاهم وجرى بينهم قتال شديد وظفر بهم زهير وابطل حرما واخذ اموالهم وردّ نساءهم عليهم وفي ذلك يقول ابينا منها

ولو لا الفضل منا ما رجعتن الى عذراء شيمتها الحياء

وكان زهير المذكور قد اجتمع بابرهة الاشرم الحبشيّ صاحب الفيل فاكرمه ابرهة وفضله على غيره من العرب وامره على بكر وتغلب ابني وايل واستمرّ زهير اميرا عليهم حتّى خرجوا عن طاعته فغزاهم ايضا وقتل فيهم وكذلك ايضا غزا بني القين وجرى له مع المذكورين حروب يطول شرحها وكان الظفر لزهير ولما اسنّ زهير المذكور شرب الخمر صرفا حتّى مات قال ابن الاثير وممن شرب الخمر صرفا حتّى مات عمرو بن كلثوم النخعيّ وابو عامر ملاعب الاسنة العامريّ . ومن ملوك العرب ايضا كليب بن ربيعة ابن الحارث بن زهير بن جشم بن بكر ابن حبيب بن عمرو بن غنم بن تغلب بن وايل ووايل هو بن قاسط بن هنب ابن اقصى بن دعمي بن جديلة بن اسد بن ربيعة الفرس بن نزار بن معد بن عدنان وكان كليب المذكور اسمه وايلا وكليب

Sabae. 'Amru hic Lohajji filius rex fuit El - Hedjazi, magnumque nomen habuit ignorantiae saeculis (i. e. aetate anteislamica). Ad eum genus referunt Chozaïtae, dicuntque se originem ducere a *Ca'bo*, hujusce 'Amri filio. Es-Schahresthanio referente, 'Amru Lohajji filius primus idola super Caabam posuit eisque cultum exhibuit: cui obsecuti Arabes quoque ea coluerunt, et idolorum cultui addicti manserunt, donec supervenit religio Islamica. — Hujus rei causa haec fuit quod 'Amru iste, itinere in Syriae regionem quae El-Balka dicitur, suscepto, homines vidit qui simulacris cultum exhibebant; a quibus quum quaesivisset, quidnam hoc rei esset, responsum tulit hujusmodi: *Haec simulacra sunt Dii, quos ad similitudinem corporum coelestium et formarum humanarum fecimus: ab eis auxilium petimus et impetramus, pluviam rogamus et obtinemus.* Id miratus 'Amru simulacrum ab eis petiit, dederuntque ei *Hobalum*: quod quum Meccam secum detulisset, Caabae imposuit; alia quoque duo simulacra secum advexit, quae dicebantur *Asaf* et *Naila*, hominesque hortatus est ut colerent idola eaque sibi sacris rite faciendis propitia redderent: illi vero dictis ejus paruerunt. Refert Es-Schahresthani, id factum fuisse tempore Saporis, i. e. quadringentis ante Islamum annis, si Saporem fil. Ardeschiri fil. Babeki innuere voluit; si contra Saporem Dhu'l-acthaf, hoc a vero nimis abhorret, quum Sapor iste multo post priorem Saporem vixerit. — E regibus Arabum fuit etiam *Zoheir fil. Hobabi, fil. Hobali, fil. 'Abd-allahi, fil. Kenanae, fil. Nekiri, fil. 'Auni, fil. 'Odhrae, Kelbita*, cui cognomen fuit *El-Cahin* (Vates), ob judicii acumen et praestantiam. Diutissime vixit multaque bella gessit, et fortunam sibi faventem habuit. Congregatis ad eum Kodhâitis, cum iis bellum intulit Ghatfanitis: cujus causa haec fuit quod filii Nakisi, fil. Reithi, fil. Ghatfani, aedem sacram aedificaverant delubro Meccano similem, cujus curam illorum tribules, filii Morrae fil. 'Auni, susceperant. Qua re audita Zoheir: *Per Deum, inquit, illud neutiquam fiet, nec patiar Ghatfanitas aedem sacram sibi habere.* Eis igitur bello illato, ex utraque parte acriter pugnatum est: victor tandem Zoheir Ghatfanitarum delubrum destruxit, opes eorum cepit, mulieres tamen restituit; qua occasione versus quosdam edidit, quorum e numero hic est:

Nisi in vos indulgentia usi essemus, neutiquam reversi essetis ad virginem indolis pudicae.

Zoheir ille aliquando convenit *Abraham El-Aschram* Aethiopem, qui *Dominus elephanti* appellatur; a quo honorifice acceptus est et prae aliis Arabibus bene habitus. Abraha imperium ei detulit in Bekritas et Thaghlebitas a Wajilo oriundos: quibus praefuit Zoheir, donec ab eo defecerunt. Itaque his quoque bellum intulit et caedem inter eos edidit. Etiam El-Kainitas bello aggressus est. Cum utrisque pluribus proeliis confligit, quorum seriem enarrare longum est. Victoria tandem apud Zoheirum stetit. Jam senex, mero largius potato extinctus est. Ex iis, inquit Ibn - el - Athir, qui mero immoderate hausto perierunt, fuit *'Amru fil. Kulthumi Thaghlebita* et *Abu - 'Amir*, cui cognomen erat *Mola'ib - el - esinneh* (cui ludi instar est lancearum conflictus), *'Amirita*. — Inter Arabum reges fuit etiam *Coleib fil. Rebiae, fil. El-Harethi, fil. Zoheiri, fil. Djoschami, fil. Bekri, fil. Habibi, fil. 'Amri, fil. Ghanemi, fil. Thaghlebi, fil. Wajili*, qui Wajil patrem habuit *Kasitum fil. Henbi, fil. Aksae, fil. Do'mae, fil. Djedilae, fil. Asadi, fil. Rebi'ath - el - farasi, fil. Nizari, fil. Ma'di, fil. 'Adnani*. Coleib iste vero

وكليب لقب غلب عليه وملك كليب على بني معد وقاتل جموع اليمن وهزمهم وعظم شأنه وبقي زمانا من الدهر ثم دخل كليبيا زهو شديد وبغى على قومه فصار يجمي عليهم مواقع السحاب فلا يرى سماه ويقول وحش ارض كذا في جوارى فلا يصاد ولا ترد ابل مع ابله ولا توقد نار من ناره وبقي كذلك حتى قتله جساس بن مرة بن دهل بن شيبان وشيبان من بني بكر بن وايل المذكور وكان سبب مقتل كليب ان رجلا من جرم نزل على خالة جساس وكان اسم خالته المذكورة السبوس بنت منقذ التميمية وكان للجرمي المذكور ناقة اسمها شراب فوجدها كليب ترمى في سماه فضربها بالنشاب واخرم ضرعها وجاءت الناقة الى الجرمي صاحبها ماجروحة فصرخ بالذل فلما سمعته السبوس وضعت يدها على راسها وصاحت واذاه بسبب نزيلها الجرمي المذكور فاستنصر جساس لخالته وقصد كليبيا وهو منفرد في سماه فضربه بالرمح فقتله ولما قتل كليب قام اخوه مهلهل ابن ربيعة بن الحارث المذكور وجمع قبائل تغلب واقتتل مع بني بكر وجري بينهم عدة وقايح اولها يوم عنبره وكانوا في القتال على السوايم اتفقوا بقاء يقال له النهى وكان ربيس تغلب مهلهلا وربيس بني شيبان بن بكر الحارث بن مرة اخا جساس وكان النصر لبني تغلب وقتل من بكر جماعة ثم التفتوا بالدنايب وهي من اعظم وقايحهم فانتصر مهلهل وبنو تغلب وقتل من بني بكر مقتلة عظيمة وقتل من بني شيبان جماعة منهم شراحيل ابن هشام بن مرة وهو ابن اخي جساس وشراحيل المذكور هو جد معن بن زائدة الشيباني وقتل ايضا الحارث بن مرة وهو اخو جساس وكذلك قتل جماعة من رؤسا بني بكر ثم التفتوا يوم ارداد فظفرت تغلب ايضا وكثر القتل في بكر وقتل تمام اخو جساس لاييه وامه وجعلت تغلب يطلب جساسا اشد الطلب فقال له ابوه مرة للفق باخوالك بالشام وارسله سرا مع نفر قليل وبلغ مهلهلا الخبر فارسل في طلبه ثلاثين نفرا فادركوا جساسا واقتتلوا فلم يسلم من اصحاب مهلهل غير رجلين وكذلك لم يسلم من البكريين اصحاب جساس غير رجلين وجرح جساس جرحا شديدا مات منه وعاد الذين سالموا فخبروا اصحابهم وكذلك قتل مهلهل ايضا بحير بن الحارث البكري ولما قتله مهلهل قال بوء بشسع نعل كليب فلما قتل بحير قال ابوه الحارث الابيات المشهورة التي منها

قربا مربوط النعامة متى شاب راسي وانكرتني رجالي

لم اكن من جناتها علم الله وانى باكرها اليوم صالي

nomine *Wajil* dicebatur, sed cognomen habuit *Coleib*, et hoc cognomine vulgo appellatus est. Regnavit *Coleib* in *Ma'ditis*. Contra congregatas *Jemenensium* tribus pugnavit easque fugavit. Hoc facto magnam famam adeptus est; cumque per aliquod tempus res eo statu mansissent, feroci superbia elatus *Coleib* eos quibus imperabat male habere coepit: a locis quae pluviis irrigabantur illos arcebat eaque sibi reservabat, nec cuiquam licebat greges in agris iis pascere, quos *Coleib* sibi proprios esse jusserat; si quando dixerat: „Feras hujus vel illius tractus in meam clientelam recepi,“ nemo eas venari audebat; camelos cum camelis ejus adquare, ignem ex foco ejus accendere nefas erat; nec talem se gerere destitit, donec occisus est a *Djessaso fil. Morrae, fil. Dohli, fil. Scheibani*. Erat autem *Scheiban* e posteris *Bekri*, fil. *Wajili* illius de quo modo diximus. *Coleibo* occidendo id ansam praebuit, quod vir quidam ex *Djaramitis* hospitio amittae *Djessasi* usus est, cujus mulieris nomen erat *Besusa filia Monkadi, Themimitis*. *Djaramita* ille camelam habebat quae *Scherab* dicebatur: hanc quum *Coleib* in agro quem sibi reservaverat pascentem conspexisset, sagittis eam petiit et ubera ejus transfixit: camela ad herum suum *Djaramitam* rediit, qui ut vulneratam vidit, contumeliam sibi illatam magnis clamoribus questus est: *Besusa*, hoc audito, manum capiti imposuit et, hospitis sui *Djaramitae* causam suam faciens: *Proh contumeliam!* exclamavit: hinc *Djessas*, amittae vindicta suscepta, *Coleibum* petiit: quem quum solum in ipso illo agro invenisset, hastae ictu eum confodit. Occiso *Coleibo*, surrexit frater ejus *Mohelhel fil. Rebiae, fil. El-Harethi*, collectisque *Thaghlebiturum* familiis, cum *Bekritis* congressus est, multaque inter eos fuere proelia. Eorum primum dicitur *Dies 'Anbarae*: manus consertae sunt adstantibus utrimque gregibus, prope aquam quae *En-Nahi* appellatur. *Thaghlebitarum* dux erat *Mohelhel*, posterorum *Scheibani fil. Bekri El-Hareth fil. Morrae*, frater *Djessasi*. *Thaghlebitae* victores proelio excesserunt, occisis *Bekritis* complurimis. — Postea rursus gradum contulerunt in *Ed - Denaib*: hoc e praecipuis hujus belli praeliis fuit. *Mohelhel* cum *Thaghlebitis* rem bene gessit et magnam *Bekritarum* stragem edidit. E *Scheibanitis* multi occisi: in his *Scharahil fil. Heschami, fil. Morrae*, cujus pater erat frater *Djessasi*, quique avus fuit *Ma'ni, fil. Zaidae Scheibanitae*; occisus est etiam *El-Hareth fil. Morrae*, frater *Djessasi*, pluresque alii e principibus *Bekritarum*. — Congressis rursus utrimque copiis *Die Waridhath*, *Thaghlebitae* iterum secunda fortuna usi sunt: e *Bekritis* multi occisi, inter quos fuit *Hemmam* frater *Djessasi*, eodem patre eademque matre genitus. Cum *Thaghlebitae Djessasum* acerrime persequerentur, pater *Morra* eum ad cognatos maternos, qui in *Syria* sedebant, concedere jussit eumque cum paucis comitibus clam dimisit. Id ubi rescivit *Mohelhel*, triginta viros post illum misit, qui eum assecuti sunt: ibi utrimque dimicatum tam acriter, ut e viris a *Mohelhelo* missis duo tantum incolumes evaderent, nec plures e *Bekritis* qui cum *Djessaso* erant. Ipse grave vulnus retulit, quo postea mortuus est. Qui proelio superstites fuere, ad sitos reversi iis rem renuntiarunt. — Sic *Mohelhel* interfecit etiam *Boheirum fil. El-Harethi Bekritae*, et simul increpans: *Morere, inquit, estoque piaculum pro corrigia calcei Coleibi!* Quum occisus fuisset *Boheir fil. El-Harethi*, versus illos notissimos pater fudit ejus *El-Hareth*:

Prope ad me, pueri, admovete habenam En-Na'amae: canuerunt capilli mei, meique me jam non agnoscunt.

Non fui (Deum testor!) e numero eorum qui in illos (sc. Thaghlebitas) crimen commiserunt: nihilominus hodie aestu eorum uror.

والنعامة اسم فرسه ودامت الحرب بين بني وايل المذكورين كذلك نحو أربعين سنة ولما قتل جسّاس أرسل أبوه مرة يقول لمهلل قد أدركت تارك وقتلت جسّاسا فكفف عن الحرب ودع اللجاج والأسراف فلم يرجع مهلهل عن القتال ولما طال الحرب بينهم وأدركت تغلب ما أرادته من بكر اجازم الى الكف عن القتال وعدم مهلهل واختلف في صورة عدمه تركنا ذكره للاختصار . ومن ملوك العرب زهير ابن جذيمة بن رواحة بن ربيعة بن مازن بن الحارث بن قطيعة بن عيس وهو والد الملك قيس بن زهير العبسي وكان لزهير اتاوة على هوازن ياخذها كل سنة في عكاظ وهو سوق العرب أيام الموسم بالحجاز وكان يسوم هوازن الحسف فكان في قلوبهم منه ووقعت الحرب بين زهير وبين عامر فاتفقت هوازن مع خالد بن جعفر بن كلاب وبني عامر على حرب زهير واقتتلوا معه فاعتنق زهير وخالد وتقاتلا فقتل زهير وسلم خالد وكانت الوقعة بالقرب من ارض هوازن فحملت زهيراً بنوه ميّنا الى بلادهم فقال ورقة بن زهير ابياتا في ذلك منها يقول لخالد المذكور

فطر خالد ان كنت تَسْطِيعُ طيرةً ولا تَقَعَنَّ الاً وقلبك حائر

انتك المنايا ان بقيت بضربة ففارق منها العيش والموت حاضر

ولما كان من خالد بن جعفر بن كلاب ما كان من قتل زهير خاف وسار الى النعمان بن امرء القيس اللخمي ملك الحيرة واستجار به وكان زهير سيّد غطفان فانتدب منهم الحارث بن ظالم المريّ وقدم الى النعمان في معنى حاجة له وكان النعمان قد ضرب لخالد قبة فلما جنّ الليل دخل الحارث الى خالد وقتله في القبة غيلة وهرب وسلم ثمّ جمع الاخوص ابن جعفر وهو اخو خالد بنى عامر واخذ في طلب الحارث المريّ وكذلك اخذ النعمان في طلبه لقتله جاره وجرى بسبب ذلك حروب وامور يطول شرحها وكان آخرها يوم شعب جبلة على ما سنذكره ان شاء الله تعالى . ومن ملوك العرب الملك قيس ابن زهير العبسي المذكور وكان قد جمع لقتال بني عامر اخذاً بثار ابيه زهير ثمّ نزل قيس بالحجاز وفاخر قريشاً ثمّ رحل عن قريش ونزل على بني بدر الفزاريّ الذبيانيّ ونزل على حذيفة بن بدر وكان قيس قد اشترى من الحجاز حصانه داحسا وفرسه الغبراء وقد قيل ان الغبراء بنت داحس استولدها قيس من داحس ولم يشترها وكان لحذيفة بن بدر فرسان يقال لهما الحظار والكنفاء وقصد ان يسابق مع فرسي قيس داحس والغبراء فامتنع قيس وكرة السباق وعلم انه ليس في ذلك خير فاني حذيفة الا المسابقة فاجروا الاربعة المذكورة بموضع يقال

En-Na'ama nomen erat equae, qua El-Hareth utebatur. — Sic bellum inter Wajilitas per quadraginta circiter annos furere non desiit. Postquam occisus est Djessas, pater ejus Morra ad Mohelhelum misit qui haec ad eum verba facerent: „*Jam necem fratris ultus es, Djessasumque occidisti; itaque desiste a bello, rixisque pervicacibus et immoderatis finem fac;*“ sed Mohelhel arma deponere noluit. Postquam autem bellum diu continuatum fuit, et Thaghlebitae quantum volebant poenarum a Bekritis sumserunt, Mohelhel illis permisit, ut a bello desisterent. Postea periit Mohelhel; de cujus obitu varia referuntur, sed ea non attingemus brevitatis studio. — De regibus Arabum est etiam *Zoheir fil. Djedhimae, fil. Rawahae, fil. Rebiae, fil. Mazini, fil. El-Harethi, fil. Katiae, fil. 'Absi*; qui Zoheir pater fuit regis *Kaisi fil. Zoheiri 'Absitae*. Zoheiro vectigal debebatur ab Hawazinitis, quod ei quotannis 'Ocadhi pendebatur. ('*Ocadh* nomen est nundinarum quae ab Arabibus unoquoque anno, tempore conventus sacri in El-Hedjazo, agebantur). Cum Zoheir durum se et acerbum Hawazinitis praeberet, male erga eum affecti erant; quare bello inter Zoheirum et 'Amiritas orto, Hawazinitae se cum *Chalido fil. Dja'fari, fil. Kelabi*, et 'Amiritis contra Zoheirum conjunxerunt. Proelio commisso, Zoheir et Chalid, collo invicem prehenso, colluctati sunt: quo certamine interfectus est Zoheir, Chalid salvus evasit. Praelium haud procul a regione quam incolebant Hawazinitae commissum est. Zoheirum mortuum filii sustulerunt et in patriam asportaverunt. Ea de re *Waraka fil. Zoheiri* versus edidit, e quibus hic est, quo Chalidum compellat:

*Avola, o Chalid, si volare potes, neve unquam, nisi corde insidias praecavente,
deorsum labere!*

Si remanseris, ictum infliget tibi fatum, cujus vi discedet vita, aderit mors.

Quum igitur Chalid fil. Dja'fari, fil. Kelabi, ut diximus, Zoheirum interfecisset, sibi timens ad En-No'manum fil. Amru-al-kaisi, Lochmitam, regem Hirae, se recepit, ejusque se tutelae commisit. Quum autem Zoheir Ghatfanitarum princeps fuisset, illi *El-Harethum fil. Dhalimi Morritam* ad En-No'manum miserunt, tamquam de re aliqua cum rege acturum. Is in tentorium, quod En-No'man Chalido erigendum curaverat, noctu irrupit Chalidumque eo ipso in loco imprudentem interfecit; quo facto aufugit et salvus evasit. Tum vero *El-Achwas fil. Dja'fari*, Chalidi frater, Amiritis convocatis El-Harethum Morritam persequi coepit: quod quum En-No'man quoque, cujus clientem ille necasset, facere instituisset, inde consecuta sunt proelia gestaeque res plurimae, quas enarrare longum est. Horum proeliorum ultimum illud fuit quod *Dies vallis Djabalae* dicitur; de quo, si Deo visum fuerit, posthac agemus. — Ex regibus Arabum porro fuit *Kais fil. Zoheiri 'Absitae* illius de quo supra dictum est. Kais copias collegerat, ut bello persequeretur 'Amiritas et necem patris ulcisceretur. Postea in El-Hedjaz profectus, de gloria et nobilitate cum Koreis chitis contendit. His deinde relictis, apud familiam Bedri Fezaritae Dhobjanitae consedit ibique hospitio *Hodheifae fil. Bedri* usus est. Emerat autem Kais in El-Hedjazo equum suum *Dahes* et equam *El-Ghabra*; quamquam aliis auctoribus El-Ghabra, Kaiso curante, e Daheso genita, non ab illo emta erat. Hodheifae Bedri filio duae equae erant, quae *El-Chattar* et *El-Hanfa* appellabantur: hae ut cum equis Kaisi, Daheso et El-Ghabra, cursu contenderent, ille expetiit. Recusavit primum Kais et certamen, quod inutile judicabat, evitare studuit. At Hodheifa nihil remittente, quatuor illi equi in loco, cui nomen *Dhath-el-asad*, ad cursum emissi sunt.

Hippo-

يقال له ذات الاصاد وكان الميبدان نحو مائة غلوة والغلوة الرميثة بالسهم ابعد ما يمكن وكان الرهن مائة بعير فسبف داحس سبفا بيننا والناس ينظرون اليه وكان حذيفة قد اكمن في طريق الخيل من يعترض داحسا ان جاء سابقا فاعترضه ذلك القوم فضربوه على وجهه فتأخر داحس ثم سبقت الغبراء ايضا لخطار والخنفاء فانكر حذيفة ذلك كله وادعى السبف فوق الخلف بين بنى بدر وبنى قيس وكان بين الربيع بن زياد وبين قيس خلف بسبب درع اغتصبها الربيع من قيس وكان يسوء الربيع اتفاق بنى بدر مع قيس فلما وقع بينهم بسبب السباق سره ذلك ولما اشتد الامر بينهم قتل قيس ندبة ابن حذيفة وكان لقيس اخ يقال له مالك بن زهير وكان نازلا على بنى ذبيان فلما بلغهم قتل ندبة قتلوا مالك بن زهير المذكور غيلة ولما بلغ الربيع بن زياد مقتل مالك عظم ذلك عليه جدا وعطف على قيس وانتصر له وعمل الربيع ابياتا في مقتل مالك منها

من كان مسرورا بمقتل مالك فليأت نسوتنا بوحد نهار

يجد النساء حواسرا يندبنه ويقمن قبل تبلج الاسكار

ثم اجتمع قيس والربيع واصطالحا وتعانقا وقال قيس للربيع انه لم يهرب منك من لجا اليك ولم يستغن عنك من استعان بك واجتمع الى قيس والربيع بنو عيس واجتمع الى بنى بدر بنو فزارة وذبيان واشتدت الحروب بينهم وفي المعروفة بينهم بحرب داحس فاقتلوا أولا فقتل عوف بن بدر وانهمزت فزارة وقتلت بنو عيس فيهم قتلا ذريعا ثم اتفقوا ثانيا فانصرت بنو عيس ايضا وكانت الدائرة على فزارة وقتل الحارث بن بدر وطالت الحروب بينهم وكان آخرها انهم اتفقوا فانهمزت فزارة وانفرد حذيفة وحمل اخوه ومعهما جماعة يسيرة وقصدوا حفر الهبة فلحقهم بنو عيس وفيهم قيس والربيع بن زياد وعنتره وحالوا بين بدر وبين خيلهم وقتلوا حذيفة واخاه حملا ابى بدر واكثر الشعراء في ذكر حفر الهبة ومقتل بنى بدر عليه وظهرت في هذه الحروب شجاعة عنتره بن شداد ثم ان فزارة بعد مقتل بنى بدر ساعدتهم قبائل كثيرة لانهم اعظموا قتل بنى بدر فلما قويت فزارة سارت بنو عيس ودخلوا على كثير من احياء العرب ولم يظل لهم مقام عند احد منهم وآخر الحال ان بنى عيس قصدوا الصلح مع فزارة فاجابتهم شيوخ فزارة الى ذلك وتم الصلح بينهم وقيل ان بنى عيس لما سارت الى بنى فزارة واصطالحوا معهم لم يسر معهم الملك قيس بل انفرد عن بنى عيس وتناصر وساح في الارض حتى انتهى الى عمان فترهب بها زمانا وقيل ان قيسا تزوج في النمر بن قاسط لما انفرد عن بنى عيس وولد له ولد اسمه فضالة وبقي فضالة المذكور حتى قدم على النبي صلى الله عليه وسلم وعقد له رسول الله صلى الله عليه وسلم على من معه من قومه وكانوا تسعة وهو عاشرهم . وكان

Hippodromus in centum fere *ghalwas* patebat; est autem *ghalwa* tantum spatii, quantum sagitta valide jacta maximum percurrere potest. Centum camelorum praemium victori destinatum. Certamine commisso, Dahes, omnibus spectantibus, ceteros equos satis longo intervalllo post se reliquit; sed Hodheifa in curriculo aliquot homines in insidiis disposuerat, qui Daheso, si forte ceteros praevertisset, adversi occurrerent: quod quum fecissent eumque in faciem percussissent, equus repulsus est. Sed deinde El-Ghabra quoque El-Chattaram et El-Hanfam praevertit. Hodheifa tamen ea omnia denegans, suos equos cursu vicisse contendit: unde orta est lis inter Bedritas et Kaisitas. Dissidebant jam antea *Er-Rebi' fil. Zijadi* et Kais ob loricae quandam, quam ille ab hoc vi abstulerat, et Er-Rebi'o molesta erat concordia quae Kaisum et Bedritas jungebat: ubi itaque inter eos discordia ob equorum certamen incidit, magnum inde Er-Rebi' gaudium percepit. His inimicitiiis ingravescentibus, Kais occidit *Nadbam fil. Hodheifae*. Erat autem Kaiso frater, *Malik fil. Zoheiri*, qui apud Dhobjanitas habitabat. Hi certiores facti, Nadbam a Kaiso interfectum esse, Malicum illum Zoheiri filium de improvviso adorti occiderunt. Hujus necem quum audivisset Er-Rebi' fil. Zijadi, rem vehementer indignatus in partes Kaisi transiit eique auxilium tulit. Versus quoque in mortem Maliki fecit, e quibus sunt hi:

Qui nece Maliki laetatur, vel uno die ad mulieres nostras veniat:

Mulieres videbit velo remoto illum plangentes et prius quam illucescant aurorae (sc. ad hoc officium ei persolvendum) surgentes.

Tum convenerunt Kais et Er-Rebi' seque mutuo amplexi pacem fecerunt. Ibi Er-Rebi'um ita allocutus est Kais: *Nunquam a te repulsus est qui ad te confugerat, neque unquam te carere sustinuit qui auxilium a te impetraverat.* Cum Kaiso et Er-Rebi'o arma junxerunt 'Absitae, cum Bedritis Fezaritae et Dhobjanitae. Acria inter eos proelia commissa sunt, quae communi nomine *Belli Dahesi* (*Harb-Dahes*) celebrantur. Primo conflictu occisus est *'Auf fil. Bedri*, fugatique Fezaritae quorum magnam stragem ediderunt 'Absitae. Utrisque rursus congressis, iterum penes 'Absitas stetit victoria, et Fezaritae fortunam adversam experti. In eodem proelio occisus est *El-Hareth fil. Bedri*. Quod bellum postquam diu eos exercuit, hunc tandem finem habuit, ut fugatis quodam proelio Fezaritis, quum Hodheifa et *Hamal* frater ejus, soli cum parva suorum manu relictis, fossam *El-Hebath* petiissent, 'Absitae, in his Kais et Er-Rebi' fil. Zijadi et 'Anthara, illos assecuti, Bedritis ab equitatu suo interclusis, Hodheifam et Hamalum ejus fratrem, utrumque Bedri filium, occiderent. Decantatissima est apud poetas fossa El-Hebath et caedes Bedritarum apud eam perpetrata. In his praeliis enituit virtus *'Antharae fil. Scheddadi*. — Post caedem Bedritarum Fezaritis auxilium tulerunt multae Arabum familiae; aegre enim ferebant, Bedritas occisos fuisse. Fezaritis itaque novis viribus auctis, 'Absitae se ad plurimas Arabum tribus contulerunt, neque apud ullam earum diu commorati sunt. Tandem cum Fezaritis de pace agere coeperunt: quae, annuentibus illorum principibus, composita est. Kaisum regem ferunt, quum 'Absitae ad Fezaritas proficiscerentur et pacem cum eis facerent, cum 'Absitis non ivisse, sed, eis relictis, poenitentiam egisse, religioni Christianae nomen dedisse, et terras peragrasse; tandem in regionem 'Oman delatum, ibi per aliquod tempus vitam monasticam coluisse. Alii volunt Kaisum, postquam ab 'Absitis discessisset, uxorem e posteris En-Namri fil. Kasiti duxisse, ex eaque filium suscepisse, cui nomen *Fodhala* fuerit: hunc ad Prophetae usque aetatem vixisse, qui eum novem tribulium, quibuscum Fodhala illum aliquando adiisset quorumque ipse decimus esset, principem constituerit.

وكان بين ملوك العرب وقايح في أيام مشهورة فيها يوم خزار انفتحت فيه بنو ربيعة بن نزار وهو ربيعة الفرس
 وقبايل اليمن وكانت الدائرة على اليمن وانتصرت بنو ربيعة عليهم وقتلوا منهم خلقا كثيرا وقيل ان قائد
 بنو ربيعة كان كليب وايل المقدم الذكر وخزار جبل بين البصرة الى مكة . ومنها أيام بنى وايل بسبب
 قتل كليب كانت بين تغلب وقايدهم مهلهل اخو كليب وبين بكر وقايدهم مرة ابو جساس فأولها يوم عنيزة
 وتكافا فيه الفريقان ثم كان بينهم يوم واردات وانتصرت فيه تغلب على بكر واصيبت بكر حتى ظنوا أنهم قد
 بادوا ثم يوم اقضة ويقال يوم التحالف كثر فيه القتل في الفريقين وكان بينهم أيام اخر لم يشند فيها
 القتال كهذه الأيام . ومن أيام العرب يوم عين اباغ وكان بين غسان وحم وكان قائد غسان الحارث
 الذي طلب ادراع امرء القيس وقيل غيره وكان قائد لحم المنذر بن ماء السماء بغير خلاف وقتل المنذر في
 هذا اليوم وانهمز لحم وتبعتهم غسان الى الحيرة واكثروا فيهم القتل وعين اباغ بموضع يقال له ذات الخبار .
 ومن أيام العرب يوم مرج حلبيمة وكان بين غسان وحم ايضا وقعة يوم مرج حلبيمة من اعظم الوقعات وكانت
 للجيش فيه قد بلغت من الفريقين عددا كثيرا وعظم الغبار حتى قيل ان الشمس قد انحجبت وظهرت
 الكواكب التي في اخلاف جهة الغبار واشتد القتال فيه واختلف في النصر لمن كان منهم ؛ ومنها يوم الكلاب
 الاول وكان بين الاخوين شراحيل وسلمة ابني الحارث بن عمرو الكندي وكان مع شراحيل وهو الاكبر بكر بن
 وايل وغيرهم وكان مع سلمة اخيه تغلب وايل وغيرهم وانفقوا في الكلاب وهو بين البصرة والكوفة واشتد القتال
 بينهم ونادى منادى شراحيل من اناه براس اخيه سلمة فله مائة من الابل ونادى منادى سلمة
 من اناه براس اخيه شراحيل فله مائة من الابل فانتصر سلمة وتغلب على شراحيل وبكر وانهمز شراحيل
 وتبعته خيل اخيه ولحقوه وقتلوه وجملوا راسه الى سلمة . ومنها يوم اواراة وهو جبل وكان بين المنذر
 ابن امرء القيس ملك الحيرة وبين بكر وايل بسبب اجتماع بكر على سلمة بن الحارث فظفر المنذر
 ببكر واقسم انه لا يزال يذبحهم حتى يسيل دمهم من راس اواراة الى حصيصة وبرت يمينه . يوم
 رحران من العقد قال وكان من امره ان الحارث بن ظالم المري ثم الذبياني لما قتل خالد بن
 جعفر بن كلاب قاتل زهير حسبا تقدم ذكره عند ذكر مقتل زهير هرب الحارث من النعمان ملك الحيرة لكونه قتل
 خالدا وهو في حيرة النعمان فلم يجر الحارث المذكور احد من العرب خوفا من النعمان حتى استجار بمعبد
 بن

Sunt autem plures dies proeliis inter Arabum regulos commissis celebres, quorum hic aliquot recensebimus:

Dies Chazari, quo congressi sunt posterii Rebi'ae, qui Rebi'ath - el - faras dicitur, filii Nizari, cum tribubus Jemenensibus. Male rem gesserunt Jemenenses victique sunt a Rebiitis, qui illorum magnam caedem fecerunt. Hoc die Rebiitis praefuisse fertur Coleib-Wajil, de quo supra diximus. Est autem *Chazar* mons inter Basram et Meccam.

Dies Wajilitarum, quibus ob occisum Coleibum pugnatum est inter Thaghlebitas, quorum dux erat Mohelhel Coleibi frater, et Bekritas, quibus praerat Morra pater Djessasi. Illorum dierum primus fuit *Dies 'Oneizae*, quo aequis utrinque armis pugnatum est; hunc secutus est *Dies Waridathi*, quo victores discesserunt Thaghlebitae, Bekritae vero tam gravem casum passi sunt, ut se plane periisse ipsi crederent. Deinde *Dies Akdhae*, qui etiam *Dies comarum tondendarum* appellatur, quo utrinque multi occubuerunt. Aliis quoque praeliis congressi sunt, sed minori, quam illis diebus, violentia.

Dies fontis Obaghi, quo praelium commiserunt Ghassanitae et Lochmitae: illi duce usi El-Haretho eodem (quamquam alii id negant) qui loricas Amru - al - Kaisi repetiit; hi, quod inter omnes constat, El-Mondaro fil. Ma-es-semaae. Occisus est hoc die El-Mondar et Lochmitae fugati: quos Hiram usque insecuti Ghassanitae magna clade affecerunt. Est autem *Fons Obaghi* in loco qui dicitur *Dhath-al-chabar*.

Dies prati Halimae, Ghassanitas inter et Lochmitas, in maximis praeliis numeratur: copiae utrinque plurimae fuere, tantusque exortus est pulvis, ut, solis lumine intercluso, in iis partibus coeli, quas pulvis non abscondebat, stellae apparuisse dicuntur. Acriter pugnatum est; utri victores discesserint, inter scriptores haud convenit.

Dies Kelabi prior, quo conflixerunt duo fratres Scharahil et Selima, filii El-Harethi, nepotes 'Amri Kenditae. A parte Scharahili, qui natu major erat, stabant Bekritae a Wajilo oriundi, aliique; a parte Selimae, fratris ejus, Thaghlebitae, eundem gentis auctorem habentes, et alii nonnulli. Congressi sunt in loco qui *Kelab* vocatur, Cufam inter et Basram sito. Postquam magna vi ad manus ventum est, Scharahil per praeconem edixit, se centum camelos ei daturum, qui caput fratris sui ad se detulisset; idem a Selima factum. Victoriam de Scharahilo et Bekritis reportavit Selima cum Thaghlebitis. Scharahil in fugam se coniecit; sed a fratris equitibus, qui eum secuti sunt et assecuti, interfectus est et caput ejus ad Selimam delatum.

Die Owarae, quod est montis cujusdam nomen, Mondarum inter, Amru-al-Kaisi filium, regem Hirae, et Bekritas Wajili posteros pugnatum est. Praelii causa haec, quod Bekritae bello contra Selimam fil. El-Harethi interfuerant. Bekritae ab El-Mondaro victi: qui quum verbis sollemnibus pollicitus esset, se non cessaturum ab illis caedendis, donec sanguis eorum a summo Owarae jugo ad imam ejus oram defluxisset, jurisjurandi religione revera se exsolvit.

Diei Rahrahani historia in libro *El-'Ikd* sic narratur: El-Hareth fil. Dhalimi, Morrita et Dhobjanita, quum interfecisset Chalidum fil. Dja'fari, fil. Kelabi, a quo occisus fuerat Zoheir (ut antea dictum est, ubi de ejus caede egimus): fuga se eripuit, En-No'manum regem Hirae metuens, quia Chalidum oppresserat Hirae in ipsa En-No'mani sede; sed nemo Arabum prae metu En-No'mani El-Haretho hospitium praebere voluit. Tandem in fidem receptus est a *Ma'bado*

بن زرارة فاجاره فلم يوافق قومه بنو تميم وخافوا من ذلك ووافقهم منهم بنو ماوية وبنو ادارم فقط فلما بلغ الاخوص اخا خالد مكان الحارث المرقى من معبد سار اليه واقتتلوا بموضع يقال له وادي رحران فانهزمت بنو تميم واسر معبد بن زرارة وقصد اخوه لقيط بن زرارة ان يستغفكه فلم يقدر وعدبوا معبدا حتى مات . ومنها يوم شعب جبلة وهو من اعظم ايام العرب وكان من حديثه انه لما انقضت وقعة رحران استنجد لقيط بن زرارة التميمي ببني ذبيان فنادته وتجمعت له بنو تميم غير بني سعد وخرجت معه بنو اسد وسار بهم لقيط الى بني عامر وبني عيس في طلب ثار اخيه معبد فادخلت بنو عامر وبنو عيس اموالهم في شعب جبلة هضمة حمراء بين الشريف والشرف وهما ماان فحضرهم لقيط فخرجوا عليه من الشعب وكسروا جمابع لقيط وقتلوا لقيطا واسروا اخاه حاجب بن زرارة وانتصرت بنو عامر وبنو عيس نصرا عظيما وفي ذلك يقول جرير

ويوم الشعب قد تركوا لقيطا كان عليه حلة ارجوان

وكبل حاجب بالشام حولا فحكم ذا الرقبة وهو عان

وقتل ايضا من بني ذبيان وبني تميم وبني اسد في يوم شعب جبلة جماعة كثيرة وقد اكرت العرب من مرأى المقتولين من القبائل المذكورة وكان يوم رحران قبل يوم شعب جبلة بسنة واحدة وكان يوم شعب جبلة في العام الذي ولد فيه رسول الله صلى الله عليه وسلم انتهى النقل من العقد لابن عبد ربه . ومن ايام العرب المشهورة يوم ذى قار وكان في سنة اربعين من مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم وقيل في عام وقعة بدر الاول اقوى وكان من حديثه ان كسرى بربيز غضب على النعمان ابن المنذر وحبسه فهلك في الحبس وكان النعمان قد اودع حلقتة في السلاح والدرع عند هاني بن مسعود البكري فارسل بربيز يطلبها من هاني المذكور فقال هذه امانة واخر لا يسلم امانته وكان بربيز لما امسك النعمان قد جعل موضعه في ملك الكبيرة ايباس بن قبيصة الطائي فاستشار بربيز ايباس المذكور فقال ايباس المصلحة التغافل عن هاني بن مسعود المذكور حتى يطمئن واتبعه فندركه فقال بربيز انه من اخوالك ولا تألوه نصحا فقال ايباس راى الملك افضل فبعث بربيز الهمردزان في الفين من الاعاجم وبعث الفا من بهرا فلما بلغ بكر بن وايل خبرهم اتوا مكانا من بطن ذى قار فنزلوه ووصلت اليهم الاعاجم واقتتلوا ساعة وانهزمت الاعاجم هزيمة قبيحة واكرت العرب الاشعار في ذكر هذا اليوم

fil. Zurarae, cui tamen in hac re, praeter solos Mawiitas et Adaremitas, tribules ipsius Themimitae, quae inde eventura essent veriti, non assenserunt. El-Achwas, Chalidi frater, certior factus El-Harethum Morritam apud Ma'badum esse, ad eum perrexit: conflictum est in loco qui dicitur *Vallis Rahrhani*: Themimitae in fugam conjecti, et Ma'bad fil. Zurarae captus: frater ejus *Lakit* eum e vinculis liberare studuit, sed frustra: Ma'bad tormentis ad mortem usque excruciatu periiit.

Dies Vallis Djabalae, quae e maximis est pugnis inter Arabes commissis, hanc historiam habet: Proelio Rahrhanensi confecto, *Lakit* fil. Zurarae Themimita auxilium a Dhobjanitis petiit et impetravit. Congregatis igitur ad eum Themimitis, praeter solos Sa'ditas, adjunctisque etiam Asaditarum armis, adversus 'Amiritas et 'Absitas profectus est *Lakit*, caedem fratris Ma'badi ulturus. 'Amiritae vero et 'Absitae pecora sua in vallem Djabalam, profundam, sterilem, et inter duas aquas, quae Es-Scherif et Es-Scheref dicuntur, sitam, compulerunt. Ubi ad eos accessit *Lakit*, e valle Djabala prodeuntes impetum in eum fecerunt, copias ejus fregerunt ipsumque occiderunt; fratrem autem ejus *Hadjibum fil. Zurarae* captivum abduxerunt. Ita magnam victoriam reportavere 'Amiritae et 'Absitae; de qua exstant hi versus *Djeriri*:

Die Vallis Lakitum reliquerunt tamquam veste purpurea obiectum;

Hadjib autem unum annum vinctus in Syria egit: qui quum ipse captivitatem pateretur, Dhu'r-rakibam ducem constituit.

Plurimi e Themimitis quoque, Dhobjanitis et Asaditis Die Vallis Djabalae occisi sunt, multisque carminibus deflexerunt Arabes eos qui ex variis tribubus illo die occubuerant. Praelium Rahrhanense uno anno praecesserat Diem Vallis Djabalae, qui ipse in eundem annum incidit quo natus est Propheta. Hic desinunt ea quae repetivimus e libro *El-'Ikd*, auctore *Ibn-'Abd-rabbih*.

Dies Dhu-kari in annum a Propheta nato quadragesimum incidit, vel, quod alii, sed minore auctoritate, statuunt, in annum pugnae Bedrensis. In causa fuere haec, quod quum En-No'man fil. El-Mondari a Cosroe Perwizo sibi irato in carcerem conjectus ibique mortuus esset, Perwiz miserat qui En-No'mani *halkam*, quam ille apud *Hanium fil. Mes'udi Bekritam* deposuerat (significat autem *halka* arma et loricas), ab Hanio repeteret. Is, *depositum esse*, respondit; *virum autem ingenuum deposita non prodere*. Tum Perwiz hac de re consuluit *Jjasum fil. Kabisae Tajitam*, quem, capto En-No'mano, pro eo in regnum Hirensis suffecerat. Respondit *Jjas*, *optime Regem facturum, si simularet se omnem de Hanio fil. Mes'udi cogitationem abjecisse, donec ille securus factus esset; tunc, inquit, eum persequemur atque assequemur*. Quum autem Perwiz *Jjasum* accusasset, *quod etiamnum Hanio, scilicet cognato suo materno, bene sonsuleret*, ille respondit, *Regem ipsum optime, quid expediret, tenere*. Misit itaque Perwiz *Hardezanim* cum duobus millibus Persarum, quibus adjunxit mille viros e *Bahra*. Quod quum Bekritae Wajili posterii comperissent, in locum quendam vallis, quae *Dhu-kar* dicitur, profecti castra posuerunt: adveniunt Persae: aliquamdiu pugnatur: mox Persae turpiter fugantur. De rebus hoc die gestis multa exstant Arabum carmina.

الفصل الخامس

في ذكر الامم

من الصحاح الامّة للجماعة هو في اللفظ واحد وفي المعنى جمع وكذا جنس من الحيوان امّة وفي الحديث لولا أنّ الكلاب امّة من الامم لامرت بقتلها

ذكر امّة السريان والصابيين من كتاب ابي عيسى المغربي قال امّة السريان هي اقدم الامم وكان كلام آدم وبنبيه بالسرياني وملتئمهم هي ملّة الصابيين ويذكرون أنّهم اخذوا دينهم عن شيث وادريس ولهم كتاب يعزونه الى شيث ويسمونه صحف شيث يذكر فيه محاسن الاخلاق مثل الصدق والشجاعة والتعصب للغريب وما اشبه ذلك ويامر به ويذكر الرذائل ويامر باجتنابها وللصابيين عبادات منها سبع صلوات منهم خمس توافق صلوات المسلمين والسادسة صلوة الضحى والسابعة صلوة يكون وقتها في تمام الساعة السادسة من الليل وصلواتهم كصلوة المسلمين من النية وان لا يخلطها المصلّي بشيء من غيرها ولهم الصلوة على الميّت بلا ركوع ولا ساجود ويصومون ثلاثين يوما وان نقص الشهر الهلالي صاموا تسعا وعشرين يوما وكانوا يراعون في صومهم الفطر والهلل بحيث يكون الفطر وقد دخلت الشمس الحمل ويصومون من ربع الليل الاخير الى غروب قرص الشمس ولهم اعياد عند نزول الكواكب الخمسة المتخيرة بيوت اشرافها والخمسة المتخيرة زحل والمشتري والمريخ والزهرة وعطارد ويعظّمون بيت مكّة ولهم بظاهر حران مكان يجآونه ويعظّمون اعرام مصر ويؤمنون أنّ احدها قبر شيث بن آدم والآخر قبر ادريس وهو حنوخ والآخر قبر صاني بن ادريس الذي ينتسبون اليه ويعظّمون يوم دخول الشمس برج الحمل فيتهادون فيه ويلبسون افر ملابسهم وهو عندهم من اعظم الاعياد لدخول الشمس برج شرفها قال ابن حزم والدين الذي انتحله الصابيون اقدم الاديان على وجه الدهر والغالب على الدنيا الى ان احدثوا فيه الحوادث فبعث الله تعالى اليهم ابراهيم خليله عم بالدين الذي نحن عليه الآن قال الشهرستاني والصابيون يقائلون الحنيفيّة ومدار مذهبهم التعصب للروحانيّين كما أنّ مدار مذهب الحنفاء التعصب للبشر والجسمانيّين

ذكر امّة القبط وهم من ولد حام بن نوح وكان سكناهم بديار مصر وكانوا اهل ملك عظيم وعزّ قديم واختلط بالقبط طوائف كثيرة من اليونان والعماليق والروم وغيرهم وانما صاروا اخلاطا لكثرة

LIBER QUINTUS,

ethnographicus.

Es-Sihak (Lexicon Djauharianum) de voce *umma* (quam nos per *gentem* reddidimus) haec habet: *Umma* significat *djema'a* (multitudinem in unum collectam). Singularem sonat, sed pluralem valet. Omne animantium genus ita appellatur; ut in hac voce Prophetæ: Nisi canes essent *umma-min-el-umem* (unum e generibus animantium), eos occidi juberem.

De gente Syrorum et Sabaeorum.

Gens Syrorum, inquit Abu-'Isa Mauritanus in libro suo, omnium est antiquissima. Ipse Adam ejusque posteri syriace locuti sunt. Religio illorum est sabaeica; sacra sua se a Setho atque Edriso accepisse ferunt. Librum habent quem Setho tribuunt et *Sohof-Schith* (Codicem Sethi) appellant. Disputatur in eo de virtutibus, ut de veritate in iis quae dicas colenda, de fortitudine, de hospitibus summo studio tuendis, aliisque similibus, quae commendantur; nec non de vitiis, quae damnantur. Sunt Sabaeis etiam sacrae quaedam caerimoniae, ut septenae preces, quarum quinque precibus moslemicis respondent; sexta media fere est inter solis ortum et meridiem; septima in finem horae sextae nocturnae incidit. Id quoque eorum precibus cum moslemicis convenit, quod mente ad rem ipsam intenta peragi debent nec quidquam alieni iis immisceri. Habent precationem quae ad funus recitatur, sine ulla corporis vel incurvatione vel prostratione. Jejunium eorum est triginta dierum; sed si quando luna nova maturius inspecta mensis brevior fit, diem unum de jejunio demunt. In jejunio solvendo lunae novae ita rationem habent, ut illud non prius solvant quam sol arietem ingressus sit. Jejunant autem ab ultima noctis vigilia donec ipse solis orbis occidit. Dies festos eo quoque tempore agunt quo quinque planetae, Saturnus, Jupiter, Mars, Venus et Mercurius, ad summa orbitalium suarum fastigia perveniunt. Venerantur aedem Meccanam. Sub urbe Harran locus est quo peregrinationes sacras instituunt. Venerantur etiam Pyramides aegyptias, quarum unam perhibent sepulcrum esse Sethi fil. Adami, aliam Edrisi seu Henochi, aliam Sabii fil. Edrisi, qui ab iis auctor gentis habetur. Colunt etiam diem quo sol signum arietis intrat: mutua tum sibi dona dant et lautissimas, quas habent, vestes induunt. Hunc diem imprimis festum agunt, quia tum sol summum orbitae suae fastigium attingit. — *Ibn-Hazim* haec de iis habet: Religio quam profitentur Sabaei, fuit omnium in orbe terrarum antiquissima et apud maximam generis humani partem obtinuit, dum nova quaedam in ea commenti sunt flagitia: tunc enim Deus Abrahamum, amicum suum, religionis ejus, quam nos nunc tenemus, ad illos interpretem legavit. Es-Schahrestanio, auctore Sabaeos inter et eos qui religionem primum ab Abrahamo traditam sequuntur, capitale est dissidium: illi, tamquam sectae arcem, studiosissime tuentur Pneumaticorum placita, quemadmodum hi Somaticorum.

De gente Aegyptiorum.

Aegyptii pertinent ad posteros Hami fil. Noahi. Sedem habebant in terra Misr (Aegypto). Maximum erat eorum imperium et potentia antiquissima. Immiscuerunt autem se Aegyptiis multi alii populi,

لكثرة من تداول عليهم وملك مصر فان أكثر من تملك مصر الغرباء وكان القبط في سالف الدهر صابية يعبدون الهياكل والاصنام وكان منهم علماء بضروب من علم الفلسفة وخاصة بعلم الظلمات والنيرنجيات والمرائى المحرقة والكيمياء وكانت دار ملكهم مدينة منف وفي على جانب النيل من غربيته وكانت ملوكهم تلقب الفراعنة وقد تقدم ذكرهم ❦

ذكر أمة الفرس ومساكنهم وسط المعجور ويقال لها ارض فارس ومنها كرمان والاهواز واقاليم يطول ذكرها وجميع ما دون جيحون من تلك الجهات يقال له ايران وفي ارض الفرس وأما ما وراء جيحون فيقال له توران وهو ارض الترك وقد اختلف في نسب الفرس فقبيل انهم من ولد فارس بن ارم بن سام وقيل انهم من ولد يافث والفرس يقولون انهم من ولد كيومرت وكيومرت عندهم هو الذي ابتدى منه النسل مثل آدم عندنا ويذكرون ان الملك لم ينزل فيهم من كيومرت وهو آدم الى غلبة الاسلام خلا تقطع حصل في مدد يسيرة لا يعنّد به مثل تغلب الضحّاك وفراسياب التركي وملوك الفرس عند الامم اعظم ملوك العالم وكان لهم العقول الوافرة والاحلام الراجحة وكان لهم من ترتيب المملكة ما لم يلحقهم فيه احد من الملوك وكانوا لا يولّون ساقط البيت شيئا من امور الخاصة والفرس فرق كثيرة فمنهم الديلم وهم سكان الجبال ومنهم للجبل وهم يسكنون الوطاة التي لجبال الديلم وارضهم هي ساحل بحر طبرستان ومنهم الكرد ومنزلهم جبال شهرزور وقيل ان الكرد من العرب ثمّ تنبّطوا وقيل انهم اعراب العجم وكان للفرس ملة قديمة وكان يقال للدايبين بها الكيومرتية اثبتوا الها قديما وسموه يزدان والها مخلوقا من الظلمة محدثا وسموه اهرمن ويزدان عندهم هو الله تعالى واهرمن هو ابليس وكان اصل دينهم مبنيا على تعظيم النور وهو يزدان والتحرّز من الظلمة وهو اهرمن ولما عظموا النور عبدوا النيران وكان الفرس على ذلك حتى ظهر زرادشت وكان على أيام بشتاسف فقبيل دينه ودخل فيه ثمّ صارت الفرس على دينه وذكر ان زرادشت من اهل قرية من قرى انريجان ولهم في خلق زرادشت وولادته كلام طويل لا فائدة فيه فاضربنا عنه وقال ازرادشت باله يسمى ارمزد بالفارسي وانه خالف النور والظلمة ومبدعهما وهو واحد لا شريك له وان الخير والشر والصالح والفساد انما حصل من امتزاج النور بالظلمة ولو لم يمتزجا لما كان وجود للعالم ولا يزال المزاج حتى يغلب النور الظلمة ثمّ يتخلص الخير الى عالمه والشر الى عالمه وقبلة زرادشت الى المشرق حيث مطلع الانوار وللفرس اعياد ورسوم فنها

populi, ut Graeci, Amalecitrae, Romani, alii; cujus rei causa fuit haec, quod tot et tam varios habuerunt reges; nam plerumque alienigenae in Aegypto regnaverunt. Antiquitus Aegyptii, religioni sabaicae dediti, magnas moles et idola colebant. Exstiterunt inter eos viri variis disciplinis philosophicis, imprimis arte talismatum, fascinorum, speculorum ardentium et chymiae, instructissimii. Sedes regni erat urbs Memphis in occidentali ripa Nili sita. Reges ipsi cognomen Pharaonum gerebant; de quibus jam supra diximus.

De gente Persarum.

Patria eorum, quae Persia vocatur, in medio terrarum orbe sita est. Ad eam pertinent Kirman, El-Ahwaz, aliaeque provinciae, quas recensere longum est; quarum regionum quotquot cis Oxum sitae sunt, communi nomine *Iran* appellantur, ubi Persae habitant; quotquot trans Oxum, *Thuran*, ubi Turcae. De origine Persarum variant sententiae: alii eos ad posteros *Pharisi fil. Arami, fil. Semi*, pertinere ajunt, alii ad posteros Jafethi. Persae ipsi se in posteros *Cajumarathi* referunt, a quo apud eos generis notatio orditur, ut apud nos ab Adamo. Ab hoc Cajumaratho seu Adamo usque ad id tempus quo religio moslemica apud eos regnare coepit, reges suos continuo se ordine excepisse statuunt, si discesseris a brevioribus aliquot interregnis, quae in numerum non veniant, ut dominatione *Ed-Dhahhaki* et *Ferasiabi Turcae*. Reges Persarum a ceteris populis potentissimi orbis terrarum reges habentur. Prudentia et mentium vigore maxime pollebant, neque ullus regum ceterorum regni sapienter constituti gloria illos aequavit. Hominibus viliori loco natis nullam rem, quae ad interiorum administrationem pertineret, committebant. — Persae in multas nationes divisi sunt, ut *Ed-Deilem*, Persiae montanae incolas; *El-Djil*, qui planitiem montibus Deilemitarum subjectam, id est litora maris Caspii, habitant; *El-Curd*, qui in montibus ad urbem Scheherzur sedent. Hos alii Arabes fuisse, deinde in Nabataeos transiisse dicunt; alii, eos Arabes Persarum esse, id est, inter Persas vita et moribus proxime ad Arabes accedere. — Habuerunt Persae religionem antiquam, cui qui dediti erant, *Cajumarathani* vocabantur. Statuerunt aeternum aliquem esse Deum, *Jezdanum*; et alterum, non aeternum, e tenebris creatum, *Ahrimanum*. Jezdan illis eo loco erat quo nobis Deus O. M., Ahriman eo quo nobis Iblis (Diabolus). Summa rerum in hac religione redibat ad colendum ignem seu Jezdanum, et ad repellendam caliginem seu Ahrimanum. Quum totum elementum igneum venerarentur, singulos quoque ignes religiose coluerunt. Haec rerum conditio apud Persas obtinuit, donec regnante Buschthaspo exstitit *Zoroaster (Zeraduschth)*. Rege ipso ejus religionem amplexo, etiam populus eam secutus est. Zoroaster ex urbe aliqua Adherbidjanica oriundus fuisse dicitur. Praeterea de ejus creatione et natalibus longa quaedam apud Persas fertur fabula, quam, utpote futilem nulliusque utilitatis, omisimus. Is ergo Deum esse docuit, qui persice *Ormuzd* appellatur, et lucis et tenebrarum creatorem primumque auctorem; eum esse unum, sine ullo divinitatis particeps; bonum et malum, virtutes et vitia inde orta esse, quod lumen cum tenebris mixtum fuerit; sine hac mixtura mundum ipsum existere non potuisse, eamque non prius ad finem perventuram esse, quam tenebrae a lumine victae fuerint: tunc bonum et malum, e mutua illa concretionem exempta, ad suum utrumque mundum concessura esse. Faciem inter precandum ad orientem, omnis lucis fontem, converti jussit Zoroaster. Sunt Persis etiam dies quidam festi et

فنها النوروز وهو اليوم الأول من فروردينماه واسمه يوم جديد لكونه غرة لؤلؤ الجديد وبعده أيام خمسة كلها اعياد ومن اعيادهم التيركان وهو ثالث عشر تيرماه ولما وافق اسم اليوم الثالث عشر اسم شهره صار ذلك اليوم عيداً وهكذا كل يوم يوافق اسمه اسم شهره فهو عيد ومنها المهرجان وهو سادس عشر مهرماه وفيه زعموا أن افريدون ظفر بالساحر الضحّاك بيوراسب وحبسه في جبل دُنيَاوَنَد ومنها الفروردجان وهو الأيام الخمسة الاخيرة من ابان ماه يصنع المajos فيها الاطعمة والاشربة لارواح موتاهم على زعمهم ومنها ركوب الكوسج وهو أنه كان يأتي في أول فصل الربيع رجل كوسج راكب حمارا وهو قابض على غراب وهو ينروح يروحته ويودع الشتاء وله ضربية ياخذها ومتى وجد بعد ذلك اليوم ضرب ومنها السدق وهو العاشر من بهمنماه وليلته وتوقد في ليلته النيران ويشرب حولها ومنها الكنبهارات وهي اقسام لاياتم السنة مختلفة في أول كل قسم منها خمسة أيام هي الكنبهارات زعمت ان في كل واحد خلق الله تعالى نوعا من الخليقة من سماء وارض وماء ونبات وحيوان وانس فتم خلق العالم في ستة أيام ۞

ذكر أمة اليونان قال ابو عيسى المنقول عن احباب السير من اليونان ان اليونان نجموا من رجل اسمه أَلُنُّ ولد سنة اربع وسبعين لمولد موسى النبي عليه السلام وكان اميرس الشاعر اليوناني موجودا في سنة ثمان وستين وخمس مائة لوفاة موسى وهو تاريخ ظهور أمة اليونان واشتهارهم ولم يعلموا قبل ذلك قال وكانوا اهل شعر وفصاحة ثم صارت فيهم الفلسفة في زمان بخت نصر قال وهذا منقول من كتاب كورلس اليوناني الذي رد فيه على لبيان الذي ناقض الانجيل اقول وقد نقل الشهرستاني ان أبيدقليس كان في زمن داوود النبي وكذلك فيثاغورس كان في زمن سليمان بن داوود عم واخذ الحكمة من معدن النبوة وكانت وفاة سليمان بن داوود لمضى خمس مائة وسبعين سنة من وفاة موسى وكان ابيدقليس وفيثاغورس فيلسوفين مشهورين من اليونانيين فقول اني عيسى ان الفلسفة انما ظهرت من اليونان في زمن بخت نصر غير مطابق لما نقله الشهرستاني فان بخت نصر بعد سليمان باكثر من اربعماية سنة ومن كتاب ابن سعيد المغربي ان بلاد اليونان كانت على الخليج القسطنطيني من شريقه وغربه الى البحر الحيط والبحر القسطنطيني هو خليج بين بحر الروم وبحر القرم واسم بحر القرم في القديم بحر نيطش بكسر النون وباء مثناة من تحتها ساكنة وطاء مهملة لا اعلم حركتها وشين معجمة قال واليونان فرقتان فرقة يقال لهم الاغريقيون وهم اليونانيون الاول والفرقة الثانية يقال لهم اللطينيون وقد اختلف في نسب اليونان فقبيل انهم من ولد يافث وقيل انهم من جملة الروم من ولد صوفر بن العيص بن يعقوب بن ابراهيم الخليل عم وكانت ملوك اليونان المقدم ذكرهم في الفصل الثالث من اعظم الملوك ودولتهم من ائخر الدول ولم يزالوا كذلك حتى غلبت عليهم الروم حسبما تقدم في ذكر اغسطس فدخلت اليونان في الروم ولم يبق لهم ذكر قال وكانت بلادهم في الربع الشمالي المغربي متوسطها الخليج القسطنطيني وجميع العلوم العقلية ماخوذة عنهم مثل العلوم المنطقية

et instituta sacra; in his *Newruz*, Calendae mensis *Ferwerdin-mah*; cujus nomen, diem novum significans, eo spectat quod novum annum auspicatur. Eum sequuntur quinque dies qui omnes religiose celebrantur. Dies alius festus est *Thir-gan*, mensis *Thir-mah* dies tertius et decimus. Quum enim nomen diei tertii et decimi cum nomine mensis ipsius congrueret, dies ille consecratus est. Aliud eorum festum est *Mihridjan*, dies sextus et decimus mensis *Mihri-mah*, quo Ed-Dhah-hakum Piweraspum Magum a Feriduno captum et in monte Dunjawend inclusum esse perhibent. — Aliud festum est *Ferwerdidjan*, id est quinque dies extremi mensis *Aban-mah*, quibus religionis illius asseclae manes mortuorum suorum, ut illi quidem existimant, cibo et potu excipiunt. — Aliud festum est *Rukub-el-kausedj* (Pompa viri raram barbam habentis). Primo enim vere vir rarae barbae, corvum manu tenens et flabello se ventilans, asino circumvehitur, qui hyemem valedicentem agit. Illo die leviora aliquot verbera accipit; sed sicubi postea conspicitur, fortius vapulat. — Aliud festum est *Sadak*, dies decimus mensis *Behmen-mah* cum nocte quae eum sequitur. Ea ignes accenduntur et convivia circum eos aguntur. — Eodem pertinent *Cunbeharath*, id est quini dies a quibus singulae variarum partium, in quas dies anni divisi sunt, exordiuntur. Unoquoque illorum dierum Zoroaster perhibuit Deum aliquam mundi partem creasse, coelum, terram, aquam, plantas, animalia et homines, ita ut creatio hujus rerum universitatis intra sex dies fuerit absoluta.

De populo graeco.

Historici graeci, ut Abu-Isa inquit, docent, Graecos ortos esse ex *Hellene* quodam, qui anno 74 post Mosen natus sit. Sed illo demum tempore quo Homerus, poëta graecus, vivebat, id est anno fere 568 post Mosen mortuum, populus graecus ex obscuritate emersit ceterisque innotuit. Poësi et eloquentiae operam dederunt; postea, aetate Nabuchodonosoris, exstitit inter eos philosophia. Repetita haec sunt e libro Cyrilli Graeci, quo refutat Julianum, qui contra Evangelium disputaverat. Haec ille. — Sed Es-Schahresthani tradit, Davidis prophetae tempore vixisse Empedoclem, item Salomonis fil. Davidis Pythagoram illum, qui philosophiam e fontibus prophetiis hausit, quorum uterque celeberrimus inter Graecos philosophus fuit; quum igitur Salomo annis 370 post Mosen obierit, id quod Abu-Isa dicit, philosophiam Nabuchodonosoris demum aetate inter Graecos exstitisse, cum illo quod Es-Schahresthani refert, non congruit, quandoquidem Nabuchodonosor plus 400 annis Salomone posterior fuit. — Terrae Graecorum, ut est apud Ibn-Saïdum Mauritanum, a freto Constantinopolitano orientem et occidentem versus usque ad Oceanum patebant. Mare illud Constantinopolitanum fretum est inter mare graecum (mediterraneum) et mare Propontidis Tauricae, cujus nomen antiquitus fuit *Bahr - Nitusch* (Pontus, sc. Euxinus). Eodem auctore Graeci (*El - Junan*) bipartiti sunt: *El - Aghrikijjun* (Graeci), qui sunt Graeci (*El - Junanijjun*) veteriores, et *El - Latinijjun* (Latini, i. e. Byzantini). De Graecorum origine variant sententiae. Alii eos inter posteros Jafethi referunt, alii inter *Er - Rum*, qui ad posteros *Sofari fil. Esavi, fil. Jacobi, fil. Abrahami* pertinent. Reges Graecorum, de quibus supra in libro tertio diximus, e summis regibus fuerunt, et imperium eorum e clarissimis; neque res eorum mutatae sunt, donec Romani (*Er - Rum*) eos vicerunt, quemadmodum in historia Augusti relatum est; deinde Graeci in nomen romanum transierunt et locum in historia amiserunt. — Eodem auctore terrae eorum in orbe septentrionali sitae erant,

المنطقية والطبيعية والالهية والرياضية وكانوا يسمون العلم الرياضي جومطريا وهو المشتبه على الهيبة والهندسة والحساب واللحون والابقاع وغير ذلك وكان العالم بهذه العلوم يسمى فيلوسوفاً وتفسيره محب للحكمة لان فيلو محب وسوفا للحكمة فن فلاسفتهم ثاليس المملطي قال ابو عيسى وكان في زمن بخت نصر ومنهم ابيدقلس وفيثاغورس اللذين تقدم اتهما كانا في زمن داود وسليمان عليهما السلام وفيثاغورس من كبار الحكماء ويزعم انه سمع حفيف الفلك ووصل الى مقام الملك وقال ما سمعت شيئاً الا انك من حركات الافلاك ولا رايت شيئاً ابهى من صورتها. ومنهم بقراط الحكيم الطبيب المشهور ونجم في سنة مائة وست وتسعين لبخت نصر فيكون ابقراط قبل الهجرة بالف ومائة وبضع وسبعين سنة . ومنهم سقراط قال الشهرستاني في الملل والنحل انه كان حكيماً فاضلاً زاهداً واشتغل بالرياضة واعرض عن ملاذ الدنيا واعتزل الى الجبل واقام في غار ونهى الناس عن الشرك وعبادة الاوثان فنارت عليه العامة والجأوا ملكهم الى قتله فحبسه ثم سقاه سمّاً مات . ومنهم افلاطون الالهى وكان تلميذاً لسقراط المذكور ولما اغتيل سقراط بالسّم قام افلاطون مقامه وجلس على كرسيه . ومنهم ارسطوطاليس وكان تلميذاً لافلاطون وكان ارسطو المذكور في زمن الاسكندر وبين الاسكندر والهجرة تسع مائة واربع وثلاثون سنة فيكون افلاطون قبل ذلك بمدة يسيرة وكذلك يكون سقراط قبل افلاطون بمدة يسيرة ايضا فبالتقريب يكون بين سقراط والهجرة نحو الف سنة ويكون بين افلاطون والهجرة اقل من الف سنة . ومنهم طيماوس وهو من مشايخ افلاطون . واما ارسطوطاليس فهو المقدم المشهور والحكيم المطلق . قال الشهرستاني ولما صار عمر ارسطو المذكور سبع عشر سنة اسلمه ابوه الى افلاطون فكت عنه نيفاً وعشرين سنة ثم صار حكيماً مبرزاً يشتغل عليه ومن جملة تلامذة ارسطو الملك الاسكندر الذى ملك غالب المعجور من الغرب الى الشرق واقام الاسكندر يتعلم على ارسطو خمس سنين وبلغ فيها احسن المبالغ ونال من الفلسفة ما لم ينل ساير تلاميذ ارسطو ولما لحق اباه فيلبس مرض الموت اخذ ابنه الاسكندر من ارسطو وعهد اليه بالملك . ومنهم بوقلس وكان بعد ارسطو وصنف كتاباً اورد فيه شيها في قدم العالم . ومنهم الاسكندر الافروديسى وكان بعد ارسطو وهو من كبار الحكماء . ومما نقلناه من تاريخ ابن القفطى وزير حلب في اخبار الحكماء قال فندم طبيووخارس وهو حكيم رياضى يونانى عالم بهيئة الفلك رصد الكواكب في زمانه وقد ذكره بطليموس في المجسطى وكان وقته متقدماً لوقت بطليموس باربعاية وعشرين سنة . ومنهم فرفوربيوس وكان من اهل مدينة صور على البحر الرومى بالشام وكان بعد زمن جالينوس الذى سنذكره وكان فرفوربيوس المذكور عالماً بكلام ارسطو وقد فسر كتبه لما شكها اليه الناس غموضها وعجزهم عن فهم كلامه . ومنهم فلوطيس وكان فاضلاً حكيماً يونانياً وشرح كتب ارسطو ونقلت تصانيفه من الرومى الى السريانى قال ولا اعلم ان شيئاً

qua ad occidentem vergit, in earumque ipso medio erat fretum Constantinopolitanum. A Graecis repetitae sunt omnes disciplinae intellectuales, ut logicae, physicae, theologicae et mathematicae. Mathesin appellabant *Djometria* (Geometriam), quae complectitur Astronomiam, Geometriam quae proprie dicitur, Arithmetica, Musicam, Rhythmum, alias. Qui has disciplinas tenebat, Philosophus vocabatur, id est amans sapientiae; nam philos amantem significat, et sophia sapientiam. Philosophi eorum hi fere sunt: *Thales Milesius*, qui, auctore Abu-Isa, tempore Nabuchodonosoris vixit; deinde *Empedocles* et *Pythagoras*, quos jam diximus vixisse tempore Davidis et Salomonis. Pythagoras e viris sapientissimis fuit: quem perhibent sonos e motu sphaerae coelestis orientes audivisse et ad mundum illum superiorem et coelestem pervenisse. Item hoc refertur ejus dictum, se nihil illo sphaerarum volventium concentu dulcius audivisse, nec quidquam illarum specie praeclarius vidisse. — *Hippocrates*, sapiens et medicus celeberrimus. Is quum exortus sit anno post Nabuchodonosorem 196, ante fugam Prophetae 1170 et aliquot annis vixisse existimandus erit. — *Socrates*, vir, ut Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis refert, et sapientissimus et vitae sanctioris studiosissimus, qui se asceticae dedit, voluptates terrestres fugit, in montem secessit et in antro habitavit. Sed quum populares ab errore multorum deorum et cultu idolorum retrahere studeret, plebs ei infensa regem coegit ut illum supplicio afficeret. Itaque rex virum primum in carcerem conjecit, deinde venenum ebibere jussit, quo ille extinctus est. — *Platon* ὁ Θεός, e discipulis Socratis, qui postquam veneno necatus est, Plato in ejus locum successit et magistri cathedram occupavit. — *Aristoteles*, e discipulis Platonis, vixit aetate Alexandri; quem inter et fugam Prophetae quum intersint anni 934, Plato paullo ante hoc tempus vixisse credendus erit, item Socrates paullo ante illam Platonis aetatem. Ergo mille circiter annorum intervallum inter Socratem et fugam Prophetae ponemus, inter hanc et Platonem paullo minus. — *Timaeus*, qui e magistris Platonis fuit. — Sed ut de Aristotele explicatius dicamus, hic est celebris ille philosophiae princeps et doctor universalis. Quum annum aetatis septimum et decimum exegisset, inquit Es - Schahresthani, a patre Platoni traditus est; apud quem plus viginti annos mansit; tum ipse egregias scholas habere et aliorum studia moderari instituit. In discipulis ejus fuit rex Alexander ille, qui maximam terrae partem ab occidente ad orientem in ditionem suam redegit: is duce Aristotele bonis artibus operam dedit per quinquennium, intra quod praeclaros fecit progressus et tantas doctrinae philosophicae copias collegit, quantas e discipulis Aristotelis praeter eum nemo. Quum Philippus, pater ejus, morbo illo, qui eum abstulit, laborare coepisset, filium Alexandrum ab Aristotele recepit eumque sibi successorem constituit. — *Proclus*, qui Aristotele posterior fuit et librum scripsit, in quo hypotheses de aeternitate mundi proposuit. — *Alexander Aphrodisiacus*, et ipse Aristotele recentior et inter viros sapientissimos habitus. — Jam transcribemus aliqua ex historia *Ibn - El - Koftii*, Veziri Halebensis, de vitis philosophorum. Ex philosophis illis, inquit, fuit etiam *Timochares*, mathematicus et astronomus graecus, qui astra observavit, cujusque mentionem in *Almagesto* fecit Ptolemaeus, quo ille 420 annis antiquior fuit. — *Porphyrius*, oriundus Tyro, Syriae urbe, in litore maris mediterranei sita, Galeno, de quo infra dicemus, recentior fuit. Genus dicendi Aristotelicum imprimis perspectum habebat, et quum multi apud eum conquesti essent, libros Aristotelis sibi obscuros esse seque ejus orationem intelligere non posse, illos interpretatus est. — *Plotinus*, philosophus graecus eximius, qui in libros Aristotelicos commentarium scripsit. Opera ejus e graeco syriace versa sunt, sed

شياء منها خرج الى العري . ومنهم فولس الاجانيطى ويعرف بالقوابلى نسبة الى القوابل جمع قابلة وكان خبيراً بطب النساء كثير المعاناة له وكان القوابل ياتينه ويسالنه عن الامور التى تحدث بالنساء عقيب الولادة فينعم السوال لهن ويجيبهن بما يفعلنه وكان زمنه بعد زمن جالينوس وكان مقامه بالاسكندرية . ومنهم لسلون المتعصب وكان حكيماً يونانياً يقرى فلسفة افلاطن وينتصر لها فسمى لذلك بالمنعصب . ومنهم مقسطراطيس وكان فيلسوفاً يونانياً شرح كتب ارسطو وخرجت الى العري . ومنهم منظر الاسكندري وكان اماماً فى علم الفلك واجتمع هو وافطيمس بالاسكندرية واحكاما آلات الرصد ورصدا الكواكب وحققاها وكان زمنهما قبل زمن بطليموس صاحب المجسطى بناحو خمس مائة واحدى وسبعين سنة . ومنهم مورطس ويقال مورسطس حكيماً يونانياً له رياضة وحمل وصنف كتاباً فى الآلة المسماة بالارغن وهى آلة تسمع على ستين ميلاً . ومنهم مغنس الحمصى من اهل حمص وكان من تلامذة ابقرط وله ذكر فى زمانه وله تصانيف منها كتاب البول وغيره . ومنهم مثروديطوس ولم يذكر زمانه بل قال عنه انه كان طبيباً وحكيماً وهو الذى ركب الممجون المسمى مثروديطوس سمي مجونه باسمه وكان معتنياً بتجربة الادوية وكان يمتحن قواها فى شرار الناس الذين قد وجب عليهم القتل منها ما وجده موافقاً للذغة الرتيلا ومنها ما وجده موافقاً للذغة العقرب وكذلك غير ذلك انتهى كلام ابن القفطى . واما بطليموس وجالينوس فان زمانهما متأخر عن زمن اليونان وكانا فى زمن الروم واحداً قريب من الآخر وكان بطليموس متقدماً على جالينوس بقليل قال ابن الاثير فى الكامل وقد ادرك جالينوس زمن بطليموس وكان بطليموس مصنف المجسطى المذكور فى زمن انطونينوس ومات انطونينوس فى اول سنة اثنتين وستين واربع مائة لغلبة الاسكندر وكان بين رصد بطليموس ورصد المامون ستمائة وتسعون سنة وكان رصد المامون بعد سنة مائتين للهجرة فيكون بين الهجرة ورصد بطليموس اربع مائة وتسعون سنة بالتقريب وكان جالينوس فى ايام قومودوس الملك وكان موت قومودوس فى سنة اربع وتسعين واربع مائة لاسكندر فيكون بين جالينوس والهجرة اكثر من اربعماية سنة بقليل وذلك كله بالتقريب . ومن حكام اليونان اقليدس صاحب كتاب الاستقصات المسمى باسمه قال ابو عيسى وكان اقليدس فى ايام ملوك اليونان البطالسة فلم يكن بعد ارسطو ببعيد قال وليس هو مخترع كتاب اقليدس بل هو جامعه ومحربه ومحققه ولذلك نسب اليه . ومنهم ابرخس وكان حكيماً رياضياً ورصد الكواكب وحققها ونقل بطليموس عنه فى المجسطى وكان بين رصد ابرخس وبين رصد بطليموس مائتان وخمس ثمانون سنة فارسية بالتقريب ٥

ذكر امة اليهود

قد تقدم ذكر موسى صلوات الله وسلامه عليه وكذلك تقدم ذكر بنى اسراييل واسراييل هو يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم الخليل عم وكان لاسراييل المذكور اثنا عشر ابناً وهم روبيل ثم شمعون ثم لاوى ثم يهوذا ثم يساخر ثم زبولون ثم يوسف ثم

num aliquid ex iis in linguam arabicam translatum sit, Ibn-el-Kofti se nescire dicit. — *Paulus Aegineta*, qui cognomine *Obstetricii* celebris est; quum enim imprimis medicinae muliebris peritus esset et in ea plurimum studii poneret, obstetrices eum frequentabant et de iis quae puerperis accidere solent, consulebant: quibus ille, quaecunque vellent, quaerere benigne permittebat et, quae iis facienda essent, respondebat. Vixit post aetatem Galeni et Alexandriae habitavit. — *Leslon Zelotes*, Doctor graecus, qui philosophiam Platoniam docebat et defendebat, unde Zelotae cognomen nactus est. — *Maxirates*, Philosophus graecus, cujus commentarii in libros Aristotelis arabice versi exstant. — *Mantor Alexandrinus*, magnae inter astronomos auctoritatis, qui cum *Euthymo* Alexandriae instrumenta astronomica concinnavit. Ambo astra observaverunt eorumque scientiam ad veritatem exegerunt. Vixerunt ante Ptolemaeum, scriptorem *Almagesti*, circiter 571 annis. — *Myrtos* vel *Myristos*, Doctor graecus matheseos peritus et inventionis plurimae, qui scripsit librum de instrumento illo musico quod organum appellatur. Sonus ejus vel e sexaginta milliarum interstitio auditur. — *Magnes Emisenus*, e discipulis Hippocratis, vir, dum vixit, celeberrimus. Libros reliquit complures, in his librum de urina, et alios. — *Mithridates*, cujus aetatem non indicavit (sc. Ibn-el-Kofti), sed dixit eum fuisse medicum et sapientem, composuisse electuarium quod de ipsius nomine appellatum sit *Mithridates*, item multum studii posuisse in medicamentis usu explorandis, eorumque virtutes expertum esse in hominibus qui pro delictis capitis damnati essent. Ita eum invenisse medicamentum efficax contra ictum phalangii, aliud contra ictum scorpionis, aliaque similia. Huc usque Ibn-El-Kofti. — *Ptolemaeus* et *Galenus* post aetatem veterum Graecorum tempore Romanorum vixerunt, non multum inter se distantes, sed ita ut Ptolemaeus paucis tantum annis Galeno antiquior esset; quamquam Ibn-el-Athir in El-Camil Galenum Ptolemaeo adhuc superstite natum esse dicit. Ptolemaeus, scriptor *Almagesti*, cujus jam saepius mentio facta est, vixit tempore Antonini, qui anno 462 ineunte post victoriam Alexandri obiit. Quum inter observationes astronomicas Ptolemaei et El-Mamunicas intersint 690 anni, hae posteriores autem post annum 200 hedjrae institutae sint: inter hedjram et observationes Ptolemaei anni circiter 490 ponendi erunt. Galenus vixit regnante Commodus: qui quum anno 494 post Alexandrum mortuus sit, inter Galenum et hedjram habebimus paullo plus 400 annos. Sed haec omnia ad verum numerum tantum appropinquant. — Inter sapientes graecos fuit etiam *Euclides*, qui scripsit librum *Elementorum* (*Στοιχεῖα*), qui sub ejus nomine fertur (sc. *Kithab-Eklides*); quamquam Abu-Isa, postquam dixit, illum sub regibus graecis Ptolemaeis, igitur haud multo post Aristotelem vixisse, haec addit: Euclides librum illum non ipse primum composuit, sed jam scriptum collegit, lectionem et sententias emendavit: propterea ejus nomen libro praefixum est. — *Hipparchus*, Mathematicus, qui astra observavit et accuratiora de iis docuit. Hoc saepe auctore utitur Ptolemaeus in *Almagesto*. Inter observationes astronomicas Hipparchi et Ptolemaei intersunt circiter anni 285 persici.

De populo judaico.

Jam supra dictum est de Mose et de Israëlitis. Israëli, id est Jacobo fil. Isaaci, fil. Abrahami, fuerunt duodecim filii: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, Zebulon, Joseph, Benjamin,

ثم بنيامين ثم دان ثم نفتالي ثم كان ثم اشبار اولاد اسراييل المذكور وجميع بني اسراييل هم اولاد الاثني عشر المذكورين وامة اليهود اعم من بني اسراييل لان كثيرا من اجناس العرب والروم والفرس وغيرهم صاروا يهودا ولم يكونوا من بني اسراييل وانما بنو اسراييل هم الاصل في هذه الملة وغيرهم دخيل فيها فلذلك قد يقال لكل يهودي اسراييلي وقد تقدم ذكر حكام بني اسراييل وملوكهم في الفصل الاول وانما اسم اليهود فقد قال الشهرستاني في الملل والنحل هاد الرجل اى رجوع وتاب وانما لزمهم هذا الاسم لقول موسى عم انا هدنا اليك اى رجعنا ونصرتنا . قال البيروني في الآثار الباقية ليس ذلك بشيء وانما سمي هولاء باليهود نسبة الى يهوذا احد الاسباط فان الملك استقر في نريته وابدلت الذال المحجمة دالا مهملة كما يوجد مثل ذلك في كلام العرب . وكتابتهم التوراة وقد اشتملت على اسفار فذكر في السفر الاول مبتدأ الخلق ثم ذكر الاحكام والحدود والاحوال والقصص والمواعظ والاذكار في سفر سفر وانزل على موسى عم الالواح ايضا وهي شبه مختصر ما في التوراة انتهى كلام الشهرستاني . من كتاب خير البشر بخير البشر قال وليس في التوراة ذكر القيامة ولا الدار الآخرة ولا فيها ذكر بعث ولا جنة ولا نار وكل جزاء فيها انما هو معجل في الدنيا فيجزون على الطاعة بالنصر على الاعداء وطول العر وسعة الرزق ونحو ذلك ويجزون على الكفر والمعصية بالموت ومنع القطر والحبيبات والجرب وان ينزل عليهم بدل المطر الغبار والظلمة ونحو ذلك وليس فيها ذم الدنيا ولا الزهد فيها ولا وظيفة صلوات معلومة بل الامر بالبطالة والقصف واللهو ومما تضمنته التوراة ان يهوذا بن يعقوب في زمان نبوته زنا بامرأة ابنه واعطاها عمالته وخاتمه رهنا على جدى هو اجرة الزنا وهو لا يعرفها فامسكت رهنه عندها وارسل اليها بالجدى فلم تاخذه وظهر حملها واخبر يهوذا بذلك فامر بها ان تحرق فانفذت اليه بالرهن فعرف يهوذا انه هو الذى زنا بها فتركها وقال هي اصدق ومما تضمنته ايضا ان روبيل بن يعقوب وطى سرية ابيه وعرف بذلك ابوه ومما تضمنته ايضا ان اولاد يعقوب من امنيه كانوا يزنون مع نساء ابيهم وجاء يوسف وعرف اباه بخبر اخوته القبيح ومما تضمنته ان راحيل اخت ليا وكان الاختنان المذكورتان قد جمع بينهما يعقوب في عقد نكاحه وكان ذلك حلالا في ذلك الزمان قال فاشترت راحيل من اختها وضرتها ليا مبيت ابن ليا وهو روبيل عند راحيل ليطاها بنوبتها من يعقوب لمبيت عند ليا وقد تضمنت من نحو ذلك كثيرا اضربنا عنه رجعنا الى كلام الشهرستاني قال واليهود تدعى ان الشريعة لا تكون الا واحدة وهي ابتدأت بموسى وتمت به وانما ما كان قبل موسى فانما كان حدودا عقلية واحكاما مصلحية ولم يجيزوا النسخ اصلا فلم يجيزوا بعده شريعة اخرى قالوا والنسخ في الاوامر بدا ولا يجوز البدا على

Benjamin, Dan, Nephthali, Gad et Ascher. Ab his duodecim Israël filii omnes Israëlitaeprognati sunt. At populus Judaicus latius patet quam Israëlita; multi enim homines gentis arabicae, graecae, persicae, aliarumque, quamvis Israelitae non essent, Judaei facti sunt. Sed quum Israëlita hujus religionis sint prima stirps, ceteri in ea tamquam insiticii: denominatio Israëlitae ad quemvis Judaeum promiscue transfertur. De iudicibus et regibus Israëliticis jam primo libro diximus. De nomine Judaeorum Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis haec habet: *hâda*, si de homine dicitur, significat idem quod *radja'a* et *thâba* (reversus est et poenitentiam egit), et nomen inde derivatum (*Jehûd*) ideo illis inditum est, quod Moses dixit: *Innâ hudnâ ileika*, id est, reversi sumus ad te (o Deus) et animos submisimus. Sed El-Biruni in libro *El-âthâr el-bâkija* (Vestigia s. Monumenta restantia) haec contra monet: Derivatio illa falsa est. Judaeorum denominatio fluxit a Juda, uno e filiis Jacobi, propterea quod dignitas regia in tribu ejus perpetuo mansit. Quod autem vox *Jehûd* per *dal* sine puncto scribitur, nomen Judae per *dal* cum puncto, id permutationi duarum illarum literarum, in sermone Arabum non infrequenti, tribuendum est. — Codex sacer eorum est *Thorah* (Pentateuchus) quae plures libros complectitur. In libro primo exponitur de mundi origine et prima aetate; hinc ceteri libri ex ordine statuta, leges, res gestas, admonitiones et Dei divinarumque rerum commemorationes continent. Accipit Moses a Deo tabulas quoque, veluti compendium Pentateuchi. Haec Es-Schahresthani. — In libro *Cheir - el - bischr bi - cheir - el - bescher* haec leguntur: In Pentateucho nulla fit mentio nec resurrectionis, nec vitae futurae, nec resuscitationis mortuorum, nec paradisi, neque inferni: omnes retributiones jam in hac vita terrestri obvenire docet: sic praemia obedientiae erga Deum proponuntur victoria de hostibus reportanda, vita longior, fortunarum amplitudo, et similia; contra impiis hae poenae denuntiantur: mors, pluviae defectus, febres, scabies, pulvis pro pluvia in eos demittendus, tenebrae, alia. Nec vero Pentateuchus in fragiles hujus mundi opes et voluptates invehitur, nec severiorem pietatem commendat, nec pensum ullum precum statutarum proponit, sed fortitudinem bellicam praecipit, ceterum deliciis omnibus animo soluto frui permittit. Inter alia Pentateuchus narrat, Judam fil. Jacobi, quum jam propheta esset, cum uxore filii (sc. mortui) moechatum, ei, quam ipse non nosset, mitram suam et anulum dedisse, quae pignus essent hoedi pro usu corporis ei promissi; mulierem autem, quae illum nosset, pignus retinuisse, et quum hoedum ad se misisset, eum non accepisse; deinde Judam, cui nuntiatum esset, illam gravidam esse, eam comburi jussisse: tum vero mulierem illi pignus misisse, quo conspecto quum Judas intellexisset, se ipsum cum illa rem habuisse, eam missam fecisse et dixisse: Illa me justior est. — Item: Rubenum fil. Jacobi subegisse concubinam patris sui, hunc autem rem non ignorasse. Item: Filios Jacobi, quos e duabus ancillis sustulerat, cum uxoribus patris moechatos esse, hinc Josephum fratrum flagitia ad patrem detulisse. Item: Rahelem, sororem Leae, quarum utramque Jacobus in matrimonium duxerat, id quod illo tempore licebat, Rahelem igitur a sorore et lecti conjugalis particeps stipulatam esse, ut Ruben, Leae filius, secum concumberet, pro quo beneficio Leae mariti concubitum, qui ipsi tunc debebatur, concessit. Haec et talia multa Pentateuchus continet, quibus omissis ad orationem Es-Schahresthanii revertamur. Judaei, inquit, legem divinam unam tantum esse contendunt: ejus et primum et ultimum interpretem fuisse Mosen: ante hunc sola statuta viguisse, quae ipsa mens humana ad vitae utilitatem invenisset. Quum leges divinas abrogari posse negent, legem aliam post Mosen non admittunt. Leges latas, inquit, abrogare,

على الله تعالى وافترقت اليهود فرقا كثيرة فالرَبَّانِيَّة منهم كالمعتزلة فينا والقَرَّاءون كالمجبرة والمشبهة فينا ومن فرق اليهود العانانيَّة نسبوا الى رجل منهم يقال له عانان بن داود وكان راس جالوت وراس الجالوت هو اسم للحاكم على اليهود بعد خراب بيت المقدس للخراب الثاني فانه لما ذهب الملك منهم بغزو بخت نصر صار للحاكم عليهم في القدس يسمّى هردوس او هيرونس وكان واليا من جهة الفرس ثم صار من جهة اليونان كذلك ثم صار من جهة اغسطس ومن بعده من ملوك الروم كذلك حتى غزاهم طيطوس وابادهم وخرَّب بيت المقدس للخراب الثاني على ما تقدم ذكره وتفرقت اليهود في البلاد ولم يعد لهم بعد ذلك رياسة يعند بها وصار منهم بالعراق وتلك النواحي جماعة وكانوا يرجعون الى كبير منهم فصار اسم ذلك الكبير الذي يرجعون اليه راس الجالوت فن مذهب العانانيَّة المذكورين انهم يصدّقون المسيح في مواعظه واثارته ويقولون انه لم يخالف التوراة البتة بل قررها ودعا الناس اليها وهو من انبياء بني اسرائيل المنعبدون بالتوراة الا انهم لا يقولون ببنتوته ومنهم من يدعى ان عيسى عم لم يدع انه نبيء مرسل ولا انه صاحب شريعة ناسخة لشريعة موسى عم بل هو من اولياء الله المخلصون وان الانجيل ليس كتابا منزلا عليه وحيا من الله تعالى بل هو جميع احواله جمعه اربعة من اصحابه واليهود ظلموه اولا حيث كذبوه ولم يعرفوا بعد دعواه وقتلوه آخرا ولم يعلموا محله ومغزاه . وقد ورد في التوراة ذكر المشيحا في مواضع كثيرة وهو المسيح . واما السمرة فثمة فرقة يقال لها الدُستانيَّة وتسمّى الدستانية ايضا الفانية ومنهم فرقة يقال لها كوسانيَّة والدستانية يقولون انما الثواب والعقاب في الدنيا واما الكوسانية فيقرّون بالآخرة وثوابها وعقابها . ولليهود اعيان وصيام فثمة الفسح وهو اليوم الخامس عشر من نيسان اليهود وهو عيد كبير وهو اول ايام الفطير السبعة لا يجوز لهم فيها اكل الخمير لانهم امروا في التوراة ان ياكلوا في هذه الايام فطيرا وآخر هذه الايام الحادي والعشرون من الشهر المذكور والفسح يدور من ثاني عشر اذار الى خامس عشر نيسان وسبب ذلك ان بني اسرائيل لما تخلّصوا من فرعون وحصلوا في النبية اتفق ذلك ليلة الخامس عشر من نيسان اليهود والقمر تام الضوء والزمان زمان ربيع فامروا بحفظ هذا اليوم وفي آخر هذه الايام غرق فرعون في بحر السوف وهو بحر القلزم . ولهم عيد العنصرة وهو بعد الفطير خمسين يوما ويكون في السادس من شبون وفيه حضر مشايخ بني اسرائيل الى طور سينا مع موسى عم فسمعوا كلام الله تعالى من الوعد والوعيد فاتخذوه عيدا . ومن اعيادهم عيد الكنكة ومعناه التنظيف وهو ثمانية ايام اولها الخامس والعشرون من كسليو يسرجون في الليلة الاولى سراجا وفي الثانية اثنين وكذلك حتى يسرجوا في الثامنة ثمانية سرج وذلك تذكرا اصغر ثمانية اخوة قتل بعض ملوك اليونان فانه كان قد تغلب عليهم ملك من اليونان ببيت المقدس وكان يفترع البنات قبل الاهداء الى ازواجهن وكان له سرذاب قد اخرج منه جبلين عليهما جلاجلان فان احتاج الى امرأة حرك الايمن فتدخل عليه

est res novare, id quod in Deum non cadit. Judaei in plures sectas discesserunt, e quibus *Rabbanitae* comparari possunt cum Mo'thazelitis nostris, *Karaïtae* cum Mudjbiritis et Muschebibitis. E sectis illis sunt etiam *'Ananitae*, qui ipso nomine auctorem profitentur, *'Ananum fil. Davidis*, qui Princeps exilii (*Rosch-galuth*) fuit. Sic appellatur is qui post alteram Hierosolymorum devastationem rebus Judaeorum praeest. Postquam enim, a Nabuchodonosore debellati, regnum amiserunt, is qui rebus eorum Hierosolymis praeerat, Herodes appellabatur: qui praefecti illis primum a Persis, deinde a Graecis, tum ab Augusto ejusque in imperio romano successoribus imponebantur. Tandem, quum Titus eos paene ad internecionem rede-gisset et Hierosolyma iterum devastasset, quemadmodum supra dictum est, Judaei hic illic dispersi principatum, qui quidem in numero aliquo haberi posset, nullum unquam recuperarunt. Aliqui ex iis illo tempore in Mesopotamia et regionibus vicinis consederunt: hi res suas alicui procerum suorum administrandas committebant, cujus nomen erat Princeps exilii. — Ananitis illis hoc peculiare est, quod Christi orationes paraeneticas et parabolas pro veris et propheticis agnoscunt, et Pentateuchum ab illo nullo modo impugnatum, sed contra confirmatum et hominibus commendatum esse dicunt: ipsum e prophetis israeliticis fuisse, qui Pentateuchi leges religiose colerent; sed filium Dei fuisse negant. Sunt etiam inter eos qui contendunt, Jesum ipsum nunquam se pro legato Dei aut legis novae, Mosaïcam antiquaturae, auctore gessisse, sed unum e viris sanctis Deo sincera pietate devotis fuisse. Item Evangelium non esse librum Jesu divinitus traditum, sed historiam totius vitae ejus, a quatuor ex ejus asseclis collectam. Item Judaeos statim ab initio, antequam doctrinam ejus cognoscerent, eum injuriis affecisse; denique, dignitatis et consiliorum ejus etiam tum ignaros, eum interfecisse. — Jam in Pentateucho multis locis mentio facta est *El-Meschihae*, i. e. Messiae seu Christi. — Quod ad Samaritanos attinet, est inter eos secta *Dosthanitarum*, qui etiam *Fanitae* (*El-Fanija*) appellantur, et alia *Cusanitarum*: illi praemia et poenas divinas omnes ad hanc vitam revocant; hi contra vitam futuram in eaque et praemia et poenas agnoscunt. — Judaeorum festa et jejunia sunt haec fere: *Pascha*, dies quintus et decimus Nisani judaïci, festum magnae religionis. Est dies primus septem illorum, qui dies azymi appellantur, per quos fermentato vesci apud eos nefas est, quia Pentateuchus eos per totum hoc tempus azymo uti jubet. Horum dierum ultimus est unus et vicesimus ejusdem mensis. Tempus intra quod Pascha modo citius modo serius celebrandum venit, pertinet a die duodecimo Adari usque ad quintum et decimum Nisani. Festi ipsius et temporis causa haec est, quod, quum Israelitae furores Pharaonis evasissent et in desertum venissent, nox erat quintum et decimum Nisani judaïci diem praecedens, luna plena et tempus vernum. Itaque diei illius religionem servare jussi sunt. Ultimo horum dierum Pharaonis in mari rubro submersi memoria recolitur. — Aliud festum est *'Ansara* (*'Atsereth*), quod celebratur quinquaginta diebus post diem azymorum (primum Paschatis), die sexto mensis Sivan; quo seniores populi, cum Mose ad montem Sinaï profecti, orationem Dei, qua et bona iis promisit, et, si meruissent, mala minatus est, audiverunt. Hanc ob causam dies ille consecratus est. — Aliud festum est *El-Hanuccah*, i. e. Lustratio, octo dierum, quorum primus est quintus et vigesimus mensis Kislev. Prima festi nocte singulae lucernae accenduntur, secunda binae, et sic deinceps, donec nocte octava ad octonas pervenitur. Hoc festo recolitur memoria adolescentis, ex octo fratribus natu minimi, a quo rex quidam graecus interfectus est, qui imperium in Judaeos adeptus, sede Hierosolymis fixa, virginibus, antequam ad sponso-

عليه فاذا فرغ منها حرّك الايسر فيدخل سبيلها وكان في بني اسرائيل رجل له ثمانية بنين وبنات واحدة فتزوجها اسرائيل وطلبها فقال له ابوها ان اهديتها اليك افترعها هذا الملعون ووتج بنيه بذلك فأنفوا من ذلك ووثب الصغير منهم فلبس ثياب النساء وخبا خنجرا تحت نقاشه واتى باب الملك على انه اخته فلما حرّك الجرس ادخل عليه فحين خلا به قتله واخذ راسه وحرّك للبل الايسر وخرج فحلى سبيله فلما ظهر قتل الملك فرح بذلك بنو اسرائيل واتخذوه عيدا في ثمانية ايام تذكارا للاخوة الثمانية ومن اعيادهم المظالم وهي سبعة ايام اولها خامس عشر تشرى الاول يستظنون فيها بالتحلاف والقصب وغير ذلك وهو فريضة على المقيم دون المسافرين وامروا بذلك تذكارا لاطلال الله تعالى ايام بالغمام في التوبة وآخر المظالم وهو حادي عشرين تشرى يسمى عرابا وتفسيره شجر الحلاف وغد عرابا وهو اليوم الثاني والعشرون من تشرى يسمى التبريك وتبطل فيه الاعمال ويؤمنون ان التوراة فيه استتم نزولها ولذلك يتبركون فيه بالتوراة . وليس في صياماتهم فرض غير صوم الكبور وهو عاشر يوم من تشرى اليهود وابتداء الصوم من اليوم التاسع قبل غروب الشمس بنصف ساعة الى بعد غروبها من اليوم العاشر بنصف ساعة تمام خمس وعشرين ساعة وكذلك غيره من صياماتهم النوافل والسنن ❖

ذكر امة النصرى وهم امة المسيح عم

من كتاب الملل والنحل للشهرستاني قال وللنصارى في تجسد الكلمة مذاهب فمنهم من قال اشرفت على الجسد اشراق النور على الجسم المشف ومنهم من قال انطبعت فيه انطباع النقش في الشمعة ومنهم من قال تدرع اللاهوت بالناسوت ومنهم من قال مازجت الكلمة جسد المسيح ممازجة اللبن الماء وانفقت النصرى على ان المسيح قتلته اليهود وصلبوه ويقولون ان المسيح بعد ان قتل وصلب ومات عاش فراى شخصه شمعون الصفا وكلمه واوصى اليه ثم فارق الدنيا وصعد الى السماء قال واقترفت النصرى اثنتين وسبعين فرقة وكبارهم ثلاث فرق الملكانيّة والنسطوريّة واليعقوبيّة اما الملكانيّة وهم اصحاب ملكا الذي ظهر ببلاد الروم واستولى عليها فصار غالب الروم ملكانيّة وهم يصرحون بالتثليث وعندهم اخبر الله تعالى بقوله لقد كفر الذين قالوا ان الله ثالث ثلاثة وصرحت الملكانيّة ان المسيح ناسوت كلى وهو قديم ازلي من قديم ازلي وقد ولدت مريم الها ازليا والقنل

deducerentur, pudorem eripere solebat. Cryptam habebat sub terra, unde duo funiculi prodibant, quorum uterque tintinnabulo instructus erat. Quoties igitur lubidine tentabatur, funiculum dextrum movebat: quo signo audito mulier ei adducebatur; ea postquam abusus erat, moto funiculo sinistro rursus dimittebatur. Illo ipso tempore vir erat inter Israelitas, qui octo filios unamque filiam habebat. Hanc aliquis popularium in matrimonium duxit; sed quum a patre petiisset, ut eam sibi traderet, ille: *Si puellam, inquit, ad te deducam, nebulo ille eam vitiabit.* Simul filios, talis scilicet injuriae patientes, increpuit: quibus quum hac re indignationem incussisset, minimus eorum prosiluit, et sumto cultu muliebri, pugionem vestibus tegens sororisque personam agens ad aulam regiam venit. Rex funiculum movet: adolescens ad eum deducitur: ceteri discedunt: ille regem interficit, caput recisum aufert, moto funiculo sinistro exit et dimittitur. Regis nece divulgata, Judaei magno gaudio affecti festum octo dierum instituerunt, quo memoria octo illorum fratrum conservaretur. — Aliud est *Festum umbraculorum (Scenopegia)*, quod per septem dies agitur, quorum primus est quintus et decimus mensis Thisri prioris. Per hoc tempus utuntur umbraculis seu tabernaculis e salicum frondibus, calamis aliaque materia contextis. Hujus festi religione ii tantum obstringuntur qui domi sunt, non ii qui iter faciunt. Institutum autem est ad recolendam illius temporis memoriam, quo Israelitae in deserto nubibus, veluti umbraculis, a Deo tecti sunt. Ultimus festi dies, qui est unus et vicesimus mensis Thisri, *'Araba* vocatur, quod salicem significat; dies sequens, ejusdem mensis alter et vicesimus, vocatur *El-Thebrik*, quo omnia negotia intermittuntur: eo finem Pentateuchi divinitus patefactum esse perhibent, qua de causa sibi hoc die Pentateuchum acceptum gratulantur (*jetheberrekâne*). — Ex eorum jejuniis nullum religione sancitum est praeter *Jejunium El-Kippûr*, quod in diem decimum Thisri judaïci cadit. Incipit die nono, hora dimidia antequam sol occidit, et absolvitur die sequenti, hora dimidia postquam occidit; id quod summam efficit quinque et viginti horarum. Eadem est ratio ceterorum jejuniorum quae Judaei voluntaria religione observant et quae Doctorum auctoritate instituta sunt.

De gente Nazarenorum s. Christianorum, id est asseclarum Christi.

Christiani, inquit Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis, de incarnatione Verbi in plures sententias discessere, quarum una est haec, Verbum corpus humanum irradiasse, quemadmodum lumen rem pellucidam irradiat; alia, Verbum in corpore impressum fuisse, ut sigillum in cera; alia, naturam divinam humana tamquam indumento usam esse; alia denique, Verbum cum corpore Christi commixtum fuisse, ut lac cum aqua. Consentiant vero Christiani in eo, Christum ipsum a Judaeis supplicio affectum et in crucem actum esse: eum, postquam haec passus et vere mortuus esset, in vitam rediisse, Simeoni Petro apparuisse, verba ad eum fecisse eique, quae fieri vellet, mandavisse: hinc e mundo discessisse et in coelum sublatum esse. — Christianorum, inquit idem, sunt duae et septuaginta familiae, in quibus primas tenent *Melchitae, Nestoriani et Jacobitae*. Melchitae placita viri sequuntur qui *Melca* vocabatur: qui quum in regno graeco exstitisset eoque potitus esset, factum inde est ut Graecorum plerique sint Melchitae. Hi diserte docent trinitatem personarum divinarum: de quibus est illa Dei in Corano vox: *Impii sunt qui dicunt, Deum esse unum de tribus.* Nec non, Christum esse verum hominem, sed eundem Deum aeternum de Deo aeterno, ac talem e Maria natum esse: necem et crucis

وانقتل والصلب وقعا على الناسوت واللاهوت معا واطلقوا لفظ الابوة والبنوة على الله تعالى وعلى المسيح حقيقة وذلك لما وجدوا في الانجيل أنك أنت الابن الوحيد ولما روي عن المسيح أنه قال حين كان يصلب اذهب الى ابي وابيكم وحرّموا اريوس لما قال القديم هو الله تعالى والمسيح مخلوق واجتمعت البطارقة والمطارنة والاساقفة بالقسطنطينية بمحضر من قسطنطين ملكهم وكانوا ثلثمائة وثلاثة عشر رجلا وانفقوا على هذه الكلمة اعتقادا ودعوة وذلك قولهم نؤمن بالله الواحد الاب مالك كل شيء وصانع ما يرى وما لا يرى وبالابن الواحد ايشوع المسيح بن الله الواحد بكر الخلايف كلها وليس بمصنوع انه حق من انه حق من جوهر ابيه الذي بيده اتقنت العوالم وكل شيء الذي من اجلنا واجل خلاصنا نزل من السماء وتجسد من روح القدس وولد من مريم البتول وصلب ودفن ثم قام في اليوم الثالث وصعد الى السماء وجلس عن يمين ابيه وهو مستعد للمجيء تارة اخرى للقضاء بين الاموات والاحياء ونؤمن بروح القدس الواحد روح الحق الذي يخرج من ابيه وعمودية واحدة لغفران الخطايا وبجماعة واحدة قدسية مسيحية جاثليقية وقيام ابدانا وبالحياتة ابدية ابد الابدين . هذا هو الاتفاق الاول على هذه الكلمات ووضعوا شرايع النصارى واسم الشريعة عندهم الهيمانوت . واما النسطورية فم اصحاب نسطورس وهم عند النصارى كالمعتزلة عندنا وخالفت النسطورية الملكانية في اتحاد الكلمة فلم يقولوا بالامتزاج بل ان الكلمة اشرفت على جسد المسيح كاشراق الشمس في كوة او على بلور وقالت النسطورية ايضا ان القتل وقع على المسيح من جهة ناسوته لا من جهة لاهوته خلافا للملكانية . واما اليعقوبية وهم اصحاب يعقوب البردغايي وكان راهبا بالقسطنطينية فقالوا ان الكلمة انقلبت لحما ودما فصار الاله هو المسيح قال ابن حزم واليعقوبية يقولون ان المسيح هو الله قتل وصلب ومات وان العالم بقى ثلاثة ايام بلا مدبر وعندهم اخبر القران العزيز بقوله تعالى لقد كفر الذين قالوا ان الله هو المسيح بن مريم . ومن كتاب ابن سعيد المغربي قال البطارقة للنصارى بمنزلة الاية اصحاب المذاهب للمسلمين والمطارنة مثل القضاة والاساقفة مثل المفتين والقسيسون بمنزلة القراء والجاثليق بمنزلة الامام الذي يوم في الصلوة والشمامسة بمنزلة الموثنين وقومة المساجد واما صلوات النصارى فانها سبع عند الفجر والضحا والظهر والعصر والمغرب والعشاء ونصف الليل يقرؤون فيها بالزبور المنزل على داود تبعا لليهود في ذلك والسجود في صلاتهم غير محدود قد يسجدون في الركعة الواحدة خمسين سجدة ولا يتوضئون للصلوة وينكرون الوضوء على المسلمين واليهود ويقولون الاصل طهارة القلب . ومما نقلناه من كتاب نهاية الادراك في دراية الافلاك للخرقي في الهيئة ان للنصارى اعيادا وصيامات منها صومهم الكبير وهو صوم تسعة واربعين يوما اولها يوم الاثنين وهو اقرب اثنين الى الاجتماع الكاين فيما بين اليوم الثاني من شباط الى اليوم الثامن من اذار فاق اثنين كان اقرب اليه اما قبل الاجتماع واما بعده فهو راس صومهم وفطرم ابدا يكون يوم الاحد الخمسين

supplicium simul ad humanam et ad divinam naturam pertinuisse. Voces patris et filii sensu proprio de Deo et Christo usurpant, quia in Evangelio legitur: *Profecto tu es filius unicus*, et quia Christus, quum in crucem ageretur, ipsis scilicet auctoribus, dixit: *Abeo ad patrem meum et vestrum*. Ario, qui doceret, Aeternum illum esse Deum O. M., Christum autem creatum, anathema inflixerunt, et quum trecenti et tredecim Patriarchae, Metropolitanae et Episcopi Constantinopoli, Constantino Imperatore ipso praesente, convenissent, doctrinam eam et animo et ore professi sunt, cujus hanc habent formulam: *Credimus in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem visibilium et invisibilium. Et in unum Filium, Jesum Christum, Filium unius Dei, primogenitum omnium creaturarum, non factum, Deum verum de Deo vero, consubstantialem Patri, per quem saecula et omnia facta sunt. Qui propter nos et propter nostram salutem descendit de coelis et incarnatus est de Spiritu Sancto, et natus ex Maria virgine: crucifixus etiam et sepultus est: et resurrexit tertia die: et ascendit ad coelos et consedit ad dextram Patris, et iterum venturus est judicare vivos et mortuos. Et credimus in unum Spiritum Sanctum, Spiritum veritatis, qui ex Patre procedit: et in unum baptisma in remissionem peccatorum: et in unam sanctam, christianam et catholicam Ecclesiam: et in resurrectionem corporum nostrorum: et in vitam aeternam duraturam per saecula saeculorum*. Illo igitur tempore primum in hanc doctrinam conspiratum et Christianis leges scriptae. Legis nomen apud eos est *el-heimânûth*. — Nestoriani, asseclae *Nestorii*, apud Christianos eo loco sunt quo apud nos Mo'thazelitae. Dissentiunt autem Nestoriani a Melchitis in loco de unione verbi cum corpore humano; negant enim, ea inter se mixta fuisse, sed Verbum corpus Christi irradiasse, ut sol fenestram aut crystallum. In eo quoque a Melchitis discedunt, quod docent, solam naturam humanam in Christo necem passam esse, non divinam. — Jacobitae, asseclae *Jacobi Baradaei*, monachi Constantinopolitani, docent, Verbum in carnem et sanguinem conversum esse, et ita Deum ipsum in Christum abiisse. Jacobitae, inquit Ibn-Hazim, perhibent Christum esse ipsum Deum, qui supplicium, crucem et mortem passus sit, nec non mundum tres dies totos rectore caruisse: ad quos spectat haec Dei in Corano vox: *Impii sunt qui dicunt, Deum esse Christum, filium Mariae*. — E libro Ibn-Saïdi Mauritanii haec sunt: Patriarchae apud Christianos eo loco sunt quo apud Moslemos Imami principes sectarum; Metropolitanae respondent Judicibus, Episcopi Doctoribus juris interpretibus (Mufthiis), Presbyteri Lectoribus, Catholicus Imamo qui preces in templo praeit, Diaconi praeconibus sacris (Muezzinis) et aedituis. — Preces Christiani habent septenas, quarum tempora sunt haec: primum diluculum, tempus medium fere inter solis ortum et meridiem, meridies, medium fere pomeridianum, solis occasus, vesper provector et media nox. Recitant autem in his precibus lectiones e psalterio, quod David a Deo accepit, in qua re Judaeos imitantur. Quoties corpus inter precandum humi prosternendum sit, nulla lege definitum est: saepe in una precum parte quinquagies se prosternunt. Ante preces nulla ablutione utuntur; quem morem in Moslemis et Judaeis etiam improbant et omnia in cordis puritate posita esse dicunt. — E libro astronomico *Nihâjeth - el - idrâk fi - dirâjeth - el - eflak*, quem scripsit *El-Charki*, haec excerpti: Christiani festa et jejunia habent, ut *Jejunium magnum* (Quadragesimam) undequinquaginta dierum, quorum primus est dies Lunae is qui proximus est conjunctioni quae incidit in tempus inter diem secundum mensis Schebat et octavum mensis Adar; ab eo igitur Lunae die qui illi conjunctioni proximus est, sive eam praecedat, sive sequatur, jejunii initium fit.

الخمسين من هذا الصوم وسبب تخصيصه هذا الوقت بالصوم انهم يعتقدون ان البعث والقيامة يكون في
 مثل يوم الفصح وهو اليوم الذي قام فيه المسيح من قبره بزعمهم . ومن اعيادهم الشعانين الكبير وهو يوم
 الاحد الثاني والاربعون من الصوم وتفسير الشعانين النسبج لان المسيح دخل يوم الشعانين المذكورة الى
 القدس راكب اثنان يتبعها جحش فاستقبله الرجال والنساء والصبيان وبايديهم ورق الزيتون وقرؤا بين
 يديه التوراة الى ان دخل بيت المقدس واختفى عن اليهود يوم الاثنين والثلاثا والاربعاء وغسل في يوم الاربعاء
 ايدي اصحابه الخواريين وارجلهم ومسحها في ثيابه وكذلك يفعله القسيسون باصحابهم في هذا اليوم ثم افصح
 في يوم الخميس باخبز والخمر وصار الى منزل واحد من اصحابه ثم خرج المسيح ليلة الجمعة الى الجبل فسعى به
 يهوذا وكان احد تلامذته الى كبراء اليهود واخذ منهم ثلاثين درهما رشوة ودلهم عليه فالقى الله شبه
 المسيح على المذكور فاخذوه وضربوه ووضعوا على راسه اكليلاً من الشوك وناولوه كل مكره وعدبوه بقية تلك
 الليلة اعنى ليلة الجمعة الى ان اصبحوا فصابوه بزعمهم انه المسيح على ثلاث ساعات من يوم الجمعة على قول
 متى ومرقوس ولوقا واما يوحنا فانه زعم انه صلب على مضي ست ساعات من النهار المذكور ويسمى جمعة
 الصلوب وصلب معه لصان على جبل يقال له الجمجمة واسمه بالعبرانية كاكله ومانوا على ما زعموا في الساعة
 التاسعة ثم استوهب يوسف النجار وهو ابن عم مريم المسيح من قنايد اليهود هيرودس واسمه فيلاطوس وكان
 ليوسف المذكور منزلة ومكانة عنده فوهبه اياه فدفنه يوسف في قبر كان اعدّه لنفسه وزعمت النصرى انه
 مكث في القبر ليلة السبت ونهار السبت وليلة الاحد ثم قام صبيحة يوم الاحد الذي يفطرون فيه
 ويسمون النصرى ليلة السبت بشارة الموتى بقدم المسيح . ولهم الاحد الجديد وهو اول احد بعد الفطر
 ويجعلونه مبدأ للاعمال وتاريخا للشروط والقبالات . ولهم عيد السلّاقا ويكون يوم الخمسين بعد الفطر
 باربعين يوماً وفيه نسلّف المسيح مصعداً الى السماء من طور سينا . ولهم عيد الفنطى قسطى وهو يوم
 الاحد بعد السلّاقا بعشرة ايام واسمه مشنّف من الخمسين بلسانهم وفيه نجلّى المسيح لتلامذته وهم
 السليحيون ثم تفرقت السننهم وتوجهت كل فرقة الى موضع لغتها . ولهم الدنج وهو سادس كانون الثاني
 وهو اليوم الذي غمس فيه يحيى بن زكريا المسيح في نهر الاردن . ولهم عيد الصليب وهو مشهور .
 ولهم الميلاذ ويصومون قبله اربعين يوماً اولها سادس عشر تشرين الآخر وكان الميلاذ في ليلة الرابع والعشرين
 من كانون الاول وفي الليلة المذكورة ولدت مريم المسيح في قرية بالقرب من القدس تسمى بيت لحم واما
 الانجيل فهو كتاب يتضمن اخبار المسيح عم من ولادته الى وقت خروجه من هذا العالم كنبه اربعة نفر
 من

fit. Idem constanter solvitur die dominica, jejunii ipsius die quinquagesimo. Quod autem jejunium in hoc potissimum tempore collocarunt, id propterea factum est quod credunt, mortuos in vitam revocatum atque e sepulcris excitatum iri die Paschatis, quo eodem Christus e sepulcro prodierit. — Inter eorum festa est *Hosianna magnum* (*Es-Scha'anîn el-kebîr*, Dies Palmarum), quod incidit in diem dominicam, jejunii diem alterum et quadragesimum. Vocabulum *Es-Scha'anîn* significat laudationem Dei. Christus enim die illo, qui *Dies Scha'nînae* (*Jaum-es-Scha'nîna*) vocatur, asina vectus, quam pullus sequebatur, Hierosolyma intravit: cui viti, foeminae, pueri, frondes oleaginas gestantes, obviam ierunt et ante eum incedentes Pentateuchum recitarunt, donec urbem ipsam ingressus est. Hinc feria secunda, tertia et quarta a Judaeis se abscondidit; quarta manus pedesque Apostolorum, discipulorum suorum, lavit et vestibus suis abstersit; quod Presbyteri etiamnum eo die in iis faciunt, qui ecclesiae suae adscripti sunt. Deinde feria quinta coenam paschalem pane et vino celebravit et in aedes alicujus asseclarum suorum se recepit. Hinc ea nocte quae feriam sextam praecessit, in montem exiit: tum Judas, unus ex ejus discipulis, eum apud principes Judaeorum calumniatus est, a quibus quum triginta drachmarum pretium accepisset, eos ad illum deduxit. Tum vero Deus speciem Christi in Judam ipsum transtulit: quare hunc abreptum verberarunt, capiti ejus coronam spineam imposuerunt, eum omnibus injuriis affecerunt et per totum tempus quod de nocte illa reliquum erat, usque ad mane feriae sextae excruciarunt. Tum eum, quem pro Christo habebant, in crucem egerunt post horam tertiam feriae sextae, ut tradunt Matthaeus, Marcus et Lucas; Joannes vero narrat, eum post horam sextam illius diei supplicium passum esse. Dies vocatur *Djum'ath-es-salûb* (Fer. sexta crucifixionis). In crucem actus est cum duobus latrouibus in monte qui vocabatur *El-Djumdjuma* (Calvaria), hebr. *Gagola*. Omnes expirasse dicuntur hora nona. Postea Josephus, faber lignarius, consanguineus Mariae, a Herode, praefecto Judaeorum, cui nomen erat Pilatus, apud quem ille multum auctoritate valebat, impetravit ut sibi Christum traderet: quem Josephus in sepulcro condidit, quod sibi ipsi paraverat. Ibi Christiani tradunt eum noctem Sabbati, Sabbatum ipsum et noctem diei dominicae mansisse; tum mane ejus dominicae, qua jejunium quadragesimale solvunt, surrexisse. Noctem Sabbati Christiani appellant *Beschâreth-el-mauthabi-kodûm-El-Mesîh* (Laetificus de Christi adventu nuntius ad mortuos delatus). — Christianorum *El-ahad-el-djedîd* (Fer. I nova) est dies dominica prima post jejunium quadragesimale solutum, qua negotia auspiciari et pacta contractusque signare solent. — Aliud festum est *Es-Sollaka* (Ascensio), quod feria quinta, diebus quadraginta post Quadragesimam absolutam, celebratur: illo die Christus e monte Sinai in coelum sublatus est. — Aliud festum est *Pentecoste*, quod die dominica, decem post Ascensionem diebus, celebratur. Nomen ductum est a numero quinquagenario, qualis illorum lingua sonat. Eo Christus discipulis suis, Apostolis, splendide apparuit, deinde linguae eorum divisae sunt, et ut quique alicujus terrae linguam tenebant, ita in eam discesserunt. — Aliud festum est *Ed-Denah* (Epiphania), dies secundus Canuni posterioris, quo Joannes filius Zachariae Christum in Jordane sacro lavacro lustravit. — Aliud satis notum est *Festum Crucis*. — Aliud est *El-Milâd* (Natales dominici), ante quod jejunant dies quadraginta, quorum primus est dies decimus et sextus Thsirini posterioris. Natus est Christus nocte diei quarti et vigesimi Canuni prioris a Maria in vico prope Hierosolyma, qui Bethlehem appellabatur. — Evangelium est liber qui continet historiam vitae Christi ab ejus natalibus usque ad illud

من اصحابه وهم منى كتيبه بفلسطين بالعبيرانية ومرفوس كتيبه ببلاد الروم باللغة الرومبية ولوقا كتيبه بالاسكندرية باللغة اليونانية ويوحنا كتيبه بافسس باليونانية ايضا . ولهم صوم السلجيين وهو سنة واربعون يوما اولها يوم الاثنين تالي الفطى قسطى بعد الفطر الكبير باخمين يوما ولهم فيه خلاف . ولهم صوم نينوى ثلاثة ايام اولها يوم الاثنين الذى قبل الصوم الكبير باثنين وعشرين يوما . ولهم صوم العذارى وهو ثلاثة ايام اولها يوم الاثنين يتلو الدنح وفطره يوم الخميس ☉

ذكر الامم التى دخلت في دين النصارى

فمنها امة الروم قال ابو عيسى وهذه الامّة على كثرتها وعظم ملوكها واتساع بلادها انما نجمت من بنى العيص بن اسحاق بن ابراهيم الخليل عم وكان اول ظهورهم في سنة ست وسبعين وثلاثماية لوفاة موسى عم وساروا الى البلاد المعروفة ببلاد الروم وسكنوها وحينئذ ابتدأت الروم توجد . ومن كتاب ابن سعيد المغربى ان الروم يعرفون ببني الاصغر والاصغر هو روم بن العيص بن اسحاق على احد الاقوال . من الكامل وغيره ان الروم كانت تدين بدين الصابية ويعبدون اصناما على اسماء الكواكب وما زالت الروم ملوكها ورعيّتها كذلك حتى تنصر قسطنطين وحملهم على دين النصارى فتنصروا عن آخرهم . ومن امم النصارى الارمن وكانت بلادهم ارمينية وقاعدة مملكتها خلاط فلما ملكها المسلمون صارت الارمن رعيّة فيها ثم تغلبت الارمن على التغور وملكوا من المسلمين طرسوس والمصيصة واستولوا على تلك البلاد التى تعرف اليوم ببلاد سليس وسليس مدينة ولها قلعة حصينة وهى كرسى مملكة الارمن في زماننا هذا . ومنها الكرج وبلادهم مجاورة لبلاد خلاط اخذة الى الخليج القسطنطينى وممتدة الى نحو الشمال ولهم جبال منيعة والكرج خلق كثير وقد غلب عليهم دين النصارى ولهم قلاع حصينة وبلاد متسعة وهم في زماننا هذا مصالحون للنتنر وبيت الملك عندهم محفوظ متوارث يليه الرجال والنساء من ذلك البيت . ومنها الجركس وهم على بحر نبطش من شريقه وهم في شظف من العيش والغالب عليهم دين النصارى . ومنها الروس ولهم بلاد في شمالي بحر نبطش وهم من ولد يافث وقد غلب عليهم دين النصارى . ومنها البلغار منسوبون الى المدينة التى يسكنونها وهى في شرقى بحر نبطش وكان الغالب عليهم النصرانية ثم اسلم منهم جماعة . ومنها الالمان وهى من اكبر امم النصارى يسكنون في غربى القسطنطينية الى الشمال وملكهم كثير الجنود وهو الذى سار الى صلاح الدين بن ايوب في مائة الف مقاتل فهلك ملك الالمان المذكور وغالب عسكره في الطريف قبل ان يصلوا الى الشام على ما سنذكر ذلك ان شاء الله تعالى مع اخبار صلاح الدين المذكور . ومنها البرجان وهم ايضا امة كبيرة بل امم كثيرة طاغية قد فشا فيها التثليث وبلادهم واغلة في الشمال واخبارهم وسير ملوكهم منقطعة

illud tempus, quo ex hoc mundo migravit; quem scripserunt quatuor de sociis ejus: *Matthaeus*, qui suum in Palaestina hebraice scripsit, *Marcus*, qui suum in agro Romanorum lingua romana, *Lucas*, qui suum Alexandriae graece, et *Joannes*, qui suum Ephesi item graece. — A Christianis observatur etiam *Jejunium Apostolorum* per sex et quadraginta dies, quorum primus est dies Lunae qui Pentecosten proxime sequitur, quinquaginta diebus post solutum jejunium quadragesimale. De hoc tamen jejunio non inter omnes convenit. — Observant etiam *Jejunium Ninives* per tres dies, quorum primus est dies Lunae qui jejunium quadragesimale duobus et viginti diebus praecedit. — Item *Jejunium Virginum* per tres dies, quorum primus est dies Lunae qui Epiphaniam proxime sequitur. Ejus solutio incidit in diem Jovis.

De gentibus qui ad religionem christianam accesserunt.

Ad eas pertinent 1) *Romani* (*Er - Rûm*). Haec gens, inquit Abn - Isa, cujus tantus erat numerus, reges tam potentes et terrae tam late patentes; prodiit e posteris Esavi fil. Isaaci, fil. Abrahami. Primum exorti sunt anno post Mosen mortuum 376, quo in terras eas, quae nunc *Bilâd - Er - Rûm*, terrae Romanorum, vocari solent, profecti, ibi consederunt. Tunc igitur Romani primum in populi numero haberi coeperunt. — E libro Ibn - Saïdi Mauritanii: Romani *Benu 'l - Asfar* appellantur. *El - Asfar* autem, secundum unam e variis hac de re sententiis, est *Rûm fil. Esavi, fil. Isaaci*. — Ex El - Camilo aliisque scriptoribus: Romani sacra sabaeica sequebantur et idola planetis cognomina colebant. In eo Romani, et proceres et populus, perstiterunt, donec Constantinus Christianus factus est, quo auctore deinde ceteri ad unum omnes religionem christianam professi sunt. — 2) *Armenii*, quorum sedes erat Armenia et urbs regia *Chalât*; quam quum Moslemi cepissent, Armenii ibi, ubi antea imperabant, parere coacti sunt. Sed postea Armenii, pylis Tauri occupatis, Moslemis Tarsum et El - Masisam eripuerunt et illis terris potiti sunt, quae hodie *Bilâd - Selis* vocari solent. *Selis* est urbs cum castello munitissimo, eaque hac nostra aetate est sedes regni Armenii. 3) *Georgii*, quorum terrae, Chalatenisibus conterminae, ad fretum Constantinopolitanum vergunt atque ex altera parte ad septentrionem tendunt. Georgii montes inaccessos tenent et numero plurimum valent. Plerique eorum sunt Christiani. Castella habent munitissima et terrae eorum late patent. Nunc cum Tartaris pacem colunt. Potestatem regiam eadem gens veluti haereditatis jure retinet: ex ea et viri et foeminae ad regnum accedunt. — 4) *Circassii*, a Ponto Euxino orientem versus sedentes, homines vitae durioris, quorum plerique sunt Christiani. 5) *Russi*, qui terras a Ponto ad septentrionem vergentes incolunt, Jafethidae sunt et maximam partem Christiani. 6) *Bulgari*, quorum nomen ab urbe ductum est, quam illi in litore orientali Ponti Enxini habent, primum maximam partem Christiani erant, sed postea multi eorum Islamo nomen dederunt. 7) *Alamanni*, qui e maximis gentibus christiani nominis sunt, a Constantinopoli occidentem et septentrionem versus habitant. Rex eorum magnas alit copias. Is cum centum millibus armatorum adversus Salah - ed - dinum fil. Ejjubi profectus, in ipso itinere, antequam Syriam attingeret, cum maxima parte exercitus periit; de qua re, si Deo visum fuerit, in vita Salah - ed - dini dicemus. 8) *Burdjani* (Borussi?), et ipsi magna gens, vel potius gentes plures ferocissimae, inter quas dogma de tribus personis divinis pervulgatum est. Terrae eorum ad ultimum septentrionem recedunt; de historia gentis rebusque a regibus eorum

منقطعة عنا لبعدهم وجفاء طباعهم . ومنها الافرنج وهم امم كثيرة واصل قاعدة بلادهم فرنسا ويقال فرنسه وفي
مجاورة لجزيرة الاندلس من شماليها ويقال لملكهم الفرنسيس وهو الذي قصد ديار مصر واخذ دمياط ثم اسره
المسلمون واستنقذوا دمياط منه ومثوا عليه بالاطلاق وكان ذلك بعيد موت الملك الصالح أيوب بن الملك
الكامل محمد بن ابي بكر بن أيوب على ما سنذكره في سنة ثمان واربعين وستماية للهجرة ان شاء الله تعالى
وقد غلب الفرنج على معظم جزيرة الاندلس ولهم في بحر الروم جزائر مشهورة مثل صقلية وقبرس واقريطش
وغيرها . ومنهم الجنوبيون منسوبون الى جنوة وفي مدينة عظيمة وبلاد كثيرة وفي غربي القسطنطينية
على بحر الروم . ومنها البنادقة وهم ايضا طايفة مشهورة ومدينتهم تسمى البندقية وفي خليج يخرج
من البحر ويمتد نحو سبع مائة ميل في جهة الشمال والغرب وفي قرية من جنوة في البر وبينهما نحو ثمانية
ايام واما في البحر فبينهما امد بعيد اكثر من شهرين لانهم يخرجون من شعبة البحر التي على طرفها البندقية
وقدرها سبع مائة ميل الى بحر الروم مشرقا ثم يسبرون فيه مغربا الى جنوة واما رومية فهي مدينة عظيمة
تقع غربي جنوة والبندقية وفي مقر خليفتهم واسمه الباب وفي شمالي الاندلس بجبل الى الشرق . ومن امم
النصارى الجلائقة وهم اشد من الفرنج وهم يغلب عليهم الجهل والجفاء ومن زيهم انهم لا يغسلون ثيابهم
بل يتركونها عليهم الى ان تبلى ويدخل احداهم دار الآخر بدون استئذان وهم كالبهايم ولهم بلاد كثيرة في
شمالي الاندلس . ومنها الباشقرد وهم امم كثيرة ما بين بلاد الالمان وبلاد افرنجه وملكهم وغالبهم نصارى وفيهم
ايضا مسلمون وهم شرسو الاخلاق

ذكر امم الهند

وهم فرق كثيرة قال الشهرستاني ومن فرقهم الباسوية زعموا ان لهم رسولا ملكا روحانيا نزل بصورة
البشر فامرهم بتعظيم النار والتقرب اليها بالطيب والذبايح ونهاهم عن القتل والذبح لغير النار وسن لهم ان
ينوشكوا باخيطة يعقدونه من مناكبهم الايامن الى تحت شمائلهم واباح لهم الزناء وامرهم بتعظيم البقر
والساجود لها حيث راوها ويتضرعون في التوبة الى التمسح بها . قال ومنهم اليهودية ومن مذهبهم ان لا
يعافوا شيئا لان الاشياء جميعها صنع الخالق وينقلدون بعظام الناس ويمسحون رؤسهم واجسادهم بالرماد وجحرمون
الذبايح والنكاح وجمع الاموال . ومنهم عبدة الشمس وعبدة القمر ومنهم عبدة الاصنام وهم معظمهم ولهم
اصنام عدة كل صنم لطايفة ويكون لذلك الصنم شكل غير شكل الصنم الآخر مثل ان يكون احدها بايد
كثيرة او على شكل امرأة ومعه حبات ونحو ذلك . ومنهم عباد الماء ويقال لهم الجلهيكية ويزعمون ان الماء ملك
وهو

gestis propter locorum longinquitatem et ingeniorum barbariem nihil ad nos pervenit. 9) *Franci*, gentes complures, quarum antiqua et propria sedes est *Francia* (Francogallia), quae Peninsulae Ibericae ad septentrionem contermina est. Rex eorum *El - Fransîs* appellatur. Is expeditione in Aegyptum suscepta Daniëttam expugnavit, sed postea ipse a Moslemis captus eam rursus amisit, tamen libertatem victorum beneficio recuperavit. Haec acciderunt paullo post mortem *El - Meliki Es - Salihi Ejjubi fil. El - Meliki El - Camili Muhammedis fil. Abu - Bekri fil. Ejjubi*; de qua re, si Deo visum fuerit, ad annum hedjrae 648 agemus. Franci maxima parte Peninsulae Ibericae potiti sunt. Tenent etiam in mari mediterraneo plures insulas satis notas, ut Siciliam, Cyprum, Cretam, alias. Ad eos pertinent *Genuenses*, quorum nomen ductum est a *Genua*, quae urbs magna est et multo agro imperat, jacet autem a Constantinopoli occidentem versus in litore maris mediterranei. Ad eosdem pertinent *Veneti*, et ipsi populus notissimus, quorum urbs vocatur *Venetia*, sita illa ad sinum ejusdem maris, qui fere 700 milliariibus ad septentrionem et occidentem tendit. Venetia itinere terrestri Genua haud longe, scilicet octo fere dierum intervallo, abest; mari vero duorum amplius mensium itinere inter se distant. Primum enim ii qui hoc iter faciunt, e sinu illo maris, ad cujus ultimum angulum sita est Venetia, et qui in 700 miliaria patet, orientem versus in mare mediterraneum navigant; tum rursus occidentem versus Genuam tenent. — *Roma* est magna urbs, a Genua et Venetia occidentem versus sita, et sedes Chalifae christiani, qui Papa vocatur. Ab Hispania septentrionem versus sita est cum inclinatione ad orientem. 10) *Galicii*, Francis immaniores, mentium et animorum barbarie obruti. Morum specimen hoc habet, quod vestes non solum non lavant, sed eas non prius deponunt, quam in lacinias diffuant, et quod alienas aedes intraturi veniam non petunt. Verbo, pecudum similes sunt. In Hispania septentrionali per longum terrarum tractum habitant. 11) *Baschkerdi*, magna gens, terris Alamanorum et Francorum interjecta. Rex et ceteri plerique Christiani sunt, quamquam etiam Moslemi inter eos reperiuntur. Mores gentis sunt asperi.

De gentibus Indorum.

Indorum multae sunt familiae. Ex iis, inquit *Es-Schahresthani*, sunt *Basuitae*, qui narrant, angelum coelestem specie humana indutum legati divini nomine ad se venisse et sibi praecepisse, ut ignem venerarentur, ut eum odoribus victimisque sibi propitium redderent, neve alius rei causa quidquam interficerent aut mactarent; item eum morem sanxisse, ut filo, quod a humero dextro sub manum sinistram descenderet, se praecingerent; item sibi permisisse ut cum omnibus promiscue concumberent, et se jussisse boves venerari eosque corporibus humi prosternendis, ubicunque eos conspicerent, adorare. Quando commissorum poenitentiam agunt, animos usque eo submitunt, ut corpora bubus affricent. — Alii sunt *Behuditae*, qui nihil fastidiunt, quia omnia a Deo creata sint, ossibus humanis praecinguntur et capita corporaque cinere illinunt, victimas immolare, matrimonia inire et opes colligere pro illicitis habent. — Alii sunt qui solem et lunam pro diis colunt, alii qui idola, atquo horum longe maximus est numerus. Idola eorum multa sunt, ita ut suo quaeque tribus utatur; quorum etiam formae inter se differunt: veluti quaedam multis manibus instructae sunt, aut mulieris speciem comitesque serpentes habent, et quae sunt his similia. — Alii sunt *Djalahkinitae*, qui aquam colunt, quam pro naturae coelesti atque omnium origine

وهو اصل كل شيء فاذا اراد الرجل عبادة الماء تجرد وستر عورته ثم دخل الماء حتى يصل الى وسطه فيقيم فيه ساعتين او اكثر وياخذ مهما امكنه من الرياحين فيقطعها صغارا ويلقيها في الماء وهو يسبح ويقرا واذا اراد الانصراف حرك الماء بيده ثم اخذ منه فنقط على راسه ووجهه ثم يسجد وينصرف . ومنهم عباد النار ويقال لهم الاكنواطرية وصورة عبادتهم لها ان يجفروا في الارض اخذوا مربعا وياججوا النار فيه ثم لا يدعون طعاما لذيذا ولا شرابا لطيفا ولا ثوبا فاخرا ولا عطرا فاجا ولا جوهراف نفيسا الا طرحوه في تلك النار تقريبا اليها وحرّموا القاء النفوس فيها خلافا لطائفة اخرى . ومنهم البراهمة اصحاب الفكرة وهم اهل العلم بالفلك والنجوم ولهم طريقة في احكام النجوم تخالف منجمي الروم والحجم وذلك ان اكثر احكامهم باتصالات الثوابت دون السيارت وانما سموها اصحاب الفكرة لانهم يعظمون امر الفكر ويقولون هو المتوسط بين الحسوس والمعقول ويجتهدون كل الجهد حتى يصرفوا الفكر عن الحسوسات فاذا تجرد الفكر عن هذا العالم تجلّى له ذلك العالم فرّما يخبر عن المغيبات وربما يوقع الوهم على حى فيقنله وانما يصرفون الفكر عن الحسوسات بالرياضة البليغة المتجهدة وبتغميض اعينهم اياما والبراهمة لا يقولون بالنبوات وينفونها بالكليّة ولهم على ذلك شبه مذكورة في الملل والنحل لا تليف بهذا المختصر . ومن كتاب ابن سعيد المغربي ونقله عن المسعودى ان الهنود لا يرون ارسال الريح من بطونهم قبجا والسعال عندهم اقبح من الضراط والجشاء اقبح من الفساء . ومما نقله عن المسعودى ايضا ان الهنود يحرقون انفسهم واذا اراد الرجل منهم ذلك اتى الى باب الملك واستاذنه في احراق نفسه فاذا اذن له البس ذلك الرجل انواع الحرير المنقوش وجعل على راسه اكليل من الريحان وضربت الطبول والصنوج بين يديه وقد اجّجت له النيران ويدور كذلك في الاسواق وحوله اهله واقاربه حتى اذا دنا من النار اخذ خنجرا بيده وشق به جوفه ثم يهوى بنفسه في النار . قال والنزاع فيما بينهم مباح قال ويعظمون نهر كنك وهو نهر عظيم يجرى في حدود الهند من الشرق الى الغرب وهو حاد الانصباب وللهنود رغبة في اتلاف نفوسهم بالتغريف في هذا النهر ويقتلون انفسهم على شطه ايضا والهنود تنهادى ماء هذا النهر كما ينهادى المسلمون ماء بئر زمزم وللهند ممالك فيها مملكة المانكبير وهي من اعظم ممالك الهند وهي على بحر اللان الذى عليه السند ولا يدرك لهذا البحر فعر وهو اول بحار الهند من جهة الغرب وهذه المملكة اقرب ممالك الهند الى بلاد الاسلام وهي التي كان يكثر محمود بن سبكتكين غزوها حتى فتح منها بلادا كثيرة ومن مدنها العظام مدينة لهاور وهي على جانبى نهر عظيم مثل بغداد قال ويلى مملكة المانكبير مملكة القنوج وهي مملكة بلادها للبال وهي منقطعة عن البحر وكل من ملكها يسمى نوده ولاهل هذه المملكة اصنام يتوارثون عبادتها ويزعمون ان لها نحو مائتى الف سنة قال ويجاور هذه

habent. Quod si quis eorum aquam rite colere vult, primum vestes ponit et pudenda tegit; deinde in aquam ingreditur, donec ad medium corpus pertineat; tum duas horas aut amplius in ea manet, per quod tempus, quotquot potest, herbas odoriferas decerpit easque comminutas, dum sacra canit et sollemnia recitat, in aquam projicit. Quum autem discedere vult, aquam manu movet, deinde paullulum inde haurit eoque caput facienque aspergit; tum corpus prosternit et discedit. — Alii sunt *Agnawataritae*, qui ignem colunt; id quod ita faciunt, ut scrobem formae quadratae in terra defodiant in eoque ignem accendant, deinde quicquid habent ciborum lautorum, potuum exquisitorum, vestium splendorum, odorum fragrantium et gemmarum pretiosarum, ea omnia in ignem conjiciant, ut sibi eum propitium reddant. Sed in eo ab alia quadam familia discedunt, quod nefas esse ducunt se ipsos in ignem conjicere. — *Brachmanae*, qui *ashâb-el-fikra*, i. e. οἱ φροντισταί, appellantur, homines sphaerae coelestis et astrorum peritissimi. Sed in astrologia judiciaria aliam rationem sequuntur atque astrologi graeci et persici; nam plerumque non e conjunctionibus planetarum, sed stellarum fixarum argumentantur. Phrontistae autem appellantur, quia τὴν φροντίδα seu cogitationem maximi faciunt eamque inter ea quae sensibus et ea quae mente percipiuntur, mediam discurrere ajunt. Sed summo studio in id incumbunt, ut cogitationem ab iis, quae sensus tangunt, abstrahant; tum enim quum cogitatio ab hoc mundo plane alienata fuerit, alterum illum mundum ei sponte patere; quo interdum fieri, ut homo res divinas et arcanas aperiat, interdum etiam, ut animus vehementius commotus aliquem vita privet. Abstrahunt autem cogitationem a rebus quae sub sensus cadunt disciplina severissima, qua corpora macerant, et oculis per totos dies claudendis. Brachmanae tantum abest ut prophetas statuunt, ut eos prorsus tollant: ad quod evincendum tricas quasdam nectunt quae in libro de religionibus et sectis enumerantur, sed ab hujus compendii brevitate alienae sunt. Ibn-Saïd Mauritanus El-Mes'udio auctore haec refert: Indi non turpe putant, flatus e ventre emittere; tussire apud eos turpius est quam crepitus edere, ructare turpius quam leniter pedere. Item: Indi se ipsi comburunt. Si quis id facere vult, aulam regis adit ab eoque veniam ejus rei petit: quam si impetrat, variis vestibis bombycinis iisque pictis induitur, capiti ejus corona ex herba odorata imponitur, et ante eum tympana et crepitacula aenea pulsantur. Interèa ignis accenditur. Illo ornatu, a familia et cognatis stipatus, in plateis circumducitur. Tandem, ubi ad ignem venit, pugione sumto sibi ipse ventrem aperit seque in ignem praecipitat. — Concubitus promiscui apud eos liciti sunt. Venerantur Gangem, magnum fluvium, qui rapido cursu intra fines Indiae ab oriente ad occidentem fertur. Indi miro quodam, sese in hoc fluvio submergendi, studio flagrant; etiam in ripa ejus se interficiunt. Aquam ejus sibi mutuo dono dant, quemadmodum Moslemi aquam putei Zemzem. Plura sunt Indorum regna, quorum unum, idque e maximis, est regnum *El-Mankîr*. Alluitur mari *El-Lân*, ad quod etiam Sindi habitant. Hujus maris fundus nulla bolide attingitur. Iis qui ab occidente veniunt, regnum illud primum obvium idemque omnium regnorum indicorum terris moslemicis proximum est. Eo Mahmud fil. Sebukthegini frequentes expeditiones suscipiebat, quibus tandem magnam regni partem expugnavit. Inter maximas ejus urbes est *Lahâwar*, quae, Bagdadi instar, utramque magni cujusdam fluvii ripam occupat. — Regno *El-Mankîr* conterminum est regnum *El-Kanûdj*, ad quod montosa Indiae pars pertinet. A mari undique exclusum est. Omnes qui in eo regnant, *Nûda* appellantur. Incolae idola habent, quorum cultum tanquam per haereditatem inter se perpetuant, eorumque aetatem ad ducenta millia annorum accedere narrant. — Huic regno

هذه المملكة مملكة قمار وهي التي ينسب اليها العود القماري وهي على البحر واهل هذه المملكة يرون تحريم الزناء من بين اهل الهند قال ابن سعيد ورواه عن المسعودي ان الذي يملكها يسمى زهم قال وحراره من جهة البحر ملك الجزر المعروف بالمهراج قال وآخر ممالك الهند من جهة الشرق مملكة بنارس وهي تلى بلاد الصين وهي مملكة طويلة وعرضها نحو عشرة ايام وجزاير بحر الهند في نهاية الكثرة وهي في البحر قبالة هذه الممالك ولها ملوك وقد اكثر المصنفون فيها الكلام مما لا يليق بهذا المختصر

ذكر أمة السند

وهم غربي الهند وبلاد السند قسمان قسم على جانب البحر ويقال لتلك البلاد اللان ومن مشاهير مدن هذا القسم المولتان والمنصورة والديبل والمسلمون غالبون على هذا القسم والقسم الثاني في البر الى جانب الجبل وبلاده كثيرة الوعر ويقال للبلاد التي في هذا القسم القشيمير وهي في ايدي الكفار واهلها يعبدون الاوثان مثل الهنود وكل من ملك السند يقال له رُنبيل

ذكر أمم السودان وهم من ولد حام

من كتاب ابن سعيد قال واديان السودان مختلفة فمنهم ماجوس ومنهم من يعبد الحيات ومنهم اصحاب اوثان. قال وقد روى عن جالينوس انهم يختصون بعشر خصال وهي تغفل الشعر وخفة اللحم وانتشار المنخرين وغلظ الشفتين وتحدد الاسنان وتتن الجلد وسواد اللون وتشقق اليدين والرجلين وطول الذكر وكثرة الطرب فمن اعظم امم الحبش وبلادهم تقابل الحجاز وبينهما البحر وهي بلاد طويلة عريضة وبلادهم في جنوب النوبة وشرقيها وهم الذين ملكوا اليمن قبل الاسلام حسبما تقدم خيرة عقيب ذكر ملوك اليمن من العرب وخصيان الحبشة افر الخصيان وجاور الحبشة من الجنوب الزيلع والغالب عليهم دين الاسلام ومن امم السودان النوبة وهم يجاورون الحبشة من جهة الشمال والغرب والنوبة في جنوب حدود مصر وكثيرا ما يغزوهم عسكر مصر ويقال ان لقمان الحكيم الذي كان مع داود النبي عم من النوبة وانه ولد بايلة ومنهم ذو النون المصري وبلال بن حماسة ومن امم البجا وهم شديدي السواد عراة ويعبدون الاوثان وهم اهل امن وحسن مرافقة للتجار وفي بلادهم الذهب وهم فوق الحبشة الى جهة الجنوب على النيل ومن امم الدمام وبلادهم على النيل فوق بلاد الزنج والدمام تنتر السودان فانهم خرجوا عليهم وقتلوا فيهم كما جرى للنتر مع المسلمين وهم مهملون في اديانهم ولهم اوثان واوضاع مختلفة وفي بلادهم الزرافات وفي ارض الدمام يفترق النيل الى جهة مصر ومن امم الزنج وهم اشد السودان سوادا وجارون راكبين البقر ويعبدون الاوثان وهم اهل باس وفساوة والنيل ينقسم فوق بلادهم عند جبل المقسم ومن امم النكرور وهم غربي النيل وبلادهم

regno vicinum est regnum maritimum *Komâr*, a quo nomen agallochae illius ductum est, quae *Komâri* vocatur. Incolae soli inter Indos concubitus promiscuos, ut nefandos, lege prohibent. Ibn-Saïd El-Mes'udio auctore haec refert: Illius terrae rex *Zehim* vocatur. A latere maris hostem habet regem *El-Djozarorum*, qui *El-Mahrûdj* appellari solet. — Ultimum regnorum indicorum ad orientem est regnum *Benâres*, quod agrum sinicum attingit. Multum in longitudinem patet; latitudo fere decem itinerum diurnorum est. — Insulae maris indici, e regione terrarum illarum sitae, plurimae sunt et suos sibi reges habent. Scriptores multa de iis referunt, quae hujus compendii brevitatis non admittit.

De gente Sindorum.

Sindi ab Indis ad occidentem habitant. Eorum terrae bipartitae sunt: altera pars maritima est et *El-Lân* appellatur; e cujus urbibus celeberrimis sunt *El-Multhân*, *El-Mansûra* et *Ed-Debîl*. In hac parte regnant Moslemi. Altera pars in mediis terris ad montes sita solum habet asperum et salebrosum. Terrae quae ad hanc partem pertinent, *El-Kaschmîr* appellantur. Eas possident homines a religione moslemica alieni, qui idola colunt, ut Indi. Communis eorum, qui inter Sindos regnant, appellatio est *Rothbîl*.

De gentibus Nigritarum, qui ad posteros Hami pertinent.

Variae sunt, inquit Ibn-Saïd, *Nigritarum* religiones. Alii enim eorum magi sunt, alii serpentes colunt, alii idola. Idem auctore Galeno refert, Nigritas decem sibi propria habere: capillos crispas, barbam tenuem, nares patulas, labra crassa, dentes acutos, cutem male olentem, colorem nigrum, manuum et pedum digitos varos, penem longum, magnam animi hilaritatem. Inter maximas eorum gentes sunt *Abyssini*, quorum terrae, e regione El-Hedjazi sitae, mari ab eo dirimuntur. Multum in longitudinem et latitudinem patent, et a Nubia ad meridiem et orientem jacent. Abyssini tempore anteislamico El-Jemen expugnarunt, quemadmodum supra post historiam regum Jemenensium e stirpe arabica narratum est. Eunuchi Abyssinii inter omnes in maximo sunt pretio. — A meridie Abyssinos tangunt *Zeilaï*, quorum plerique sunt Moslemi. — Alia Nigritarum gens sunt *Nubii*, qui Abyssinos a septentrione et occidente tangunt. Aegyptii, a quorum finibus ad meridiem habitant, saepe bellum iis inferunt. *Lokman Sapiens*, qui cum Davide Propheta vixit, e gente nubica et Baïlae filius fuisse dicitur. Ex eadem gente fuit *Dhu'n-nîn El-Misri* et *Belâl Ibn-Hamâma*. — Alii sunt *Badjûi*, homines coloris nigerrimi, qui nudi incedunt et idola colunt; erga mercatores bona fide et humanitate utuntur. Regio eorum aurifera est et supra Abyssinos in ripis Nili ultra ad meridiem tendit. — Alii sunt *Demademi*, qui supra Zingos Nilum accolunt. Hi sunt tanquam Tartari Nigritarum; nam quemadmodum Tartari Moslemos, sic illi ceteros gentiles adorti multas inter eos caedes ediderunt. In sacris summa licentia; idolorum et caerimoniarum magna varietas. Reperiuntur apud eos camelopardi. Ibidem Nilus, facto aquarum divortio, Aegyptum versus fluere coepit. — Alii sunt *Zingi*, Nigritarum omnium nigerrimi, gens strenua et dura, quae in bello bubus pro jumentis utitur et idola colit. Supra erras eorum Nili aquae ad montem *El-Maksim* dividuntur. — Alii sunt *Thecruri*, qui a Nilo

وبلادهم جنوبية غربية وبلادهم يتكون الذهب وهم كفار مهملون ومنهم مسلمون ومن اسمهم الكانم واكثرهم مسلمون وهم على النيل وهم على مذعب مالك واما مدينة غانة فهي من اعظم مدن السودان وهي في اقصى جنوب المغرب ويسافر النجار من سجلماسة الى غانة وسجلماسة مدينة بالغرب الاقصى بعيدة عن البحر ويسبرون من سجلماسة الى غانة في مفازة لا يوجد فيها الماء نحو اثني عشر يوما ويحملون اليها التين والملح والنحاس والودع ولا يجلبون منها الا الذهب العين *

ذكر اسم الصين

واما بلاد الصين فطويلة عريضة طولها من المشرق الى المغرب اكثر من مسيرة شهرين وعرضها من بحر الصين في الجنوب الى سد ياجوج وماجوج في الشمال وقد قيل ان عرضها اكثر من طولها ويشتمل عرضها على الاقاليم السبعة واهل الصين احسن الناس سياسة واكثرهم عدلا واحذق الناس في الصناعات وهم قصار القدود عظام الرؤس وهم اهل مذاهب مختلفة فندم ماجوس واهل اوثنان واهل نيران قال ومدينتهم الكبرى يقال لها جمدان يشقها نهرها الاعظم واهل الصين احذق خلق الله تعالى بنقش وتصوير بحيث يعمل الرجل الصيني بيده ما يحجز عنه اهل الارض والصين الاقصى ويقال له صين الصين هو نهاية العجزة من جهة الشرق وليس وراءه غير البحر المحيط ومدينته العظمى يقال لها السيلي واخبارهم منقطعة عنا *

ذكر البربر

وقد اختلف في البربر اختلافا كثيرا فقبيل انهم من ولد فاروق بن بصر بن حام والبربر يزعمون انهم من ولد قيس عيلان وصنهاجة من البربر تزعم انها من ولد افريقس بن صيفي الحميري وزناتة منهم تزعم انها من لحم والاصح انهم من ولد كنعان حسبما ذكرناه وانه لما قتل ملكهم جالوت وتفترقت بنو كنعان قصدت منهم اطيافة بلاد المغرب وسكنوا تلك البلاد وهم البربر وقبايل البربر كثيرة جدا منهم كتامة وبلادهم بالجبال من الغرب الاوسط وكنامة الذين اقاموا دولة الفاطميين مع ابي عبد الله الشيعي ومنهم صنهاجة ومن صنهاجة ملوك افريقية بنو بلكين بن زيري ومن قبائل البربر زناتة وكان منهم ملوك فاس وتلمسان وسجلماسة ولهم الفروسية والشجاعة المشهورة ومن البربر المصامدة وسكناهم في جبل درن وهم الذين قاموا بنصر المهدي بن نومرت وبهم ملك عبد المومن وبنوه بلاد المغرب وانفرد من المصامدة قبيلة هنتانة وملك منهم افريقية والغرب الاوسط ابو زكريا يحيى بن عبد الواحد بن ابي حفص ثم خطب لولده ابي عبد الله محمد بن يحيى بالخلافة واستمر الحال على ذلك الى سنة اثنتين وخمسين وستماية على ما سندهم ان شاء الله تعالى ومن قبائل البربر المشهورة برغواطة ومنازلهم في تامسنا وجهات سلا على البحر المحيط والبربر مثل العرب في

ad occidentem sedent. Regio eorum ad meridiem et occidentem vergit, et aurifera est. Quamquam plena apud eos superstitionum est licentia, tamen etiam Moslemi inter eos reperiuntur. — Alii sunt *Canemi*, Nili accolae, quorum plerique Islamum e sententia Maliki profitentur. Urbs *Ghana*, in extrema Mauritania australi sita, e maximis Nigritarum urbibus est. A *Sedjelmessa*, urbe extremae Mauritaniae occidentalis, a mari multum dissita, mercatores Ghanam proficiscuntur per deserta aqua plane carentia, in quo itinere fere duodecim dies consumunt. Ghanam ficos, salem, aes, conchas deportant: inde reportant nihil praeter aurum signatum.

De gente Sinarum.

Terrae *Sinarum* multum in longitudinem et latitudinem patent. Longitudo ab oriente ad occidentem iter bimestre superat, latitudo a mari sinico australi usque ad murum septentrionalem Gogi et Mogogi porrigitur. Haec illâ etiam major esse et tota septem climata in se comprehendere dicitur. Sinae inter omnes homines rempublicam optime administrant, justitiam maxime colunt, et in artibus sollertissimi sunt. Staturae eorum breves, capita magna. In sacris sectae variae, ut magi, idololatrae, ignicolae. Urbs eorum primaria appellatur *Djemdân*, per eamque mediam fertur fluvius maximus. Sinae omnium hominum sollertissimi sunt in sculpendo et pingendo, adeo ut vel unus eorum manu faciat quae totius terrae incolae frustra tentaverint. *Es-Sîn el-aksa* (Regio Sinarum ultima) seu *Sîn-Es-Sîn* orbem terrarum ad orientem finit: ultra nihil est nisi Oceanus. Hujus regionis urbs primaria *Es-Sili* appellatur. De incolarum historia nihil ad nos pervenit.

De Berberis.

De *Berberis* plures sunt et multum discrepantes sententiae. Quidam volunt eos e posteris esse *Fariki fil. Bisiri, fil. Hami*; Berberi autem asserunt se gentis auctorem habere *Kais-Ailanum*. *Sanhadjitae*, qui et ipsi sunt Berberi, auctorem sibi vindicant *Afrikisum fil. Saifi Himjaritam*; *Zenathitae* se e Lachmitis ortos jactant. Sed si veriore sententiam sequimur, e posteris sunt Cananaeorum, quemadmodum jam dictum est. Occiso enim Djalutho (Goliatho), quum Cananaei dispersi fuissent, nonnulli ex iis Mauritaniam petierunt ibique sedem fixerunt: qui sunt ipsi Berberi. Plurimae sunt Berberorum tribus, ut *Kethamitae*, qui montes Mauritaniae mediae incolunt; hi cum Abu-'Abd-allah Schiïta imperium Fatimiticum condiderunt; item *Sanhadjitae*, ex quibus orti Afrikiae (i. e. Africae quae proprie dicitur) reges, filii Belkini fil. Zeirii; item *Zenathitae*, ad quos pertinebant reges Fessi, Thelemsani et Sedjelmessae; sunt autem *Zenathitae* virtute bellica et fortitudine clari; item *Mosameditae*, qui in monte Deron (i. e. Atlante) sedes habent; hi causam El-Mohdii fil. Thomruthi susceperunt, eorumque ope 'Abd-el-mumin et post eum filii ejus terris Mauritanicis potiti sunt. A Mosameditis sese disjunxit *Henthannitarum* tribus: ex qua ortus Abu-Zekerijja Jahja fil. 'Abd-el-wahidi, fil. 'Abu-Hafsi, in Africa, quae proprie dicitur, et Mauritania media regnavit. Hujus filius Abu-'Abd-allah Mohammed fil. Jahjae postea Chalifa appellatus est; quo loco res manserunt usque ad annum 652, quemadmodum, si Deo ita visum fuerit, posthac narrabimus. — E clarioribus Berberorum tribubus sunt etiam *Barghawatitae*, qui Themesnam et Salae regionem juxta litora Oceani occupant. Berberi in eo

في سكنى الصحارى ولهم لسان غير العرقي قال ابن سعيد ولغاتهم ترجع الى اصول واحدة وتختلف فروعها حتى لا تفهم الا بترجمان ۞

ذكر امة عاد

وهم من ولد عاد بن عوض بن ارم بن سام بن نوح وكانت عاد في نهاية من عظم الاجساد والتجبر ونزل عاد لما تبلبلت الالسن في حضرموت وارسل الله الى بنى عاد هودا نبيا حسبما تقدم ذكره في الفصل الاول فلم يستجيبوا له وكانوا اهل قوة وبطش وكان لهم في الارض آثار عظيمة حتى قال لهم هود اتبنون بكل ريع آية تعبثون وتتخذون مصانع لعلكم تخلدون واذا بطشتم بطشتهم جبارين وبلاد عاد يقال لها الاحقاف وهي بلاد متصلة باليمن وبلاد عمان وصار الملك في بنى عاد واول من ملك منهم شداد بن عاد ثم ملك بعده من بنيه جماعة وقد كثر الاختلاف في ذكرهم وجميع ما ذكر من ذلك مضطرب غير قريب للصحة فاضربنا عن ذكرهم لذلك ۞

ذكر العمالقة

وهم من ولد عمليق بن لاوذ بن سام ولما تبلبلت الالسن نزلت العمالقة بصنعا من اليمن ثم تحولوا الى الحرم واهلكوا من قاتلهم من الالسن وكان من العمالقة جماعة بالشام وهم الذين قاتلهم موسى عليه السلام ثم يوشع بعده فافناهم وكان منهم فراعنة مصر وكان منهم من ملك يثرب وخبير وتلك النواحي قال صاحب الاغانى كان السبب في سكنى اليهود خبير وغيرها من الحجاز ان موسى عليه السلام ارسل جيشا الى قتال العمالقة اصحاب خبير ويثرب وغيرها من الحجاز وامرهم موسى عليه السلام ان يقتلوهم ولا يبقوا منهم احدا فسار ذلك للجيش ووقع بالعمالقة وقتلوهم واستبقوا منهم ابن ملكهم ورجعوا به الى الشام وقد مات موسى عليه السلام فقالت لهم بنوا اسرائيل قد عصيتم وخالفتم فلا نأويكم فقالوا نرجع الى البلاد التي غلبنا عليها وقتلنا اهلها فرجعوا الى يثرب وخبير وغيرها من بلاد الحجاز واستمرت اليهود بتلك البلاد حتى نزلت عليهم الالسن والخزرج لما تفرقوا من اليمن بسبب سيل العرم وقيل ان اليهود اثما سكنوا الحجاز لما تفرقوا حين غزاهم باخت نصر وخرّب بيت المقدس والد اعلم ۞

ذكر امة العرب واحوالهم قبل الاسلام

قال الشهرستاني في الملل والنحل والعرب للجاهلية اصناف فصنف انكروا الخالف والبعث وقالوا بالطبع للجبى والدهر المغنى كما اخبر عنهم التنزيل وقالوا ما هي الا حياتنا الدنيا نموت ونحيا وقوله وما يبتلنا الا

Arabum similes sunt quod deserta habitant; sed lingua eorum ab arabica differt. Auctore Ibn-Saïdo, in linguis eorum, quamquam ad idem omnes genus redeunt, species tamen sunt tam diversae, ut inter sese non nisi per interpretem intelligantur.

De gente 'Aditarum.

'Aditae posterii sunt 'Adi filii 'Udhi, fil. 'Arami, fil. Semi, fil. Noahi. Erant autem 'Aditae viri procerae admodum staturae et giganteae immanitatis. Post linguarum confusionem 'Ad in Hadhramautho consedit. Ad ejus posteros Deus misit Hudum prophetam, ut jam dictum est in libro primo; cui illi non obediverunt. Erant autem homines robusti et violenti, atque in terris magna aedificia, opum suarum monumenta, habebant; unde eos ita allocutus est Hud: *Ita vero in omni loco altiori ludentes signum aedificatis et aedificia construitis? Forsan putatis vos in perpetuum hic mansuros? Atque etiam quum vi in alios utimini, id facitis cum saevitia gigantea.* Regio quam incolebant 'Aditae, dicitur *El-Ahkâf* (i. e. arenae in cumulos assurgentes); est autem haec regio ditioni Jemenensi et 'Omanensi contigua. Apud 'Aditas fuit summum illius imperium, primusque ex eis regnavit *Scheddâd fil. 'Adi*, cui successerunt plures ex ejus posteris. Sed quum historia eorum varie admodum tradatur, et omnia, quae hoc loco narrantur, confusa sint et veri minime similia, illam silentio praeterire satius putavimus.

De 'Amalecitis.

'Amalecitae posterii sunt 'Amleki fil. *Laudhi*, fil. Semi. Post linguas confusas ad Sanaam, urbem Jemenensem, consederunt, inde in agrum Meccanum migrarunt et tribus sibi hostiles ad interuersionem deleverunt. 'Amalecitarum pars in Syria sedebat: quibus Moses et post eum Josua bellum intulerunt, hic autem eos prorsus excidit. Ex his oriundi erant Pharaones aegyptii et ii qui Jathribae, Cheibari et in regionibus vicinis regnarunt. De his scriptor libri *El-Aghani* dicit: Quod Judaeorum colonia Cheibarum aliosque El-Hedjazi tractus occupavit, ejus rei causa haec fuit, quod Moses exercitum miserat ad debellandos 'Amalecitas, qui Cheibari, Jathribae atque in aliis El-Hedjazi locis sedebant, eosque, ne uno quidem excepto, omnes occidi jusserat. Illi vero proficiscuntur quidem, 'Amalecitas adoriuntur et caedunt; sed filio regis eorum parcent eumque secum in Syriam reducant. Quum adveniunt, Moses mortuus erat; ceteri vero Israelitae eos his verbis excipiunt: Abjecistis obedientiam et contrarium ejus rei quae vobis mandata erat fecistis; itaque vos non recipiemus. Quibus auditis, illi inter se: Revertamur, inquit, in eam regionem quam expugnauimus cujusque incolas deleuimus. Redeunt igitur Cheibarum, Jathribam atque in alias El-Hedjazi regiones: ubi stabiles sedes habuerunt, donec Ausitae et Chazredjitae, qui per diluuium raptorum aggerum (*Seil-el-'arim*) diversi ex El-Jemeno pulsati erant, illorum agrum invaserunt. Alii contra volunt, Judaeos illo demum tempore in El-Hedjazo consedisse, quum a Nabuchodonosore debellati, Hierosolymis vastatis, huc illuc dispersi essent. Utrum verum sit, Deus solus novit.

De gentibus Arabum et de rebus eorum, quales ante Islamum fuerunt.

Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis: Varias fuere, inquit, Arabum ethnicorum familiae. Erant qui creatorem et mortuorum resuscitationem negarent, atque omnia

ألا الدهر وصنف اعترفوا بأخالف وانكروا البعث وهم الذين أخبر الله عنهم بقوله تعالى افعبينا بأخلف الأول بل هم في لبس من خلف جديد وصنف عبدوا الاصنام وكانت اصنامهم مختصة بالقبائل فكان ود لكلب وهو بدومة الجندل وسواع لهذيل ويغوث لمذحج ولقبائل من اليمن ونسر لذى الكلاع بارض حمير ويعوق لهمدان واللات لتثيف بالطائف والعزى لقريش وبنى كنانة ومناة للاوس والخزرج وهبل اعظم اصنامهم وكان هبل على ظهر الكعبة وكان اساف ونابلي على الصفا والمروة وكان منهم من يبيل الى اليهود ومنهم من يبيل الى النصرانية ومنهم من يبيل الى الصابية ويعتقد في انواء المنازل اعتقاد المنجمين في السيارات حتى لا يتحرك الا بنوء من الانواء ويقول مطرنا بنوء كذا وكان منهم من يعبد المليكة ومنهم من يعبد الجن وكانت علومهم علم الانساب والانواء والتواريخ وتعبير الرويا وكان لابي بكر الصديق رضى الله عنه فيها يد طولى وكانت الجاهلية تفعل اشياء جاءت شريعة الاسلام بها فكانوا لا ينكحون الامهات والبنات وكان اقبح شئ عندهم الجمع بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامرأة ابيه ويسمونه الضيزن وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويحرمون ويطوفون ويسعون ويقفون المواقف كلها ويرمون الحجار وكانوا يكبسون في كل ثلث اعوام شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون على المضمضة والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجاء وتقليم الاظفار وتنظيف الابط وحلق العانة والختان وكانوا يقطعون يد السارق اليمنى ☞

ذكر احياء العرب وقبائلهم

وقد قسمت المورخون العرب الى ثلاثة اقسام بايدة وعاربة ومستعربة اما البايذة فهم العرب الاول الذين ذهبنا عنا تفاصيل اخبارهم لتقدم عهدهم وهم عاد وتمد وجهم الاولى وكانت على عهد عاد فبادوا ودرست اخبارهم واما جرهم الثانية فهم من ولد قحطان وبهم اتصل اسمعيل ابن ابراهيم الخليل عليهما السلام ولم يبق من ذكر العرب البايذة الا القليل على ما نذكره الان واما العرب العاربة فهم عرب اليمن من ولد قحطان واما العرب المستعربة فهم ولد اسمعيل ابن ابراهيم ☞

ذكر ما نقل من اخبار العرب البايذة

وهم طسم وجديس وكانت مساكن هاتين القبيلتين في اليمامة من جزيرة العرب وكان الملك عليهم في طسم واستمروا على ذلك برهة من الزمان حتى انتهى الملك من طسم الى رجل ظلم غشوم قد جعل

a natura vitam accipere et tempore destrui docerent; qualis est illa in Corano eorum vox: *Non est alia praeter vitam nostram terrestrem: morimur et vivimus;* et alio loco: *Interitus nostri nulla alia causa est nisi tempus.* Alii creatorem quidem agnoscebant, sed mortuorum resuscitationem negabant; ad quos spectant haec Dei in Corano verba: *Numquid nos creatione prima exhausti sumus? nimirum illi de creatione nova caecutiunt.* Alii idola colebant, quorum sua quaeque tribus sibi peculiaria habebat. Kelbitae qui Dumeth-el-djendeli habitabant, *Waddum* colebant, *Sowâ'um* Hudheilatae, *Jaghûthum* Medhhidjitae et aliae quaedam Jemenensium familiae, *Nesrum* Dhu'l-kelaïtae in agro Himjaritico, *Ja'ûkum* Hamdhanitae, *Allâtham* Thêkifitae in regione Et-Tajifi, *El-'Ozzam* Koreischitae et Kenanitae, *Menâtham* Ausitae et Chazredjitae. Simulacrorum autem quae colebant maximum erat *Hobal*: is Caabae tecto impositus erat; *Asaf* et *Naila* stabant in montibus Es-Safa et El-Merwa. Erant etiam inter Arabes qui ad Judaismum inclinarent, alii qui ad Christianismum, alii qui ad Sabaeismum: hi, quos ultimo loco posuimus, occasibus eorum siderum, quae mansiones lunae appellantur, vim eandem inesse credebant quam planetis Astrologi, ita ut in negotiis suscipiendis tantum illorum rationem haberent, et talia frequentarent ut: *Pluviam debemus hujus illiusve sideris occasui.* Alii angelos, genios alii colebant. Res quarum scientiae operam dabant, erant hae: stemmata, occasus siderum, historia, somniorum interpretatio. Earum scientia plurimum valebat Abu-Bekr Es-Siddik (i. e. legationis divinae Muhammedis promptus agnitor). Jam Arabes ethnici res quasdam observabant, quae postea ab Islamo sancitae sunt: nec matres nec filias in matrimonium ducebant: duas sorores simul ducere, apud eos erat odiosissimum: qui uxorem patris sui duxerat, ignominia afficiebatur et *Dhaizen* appellabatur: ad delubrum Meccanum peregrinationes instituebant: ibi commorantes loca sacra visitabant: per illud tempus eo corporis cultu, qui *Ihram* dicitur, utebantur: sacros circa Caabam obitus, cursum inter Es-Safam et El-Merwam, sollemnes stationes et jactum lapillorum observabant: tertio quoque anno mensem intercalabant: post pollutiones totum corpus lavabant: assidue os gargarismo, nares attracta aqua purgabant, capillos discriminabant, dentes defricabant, post egestionem naturalem loca corporis secreta mundabant, ungues resecabant, axillas depilabant, pubis pilos tondebant, circumcisionem exercebant, furibus manum dextram resecabant.

De tribubus Arabum et minoribus familiis.

Historiae scriptores Arabes in tria genera diviserunt: *Baïda*, Exstinctos, *'Ariba*, Indigenas, *Mostha'riba*, Insititios. *Exstincti* sunt prisci illi Arabes, quorum historia accuratior propter temporum vetustatem nos fugit: *'Aditae*, *Themuditae*, *Djorhomitae* priores. Hi, quos ultimo loco posuimus, ejusdem aetatis fuerunt atque *'Aditae*: postmodo extincti sunt rerumque ab eis gestarum memoria abolita. *Djorhomitae* posteriores autem e gente sunt *Kahtani*, ad eosque adjunxit se *Ismael fil. Abrahami Deo dilecti*. De Arabum exstinctorum historia paucissima supersunt, quae jamjam enarrabimus. *Indigenae* sunt Arabes Jemenenses e gente *Kahtani*; *Insititii*, posterius *Ismaelis fil. Abrahami*.

De iis quae de Arabum exstinctorum historia memoriae prodita sunt.

Arabes exstincti sunt *Tasmitae* et *Djedisitae*. Duae hae tribus illam partem peninsulae arabicae incolebant quae *El-Jemâma* appellatur. Imperium penes *Tasmitas* erat. Postquam per sat longum

جعل سننه ان لا يهدى بكر من جديس الى بعلها حتى يدخل عليها فيفتريها ولما استمر ذلك على جديس انقوا منه وانفقوا على ان دفنوا سيوفهم في الرمل وعملوا طعاما للملك ودعوه اليه فلما حضر في خواصه من طسم عمدت جديس الى سيوفهم وقتلوا الملك وغالب طسم فهرب رجل من طسم وشكا الى تبع ملك اليمن وقيل هو حسان بن اسعد واستنصر به وشكا ما فعله جديس بملكهم فسار ملك اليمن الى جديس ووقع بهم فانعام فلم يبق لطسم وجديس بعد ذلك ذكر ۞

ذكر العرب العاربة

وهم بنوا قحطان بن عابر بن شالح بن ارفخشذ بن سام بن نوح جميعهم بنوا جرهم بن قحطان وكانت مساكنهم بالحجاز ولما اسكن ابراهيم الخليل ابنه اسمعيل في مكة كانت جرهم نازلين بالقرب من مكة فاتصلوا باسمعيل وتزوج منهم وضار من ولد اسمعيل العرب المستعربة لان اصل اسمعيل ولسانه كان عبرانيا ولذلك قبيل له ولولده العرب المستعربة واما ملوك جرهم فقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع ملوك العرب . ومن العرب العاربة بنوا سبا واسم سبا عبد شمس فلما اكثر الغزو والسبي سمي سبا وهو بن يشجب بن يعرب بن قحطان وكان لسبا عدة اولاد فمنهم حمير وكهلان وعمرو واشعر وعاملة بنوا سبا وجميع قبائل عرب اليمن وملوكها التبابعة من ولد سبا المذكور وجميع تبابعة اليمن من ولد حمير بن سبا خلا عمران واخيه مزريقيا فانهما ابنا عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد والازد من ولد كهلان بن سبا وفي ذلك خلاف اما التبابعة فقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع ملوك العرب فاغنى عن الاعداد واما هنا فنذكر احياء عرب اليمن وقبائلهم المنسويين الى سبا ونبدأ بذكر بني حمير بن سبا فاذا انتهوا ذكرنا كهلان بن سبا وكذلك حتى ناتي على ذكر بني سبا ان شاء الله تعالى ۞

ذكر بني حمير بن سبا

من بني حمير التبابعة ملوك اليمن وقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع ومنهم قضاة وهم بنوا قضاة بن مالك بن سبا وقيل قضاة بن مالك بن عمرو بن مرة بن زيد بن مالك بن حمير بن سبا وكان قضاة المذكور مالكا لبلاد الشحر وقبر قضاة في جبل الشحر ومن قضاة ايضا كلب وهم بنوا كلب بن وبرة بن ثعلبة بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاة وكانت بنوا كلب في الجاهلية ينزلون دومة الجندل وتبوك واطراف الشام ومن

longum tempus res eo loco fuerunt, imperium nactus est Tasmita quidam, vir iniquus et violentus, qui eum morem instituit, ut nulla virgo e Djedisitis ad sponsum deduceretur, quin ipse prius cum ea rem haberet eique pudorem praeiperet. Quod quum Djedisitae aliquamdiu tulissent, tandem, rei indignitate moti, commune capiunt consilium: gladios in arena abscondunt et regi eo in loco convivium parant: qui ubi invitatus cum optimatibus Tasmitarum eo venit, Djedisitae, arreptis gladiis, et illum et plerosque Tasmitarum occidunt. Unus tamen ex iis evasit et causam detulit ad Thobba'um, regem Jemenensem, qui eo tempore Hassân fil. As'adi fuisse dicitur. Apud hunc igitur de facinore a Djedisitis in ipsorum regem commisso questus est, et, ut suorum vindictam susciperet, ab eo petiit. Itaque rex, adversus Djedisitas profectus, eos adortus est et ad interneccionem delevit. Sic Tasmitae et Djedisitae hominum memoria exciderunt.

De Arabibus indigenis.

Hi sunt posterii Kahtani fil. 'Eberi, fil. Schelahi, fil. Arphachschadi, fil. Semi, fil. Noahi; idque ita ut eorum omnium communis pater sit Kahtani filius Djorhom. Sedes eorum in El-Hedjazo erant; atque eo quidem tempore quo Abraham filium Isuaelem Meccam deduxit, Djorhomitae in vicinia hujus urbis habitabant. Itaque cum Ismaele societatem junxerunt, atque ille mulierem ex iis duxit: unde orti sunt Arabes, qui dicuntur, insititii; quum enim et stirps Ismaelis hebraea esset, et lingua, ipse et posterii ejus illud potissimum nomen acceperunt. De regibus Djorhomitarum jam diximus in libro quarto inter reges Arabum. — Ad Arabes indigenas pertinent posterii *Sabae*. Is proprio quidem nomine *'Abd-schems* vocabatur; sed quum multas expeditiones bellicas suscepisset multosque captivos duxisset, Saba appellatus est. Patrem habuit Jaschhobum fil. Ja'rebi, fil. Kahtani. Filii ejus plures fuere, in his *Himjar*, *Cahlani*, *'Amru*, *Asch'ar*, *'Amila*. Omnes familiae Arabum Jemenensium et Thobbaï, reges eorum, e Saba prognati sunt; et Thobbaï quidem omnes ex ejus filio Himjaro, si 'Amrâam ejusque fratrem Mozeikiam exceperis: horum enim uterque fuit filius 'Amri, fil. Harethae, fil. Amru-al-kaisi, fil. Tha'lebae, fil. Mazini, fil. Azdi; Azd autem fuit e filiis Cahlani fil. Sabae. De ea re tamen controversia est. Quum de Thobbaïs jam in libro quarto inter reges Arabum dixerimus, non est quod actum agamus. Hic igitur in universum de tribubus et familiis Arabum Jemenensium, quarum origo a Saba repetitur, dicemus, idque ita ut a posteris Himjari fil. Sabae ordiamur, his perlustratis ad posteros Cahlani fil. Sabae pergamus, et sic deinceps, donec, Deo annuente, ad finem historiae posterorum Sabae pervenerimus.

De posteris Himjari fil. Sabae.

E posteris Himjari sunt primum *Thobbaï*, reges Jemenenses, de quibus in libro quarto diximus. Deinde *Kodhaïtae*; quamquam enim Kodhâ'a, auctor gentis, a nonnullis filius Maliki fil. Sabae fertur, ab aliis tamen filius Maliki, fil. 'Amri, fil. Morrae, fil. Zeidi, fil. Maliki, fil. Himjari, fil. Sabae fuisse dicitur. Kodhâ'a regionem Es-Schihr possidebat, et sepultus est in monte ejusdem nominis. Ad Kodhaïtas pertinent *Kelbitae*, posterii Kelbi fil. Wabrae, fil. Tha'lebae, fil. Holwâni, fil. 'Amrâni, fil. Alhâfi, fil. Kodhâae. Tempore anteislamico Kelbitarum sedes erant Dumeth-el-djendel, Thebûk et limites Syriae. E viris illustribus eorum fuit Zoheir fil. Chabâbi Kelbita,

ومن مشاهير كلب زهير بن خباب الكلبي وقد ذكره صاحب كتاب الاعاني واورد له شعرا ومنهم زهير بن شريك الكلبي وهو النقايل

الا اصبحت اسماء في الخمر تعذل وتزعم اني بالسفاه موكل
فقلت لها كفى عنابك نصطبج والا فبيني فالتعزب امثل

ومنهم حارثة الكلبي وهو ابو زيد بن حارثة مولى رسول الله صلى الله عليه وسلم وكان قد اصاب ابنه زيدا سبي في الجاهلية فصار الى خديجة زوج النبي صلى الله عليه وسلم وانشد بن عبد البر في كتاب الصحابة لحارثة المذكور يبكي ابنه زيدا لما فقده

بكيت على زيد ولم ادري ما فعل احى يرجى ام اتى دونه الاجل
تذكرني الشمس عند طلوعها ويعرض ذكره اذا قارب الطفل
وان هبت الارواح هيجن ذكره فيا طول ما حزني عليه ويا وجل

ثم اجتمع يزيد ابوه حارثة وهو عند رسول الله صلى الله عليه وسلم فخبّره رسول الله صلى الله عليه وسلم فاختره على ابيه واهله ومن قضاة بلي ومن قبائل قضاة تنوخ وكان بينهم وبين اللخميّين ملوك كثيرة حروب ومن قضاة بهرا ومن قضاة جهينة وهي قبيلة عظيمة ينسب اليها بطون كثيرة وكانت منازلها باطراف الحجاز الشمالي من جهة بحر جدة ومن قبائل قضاة بنوا سليج وكان لهم بادية الشام فغلبتهم عليها ملوك غسان وابادوا بني سليج ومن قبائل قضاة بنوا نهد ومن مشاهير الصقعب بن عمرو النهدي وهو ابو خالد بن الصقعب وكان رئيسا في الاسلام ومن قضاة بنوا عذرة ومنهم عروة بن حزام وجميل صاحب بئينة ومن بطون حمير بنوا شعبان ومنهم الشعبي الفقيه واسمه عامر انتهى الكلام في بني حمير بن سبا ❦

ذكر بني كهلان بن سبا

وصار من بني كهلان المذكور احياء كثيرة والمشهور منها سبعة وهي الازد وطىء ومذحج وهمدان وكندة ومراد وانمار اما الازد فلم من ولد الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد بن كهلان بن سبا ولندكر قبائل الازد حتى ينتهوا ثم نذكر قبائل طى ثم مذحج ثم من بعده الى آخرهم اما قبائل الازد فمنهم الغساسنة ملوك الشام وم بنوا عمرو بن مازن بن الازد ومن الازد الاوس والخزرج اهل يثرب والمسلمون منهم هم الانصار رضى الله عنهم ومن الازد خزاعة وبارق ودوس والعتيك وغافق فهولا بطون

Kelbita, cujus meminit auctor libri El - Aghani ejusque versus aliquot refert; item Zoheir fil. Scheriki Kelbita, cujus sunt hi versus:

A primo statim mane Asmaa mihi vinum exprobravit dixitque me insipientiae tamquam praefectum esse;

Ego vero illi respondi: Parce objurgationibus tuis, ut per otium potare possimus; sin minus, vade foras: satius enim est, coelibem vivere.

Item Haretha Kelbita, pater Zeidi fil. Harethae, liberti Prophetae nostri. Zeid enim, illius filius, tempore anteislamico ab hostibus captus, Chadidjae, uxori Prophetae, obtigerat. *Ibn-'Abd-el-barr* in *Kithâb-es-sahâba* (Libro de sociis Mohammedis) versus Harethae illius refert, quibus filium Zeidum amissum deflet:

Jam dudum Zeidum defleo, ignorans quid ei acciderit; num vivat adhuc, ut ejus recuperandi spes supersit, an fatum ei reditum intercluserit.

Memoriam ejus mihi revocat sol, quum oritur: memoria ejus mihi se offert, quum appropinquat illius occasus.

Quum venti flare coeperunt, ejus in me excitant memoriam: eheu! quamdiu est quod eum lugeo, quantopere ei timeo!

Postea Zeidum pater ejus Haretha apud legatum Dei convenit: qui quum Zeido se inter et patrem optandi copiam fecisset, ille apud Mohammedem manere maluit, quam ad patrem et tribules reverti. — Ad Kodhâitas pertinent etiam *Belavitae*; nec non *Thenuchitae*, inter quos et Lachmitas, reges Hirenses, plura bella gesta sunt; item *Bahrâitae* et magna *Djoheinitarum* familia, multarum minorum mater, quae in partibus septentrionalibus El - Hedjazi, ad mare cui ab urbe Djidda nomen est (*Bahr - Djidda*), habitabat. E Kodhâitis fuere porro *Selihitae*: qui quum regionem campestram Syriae tenerent, Ghassanitae eam non solum illis eripuerunt, sed eos ipsos ad interuisionem redegerunt. Ad eandem gentem pertinent *Nahditae*, e quorum viris illustribus fuit Es-Sak'ab fil. 'Amri Nahdita, pater Chalidi fil. Es-Sak'abi, viri inter Moslemos principis. Ejusdem stirpis sunt *'Odhritae*, e quibus fuit 'Orwa fil. Hizami, et Djemîl, qui Batheniam possidebat. E minoribus Himjaritarum familiis sunt *Scha'banitae*, unde ortus est Es-Scha'bi (Scha'banita) Jurisconsultus, cujus verum nomen erat 'Amir. Atque haec quidem de posteris Himjari fil. Sabae.

De posteris Cahlani fil. Sabae.

Posterii Cahlani in multas tribus discesserunt, e quibus septem potissimum inclaruere: *El-Azditae*, *Tajjitae*, *Medhhidjitae*, *Hamdanitae*, *Kenditae*, *Moraditae* et *Anmaritae*. *El-Azditae* gentis auctorem habuerunt El-Azdum fil. El-Ghauthi, fil. Nebthi, fil. Maliki, fil. Odedi, fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Itaque primum familias El - Azditarum recensebimus; quas ubi absolverimus, ad familias Tajjitarum pergemus, deinde ad familias Medhhidjitarum, tum ad eas quae sequuntur, usque ad ultimas. — Ex El-Azditarum igitur familiis sunt *Ghassanitae*, reges Syriae, posterii 'Amri fil. Mazini, fil. El-Azdi. Deinde *Ausitae* et *Chazredjitae*, qui Jathribam incolebant: e quibus qui Islamo nomen dedere, *El-Ansar* illi (Adjutores, sc. Prophetae) sunt.

بطون الازد أما خزاعة فاتها لما انخرعت عن غيرها من قبائل اليمن الذين تفرقوا ايدي سبا من سيل
العزم ونزلت ببطن مرّ على قرب مكة سميت خزاعة وحصل لهم سدانة البيت والرياسة ولما اُصطلح رسول الله
صلّى الله عليه وسلّم مع قريش في عام الحديبية دخلت خزاعة في عقد رسول الله صلّى الله عليه وسلّم وعهده
وقد اختلف في نسب خزاعة بين المعدية واليمانية والاكثر انها يمانية والذي تنتسب اليه خزاعة هو كعب
بن عمرو بن لحيّ بن حارثة بن عمرو مزيقيا وقد تقدّم ذكر عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امر
القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد في الفصل الرابع مع تبابعة اليمن وما زالت سدانة البيت في خزاعة
حتى انتهت الى رجل منهم يقال له ابو غبشان وكان في زمان قصي بن كلاب فاجتمع مع قصي في
الطائف على شرب فاسكره قصي وخدع ابا غبشان الخزاعي المذكور واشترى منه مفاتيح الكعبة بزق خمر
واشهد عليه فتسلّم قصي المفاتيح وارسل ابنه عبد الدار بن قصي بها الى مكة فلما وصل اليها رفع صوته
وقال معاشر قريش هذه مفاتيح بيت ابيكم اسمعيل قد ردها الله عليكم من غير عار ولا ظلم فلما صحا ابو
غبشان ندم حيث لا تنفعه الندم فقيل اخسر من ابي غبشان واكثرت الشعراء القول في ذلك فنه

باعت خزاعة بيت الله ان سكرت بزق خمر فبيست صفقة البادي

باعت سدانتها بالنزر وانصرفت عن المقام وظل البيت والنادي

وجمع قصي اثنتان قريش وظهر على خزاعة واخرجها عن مكة الى بطن مرّ ومن خزاعة بنوا المصطلق الذين
غزاهم رسول الله صلّى الله عليه وسلّم واما بارق فهم من ولد عمرو مزيقيا الازدي نزلوا جبلا بجانب اليمن
يقال له بارق فسماوا به ومن مشاهيرهم معقر بن حمار البارقي نكرة صاحب الاغانى وهو صاحب القصيدة التي
من جعلتها البيت المشهور

والقت عصاها واستقرت بها النوى كما قرّ عيننا بالاياب المسافر

واما دوس فهو بن عدثان بن عبد الله بن وهزان بن كعب بن الحارث بن كعب بن مالك بن نصر بن
الازد وسكنت بنوا دوس احدى الشروات المطلة على نهامة وكانت لهم دولة باطراف العراق واول من ملك
منهم مالك بن فهم بن دوس وقد تقدّم ذكر مالك بن فهم المذكور ومن ملك بعده في الفصل الرابع المشتمل
على ذكر ملوك العرب ومن الدوس ابو هيرة وقد اختلف في اسمه والاكثر ان اسمه عمير بن عامر واما
العنيك وغافق فقبيلتان مشهورتان في الاسلام وهم من ولد الازد ومن الازد ايضا بنوا الجندى ملوك عمان
والجندى

Tum *Chozaitae*, *Barikitae*, *Dausitae*, *El-Athikitae*, *Ghafikitae*, hae quidem minores El-Azditarum familiae. Chozaitae, quum a reliquis familiis Jemenensibus propter diluvium ruptorum aggerum huc illuc dispersis separati essent (*inchaza'eth*) et seorsum in Batn-Morr prope Meccam consedissent, inde Chozaitarum nomen acceperunt. Iis contigit cura delubri Meccani et inter ceteros principatus. Quum legatus Dei anno illo, qui annus El-Hodeibiae dicitur, cum Koreischitis pacem fecisset, Chozaitae cum eo foedus inierunt et auctoritatem ejus agnoverunt. Origo Chozaitarum utrum e Ma'additis, an e Jemenensibus repetenda sit, controversum est; plerique tamen eos pro Jemenensibus habent, set Chozaitae ipsi genus referunt ad Ca'bum fil. 'Amri, fil. Lohajji, fil. Harethae, fil. 'Amri Mozeikiae. Hujus 'Amri Mozeikiae fil. 'Amiri, fil. Harethae, fil. Amru-al-kaisi, fil. Tha'lebae, fil. Mazini, fil. El-Azdi, jam supra in libro quarto inter Thobbaos, reges Jemenenses, mentio facta est. — Delubri Meccani cura postquam diu penes Chozaitas fuit, tandem ad Abu-Ghabschanum quendam, hujus gentis virum, devenit, qui eodem tempore quo Kosaj fil. Kilabi vixit. Hic quum aliquando in urbe Et-Tajif cum Abu-Ghabschano, Chozaita illo, potaret, hominem inebriavit et per dolum claves aedis sacrae, testibus adhibitis, pro utre vini ab eo emit. Claves acceptas Kosaj filio suo 'Abd-ed-daro Meccam portandas dedit: qui ubi ad urbem venit, alta voce clamavit: O Koreischitae, ecce claves aedis avi vestri Ismaelis: eas vobis restituit Deus sine dedecore et injustitia. — Abu-Ghabschan autem, postquam ad se rediit, rei poenitentia, scilicet sero, tactus est; unde fluxit proverbium: *Majorem jacturam expertus quam Abu-Ghabschan.* E multis poëtarum hac de re versibus hi sunt:

*Vendiderunt Chozaitae ebrii aedem Dei pro utre vini: vah! infaustum hominis consilium,
qui primus, copulatis cum emtore manibus, venditionem illam ratam fecit.*

*Vili pretio vendiderunt munus aedis tuendae, et exsularunt a sacra statione, ab umbra
aedis et a comitio publico.*

Tum Kosaj Koreischitas dispersos collegit victosque Chozaitas Mecca expulit et in Batn-Morr concedere coegit. — Ad Chozaitas pertinent etiam *El-Mostalikitae*, quibus arma intulit legatus Dei. *Barikitae* sunt e posteris 'Amri Mozeikiae El-Azditae. Consederunt in monte quodam ad oram regionis Jemenensis sito, qui Barik vocabatur: unde Barikitarum nomen acceperunt. E viris illustribus eorum est Mo'kirr fil. Himari Barikita, cujus meminit auctor libri El-Aghani. Is carmen illud edidit, in quo est versus notissimus:

*Projecit illa baculum suum et placida mansionis quiete refrigerata est, quemadmodum
aestuantis viatoris oculus reditu ad penates refrigerari solet.*

Daus est filius 'Odthani, fil. 'Abd-allahi, fil. Wahzani, fil. Ca'bi, fil. El-Harethi, fil. Ca'bi, fil. Maliki, fil. Nasri, fil. El-Azdi; cujus posteris, *Dausitae*, in aliquo e montibus Es-Scherewath, qui Thehamae imminent, consederunt. Ditionem habuerunt in finibus Iraki, primusque ex iis regnavit Malik fil. Fahmi, fil. Dausi, cujus et successorum ejus supra mentionem fecimus in libro quarto qui historiam regum Arabicorum continet. E Dausitis fuit Abu-Horeira. De vero ejus nomine non convenit; plerisque tamen placet, eum nomen habuisse 'Omeirum fil. 'Amiri. *El-Athikitae* et *Ghafikitae* sunt duae familiae ex El-Azdo ortae, inter Moslemos illustres. Ad eosdem El-Azditas pertinent *El-Djolenditae*, reges 'Omani; quorum qui ibi regnarunt, omnes

والجندى لقب لكل من ملك منهم عمان وكان ملك عمان في الاسلام قد انتهى الى حبقر وعبد ابني الجندى
 واسلما مع اهل عمان على يد عمرو بن العاص انتهى الكلام في الازد ذكر الحى الثانى من بنى كهلان وهم
 قبائل طى ولما تفرقت اليمن بسبب سيل العرم نزلت طى بنجد للحجاز في جبل اجاء وسلمى فعرفا
 بجبلى طى الى يومنا هذا واما طى فهو اد بن زيد بن كهلان بن سبا فن بطون طى جديلة ونبهان
 وبولان وسلامان وهنئ وسدوس بضم السين واما سدوس النى في قبائل ربيعة بن نزار ففتوحة السين ومن
 سلامان بنوا باحتر ومن هنئ اياس بن قبيصة الذى ملك بعد النعمان ومن طى عمرو بن المشيخ وهو
 من بنى ثعل الطائى وكان عمرو ارمى وقته وفيه من قول امر القيس

رب رام من بنى ثعله نخرج كفيه من ستره

ومن بنى ثعل الطائى ايضا زيد الخيل وسماه رسول الله صلى الله عليه وسلم زيد الخير ومن طى حاتم طى
 المشهور بالكرم واما الحى الثالث من بنى كهلان فهم بنوا مذحج واسم مذحج مالك بن اد بن زيد بن
 كهلان بن سبا والمذحج بطون كثيرة فيها خولان وجنب ومن جنب معاوية الخير الجندى صاحب لواء مذحج
 في حرب بنى وايل وكان مع تغلب ومن مذحج اود قبيلة الافوه الاودى الشاعر ومن مذحج بنوا سعد
 العشيرة وسمى بذلك لانه لم يمت حتى ركب معه من ولده وولد ولده ثلاثماية رجل وكان اذا سيل عنهم
 يقول هولا عشيرتى دفعا للعين عنهم فقيل له سعد العشيرة لذلك ومن بطون سعد العشيرة جعف وزبيد
 قبيلة عمرو بن معدى كرب ومن بطون مذحج ايضا الذخع ومنهم الاشتهر النخعي واسمه مالك بن الحرث
 صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم على بن ابي طالب ومن الذخع سنان بن انس قاتل الحسين ومنهم
 ايضا القاضى شريك ومن مذحج عنس بالنون وهي قبيلة الاسود الكذاب الذى ادعى النبوة باليمن وعنس
 ايضا رهط عمار بن ياسر صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم [واما الحى الرابع من بنى كهلان
 وهم همدان فهم من ولد ربيعة بن حيان بن مالك بن زيد بن كهلان ولهم صبيت في الجاهلية والاسلام]
 واما الحى الخامس من بنى كهلان وهم كندة فهم بنوا ثور وثور المذكور هو كندة بن عفير بن الحرث من
 ولد زيد بن كهلان وسمى كندة لانه كند اباه نعته وبلاد كندة باليمن تلى حضرموت وقد تقدم
 ذكر ملوك كندة في الفصل الرابع عند ذكر ملوك العرب ومن كندة حجر بن عدى صاحب على بن ابي
 طالب وهو الذى قتله معاوية صبوا ومنهم القاضى شريح ومن بطون كندة السكاسك والسكون بنوا شرس
 بن

commune El-Djolendae cognomen gesserunt. Prima aetate Islami regnabant duo filii El-Djolendae, Habkar et 'Abd: qui una cum 'Omanensibus, ministerio 'Amri fil. El-'asi, Islamo conciliati sunt. Atque haec quidem de El-Azditis.

Jam de secunda tribu Cahlanitarum, de familiis *Tajjitarum*, dicendum est. Quum Jemenenses propter diluvinum ruptorum aggerum dispersi essent, Tajjitae consederunt in Nedjdo El-Hedjazi (i. e. eâ parte superioris Arabiae quae ad El-Hedjazum pertinet) inter montes Adjâam et Selmam, qui inde montes Tajjitarum dicti sunt, quod nomen hodieque retinent. Taj autem idem est qui Oded fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Ad minores Tajjitarum familias referendae sunt *Djedilitae*, *Nebhanitae*, *Baulanitae*, *Selamanitae*, *Henjitae*, *Sudusitae*, prima litera per dhammam mota; Sedusitae enim, prima litera per fatham prolata, ad familias eas pertinent, quae originem ducunt e Rebi'a fil. Nizâri. E numero Selamanitarum sunt *Bahtharitae*. Ad Henjitas pertinet Jjâs fil. Kabisae, qui post En-No'manum (Hirae) regnavit. E Tajjitis, idque e posteris Tho'ali Tajjitae, est etiam 'Amru fil. El-Meschîhi, qui fuit optimus sui temporis sagittarius. De eo est in carminibus Amru-al-kaisi:

Saepe sagittarius e filiis Tho'ali manus exserebat e tentorio suo.

Ad Tho'alitas pertinet etiam Zeid-el-chail, cujus nomen a legato Dei in Zeid-el-chair mutatum est. E Tajjitis fuit denique Hathim - Taj ille, vir liberalitatis laude immortalis.

Tertia tribus Cahlanitarum sunt *Medhhidjitae*, posteri Medhhidji, cujus verum nomen fuit Malik fil. Odedi, fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Medhhidjitae in multas familias minores dividuntur, ut *Chaulanitas*, *Djonbitas*, e quibus fuit Mo'awieth-el-chair Djonbita, qui in bello Wajilitarum copiis Medhhidjiticis praeerat cum iisque a partibus Thaghlebitarum stabat; item *Auditae*, unde ortus poëta El-Afwah Audita. Ad Medhhidjitas pertinent item *posteri Sa'd-el-'aschîrae*, cui hoc nomen (quod significat comitum catervâ fortunatum) ideo inditum est, quod tandiu vixit ut, quum equo vel camelo veheretur, trecenti filii et nepotes, jumentis suis insidentes, eum comitarentur; et si quis ex eo, quinam hi essent, quaerebat, respondere solebat: Comitum meorum caterva est; scilicet ut ita oculum malignum ab iis defenderet. Hanc igitur ob causam Sa'd-el-'aschîra appellatus est. E minoribus Sa'd-el-'aschiritarum familiis sunt *Djo'fitae* et *Zebiditae*, unde ortus est 'Amru fil. Ma'di-carbi; item *En-Nochaïtae*, unde El-Aschthar, cujus verum nomen fuit Malik fil. El-Harethi, socius legati Deo, et postea 'Alii fil. Abu-talibi. Nochaïta fuit etiam Sinân fil. Anesi, qui El-Hoseinum interfecit, et Judex Scherîk. Ad Medhhidjitas referendi sunt denique *'Ansitae*, e qua familia fuit impostor El-Aswad, qui se in El-Jemen pro propheta venditavit; et 'Animâr filius Jâsiri, socius Mohammedis.

Quarta tribus Cahlanitarum, *Hamdanitae*, auctorem gentis habent Rebi'am fil. Hajjâni, fil. Maliki, fil. Zeidi, fil. Cahlani. Et ante ortum Islamum, et postea, nomen eorum celebre fuit.

Quinta tribus Cahlanitarum, *Kenditae*, auctorem habent Thaurum, qui non differt a Kenda, fil. 'Ofeiri, fil. El-Harethi e posteris Zeidi fil. Cahlani. Kenda ideo appellatus est, quod patris beneficia erga se non agnovit (*kened*). Incolebant Kenditae tractum Jemenensem, Hadhramautho contiguum. De eorum regibus dictum est in libro quarto inter reges Arabum. E Kenditis oriundus fuit Hodjr fil. 'Adii, socius 'Alii fil. Abu-talibi, a Mo'awia violenter necatus; item Judex Schoreih. Minores Kenditarum familiae sunt *Es-Sekasikitae* et *Es-Sekunitae*, posteri Scherisi fil.

بن كندة من السكون معاوية بن خديج قاتل محمد بن ابي بكر رضى الله عنهما ومنهم حصين بن نمير السكونى الذى صار صاحب جيش يزيد بن معاوية بعد مسلم بن عقبة نوبة وقعة الحرة بظاهر مدينة الرسول صلى الله عليه وسلم واما لحي الساس من احياء بنى كهلان وهم بنوا مراد فبلادهم الى جانب زبيد من جبال اليمن واليه ينسب كل مرادى من عرب اليمن واما لحي السابع من احياء بنى كهلان فهم بنوا اعمار بن كهلان ولائهم فرعان وهما بجيلة وختعم وبجيلة هي رهط جرير بن عبد الله البجلي صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم وكان يقال لجرير المذكور يوسف الامة لحسنه وفيه قيل

لولا جرير هلكت بجيلة نعم الفتى وبيست القبيلة

انتهى الكلام في بنى كهلان بن سبا ❦

ذكر بنى عمرو بن سبا

اما القبائل المنتسبة الى عمرو بن سبا فهم لخم بن عدى بن عمرو بن سبا ومن لخم بنوا الدار رهط تميم الدارى صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم ومن لخم المناذرة ملوك الحيرة وهم بنوا عمرو بن عدى بن نصر اللخمي وكانت دولتهم من اعظم دول ملوك العرب وقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع باقي ملوك العرب فاغنى عن الاعادة ومن القبائل المنتسبة الى عمرو بن سبا جذام وهو اخو لخم وجميع جذام من ابيية حزام وجشم ابني جذام وكان في بنى حزام العدد والشرف ومن بطون جشم بن جذام عتيب بن اسلم ❦

ذكر بنى اشعر بن سبا

واما بنوا الاشعر فيقال لهم الاشعريون وهم رهط ابي موسى الاشعري عبد الله بن قيس ❦

ذكر بنى عاملة

واما بنوا عاملة فهم ايضا من القبائل اليمانية التي خرجت الى الشام عند سيل العرم ونزلوا بالقرب من دمشق في جبل هناك يعرف بجبل عاملة من عاملة عدى بن الرقاع الشاعر انتهى ذكر اولاد سبا وهم عرب اليمن ❦

ذكر العرب المستعربة

وهم ولد اسمعيل بن ابراهيم الخليل صلوات الله عليه وقيل لهم العرب المستعربة لان اسمعيل لم تكن لغته عربية بل عبرانية ثم دخل في العربية فلذلك سمي ولده العرب المستعربة وقد تقدم عند ذكر ابراهيم الخليل عليه السلام سبب سكنى اسمعيل واهله مكة وان ذلك كان بسبب غيرة سارة [رضى الله عنها من

fil. Kendae. Ex his quidem, quos ultimo loco posuimus, fuit Mo'awia fil. Chadîdji, qui interfecit Mohammedem fil. Abu-bekri; item Hosain fil. Nomeiri Es-Sekunita, qui post Moslemum fil. 'Okbae praefuit copiis Jezîdi fil. Mo'awiae, quando pugnatum est ad El-Harram in campis Medinae subjectis.

Sexta tribus Cahlanitarum, *Moraditae*, sedebant in montibus Jemenensibus, quâ Zebîdum attingunt. Quicumque ex Arabibus Jemenensibus Moradita dicitur, ad hanc tribum referendus est.

Septima tribus Cahlanitarum, *Anmaritae*, sunt posterii Anmâri fil. Cahlani. Eorum stirps discessit in duos veluti ramos primarios *Bedjilitarum* et *Chalh'amarum*. Ex illis oriundus fuit Djerîr fil. 'Abd-allahi Bedjilita, socius Mohammedis, qui ob pulcritudinem Josephus Moslemorum dicebatur. De eo est hic versus:

Ni Djerir esset, perierant Bedjilitae. Quam egregius puer! At quam sordida familia!
Atque haec quidem de posteris Cahlani fil. Sabae.

De posteris 'Amri fil. Sabae.

Quod attinet ad familias, quae originem ducunt ab 'Amro fil. Sabae, ex earum numero sunt primum *Lachmitae*, posterii Lachmi fil. 'Adii, fil. 'Amri, fil. Sabae. Ad hos referuntur *Ed-Daritae*, e quibus fuit Themîm Ed-Darita, socius Mohammedis; item *El-Mondari*, reges Hirenses, posterii 'Amri fil. 'Adii, fil. Nasri, Lachmitae. Hi e potentissimis Arabum regibus fuerunt; de quibus quum supra in capite quarto inter ceteros reges Arabicos egerimus, non est quod eadem hic repetamus. — Deinde ad familias ex 'Amro fil. Sabae oriundas pertinent *Djodhamitae*, posterii Djodhâmi, qui Lachmi frater fuit. Djodhamitae omnes prognati sunt e duobus illius filiis, Hizâmo et Djoschamo; sed *Hizamitae* numero et fama potiores fuerunt. E minoribus *Djoschamitarum* familiis sunt *'Otheibitae*, posterii 'Otheibi fil. Aslami.

De posteris Asch'ari fil. Sabae.

Posterii El-Asch'ari dicuntur *El-Asch'arijjân* (*Asch'aritae*): e quibus fuerunt Abu-Musa Asch'arita 'Abd-allah fil. Kaisi.

De posteris 'Amilae.

'*Amilitae* quoque fuerunt inter familias illas Jemenenses, quâe propter diluvium ruptorum aggerum in Syriam migrarunt; ubi in monte prope Damascum consederunt, qui Mons 'Amilitarum vocari solet. Ex iis fuit poëta 'Adi fil. Er-Rikâ'i. — Diximus de posteris Sabae, seu Arabibus Jemenensibus.

De Arabibus insititiis.

Hi prognati sunt ex Ismaele fil. Abrahami. Causa nominis haec, quod Ismael, quum primum non arabice, sed hebraice loqueretur, subinde lingua et moribus Arabs factus est. Propterea posterii ejus Arabes insititii appellati sunt. In loco de rebus Abrahami jam diximus, qua de causa Ismael et mater ejus Hagar Meccam migraverint, scilicet propter invidiam qua Sara in Hagarem flagrabat;

item

من هاجر وأن الله تعالى أمره أن يطبع سارة [وأن يخرج اسمعيل عنها وأن الله تعالى ينقله فخرج ابراهيم من الشام باسمعيل وأمه هاجر وقدم بهما إلى مكة وانزلها بموضع الحجر وقال رب انى اسكنت من ذريتى بواد غير ذى زرع الآية وانزلهما ابراهيم هناك وعاد إلى الشام وكان عمر اسمعيل اذ ذلك نحو اربع عشرة سنة وذلك لمضى مائة سنة من عمر ابراهيم الخليل فن سكنى اسمعيل مكة إلى الهجرة الفان وسبعماية وثلاث وتسعون سنة وكان هناك قبائل جرهم فنزوح اسمعيل منهم امرأة وولدت له اثني عشر ولدا ذكرا منهم قيذار وماتت هاجر ودفنت بالحجر ثم لما مات ابنها اسمعيل بمكة دفن معها بالحجر ايضا وقد اختلف المؤرخون اختلافا كثيرا في امر الملك على الحجاز بين جرهم وبين اسمعيل فن قايل كان الملك على الحجاز في جرهم ومفتاح الكعبة وسدانتهما في يد ولد اسمعيل ومن قايل ان قيذار تزوجته احواله جرهم وعقدوا له الملك عليهم بالحجاز وأما سدانة البيت الحرام ومفاتيحه فكانت مع بنى اسمعيل بغير خلاف حتى انتهى ذلك إلى نابت من ولد اسمعيل فصارت السدانة بعده لجرهم ويدل على ذلك قول عامر بن الحرث الجرمي من قصيدته التي منها

وكنّا ولاة البيت من بعد نابت نطوف بذاك البيت والامر ظاهر

ومنها

كأن لم يكن بين الحجون إلى الصفا انيس ولم يسمر بمكة سامر
بلى نحن كنا اهلها فابادنا صروف الليالي والجدود العواتر

ثم ولد لقيذار ابنه حمل بن قيذار ثم ولد لحمل نبت بن حمل ويقال له نابت وقيل نبت بن قيذار وقيل نبت بن اسمعيل وفي ذلك خلاف كثير ثم ولد لنبت سلامان بن نبت ثم ولد لسلامان الهيميسع بن سلامان بن نبت ثم ولد للهيميسع اليسع بن الهيميسع ثم ولد لليسع اد بن اليسع بن الهيميسع ثم ولد لاد ابن اد بن اد ثم ولد لابنه عدنان ابن اد وقيل عدنان ابن اد ثم ولد لعدنان معد ثم ولد لمعد نزار ثم ولد لنزار اربعة منهم مصر على عمود النسب النبوي وثلاثة خارجون عن عمود النسب اولهم ايد وكان اكبر من مصر والى ايد بن نزار المذكور يرجع كل ايدى من بنى معد وفارق ايد الحجاز وسار باهله إلى اطراف العراق فن بنى ايد كعب بن مامة الايدى وكان يضرب بجوده المثل وقس بن ساعدة الايدى وكان يضرب بفصاحته المثل والثاني من بنى نزار ربيعة بن نزار ويعرف بريبعة الفرس لانه ورث الخيل من مال ابيه وولد لربيعة المذكور اسد وضيعة ابنا ربيعة فولد لاسد جديلة وعنزة ومن جديلة وايل ومن وايل بكر وتغلب ابنا وايل فن تغلب كليب ملك بنى وايل قتله جسّاس فهاجت الحرب في بنى وايل بين بنى بكر وبنى تغلب حسبما تقدم ذكره في الفصل الرابع ومن بكر بن وايل بنوا شيبان ومن رجالهم مرة وابنه جسّاس قاتل كليب وطرفة بن العبد الشاعر ومن بكر ايضا المرقشان

item Abrahamum a Deo jussum esse Sarae obtemperare et Ismaelem ab ea remove; nec non Deum pollicitum esse, se ipsum illius curam habiturum. Itaque Abraham Ismaelem et matrem ejus Hagarem e Syria Meccam conduxit: ubi quum eos illo in loco constituisset, in quo nunc est El-Hidjr (pars septentrionalis septi aedis sacrae): *Mi Domine*, inquit, *ego partem sobolis meae collocavi in valle quae non seritur*, et quae in Corano sequuntur. Eis igitur ibi constitutis, Abraham in Syriam reversus est. Ismael tunc quatuordecim fere annos natus erat, Abraham saeculum jam confecerat. Ab hoc tempore, quo Meccae consedit Ismael, ad fugam usque Mohammedis numerantur anni 2793. Regionem illam tunc incolebant familiae Djorhomitarum. Ex iis uxorem duxit Ismael, quae ei duodecim filios peperit, in his *Kaidârum*. Mortua deinde est Hagar et in El-Hidjro sepulta. Postea Ismael quoque, quum Meccae diem supremum obiisset, ibidem apud matrem sepultus est. De eo autem historiae scriptores vehementer dissentiunt; utrum Djorhomitae in El-Hedjazo regnaverint, an Ismaelitae. Alii dicunt, regnum penes illos fuisse, penes hos clavem et praefecturam aedis sacrae. Alii volunt, Kaidarum a Djorhomitis, gentilibus maternis, diadema accepisse et regem El-Hedjazi, cui ipsi obedirent, constitutum esse. Ceterum inter omnes convenit, praefecturam et claves aedis sacrae penes Ismaelitas fuisse usque ad Nabithum: hunc ex iis ultimum illo munere functum esse: post eum in illud successisse Djorhomitas. Cujus rei argumentum praebet carmen *'Amiri fil. El-Harethi*, Djorhomitae, in quo haec leguntur:

Nos post Nabithum exstitisse aedis sacrae, jam a nobis rite circumeundae, praefectos, res est nemini obscura.

Item haec:

Diceres, El-Hadjunum inter et Es-Safam jam omnia esse hominibus vacua, nec Meccae ullum inveniri confabulationum nocturnarum sodalem.

Fuimus scilicet nos ejus incolae, sed absumpti sumus temporis vicissitudinibus et instabilis fortunae casibus.

Kaidaro deinde natus est *Hamal*: Hamalo *Nebth*, vel, ut alii scribunt, *Nâbith*; quamquam sunt qui hunc Kaidari filium fuisse velint, sunt etiam qui ipsius Ismaelis, omninoque magna est de hac re controversia. Nebtho deinde natus est Selâmân: Selamano *El-Homeisa'*: El-Homeisa'o *Elisa*: Elisa'o *Oded*: Odedo *Odd*, Oddo *'Adnân* (quem alii Odedi filium fuisse dicunt), *'Adnano Ma'add*, Ma'addo *Nizâr*. Nizaro quatuor fuere filii: *Modhar*, qui ad stemma Mohammedis pertinet, et tres alii, qui non. Horum primus est *Jjâd*, Modharo natu major, communis auctor omnium eorum Arabum e gente Ma'addi, qui *Jjaditae* appellantur. Is, relicto El-Hedjazo, cum omni familia in regiones Iraki migravit. E posteris ejus fuerunt *Ca'b fil. Mâmae* et *Koss fil. Saïdae*, uterque Jjadita, quorum illius proverbio celebratur liberalitas, hujus facundia. — Secundus e tribus illis Nizari filiis est *Rebî'a*, qui vulgo *Rebî'ath - el - faras* vocatur, quia ei ex haereditate paterna equi obtigerunt. Is duos filios habuit, *Asadum* et *Dhobei'am*. Asado nati sunt *Djedila* et *'Anza*. Djedila pater fuit *Wajili*, Wajil *Bekri* et *Thaghlebi*. E Thaghlebitis fuit *Coleib*, rex Wajilitarum, qui a Djessâso occisus est: unde exarsit bellum acerrimum inter utramque Wajilitarum familiam, Bekritas et Thaghlebitas; de qua re supra in capite quarto diximus. Ad Bekritas pertinent *Scheibanitae*, e quibus fuit *Morra* et filius ejus *Djessûs* ille, qui Coleibum interfecit; item *Tarafa fil. El-'Abdi*, poeta; deinde duo illi viri qui *El-Morakkischân* appellati

المرفشان الأكبر والاصغر ومن بكر بن وايل ايضا بنوا حنيفة ومنهم مسيلمة الكذاب وأما عنزة بن اسد بن ربيعة المذكور فنه بنوا عنزة ومن اهل خيبر ومن بنى عنزة القارطان وأما ضبيعة بن ربيعة فمن ولده المنتمس الشاعر ومن قبائل ربيعة النمر ولجيم والعجل وبنوا عبد القيس وهو من ولد اسد بن ربيعة ومن بني ربيعة سدوس واللهازم والثالث امار بن نزار ومضى امار الى اليمن فتناسل بنوه بتلك الجهات وحسبوا من العرب اليمانية ثم ولد لمضر الياس بن مضر على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب قيس عيلان بن مضر ويقال قيس بن عيلان بن مضر وعيلان بالعين المهملة قيل ان عيلان فرسه وقيل كلبه وقيل بل عيلان هو اخو الياس واسم عيلان الناس بن مضر وولد لعيلان قيس بن عيلان وقد جعل الله تعالى لقب قيس المذكور من الكثرة امرا عظيما فمن ولده قبائل هوازن ومن هوازن بنوا سعد بن بكر بن هوازن الذين كان فيهم رسول الله صلى الله عليه وسلم رضيعا ومن قبائل قيس بنوا كلاب وصار منهم اصحاب حلب وكان اولهم صالح بن مرداس ومن قيس قبائل عقيل الذين كان منهم ملوك الموصل المقلد وقرواش وغيرها ومن ولد قيس ايضا بنوا عامر وصعصعة وخفاجة وما زالت خفاجة امرة العراق من قديم والى الآن ومن هوازن ايضا بنوا ربيعة بن عامر بن صعصعة بن معوية بن بكر بن هوازن بن منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس عيلان ومن هوازن ايضا جشم بن معوية بن بكر بن هوازن ومن جشم دريد بن الصمة ومن قيس ايضا بكر وبنوا هلال وثقيف واسمه عمرو بن منبه بن بكر بن هوازن وقد قيل ان ثقيفا من اباد وقيل من بقايا ثمود ومن اهل الطاييف ومن قيس بنوا تميم وباهلة ومازن وغطفان وهو بن سعد بن قيس عيلان ومن قيس ايضا بنوا عبس بن بغيض بن ريث ابن غطفان بن سعد بن قيس عيلان وكان بين عبس وذيبيان حرب داحس المقدم ذكرها في الفصل الرابع ومن بنى عبس عنزة العبسي [وادعاه ابوه بعد الكبر ومن قيس اشجع وهم ايضا من ولد غطفان ومن قيس ايضا قبائل سليم] ومن قيس ايضا بنوا ذبيان بن بغيض بن ريث بن غطفان بن سعد بن قيس عيلان ومن بنى ذبيان المذكورين بنوا فزارة منهم حصن بن حذيفة بن بدر الذي يمدحه زهير بقوله

شعر

تراه اذا ما جيته منهلهلا كأنك تعطيه الذي أنت سائله

واسلم حصن ثم نافق وكان بين بنى ذبيان وبين عبس الحرب المشهورة بحرب داحس وهو اسم حصان تسابقوا به واختلفوا بسبب السباق فنارت الحرب بينهم اربعين عاما ومن بنى ذبيان ايضا النابغة الذبياني الشاعر المشهور ومن قبائل قيس عدوان بن عمرو بن قيس عيلان وكانوا ينزلون الطاييف قبل ثقيف

sunt, major et minor; nec non *Hanifitae*, e quibus fuit *Moseilima* Pseudopropheta. Ex 'Anza autem fil. Asadi, fil. Rebîae, prognati sunt *'Anzitaë*, qui Chaibarum incolebant. Ad eos pertinent duo viri qui *El-Kâridhân* appellati sunt. — E Dhobei'a, altero Rebîae filio, originem duxit *El-Mothelemmis* poeta. — Ad familias Rebiitarum pertinent etiam *Nemiritae*, *Lodjeimitae*, *El-'Idjlitae* et *'Abd-el-kaisitae*, quorum auctor, *'Abd-el-kais*, ex Asado fil. Rebîae prognatus erat. Denique ad Rebiitas referuntur *Sedusitae* et *El-Lehazimitae*. — Tertius Nizari filius, *Anmâr*, in El-Jemen migravit: unde posteri ejus stirpem in illis regionibus propagarunt et inter Arabes Jemenenses numerati sunt.

Modhar filios habuit *Iljâsum*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Kais-'Ailânnum*, extra illud positum; quamquam alii volunt, Kaisum fuisse filium 'Ailani, Modhari nepotem. Vocabulum 'Ailan per 'ain, non per ghain, scribendum est. Alii 'Ailanum equum vel canem Kaisi fuisse tradunt; alii contra statuunt, 'Ailanum fuisse Iljasi fratrem ejusque verum nomen *En-Nâsum fil. Modhari*: ex hoc demum natum esse Kaisum fil. 'Ailani. — Huic Kaiso beneficio divino contigit soboles latissime fusa. Primum ex ejus posteris sunt familiae *Hawazinitarum*, ad quos pertinent *Sa'ditae*, e Sa'do fil. Bekri, fil. Hawazini, prognati, inter quos, dum lactebat, nutritus est Legatus Dei (i. e. Mohammed). Deinde e familiis Kaisitarum sunt *Kilabitae*, unde orti reges Halebenses, quorum primus fuit *Sâlih fil. Mirdâsi*; tum *'Okailitarum* familiae, e quibus fuere reges Mosulenses, *El-Mokalled*, *Kirwâsch*, et alii; nec non *'Amiritae*, *Sa'sûitae* et *Chafadjitae*. Hi, quos ultimo loco posuimus, imperium Iraki ab antiquissimis inde temporibus usque ad hanc aetatem retinuerunt. Ex Hawazinitis sunt etiam *Rebiitae*, posteri Rebîae fil. 'Amiri, fil. Sa'saaë, fil. Mo'awiaë, fil. Bekri, fil. Hawazini, fil. Mansûri, fil. 'Ikrimaë, fil. Chasafae, fil. Kais-'Ailani; item *Djoschamitae*, posteri Djoschami fil. Mo'awiaë, fil. Bekri, fil. Hawazini. E Djoschamitis fuit *Doreid fil. Es-Sammaë*. Ad Kaisitas pertinent etiam *Bekritae*, *Helulitae* et *Thekifitae*, quorum auctor, Thekîf, vero nomine fuit 'Amru fil. Monebbihi, fil. Bekri, fil. Hawazini. Alii volunt, Thekifitas ex Ijado oriundos esse; alii eos pro reliquiis Themuditarum habent. Sedes eorum erat Et-Tajif. Porro inter Kaisitas numerantur *Nomeiritae*, *Bahilitae*, *Mazinitae*, *Ghatafunitae*, posteri Ghatafâni fil. Sa'di, fil. Kais-'Ailani; item *'Absitae*, posteri 'Absi fil. Baghîdhi, fil. Reithi, fil. Ghatafani, fil. Sa'di, fil. Kais-'Ailani. Inter 'Absitas et Dhobjanitas gestum est bellum quod a Daheso nomen habet, de quo in capite quarto diximus. Ex 'Absitis fuit *'Anthara*, quem pater senex demum sibi filium asseruit. Ad Kaisitas referuntur etiam *Aschjaitae*, qui et ipsi e Ghatafani posteris sunt; item familiae *Soleimitarum* et *Dhobjanitae*, posteri Dhobjâni fil. Baghîdhi, fil. Reithi, fil. Ghatafani, fil. Sa'di, fil. Kais-'Ailani. E Dhobjanitis sunt *Fezaritae*, unde ortus est *Hysn fil. Hodheifae, fil. Bedri*, quem hoc versu celebrat Zoheir:

*Quum eum aliquid rogaturus adis, gaudio-rendentem vides, quasi id, quod ab eo petis,
ipse a te accipiat.*

Amplexus est Hysn religionem moslemicam, sed postea, animo quidem, ab ea defecit. — Dhobjanitae cum 'Absitis bellum illud gesserunt, quod nomine celeberrimo Bellum Dahesi appellatur. Dahes nomen erat equi, qui in certamine ab illis instituto ad cursum emissus est, quum autem postea de victoria non convenisset, ortum est inter eos bellum quadraginta annorum. — Ex his Dhobjanitis oriundus fuit poeta clarissimus, *En-Nabigha Dhobjanita*. — Denique ad Kaisitas

تقيف ومنهم ذو الاصبع العدواني الشاعر انتهى الكلام على قيس بن مضر الخارج عن عمود النسب ولنرجع الى ذكر الياس بن مضر وولد لالياس مدركة على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب طاخنة بن الياس وبعضهم ينسب مدركة وطاقحة الى أمهما خندف واسمها ليلى بنت حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة وجميع ولد الياس من خندف المذكورة واليها ينسبون دون ابيهم فيقولون بنوا خندف ولا يذكرون الياس بن مضر وصار من طاخنة الخارج عن عمود النسب عدة قبائل فمنهم بنوا تميم بن طاخنة والرباب وبنوا ضبة وبنوا مزينة وهم بنوا عمرو بن اد بن طاخنة نسبوا الى أمهم مزينة ابنة كلب بن وبرة ثم ولد لمدركة بن الياس خزيمة بن مدركة على عمود النسب وولد لمدركة خارجا عن عمود النسب هذيل بن مدركة ومن هذيل المذكور جميع قبائل الهذليين منهم عبد الله بن مسعود صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم وابو ذؤيب الهذلي الشاعر وغيره ثم ولد لخزيمة بن مدركة المذكور كنانة بن خزيمة على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب الهون واسد ابنا خزيمة فن الهون عضل وهي قبيلة ابوم عضل بن الهون بن خزيمة ومنه ايضا الديش بن الهون وهو اخو عضل ويقال لهانين القبيلتين واما عضل والديش القارة واما اسد بن خزيمة فنه الكاهلية ودودان وغيرها واليه يرجع كل اسدي ثم ولد لكنانة بن خزيمة المذكور النضر بن كنانة على عمود النسب وكان لنضر المذكور عدة اخوة ليسوا على عمود النسب وهم ملكان وعبد مناة وعمرو وعامر ومالك اولاد كنانة فصار من ملكان بنوا ملكان وصار من عبد مناة عدة بطون منهم بنوا غفار رهط ابي ذر وبنوا بكر ومن بكر الدعل رهط ابي الاسود الدعوى ومن بطون عبد مناة ايضا بنوا ليث وبنوا الحارث وبنوا مدلج وبنوا ضمرة وصار من عمرو بن كنانة العمريون ومن اخيه عامر العامريون ومن مالك بن كنانة بنوا فراس ومن بطون كنانة الاحابيش وكان الحليس بن عمرو ريس الاحابيش نوبة احد ومن لم يقف على ذلك اذا سمع ذكر الاحابيش في نوبة احد ظن انهم من الحبشة وليس كذلك بل هم عرب من بني كنانة كذا ذكره في العقد وهولا اخوة النضر بن كنانة وولدهم واما النضر المذكور فقد قيل انه قريش والصحيح ان قريشا هم بنوا فهر الذي سنذكره وولد لنضر المذكور مالك بن النضر على عمود النسب ولم يشتهر له ولد غيره ثم ولد لمالك فهر بن مالك على عمود النسب وفهر المذكور هو قريش فكل من كان من ولده فهو قرشي ومن لم يكن من ولده فليس قرشيا وقيل سمى قريشا لشدة تشبيهها له بدابة من دواب البحر يقال لها القرش تاكل دواب البحر وتقهروم وقيل ان قصي بن كلاب لما استولى على البيت وجمع اثنتان بنى فهر سمو قريشا لانه قرش بنى فهر اى جمعهم حول الحرم فقيل لهم قريش كذا نقله بن سعيد المغربي فعلى هذا يكون لفظ قريش اسما لبني فهر لا لفهر نفسه ولم يولد لمالك غير فهر المذكور على عمود النسب وولد لفهر غالب على عمود النسب وولد خارجا عن عمود

pertinent *'Odwanitae*, posterii *'Odwâni fil. 'Amri, fil. Kais-'Ailani*, qui in Et-Tajifo sedem habebant ante Thekifitas. Ex hac familia ortus est poeta *Dhu'l-asbâ' 'Odwanita*. — Ac de posteris Kaisi fil. Modhari, qui inter majores Mohammedis non sunt, satis dictum est: redeamus nunc ad Iljasum fil. Modhari. Huic igitur duo filii fuerunt: *Modrika*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Tabicha*, extra illud positus. Sunt qui Modrikam et Tabicham de matris nomine *filios Chindafae* appellent; quamquam verum mulieris nomen fuit *Leila fil. Holwâni, fil. 'Amrâni, fil. Alhâfi, fil. Kodhâae*. Ex ea omnes Iljasitae prognati sunt, unde, posthabito Iljaso ipso, gentis auctore, *filii Chindafae* seu *Chindafitae* vocantur. — A Tabicha, qui, ut diximus, ad stemma Mohammedis non pertinet, multae ortae sunt familiae, ut *Themimitae*, e Themîmo fil. Tabichae prognati, *Er-Rebabitae, Dhabbitae, Mozeinitae*. Hi quidem sunt posterii *'Amri fil. Oddi, fil. Tabichae*; nomen autem acceperunt a matre Mozeina filia Kelbi, fil. Wabrae. — Modrikae, filio Iljasi, nati sunt *Chozeima*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Hodheil*, extra illud positus. Ex Hodheilo ortae sunt omnes *Hodheilitarum* familiae, e quibus fuit *'Abd-allah fil. Mes'udi*, socius Legati Dei, *Abu - Dhoweib* poeta, et alii. — Chozeimae, filio Modrikae, nati sunt *Kenâna*, qui stemma Mohammedis continuat, atque *El-Haun* et *Asad*, extra illud positi. Ab El-Hauno genus ducunt *'Adhalitae*, cujus familiae auctor fuit *'Adhal fil. El-Hauni, fil. Chozeimae*; item *Ed-Deisshitae*, ex Ed-Deischo fil. El-Hauni, *'Adhali* fratre, prognati. Duae hae familiae, *'Adhalitae* et *Ed-Deisshitae, El-Kâra* appellantur. *Asad fil. Chozeimae* auctor fuit *El-Cahilitarum, Dudanitarum*, et aliorum. Omnino ad ejus stirpem referendi sunt quicumque *Asaditarum* nomen gerunt. — Kenanae fil. Chozeimae natus est *En-Nadhr*, qui stemma Mohammedis continuat; sed extra illud veniunt plures En-Nadhri fratres: *Melcân, 'Abd-menâth, 'Amru, 'Amir* et *Mâlîk*, quorum omnes communis pater fuit Kenana. E Melcano orti sunt *Melcanitae*; *'Abd-menathi* posterii in plures familias minores discesserunt, ut *Ghofaritas*, unde oriundus fuit *'Abu-dherr; Bekritas*, ad quos pertinent *Ed-Daalitae*, unde *Abu'l-aswad Ed-Daalita; Leithitas, El-Harethitas, Modledjitas, Dhamritas*. *'Amru fil. Kenanae* auctor fuit *'Amritarum, 'Amir*, frater ejus, *'Amiritarum, Malik Firasitarum*. E minoribus Kenanitarum familiis sunt *Ahabisshitae*, quorum in proelio Ohodensi dux fuit *El-Holeis fil. 'Amri*. Id qui ignorat, quum viderit, Ahabisshitarum in hoc proelio mentionem fieri, eos Abyssinos esse existimare possit; sed falso: sunt enim meri Arabes e posteris Kenanae. Haec monet scriptor libri *El-'Ikd*. — De fratribus En-Nadhri fil. Kenanae jam satis diximus. Quod autem ad En-Nadhrum ipsum attinet, eum nonnulli Koreischum appellatum esse perhibent. Sed verior sententia est, Fihri demum, de quo jamjam videbimus, posteris hoc nomen inditum esse. En-Nadhr filium habuit *Mâlîkum*, qui stemma Mohammedis continuat; neque ulla de alio En-Nadhri filio memoria exstat. — Malik pater fuit *Fihri*, qui stemma Mohammedis continuat. Is *Koreischi* nomen accepit, unde omnes qui ex eo prognati sunt, nec praeter eos alii, *Koreisshitae* appellantur. Nominis causa fortitudo viri fuisse dicitur, qua similis esset *el-karscho*, belluae cuidam marinae, quae ceteras devorat et opprimit. Aliis contra placet, posteros demum Fihri tum Koreischitas vocari coepisse, quum Kosaj fil. Kilâbi, recepta aede Meccana, illos, qui tunc dispersi essent, circa eam *karrascha*, i. e. congregasset, ita ut nomen illud ab hoc verbo ductum sit. Hoc tradit Ibn-Saïd Mauritanus: quod si tenemus, Koreisch nomen erit, non Fihri ipsius, sed Fihritarum. Malik praeter hunc Fihrum nullum filium habuit, qui quidem inter majores Prophetæ esset. — Fihro nati sunt *Ghâlîb*, qui stemma Mohammedis continuat, et duo alii filii

extra

عمود النسب ولدان هما محارب والحارث ابنا فبئر فمن محارب بنوا محارب ومن الحارث بنوا الخلاج ومنهم ابو عبيدة بن الجراح احد العشرة رضى الله عنهم ثم ولد لغالب لوى على عمود النسب وولد خارجا عن عمود النسب تميم الادرم والادرم الناقص الذقن ومن تميم المذكور بنوا الادرم ثم ولد للوى المذكور ستة اولاد وهم كعب على عمود النسب واخوته الخمسة خارجين عن عمود النسب وهم سعد وخزيمة والحارث وعامر واسامة اولاد لوى بن غالب ولكل منهم ولد ينسبون اليه خلا الحارث منهم ومن ولد عامر بن لوى عمرو بن عبد ود فارس العرب الذى قتله على بن ابي طالب ثم ولد لكعب مرة على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب هصيص وعدى ابنا كعب فمن هصيص بنوا جمح ومن مشاهيرهم امية بن خلف عدو رسول الله صلى الله عليه وسلم واخوه ابي بن خلف وكان مثله في العداوة ومن هصيص ايضا بنوا سلم ومن بنى سلم عمرو بن العاص ومن عدى بن كعب بنوا عدى ومنهم عمر بن الخطاب وسعيد بن زيد من العشرة رضى الله عنهما ثم ولد لمرة على عمود النسب كلاب وولد له خارجا عن عمود النسب تميم ويقظة ابنا مرة فمن تميم بنوا تميم ومنهم ابو بكر الصديق وطلحة من العشرة رضى الله عنهما ومن يقظة بنوا مخزوم نسب خالد بن الوليد وابى جهل بن هشام واسمه عمرو بن هشام المخزومى ثم ولد لكلاب قصي بن كلاب على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب زهرة بن كلاب ومنه بنوا زهرة نسب سعد بن ابي وقاص احد العشرة ونسب امنة ام رسول الله صلى الله عليه وسلم ونسب عبد الرحمن بن عوف رضى الله عنهما وقصي المذكور كان عظيما في قريش وهو الذى ارتجع مفاتيح الكعبة من خزاعة حسبما تقدم ذلك وهو الذى جمع قريشا واثل ماجدهم ثم ولد لقصي المذكور عبد مناف بن قصي على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب عبد الدار وعبد العزى ابنا قصي فمن عبد الدار بنوا شيبه للحجبة ومن ولد عبد الدار النصر بن الحارث وكان شديد العداوة لرسول الله وقتله رسول الله صبيرا يوم بدر ومن عبد العزى بن قصي الزبير بن العوام احد العشرة ومن ولد عبد العزى ايضا خديجة بنت خويلد زوج النبي صلى الله عليه وسلم ومن بنى عبد العزى ايضا ورقة بن اسد بن عبد العزى بن قصي وولد لعبد مناف هاشم على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب عبد شمس والمطلب ونوفل اولاد عبد مناف فمن عبد شمس امية ومنه بنوا امية ومنهم عثمان بن عفان بن ابي العاص بن امية بن عبد شمس ومعاوية بن ابي سفيان بن حرب بن امية وسعيد بن العاص بن امية وعقبة بن ابي معيط بن ابي عمرو بن امية وعتبة بن ربيعة بن عبد شمس وبنت عتبة المذكور هند ام معاوية وقتل رسول الله عقبة صبيرا يوم بدر ومن المطلب بن عبد مناف المطليبيون ومنهم الامام الشافعي ومن نوفل النوفليين ثم ولد لهاشم عبد المطلب على عمود النسب ولم يعلم لهاشم ولد غيره وولد لعبد المطلب عبد الله على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب جميع اعمام رسول الله صلى الله عليه وسلم وهم حمزة والعباس وابو طالب وابو لهب والغيداق ومنهم من يقول هو جاحل الذى سنذكره والحارث وجاحل والمقوم وضرار والزبير وقتم درج صبغيرا وعبد

extra illud positi, *Mohârîb* et *El-Hareth*. A Moharibo orti sunt *Moharibitae*, ab El-Haretho *El-Chaldjitae*, e quibus fuit *Abu-'Obeida fil. El-Djarrâhi*, unus decemvirorum illorum (sc. quibus a Propheta paradisu promissus est). — Ghalibo nati sunt *Lowej*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Theim*, extra illud positus. Hic cognomen *El-Adrami* habuit, quod imberbem significat; inde posteri ejus appellati sunt *El-Adramitae*. — *Lowej* sex filios suscepit: *Ça'bum*, qui stemma Mohammedis continuat, et quinque alios extra illud positos, *Sa'dum*, *Chozeimam*, *El-Harethum*, *'Amirum* et *Osâmam*, quorum quisque posteros reliquit, ipsius nomine insignes, praeter solum El-Harethum. E posteris *'Amiri* fil. *Lowejji* fuit *'Amru fil. 'Abd-waddi*, *Eques Arabum*, quem interfecit *'Ali* fil. *Abn-talibi*. — *Ca'bo* nati sunt *Morra*, qui stemma Mohammedis continuat, et duo alii extra illud positi, *Hosais* et *'Adi*. Ex *Hosaiso* prognati sunt *Djemhitae*, inter quos clari fuerunt *Omajja fil. Chalfi* et frater ejus *Obaj fil. Chalfi*, uterque Prophetae inimicus. Ex eodem *Hosaiso* orti sunt *Sahmitae*, e quibus fuit *'Amru fil. El-'Asi*. Ex *'Adio* fil. *Ca'bi* genus ducunt *'Aditae*, e quibus fuere *'Omar fil. El-Chattâbi* et *Saïd fil. Zeidi*, uterque e numero illorum decemvirorum (sc. quibus a Propheta paradisu promissus est). — *Morrae* nati sunt *Kilâb*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Theim* et *Jakdha*, extra illud positi. A *Theimo* genus ducunt *Theimitae*, e quibus fuerunt *Abu-Bekr Es-Siddik* et *Talha*, quorum uterque ad eundem illum decemviratum pertinet; a *Jakdha* autem *Machzumitae*, gentiles *Châlidî fil. El-Walidî* et *Abu-djehli fil. Hischâmi*, cujus verum nomen fuit *'Amru fil. Hischâmi Machzumita*. — *Kilabo* nati sunt *Kosaj*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Zohra*, extra illud positus: hic auctor fuit *Zohritarum*, gentilium *Sa'di fil. Abu-Wakkâsi*, unius e decem illis viris, item *Eminae*, matris Legati Dei, et *'Abd-er-rahmâni fil. 'Aufi*. *Kosaj* ille magna inter *Koreischitas* auctoritate fuit; idem, ut supra dictum est, claves aedis Meccanae *Chozaïtis* ablatas suae genti restituit, *Koreischitas* in unum corpus coëgit et dignitatem eorum stabilivit. — *Kosaj* filios habuit *'Abd-menâfum*, qui stemma Mohammedis continuat, et *'Abd-ed-dârum* et *'Abd-el-'ozzam*, extra illud positos. Ex *'Abd-ed-daritis* fuerunt *Scheibitae Ostiarii* (cujus cognominis causa haec est, quod claves aedis Meccanae eorum custodiae concreditaerant) et *En-Nadhr fil. El-Harethi*, inimicus acerrimus Legati Dei, qui illum proelio *Bedrensi* interfecit; ex *'Abd-el-'ozzitis* autem *Ez-Zobeir fil. El-'Awwâmi*, unus e decem illis viris, *Chadîdja filia Choweilidi*, uxor Prophetae, et *Waraka fil. Asadi, fil. 'Abd-el-'ozzae, fil. Kosajji*. — *'Abd-menâfo* nati sunt *Hâschim*, qui stemma Mohammedis continuat, et *'Abd-schems*, *El-Motalleb* et *Naufel*, extra illud positi. Ex *'Abd-schemso* natus est *Omajja*, auctor gentis *Omajjitarum* (vulgo *Ommiadarum*), e quibus fuerunt *'Othmân fil. 'Affâni, fil. Abu'l-'asi, fil. Omajjae, fil. 'Abd-schemsi, Mo'awia fil. Abu-sofjani, fil. Harbi, fil. Omajjae, Saïd fil. El-'asi, fil. Omajjae, Okba fil. Abu-moiti, fil. Abu-'Amri, fil. Omajjae, et 'Othba fil. Rebiae, fil. 'Abd-schemsi*, cujus *'Othbae* filia fuit *Hind*, mater *Mo'awiae*. *'Okba* a Propheta proelio *Bedrensi* interfectus est. — Ex *El-Motallebo* fil. *'Abd-menâfi* orti sunt *El-Motallebitae*, e quibus fuit *Imâm Es-Schafeï*; e *Naufelo* *Naufelitae*. — *Haschimo* natus est *'Abd-el-motalleb*, qui stemma Mohammedis continuat, nec quidquam de alio ejus filio accepimus. — *'Abd-el-motallebo* natus est *'Abd-allah*, qui stemma Mohammedis continuat, et praeter eum omnes ii qui patrum Prophetae fuerunt, *Hamza*, *El-'Abbâs*, *Abu-tâlib*, *Abu-leheb*, *El-Ghaidâk*, quem nonnulli dicunt non differre a *Djahlo jamjam* recensendo, *El-Hareth*, *Djahl*, *El-Mokawwem*, *Dharrâr*, *Ez-Zobeir*, *Kothem*, qui sine prole puer decessit,

وعبد الكعبة ومنهم من يقول هو المقوم ثم ولد لعبد الله رسول الله صلى الله عليه وسلم في عام الفيل
ولنذكر أولا قصة الفيل ثم مولده صلى الله عليه وسلم من الكامل لابن الاثير قال ان الحبشة ملكوا اليمن
بعد حمير فلما صار الملك الى ابرهة منهم بنى كنيسة عظيمة وقصد ان يصرف حج العرب اليها ويبطل الكعبة
الحرام فجاء شخص من العرب واحداث في تلك الكنيسة فغضب ابرهة لذلك وسار بجيشه ومع الفيل وقيل
كان معه ثلثة عشر فيلا ليهدم الكعبة فلما وصل الى الطائف بعث الاسود بن مقصود الى مكة فساق اموال
اهلها واحضرها الى ابرهة وارسل ابرهة الى قريش وقال لهم لست اقصد الحرب بل جيت لاهدم الكعبة فقال
عبد المطلب والله ما نريد حرب هذا بيت الله فان منع عنه فهو بيته وحرمة وان خلا بينه وبينه فوالله
ما عندنا من دفع ثم انطلق عبد المطلب مع رسول ابرهة واكرمه ونزل عن سريره وجلس معه وساله في
حاجته فذكر عبد المطلب اباعه التي اخذت له فقال ابرهة اني كنت اظن انك تطلب متى ان لا اخرب
الكعبة التي هي دينك فقال عبد المطلب انا رب الاباعر فاطلبها وللبيت رب يمنعه فامر ابرهة برد اباعه عليه
فاخذها عبد المطلب وانصرف الى قريش ولما قارب ابرهة مكة وتبها لدخولها بقي كلما قبل فيله مكة
وكان اسم الفيل محمودا ينام ويرمي بنفسه الى الارض فاذا قبلوه غير مكة قام يهرول وبينما هم كذلك ان
ارسل الله عليهم طيرا اباييل امثال الخاطيف مع كل طائر ثلثة احجار في منقاره ورجليه فقدنتهم بها وهي
مثل الحمص والعدس فلم يصب احدا منهم الا هلك وليس كلهم اصابته ثم ارسل الله سيلا فالقام في البحر
والذي سلم منهم وتى هاربا مع ابرهة الى اليمن يبتدر الطريق وصاروا يتساقطون بكل منهل واصيب ابرهة
في جسده وسقطت اعضاؤه ووصل الى صنعاء كذلك ومات ولما جرى ذلك خرجت قريش الى منازلهم
وغنموا من اموالهم شيا كثيرا ولما هلك ابرهة ملك بعده ابنه يكسوم ثم اخوه مسروق بن ابرهة ومنه
اخذت الحجة اليمن ❁

انتهى الكلام في الفصل الخامس وهو آخر التواريخ

القديمة

et *'Abd-el-ca'ba*, quem et ipsum nonnulli non differre dicunt ab El-Mokawwemo. — *'Abd-allaho* denique natus est *Mohammed*, *Legatus Dei*, eo anno qui ab elephanto nomen habet. Primum de historia hujus elephanti dicemus, deinde de natalibus Legati Dei, secundum El-Camilum Ibn-el-Athiri. Post Himjaritas, inquit, regno Jemenensi potiti sunt Abyssini. Ex iis *Abraha*, postquam regnum adeptus est, magnum templum aedificavit, eo consilio, ut peregrinationes, quas Arabes sacrorum causa instituere solebant, ab aede Meccana, jam derelinquenda, ad fanum suum derivaret. Quum autem Arabs quidam templum illud consulto sordibus inquinasset, *Abraha*, vehementi ira accensus, elephantum, vel, ut alii tradunt, tredecim elephantos secum ducens, cum exercitu ad Caabam destruendam profectus est. Ubi Et-Tajifum venit, Meccam praemisit *El-Aswadum fil. Maksûdi*, qui greges Meccanorum abactos ad Abraham deduxit. Koreischitis autem rex per legatum indixit, se venisse non ut bellum iis inferret, sed ut Caabam deleret. Ibi *'Abd-el-motalleb*: *Mehercle*, inquit, *ne nos quidem cum illo bellum geremus. Haec Dei aedes est: quodsi Deus eam defenderit, vere ejus aedes et sanctuarium erit: sin eam Abrahae delendam permiserit, nos profecto eum repellere non poterimus.* Deinde ipse cum legato ad Abraham profectus est. Rex eum honorifice excepit, de solio descendit, apud eum consedit, et, quid a se vellet, quaesivit. Tum *'Abd-el-motalleb* de camelis suis verba facere, qui sibi abacti fuissent. Miratus rex: *Putabam*, inquit, *te a me petiturum esse, ne Caabam, religionis tuae arcem, everterem.* Ille vero: *Equidem camelorum sum dominus: hos igitur repeto; aedes sacra suum sibi dominum habet, qui eam defendat.* His auditis, rex *'Abd-el-motallebo* camelos reddi jussit, quibuscum ille ad Koreischitas reversus est. — Deinde quum rex prope ad Meccam accessisset et urbem intrare jam pararet, elephantis ejus, cui *Mahmûd* nomen erat, quoties Meccam versus agebatur, procumbere seque humi prosternere coepit; quoties autem aliorum, surgere et incitato gradu pergere. Quae res dum exercitum illic detinebat, Deus iis catervas avium, versperilionibus similibus, immisit, quae singulae rostro et utroque ungue trinos lapillos gerebant: quos quum in Abrahae milites projecissent, quamvis ciceribus et lentibus non essent majores, tamen neminem ferierunt quin periret. Sed non omnes his lapillis tacti sunt. Itaque Deus reliquis torrentem immisit, qui eos in mare conjecit. Ii autem qui incolumes evaserant, praecipiti fuga cum rege in El-Jemen reversi sunt: in quo itinere, quoties ad aliquod aquae receptaculum venerant, praenimia festinatione alii super alios in illud ruebant. *Abraha* ipse gravi morbo correptus est, quo membra ejus de corpore defluerunt: quo laborans ubi Sanaam venit, exspiravit. Haec quum ita evenissent, Koreischitae, in castra hostilia egressi, ingentem inde praedam reportarunt. — Mortuo *Abraha*, in locum ejus successit filius *Jacsûm*, qui ipse successorem habuit fratrem *Mesrûkum*, alium *Abrahae* filium. Ei regnum Jemenense eripuerunt Persae.

FINIS LIBRI QUINTI ET ULTIMI HISTORIAE ANTEISLAMICAE.

NOTAE AD ABULFEDAE HISTORIAM ANTEISLAMICAM.

Pag. 2, l. 4—5. Nomen Abulfedae dedi quale est in Cod. 101, nisi quod ex altero ابو الفدا illud adjeci, quod jam nollem factum. Laudatorem vides in Cod. 615: قال الفقير الى الله تعالى سيدنا ومولانا: السلطان الملك المويّد عماد الدين ابو الفدا اسماعيل بن الملك الافضل نور الدين ابى الحسن على بن السلطان الملك المظفر تقى الدين ابى الفتح محمود بن السلطان الملك المنصور ناصر الدين ابى المعالى محمد بن السلطان الملك المظفر تقى الدين ابى الخطاب عمر بن شاهان شاه بن أيوب لا زالت علومه مشهورة في المغرب والمشارق ورافته شاملة لكافة الخلايق اعز الله انصاره وضاعف جلاله. Igitur uterque codex avo Abulfedae Mahmudum nomen fuisse tradit, non Mohammedem, ut est in excerpto de vita nostri, quod ex Ibn-Schehna dedit Reiskius in praef. ad primam partem Annalium moslemicorum latine versorum, Lips. 1778, p. XX. Verum habet Koehlerus in Repert. Eichhorn. II., p. 55, ubi ex professo de vita et scriptis nostri disputavit.

— l. 7—8. De Ibn-el-Athiro otium mihi fecerunt Abulfeda ipse pluribus locis Annalium moslemicorum, de quibus vide Indicem historicum s. v. *Azz-ed-din*; Pocockius in Specim. hist. Arab. p. 355 novae editionis, Herbelotus s. v. *Athir* et *Camel Al Tavarikh*, Koehlerus l. l. p. 32 sqq., De Guignes in Notices et Extraits, Tom. I. pag. 52 sq., Cl. Renaldus in Extraits des Historiens arabes, relatifs aux guerres des croisades, novae editionis, praef. X sq. Placet tamen, de eo locum Es-Safedii adscribere, quem Flügelio meo debeo: وفي سنة ثلاثين وستماية توفى الشيخ العالم المورخ عز الدين على بن محمد بن محمد بن عبد الكريم الجزرى المعروف بابن الاثير صاحب الكامل في التاريخ قال ابن خلكان ولد بالجزيرة ونشأ بها وانتقل الى الموصل مع والده واخوته ورحل الى الشام والقدس وسمع الحديث ثم عاد الى الموصل ولزم بيته منقطعا على النظر في العلم والتصنيف وكان بيته مجمع الفضلاء وكان اماما في علم الحديث حافظا للتواريخ المتقدمة والمتأخرة وخبيرا بانساب العرب وأيامهم وكتابه الكامل في التاريخ من خيار التواريخ ابندا فيه من اول الزمان الى سنة تسع وعشرين وستماية واختصر اسباب (انساب leg.) السمعاني وله كتاب اسد الغابة في معرفة الصحابة ثلاث مجلدات وله اشياء غير ذلك رحمه الله تعالى

In Cod. Leydano, e quo versionem praefationis nostrae dedit Reiskius l. l. pag. X (repetitam illam cum textu arabico in praefatione Adlerii ad Annales moslemicos) pro نحو ثلاثة عشر مجلداً legitur, unde Reiskius: *viginti tribus fere voluminibus*, et inde Koehlerus l. l. eundem numerum habet. Sed omnes Hadji-Chalfae codices, quos Flügelius, futurus ejus editor, contulit, in loco de nostro cum utroque Codice Parisiensi tredecim volumina tuentur, unde etiam Herbelotus.

Pag. 2, l. 8—9. De Mescoweih e jusque libro (vid. Herbel. s. v. *Mascouiah*) Hadji-Chalfa sic: تجارب الامم وتعاقب الهمم في التاريخ لاني علي احمد بن مسكويه المتوفى سنة ٤٢١ وهو كتاب عظيم النفع ذيئه ابو شجاع محمد بن الحسين وزير المستنظر المتوفى سنة ٤٨٨ ومحمد بن عبد الملك الهمداني.

E Ibn-el-Koftii Flügelius, quum Viennae esset, hunc de nostro locum excerpit, quem legisse non poenitebit: مسكويه ابو علي الخازن من كبار فضلاء العجم وأجلّاء فارس له مشاركة حسنة في العلوم الادبية والعلوم القديمة خازنا لملك عهد الدولة ابن بويه مأمونا لديه اثيرا عنده وله مناظرات ومحاضرات وتصنيفات في العلوم فن تصانيفه كتاب انس الفريد وهو احسن كتاب صنّف في الحكايات القصار والفوايد اللطاف وكتاب تجارب الامم في التاريخ بلغ فيه الى بعض سنة اثنتين وسبعين وثلاثماية وهي السنة التي مات فيها عهد الدولة ابن بويه صاحبه وهو كتاب جميل كبير يشتمل على كل ما ورد في التاريخ مما اوجبته التجربة تفريط من فرط وجزم من استعمل الجزم (leg. من تفريط من فرط وخزم من استعمل الخزم) وله في انواع علوم الاوائل كتاب الفوز الكبير وكتاب الفوز الصغير وكتاب في الادوية المفردة وكتاب في تركيب الباجات من الاطعمة احكمه غاية الاحكام واتى فيه من اصول علم الطبيخ وفروعه بكل غريب حسن وعاش زمانا طويلا الى ان قارب سنة عشرين واربع مائة (sic!) وقال ابو علي بن سينا في بعض كتبه وقد ذكر مسألة حاضرت بها ابا علي مسكويه فاستعادها كرات وكان عسر الفهم فتركته ولم يفهمها على الوجه هذا معنى ما قاله ابن سينا لاني كتبت الحكاية من حفظي (Verba ultima inde a Ibn-el-Koftii sunt: Haec certe sententia est eorum quae Avicenna dicit; nam historiolum haec memoriter retuli. Itaque, num ipsa Avicennae verba conservaverit, nesciebat). — Cur *Meskoweih* scripserim (debebam equidem e ratione ceterorum *Meskeweih*), quamquam ne altera quidem efferendi ratio, *Meskujeh*, improbanda est, vide apud Ill. de Sacy, Anthol. gramm. p. 152 sqq., ubi lis illa, ni Dis aliter visum, confecta et composita est.

- l. 9. De Abu-'Isa Ahmede fil. 'Ali, Astronomo, ejusque libro nihil mihi constat praeter ea quae hoc ipso loco leguntur. Nam quae Herbelotus s. v. *Ahmed Ben-Ali* ex Hadji-Chalfa retulit, eadem sunt. In eo tamen hic a nostro dissentit, quod opus esse dicit في مجلد كبير, unde Herbelotus: *Traité de Chronologie fort ample*. Sed potuit idem liber et laxius et pressius scribi.
- l. 10—11. De Judice Schehab-ed-dino fil. Abu'd-dem vide Herbelotum s. v. *Schehabeddin Al Cadhi et Tarikh Al Modhafferi* (Ed. Paris. p. 870). Hadji-Chalfae verba sunt: تاريخ المظفرى للقاضى شهاب الدين ابراهيم بن عبد الله بن ابي اندم الحموي المتوفى سنة ٤٤٢ وهو تاريخ يختص بالملة الاسلامية في نحو ست مجلدات. Hinc corrige Herbeloti annum 442. Omnes Flügelii Codices in numero illo consentiunt. Sed rem conficit Abulfeda ipse, qui sub anno 642 nostri mortem refert. Ibidem causam nominis invenies, quod libro suo imposuit. Erat enim cliens Mozhafferidae Schehab-ed-dini Ghazi, qui eodem anno obiit.
- l. 12. De Ibn-Challicano (vid. Annal. mosl. V, p. 64) non est quod post Herbelotum s. v. *Khalekan*, Kochlerum l. l. III, p. 269 sq., Tydemannum in Conspectu operis Ibn-Challicani, et Ill. de Sacy in

Reiskium legendum, etsi uterque Cod. Paris. المغرب habet) quod tamen apud illum nomine paullulum mutato أهل المغرب في محاسن حلى appellatur. Dicit, librum esse في نحو خمسة عشر مجلداً لابي الحسن نور الدين علي بن موسى بن سعيد الغرناطي الاندلسي المورخ توفي سنة ٦٧٣ ألفه لماحيبي (الدين محمد بن محمد صاحب بندي الجزري (al. بن بندي الجزري s. الجذري) unde discimus, Ibn-Saidum Granata oriundum fuisse, certe ibi habitasse.

Pag. 2, l. 17. Hadji-Chalfa: مفرج الكروب في اخبار ملوك بني أيوب للقاضي جمال الدين بن واصل محمد بن سائر الحموي الشافعي توفي سنة ٦٩٧ وهو في نحو ثلث مجلدات.

— l. 18. De Hamza Ispahanensi vide Koehlerum in Repert. Eichhorn. III, p. 263 sqq.

— ibid. De تاريخ خلط ejusque auctore Hadji-Chalfa nuda nostri verba refert. Nota est urbs Armeniae Chalata s. Achlat. Cf. Indicem geographicum Schultensii s. v. *Chalata*, et Jakuthum in Notices et Extraits, II, Clim. 5, No. 27.

Pag. 4, l. 4. De Abu-Ma'scharo v. Herbel. s. v. *Abou-Maaschar*. In exemplari Dresdensi Raudh-el-achjari (Cod. 404) ad locum illum, quo usus est Herbelotus, fol. 20 r. in margine legitur nota de Abu-Ma'scharo, cujus auctor est ipse Zamachscherii epitomator, Mohammed Ibn-Kasim. Novi nihil in ea, confirmat tamen veriore sententiam de anno mortis Abu-Ma'schari, A. H. 272. — De Cuschijaro vix quidquam ultra nomen constat. Casiri Bibl. Escur. I, p. 400, librum ejus de apotelesmatibus recenset. Vocatur ibi كوشيار بن لبيان الجبلي, sed optimus Hadji-Chalfae codex, quem Flügelius inspexit, pro الجبلي habet الجبلي; *Gilanensem*, alius الجبلي, alii nominum monstra.

— l. 18. Non 937 annos, sed 942. Cf. Eusebii Chron. Can. ed. a Majo et Zohrabo, p. 65. Unde 2789 anni, l. 28, et ipsi quinque annis augendi.

— l. 25. Non 1556 annos, sed 1656. Cf. Eusebium p. 57, l. 1.

— l. 29. Scilicet Chronologi 2348 annos ponunt (v. nostri tab. chronolog.), Astronomi 2099.

Pag. 6, l. 1—2. Sur. 7, vers. 67, Hinkelm. l. 3—4. Ibid. vers. 72.

— l. 8—9. Scilicet si 2348 illos annos Chronologorum et vicissim 2099 annos Astronomorum addas annis 2493, quos Judaei, ut noster quidem existimat, numerant ab Adamo ad mortem Mosis. Sed totus calculus centum annis a vero aberrat. Vide supra pag. 4, l. 25.

— l. 11. 1475 annis. Nimirum e falsa illa opinione, Judaeos ab Adamo ad diluvium numerare 1556 annos, et Septuaginta interpretes inter Noahum et Abrahamum ponere 1081 annos (v. lin. penult.), quum revera 942 ponant. Cf. Euseb. p. 62. Discrepant igitur, ut nos jam pridem novimus, Judaei a LXX in ratione temporum ab Adamo ad Abrahamum annis 1236, scil. 586 ante diluvium, et 650 post diluvium.

— l. 23. الذي كان بعد الاسكندر ببطلميوس واحد. Ne quis hoc usu praepositionis ب offendatur: idem est ac si dixerit الذي كان مدته بعد الاسكندر بمدّة ببطلميوس واحد, qui post Alexandrum vixit ita ut inter hunc et illum interpositum esset tempus Ptolemaei unius, sc. primi. Eodem modo dicitur كان هذا بعد ذلك باربعة أيام, hoc quatuor diebus post illud accidit.

— l. 24. Vid. infra, pag. 54 sq.

Pag. 6, l. penult. 1081 *annos*. Vid. supra, l. 11.

Pag. 8, l. 4. 6216 *annos*. Quatenus noster LXX sequi volebat, ex iis quae modo de illo 1081 annorum errore dixi, intelligis eum debuisse ponere annos 6077. Superant igitur anni 139.

— 13 — 14. 720 *annos*. Ita uterque Codex. Sed quum Abulfeda ipse toties illud inculcet, Astronomos a Chronologis differre 249 annis, necessario pro *عشرين* reponendum est *ثلاثين*: 730 *annos*.

— l. 20. 952 *annos*. Immo, si probabiles Eusebii calculos in libro posteriori Chron. Can. sequaris, fere centum annis minus.

— l. penult. In utroque Codice est *ازدشیر*, *Azdeschir*, atque eadem lectio obtinet infra in historia de regibus Persarum. Ita Arabes in aliis quoque nominibus persicis et barbaris literam *ز*, constanti quadam ratione, aut certe saepius, in *ز* mutant, ut in *ازدوان*, *بیزن*, *بلغار*, *مردک*, *بیرن*, *ازدوان*, quas scribi vides *ازدوان*, *بیزن*, *بلغاز*, *مزدک*. (Vid. quae infra notavi ad p. 66, l. 10, p. 88, l. 6, p. 168, l. 203). Quod quum eo tempore, quo Abulfedam ad prelum mittere coeperam, nondum recte perspectum haberem, talia rescribere ausus sum; postea autem, ut in mea mihi ratione constarem, rescribere perrexi. Sed nunc facti poenitet, et ubi id commissum, rem tibi religiose indicabo. Ceterum genuinam et antiquam pronuntiationem esse *ازدشیر*, praeter Persarum ipsorum testimonium, vel hebraica et graeca lingua demonstrat, ubi in talibus pehlvicum *arta*, magnus, recte conservatum est.

Pag. 12, l. 3. *في ذكر امم العالم*, debebam vertere ut Reiskius: *universim de totius terrarum orbis gentibus*, vel, quod ab initio libri ipsius feci, scribere: *Liber quintus ethnographicus*. Est enim non tam de variorum populorum historia, quam de eorum situ, origine et propagatione, rebus publicis, religionibus, literis, artibus, moribus, et quae sunt his similia; unde fit, ut eos quoque, quorum historiam libris praecedentibus enarravit, quinto repetat.

— l. 5. In reddendo *عمود التواريخ القديمة* erravi. Non *de ratione* scribendum erat, sed *de serie*, ut id, quod Abulfeda in mente habebat, aliquo modo redderetur. Historia enim antiquissima, ab Adamo ad Noahum, *عموداً* efficit, columnae instar in rectum porrigitur, quoniam nihil aliud exhibet nisi unum stemma recto itinere decurrens, nullis veluti ramis et frondibus in diversa tendentibus, et, ut fit, novorum stemmatum sylvam effudentibus. — In iis quae sequuntur non est quod dicam, nostrum, vel potius Ibn-el-Athirum, ubi poterat, Corani vocibus usum esse; sed eas singulatim enotare et versiculos indicare, id, puto, nemo a me postulabit. Faciam tamen in potioribus.

Pag. 14, l. 10. De Abu'l-Faradj. 'Abd-er-rahman Ibn-'Ali Ibn-el-Djuzi vid. Herbelot. s. v. *Giouzi* et *Akhbar Al-Baramekah*. Eum obiisse A. H. 597 (sc. Bagdadi, ut Hadji-Chalfa ait) etiam Abulfeda confirmat, Ann. mosl. IV, p. 195.

— l. 15. Sic Cod. 615. Sed Cod. 101 pro *والذال المعجمة* habet *والزاي المعجمة*, e qua ratione hoc nomen in eo semper *يزد* scribitur. Vid. quae notavi ad Pag. 10, l. penult.

— l. 16. 950 *annos*. Ex ipsius Abulfedae rationibus reponendus est numerus Septuaginta interpretum, 905, quum computatis Patriarcharum aetatibus invenies. Eodem jure in linea sequenti pro 61 leges 81, l. 19 pro 266 l. 280, l. 21 pro 13 l. 33, ib. et lin. seq. pro 165 l. 155.

— l. 24. Methuschelahum cum LXX 969 annos natum obiisse statuit. Igitur sibi ipsi contradicit in eo quod mortem illius ante ipsum diluvium accidisse inquit. Nam aut illud verum est, Methuschelahum, quum obiret,

obiret, natum fuisse 969 annos: ita autem obiisse debet anno aetatis Noahi 614, 14 annis post diluvium; aut illud, eum mortuum esse diluvio ingruente: ita autem 955 modo annos vixisse potest. Vide de hoc nodo chronologico Eusebium, p. 54, not. 1.

Pag. 14, l. ult. Sur. 71, v. 22—24, Hinkelm.

Pag. 16, l. 16. عقبة حلوان, jugum montium ad quod sita est urbs Holwan, in ipsis finibus Persiae ad occidentem. Abulfeda: وحلوان آخر مدن العراق ومنها يصعد الى الجبال واكثر ثمارها النين وليس بالعراق مدينة بالقرب الى الجبل غيرها ويسقط على جبلها الثلج وانما قال ابن حوقل وحلوان مدينة في سفح الجبل مطل على العراق وبها النخل والنين الموصوف والثلج بها على مرحلة وقال في المشترك حلوان آخر حد العراق من جهة الجبل وبينها وبين بغداد خمس مراحل. Vid. Herbel. s. v. *Holwan*.

— ib. Sur. 37, v. 75.

— l. 20. De Amalecitis vid. infra p. 179. Ibidem de Aditis.

Pag. 18, l. 10. Fabulam narrat; nam Gen. XI, 20 sqq. est ١١٢٦٦.

Pag. 20, l. 2. Pudendo poenitendoque errore بالحجر verti in *Arabia petraea*, quasi vero Mecca in illa regione sita sit. Effer igitur بالحجر et scribe cum Ill. de Sacy, qui haec ad calcem novae editionis Specim. hist. Arabum vertit: in septo templi Meccani. Ibidem Ismael cum matre sepultus esse traditur p. 26, l. 11.

— l. 16—17. Vide de hac Kainani omissione, quae ab Eusebio fluxit, jam a Syncello vehementer exagitata, Eusebii Chron. Can. (Ed. Mediolan.) p. 61, no. 1, et Samuelem Armenum eodem volumine editum, p. 5—6.

— l. 18. De urbe et regione El-Ahwaz vide Herbel. s. v. *Ahuaz*, Jakuthum in Notices et Extraits, II, Clim. 3, no. 13, Haririum, p. 263, et Freytagii Selecta ex Hist. Halebi, p. 91.

Pag. 24, l. 10. Sur. 29, v. 27 et 28.

— l. ult. تطهر, circumcisis est. Hanc significationem recentiore didici, quum Parisiis essem, a Cl. Caussinio jun., viro linguae arabicae hodiernae peritissimo. Is mihi dixit, verbum ختن hodie non plane quidem ex ore et memoria hominum in Syria arabice loquentium excidisse, sed vulgo pro illo usurpari طهر, unde circumcisio ipsa الطهور vel التطهير.

Pag. 26, l. 22. رازح, ita uterque Codex, nisi quod C. 615 gutturalem finalem puncto auget. Non dubito, quin Abulfeda ipse sic scripserit (cf. locus persicus in nota sequenti, et Herbel. s. v. *Aiub* et *Razahh*), sed verum esse زارح, intelligitur e Gen. XXXVI, 13.

— l. antepenult. البنتية, ١٢٣٦, Βασανίτις, *Basavala*, regio fertilissima trans Jordanem. Lexica hanc vocem tantum ut nomen appellativum exhibent (Freytagii Sel. ex Hist. Halebi, p. 50), sed etiam alibi nomen proprium est (ibid. p. 75, l. 24), atque illam regionem, quam dixi, eo significari, vocum perfecta similitudo demonstrat. Jam video Koehlerum quoque in Tab. Syriae idem sensisse, p. 97. Cf. Addenda et Corrigenda Koehleri ad h. l. — Ibn-el-Wardi, ed. Hyland. p. 80, refert كورة البنتية inter كور ثنية, Obiter notandum, Herbelotum (s. v. *Aiub*) in Chondemiro pro بثنية reperisse ثنية, quod

quod *Thaniah* scribit, plane ut Koehlerus in tabula Abulfedana, p. 50. Cf. ibi ejus nota. Sed recte alius Persa, 'Ali Ibn-El-Hosein Ibn-'Ali, qui notior est nominibus Djâr-allah El-Hclâli et 'Ala El-Kazwîni, in opere historico, *مناهج الطالبين في معارف الصادقين*, Cod. Dresd. 383, f. 122: *أيوب عم از فرزندان عیص بن اسحاق بن ابراهیم است علیهم السلام وهذا نسبه ایوب بن أموص بن رزاح (sic) بن روم بن عیص بن اسحاق بن ابراهیم علیهم السلام و أمه من اولاد لوط النبی عم حق سبحانه وتعالی اورا برکزید و نبوت داد و مال و منال بیحساب و مقام او بنیة بود موضعی است میان شام و رمله*. Constat igitur Batheniam vel Bathanaeam in traditione Mohammedana esse sedem Jobi. Adde Gesen. Thes. s. v. *בְּזַן*.

Pag. 30, l. 19. De voce *العالمون* nihil addi potest iis quae doctissime, more suo, disputavit Ill. de Sacy in *Novo Diario Asiatico*, Fasc. 21, ab init.

Pag. 34, l. 2. *الموسی* — haud scio an hic usus articuli in nominibus per se determinatis a nemine adhuc observatus fuerit. Neque aliud ejus exemplum in promptu est. Sed ni omnia me fallunt, *الموسی* idem est ac si dixerit *موسی بعینه* vel *ذات موسی*, Moses ipse, id quod revera Moses erat, opp. vestes, quae non ad eum pertinebant; aut, si mavis, *موسی بکلینته*, totus Moses, et corpus et anima ejus, ut articulus sit *للاسنغراق*.

— l. 24. Pronomen in *یقرأها* et *بها* spectat quidem ad id quod per *قضاة الحج* significatur, unde aliquis conjicere possit, legendum esse *ها*; sed non est quod de codicum fide dubitemus. Accipiatur modo pronomen *ها* de iis quae duobus illis libris continentur, ut si quis latine dicat: Duos ei libros dedi, ut illa mihi verteret. Voces *ثلث نسخ* sunt de codicibus historicis arabice scriptis. Verbum *احضر* me nondum ea significatione, quam hic res ipsa postulat, legere memini; sed similis est ejus usus de citandis testibus, ut coram iudice cum reo audiantur.

Pag. 36, l. 9. *كفر حارث* C. 615, *كفر حارس* C. 101. Utrum verum sit, et omnino ubi terrarum hunc locum situm esse dicam, nescio. De traditione Judaeorum et Samaritanorum vid. Hottingeri *Smegma*, p. 523. Scholzius in *Itinerario* (Lips. 1822) p. 267 prope Neapolin seu Sichem habet *Kafer harat*, sed arabice scribit *الكفر حارة*; quamquam viro doctissimo, ubi nomina literis arabicis exprimit, non temere fidem habendam esse, jam ab aliis monitum est.

— l. penult. *یابین*, ita scripsi cum Hebraeis. Codices mei *نابین*.

Pag. 38, l. 5. *یواش*, — Codices *بواش*.

— l. 9. *یشسوخر*, — C. 101 *یتسوخر*, C. 615 *یشسوخر*. Scribere debebam *یشسوخر*, ut infra, p. 46, l. 13 in utroque Codice est *یشسوخر*. Vides, Abulfedam, qui idem nomen p. 26, l. 20, ad normam pronuntiationis arabicae scripserat *یشسوخر*, his locis literas hebraicas, *יששכר*, quas a Judaeo suo accepisse poterat, expressisse, et obscuriorem ejus, vocalem Kamez per o efferendi rationem secutum esse.

— l. 25. *العوامید*, — mirari possis, non, quod Abulfeda recentiori hac voce usus sit (taliam enim pluram apud cum reperiuntur), sed quod pluralem legitimum, *أعمدة*, quem modo posuisset, cum hoc commutaverit. Pro *عمود* hodieque dicitur *عامود*, plur. *عوامید*. Cf. 1001 Noct. ed. Cl. Habicht., I, p. 12, l. 5, p. 263, l. 5. *Itinera Sindbadi*, ed. Langl., p. 89, l. 4.

- Pag. 40, l. 22. *بَحشون*, — solus C. 615 habet, ubi tamen falso *بَحشون*.
 — l. 26. *ثَاعُوا* C. 101, hebr. *תָּעוּ*, I Chron. XVIII, 9, et *תָּעוּ*, II Sam. VIII, 9. — C. 615 *ثَاعُوا*, scilicet pro *ثَاعُوا*. C. 101 quoque lin. seq. *ثَاعُوا*, cui respondet ibidem C. 615 *ثَاعُوا*.
 — l. penult. *أَبشُولوم* C. 101; C. 615 in ultima syllaba plene *أَبشُولوم*.
 Pag. 42, l. 9. *وَفَرغَ مِنْهَا* C. 615; C. 101 *وَفَرغَهَا*, quae est constructio vulgaris. Cf. 1001 Noct. II, p. 269, l. 4.
 — l. 16. *جَوَابِهِ* C. 615, pronomine suffixo vim passivam habente; C. 101 *جَوَابِهِ*.
 Pag. 44, l. 4. Noli mirari, quod Abulfeda sonum literae *ב* raphatae medium esse dicat inter *פ* et *נ*. Res ita est. Judaeus enim, quo utebatur, protulit *ב* illud in *בְּבָבִים*, ut debebat, medio quodam inter *f* et *w* labiorum flatu vel sibilatu. Atqui litera *w* earent Arabes. Nam qui *و*, ut *w* nostrum aut *v* Italicorum et Gallorum efferunt, Persae sunt et Turaeae. Nihil autem in sermone Arabum tam prope ad debilem sonum illius literae accedit, quam *ن*, dummodo genuino illo et blaeso sono efferatur, quem Arabes ipsi plerique jam paene amiserunt. Sed auseulta Graecum *δ* suum pronuntiantem, et, nisi aure admodum tereti utaris, videberis tibi *w* nostrum audire.
 — l. penult. Cf. infra p. 52 sq.
 Pag. 46, l. 1—2. Pro *بِصْمِ الهمزة*, quod C. 101 habet, in C. 615 simplicius et probabilius *بِهمزة* legitur. Si tamen illam lectionem sequaris, voces *ممدودة مماله* casu quarto legendae erunt et pro *حال* Genitivi praeecedentis habendae. Sed videtur omnino nescio quis illo additamento indicare voluisse, *الامالة* cum *المَد* non esse hoc loco depressiorem sonum literae a productae, qui ad *e* accedit, sed obscuriorem illum et ore pleniore efferendum, quo delectantur Judaei recentiores et Syri. Cf. p. 48, l. 10, ubi eadem vocis inflexio in syllaba priori nominis *آمون* eodem modo designatur; quasi *Ahaz* et *Amun*, ut Succi scribunt. Hue spectant illa Abulfedae verba, p. 50, l. 20—21.
 — l. 21. *كُنَسَر*, — ita enim, vocalibus adjunctis, est in C. 615. In ipsius nostri tabulis geographicis vocem frustra quaesivi; igitur conjectura utendum erit. Commode Flügelius meus ineidit in ehald. et talm. *גנזר*, Genesar, Gennezareth, hebr. *גנזרת* et *גנזרת*. Aliter quidem Scriptura ipsa, II Reg. XIV, 25, ubi est: ab Hamath usque ad *ים הערבה*; sed quid obstat, quin auctor Abulfedae nostri mare illud deserti, i. e. mare mortuum, habuerit pro lacu Tiberiensi seu Genesarano?
 Pag. 48, l. 1. *الذَّان*, — uterque Cod. *الذَّان*, i. e. *الذَّان*, permutatione vulgari casuum obliquorum numeri dualis cum recto. Igitur nihil mutandum erat, quoniam, ut jam dixi, Abulfeda talia non aspernatur.
 — l. 7. *مِنْهُ* C. 615; C. 101 *عَلَيْهِ*, quod in hac locutione magis usitatum. Sed doctius *مِنْهُ*, i. e. *مِنْ جِهَتِهِ* seu *مِنْ قِبَلِهِ*, ut subjectum verbi sit ipsum *ما*, et *كان* vim habeat verbi *صدر*.
 — l. 14. *وَفَرغُوا الأعرج*, — vid. infra, p. 102, l. 14—15.
 Pag. 50, l. 9. *بَارِينِ والرَّفْنِيَّةِ* (sic enim Abulfeda in tabulis geographicis pronuntiare jubet) in agro Hamatheno sitae erant. Cf. Schultensii Ind. geogr. ad Vid. Salad. s. v. *Barinum*, et Koehl. Tab. Syr. p. 54—55, et p. 107. — E similitudine nominis et collatione S. Scripturae conjicio, *الرَّفْنِيَّةِ* seu *رَفْنِيَّةِ* sine articulo, ut legitur in C. 615, esse Hebraeorum *רַב־לָה*, ubi Rex babylonius illo ipso tempore consedissee dicitur II Reg. XXV, 6.

Pag. 50, l. 15. حَسْبُ, vulg. pro حَسْبًا, sufficienter, i. e. tantum; plane ut pers. بَس, quod illa significatione in sermonem Arabum recentiorum transiit. Vid. Cel. Caussinii Gramm. ling. arab. vulg. p. 77 — 78. Apud veteres حَسْبٌ, ubi significat id quod sufficit, nunquam, quod sciam, Genitivo vel Pronomine suffixo caret. Sed recentiores Accusativum absolutum et indeterminatum significatione illa adverbiali usurpant; ut in Hottingeri Promptuario, p. 302: لا تكون الفايذة لك حسبًا ولكن لامثالكم, non ad te solum rei utilitas pertinebit, sed etiam ad vestri similes.

— l. penult. ما له صورة, proprie quod speciosum et spectabile est; deinde de fortunis, pecuniis, opibus, sat multis magnisque; ut 1001 Noct. II, p. 209, l. 8—8. وهبني مالا له صورة, dedit mihi sat magnam pecuniam, une somme considerable; in qua voce gallica, ut in nostris beträchtlich et ansehnlich, eandem vides significationis translationem.

Pag. 52, l. 4. اردشير, — uterque Codex اردشِير, ut fere semper. Vid. quae notavi ad pag. 8, l. penult. — De re ipsa cf. p. 77.

— l. 9. ووضعها C. 101, ووصفها C. 615. In vertendis verbis quae proxime sequuntur, vereor ne vehementer erraverim. Equidem حال illum, qui verbo يعرفون continetur, de re accipiebam, quae illo tempore jam obtineret, et putabam, his verbis id significari, populum argumentum quoddam habuisse, quo cognoscerent, Esdras in lege rescribenda bona fide usum esse, scilicet quod leges Mosaicas de rebus permissis et vetitis, quas per captivitatem non neglexissent, certe non plane obliti essent, in novo exemplari plane easdem esse viderent. Sed jam intelligo, Abulfedae, si hoc sensisset, dicendum fuisse ووم يعرفونها. Ut nunc verba se habent, حال ille, qui a verbo وضع pendet, id significare debet, quod illo وضع effectum est. Igitur vertendum: qui eum deinde populo rescriptum tradidit, ita ut eum a rebus ejus auctoritate permissis et vetitis denuo bene tenerent. — Verba بحلالها وحرامها valent بمعرفة بحلالها وحرامها.

Pag. 54, l. 2. الأبلّة — Vid. de hoc loco ad Tigridem infimum sito, qui apud Orientales inter quatuor paradisos terrestres refertur, Gol. ad Alferg. p. 120, et versio Reiskiana Geograph. Abulfed. in Büschingii Promptuar., IV, p. 263 — 4. Quum totus hic tractus ad agrum Basrensem pertineat, appellatur ابلّة البصرة, Schol. ad Harir., p. 114, l. 2. — De Jona sunt loci coranici Sur. 21, v. 87 sq., Sur. 37, v. 139 sqq., Sur. 68, v. 48 sqq.

— l. 9 sqq. Verba sunt Sur. 2, v. 261.

Pag. 56, l. 4. Praepositio ب in بالتوراة est بآء الملايسة, quasi dicas: sex et triginta codices cum Pentateucho, i. e. qui eum continebant.

— l. 11. Sur. 3, v. 32 sqq., Sur. 19 ab init., Sur. 21, v. 89 sq.

Pag. 58, l. 3. يوحنا المعمدان, syr. مَهْنَةُ مَحْمَدَانَا.

— l. 5 sqq. Haec petita sunt e Sur. 3, v. 31 sqq., et Sur. 5, v. 109 sqq.

— l. antepen. sqq. Nomina Apostolorum scripsi qualia sunt in Cod. 101. Nam Cod. 615 partim alia et falsa habet: شمعون الصفا وشمعون العناني ويعقوب بن زیدی ويعقوب بن حلقى وقولوس ومارقوس, in quibus vides, العناني (quod tamen C. 101 quoque habet)

esse

esse pro القناني, ὁ Κανανίτης, زبدي pro زبدي, ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, حلقى pro حلقى, ὁ τοῦ Ἀλφαιού, فولوس pro فولوس, Παῦλος, ترميلا corrupte pro Bartholomaeo, توما pro توما, Θωμᾶς. Sed, si contuleris ea quae e Schahresthanio citantur p. 60 ult., facile credes, hunc recensum vere esse Abulfedanum, sed deinde ab eo ipso vel ab alio meliora edocto mutatum.

Pag. 60, l. 6. Habes novam formae sextae vb. عظم significationem, qua idem est quod forma decima, cc. Acc. rei, quam aliquis magnam, gravem et non ferendam, δεινὴν, habet et dicit. Si tamen cum C. 101 (nam ذلك est e C. 615) لذلك legas, significatio erit eadem quae verbi كبر cc. على, et praepositio ل habebit vim causalem. Utrum verum sit, equidem non dijudico. Viderint alii. Prius tamen mihi magis placet. — Wankuli iis quae Djauhari, et inde Golius, habet, nihil addit: التعاظم بر نسنه اولو كورنك نقول تعاضمه امر كذا ونقول اصابنا مطر لا ينعاضمه شيء اي لا يعظم عنده شيء.

— l. 15. Sur. 3, v. 48.

— l. 20. من جهة C. 101; C. 615, quod et ipsum ferri potest, si id accipias pro من جهة.

— l. penult. De opere celebratissimo Schahresthanii, كتاب الملل والنحل, cujus scriptoris et libri nomen viris doctissimis, Marraccio (vid. quae Ill. de Sacy excerptis Abulfedanis in nova editione Specim. Hist. Arab. praemisit, post praefationem meam repetita, in fine) et Herbeloto (s. v. *Scheherestani*) fraudi fuit, non est quod pluribus dicam post ejus specimina quae dederunt Pocockius in immortalis illo opere (vid. Autorum nomenclatura ei adjuncta, p. 343, nov. edit.) et Ill. de Sacy, Chrestom. arab. I, p. 360 sqq.

Pag. 62, l. 7. غانيوس, — sic constanter, etiam infra in historia romana.

— l. 18. Verba inde a المذكور usque ad بهمن addidi e Cod. 101, nisi quod وفيكورش, quod in eo erat, mutavi in وقيل كورش. At non deerit fortasse, qui in illud acute pro articulo aegyptiaco, nescio qua forte fortuna huc illapso, haberi velit. Laudabo ingenium, sed mirabor, si consenserint Codices.

— l. ult. C. 615 اوسباسبانوس وقيل اسغبيشوس C. 101, اوشباسبانوس وقيل اسفشيشوش. Rescripsi ita ut fortasse Abulfedam ipsum emendavcrim. Sed qui in talibus curiose anquisiverit, quid homo orientalis, accuratioris historiae rerum occidentalium ignorantissimus, e codicibus suis, scilicet e falsis falsa, exscripserit, nae is magnum et temporis et operae dispendium fecerit. Infra p. 106, l. 24, Imperatorem optimum truncato capite ساسبانوس appellat. Pag. 64 tamen, l. 4, ambo Codices in scriptione probabilissima اوسباسبانوس consentiunt.

Pag. 64, l. 10. العزبزي, — saepissime utitur hoc libro Abulfeda in tabulis geographicis. Explicate de eo dicit ibidem (verbis utor Reiskii in Promtuar. Büsching. IV, p. 151): *Kitab ol Masaleki wal Mamaleki, vulgo al Azizi dictus, ab al Azizo, Chalifa aegyptio dynastiae Fathemitarum (regn. A. H. 365—86), cui dedicatus est ab auctore el Hasano filio Ahmadi, Mohallabita.* — Hinc Hadji-Chalfa augeri potest, qui de eo nil nisi haec habet: كتاب اسمه العزبزي تصنيف الحسن بن احمد المهلبى فى المسالك والممالك. Ceterum eadem, quamquam non omnia, ex Mohallabita refert in Tab. Syriae, ed. Koehler, p. 10 et p. 86 sq. Cf. cum his quae habet Gol. ad Alferganium, p. 137 sqq. Mirandum, Abulfedam in Annalibus nec de 'Abd-el-meliki, nec de filii El-Walidi magnificentia in Hierosolymis ornandis quidquam dixisse; de 'Abd-el-meliko quidem nonnulla habet Elmakin, p. 58, sed nihil de El-Walido.

Pag. 64, l. 16. المزابل C. 101, الزبائل C. 615.

— l. 21. Quae inde a خلاصة usque ad finem libri leguntur, desunt in Cod. 101.

Pag. 66, l. 2. الفيشداذية, — sic C. 101 constanter. In altero prius quoque ذ hujus nominis puncto instructum est. Sed omnino in hac re, ubi saltem unum meorum Codicum auctorem habebam, eam legem secutus sum, quam binis versiculis expressam legi in Anthologia persica, Cod. Dresd. 392, l. 175 v.

در میان فارسی فرقی میان دال و ذال یاد کبیر از من که این نزد افاضل مبهم است
پیش ازو در لفظ مفرد کر صحیح ساکن است دال خوان آنرا و باقی جمله ذال معجم است

Discrimen quod in lingua persica inter dal et dhal obtinet, a me disce et retine, quum illud etiam doctos viros lateat. Si in voce per se spectata ante literam ذ est consona vere quiescens (sc. quae non est e literis lenibus اوی), illam per dal effer; ceterae ذ omnes per dhal efferendae sunt. Et idem aliter:

آنها که بیارسی سخن می رانند در موضع دال ذال را ننشانند
من قبل وی ار ساکن جز وای است دالست و جز این بذال معجم خوانند

Ei qui persice loquuntur, non ponunt dhal ubi ponendum est dal. Si ante ذ est litera quiescens praeter has tres, وای, illa simpliciter dal valet; sin minus, per dhal effertur. — Haec pronuntiandi norma, quamquam non apud Persas ipsos, tamen apud Arabes persica scribentes etiam literis ipsis exprimi solet.

— l. 8. ملوک الطوائف sunt reges et reguli, qui in provinciis imperii macedonici in multas partes resoluti regnaverunt. Cf. infra, p. 78 sq. Igitur magis perspicue vertissem: Reges provinciales.

— l. 10. بیزن, — uterque Cod. ubique بیزن. Ibid. اردوان est constans lectio Codicis 101, اردوان Cod. 615. Cf. nota ad p. 8, l. penult.

— l. 17—18. Ne Abulfeda hic secum ipso pugnet, quoniam, qui diluvium negat, proprie non potest dicere, hunc vel illum antediluvianum fuisse, statuendum erit, eum id sensisse, e Persarum opinione reges illos regnasse prius quam alii diluvium accidisse existimant. Nisi forte parum explicate de iis Persarum qui diluvium agnoscunt, et de iis qui negant, ita locutus est, quasi iidem essent. Cf. enim p. 16, l. 13—16. — Sed vid. infra p. 68, l. antepen.

Pag. 68, l. 3. ولا ینعداها, — Codd. ویتعداها, quod res ipsa falsum esse docet.

— l. 5. المظار, plene المظار فی النظر, pertinet ad eam partem reipublicae administrandae, quam nostrates fere ministerium justitiae appellat. Vid. Ill. de Sacy Chrest. arab. I, p. 132. Pro „morum publicorum“ scribe in versione latina: injuriarum reprimendarum.

— l. 9. اشرة بمنشار C. 101, اشرة بمنشار C. 615, eadem sententia.

— l. 11. المكوس, vectigalia ab iis pendenda qui publice merces aliquo apportant et exponunt, telonia. Vid. Chrest. arab. I, p. 171—2.

— l. 19. بدماوند C. 101, بدیاوند C. 615. Uterque p. 152, l. 4, دُنْبَاوَنَد. Hic reponere debebam بدماوند, illic دُنْبَاوَنَد. Abulfeda ipse in apographo Reiskiano versionis latinae tabularum geographicarum, quam Schickardus inchoavit (Cod. Dresd. 316, f. 230 r.), haec de ratione nominis scribendi et legendi habet:

- habet: جيل ديناوند من اللباب بضم الدال المهملة وسكون النون وباءً موحدة والـ فـ وقتح الوار وسكون دباوند وديناوند. Sed tamen etiam ديناوند et دباوند. النون ثم دال مهملة وبعضهم يقول دماوند بالميم والاول اوضح reperitur. Vid. Gol. ad Alferg. p. 197 et de nomine et de monte ipso. It. Reiskii versio Geograph. Abulfed. in Büschingii Promptuario, IV, p. 177—8, vel opus ipsum arabicum, a Jouy, viro sollertissimo, lapidi incisum, in prolegomenis, ubi de montibus dicit.
- Pag. 68, l. penult. Verba verti, sententiam non assequor. Quid illud: Persae statuunt, eum ante diluvium vixisse, quia diluvium non agnoscunt —? Nexum, quem Logici dicunt, causalem plane desidero.
- Pag. 70, l. 5. — sic dedi e Cod. 615, quoniam الوار, quod in C. 101 pro الجيم legitur, prorsus absonum videbatur. Sonum literae persicae ج significari, in promptu est.
- l. 9. نهر بلخ, i. e. Oxus seu Djihon. Sic Abulfeda apud Büschingium, IV, p. 169. „*Fluvius Balchae idem est qui Gihun.*“ Cf. etiam Herbel. s. v. *Balkhe*.
- Pag. 72, l. 13. اصبهيدا, — C. 615, صبهيدا, C. 101. Cf. infra p. 96, l. 20. Est vox persica اسپيد, princeps, satrapa, qui cum imperio in provincia est.
- l. antepen. معد, — lege مَعَد, ut auctores linguae arabicae jubent. Vid. Wankuli s. rad. عَد. In latinis itaque scribendum *Ma'add*.
- l. ult. Locus est in Daniele propheta, cap. 2.
- Pag. 74, l. 21. كندر, — scribe كندر, ut recte C. 615. Nam C. 101, nisi oculi me fefellerunt, كندكز. Sed suspicor, dhammam penultimae literae impositam et longius protractam mihi fraudi fuisse. Est autem *Kondor* vicus in Chorasania, qui ad ditionem Nisaburensem pertinet. Apogr. Seebisch. tabul. Abulfed. p. 209: وكندر بضم الكاف وسكون النون قرية من اعمال طربنت من نواحي نيسابور. Reiskius in exemplari Leidensi pro طربنت sibi legere visus est; vertit enim *Thartschit*, Promt. Büsching. V, p. 336.
- l. ult. طمندر C. 101, طمنذر C. 615. De hoc monte ubique altissimum silentium.
- Pag. 76, l. 5 sqq. Locus Isaïae non est in capite 22, sed 45, v. 1—3.
- l. 21. عور, — si lectio sana, habemus pluralem fractum vocis عَوْرَة, quem neque Lexica agnoscunt; neque equidem alias inveni.
- l. ult. وتناول اطراف الصين, — ne a vera historia nimium discedamus, verte: et ipsos fines (sc. occidentales) regni Serici ditioni suae adjecit.
- Pag. 78, l. 1. بشهرزور, — Abulfeda in tabulis شَهْرُزُور legi jubet. Vid. de nobilissima hac Iraki persici urbe Gol. ad Alferg. p. 226 sqq., Schultens. in Ind. geogr. s. v. *Sjahresourum*, Abulf. ap. Büsching. V, p. 322, Jakuth in Not. et Extr. II, Clim. 4, No. 75.
- l. 5. ولا يجتمعون, — in utroque Cod. erat ولا يجتمعوا, quod si tueri velis, res impedita sic expedienda erit, ut verba accipias pro حال ita explendo: ولا يجتمعون.
- l. 10. Cf. Sur. 18, v. 82 sq. et Herbel. s. v. *Jagiouge*.
- l. 14. Cf. noster ipse p. 117. Plura dabunt Pocockius in Spec. hist. Arab. p. 59, nov. edit., et Schultensius in Historia imperii vetustissimi Joctanidarum in Arabia felice.

Pag. 78, l. 17. ابن عباس — Muhammedis patruelis, vir inter socios ejus princeps. V. Herbel. s. v. *Abbas*.

Pag. 80, l. 1. التنشاجن C. 615, ut supra p. 78, l. 5. Fere eadem sententia C. 101 التنشاجر.

— l. 14. بيزن C. 101, بيزن C. 615.

Pag. 82, l. 4 ab inf. فعقدوا C. 615, فعقد C. 601. Abulfeda utrumque scripsisse potest. Auctores enim disceptant, utrum a patre ipso successor designatus sit, an post illius obitum a proceribus. Illud tuctur Historicus meus persicus, Djâr-allah El-Helâli in Menâhidj-et-talibîn (Cod. Dresd. 383, f. 540 r. et v.), hoc auctor Lubb-et-thewarichi in versione Gaulmini p. 18. Herbelotus s. v. *Schabour Ben Hormouz* sententiam posteriorem solam recepit.

Pag. 84, l. 2—3. الحسا والقطيف — duo oppida provinciae El-Bahrein. V. Abulfed. Arab., ed. Grav. in Hudsonii Geogr. min. p. 17, p. 21, p. 64 sqq. Niebuhrii Descr. Arab. p. 339 sqq. — الاحسا et الحسا promiscue scribuntur, et hanc formam Abulfeda dicit illius esse pluralem: الاحساء جمع حسا وهو رمل. Plura loca Arabiae a soli natura ita appellari, sed hoc oppidum esse احساء بنى سعيد من هاجر, El-Âhsa quod habitant Benu-Said in regione Hadjar. Ceterum Niebuhrius nos docet, El-Ahsa, quae eo tempore, quo scribebat Abulfeda, minoris erat ambitus (بليدة), nunc esse sat magnam et totius illius tractus, qui ab ea nomen El-Ahsa seu per aphaeresin Lahsa accepit, metropolin.

— l. 3. المشقر — nomen est arcis antiquae in El-Bahrein sitae. Wankuli: المشقر بر قديمي حصارك. اسميدر كه بحرینده در.

— l. 8. يونيانوس et لیبانوس — constans est apud nostrum nominum Juliani et Joviani scriptio, etiam infra in historia romana, p. 110.

— l. 9. بكشافة — leg. بكشافة, Collect. v. كشاف, explorator in bello, speculator, praecursor.

— l. 18. يخالفوني — sic uterque Cod. per syncopen vulgarem pro يخالفوني. Quamquam apud antiquiores quoque Hedjazenos et alios literam n cum vocali in fine personarum Aoristi ante pronomina suffixa primae personae elisam esse, docent Grammatici exemplis poëtarum. V. Schol. Hamas. p. 110, ad v. 4, et p. 146, ad v. 1, ubi videbis, id etiam in praeteritis fieri.

Pag. 86, l. 8. المنذر — in versione ubique scribere volui *El-Mundir* s. *El-Mondir*; quod infra ad formam vulgatam, *El-Mondar*, relapsus sum, factum est per ἀμάρτημα μνημονιχόν. V. Index Nom. propr. ad Hamasam.

— l. 11. فان — nolui contra Codd. fidem quidquam mutare, etsi فان illud pro لان mihi hoc loco durum et insolens videtur.

— l. ult. الاخشنوار — sic constanter C. 101, nisi quod pag. seq. l. 3 articulo caret; C. 615. h. l. احسنوار 1. 3, الاخسوار 1. 1, p. 88, الاخشنوار.

Pag. 88, l. 6. مردك — Codd. ubique مزدك (cf. quae professus sum in nota ad f. 8, l. penult.). Certum est, Arabes sic scribere et pronuntiare. V. Herbel. s. v. *Mazdak*. It. nota marginalis Cod. Dresd. 404, f. 60 v. الزنديف بالكسر هو الذى ينفى الصانع للعالم وقيل الملحد الخارج من الدين اول من زندق. Neque aliter nunc Persae ipsi. Sed antiquitus fuisse مزدك, *Mardoçaion*, Dimin. v. مَرْد, mihi probabile videtur e voce مزدكى, quasi dicas Mardocheatum.

Pag. 88, l. 19—20. Inter vertendum animo obversabatur, legendum esse *وَأَنَّ*. Sed constructio hoc refellit.

Sequitur Subjectum, id quod, nisi ubi pronomen est, post adverbia conjunctiva in sermone pedestri fieri nequit. Scribe igitur *وَأَنَّ*, et in latinis: *foetor autem tibialium tuorum, mehercle, tam taeter erat ut etc.*

Pag. 90, l. 12. Cf. infra p. 127.

— l. 19. *برجان*, — Alfergani p. 38 hunc populum in climate sexto recenset post Constantinopolin. Neque aliter Abulfeda (Apograph. Seebisch., Cod. Dresd. 379, p. 240), qui metropolin eorum appellat *برشان*, de quo nomine Apographum Reiskianum versionis Schickardianae, Cod. 316, f. 279, haec adjicit: *برشان بضم الباء الموحدة وسكون الراء المهملة وفتح الشين المعجمة ثم الف ونون في الآخر ويقال لها* قال ابن سعيد: *قال ابن سعيد: كانت قاعدة الامة التي يقال لهم برجان وكان لهم شهرة وباس في قديم الزمان فاستولت عليهم* *والألمانية وابدؤهم حتى لم يبق منهم احد ولا بقى لهم اثر*. Alia habet Jakuth in Not. et Extr. II, Clim. 7, No. 2. Neque multum cum illiis conveniunt quae noster ipse tradit infra, p. 168, ubi in versione latina dele, si me amas, conjecturam vanissimam de Borussis. Alii cogitarunt de Burgundionibus, ut Herbelot. p. 128 s. v. *Arminiah*, p. 217 s. v. *Burgian*, et p. 556 s. v. *Margian*; Reiskius apud Büsching. V, p. 363, probabilius de Bulgaris s. Borgaris, cui tamen id obstat quod Abulfeda eos sub vero nomine in eadem tabula, ap. Büsching. p. 365, recenset.

Pag. 92, l. 3. *العرب* C. 615, *العرب* simpliciter C. 101.

— l. 12. *مددة*, — sic uterque, per ellipsin substantivi *مددة*.

Pag. 94, l. 3. *قصر شيرين*, — v. Gol. ad Alferg. p. 223, Jakuth in Not. et Extr. II, Clim. 4, No. 94, Reiskius ap. Büsching. IV, p. 262.

— l. 7. Verti quasi *أقتلهم* et quae sequuntur, accipienda sint de Perwizo ipso; sed jam intelligo, Imperativos esse: *Immo, omnes interfice etc.*

— l. 14. *عقر بابل*, lege *عقر* cum C. 101. Quod in versione vides *'Afarī-Babek*, petitum est e lectione C. 615, *عقر بابك*, quam primum pro vera habebam. Meninskius e Djihannuma tradit, *عقر* esse nomen proprium arcis in Iraca arabica. Adde vetus nomen persicum Babek, et erroris fontem vides. Sed meliora me docuit Wankuli, qui s. v. *عقر* sic: *بر ولايتنده* *عقر بابل وعقر ديرلر مرتفعه ديرلر* *'Akr dicitur arx vel palatium et omne aedificium excelsum. 'Akr est etiam nomen loci in regione Babylonica, ubi Jezid fil. Mohellebi interfectus est.* Hinc vide ne Hadji-Chalfa ipse vel ejus libarius in Djihan-numa *عقر* pro *عقر* arripuerit. — Neque aliter Abulfeda in tab. VII: *عقر بابل قرب كربلا من نواحي الكوفة قتل عنده اليزيد بن مهلب بن ابي صغرة*.

Pag. 96, l. 10. *بطشت* C. 101, *بطشت* C. 615, non plane spernendum; *طشت* enim est vocabuli forma persica et hodie apud Arabes vulgata, quam saepe sono obscuriore a Cel. Caussinio et aliis fere ut *tuscht* pronuntiarum memini. Cf. 1001 Noct. II, p. 306, l. 13, p. 325, l. 10 sq., p. 342, l. 3 sq. Item Dialog. arab. ad calcem Gramm. arab. Savariae, p. 430, l. ult.; et p. 437, l. antepen.

— l. 16. *بوران* C. 101, *بوران* C. 615. Persae *دخت نوران*.

- Pag. 96, l. 19. *اززمی* — Codd. ubique *اززمی*, quod forsitan ab ipso Abulfeda profectum est. Omnino magna in his scriptorum et codicum fluctuatio. Sed auctores quidem linguae persicae ut scripsi.
- l. 20. *اصبهيد* recte C. 171; C. 615 *اصبهيد*. Cf. quae notavi ad p. 72, l. 13.
- Pag. 98, l. 3. *خستان* C. 101, *حشان* C. 615.
- l. 16. De Sa'ido ejusque libro vid. Herbel. s. v. *Thabacat alumem*.
- l. 18. *واكثر ما تملك مصر الغرباء*, saepissime in Aegypto regnarunt alienigenae. Lectio est Cod. 615, nisi quod pro *يملك* putavi *تملك* reponendum esse. Cod. 101 habet *اكتر من تملك بملك الغرباء*, ubi si pro *يملك* legas *بمصر* vel *مصر*, sententiam habebis non minus probabilem: plerique eorum qui in Aegypto regnarunt, alienigenae fuerunt. Ipse Cod. 615 alio loco, ubi eadem recurrunt, p. 150, l. 1, *من* pro *ما* habet. Ibi quoque *يملك* mutavi in *تملك*.
- l. 4 ab inf. *بيصر*, — apud Graecos Osiris. Cf. Euseb. Chron. Can. ed. a Majo et Zohrabo, p. 93. Praefixus est articulus aegyptius, ut in *بوصير*, quod est nomen plurium oppidorum in Aegypto sitorum. Vid. Abulf. Aegypt. ed. Michael., p. 9, et Ill. Quatremerii Mémoires sur l'Égypte, I, p. 102 sqq.
- l. 3 ab inf. *مصر*, *مِصْرَيم*, quem S. Scriptura Hami filium fuisse dicit. Vid. Euseb. l. l. p. 94. Habes hic quoque nomen urbis notissimae, quae in Coptorum libris *Μισραμ* appellatur. Quatremer. l. l. p. 50.
- penult. *قفط*, Coptos, et ipsum urbis nomen, de qua vid. Abulf. Aegypt. ed. Michael., p. 13, et Quatremer. l. l. p. 149 sqq.
- ibid. *انثريب*, — de urbe Athrib vid. Quatremer. l. l. p. 1 sqq.
- l. ult. *عين شمس*, — vid. Abulf. Aegypt. p. 27.
- ibid. *صا*, — vid. Quatremer. l. l. p. 290 sq. Apud Aegyptios *Σαίτης* fuit primus rex Dynastiae Pastorum; vid. Euseb. Chron. Can. p. 100.
- Pag. 100, l. 1 — 2. *حرابا* C. 101, *حرابا* C. 615.
- l. 2. *كلكلي* C. 101, *كللي* C. 615.
- l. 3. *حربيا* C. 101 perspicue, *حربيا* vel *حربا* C. 625. Sed legendum esse *خرينتا*, quod item est nomen urbis, apud Aegyptios *Αρβατ* (vid. Quatremer. l. l. p. 43, et Ill. de Sacy Recens. locorum aegyptior. ad calcem Abdollatifi gallice versi, p. 663, ubi vocalibus adjectis *خَرِينْتَا* scribitur), jam ante suspicatus eram, et confirmavit hanc conjecturam Ill. Hamaker, qui, quum eum de lectione Cod. Leyd. in cognomine Ptolemaei I, *ششون* vel *ششون*, quod illi infra p. 104, l. 9, tribuitur, et de aliis quibusdam consulissem, literis eruditionis et humanitatis plenis non solum ad illas quaestiones respondit, sed ultro, veluti *εὐεργεσίας ἐπίμετρον*, addidit multa de nominibus regum aegyptiorum apud Abulfedam Leydanum aliosque scriptores arabicos, quibus liceat notulas meas, tamquam gemma quadam, distinguere. Haec igitur scripsit Vir doctissimus: „In Ms. 554, quo in Annalium Moslem. editione paranda usus est Reiskius, alterius Ms. 851 nullam rationem habens, folia nonnulla

Ms. 371.	Ms. 372.	Ms. 276.	Ms. 371.	Ms. 372.	Ms. 276.
مصر بن حام			نوبنة الكاهنة	نوبية	idem
مصريم بن ببحر			مرقونس ابن		inserit السا post
قبطيم بن مصريم			بنت ملك النوبة		quem , مرقونس
اشمن بن مصر (*)			صا بن مرقونس		scribit مرقونس et
صا بن مصر			ندارس بن مرقونس	صا بن قبطيم	mox pro كلكن
ندارس بن صا			ماليف بن ندارس	مرقونس بن صا	habet سلكن
ماليف البونسيير بن	اليودسيير	اليودسيير	خرينا بن ماليف	ابشاد بن مرقونس	
ندارس			كلكن بن خرينا	صا بن مرقونس	
ارقليمون بن البونسيير	ارقليمون	ابن فليمون	ماليا بن خرينا	pro duobus regi-	فاليا
عديم بن ققطيم			وقيل ابن كلكن	bus Cod. 371, صا	
شدات بن عديم	سدات	سدات	طوليس يقال انه عمرو	et ندارس. Se-	
منقاوش بن شدات			بن امرى القيس من	quuntur ماليف ,	
عديم بن منقاوش			بنى قحطان ويقال	كلكن , خرينا.	
مناوس بن منقاوش			الوليد بن الريان		
هرميس بن مناوش			حورنا ابنته	خروبا	خروبا
اشمون بن قبطيم			زالفا بنت ماموم (*)		
صا بن اسمون			ايهين (**)	ايين	ايين
ندارس بن صا (**)	ممايوس	Nomina hic	الوليد بن دومع		
مرقوره بن مناقبوس	ندارس pro	mirum in	الريان بن الوليد		
بلاطس بن مرقوره		modum tur-	دريموس ويقال له دارم		
انريب بن قبطيم		bata sunt.	بن الريان		
ندوره بنت انريب			معاديوس ابنه		
قليمون بن انريب	desunt haec		اكسامس بن معاديوس		يوس معاد
قرسون بن قليمون	in Ms. 372.		لاطس بن اكسامس	لاطيس	لاطيس
صا بن ققطيم			ظلما بن قومس		

Ms.

*) Sec. alios ققطيم بن ققطيم.

**) Sec. alios مناقبوس.

*) Item زليفا.

**) Vel ايين.

Ms. 371.
 دلوكه ابنة ريا وقيل بنت زغان
 دركون بن بلاطس
 بورس بن دركون
 لعاس بن تدارس
 مريفا بن مريونس
 استمارس بن مدينا
 بلوطس بن مناكيل
 مالوس بن بلوطس
 ميناكيل اخوه
 نوله بن ميناكيل وهو الاعرج
 مريونس بن نوله
 قرفورة بن مريونس
 نقاس اخوه
 قريون بن نقاس
 devictus a Nebucadnezaro

No. 372.
 زغان pro رغان
 يودس
 نقاس
 مريفا pro مريفا
 مدينا pro مريفا
 desunt in C. 372.
 قوميس

No. 276.
 زغان pro ذبا

In his magna corruptio et
 confusio indigna quae annotetur.

Absolutis his tabellis Vir doctissimus subjunxit alia quae ad eandem rem pertinent; quibus lectores defraudare, mihi nefas duco. Ut scripta sunt, gallice, ab aliis quoque legantur. „Voilà, Monsieur, ce que j'ai cru devoir extraire pour vous des Mss. de Mesoudi et de Makrizi, croyant qu'il ne serait pas tout-à-fait inutile de comparer ces listes avec celles d'Aboulféda. Du reste, il est évident que Makrizi a combiné diverses listes, qui toutes commençaient au même point de départ. De là la quantité de rois qu'il nous donne. Le même auteur, qui paraît avoir connu quelques écrivains occidentaux, entre autres Orose (هروشيش الاندلسي), cite encore d'autres traditions relatives aux rois d'Égypte. J'y ai trouvé quelque chose qui vous intéressera sans doute, et que, pour cela, je veux vous communiquer. Makrizi dit que, selon l'opinion de quelquesuns, 27 Rois Coptes avaient régné sur l'Égypte après la mort de Dalouka et de son fils pendant 626 ans. Ensuite il ajoute: وعو ديوسقليطا ومدته ثمان وسبعون سنة وقيل ثمان. Il continue l'énumération des 25 rois qui restent, et des années de leur règne, j'usqu'au dernier qui est اماسلس, qui, selon lui, a gouverné l'Égypte pendant 42 ans. Lisez اماسيس, car ceci répond à la phrase de la Chronique d'Eusèbe: "Αμοσις ἔτη μβ'; de même que le سمازادوس سنة وعشرين سنة de Makrizi est le Σμένδης ἔτη κς' d'Eusèbe. Ce Smendis est le premier roi de la 21^e dynastie, et Amosis, ou Amasis, le dernier de la 26^e et des rois indigènes avant Cambyse. La comparaison des autres noms, qui pour la plupart sont très-reconnaissables, démontre que

Makrizi a suivi la liste d'Eusèbe depuis le commencement de la 21^e jusqu'à la fin de la 26^e dynastic, et non pas celle de Jules l'Africain, qui nous offre quelques rois de plus, et plus ou moins de différence dans les années, attribuées à quelques règnes. Dans la liste de Makrizi, on remarque la plus scrupuleuse exactitude à cet égard, et dans cette longue série de rois, je n'ai trouvé que deux fautes dans les nombres. L'une se rapporte à Psusennes, deuxième roi de la 21^e dynastic, que Makrizi nomme سومانس, peut-être parce que le Ms. grec, qui servit de base à la traduction arabe, portait ΨΟΥΣΕΝΝΗΣ au lieu de ΨΟΥΣΕΝΝΗΣ. Un peu plus loin, il a bien rendu le nom de Psusennes 2^e, 7^e roi de la même dynastie, par فسوسانس. Eusèbe attribue à ce roi 41 ans de règne, Makrizi au contraire 101, مائة سنة وسنة. Car c'est ainsi qu'il faut lire dans le Ms. 372, qui en cet endroit est le moins corrompu des trois, au lieu de مائة سنة وسنة. L'autre erreur se trouve dans le passage rapporté ci-dessus. Makrizi, en prenant la 20^e dynastic des Diospolitains (ديوسقوليبا, 1. ديوسقوليبا) pour un nom de roi, attribue à ce monarque de sa façon 78 ou 88 années de règne. D'après Eusèbe, il faudra lire 178. Il résulte de toute cette discussion, que Dalouka, cette reine si fameuse chez les Orientaux, mais dont on ne trouve aucune trace chez les Grecs, représente la 19^e dynastie. Car comme nous venons de le voir, les Diospolitains de la 20^e la suivent immédiatement, et de l'autre côté elle remplaça le Pharaon qui périt dans la mer rouge. C'est là une circonstance dans la quelle tous les Orientaux s'accordent. Or ce Pharaon, si nous en croyons Eusèbe, appartenait à la 18^e dynastie. La longue vie de Dalouka, qui parvint à l'âge de 180 ans (la 19^e dynastie en compte 194) confirme cette conjecture."

Pag. 100, l. 4. بالفوما, — de hac urbe in finibus Aegypti orientalibus ad mare mediterraneum sita vid. Abulfed. Aegypt. ed. Michael., p. 7, et Quatremérii Mémoires, I, p. 259 sqq. — Ibid. جوريان C. 101, جوريان C. 615.

— l. 6. دومع C. 101, دومع C. 615.

— l. 9. حلوان, — vid. Abulfed. Aegypt., p. 3.

— l. 13. القرطبي في تاريخ مصر, — de hoc viro et libro mihi gratum fecerit qui certi aliquid e ditiori penu in medium protulerit.

— l. 11. مناجاة موسى, — colloquium quod Deus cum Mose de variis rebus altioris indaginis in monte Sinai instituisse dicitur, cujus plura feruntur exempla. In Codd. Bibliothecae nostrae regiae ter quaterve legitur. Vide sis indicem Catalogi mei s. v. مناجاة موسى.

— l. 19. خليج السردوسى, — سَرْدُوس est oppidum Aegypti in provincia Gharbijja; vid. de Sacy in Recensu locorum aegyptiorum ad calcem Abdollatifi, p. 640. Canalem e Nilo derivatum, qui a Serduso nomen accepit, iis accuratius describendum relinquo, qui Makrizium adire possunt.

— l. 20. ويعطوه, — sic uterque Codex, ita ut verbum regatur ab أَنْ. Ad sensum autem quod attinet, zcugma quoddam hic agnoscamus atque per تضمين e verbo سال aliud eliciamus, a quo illud يعطوه أن يعلوه. Itaque phrasis integra haec erit: ان يجريه اليهم ووعده ان يعطوه الخ.

— l. ult. Cf. Sur. 28, 8.

Pag. 102, l. 5. قطعاً, — lege قطعاً, proprie *partes aliquot temporis*, plane ut vocem كَسُورًا quoque in talibus adhiberi videmus. Atque ita eandem vocem p. 8, l. 15, legendam et accipiendam esse, nunc nullus dubito.

— l. 9. ابن حنون الطبري, — C. 101 habet حنون, ne dubites حنون ver simplex legendum esse. Ceterum doctiores rogo, ut et de viro et de libro aliquid nobis eruant.

— l. 10 sqq. Lectiones omnes sunt Codicis 101. Nam C. 615 l. 10 habet ذركون بن يكتوس, l. 11 بوله, l. 12 يلطوس pro بلطوس, l. 11 بولس (tabella Eusebiana *Bydin* in fine dynastiae primae ponit),

— l. 20. كشرخوس, — C. 615 كسرخوس, C. 601 كشرخوس. Sed quis literam ح ferat in nomine persico vel graeco?

— ibid. قصر الشمع, — vid. Gol. ad Alferg. p. 152, et Quatremerii Mémoires, p. 71.

— l. 21. طخارشت, C. 101, طخارشت, C. 615.

— l. antepen. بمقدونية, — idem error de Macedonia urbe est in nostri tab. geogr. 28, ubi longitudinem ejus esse ait e Resm-el-Atwal $50^{\circ} 8'$, e Canone $49^{\circ} 8'$, latitudinem ex illo $41^{\circ} 8'$, ex hoc $40^{\circ} 8'$: قال في القانون ومقدونية مدينة الاسكندر وقال ابن خردادبه ومن اعمال قسطنطينيه بلاد ماقدونية وهي في القانون ومقدونية مدينة الاسكندر وقال ابن خردادبه ومن اعمال قسطنطينيه بلاد ماقدونية وهي قال في القانون ومقدونية مدينة الاسكندر وقال ابن خردادبه ومن اعمال قسطنطينيه بلاد ماقدونية وهي في غربي الخليج القسطنطيني, ubi saltem hoc verum, Macedoniam sitam esse ad occidentem Bospori, non, ut hic, ad orientem.

Pag. 104, l. 9. سشون, C. 101, شسون, C. 615. In literis Ill. Hamakeri de hoc cognomine haec sunt: „Ad Ptolemaeum quod attinet, de ejus cognomine quaeris, est illud سشون vel شسون in Ms. 851 scriptum hoc modo: سشون. Non dubito quin in eo lateat سوتير, σωτήρ. Reliqui libri illud cognomen non habent. Tuorum Codicum scriptio orta videtur ex transposito. “سيتور” — Conjecturam Viri doctissimi non minus ingeniosam quam veri similem esse, nemo non intelligit. Id unum alicui fortasse scrupulum movere possit, quod infra, l. 20, in Ptolemaeo VIII idem cognomen سوطيرا scriptum est, ubi τ legitime per ط redditum vides. Equidem rem in medio relinquo.

— l. 17. افغيوس, C. 615, 'Επιφανής, ad quam vocem etiam propius accedit lectio C. 615 افغيوس, si cam mutaveris in افغيوس; quamquam fieri potest ut Abulfeda ipse illo modo scripserit, nam C. 101 quoque افغيوس habet.

Pag. 106, l. 1. ملعبا عجيبا — واتخذ, — possis etiam vertere: *Idem Romae mirabiles ludos instituit.* Videtur sub his nescio quid de mulieribus Sabinis per ludorum occasionem raptis latere.

— l. 7 ab inf. قانون ابي الرجحان البيروني, — liber ejus frequentissimus est usus in tabulis Abulfedae geographicis. De eo Hadji-Chalfa: قانون مسعودي في الهيئة والنجوم لابي الرجحان محمد بن احمد (al. محمد) البيروني الخوارزمي المنوفي سنة ٤٣٠ الفه لمسعود بن محمد بن سبكتكين في سنة ٤٣١ هذا فيه حذو بطلميوس في المجسطى وهو من الكتب المبسوطة في هذا الفن. Hinc petita sunt ea quae Herbelotus habet s. v. *Canon Massoudi*. Cf. etiam de Sacy in Chrest. arab. I. p. 345.

Pag. 108, l. 9. احد, C. 101, حد, C. 615, quod significaret finem vel observationum ultimam. Sed repugnat historia.

Pag. 108, l. 11. ابن ديسان, — haec locum illum Makrizii illustrent apud de Sacyum, Chrest. arab. II, p. 88, et sententiam clarissimi editoris, quam in adnotatione ad h. l. proposuit, confirmant. Nam quod Makrizi simpliciter ديسان appellat, qui apud nostrum rectius est ابن ديسان, id, puto, neminem offendet, qui noverit, quanta sit scriptorum orientalium in ejusmodi rebus fluctuatio.

— l. 16. جالينوس في كتابه الحج, — hunc librum inter opera Galeni apud Fabricium frustra quaesivi. Sed apud Orientales librum ejus nominis et argumenti Galeno tribui, constat etiam e Casirii Bibl. Escur. I. p. 253 sq., ubi hic ipse locus e Bibliotheca Philosophorum arabica (quam non dubito esse Ibn-el-Koftii تاريخ الحكماء) citatur et vertitur. Ceterum constat, locum esse talem, ut non facile nisi vel a Galeno ipso, vel ab alio scriptore illius aetatis profectus esse possit. — De voce جوامع, quam reddidi per *sententias*, in Kithâb-el-thârîfâtî haec leguntur: جامع الكلم ما يكون لفظه قليلا ومعناه جزيلًا. In Cod. Dresd. 276, f. 1, citatur vox Muhammedis: كقولہ عم حقت الجنة بالمكارم (بالمكاره). In Achlâki-Nâsiri, Cod. Dresd. 343, f. 7 r., l. 4, inveniuntur جوامع حكمت عملي (pers.), *aphorismata philosophiae practicae*, s. breves sententiae quibus placita Philosophorum de moribus regendis comprehenduntur.

Pag. 110, l. 9. انرفاس C. 615, انرفاس C. 101. Quid sub hoc nomine lateat, divinando non assequor, nisi fortasse ex اورلاس corruptum est.

— l. 10. قرونوس, — ق per errorem irrepsit; nam in Codicibus ذ legitur. Quodsi ذ in د mutaveris, nomen Probi restitutum habebis.

Pag. 112, l. 19. اسطيتيانوس, nescio quomodo factum sit, ut hic et l. 22 اسطيتيانوس utriusque Codicis litera elif auxerim, quae ad nomen انسطاسيوس integritati restituendum plane nihil valet.

— l. 22. In nomine يسطينينوس vel يسطينوس (nam ita C. 101 ter, l. 22, 23 et 24; sed l. 26 bis ut C. 615) Codd. ab initio constanter ذ pro د habent.

— l. 4 ab inf. افاميه C. 615, فاميه C. 101 per aphaeresin. Utraque forma proba est. Vid. Koehler's Tab. Syr. p. 114—5.

Pag. 114, l. 5. Pro وهذا التفاوت et rel. usque ad finem, in C. 613 leguntur haec: وذلك باعتبار التفاوت بين السنين الشمسية والقمرية فيما بين مولد رسول الله صلعم وهجرته وهو ثلاث وخمسون سنة قمرية وبالتقريب يكون هو احدى وخمسين سنة شمسية وثلاث سنة والله الموفق بتمه وكرمه. Vix dubitari potest, Abulfedam ipsum haec primum scripsisse, sed, quum postea falsa esse intellexisset, illa substituisse, quae recepi e Cod. 101.

— l. 11 sqq. Quae sequuntur, ipsius Abulfedae manu scripta codex Sangermanensis exhibet. S. de S.

— l. 4 ab inf. باران, — in codice Sangermanensi prima hujus nominis litera puncto caret diacritico. S. de S.

— l. penult. بالمعافر, — Djewhario ille est من فضله من فينال مع الرفق فينال من فضله. In Kamouso illud tantum legitur: من يمشى مع الرفق. Haec interpretatio fraudi fuit Cl. A. Schultensio, qui cum الرفق per vocalem Kesram efferret, post Golium Castellumque, ita interpretatus est: *leniter incedens quasi*

quasi per pulverem, et ita, perque blanditias aliquid impetrare studens. Sed longe aliud voluit Djewharius, nempe: *qui incedit cum turba viatorum, atque ex eorum benevolentia aliquid excipit;* est enim الرفق pluralis numerus vocis رَفَقَةٌ, quae, auctore eodem Djewhario, significat الجماعة ترافقهم في سفرك et vocem الرفق ita esse efferendam, omnino comprobatur pronomen affixum pluralis numeri in فضلهم. Cautius egit Giggejus, qui quum dubius haereret, quomodo efferenda esset et interpretanda vox الرفق apud Kamousi autorem, utramque conjunxit interpretationem. Sic enim habet: *المعافر qui incedit blande. Qui cum comitatu incedit.* De sensu vero ipsius verbi عافر judicium ferre difficilius est. Mihi videtur idem fere esse ac مارس, quod maxime ex eo probabile fit, quod عفر, auctore Firouzabadio, sit الشجاع للجد الغليظ الشديد, unde subnatae voces عفرية — عفرين etc. quae in malam partem sumuntur, et forte عفرين, unde لبيث عفرين, quod de leonibus dicitur, et de homine strenuo, forti, imperandi perito, ut autor est Firouzabadius. عفرين ماسدة وليث عفرين (Vide Schultensii monumenta vetustiora Arabiae, p. 12). S. de S. — (Verbum عافر significare i. q. مارس vel باشر vel عالج, quamquam Lexica de hac re silent, intellexi imprimis e Mss. Paris. MI Noctium (de quibus vide sis in Diario asiatico veteriore, No. 64), quae in locis qui leguntur in Edit. Cl. Habichtii, I, p. 67, l. 7, p. 69, l. 4, et p. 72, l. 3 et 11, pro عافر illius editionis constanter habent عافر, sc. primo loco يعافر بها pro يعافر بها, secundo يعافرها pro يعافر بها, tertio ل. 3 يعافر فيها pro يعافر بها, et l. 11 عافر فيها pro عافر بها. Lectio ultimi loci est e Cod. 1506, quo usus est Gallandius in versione sua adornanda; Cod. Caussin. eam explicat per عالج بها, et Cod. 1491 per الرصاص في عالج. Vides, verbum عافر hic construi et cum Accusativo, et cum praepositione في, plane ut synonymum عالج. In literis quas vir eruditus, Aydé, natione Aegyptius, ad me dedit, quum eum de his locis consuluissem, haec sunt: „Je pense que l'auteur a pu mettre l'un et l'autre mot, avec la différence cependant, que عافر suppose plus de force, et عافر plus d'adresse de la part de celui qui manie le filet.“ Id igitur jam constabit, عافر significare *rem aliquam vel negotium callide, sollerter et arte adhibita tractavit.* F.). — Ncc in voce مقاول interpretanda felicius fuit vir doctus. Frustra enim ex codice Djewharii hic loci corrupto quo utebatur, Pocockii lectionem et interpretationem quae unice vera est, convellere nititur. Quicquid enim in contrarium dicat Schultensius, certum est et autoritate tum Djewharii, tum Firouzabadii comprobatur, voce قبايل quae plurali numero, اقوال, et مقاول dicitur, *magnum aliquem in Yemana principem, sed summo rege inferiorem* designari. S. de S.

Pag. 116, l. 4. الخارث الرايش, — sic est in autographo. S. de S.

— l. 5. In autographo secunda litera nominis istius (sc. Saifi) puncto caret diacritico; similiter et secunda litera vocis قيس. S. de S.

— l. 9. عال, — sic est in autographo. S. de S.

— l. 10. من حمير, — in cod. 615 legitur حمير, sed in autographo scriptum videtur من حمير, quod cum ante dictis melius convenit. S. de S.

— l. 15. برعش, sic est in autographo. S. de S.

Pag. 116, l. 16 sqq. Quae uncinis inclusi, in margine scripta sunt, et quaedam litterae cultro ejus qui librum compegit excisae, quas ex altero codice supplevi. S. de S.

— l. 19. *بدلة* reddidi per *synthesin*; mihi enim certum videtur, hanc vocem, quae hodie vestem exteriorum in universum significat (*bedlé* pronuntiant), differre a *بدلة*, veste viliori qua quis domi et in opere faciendo utitur, et recte derivari a *بدل*, ut proprie sit vestium commutatio, i. e. vestium quae simul pro aliis induuntur complexio (angl. *a suit of clothes*), ut Hebraeorum *הַזִּיפוּת* s. *הַזִּיפוּת* *הַזִּיפוּת* a rad. *הזלף*, quae multum habet cum arab. *بدل* affinitatis. (Cf. Ibn-Kotheiba apud Eichhorn. monum. antiq. p. 190, qui in eadem re utitur voce *حلتان*; *حلتان* autem duos *برد* complectitur; vid. Schol. Hamas. pag. 81, l. 9.—11). Hanc significationem expressam vides in MI Noct. Ed. Calc. I, p. 67. *فجىء له ببدة ثياب جديدة*, et p. 94. *البسنة بدلة ثياب من ثيابى*, e *فيها* illo, l. 20, quod plures vestes fuisse indicat, intelligitur.

— l. ult. *الاسقام*, — sic est in autographo. Cod. 615 habet *الاسقام*, et sic legitur apud Hamzam (Hist. imp. vet. Joctan. p. 32). S. de S.

Pag. 118, l. 2. *اخته*, — autographus *اخته* legit, punctis diacriticis ab ipso Abulfeda, ut videtur, appositis, et ita Schultensius edidit. In codice 615 legitur *اخيه*. S. de S.

— l. 3. *محرث*, — Abulfeda videtur scripsisse primo *مُحْرَث*, mox vero uno puncto inducto *محرث* legi voluisse, et ita habet Codex 615. S. de S.

— l. 6 sqq. Quae uncinis inclusa sunt, in margine codicis autographi ascripta leguntur; primum quidem ita scripserat Abulfeda: *ثم استولى بعد المذكور على اليمن الحبشة وكان منهم ابرهه صاحب الفيل*. Postea vero, his litura inducta, eorum loco ea supplevit quae in textum recepi. Notandum tamen, verborum ad marginem libri ascriptorum aliquam partem ejus qui librum compegit cultro resectam fuisse; quam tum ex codice 615, tum ex Schultensii editione restitui. — In cod. 615 pro *لعدم صخته* male legitur *لصخته*. In cod. autographo vox *لعدم* resecta est. In cod. Vat. legitur *لعدم حخته*. S. de S. *صاحب تواريخ الامم*, qui hic dicitur, est ipse Hamza Ispahanensis; vid. Koehler. in Repert. Eichh. III, p. 263.

— l. 8. Scripserat primum Abulfeda *ثلاثة*, mox superscripsit *اربعة*, ita ut vox quae prius scripta fuerat vix hodie legi possit; quin imo credi possit, nec *ثلاثة* nec *اربعة* legi debere, sed lituram hic esse. Codex 615 hanc vocem omnino omisit, unde eum ex autographo descriptum fuisse quodam modo conjicere licet; idem forte conjici potest ex eo quod *لصخته* legit pro *لعدم صخته*: potuit enim fieri, vocem *لعدم* jam tunc compactoris cultro resectam fuisse, quum Cod. 615 descriptus est, unde errandi amanuensi facta est ansa. S. de S.

— l. 10. *ارباط*, — ita habet cod. 615; in cod. autographo *ارباط*, et mox *ابرهه* punctis diacriticis omissis legitur: unde dubitari potest, *ارباط* an *ارناط* an vero *ارباط* efferré voluerit Abulfeda. S. de S.

— l. 15. *غمدان*, lege *غمدان*, *Ghomdân*; vid. de Sacy in Chrest. arab. III, p. 192—3. Neque aliter Rex Audanus in *Septem maribus* s. v. *غمدان*: *Ghomdân*, efferendum per *dhammam* litterae primae, *mim* quiescens, *dal* simplex, *elif* productum et *nun* in fine, est nomen aedificii praealti, tempore Chalifarum destructi. Sensu translato etiam de mundo instabili usurpatur.

Pag. 120, l. 1. In hoc versu pro *مرآة غلب أساوره* metrum البسيط postulare videtur, ut quatuor illae voces legantur casu primo cum nunnatione. Itaque sic rescripsi.

— l. 7 sqq. Cf. cum his Ibn-Kotheiba ap. Eichhorn. Monum. antiquiss. p. 179 sqq.

— l. 10. De rege Djedhîma cf. Schol. Harir. p. 242, et Rasmuss. Additam. ad hist. Arab. p. 2 sqq. Esse legendum *جَذِيمَة*, non *جَدِيمَة*, auctores sunt Lexicographi, ut Wankuli s. h. v. Neque aliter hoc nomen in Haririo, p. 291, l. 14 et 16, et in Hamasa, quoties ibi reperitur, scriptum est; vide Indicem nom. propr. ad calcem Edit. Freytagianae.

— l. 12. *من ايان*, — Iyad ex filiis est Maadi, Nezari filii. S. de S. Vide infra p. 192, l. 7 ab inf.

— l. 13. *فاتفقت الخ*, — Vid. Monum. Vet. Arab. p. 34. S. de S. De Rikascha ejusque filio vid. imprimis Schol. Harir. p. 436—7, et Rasmuss. l. 1.

— l. 14 ab inf. *وتبنته*, — Ill. de Sacy vertit: *Hunc in filium adoptavit*, tamquam scriptum esset *وتبنته*.

Fieri potest ut haec significatio auctoritate aliqua nitatur, quae me latet. Quum tamen tota radicis *ب ن* vis et natura inde aliena esse videatur, equidem putaverim, *تبتن* cc. *ب پ* significare fere idem quod *بزم به* vel *لازمه*, *aliquem unice diligere, ita ut ab eo avelli nequeas, animo et voluntate alicui esse conjunctissimum (être attaché à quelqu'un)*. Quomodo hic sensus e prima et propria verbi *ب ن* significatione derivetur, facile est intellectu. Simili ratione *ب غني* cc. *ب* significat *in aliquo loco commorari*, et deinde *in aliqua re acquiescere, ita ut ultra eam aliam non appetas*. Nuweirius apud Rasmuss. l. 1. p. 3 in eodem argumento utitur verbis *وجعله مع ولده* (non dixit *ولده*) *أحبّه* (non dixit *ولده*) *أحبّه* و *عطف عليه*. Sed tamen quum hoc, per se veri simillimum, adhuc certa aliqua auctoritat careat, versionem Viri illustrissimi recipere malui, quam opinionem meam sequi.

Pag. 122, l. 2. *الزبّاء*, vel accuratius *الزبّاء*, ut sit foemininum v. *أزبّ*, ex auctoritate Lexicographorum arabicorum et hujus derivationis ratione *الزبّاء* legendum est. Ita Wankuli: *الزبّاء* *زانك فطحى وبانك*. Et ita recte in Haririo, p. 291, l. 15, et in Schol. Hamasa. p. 322, l. 9 ab inf. *الزبّاء*. Adde Harir. p. 446, l. 5, cum Schol. p. 447. Non defuisse tamen qui hoc nomen, fere ut Pocockius *Zoba*, efferrent per dhammam primae literae, intelligitur e Lexico persico Regis Audani, ubi sic est: *زبا بضم اول وتشديد موحده تختانی بالف*: کشیده نام دختر پادشاه حیره است که در غایت حسن ولطافت وکیاست و فراست بود چون پدرش را جذیمه ابرش کشت وقابض ممالک او شد سوکند خورد که تا انتقام پدر نکشد موی زیرین که زهار باشد نکند چون جذیمه ابرش را کشت موی زهار را کند. Ceterum cf. Meidanii proverbialia a Schultensio edi coepta, p. 89 sq. et Rasmussen l. 1. p. 4 sq.

— l. 4. Quod in versione latina hic et in iis quae sequuntur, contra Lexicographorum, ut Wankulii, auctoritatem, scripsi *Lochmitas* per o, id e nimio quodam feci erga Abulfedam meum obsequio,

quippe qui hac ipsa pagina, l. 7 et 4 ab fin., in autographo bis لُخْمِي et لُخْمِيَيْن scripserit. Sed meminisse debebam, cum ipsum infra, p. 190, l. 10, vocali fatha adscripta veriorlem lectionem commendasse. Itaque me cum scriptore meo errasse cogitabis.

Pag. 122, l. 6. قصير, — hic quoque a vulgata efferendi ratione discessi, sed, ut equidem puto, jure meo.

Wankuli, postquam adjectivum قَصِيرٌ posuit, eodem tenore adjicit: القصير بن سعد اللخمي جذية, et in Hamasa Freytag. p. 322 in versu El-Mothelemmisi scriptum est ejusdem viri nomen قَصِيرٌ. Unum est quod me sollicitum habet, quod in Haririo p. 284, l. 3, et p. 291, l. 14 sqq. saepius est قَصِيرٌ. Num illustrissimus Editor in hac scriptioe Codicum aut aliorum auctorum potiorent sententiam secutus sit, nescio.

— l. 8. Vox ينجبر primaque litera vocis للزبا, quae in margine scriptae erant, compactoris cultro resectae sunt: e codice 615 locum restitui. S. de S.

— l. 9. بتقل, — in editione Sacyana est بتقل, et in versione latina: *catervam adduxit mille circiter camelorum, cistis onustorum, quae intus pessulis obseratae erant.* Sed, quod equidem sciam, قفل pro قافلة non dicitur; neque haec ipsa vox, etiamsi hic legeretur, suo loco esset, quum من illud in من الصناديق indicet, rem aliquam praecedere debere, ejus الصناديق illae sint vel species vel pars. Igitur si قفل vere in autographo legitur, mihi constat, Abulfedam in scribendi festinatione, quum forsitan افعال illud, quod sequitur, in mente aut ante oculos haberet, قفل posuisse pro حمل vel حمل ثقيل: *cum onere fere mille camelorum e cistis, i. e. quod onus e cistis constabat.*

— l. 13. صرّفان, — dele quaeso theschdid. Primum enim, quum vidissem, formam Golianam صرّفان cum metro الرجز pugnare, meo periculo formam aliquam صرّفان exsculpsi, quam metrum postulare videbatur. Sed quum haec jam typis exscripta essent, sero quidem, Wankulium consului: qui et Golium et me damnavit; nam فتحينه, igitur صرّفان, legendum esse ait, id quod metro omnino convenit, quum in eo pro Epitrito tertio et Dijambo etiam Choriambus locum habeat. Consentit Rex Audanus: صرّفان بکسر اول وسكون راي مهمله وفا بالف کشیده ونون زده نام نوعی از خرما آمده واسرب را نیز کويند وبفتنچ اول وثانی در تازی نیز همین معنی دارد.

— l. 4 ab inf. بن امرء القيس, — haec voces ad marginem rejectae erant, et vix aliquod earum apparet vestigium. S. de S.

— l. penult. الخورنق والسدير. — Vid. Herbel. s. v. *Hirah* (de qua urbe egit etiam Gol. ad Alferg. p. 124) et *Sedir*; Jakuth in Not. et Extr. II, Clim. 3, no. 42; Eichhorn. Monum. antiq. p. 188—9. Abulfeda in tab. 8 الخورنق efferendum esse ait, Persis autem Rex Audanus in Lexico suo legere praecepit خورنق, quam efferendi rationem lingua arabica non fert. Verba ejus sunt: *Chawrnak est nomen palatii Behram - Guri, idque erat aedificium praealtum quod No'mân fil. Mundhiri admirabili quadam arte extruxerat. Persae alterum palatium ejus (sc. duae erant totius palatii partes —) Chôrenghah (خورنکه) nominabant, i. e. locum consessus et convivii (جای نشستن وطعام خوردن);*
palatium

palatium alterum, quod e tribus fornicibus constabat, quorum alius in alio inclusus erat (كه سه كنبد متداخل بوده), et quod in usum sacrorum et rei divinae exstructum erat, nomine *Seh-dîr* insigniverant; in lingua *pehlwica* enim *fornix* (کنبد) appellatur *dîr* (دیر). Vides originem vocum *Chawarnak* et *Sedîr*. Hoc certe probabilius, eo quod *Wankuli* tradit, vocem *Sedîr* ortam esse e *Seh-diteh* (سه دله), quod idem esse vult ac *Seh dil* (سه دل), tria corda; vocem cordis enim translata esse ad tres fornices (قبه) illius aedificii, quorum alius alium in se contineret.

Pag. 124, l. 1. Mihi videtur legendum *وتدبر* et mox *وللهدى تفكير* hac sententia ut *و* sit hic loci *واو رب* و تدبر رب (lege: *we-the debber rabb*), ita ut litera *r* in fine verbi, abjecta vocali, per *الادغام الكبير في المتلين* (Gramm. arab. I, p. 49) cum eadem littera ab initio substantivi sequentis pronuntiando copuletur.

— 1. 2. Si *الجحر* de ipso *Euphrate* intelligere nolis, quippe qui paullo longius ab urbe abfuerit, habes *Jakuthum* in *Not. et Extr.* l. 1., qui olim ad *Hiram* mare fuisse refert, quod nunc cum urbe ipsa evanuerit et *Tigridi* (voluit *Euphratem* dicere) locum dederit; it. *Abulfedam* in tab. 8 s. v. *حيرة*, ubi sinum persicum e majorum sententia olim ad *Hiram* usque pertinuisse dicit. Nunc quoque in tabulis nostris geographicis ad eum locum ubi *Hira* sita erat, prope *Cufam*, conspicitur magnus quidam lacus, qui si jam tum ibi erat, a poeta scilicet, magnifica maris appellatione condecorari potuit. — Quod ad rationem grammaticam accuratorem attinet, poteris verba *والبحر معرض والسدير* dupliciter accipere, aut ita ut sint propositio nova, جملة مستأنفة, per *و* cum ea quae praecedit copulata: *exhilaravit eum fortunarum suarum amplitudo, et mare palatiumque Es-Sedîr oculis ejus objecta erant* (معرض, sc. *عليه*); aut ita ut *واو الحال* و sit *واو الحال*: *dum mare palatiumque oculis ejus observabantur*, sc. ex loco edito desuper spectantis; nam *اشرف* illud in primo versu cum *يومًا* copulandum et simplicius sic vertendum videtur: *Quum dominus El-Chawarnaki aliquando in locum editum ascendisset, res suas etc.*

— 1. 8 sqq. Vid. *Mon. vetust. Arab.* p. 57. S. de S.

— 1. 5 ab inf. تقول, — Sic uterque codex, et ita edidit *Schultensius*: ratione grammaticae scribendum fuit *تقل*, sed videtur poeta prosodiae gratia hac licentia usus. S. de S. *Metrum البسيط* omnino *تقول* illud postulat. Habemus igitur in hoc versu certum licentiae illius exemplum.

— 1. ult. In margine codicis authographi eadem manus quae deperditas codicis partes resarcivit, haec verba hoc loco ascripsit: *رحم الله الملك المويذ المؤلف الذى كتب هذه الابيات التى كلها غرر*, misericatur *Deus Almeliki Almouayyad*, libri hujus auctoris, qui scripsit hos versus, qui totidem sunt micantia lumina. S. de S.

Pag. 126, l. 5. *سنمار*, — *theschdid* hujus vocis pertinere ad litteram *m*, non ad *n*, et efferendum esse *Sinimmâr*, docet *Wankuli*: *Es-Sinimmâr*, per duplicem *kesram* et *mim theschdido affectum*, est nomen viri e terris *graecis* (روم), qui *Cusae No'mân* fil. *Amru-al-kaisi* palatium illud aedificavit, quod *Chawarnak* appellari solet. Hoc absoluto, *No'mân* hominem e tecto ejus ipsius palatii praecipitem dedit et interemit, ne cuiquam alii tale palatium aedificaret. Unde inter Arabes natum est proverbium: *جزاء سنمار*, praemium *Sinimmâri*. Aliter quoque fabula narratur, ut a Rege *Audano* in *Lexico persico* et in *Menâhidj-et-tâlibîn*, *Cod. Dresd.* 383, f. 541 sq. Ceterum cf. *Herbel.* s. v.

- Sennamar*. Id unum addo, Regem Audaum more persico efferre *Sinmâr*: بكسر أول وسكون نون
 وشميم بالف كشبيده ورأى قرشت زده; quibus tamen subjungit, apud Arabes esse *Sinimmâr*: بكسر سين
 وتشديد ميم. — A narratione vulgata Abulfeda in eo discedit, quod Sinimmarum non a No'mano
 fil. Amru-al-kaisi, sed ab ejus filio sublatum dicit.
- l. 12. Vide supra pag. 91. — De مضط الحجاره, qui non differt ab المحرق posteriori, vid. Rasmuss.
 Additam. p. 50, et Eichhorn. Monum. antiq. p. 193 sq.
- Pag. 128, l. 1 sqq. De regibus Ghassanitis cf. Ibn-Kotheiba apud Eichhorn. l. l. p. 172 sq., et de Salihitis
 ibid. p. 150 sqq.
- l. 3. In cod. 615 legitur على ماء السماء بالشام, sed, ut videtur, errore amanuensis. S. de S.
- l. 5. بن (post عمرو), — vox haec legitur in tribus nostris codicibus, nihilominus opinor eam super-
 fluam esse, voluisseque Abulfedam scribere: *Thalebae filii Amri Mozaikiae*. S. de S.
- l. 10. Haec quae uncinis inclusa sunt, leguntur quidem in autographo, sed non sunt manu Abulfedae
 scripta. Infimae nempe hujus paginae parti glutinis ope superinductum est chartae fragmentum, in quo
 is qui codicem resarcivit, ea rescripsit quae in autographo inter lituras aegre legebantur. S. de S.
- l. 6 ab inf. ذات عقارب, — *scorpiones in se habentia, scorpiones alentia*, i. e. simultatem et nocendi
 studium tegentia. Scorpionis enim est, clam obrepere et inopinantem ferire; unde locutio تدب عقاربه,
 Hamas. p. 156, v. 2, cum schol. Ibidem, p. 105, v. 1, de hostibus apertis et occultis est شجاع وعقرب.
- Pag. 130, l. 11. بعلة, — nomen hoc in autographo utraque vice punctis caret diacriticis, addita inter
 lineas voce تحقق, ut cognoscatur veram esse ipsius scriptionem, nec eam emendare aliquis praesumat,
 et ثعلبة substituat. In cod. 615 legitur نغيلة. Vid. Specim. Hist. Arab. p. 79. S. de S.
- l. 14. ذكر ملوك لبح, — quae sequuntur, in autographo leguntur, sed manu illius qui codicem repa-
 ravit scripta in fragmento chartae, quod glutine applicatum est parti infimae hujus paginae. S. de S.
- l. 4 ab inf. كانه جمل الببح, — vid. Specim. Hist. Arab. p. 80. S. de S.
- l. penult. الحرت بن عمرو, — hucusque codex autographus: paginae sequentes desunt. Quae sequuntur,
 e codice 615 exscripsi. S. de S.
- Pag. 132, l. 8. بغسل, — وما تجعله المرأة في شعرها عند الامتنشاط وما, —
 Kamous. يُغسل به الرأس من خطمي ونحوه كالغسل بالكسر.
- l. 13. De sensu vocis تغليف nonnihil dubito. Desumpta videtur a غلقة, arbusculo quodam amaro,
 quo utuntur coriarii ad pelles concinnandas, et Abyssini ad tela toxico imbucnda. S. de S.
- ibid. قيس عيلان, — lege قيس عيلان, *Kais-ailani*. Vide text. arab. p. 484, l. 7 (— in hac
 editione p. 194, l. 5 sqq.) et Specim. Hist. Arab. p. 48, l. 6. S. de S.
- ibid. والنمر, — in cod. 615 legitur نمر, sed cum Pocockio lego نمر, — Specim. Hist. Arab. p. 81. S. de S.
- l. 7 ab inf. Ill. de Sacy hemistichium posterius ita vertit: *Nonne omnis res praeter illud parva est?*
 sed ad marginem notavit: Sensus hujus hemistichii incertus mihi videtur. — Equidem pronomen α in
 ربيهم retuli ad خلل, et خلل accepi sensu proprio.

Pag. 132, l. 5 ab inf. Si in hoc versu piaculum commisi, sciens volensque commisi, et ne nunc quidem rei poenitet. Ill. de Sacy versum sic dedit: *تطاوى الليل على دمون دمون انا معشر يمانون*, et vertit: *Noctes transigebas apud Dammounum: O Dammoune, nos sumus coetus Yemanensium.* Ad quae haec notavit: Cod. 615 habet *يمانون*, sed legendum *يمانون* pro certo habeo. Forte pro *تطاوى* legendum *نطاوى*, *transigebemus*. Sensum hujus versus me assecutum esse affirmare non audeo. Djewharius in Silaho partem hujus versus adducit: haec habet: *دمون مشدد موضع وقال*

دمون انا معشر يمانون واننا لاهلنا محبون

Haec Vir illustrissimus. — Jam ex his versibus constat, metrum esse jambicum, *الرجز*, et singula hemistichia in homoeoteleuta exire. Igitur *على* in versu primo legendum erit *على*. Restat crux ab initio versus. Nam *تطاوى* metrum turbat nec commodum sensum parit. Quodsi rem ita mecum expedies, ut *نطاوى* legas (facillime autem potuerunt *ي* et *ل* in fine vocis confundi), omnia recte procedent. Sed in eo jam mihi displicco, quod *دمون* accepi pro Nominativo, et locum ipsum loquentem feci. Id refellitur imprimis hemistichio posteriore, ubi verbo tenus est: *Demmun, profecto nos sumus viri Jemenenses* (*اننا*, non *انا* legendum esse, e metro constat), ubi *Demmun* illud pro *بيان* pronominis primae personae habere, quasi dixerit: *Nos Demmunenses* etc., durissimum est. Verte igitur: *Diu, o Demmun, super me morata est nox* etc. i. e. longam et aerumnosam, o Demmun, in te noctem transegi.

Pag. 134, l. 4. *اللبابة*, — *اللبابة* hic mihi videtur idem esse quod *لبب* apud Castellum in Lexico Heptaglotto.

S. de S. Wankuli docet, *اللبابة* esse nomen mulieris cujusdam. Quare intellige amasiam nostri.

— l. 5. *والحف*, — Ill. de Sacy legisse videtur *وَالْحَفَّ*; vertit enim: *utique nos ambo Caesarem adituri sumus*; sed metro *الطويل* jubente legi *وَالْحَفَّ*.

— l. 6. *نحاول ملكا*, — Videsis poemation Ebn Doreidi, edente Aggaeo Haitsma, p. 191. S. de S: Quod cum Viro illustrissimo non verti: *quippe aut rex revertar, aut moriar*, id propterea feci quod significatio illa verbi *حاول* non satis certa visa est; deinde *ملكاً* scribendum esse, et *او* seq. Aor. subjunct. idem valere quod *ان*, docet Zuzenius ad Lebidi Moallakam, ed. de Sacy ad calcem Calilae we Dimnae p. 319 inf. Cf. eadem locutio in versibus apud nostrum p. 124, l. 4 ab inf.

— l. 9. *عسيب*, — Asiba nomen est filiae cujusdam regis ad pedem hujus montis sepultae. Ib. (sc. in poematio Ebn Doreidi ed. ab Haitsma) p. 22. S. de S.

— l. 10. Ill. de Sacy vertit: *Illud nos consociat, quod similia infortunia invicem passi sumus, quodque ibi manebo, quamdiu manebit Asiba.* Legit igitur *أَجَارَتْنَا*, tert. pers. praet. foem. vb. *أَجَارَ*, et deinde *أَجَارَتْنَا* *وَأَنِّي* et *أَن*. Sed num *أَجَارَ* possit illud significare, dubito; et si posset, obstaret metrum, quod *أَجَارَتْنَا* postulat. Quodsi hunc vocativum agnoveris, ultro intelliges legendum esse *أَنِّي* et *أَن*.

— l. 15. Cf. Schol. Harir. p. 241, Rasmuss. Additam. p. 14, et Schol. Hamas. p. 49. Corrige sis in versione latina hemistichium posterius ita ut scribas: *licet alii me vituperent* (vel, si mavis, ad verbum: quo me cunque tempore vituperant), *ego tamen fidem servo*. Nam primum *ذم* legendum esse putabam.

Sed

Sed versus qui apud Rasmuss. l. l. ante hunc nostrum est, id sententiae poëtae parum convenire demonstrat. Obiter moneo, versum quartum apud Rasmuss. sic vertendum esse: *Mitte me, et, si ego erro, tu rectam viam insiste; et tamen, opinor, tu haud ita errabis, ut ego erravi.* Vides, puleherrimam esse ironiam: tu nimirum sapientior eris neque unquam stulta illa in fide servanda constantia uteris.

Pag. 134, l. 14 ab inf. Plures versus Asehae, qui huc pertinent, vide apud jam laudatum Aggaeni Haitsma, p. 192. S. de S.

Pag. 136, l. 13. *والله لا يكون ذلك*, — de hac re vide Kamousum ad vocem *بُس*. S. de S.

— l. 15. *شيمتها*, — in codice legitur *سميتها*, sed legendum puto *سيمتها*, et hanc lectionem expressi. In Cod. Vat. legitur *شيمتها*, mutato *س* in *ش*. S. de S. Lectionem Cod. Vat., quae magis commoda visa est, secutus sum.

— l. antepen. *ملاعب الاسنة*, — vid. Rasmuss. l. l. ٣٩.

Pag. 138, l. 1. *وقاتل جموع اليمين*, — pro eo quod in utroque codice, Reg. et Vat., legitur: *وقبايل وجموع اليمين*, legendum censeo *وقاتل جموع اليمين*. Nowairius, rem ipsam narrans, his verbis utitur: *قاد معدا كلام يوم حراز نقض جموع اليمين وهزمهم*. S. de S. Emendationem certissimam, ut plures alias, recepi.

— l. 7. *السبوس*, — sic codex ms., sed legendum *البسوس*. Sic Nowairius. S. de S. Item ceteri linguae et historiae auctores, ut Meidanius in proverbiiis a Schultensio editis, s. prov. *اشام من بسوس*, Thebrizius ad Hamasam pluribus locis, de quibus vid. Index nominum priorum s. l. v., Haririus p. 218, l. 6 sqq. et p. 266, l. 2, c. schol.

— l. 10. *عنبرة*, — editio Saeyana in textu habet *عنبرة*, in margine: *Vel عنبرة*; hinc in versione: *Dies Anbarae*; sed legendum esse *عَنْبِرَة*, constat ex Hamasa p. 211, l. 6, et p. 501, l. 6, item e Noweirio in Rasmuss. Additam. ١٤, l. 7. Et ita recte noster ipse infra p. 145, l. 9.

— l. 12. *الدنايب*, — Noweirius apud Rasmuss. ١١ med. et ١٤, l. 3, et Wankuli in Lexico scribunt per *ذ*.

— l. 14. *جد*, — forte *proavus*. Vid. Abulfed. Ann. Mosl. tom. II, p. 29 et 627, Schultens. Excerpt. ex Hamas. p. 555. S. de S.

— l. 15. *وارذات*, — infra p. 144, l. 5, *وارذات*, ut Noweirius apud Rasmuss. ١٣, l. 14.

— l. 4 ab inf. *بكبير*, — legendum esse *بُكْبِير*, testatur Hamasa p. 251, l. 16 sqq. et Noweirius apud Rasmuss. ١٩, l. 16 sqq. Pro *بو* lege *بُو*, ut recte est in Hamasa l. l., l. 4 ab inf.

— l. penult. Cf. Rasmuss. Additam. ١٤, et Hamasa ٢٥٢, l. 6.

— l. ult. Pronomen in *جَنَاتِهَا* et *حَرَّهَا* retuli, cum Ill. de Saey, ad *بنو تغلب*. Haud scio an commodius referatur ad facinus illud Bekritae, quod belli et calamitatum inde ortarum causa fuit.

Pag. 140, l. 11. *ولا تَقَعَنَّ الخ*, — apud Ill. de Saey est *تَقَعَنَّ* et in fine hemistichii *حادر*; ad quae in margine notavit: Vox *تَقَعَنَّ* absque dubio corrupta. Ita interpretatus sum quasi legendum foret *تَقَعْد* (*requiescas*), quam tamen lectionem pro certa non habeo; pro *حادر* quoque lego *حادر*. — Hanc quidem

quidem emendationem, utpote certissimam, recepi; sed pro نفعن, quoniam نفعن aperte versum turbat, conservatis literarum ductibus, mutatis tantum punctis diacriticis, dedi نفعن. Verbum وَقَعَ enim proprium est de avibus quae inhibito alarum nisu deorsum labuntur. In prioris quoque versu, quod oblitus sum dicere, pro تستطيع per syncopen in hoc verbo haud raram (vid. Harir. p. 80, l. penult., c. schol.) metro jubente scripsi تستطيع.

Pag. 140. l. 6 ab inf. Vid. p. 147, l. 6 sqq.

— l. 4 ab inf. sqq. Cf. de toto hoc loco Hamasa p. 222, l. ult., et p. 223.

Pag. 142, l. 1. ذَاتُ الْأَصَادِ, — lege ذَاتُ الْأَصَادِ cum Hamasa, p. 223 med.

— l. 5. فلما وقع بينهم, — supplc الخلف. S. de S. Habes aliud exemplum locutionis ellipticae, de qua vid. nota ad p. 86 l. ult.

— l. 10. بوحد نهار, — sic dedit Ill. de Sacy ex autographo. Sed vix, puto, satis arabice. Ceteri auctores, ut Hamasa ٢٢٨ et Noweirius in Rasmuss. Additam. ٢١ et v. tuentur بوجه نهار, *primo die, tempore matutino*, quamquam alii, contradicente Thebrizio l. l., loci nomen esse volunt: *in Wadjhinehâr*. Certe sine ulla auctoritate et plane incongrue vertit Rasmussen utroque loco (p. 38 et p. 64): *adferat is mulieribus nostris faciem serenam*.

— l. 12. Accuratus vertissem sic: *Nunquam a te refugit qui ad te confugerat, neque unquam te caruit qui auxilium a te petierat*.

Pag. 144, l. 1 et 3. خزار, — Hamasa ٢٥٥, l. 4—3 ab inf. خَزَارِ seu خَزَارِ, si modo nomen idem est.

Wankuli quoque خَزَار non habet, sed خَزَار et خَزَارِ, quod explicat sic: *Chazâz et Chazâza est nomen montis cujusdam, in quo Arabes iis diebus quibus incursiones ad praedas agendas suscepturi erant, mane ignem accendebant*.

— l. 8. النخالق, — lege النخالق ex Nowairio, qui causam hujus nominis refert. S. de S. Constat tamen, النخالق plurimae esse auctoritatis; vid. Wankuli apud Meminskium s. l. v., et Hamasa ٢٥٣, l. 10 sqq.

— l. 7. عین اباغ, — cf. Hamasa ٢٠١ et ٢٠٢.

— l. antepen. رَحْرَحَان, — hanc veram esse hujus vocis orthographiam docet Djewharinus: „Est autem Rahrhan nomen montis prope Ocahd: رحرحان اسم جبل قريب من عكاظ. S. de S. — De libro العقد (sic enim inscribitur propterea quod auctor singula capita جواهر esse voluit, quae conjuncta tamquam monile efficerent), quem noster ipse p. 146, l. 15, ab Ibn-'Abd-rabbihi scriptum esse dicit, haec habeo ex Hadji-Chalfa: العقد لابن عمرو احمد بن محمد المعروف بابن عبد ربه القرطبي المتوفى سنة ٣٩٨ (al. ٣٩٩) قال ابن خلكان وهو من الكتب الممتعة حوى من كل شيء وقال ابن كثير يدل من El-'Ikd, auctore Abu-'Amru Ahmed fil. Mohammedis, qui vulgo appellatur Ibn-'Abd-rabbihi, Cordubensi, mortuo A. H. 368 (al. 326). Ibn-Challikan dicit: *Hic liber est ex iis unde plurima disci possunt, et varias admodum res in se continet. Ibn-Kethir dicit, e verbis auctoris intelligi eum aliquatenus Schiitam fuisse*.

Pag. 146, l. 17. حلقته, — Halka proprie est *annulus*: nisi apud Nowairium quoque حلقه legeretur, خلفه

- خلفه i. c. *quae ad hereditatem ejus pertinebant*, emendavissem: sed videtur حلقه vox peculiaris Arabibus Hirensibus fuisse: temporibus recentioribus حلقه dicti sunt *milites praetoriani* qui apud Sultanos Aegyptiorum corporis custodiae inserviebant. حلقه legit cod. Vat. S. de S.
- Pag. 146, l. 4 ab inf. الهرذبان, — legendum forte *Marzebanum* (المرزبان), quae vox apud Persas summum Satrapam designasse videtur. Cod. Vat. habet هرمرزان: non male. S. de S.
- l. antepen. بهرا, *Bahra* nomen est tribus Arabum (sc. Kodhaitarum, auctore Wankulio et nostro ipso infra p. 184, l. 13), quae Christianam religionem profitebatur. Vid. *Specim. Hist. Arab.* p. 141, l. 19. S. de S.
- Pag. 148, l. 1 sqq. Libri quinti initium e Cod. 101 excidit usque ad voces وان الخير p. 150, l. antepen., unde quae sequuntur scripta sunt ab Abulfeda ipso usque ad verba والنيل ينقسم فوق بلادهم عند جبل المقسم, p. 174, l. ult.
- l. 6 ab inf. ابن حزم, — sic etiam Codd. Lugd. 554 et 851, ut comperi e collatione hujus loci, quam comiter mecum communicavit Ill. Hamaker. Sed p. 164, l. 16, ab Abulfeda ipso scriptum videtur حزم pro ابن حزم. Quum de homine ipso non constet, rem integram relinquo.
- Pag. 150, l. 2. الهياكل omnino sunt magnae molis aedificia, ut templa, pyramides, obelisci.
- l. 4 ab inf. In cod. 615, quo hic solo utebar, erat وقال ازرادشت بالفارسی. Ut sententia esset integra, addidi ea quae vides, باله یسمى ارزند. Eos quibus alii codices Abulfedae ad manus sunt, observantissime rogo ut hunc locum inspiciant et, quantum a vero aberraverim, mihi indicent.
- Pag. 152, l. 4. دَنْبَاوَنْد, — sic Abulfeda ipse, punctis diacriticis et vocalibus omnibus expressis. Igitur nihil mutandum fuit, quamquam in opere geographico unice commendat lectionem دُمْبَاوَنْد. Vid. quae notavi ad p. 68, l. 19. Rex Audanus in Lexico persico s. v. *Demâwend* (دَمَاوَنْد) haec habet: *Demâwend est nomen regionis et urbis, item montis in ditione urbis Rei, in quo est puteus Babylonicus (چاه بابل, ubi duo angeli rebelles, Haruth et Maruth, artium magicarum inter homines auctores, detineri dicuntur). In Ferhenki legitur: Mons est qui pertinet ad urbem Demâwend, in quo Dhahhâk captivus inclusus esse dicitur. Sub v. Denjâwend (دَنْبَاوَنْد, sic enim legi jubet, quamquam pro Fatha primae syllabae etiam Kcsram usu venire dicit) haec: Denjâwend adhibetur ut synonymum nominis Demâwend. Est autem urbs celebris terrae Mazenderân, item mons ad hanc urbem pertinens, ubi Dhahhak inclusus est. In Ferhenki legitur: Est nomen urbis, et item montis in ditione urbis Rei, in quo est puteus Babylonicus.*
- l. 5. ركوب الكوسج, — vid. Gol. ad Alferg. p. 35 et 36, et Muradgea d'Ohsson *Geschichte der ältesten Persischen Monarchie*, aus seinem historischen Gemälde des Orients übersetzt von Rink, p. 41. In his libris, eodem fere loco, de ceteris quoque diebus festis Persarum alia invenies.
- l. 7. ويودع الشتاء, — proprie: *et valedicit hyemi*; sed quia homo ipse personam hyemis egisse videtur, id in versione significavi.
- l. 8. الكنبهات, — sic Abulfeda ipse, pro الكهنبارها, pers. کهنبارها. Vid. Meninskus s. h. v., Golius ad Alferg. p. 23 et 39, et, qui illum correxit, Th. Hyde in *Hist. relig. vett. Persarum*, p. 165, item Rink

Rink l. l. p. 46 et 47. Ceterum ad verbum Abulfeda haec dicit: *Et ex iis (sc. festis) sunt El-Cunbeharath, et hae sunt variae partes dierum anni, a quarum singularum initio sunt quini dies, qui sunt El-Cunbeharath.* Impedita oratio; sed videtur id dicere voluisse, quamquam sex illae periodi in universum sic appellentur, tamen nomen proprie diei de quinis diebus festis qui illarum singulas auspicentur. Ad voces *واحد وكل في* possis subintelligere aut *الأيام*, aut *الاقسام*; prius sensisse videtur Abulfeda, quoniam in fine dicit *في ستة أيام*; sed numerus et res ipsa postulant *الاقسام*: *intra unamquamque illarum periodorum et intra sex priodos.*

Pag. 152, l. 12. *السنن*, — in autographo est *السنن*.

Pag. 154, l. 6 ab inf. *من تاريخ ابن القفطي*, — de hoc viro et libro interponam disputationem quam ab amicissimo Flügelio, harum rerum scrutatore, accepi: „Casirius, Bibliothecae Arabico-Hispanae Escorialensis auctor, in prima Catalogi sui parte, multa dedit e libro depromta, quem, cum auctoris nomen nusquam appareret, in universum Bibliothecam philosophorum appellare placuit. Cum Vindobonae versarer, ad manus venit codex ms., sub N^o 105 in Biblioth. Caesareo-Regia asservatus, qui, auctoris nomine non minus omisso, sic inscribitur: *تاريخ الحكماء من كل قبيل وأمة قديمها وحديثها*, *Historia philosophorum ex quavis tribu et gente, et antiquioribus et recentioribus, in ordinem alphabeticum redacta.* Qui in Catalogo Biblioth. l. l. libri auctor appellatur, Schelhristani, is haud dubie, quod Hadschi Chalifa diserte dicit, similem historiam scripsit, nec tamen hic liber ejus nomini tribui potest, cum nonnulli philosophi in eo commemorantur, qui post illius mortem vixerunt. Re accuratius considerata, facile intellexi, codicem illam ipsam bibliothecam continere, qua usus est Casirius. Textum impressum contuli, et, reliquis trecentis paginis descriptis, mihi videor probare posse, Casirium haud ita diligenter et judicato in locis excerptis versatum esse. Saepe non recte legit, multa omisit quae, ceterorum ratione habita, minime omittenda erant, neque vitas integras dedit, sed haud raro ex ingenio et pro arbitrio suo nova confinxit. Jam vero opportune contigit, ut Rev. Hoeck, Academiae Orient. Praepositus, pro illa, qua apud omnes celebratur, liberalitate, Manuscriptorum bibliothecae clarissimae, quam Raghîb Pascha Constantinopoli collegit, catalogum mecum communicaret, in cujus fine notae copiosiores de nonnullis illius bibliothecae codicibus reperiuntur. Earum una inscripta est *تاريخ الحكماء*, addito etiam ab eo, qui catalogum confecit, codicis initio: *(وعامة الغافل: Catal. perperam: الحمد لله الذي خلف الكل وعامه كلما قلّ وجلّ)*. Ex his et nonnullis aliis, quae de argumento totius libri adjuncta sunt, protinus apparuit, eundem hunc librum, de quo quaerimus, designari. Jam igitur nec de auctoris nomine amplius dubitabimus, cum nota illa diserte doceat, eum appellari *جمال الدين ابو الحسن القفطي (القفطي 1.) الوزير*. Huc accedit quod, quae Abulfeda l. l. ex illa historia Koftii excerpserat, omnia verbotenus eum textu codicis Vindobonensis congruunt. Abulfaragius eundem librum tam eupide in usum suum vertit, ut totas inde paginas mutuatus sit, ut in Hist. Dynastiarum pp. 355, 452, 462. — Addamus nunc vitam illius Veziri Halebensis, depromtam ex libro *الوافي بالوفيات*, quem composuit Selah-ed-dîn Chalîl Ben-Ibek Es-Safedi, mort. A. H. 764. *توفي الوزير على بن*

يوسف بن ابراهيم بن عبد الواحد القفطى المعروف بالقاضى الاكرم وزير حلب احد الكتاب المشهورين المبرزين فى النظم والنثر مولده سنة ستين وخمس مائة وكان يقوم بعلوم اللغة والنحو والفقه والحديث وعلوم القرآن والاصول والمنطق والنجوم والهندسة والتاريخ وكان صدرا محتشما كامل المروءة جمع من الكتب ما لا يوصف وقصد بها من الآفاق وكان لا يحب من الدنيا سواها ولم يكن له دار ولا زوجة واوصى بكتبه للملك الناصر صاحب حلب وكانت تساوى خمسين الف دينار وله حكايات عجيبة فى غرامه بالكتب منه (sic) انه وقع له نسخة مليحة بكتاب الانساب لابن السمعانى بخطه يعوزها مجلد من اصل خمسة (جنسه 1.) فلم يزل يبحث عليه ويطلبه من مضائه (مضائه pro) فلم يحصل له فبعد ايام اجتاز بعض من يعرفه بسوق القلانسين فوجدوا (فوجد 1.) اوراقا منه فاحضرها اليه وذكر القصة فاحضر الصانع وسأله عنه فقال اشتريته فى جملة اوراق وعملته قواليب للقلائس فحدث عنه من الهم والغم والوجوم ما لا يمكن التعبير عنه حتى انه بقى اياما لا يركب الى القلعة وقطع جلوسه واحضر من ندب على الكتاب كما يندب على الميت المفقود المويس منه وحضر عنده الاعيان يسألونه كما يسأل من فقد له عزيز والحكايات الدالة على عشقه الكتب الكثيرة (كثيرة 1.) وهو اخو مؤيد الدين بن القفطى ومن شعره

ضِدَانٍ عِنْدِي قَصْرًا هَيْتِي	وَجْهٌ حَبِيبِي وَلِسَانٌ وَقَاحٌ
إِنْ رَمَتْ أَمْرًا خَانِي ذُو الْكُحْيَا	وَمِقْوَلٌ يُطْمَعْنِي فِي النَّجَاحِ
فَأَنْثَنِي فِي حَيْرَةٍ مِنْهُمَا	فِي مَحَلِّ مَاضٍ وَمَا لِي جِنَاحٌ
شَبَّهَ جَبَانَ فَرٍّ مِنْ مَعْرِكِ	خَوْفًا وَفِي يُمْنَاهُ عَضْبُ الْكِفَاحِ

وله من التصانيف كتاب الضاد والطاء ، كتاب الدر الثمين فى اخبار المتيمين ، كتاب من الوت الايام عليه (اليه ؟) فرغته ثم التوت عليه فوضعته ، كتاب اخبار المصنفين وما صنّفوه ، كتاب اخبار النحويين ، كتاب اخبار مصر من ابتدائها الى ايام صلاح الدين يوسف ست مجلدات ، تاريخ العرب ، تاريخ اليمن ، كتاب اصلاح خلل صحاح الجوهري ، كتاب الكلام على صحيح البخارى ، تاريخ محمود بن سبكتكين وبنيه ، تاريخ السلجوقية ، كتاب الانثاس فى اخبار آل مرداس ، كتاب الرد على النصارى ، مشيخة تاج الدين الكندى ، كتاب نزهة الخاطر ونزهة الناظر فى احاسن ما نقل من ظهور الكتب .

Eodem anno (sexcentesimo quadragesimo sexto) mortuus est Ali Ben Jusuf Ben Ibrahim Ben Abd - el - Wāhid El - Kofti *) , qui El - Kadhi El - Ekrem (Judex generosissimus) appellari solet, Vezirus Halebensis,

*) Ex iis quae sequuntur, ubi noster El-Kofti frater Muajjed-ed-dini Ibn El-Kofti dicitur, apparere videtur, Abulfedam non sine causa Ibn El-Kofti posuisse. Sed tamen Hadschi Chalifa, Safedi aliique (Abulfaragius utrumque admittit) eum constanter El-Kofti nominant. Igitur omnino id tenebimus, eum e gente Coptica originem duxisse.

Halebensis, scriptorum celebriorum, oratione et poëtica et prosaïca excellentium, numero adscribendus. Natus est seculi prioris anno sexagesimo sexto. Disciplinas lexicales, grammaticas, canonicas, traditionales, coranicas, metaphysicas, logicas, astronomicas, geometricas et chronologico - historicas perfecte tenebat. In persona ejus summa erat dignitas, in moribus honestas. Libros collegit innumeros, iique ut ex omnibus regionibus ad se deferrentur mandavit. Praeter eos nulla re terrestri delectabatur. Nullam domum sibi propriam habuit, nullam uxorem. Heredem bibliothecae, cujus pretium quinquaginta millia aureorum aequabat, scripsit El-Melikum En-Nàsirum, Halebi dynastam. Mira narrantur de viri (ut ita dicam) bibliomania. Velut aliquando elegans exemplar libri Genealogiarum, quod ipsius auctoris Ibn-Es-Sem'ani manu scriptum erat, ad illum delatum est. Sed deest fasciculus ex ea parte libri qui de ipsius nostri stirpe exponeret. Hinc El-Kofti folia illa deperdita, ubicunque forte inveniri possent, studiosissime quaerere et investigare; sed frustra. Aliquanto post homo, qui Vezirum noverat, quum forte forum calanticarum transiret, nonnulla libri folia reperit, ea Veziro attulit et rem, ut erat, narravit. Protenus El-Kofti opificem accessit et de foliis sciscitatur. Respondet homo, se illa cum multis aliis emisse, cetera autem ad modulos calanticarum adhibuisse. Hac vero re audita Vezirus tanta molestia, tanto dolore ac moerore affectus est, quantus verbis declarari nequit. Per plures dies principis officium, ad quem equo in arcem veli solebat, intermisit, et, iustitio edicto, accessit qui librum illum instar hominis, quem periisse constat et de quo recuperando jam desperandum est, naeniis et planctu prosequerentur. Optimates quoque civitatis ad eum venerunt eumque perinde ac si familiarem sibi carissimum amisisset, consolati sunt. Feruntur omnino narrationes permultae e quibus, quantum ille librorum studiosus fuerit, intelligitur. Frater erat Muajjed-ed-dini Ben El-Kofti. Versuum nostri specimen hoc est:

Sunt apud me duo inter se pugnancia, quae efficiunt ut id quod studiosissime appeto, non consequar: amasii mei facies et lingua procax.

Cum aliquid molior, illa pudoris plena me frustratur, dum haec dicacissima prosperi successus mihi spem facit.

Hinc consilii expers recedo, ungue quidem acuto armatus, sed alis destitutus;

Haud secus ac miles ignavus qui prae metu ex acie fugit, dum dextra gladium mavortium tenet.

Jam sequuntur nomina aliquot librorum quos noster scripsit: quae quum per se facilia sint intellectu, ea non verti. Poteram equidem plures libros, quos vir impigerrimus composuit, ex bibliotheca Hadschi Chalifae addere; sed eorum recensu hujus notae modulum excessisset. Ceterum cf. Abulfarag. Hist. Dynast. p. 520, et Biblioth. orient. d'Herbel. s. v. *Cofthi*, p. 270.

Pag. 156, l. 8. كحل, — sic Abulfeda ipse in C. 101. Nec certius quidquam dat C. 615. Igitur meo periculo

legi تخييل, et intellexi eam vim animi qua quis nova et incognita excogitat. Ita etiam de poëtis, ut Latifi in historia et censura poëtarum turcicorum, Cod. Dresd. 83, f. 31 r. de 'Aschiq-Pascha: أما نظمي

اولقدر نازك ورنكين دكلدر زيرا اجل الله نظمنده قبول خلف ايچون تصنع وتخييل قصد ايدوب

افتخار

افتخار واشتهار ايچون تزيين الفاظ مراد ايدنمزلو
*Sed versus ejus haud ita elegantes et expicti sunt,
 quia viri rerum divinarum studiosi non sunt ii qui, ut multitudini placeant, artificia et phantasiae
 commenta sectentur et gloriolae causa verborum ornatum anquirant.*

Pag. 156, l. 15. انطونينوس, — Abulfeda ipse bis انطونينوس.

Pag. 158, l. 6. Locum inde a البيروني قال usque ad كلام العرب, l. 8, etsi non est in autographo, tamen,
 quia verum docet, e Cod. 615 recepi.

— l. 10. كتاب خير البشر بخير البشر, — sic dedi e C. 615, nam Abulfeda solum ب et ش in voce بشر
 bis plene scripsit, cetera puncta diacritica omisit. Aliunde nihil de libro comperi. Sed quum nomen
 significet *Laetitiā perfectissimam de mortalium perfectissimo*, i. e. Mohammede, hinc de argu-
 mento propemodum constare poterit.

— l. 14. وظيفه, — Abulfeda ipse per commutationem vulgarem وظيفه, quod correctum est in C. 615.
 Erravi autem in vertenda voce البطالة, quae, ut patet ex iis quae sequuntur, hic significat *otium, rerum
 seriarum cessationem*. Scribe igitur: *Sed vitam otio, ludis et deliciis transigere praecipit.*

— l. 14 sqq. Vide Gen. XXXVIII, 13—26, XXXV, 22, XXXVII, 2 (nam quae noster habet de com-
 mercio filiorum Jacobi cum uxoribus patris, nata sunt ex hujus loci interpretatione), et XXX, 14—16.

— l. 4 ab inf. Abulfeda, ne ambigua esset oratio, nomina propria posuit, ubi pronomina ponenda erant.
 Enimvero scripserat primum عندها, sed perspicuitatis causa id in راحيل عند mutavit. — Praepositio
 ب in بنوبتها est بآء الثمن, et pendet ab اشترت. Ad verbum: *Et emit Rahel a sorore sua et lecti
 conjugalis particeps Lea pernoctationem filii Leae, qui erat Ruben, apud Rahelem, ut subigeret
 ipsam, pro vice sua (sc. Rahelis) a Jacobo, ut pernoctaret (sc. Jacob) apud Leam, i. e. illum cum
 Rubeno concubitum ita a Lea stipulata est, ut huic cederet concubitum Jacobi, qui ipsi (Raheli) tunc
 forte e vice debebatur.*

— l. ult. بدأ, — insolito vocis بدأ significatu, ut fere بدع de rebus novis in religione ponitur.

Pag. 160, l. 1. De Mo'thazelitis, Mudjbiritis et Muschebbihitis vid. Ill. de Sacy Chrest. arab. I. p. 351 sq.
 et p. 325, not. 56. Ibi etiam, p. 325—6, hunc ipsum locum versum video; unde intelligo, me l. 20
 falso posuisse *doctrinam ejus* pro دعواه, quum دعوته in mente haberem; scribe igitur: *ea quae de se
 praedicabat*. Sed in eo meam sententiam tueor, quod l. 10 non legi بنبوتة (de Sacy: *le don de
 prophétie*), ut C. 615 habere videtur, (nam Abulfeda ipse sine punctis دموته), sed ببنتوته, quae vox
 absolute ponitur de natura filii Dei. — Huc omnino faciunt omnia ea quae Vir Illustrissimus in auro
 illo libro dedit de institutis et sectis Judaeorum et Samaritanorum, quae quum in omnium manibus
 sint, singula non enotabo.

Pag. 162, l. 8. التبريك, — scil. a Judaeis arabice loquentibus; nam hebraice dicitur שמחת התורה. Vide
 L'Art de vérifier les dates (Edit. 1818) p. 228, ubi in Fastis judaicis cetera quoque poteris cum nostris
 comparare.

Pag. 164, l. 16. وابن حزم, — vide quae supra notavi ad p. 148, l. 17.

— l. 19. المغنين, — sic ipse Abulfeda per syncopen, quam etiam animadverti p. 68, l. 11, ubi
 C. 101 pro المغنيين habet المغنين. — C. 615 plene المغنيين.

Pag. 164, l. 4 — 3 ab inf. كتاب نهاية الادراك الخ — de hoc libro res impedita. Exstat opus hujus nominis, cujus auctor est Kotb-ed-din Mahmûd Ibn-Mes'ûd Schirazenus, qui العلامة الشيرازى appellatur, quo saepe utitur Golius ad Alferganium, ut p. 13 et p. 28. Vid. Herbel. s. v. *Schirazi*, p. 788. Sed El-Chiraki noster (nam sic legendum esse, docet Hadji-Chalfa: المَهْمَلَةُ وفتح المَهْمَلَةُ وبعدها قاف الخرقى بكسر المَجْمُوعَة وفتح المَهْمَلَةُ وبعدها قاف الخرقى [al. خَرَقَ] قريبة من قرى مرو), qui pleno nomine est *Schems-ed-din Abu-Bekr Mohammed Ibn - Ahmed Ibn - Abi - Bescher* المعروف بالمَرْوَزِي بالخَرَقِي, mort. A. H. 533, composuit quidem opus ejusdem vel similis argumenti, sed nomen differt: منتهى الادراك فى تقاسيم الافلاك. Sic Hadji-Chalfa. Itaque licet hic et noster ipsi inter se componant.

— l. penult. والاجتماع — quae sit haec conjunctio, Astronomiae peritos rogo ut me doceant.

— ult. Post راس صومهم C. 615 hunc locum interponit: ثم وجدت ضابطا لراس صومهم اصح مما ذكر وهو ان ينظر الى الدغ (?) وهو سادس كانون الثانى فى اى شهر هو من الشهور العربية ثم ينتقل الى سابع عشرين الشهر العربى الذى يليه من حين رؤية الهلال فان كان يوم الاثنين فهو راس صومهم والا Postea inveni aliam rationem, initium jejunii eorum certo tempori adstringendi, quae illa, quam modo indicavi, verior est. Est autem haec, ut primum videas, in quem mensium arabicorum incidat *El-dagh* (?), i. e. dies sextus *Canuni posterioris* (Januarii); deinde transeas ad diem septimum et vigesimum ejus mensis arabici qui illum sequitur, ita ut tempus subducas a prima lunae apparitione; quodsi hic dies forte erit dies Lunae s. feria secunda, is ipse faciet jejunii initium; sin minus, dies Lunae ei proximus, sive ante eum veniet, sive post eum, jejunium auspiciabitur.

Pag. 166, l. 18. الفغطى قسطى — Abulfeda ipse hic et p. 168, l. 3, falso scripsit فسطى per ف.

Pag. 168, l. 14. الثغور — proprie claustra s. pylae Amani, vel urbes munitae in confiniis Ciliciae et Syriae sitae. Sed est nomen totius provinciae quae et cis Amanum et trans eum satis late patet. Vid. Gol. ad Alferg. p. 125, et Koehl. Tab. Syr. p. 30 et 31, it. in Addendis et Corrigendis ad p. 32.

— l. 15. Nescio quid aliud agens Abulfeda bis سيبس scripsit pro سيبس, ut constanter est alibi. Vid. Gol. ad Alferg. p. 266 et p. 291—2, Koehl. Tab. Syr. p. 1—2 et p. 69, Ibn-El-Wardi ed. Hylander, p. 100.

— l. 5. ab inf. شرقى, ita C. 101 e correctione Abulfedae ipsius. Primum شمالي, quod etiamnum habet C. 615.

— l. penult. De Bordjaniis vide quae notavi ad p. 90. l. 19.

Pag. 170, l. 11. Immanis est error de situ Romae, immanior etiam in Cod. autographo, ubi desunt voces وميلة الى المشرق, quibus in Cod. 615 res paullulum emollitur.

— l. 14. الباشقرد, — quid hac gente faciamus, quae pro auctorum lubitu modo inter Constantinopolin et Bulgariam, ut apud Jakuthum, Not. et Extr. II, Clim. 7, No. 1, modo, ut apud nostrum, inter Alamannos et Francos collocatur? Addamus tertium: quid si Bascos seu Biscajos esse dixerim, qui inter Gallos et Hispanos sedent?

Pag. 172, l. 10. وربما يوقع الوهم — hunc locum vix recte a me redditum esse, scio; sed quomodo melius vertam, nescio. Igitur tu pro me videbis.

Pag. 178, l. 6. Alcor. Sur. 26, v. 128 et sq. Hunc locum ita interpretatur Beidhawius: [انبنون بكّد ريع أئبة] [عَلَمَا لِلْمَارَّةِ [تعبثون] ببنيانها (بينانها al.) ان كانوا يهتدون بالنجوم في اسفارهم فلا يحتاجون اليها او بروج الحمام او بنيانا يجتمعون اليها للعبث بمن يمر عليهم او قصورا يفتخرون بها [وتتخذون مصانع] ماخذ الماء وقيل قصورا مشيدة وحصونا [لعلكم تخذلون] فتحكون بنيانها [واذا بطشتم بسوط او سيف [بطشتم جبارين] منتسلطين غاشمين بلا رافة ولا قصد تاديب ونظر في العاقبة S. de S.

— l. 15. لا موسى بل ساموعيل, non Moses, imo vero Samuel. S. de S. in margine codicis 615 aliquis adscripsit: ان موسى —

Pag. 182, l. 13. عمران, — Codex Sangermanensis habet عمرا: male. In cod. Vat. et regio 615 bene legitur عمران. S. de S.

Pag. 184, l. 3—7. Has lineas omittit codex regius 615, nec agnoscit codex Vat. S. de S.

— l. 12. Djewhari: بلوى قبيلة من قضاة والنسبة اليهم بلوى. S. de S.

— l. 16. بثنية, — de vera lectione subdubito. In cod. Sangerm. ita scriptum videtur; aliorum codicum incerta est lectio. S. de S. Vide de hac Palaestinae regione quae notavi ad p. 26, l. antepen.

Pag. 186, l. 1. وتفروا ايدي سبا, — vid. de re et locutione Gol. ad Alferg. p. 87 et Harir. p. 171, c. schol.

— l. 5—6. Sic legitur in cod. Sangerm. At cod. regius 615 ita habet: هو كعب بن عمرو بن حى بن حارثة بن عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد وقد تقدم ذكر عمرو مزيقيا في الفصل الرابع — et sic scripsisse Abulfedam pro certo habeo. Saltem vox بن delenda inter عمرو et مزيقيا, quam non agnoscit Cod. Vat. S. de S. Nam hanc voculam cod. Sangerm. bis falso ponit l. 5. Igitur delevi. Locum quem noster dicit in libro quarto, est p. 116, l. 18 sqq.

— l. 11. اخسر من ابي غبشان, — vid. de hoc proverbio Meidanius a Schultensio edi coeptus p. 201.

— l. 13. Ill. de Sacy hemistichium posterius sic verterat: *manebat vero aedes sacra, et ille qui alta voce clamabat.* Sed quum a Viro Illustrissimo ipso didicerim, ظل, ubi significationem manendi habeat, ut alias sorores vb. كان, semper adsciscere Accusativum vel Aoristum, qui id indicet quod vel in quo quis maneat, et praeterea النادى, ubi ad Meccam refertur, solennem habeat significationem comitii in quo res publicae agebantur: versionem ita mutavi ut vides. Vox ظل sensu translato accipienda est de tutela, ut in Meidanio a Schultensio edi coepto, p. 195: *أَجْعَلْهُ لَنَا مَفْرَعًا نَلْجَأُ إِلَيْهِ وَنَسْكُنُ إِلَى ظِلِّهِ*, et in Haririo, p. 3: *وَمَا تَضْحِكُنَا عَنْ ظِلِّكَ السَّابِغِ*, ubi cf. schol. المقام autem erit مقام ابرعيم, de quo vid. supra p. 26, l. 7.

— l. 6 ab inf. Ut Paronomasia in verbis استنقرت et قرت aliquo modo redderetur, paullo liberiorem paraphrasin adhibui. Ceterum اقترتها النوى proprie significat *terminus itineris* (nam نوى gen. foem. etiam est الجهة المنوية, Schol. Harir. p. 171) *ei requiem dedit*, ut saepe استنقرت به المكان et similia.

- Pag. 188, l. 8. In cod. regio 615 hic versus ita legitur: *رام من بنى ثعله يخرج نفسه من سترة*. Codex Vaticanus illum omittit. S. de S. Metrum in utroque hemistichio aequabile: $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$, lectionem cod. Sangerm. veram esse demonstrat. Vocem ثعله lege ثَعَلَه, ita ut هاء الوقف, vocali in exitu Genitivi ideo subjunctum, quod e metri ratione vehementior vocis ictus in eam cadit.
- l. 9. Verba inde a *ومن بنى ثعل* usque ad *زيد الخبير* ab Ill. de Sacy e cod. regio 615 et Cod. Vat. seorsum enotata in textum recepi.
- l. 14. *هولا عشيرتي*, volbat scilicet dicere: *Sunt filii mei et nepotes*, ne ita invidiam moveret, oculique maligni fascinationes in cos provocaret. S. de S.
- l. 18—19. Quae uncinis inclusa sunt, non habet cod. regius: in cod. Vat. leguntur, ut et in cod. Sangerm. S. de S.
- Pag. 190, l. 2. *نوبة وقعة الحرة*, — vid. Abulfedae Ann. Mosl. tom. I, p. 394 et 396. S. de S.
- l. 14. In cod. regio legitur *حرام* pro *حزام*. S. de S.
- l. 6 ab inf. *وفن عاملة عدتي بن الرقاع الشاعر*, — haec verba absunt a cod. Sangerm. In cod. regio, ut et in Vatic. leguntur. S. de S.
- l. ult. et sq. Quae uncinis inclusi, in margine cod. Sangerm. scripta sunt, quia ab eo qui haec folia scripsit omissa fuerant: sed margine ab eo resecta qui librum compegit, vox una videtur excidisse: itaque legendum credo *الله تعالى امره*. (Et ita ego scripsi. F.) In cod. regio 615 ita legitur hic locus: *من هاجر ومن ابنها اسمعيل وان الله تعالى يتكفله* — sed non est dubium quin aliquid omisum fuerit. Codex Vatic. haec omnia omittit. S. de S.
- Pag. 192, l. 2. *بموضع*, — Ill. de Sacy e cod. Sangerm. scripsit *مع الحجر*, sed in margine notavit, in utroque codice regio et Vaticano legi *بموضع الحجر*. Inde ego recepi. Sed nunc vellem me scripsisse *موضع* sine praepositione, casu quarto, quod doctius est, et haud dubie per *مع* illud solito scribendi compendio significatur.
- l. 3. *من كتب اليهود وكان عمر اسمعيل*, — in cod. regio legitur: *من كتب اليهود*, haec verba, *وكان عمر اسمعيل*, haud agnoscit. S. de S.
- l. 14. Accuratus verte sic: *Diceres, El-Hadjunum inter et Es-Safam nunquam hominum quemquam versatum esse* (sc. tanta est horum locorum solitudo), *nec Meccae ullum unquam fuisse confabulationum etc.*
- Pag. 194, l. 17 et 18. Quae uncinis distinxi, in cod. regio 615 non leguntur. Codex Vatic. post *ابوه* addit *شداد* — haud male. S. de S.
- Pag. 196, l. 16. *وبنوا الحارث*, — haec verba addit Cod. reg., eademque habet cod. Vatic. Sic etiam legit Pocock. Spec. Hist. Arab. p. 50. S. de S.
- Pag. 198, l. 2. *العشرة*, — vid. Ann. Mosl. tom. I. p. 245. S. de S.
- l. ult. *الغيدان*, — sic Pocockius, Spec. Hist. Arab. p. 52, l. 13. Codex ms. legit *الغيدان*, *Faidakum*. S. de S.
- l. 15. In cod. reg. 615 legitur *وصاروا يبتدرون ويتساقطون*. S. de S.

INDEX NOMINUM.

ا

اشعر بن سبا , 190, 16.
 اشعيا النبي , 44 ult., 48, 1. 52,
 4. 76, 5.
 اصبهان , 68, 13.
 اصحاب الكهف , 110, 4. 112, 10.
 اصطخر , 76, 15. 98, 8.
 unde الاصغر , 168, 7.
 الاعشى cit. 134, 17.
 الاغانى (كتاب) cit. 178, 15. 184, 1.
 الاغريقيون , 152, 5 inf.
 افامية (per aphaeresin) 112,
 4 inf., et not.
 افريقس بن صيفى , 176, 16.
 افسس , 112, 11. 168, 2.
 افطيمس , 156, 6.
 افلاطون , 108, 16. 154, 9.
 الافوه الاودى , 188, 12.
 اقريطش , 170, 5.
 اقضة (يوم) , 144, 6.
 اقليدس , 156, 20.
 الاكاسرة , 66, 11. 76, 16. 80
 antepen.
 آكل المرار , 130, 18.
 الاكنواطرية , 172, 4.
 آل محرق , 128, 14.
 اللن , 152, 12.
 الامان , 168, 21.
 امد , 112, 21.
 الزو ,

ادرج , 128, 10.
 الادرم , 198, 3.
 الادريسي , s. v. الشريف .
 ادما (C. 615) 24, 14.
 s. ارسوطاليس s. ارسوطاليس
 ارسطو , 78, 4 et ult. 154, 11.
 الارمن , 36, 14. 40, 5 inf. 168, 13.
 ارمنيية , 168, 13.
 ارجا (per aphaeresin) 32, 17.
 36, 3.
 اريوس , 110, 19. 164, 3.
 الازد , 184, 5 inf.
 ارزادشت pro ارزادشت 150, 4 inf.
 اساف , 136, 7.
 اسامة بن لوى , 198, 4.
 اسد بن خزيمه , 196, 10.
 اسد بن ربيعة , 192 antepen.
 الاسكندر الافروديسي , 154, 19.
 الاسكندرية , 78, 1 et 7. 90, 14.
 106, 7. 110, 13 et 21.
 ابو الفدا اسمعيل بن على , 2, 4, et
 not.
 اسوان , 102, 7.
 ابو الاسود الدعوى , 196, 15.
 الاسود الكذاب , 188, 17.
 الاسود بن مقصود , 200, 5.
 الاشنتر , 188, 15.
 اشنجع , 194, 18.

اباغ (يوم عين) , 144, 7, et not.
 ابرخس , 156, 22.
 ابراهيم بن عبد الله بن ابي الدم
 القاضى شهاب الدين .
 cognom. 2, 10, et not.
 بقرات pro بقرات , 154, 6.
 الابلة , 54, 2, et not.
 على . s. v. ابن الاثير .
 احمد . s. v. ابن مسكويه .
 ابو اذينة , cit. 124, 6.
 اسمعيل . s. v. ابو الفدا .
 احمد . s. v. ابو عيسى .
 اتى بن خلف , 198, 8.
 اييدقليس , 152, 15. 154, 3.
 اجاء وسلمى , 188, 3.
 الاحاييش , 196, 17.
 الاحد الجديد , 166, 16.
 الاحسا . s. v. الاحسا .
 الاحقاف , 178, 7.
 القاضى شمس الدين احمد بن خلكان
 2, 12, et not.
 ابو على احمد بن مسكويه
 not. 50, 22. 66, 15. 68, 6. al.
 ابو عيسى احمد بن على المناجم
 2, 9, et not. 4, 9. 8, 10. 18,
 17. al.
 الاخشنوار , 86 ult., et not.
 الاخوص بن جعفر , 140, 16. 146, 2.
 بنو ادارم , 146, 1.

بطن مَر (sic, non مَر, legendum esse, docet Abulfeda in opere geographico) 186, 2 et 14.

بقرراط, 154, 6.

بكر, familia e Kais-'ailano oriunda, 84, 5. 194, 14.

بكر, familia ex 'Abd-menatho oriunda, 196, 15.

ابو بكر الصديق, 180, 8.

بكر بن وائل, 84, 3. 192 antepen.

بلال بن حماسة, 174, 20.

بلخ, 72, 12. 90, 16.

البلغار, 168, 20.

البلقاء, 128, 9. 136, 4.

بلي, 184, 12, et not.

البنادقة, 170, 7.

بنارس, 174, 3.

بولان, 188, 5.

بهرأ, 146 antepen., et not. 184, 13.

البيهودية, 170, 5 inf.

بيت المقدس, 42, 5 et 25. 44, 20.

48, 11. 50, 15. 52, 13. 56, 7.

62, 12. 76, 3. 78, 8. 106, 10 et antepen.

بيت لحم, 42 penult. 58, 10. 166 penult.

بمحمد, s. v. البيروني

ت

تاريخ الدول المنقطعة, 2, 14, et not.

تاريخ القيروان, 2, 13, et not.

التاريخ المظفرى, 2, 10, et not.

تاريخ اليمن, 2, 13, et not.

تاريخ خلاط, 2, 4 inf., et not.

تاريخ

باغ الهند, 94, 13.

بالع, 24, 14.

باهلة, 194, 15.

البائدة (العرب) 180, 15.

بايلة, 174, 19.

البتنية, 26 antepen., et not. It.

بتنية, 184, 16.

البجا, 174, 20.

باجير, s. v. باجير.

باجيلة, 190, 5.

باجنر, 188, 6.

باجر الخزر, 18, 6 inf.

باجر الروم, 152, 21. 170, 5.

باجر السوف (١٥٥-١٦٥) 160, 20.

باجر القرم, 152, 21.

البحر القسطنطينى, 152, 20.

باجر القلزم, 32, 4.

باجر اللان, 172, 5 inf. 174, 7.

باجر جدّة, 184, 14.

باجر طبرستان, 150, 13.

باجر بن الحرث, 138, 19. Sed vide not.

البرائة, 172, 6.

البرجان et برجان, 90, 19, et not. 168 penult.

البربر, 176, 14.

البرغواطة, 176 ult.

برقلس, 154, 19.

البرنطية, 110, 16.

البسوس, 138, 5, et not.

بشارة الموتى بقدم المسيح, 166, 16.

البطالسة, 104, 3.

بطلميوس القلوى, 108, 4. 156, 13. al.

امرؤ القيس بن حجر, 132, 3, et pag. seq. 188, 7.

امية بن ابي الصلت cit. 118, 16.

امية بن خلف, 198, 7.

امية بن عبد شمس, 198, 22.

اميرس, 152, 12.

الانبار, 72 penult.

الانجيل, 58, 4 inf. 60 ult. 84, 9. 166 ult.

الانصار, 184 ult.

انطاكية, 106, 20. 112, 17.

انطياخس, 104, 2.

انمار, 190, 4.

اهرمين, 150, 16.

الاهواز, 20, 18. 72, 13.

اواراة (يوم), 144, 17.

اود, 188, 12.

الاوس, 184 penult.

اولاف, 74, 14.

ايبان بن نزار, 192, 20.

ايباس بن قبيصة, 146, 19. 188, 6.

ايبام العرب, 144, 1.

ايران, 150, 6.

ايلة, 42 ult.

ايليا, 22, 4 et 13. 64, 11.

ب

باب الابواب, 90, 19.

بابل, 20, 18. 48, 16. 50, 3. 66, 19.

بارق, 184 ult. 186, 15.

بارين, 50, 9, et not.

الباسوية, 170, 17.

الباشقرد, 170, 14, et not.

جُشَم بن معوية , 194, 13.

جُغْف , 188, 14.

الجلالقة , 170, 11.

الجلندى , 186, ult.

الجلهكينية , 170, ult.

جمال الدين ابو الحسن على الخ
s. v. على.

واصل الدين بن واصل , s. v. واصل.

الجمجمة , 166, 12.

جمع , 198, 7.

جمدان , 176, 11.

الجمع والبيان , 2, 13, et not.

جمعة الصلوب , 166, 11.

جميل صاحب بثنينة , 184, 16.

جنب , 188, 11.

الجنوية , 170, 6.

ابو جهل بن هشام , 198, 12.

جهينة , 184, 13.

الجودى , 16, 13.

ابن الجوزى , 14, 10, et not.

جيحون , 150, 6.

الجيل , 150, 11.

ح

حاتم طىء , 188, 9.

حاجب بن زرارة , 146, 8.

الحارث , familia ex 'Abd-menatho
oriunda, 196, 16.

الحارث البكرى cit. 138 antepen.

الحارث بن ابي سمر , 134, 11. 144, 7.

الحارث بن بدر , 142, 15.

الحارث بن ظالم , 140, 14. 144 antep.

الحارث

ثقيف , 194, 14.

ثمود , 16 antepen. 18 antepen. 20,
8 et 9. 114, 20. 194, 15.

ثور , cognom. كندة , 130, 15.
188, 4 inf.

ج

جالينوس , 108, 15. 156, 13.

الجبابة , 16, 4 inf.

الجبال , 150, 12.

جبل المقسم , 174 ult.

جبل درن , 176, 21.

جبل عاملة , 190, 6 inf.

جبل طىء , 188, 3 sq.

جبله (يوم شعب) , 146, 4.

جدة (hodie) , 184, 14.

جديلة , familia Tajjatica, 188, 4.

جديلة بن اسد , 192 antepen.

جذام بن عدى , 190, 13.

جديمة الابرش , 120, 11, et not.

الجرشى , Gerasenus, 38, 9 et 14
(hebr. גֵּרָשִׁי, Jud. 10, 3, et
11, 1).

الجرس , 168, 18.

جرم , 138, 5.

جرم , 16, 8. 26, 2. 130, 7. 180,
16. 192, 5.

يوسف , cognom. جرير بن عبد الله
الامة , 190, 5.

الجزر , 174, 3.

حزم . v. 8. و ابن حزم .

الجزيرة , 36, 13. 46, 22 et ult. 48, 7.

جساس بن مرة , 138, 5. 192, ult.

جشم بن جذام , 190, 14.

تاريخ مصر , 100, 13.

تامسنا , 176 ult.

التبابعة , 116, 5.

التبريك , 162, 8, et not.

تبوك , 182 ult.

تبيان , 28, 19.

التتر , 168, 17. 174, 4.

تجارب الامم , 2, 8, et 50, 22;

تجارب الامم وعواقب الهمم plene

66, 15. Hadji-Chalfa in notis,

203, 2, عواقب pro تعاقب .

التخالق (يوم) , 144, 6, et not.

تدمر , 130, 2.

التنوك , 16, 18. 70, 3, et antepen.

72, 12. 74 antepen. 86, 20.

92, 5 et antepen. 150, 7.

تغلب بن وائل , 120 antepen.

التكرور , 174 ult.

تلمسان , 176, 20.

تميم , 84, 3. 196, 5.

تميم الدارى , 190, 11.

تنوخ , 184, 12.

التوراة , 4, 14. 52, 8. 54, 14.

158, 8.

توران , 150, 6.

التيركان , 152, 2.

تيم الادرم , 198, 3.

تيم بن مرة , 198, 10.

النبية , 30, 3. 34 ult.

ث

ثاليس الملطى , 154, 3.

ثعل , 188, 7.

الثغور , 168, 14, et not.

خديجة بن خويلد , 198, 19.
 خراسان , 46, 23 et 25. 72, 12.
 86, 20. 88, 8. 92 antepen.
 الخريفي , 164, 4 inf., et not.
 خزار (يوم) , 144, 1, et not.
 خزار , vid. not. ad v. خزار.
 خزاعة , 136, 1. 186, 1.
 الخنزر , 18, 6 inf. 90, 15.
 الخنزر , 184 penult.
 خزبة بن لوى , 198, 4.
 الخطار , 140 penult.
 خفاجة , 194, 11.
 خلاط , 2, 4 inf., et not. 168, 13
 et 16.
 الخلج , 198, 1.
 ابن خلكان , s. v. احمد.
 خليج السردوسي , 100, 19.
 الخليج القسطنطيني , 102 antepen.
 152, 20.
 الخليل , 30, 4.
 خندف et بنو خندف , 196, 3.
 الخورنق , 122 penult., et not.
 124, 1.
 خولان , 188, 11.
 خيبر البشر , cit. 158,
 10, et not.
 خيبر , 178, 14. 194, 2.
 خيومرت , 16, 14. (In utroque
 Cod. est خيومرت. Sed quum
 a pers. كيومرت derivatum sit,
 constat per خ scribendum esse).
 Cf. كيومرت.

د

داحس , unde داحس , 140
 antepen. 194 antepen.

الدار

حلب , 40, 25. 194, 9.
 حلوان , oppidum Iracenum , 16,
 16, et not. 94, 3.
 حلوان , oppidum Aegyptium , 100,
 9, et not.
 الحليس بن عمرو , 196, 17.
 حليلة (يوم مرج) , 144, 10.
 حماة , 40, 5 inf. 46, 21. 112, 20.
 134, 1.
 حمزة الاصفيهاني , 2, 4 inf., et not.
 4, 12.
 حمص , 110, 23. 112, 14.
 حمل بن بدر , 142, 16.
 حمير بن سبا ejusque posteri , 114,
 18. 182, 4 inf.
 حنة ام مريم , 56, 12. 58, 5.
 الحنفاء , 140 penult.
 الحنكة , 160, 5 inf.
 حنون الطبري cit. 102, 9, et
 not.
 حنيفة , 194, 1.
 الحواريون , 58, antepen., et not.
 60, 11 et 4 inf.
 حوران , 128, 9.
 حيرة , 90, 8. 128, 14. Historia
 regum Hircensium 120, 7 —
 126 ult.

خ

خالد بن جعفر , 140, 8. 144
 antepen.
 خالد بن الصقعب , 184, 15.
 خالد بن الوليد , 198, 11.
 خانقين , 94, 3.
 خثعم , 190, 5.

الحارث بن عمرو بن حمر آكل المرار
 90, 9.
 الحارث بن فهر , 198, 1.
 الحارث بن لوى , 198, 4.
 الحارث بن مرة , 138, 11.
 حارثة الكلبى cit. 182, 5.
 حبرون , 40, 23.
 الحبشة s. الحبش , 44, 6. 90, 17.
 118, 9. 174, 15. 200, 2.
 حبقر بن الجندى , 188, 1.
 الحجاز , 16 ult. 20, 14. 50, 25.
 70, 1. 114, 20. 130, 9. 136, 1.
 178, 15. 184, 14. 192, 7.
 الحجابة , 198, 17.
 الحاجر , 16 ult. 20, 9.
 الحاجر من مكة , 20, 2, et not.
 192, 2 et 6.
 حجر بن عدى , 188 penult.
 الحجاجون , 192, 14.
 الحديبية (عام) , 186, 3.
 حذيفة بن بدر , 140, 4 inf.
 حران , 108, penult. 148, 14.
 (وقعة) الحرة , 190, 2.
 الحرت , s. v. الحارث.
 حزام بن جذام , 190, 14.
 حزقال الندى , 50, 5.
 حزم ابن حزم cit. 148, 17, et not.
 164, 16.
 الحسا , 84, 2, et not.
 الحسن بن احمد المهلبى , 64, 10,
 et not.
 حصن بن حذيفة , 194, 19.
 حصين بن نمير , 190, 1.
 الحفير , 128, 11.

الرأش, 78, 15. 116, 4.
 الرائية, 122 ult.
 الرباب, 196, 6.
 الريانية, 160, 1.
 الربيع بن زياد, 142, 4.
 ربيعة بن عامر, 194, 12.
 ربيعة الفرس vulgo, ربيعة بن نزار, 192, 22.
 رحران (يوم), 144, 4 inf.
 رحمة, 26, 4 inf.
 الرخج, Arrachosia, 86 ult.
 رستم, 70, 18.
 رستم بن فرخ هرمز, 96 antepen.
 رصين (hebr. רַבִּינִי), 44 ult.
 الرصافة, 20 antepen.
 الرفنية, 50, 9, et not.
 رقاش (sic Wankuli legi jubet, non رقاش), 120, 12.
 ركوب الكوسج, 152, 5.
 الرمل, 16 penult.
 الرملة, 22, 3.
 الرها, 90, 14. 108, 12 et antepen. 110, 23.
 الروس, 168 19.
 الروم, 16, 17. 26, 5 inf. 70, 2. 72, 13. 92, 3 et ult. 96, 6. 104 antepen. 152, 4 inf. 168, 7.
 رومانوس, 104 penult.
 روملوس, 104 penult.
 رومية, 62, 4. 82, 12. 104 ult. 106, 8. 110, 14. 112, 8. 170, 10.
 ري, 86, 5 inf.
 رجا

ذ

ذات الاصاد, 142, 1, et not.
 ذات اخبار, 144, 9.
 ذبيان, 194, 15.
 ابو ذر الغفاري, socius Mohammedis, 24, 3. 196, 15.
 ذميل, 126, 4.
 الذنائب, vid. not. ad v. الذنائب.
 ذو لانعار, 116, 11.
 ذو الاصبع, 196, 1.
 ذو الاعواد, 116 ult.
 ذو الاكتاف, 84, 5.
 ذو القرنين, 68 ult. 78, 10. 116, 5.
 ذو الكفل (Sur. 21, 85. 38, 48.) 28, 5.
 ذو المنار, 116, 8.
 ذو النون المصري, qui inter Ascetas, quos Djami in *Nefehâth-el - uns* recenset, secundum locum obtinet, 174, 20.
 ذو جدن, 78, 14.
 ذو ريش, 114, 4 inf.
 ذو سدد, 78, 15.
 ذو شناتر, 78, 14.
 ذو الكلاع, 78, 14. 180, 3.
 ذو نواس, 78, 14. (Vide eosdem suo loco inter Reges Jemenenses, 114 sqq.).
 ابو ذويب الهذلي, 196, 9.
 ذى قار (يوم), 126, 17. 146, 15.

ر

راس الجالوت, 160, 2.
 راعيل, 28, 18.

الدار, 190, 10 sq.
 الدعل, 196, 15.
 دانيال النبيء, 50, 5. 72, 18. 74, 6.
 دباوند s. دياوند, i. q. دنباوند s. دنباوند, 68, 19, et not. 152, 4, et not.
 الدبيل, 174, 8.
 درفش كايبيان, 68, 16.
 دروستان (C. 615) — nam falso pro دهستان? 90, 1.
 درن, s. v. جبل.
 دريد بن الصمة, 194, 13.
 الدمام, 174, 21.
 دمشق, 44 ult. 72, 13. 190, 6 inf.
 دمياط, 170, 2.
 الدنائب, 138, 12, et not.
 الدنج (syr. دندج), 166, 5 inf.
 دوس, 184 ult.
 دومة الجندل, 180, 3. 182 ult.
 الديار المصرية et ديار مصر, 70, 2. 98, 16. 106, 6, 9 et 11.
 دير ايوب, 128, 8.
 دير البنوة, 128, 13.
 دير حالي, 128, 8.
 دير ضخم, 128, 13.
 دير مارون, 112, 14.
 دير هند, 128, 8.
 الديش, 196, 11.
 ديسان, 108, 12. Hinc
 ابن ديسان, 108, 11, et not.
 الديالم et الديلم, 66 penult. 150, 12.

سالم، 198, 8.
السواد، sc. سواد العراق، 70, 12.
78, 1.
سواع، 14 ult. 180, 3.
السوس، 66, 19.
السويداء، 128, 15.
سليس، s. v. سليس.
سبيل العرم، 128, 2. 178, 5 inf.
186, 1. 188, 3. 190, 18.
السبيلي، 176, 13.
سيمون الساحر، 106, 19.

ش

شابه، 92, 5.
الشافعي (الامام)، 198, 4 inf.
الشحمر، 182 penult.
شداد بن عمار، 116, 2. 178, 8.
شراب، 138, 6.
شراحيل بن الحارث الكندي، 144,
13.
شراحيل بن هشام، 138, 13.
شراصر (hebr. שְׂרַאֲסָר)، 48, 2.
شرف بن ابي المطهر الانصاري، 2,
4 inf.
القاضي شريح، 188 ult.
الشريعة، 36 ult. 38, 1. 58, 18.
الشريف والشرف، 146, 7.
الشريف الادريسي، 98, 4 inf.
الشروات، 186, 4 inf.
يوم الشعنينة et الشعانين الكبير،
166, 3.
الشعبي، gentil. شعبان، 184, 17.
الشعبي الفقيه، ibid.
شعيب النبي، 30, 5 et 14.
شمس

سدوس، 194, 3 (cf. 188, 5).
سدوس، 188, 5.
سدوم، 24, 9.
السدير، 122 penult., et not. 124, 2.
السذق، 152, 7.
خليج، s. v. السردوسي.
السريان، 148, 5.
سعد العشيرة، 188, 12.
سعد بن ابي وقاص، 198, 13.
سعد بن بكر، 194, 8.
سعد بن لوي، 198, 4.
سعد، familia Themimitica، 146, 6.
سعيد بن زيد، 198, 9.
سعيد بن العاص، 198, 23.
ابن سعيد et ابن سعيد المغربي
simpl., s. v. علي.
سقراط، 154, 7.
السكاسك، 188 ult.
السكون، 188 ult.
سلا، 176 ult.
السلاقا (syr. سهلاقا)، 166, 17.
سلامان، 188, 5.
سلمة بن الحارث الكندي، 144, 13.
اجاء mons، s. v. سلمى.
سلمناصر، 46, 23.
سليج، 128, 3. 184, 14.
سليس pro سليس، 168, 15, et not.
سليم، 194, 18.
السمرة، 46, 25. 160, 13.
سنان بن انس، 188, 16.
سنكاريب، 46 ult.
السند، 172, 5 inf. 174, 6.
سنيار، 126, 5, et not.

أريحا، s. v. أريحا.
محمد، s. v. ابو الريحان البيروني.

ز

الزاب، 70, 13.
زابلستان، 88, 1.
زادان فروخ، 94, 5.
الزبائ، 122, 2, et not.
زبيد (familia)، 188, 14.
زبيد (urbs)، 190, 3.
الزبير بن العوام، 198, 19.
زرادشت، 74, 5 inf. 150, 17.
زكريا النبي، 56, 10. 58, 8. 62, 21.
زنانة، 176, 16 et 20.
الزنج، 174 penult.
زهرة بن كلاب، 198, 13.
زوم، 174, 2.
زهير بن جذيمة، 140, 5.
زهير بن خباب، 136, 9.
زهير poëta cit., 194, 20.
زيد الخيل، quem Mohammed ap-
pellavit الخير، 188, 9.
زيد بن حارثة، 184, 5.
الزريع، 174, 17.

س

الاساسية i. q. الاساسية، 66, 12.
76, 14. 80 penult.
سبا (vir)، 78, 14. 114, 16.
سبا (urbs)، 114, 17.
سجستان، 70, 19.
السجلماسة، 176, 3 et 20.
سد ياجوج وماجوج، 78, 10. 176,
8.

طخارستان, 86, 6 inf. 90, 1.
 طخارستان الطويل, 102, 20, et
 not.
 طرسوس, 168, 14.
 طرفة بن العبد, 192 ult.
 طَسْم, 20, 5 inf. 116, 22. 180
 penult.
 طلحة, socius Mohammedis, 198,
 11.
 طمبندر, 174 ult., et not.
 الطوفان, 14, 5 inf. 66, 17. 68
 antepen.
 طىء, 188, 2.
 طيسفون et طيسبون, 84, 14.
 96, 8.
 طيموخارس, 154, 21.

ع

عابر بن شالح, 18, 6 et 20. 18, 4
 inf. 114, 13.
 عاد بن عوض, 16 penult. 18 pen-
 ult. 178, 3.
 عاديموت, 14, 14.
 العاربة (العرب), 180, 15. 182, 6.
 عازر, 58, 20.
 عالي الكاهن, 38 antepen.
 عامر, familia e Kais-'Ailano ori-
 unda, 194, 11.
 عامر الشعبي الفقيه, 184, 17.
 عامر بن الحمرث, cit. 192, 10.
 عامر بن كنانة, 196, 14.
 عامر بن لوى, 198, 4.
 عاملة, 190, 17.
 وابن عباس, 78, 17.
 عبد بن الجلندى, 188, 1.
 ابن

الصقعب بن عمرو, 184, 15.
 صقليه, 170, 5.
 صليب المسيح, 96, 17.
 صنعا, 200, 16.
 صنهاجة, 176, 16 et 19.
 ابو الغريب الصنهاجى, 2, 13, et
 not.
 صور, 42 penult. 50, 5 inf.
 الاصغر, i. q. صوف بن العيص,
 4 inf. Cf. 168, 10.
 الصوم abs. vel الكبير الصوم, 108,
 24. 164 antepen.
 صوم السليحيين, 168, 2.
 صوم العذارى, 168, 4.
 صوم نينوى, 168, 3.
 الصين, 170, 3. 76 ult. 176, 6.

ض

ضبة, 196, 6.
 ضبيعة بن ربيعة, 192, 4 inf.
 الضجاعة, 128, 3.
 الضحّاك (e pers. دَهْ آكْ, *decem*
mala), 20, 5 inf. 22, 10. 66,
 3. 68, 9.
 ضمرة, 196, 16.

ط

طاخنة, 196, 2.
 الطاييف, 180, 4. 186, 8. 194, 15
 et ult. 200, 5.
 طالوت, i. q. شاول, 40, 7.
 طبرستان, 70, 8.
 طبرية, 106, 15.
 طبقات الامم (liber), 98, 16, et
 not.

شمس الدين احمد بن خلكان,
 s. v. احمد.
 شمويل النبىء, 38 ult.
 شهاب الدين ابراهيم بن ابي الدم,
 s. v. ابراهيم.
 شهزور, 78, 1. 150, 13.
 الشهرستاني, a nostro saepius cita-
 tur; vid. not. ad 60 penult.
 شيبان, 138, 4. 192 ult.
 شيبنة, 198, 17.
 شيرين, 94, 3.
 شيزر, 134, 1 et 4.
 شيلو, 38 ult.

ص

صا, 98 ult.
 الصابئون et الصابئة, 14, 6 et 14.
 98, 18. 106, 3. 110, 3 et 18.
 148, 5.
 صاحب الاخدود, 118, 5.
 طبقات الامم scriptor libri صاعد,
 98, 16, et not.
 صالح النبىء, 4 ult. 20, 8.
 صالح بن مرداس, 194, 10.
 صبصطية, 46, 16 et 25.
 صَبَغَة, 24, 14.
 صَبَّوِيم, ibid.
 الصاخرة, 64, 15, 18 et 21.
 الصعب بن الرأس ذو القرنين,
 78, 14. 116, 5.
 صعصعة, 194, 11.
 الصفا, 180, 5. 192, 14.
 صفوره (hebr. שְׁפֹרָה), 30, 14.
 صفيين, 128, 4 inf.

- وعمران بن مائان, pater Mariae, 56, 12.
 وعَمْرَة, 24, 14.
 وعمر بن أن بن طابخة, 196, 6.
 وعمر بن العاص, 188, 2. 198, 9.
 وعمر بن المشيخ, 188, 6.
 وعمر بن سبا, 114, 18. 190, 10.
 وفارس العرب, cogn. عمرو بن عبد ود, 198, 5.
 وعمر بن كنانة, 196, 14.
 وعمر بن لحي, 134 penult.
 وعمر بن معدى كرب, 188, 15.
 وعمر بن منبه, qui et ثقيف, 194, 15.
 وعمر بن هشام المخزومي, vulgo أبو جهل, 198, 12.
 وعمليق (unde gentil. عملاقى, 100, 6 et 14, et ejusque posteri العماليق sive العمالقة, 16, 5 inf. 26, 10. 28, 17 et penult. 98, 18. 100, 5, 12 et 15. 122, 18. 178, 11.
 وعمون (ex hebr. עמון, alias arab. عمان), 38, 11—14.
 وأبو هريرة, vulgo عمير بن عامر, socius Mohammedis, 186 penult.
 وعنترة بن شداد, 142, 19. 194, 17.
 وعنزة بن أسد, 192 antepen.
 وعَنَس, 188, 17.
 والعنصرة, 160, 20.
 وعنيزة (يوم), 138, 10, et not. 144, 4.
 عوف
- والعزير s. عزير, hebr. i. q. عزرا, 52, 12.
 والعزى, 180, 4.
 والعزير s. عزير, 52, 7. 54, 12.
 والعزير, 28, 16.
 والعزيرى (nomen libri), 64, 10, et not. 64, 19.
 وعسيب, 134, 9.
 وعَصَل, 196, 10.
 وعقبة بن معيط, 198, 23.
 والعقد (nomen libri), 144 antepen., et not. 146, 15. 196, 19.
 وعقر بابل, 94, 4, et not.
 وعَقِيل, 194, 10.
 جمال الدين أبو الحسن علي بن أبي ابن منصور طاهر الأزدي, vulgo ابن منصور, 2, 14, et not.
 وعز الدين علي بن الأثير الجزري, 2, 7, et not.
 نور الدين علي بن موسى بن سعيد المغربي الأندلسي, saepe apud ابن ابن سعيد nostrum vel ابن سعيد المغربي, 2, 14, et not., al.
 وعمار بن ياسر, 188, 18.
 نجم الدين أبو محمد عمارة بن أبي الحسن علي بن زيدون اليميني, vulgo الفقيه عمارة, 2, 13, et not.
 وعمان, 40, 25.
 وعمر بن الخطاب, 64, 15, et antepen. 198, 9.
 وعمران بن قاهات, pater Mosis, 22, 22. 30, 9.
- cit. 184, 6.
 وعبد الدار بن قصي, 186, 9.
 أبو الفرج عبد الرحمن بن علي بن الجوزي, 14, 10, et not.
 وعبد الرحمن بن عوف, 198, 14.
 وعبد القيس, 84, 3. 194, 3.
 وأبو موسى عبد الله بن قيس, 190, 16.
 وعبد الله بن مسعود الهذلي, 196, 8.
 وأبن عبد ربه, vid. not. ad 144 antepen. 146, 15.
 وعبد شمس بن مناف, 198, 21.
 وعبد مناة بن كنانة, 196, 14.
 وعَبَس, 194, 16.
 وأبو عبيدة بن الجراح, 198, 1.
 وعنبه بن ربيعة, 198, 6 inf.
 وعنيب بن اسلم, 190, 14.
 والعتيك, 184 ult.
 عثمان بن عفان, 66, 13. 198, 22.
 والمجل, 194, 3.
 وعَدَن, 90, 15.
 وعدنان, 72 antepen. 192, 19.
 وعدوان, 194 ult.
 وعدى بن الرقاع, 190, 6.
 وعدى بن زيد, cit. 122 ult.
 وعدى بن كعب, 198, 7.
 وعدرة, 184, 16.
 وعرابا, 162, 7.
 والعرب, 16, 17. 84, 9. 92, 3. 114, 10. 178 antepen.
 وعروة بن حزام, 184, 16.
 وعز الدين علي الخ, s. v. علي.

Tiglath-Pileasar cum Salmanasaro confusus esse).

فلوطينوس, 154 penult

الفنطى قسطنطى, 166, 18.

فولس الاجانبيطى, 156, 1.

فيتاغورس, 152, 16. 154, 3.

cum Herode confusus, 60, 18. 62, 22.

pater Alexandri, 8, 5 inf. 76, 19. 102, 4 inf.

ق

القارة, 196, 11.

القارطان, 194, 2.

قارون, 32, 6.

القانون, opus Abu'r-Reihani El-Birunii, 106, 19, et not., al.

قبة السلسلة, 64, 18.

قبة المعراج, ibid.

قبة الميزان, ibid.

قبرس, 36, 14. 170, 5.

القبط, 16, 18 (*). 98, 16. 148 penult.

قحطان بن عابر, 114, 13. 130, 9. 182, 7.

القدس, 40, 25. 42, 9. 44, 10. 48, 2. 50, 22. 64, 2.

القرآون, 160, 1.

تاريخ مصر, auctor libri القرطبي, 100, 13.

قرواش, 194, 10.

قريش

ف

Laudi filius, 16, 17, vel Arami filius, 150, 5.

فارس العرب, 198, 5.

فارق بن بيصر بن حام, 176, 15.

فاس, 176, 20.

فامية, s. v. افامية.

الفانية, 160, 14.

فدك, 126, 17.

فراس, 196, 17.

الفراعنة, 16, 4 inf. 98, 16—102, 18.

الفرس, 66, 1—98, 13. 150, 5.

فرعون الاعرج, 48, 14. 50 penult. 102, 14.

فرفوربوس, 154, 4 inf.

الفرما, 100, 4, et not.

الفرنج, 16, 18. 170, 1.

فرنسه, s. v. فرنجيه, 170, 1.

الفرنسيس, 170, 2.

الغروردجان, 152, 4.

فزارة, 194, 19.

فسا, 74, 5 inf.

الفسح (Pascha Judaeorum), 160, 15.

الفسطاط, 98, 5 inf.

الفصح (Pascha Christianorum), 108, 24.

فضالة بن قيس, 142 penult.

فلسطين, 38, 21.

فلنصر, 46, 24. (Videtur illo loco

عوف بن بدر, 142, 14.

عيد الصليب, 110, 22. 166, 4 inf.

عيسى المسيح, 52, 20. 56, 15. 58, 10. 62, 21. 106, 11 et 17.

110, 20. 112, 12.

عيلان in nomine عيلان, 194, 5.

عين اباغ, s. v. اباغ.

عين شمس, 98 penult. 100, 8.

غ

غائر (hebr. גַּיָּר, Gen. 10, 23), 16 antepen.

غافق, 184 ult.

غانة, 176, 2.

الغبراء, 140 antepen.

ابو غبشان, 186, 7.

(صرح) الغدير, 128, 9.

ابو الغريب الصنهاجى, s. v. الصنهاجى.

غزة, 42 penult.

غسان, 124, 5. 128, 1—130, 7. 184 penult.

غَطَفَان (sic enim pronuntiandum esse docet Wankuli) 136, 11. 140, 14. 194, 15.

غفار, 196, 15.

الغلف, 132, 12.

غمدان, 118, 15, et not.

الغور, 36, 1. 58, 18.

* قوط illud, quod 16, 18, ante بن حام e Cod. 615 dedi, sine dubio falsum est. Alter codex habet قوط, quod fortasse primum fuit قوط, פּוּט, Gen. 10, 6, deinde ad similitudinem nominis قبط detortum in قوط.

الكرد, 150, 13.
 كرممان شاه, 86, 1.
 كشرخوس, 102, 20, et not.
 كعب بن عمرو, 136, 2. 186, 4.
 كعب بن مامة, 192, 6 inf.
 الكعبة, 26, 4. 136, 2. 180, 5.
 186, 2. 200, 3.
 كفر حارس aut كفر حارت
 et not.
 كلاب, 194, 9.
 يوم الكلاب الاول, 144, 12.
 كلب, 180, 2. 182 penult.
 كليب بن ربيعة, 136 antepen. 144,
 3. 192 antepen.
 كنانة, 180, 4.
 الكنبهارات, 152, 8, et not.
 كندة, 90, 8. 130, 14, 188, 4 inf.
 كندز, 74, 21, et not. *)
 كُنَسِر, 46, 21, et not.
 كنعان, 16, 18.
 كَنَّاك, 172, 18.
 كهلان بن سبا, 114, 18. 184, 5.
 كيرش s. كورش, 52, 3. 62, 18.
 64, 22. 76, 3.
 كورلس اليوناني cit. 152, 15.
 الكوسانية

القنوج (auctore Abulfeda in opere
 geographico legendum est
 القنوج), 172 penult.
 القيروان, 2, 13, et not.
 قيس بن زهير, 140, 18.
 قيس عيلان بن مصر, 194, 5.
 قيصر, 106, 4.
 القين بن خسر, 130, 2.

ل

لاني, 68, 13.
 لاكله (syr. لاكله), 166,
 12.
 الكامل, 2, 7, et not.
 الكانم, 176, 1.
 الكاهلية, 196, 12.
 الكاهن, cognomen regis Zoheiri,
 136, 10.
 الكبور, 162, 10.
 ابن عبد الصحابة, auctore
 البير, 184, 6.
 كنامة, 176, 19.
 ابو كرب, 130, 1.
 الكرج, 168, 15.

قريش, 26, 8. 180, 4. 186, 3. 196,
 20.
 القس بن ساعدة, 192, 5 inf.
 القسطل, 128, 10.
 قسطنطينية et sine art. القسطنطينية,
 94, 2. 110, 16. 112, 8 et 12.
 القشمبر, 174, 9.
 قصر الشمع, 102, 20, et not.
 قصر برفع, 130, 3.
 قصر شيرين, 94, 3, et not.
 قصي بن كلاب, 186, 7. 198, 12.
 قصير, 122, 6, et not.
 قضاة, 128, 7. 136, 11. 182, 4
 inf.
 قطام, 130, 1.
 القطيف, 84, 3, et not.
 ابن القفطي, 154, 20, et not.
 156, 13.
 القلودي, cognomen Ptolemaei Geo-
 metrae, 108, 6.
 قمار, 174, 1.
 قمامة et simpl. كنيسة قمامة,
 13. 110, 23.
 القناطر, 128, 10.

*) Quod in notis dixi, legendum esse كندر, id necessarium non est. Rex Andanus in Lex. pers. dicit, كَنْدَز, esse nomen urbis a Djemschido conditae, ubi Feridun sedem regni habuerit, quam Arabes قندز appellant; esse nomen urbis a Djemschido conditae, ubi Feridun sedem regni habuerit, quam Arabes قندز appellant; e كهن دز, contractum, significare veterem arcem, atque etiam nomen esse urbis in Turania a Feriduno conditae, quae hodie بيكند appellatur; كَنْدَر autem significare omnino urbem vel civitatem, et praecipue urbem quandam Chorasanicam. In charta geographica quam Ill. Malcolm operi de historia persica adiunxit, inter Oxum et Bedachschaniam reperies regionem Koondæez, in eaque urbes Mushud, Buglan et Kailgur.

سبكتكين محمود بن سبكتكين 172, 4 inf.
 مخزوم, 198, 11.
 المدائين, 82 penult. 84, 14. 90, 17.
 مدلج, 196, 16.
 مدين, 30, 5. 38, 3.
 مدينة الجبارين, 32, 17.
 (مدخج Wankuli) مذحج, 180,
 3. 188, 10.
 مراد, 190, 3.
 مرة بن زهل بن شيبان, 138, 4.
 المرقشان, 194, 1.
 المروة, 180, 5.
 مريم, mater Jesu, 56, 12. 58, 5.
 60, 19. 62, 8.
 مريم, uxor Cosrois Perwizi, 92,
 19. 94, 4.
 مريم, 132, 3 et 7.
 مزدك et المزدكية, 88, 6, et 4 inf.,
 et not.
 مزينة, 196, 6.
 المستعربة (العرب), 180, 15. 190,
 antepen.
 المسجد الاقصى, 64, 17 et 20.
 مسروق بن ابرهة, 90, 18. 200, 17.
 مسكويه, s. v. احمد.
 مسلم بن عقبة, 190, 2.
 عيسى, s. v. المسيح.
 مسيلمة الكذاب, 194, 1.
 المشبته, 160, 1, et not.
 المشقر

ماتان, pater Jacobi et 'Amrani,
 avus Josephi et Mariae, 56, 12.
 58, 14.
 مارسفيد (serpens albus, comp. e
 مار et سفيد), 94, 13.
 مازن, 194, 15.
 الماطاط بن سبا, 78, 15. 116, 2.
 مالك بن زهير, 142, 7.
 ابو مالك بن شمر, 116, 14.
 مالك بن عمرو, 116, 14.
 مالك بن كنانة, 196, 14.
 المانكير, 172, 20.
 المانوية, 82, 10. 88, 3 inf.
 ماني الزنديق, 82, 10.
 ماوية, 146, 1.
 المتلمس الشاعر, 194, 2.
 متي, Jonae propheta mater, 52,
 19.
 متروديطوس, 156, 10.
 المأجيرة, 160, 1, et not.
 الماجوس, 4, 3.
 الماجوسية, 88 antepen.
 محارب, 198, 1.
 محمد بن ابي بكر, 190, 1.
 ابو الريحان محمد بن احمد البيروني,
 106, 7, et not. 158, 6.
 محمد بن عبد الله صلعم, 90, 20.
 94, 18. 126, 13. Ejus stemma
 ab Ismaele usque, 192, 5 sqq.

الكوسانية, 160, 4.
 كى, 66, 6.
 الكيانية, 66, 5. 70, 15.
 كورش, s. v. كيرش.
 كيومرت, 150, 8. *)
 الكيومرتية, 150, 15.
 ل
 لبد, 20, 8.
 اللبابة, 134, 4, et not.
 لجيم, 194, 3.
 اللخميون, 90, 8. 122, 4 — 126
 ult. 184, 12. 190, 10.
 لدة الاحلام في تاريخ امم الاعجام,
 2, 15, et not.
 اللطينيون, 152, 5 inf.
 لقمان 'Adita, 20, 3.
 لقمان الحكيم, 174, 19.
 لقمان بن عاد, 116, 3.
 لقيط بن زرارة, 146, 3.
 اللهازم, 194, 4.
 لهاور, 172 antepen.
 لبيت, 196, 16.
 ليلى بنت حلوان, quae خندف
 appellata est, 196, 3.

م

مأرب, 114, 17.
 ماب, 36, 22. 40, 25.

*) Rex Audanus in Lex. pers. veram nominis formam esse ait كَبُومَرْتْ, Ghejumreth, sed recentius efferri per Kaf arabicum ab initio et th blaesum in fine: كَبُومَرْتْ. Cf. خيومرت.

المهراج, 174, 3.
 المهرجان, 152, 3.
 المحسن, s. v. المهدي.
 مهلهل بن ربيعة, 138, 9. 144, 4.
 مورسطس s. مورطس, 156, 7.
 موسى, 22, 18. 30, 9. 70, 9. 100,
 12.
 الموصل, 16, 13. 48, 2 et 25. 194,
 10.
 المولتان, 174, 8.
 الميلاد, 166 antepen.

ن

النابيعة الذبياني cit. 128, 16. 194
 penult.
 نابلس, 30, 4. 36, 6.
 الناس بن مصر,
 ناشر النعم, 116, 13.
 الناصرة, 58, 16.
 نايلي, Idolum, 136, 7. It. نايلى,
 180, 5.
 نايلة, verum nomen Ez - Zebbae
 reginae, 122, 2.
 نبهان, 188, 4.
 نجد الحجاز, 188, 3.
 عمارة s. v. نجم الدين,
 النخع, 188, 15.
 ندبة بن حذيفة, 142, 6.
 ندمانا جذيمة, 120 ult.
 نَسْم, 14 ult. 180, 3.
 نسطورس, 112, 12. 164, 12.
 النسطورية

مقسطراطيبس, 156, 4.
 المقسم, s. v. جبل.
 المقصور, 130 antepen.
 المقلد, 194, 10.
 مكة, 22, 8. 26, 1.
 ملكا, 162 antepen.
 ملكان بن كنانة, 196, 14.
 الملكانية, 162 antepen.
 ملوك الحيرة, 120, 7.
 ملوك الروم, 104 penult.
 ملوك الطوائف, 78, 6 et penult.
 82, 3.
 ملوك العرب, 114, 11.
 ملوك غسان, 128, 1.
 ملوك الفرس, 66, 1.
 ملوك اليمن, 114, 13.
 ملوك اليونان, 102, 4 inf.
 ملوك بني اسرائيل, 40, 7.
 ملوك جرم, 130, 7.
 ملوك كندة, 130, 14.
 مناة, 180, 4.
 المناذرة, 122, 4 — 126 ult. cf. 86,
 8. 90, 9. 128, 5 inf. 130 ult.
 132, 1. 190, 11.
 على s. v. ابن ابي منصور,
 المنصورة, 174, 8.
 منظر الاسكندرية, 156, 5.
 المنطقي, 104, 9. *)
 منف, 98, 5 inf.

المشقر, 84, 3, et not.
 المصامدة, 176, 21.
 المصطلق, 186, 14.
 المصبصة, 168, 14.
 المطلب بن عبد مناف, 198. 21.
 شرف s. v. ابن ابي المطهر.
 المظال, 162, 5.
 المعافر, 114 penult., et not.
 معاوية الخبير, 188, 11.
 معاوية بن ابي سفيان, 198, 22.
 معاوية بن خديج, 190, 1.
 معبد بن زرارة, 145 ult.
 المعتزلة, 160, 1.
 معد بن عدنان, 72 antepen. 192,
 19.
 معرة, 36, 10.
 ابو معشر, 4, 4, et not. It. al.
 معقر بن سمار, 186, 16.
 ومعن بن زائدة, 138, 14.
 مغنس الحمصي, 156, 8.
 المغرب في اخبار اهل المغرب, 2,
 16, et not.
 مفرج الكروب في اخبار بني ايوب,
 2, 17, et not.
 مقام ابراهيم, 26, 7. Cf. notam ad
 186, 13.
 مقذونية, 102 antepen., et not.
 104, 2.

*) Hoc cognomen Ptolemaei I apud Arabes ortum esse e falsa lectione δ του Λογου pro δ του Λαγου, jam antea suspicatus eram, et confirmavit hanc conjecturam Ill. Hamaker literis suis, ubi sibi de eadem re in mentem venisse ait.

que Cod. habet (هيرذوس) et
22. 106, 10. 160. 4. 166, 13.
هرقل pro graeco ارقليس 114, 3.

Arabes pronuntiasse هرقل, non
هرقل, ut vulgo fit, elucet e
metro versus 118, 4 inf., atque
e testimonio Abulfedae in ope-
re geographico de urbe هرقله,
Heraclea in Ponto, legenda
هرقله.

الهرمان, 100, 10.

هرمس, 100, 11.

أبو هريرة, 186 penult.

هصيص بن كعب, 198, 7.

هذان et هذان (tribus arabica),
180, 5. 188, 9.

هلال, 194, 14.

هيلاني, 62, 12 et antepen. Cf. هيلاني.

همام بن مرة, 138, 15.

هنتانة, 176, 4 inf.

الهند et الهنود, 44, 6. 66, 4 inf.
70, 1. 76 ult. 170, 17.

هند أم معاوية, 198, 5 inf.

هثي, 188, 5.

هوازن, 194, 8.

هود, 4 ult. 18, 4 inf.

الهون, 196, 10.

الهباطلة, 86, 19 et ult. 88, 8.
90, 16.

هيرذوس s. v. هيرذوس et هيرذوس
هيرذوس i. q. هيلاني, 110, 21.

ي

ياجوج وماجوج, 16, 18. 78, 10.

يام, quartus Noahi filius, 16, 9.

يثرب

وَدّ, 14 ult. 180, 2.

ورقة بن اسد بن عبد العزى,
198, 20.

ورقة بن زهير cit. 140, 9.

وثنيات الاعيان, 2, 12.

الولييد بن الريان, Pharao quo
regnante vixit Moses, 70, 9.

Sed cf. 100, 12. Debuit igitur

الريان scribi pro مصعب.

الولييد بن دومغ, pater Er-Rajja-
ni Pharaonis, 30, 11. 100, 6.

الولييد بن عبد الملك الاموي,
64, 17 et penult.

وهرز, 90, 17.

ز

هاجر, 22, 3. 26, 1 et 11. 100, 4.

هاران, Abrahami patruus et socer,
20 antepen.

هاران, Abrahami frater, 22, 11
et 12.

هارون, 30, 4 inf. 32 antepen. 34,
7. 36, 11. 38 antepen.

هامان, 100, 19.

هاني بن مسعود البكري, 146, 18.

الهبابة, 142, 17.

هبل, 136, 6. 180, 4.

الهجرة, 94, 17. 114, 4.

الهدعان بن شرحبيل, 116, 12.

هذيل, 180, 3. 196, 8.

الهردزان, 146, 4 inf.

هيرذوس s. هيرذوس s. هيرذوس,
a nostro pro nomine appellati-
vo habetur et cum Pilato con-
funditur, 52, 17. 56, 4 inf.

60, 11 et 18. 62, 20 (ubi uter-

النسطورية, 162 antepen.

النصرانية et النصرارى, 58, 16. 62,
7. 106 penult. 108, 15 et ult.

110, 3 et 16. 112, 1. 162, 13.

نصيبين, 40, 25, 82, 11.

النضر بن الحرث, 198, 18.

النعامة, 138 penult.

النعن بن امرء القيس, 140, 13.

النمر, 194, 3.

نمرود, 20, 20. 68, 20.

نمير, 194, 15.

نهاية الادراك في دراية الافلاك,
4 inf., et not.

نهد, 184, 15.

نهر الغور, 58, 18.

نهر بلخ, 70, 9, et not.

النهي, 138, 10.

النوبة, 174, 18.

نودة, 172 ult.

عليّ s. v. نور الدين.

النوروز, 152, 1.

نونل بن عبد مناف, 198, 21.

النوروز, pro النوروز, 68, 3.

نينوى, 46 ult. 48, 2 et 24. 52,
4 inf.

و

وائل بن حمير, 114, 20.

وارذات (يوم), 138, 15. 144, 5,
et not.

جمال الدين بن واصل محمد بن
سالم الحموي, 2, 17, et not.

وائل بن جديلة, 192 antepen.

(ايام بنى) وائل, 144, 3.

- (يحيى, Apostolus, pro vulg.) يوحنا
58, 3.
اليونان, 52, 16. 54, 15. 62, 19.
98, 18. 106, 2 et 7. 152, 11.
يونس بن متى النبيء
44 antepen.
46, 21. 52, 19.
يوسف بن يعقوب بن ماثان
58,
14. 60, 17.
يوسف بن يعقوب بن اسحاق,
26, 17. 28, 16. 34 ult. 36, 6.
100, 7.
يوسف الامة,
190, 6.
يوشع بن نون
34, 1 et antepen.
- اليقوبية, 162 antepen.
يعقوب, 14 ult. 180, 3.
يعقوب, 14 ult. 180, 3.
يقظة بن مرة,
198, 10.
يكسوم بن ابرهة,
118, 11. 200, 17.
اليمامة, 16, 4 inf. 84, 4. 180
penult.
اليمن, 26, 10. 90, 17. 114, 13.
138, 1. 188 antepen. 190, 4
et 18. 194, 4. 200, 2.
اليهود, 106 ult. 156 antepen.
178, 15.
يوحنا المعمدان, 58, 5.
- يثر, 178, 14. 184 ult.
يحيى بن زكريا, 56, 15.
يشحب بن يعرب (pro eo quod
alii habent, يَشْحَبُ, ut Wan-
kuli et Schol. Hamas. 8, 25;
sed etiam Ibn-Chaldun apud
Sacyum ad Abdoll. 563, 7 inf.
habet يشحب), 114, 15. 120,
9.
يعرب بن قحطان, 114, 14.
يعفر بن السكسك,
114, 4 inf.
يعقوب البردغاني,
164, 15.
يعقوب بن ماثان,
58, 14.

FINIS INDICIS NOMINUM.

INDEX LEXICALIS ET GRAMMATICUS.

تبرز , 96, 10.

بسط يده بالقتل , 68, 11.

انبسطت يده , 76, 2.

البشريون pro البشر , 148 antepen.

بطريق i. q. بطريق , 112, 12.

امرأة بغى , 32, 10.

خلف , بقى , cca. i. q. ابقى , 116, 3.

بلبل الله السننهم الى لغات شتى , construct. praegn. , confudit vel turbavit Deus eorum linguas (non linguam, ut verti; est enim h. l. ipsum vocis ceden- dae instrumentum intelligen- dum), ut diversis dialectis lo- querentur.

تنبئن cc. ب p., 120, 4 inf., et not.

البنوة , 128, 13. 160, 10, et not. 164. 1.

pro فيما بين ما بين , 108 penult.

بين البصرة الى مكة , 144, 3.

ت

ترك غيره يفعل كذا , signif. re- cent. pro جعله يفعل كذا ,

امرء ان يفعل كذا , 34, 4 inf.

(cf. nostrum : *Einen etwas thun lassen*).

تالى

أن post comparativum per ellipsin praepos. عن , 14, 23. (Sic etiam 2, 1, in C. 615 عن post علا elegantius abest).

أن pro أن , de re futura aut fa- cienda , 86, 10 et 11.

أن negat., pleon. post ما , seq. praeter., 118 ult. ex poëta.

ألا seq. Aor. conjunct., i. q. أو , 134, 6, et not.

أول plur. v. أول , 152, 5 inf. 180, 15.

تأول قول غيره , 60, 15.

أى seq. Genit. indetermin., pro أيما .

آية , 16, 6.

ب

ب praepos. Singularis ejus usus post بعد , 6, 23, et not.

باء الملايسة , 56, 4, et not. 76, 9.

باء الثمن , 158, 21, et nota.

الباب , Papa, 170, 11.

البدأ , 158 ult., et not.

ابتدى pro ابتداء , 42, 4 et 5. 56, ult. 58, 1 et 18. 150, 8.

بدلة , 16, 7 ab inf., et not.

بر في بينه , 144, 4, et برت بينه , 28, 3.

ا

أتى بالخليج الى موضع كذا , 100, 20.

أتى على الشىء , 182, 17, et not:

أخذ الى موضع كذا , 168, 16.

أدى الاتاة لغيره , 102 penult. 104,

أدى , ubi tamen C. 615

الاتاة ponit sine الاتاة.

أستان , 28, 16.

أكد عليه , 94, 18.

أكل القوى الضعيف , 130, 7 et 6 inf.

ألا seq. praeter., in adjurando, 32, 13 et 14.

ألا cum iis, quae inde pendent, positum ante id, unde fit ex- ceptio, 124, 12, poët.

آن adv. temp., post substant. de- term., vice adjectivi fungens, 12, 17.

الذان pro الذين الذان , 120 penult. et ult. 48, 1, et not.

أتى plur. foem. vocis اللاتى , 90, 4 et 6.

ألا cum negat., ccca. 146, 4 inf.

أما أن — , aut — , aut —

— , prius cum Aor. conjunct.,

posterius cum praeterito de re certe eventura, 134, 13.

plenis, usurpari solct, vide etiam 118, 5 inf.
 124, 4 inf. 134, 6,
 et not.

خ

ut ولد الزناء, turc. ابن الخبيثة
 de homine ne-
 quam.

اختبأ pro اختبى 94, 12.

نُقِلَ i. q. خَرَجَ الى العربى
 156, 1
 et 5.

استخرج العود 82, 15.

خرم pro خرم 138, 6.

اخسر من اى غمشان
 186,
 11.

خَلَدَ 132, 17, et not.

تخلص cc. الى loci, sign. praegn.,
 150 penult. et ult.

خالف بين اسباطهم 56, 3.

اختلف بين كذا وكذا
 186, 4.
 192, 6.

المال المخلف عن فلان
 42 ante-
 pen. (quatenus fortunae
 mortuum non sequuntur).

أخلاف جهة الغبار 144, 12.

تخييل 156, 8, et not.

خييم البحر 118, 5, e poëta.

د

دابة من دواب البحر
 196, 4 inf.
 التدبير, regimen animi et vitae,
 108, 21.

دخل cc. ب mulieris, 120, 14.

درج

أحدث في ثيابه 30 penult.
 أحدث في الكنيسته 200, 4.

تحرز على نفسه 40, 17.

تحرّك cc. ب r., 180, 6.

حَسَبًا pro حسب فقط, i. q.
 80, 15, et not.

محصّل (verti quasi legendum esset
 محصّل: falso; lege محصّل et

verte: *summam annorum non
 accurate definit*) 4, 10.

احضر كتابا بغيره 34, 24, et not.

بمحضر من فلان — محضر 164, 4.

حَلَبَ ccga., 124 penult. e poëta
 (ubi etiam constr. vulg. ccar.
 quae mulgendo exprimitur, et
 ejus cui exprimitur). N.
 Act. حَلَبَ ibid.

حَلَقَةٌ signif. pecul., 146, 17, et
 not.

حَمَلٌ ccap. quam aliquis in navem
 suam recipit secum vehendam,
 q. d. φορτίσειδάι τινα, 16, 7
 et 8.

حملت به 62, 9. it. cc. من viri,
 76, 13.

حوى موضعا على غيره 138, 2.

حينئذ tum, i. e. ea re posita vel
 admissa, 4, 19.

عادت الاحوال الى احسن — حَالٌ
 حال, ad verbum: redierunt
 res miserae ad rem unam opti-
 mam, 86 ult. Hunc pluralem,
 qui, ut الحطوب, الامور et alii
 similes, de rebus gravibus,
 aerumnarum et periculorum

بَعَدَ, عَقِيبٌ تَالِيٌ seq. Genit., i. q.
 168, 2 et 3.

ث

مَثْبُوتٌ pro مَثْبُتٌ 8, 12. (cf.
 مضمون, مفسود).

المثلثات 4, 10.

يوم اثنين pro اثنا 164 penult.

ج

تَجَبَّرٌ pro جَبْرٌ 68, 7.

اجترأ pro اجترى 98, 10.

الجسمانيون 148 antepen.

مجلّدات plur. v. مجلّد, volu-
 men, constr. c. numeris mascu-
 linis, 2, 11, 12, 14, 17.

الاجتماع astron. quid? 164 penult.
 et ult.

الجوامع 108, 16, et not.

جموع i. q. جمابع 146, 8.

جمهور i. q. جهرة 98, 18.

اجاز ccap. et الى r., 140, 3.

بطن pro جوف, de utero materno,
 82, 5 inf.

صار pro جاء 12, 7.

ولدتها s. وضعته, i. q. جاءت بولد
 (angl. to bring forth a child).

ح

حَجْرٌ foem., ubi habet vim nom.
 unit., 74, 2 et 4. (Itaque
 C. 615 l. 4 pro لحجر habet
 الحجرة).

احدثوا للوادث في الدين 148, 5

فلان seq. أن c. Aor. conjunct., 70 penult.

شَفَّ عنه impers., 106, 5.

شكا فلانا الى غيره

من فلان الى غيره

اشتهر بأمه

شالت نعامتة

hac locutione Harir. 372, 3,

c. schol. Quodsi pronomen

suffixum referendum est ad

Heracium, vertendum erit:

Quum ille ad Heracium veniret, hic jam e vita disces-

serat; igitur non tulit ab eo

etc.

ص

صاغر من الكسر q. صحیح, de
quantitate arithmetica fractio-
nis experte, 48, 22. 114, 6
et 7.

صرفان nec صرفان, صرفان
122, 13, et not.

صفحة بالذهب

صليب, forma syriaca pro صليب,
110, 22.

مصلاحي, i. e. quod pertinet ad
المصلحة, prosperam rerum
conditionem, quod ei consulit,
158 ult.

ما له صورة

مصيدات (partie
de chasse), 100, 6.

ض

ضين quis sit, 180, 10.

ضمن شياً عن غيره

ط

راح يضربهم (Vb. راح de-
notat, rem impigre et alacriter
fieri, ut N. Act. الروح اليه,
56, 1).

الروحانيون, 148 antepen.

راودته عن نفسه

(Uterque Cod. l. 18 falso

نفسه, sed recte l. 20

نفسها).

ز

زوجهها منه, cam illi nuptum dedit,
26, 10.

زوجهها من ماله

زى, mores, vivendi ratio, 170,

12. (Cf. costume = coutume).

س

سائراً, ut جميعاً, سائراً,
76, 7.

سابق مع فرس غيره
142, 4.

سابقوا cc. equorum, 194 pen-
ult.

سرداب pro سرداب, 160 ult.

ساقط البيت

اسلمه عند غيره

سليحي, 166, 5 inf. a syr. سليحي.

سياقة ذكر ملكه, i. e. سياقة ملكه,

سياقة الاقاويل البرهانية. 74, 12.

108, 17.

ش

شرف ccap. 124 penult.

شركاؤه pro شركته

شعر الآب

يشغل عليه

دَرَج, sine prole mortuus est, 198
ult.

ادرك زمن غيره etiam de eo qui
serius vixit, 156, 15.

على وجه الدهر in locut. الدهر,
148, 5 inf.

مدار المذهب, 148, 4 inf.

اتي دونه الاجل

دين de eo quod summa reli-

gione colitur, tamquam reli-

gionis arx, 200, 10.

ذ

ذبيح (قتل), 142, 15.

ذبح de re quam aliquis ami-
sit, 20 ult.

ذات بيننا (rectius verte: non

obstante ea necessitate quae

inter nos intercedebat; nam

ذات per بيننا determinatum

est, ideoque non de re aliqua

in universum accipi potest),

126, 6.

ذات عقارب, 128, 6 inf. e poet.

Vid. not.

ر

الربوبية, 100, 15 et 18.

ارتاجع ccar., 46, 20. 198, 15.

ترجمة, 52, 20.

رجي, de homine, 184, 8.

تردي cc. في fossae, 88, 3.

ترضي ccap., 70, 22.

ركب في السفينة

مركب على اعمدة, 38, 25.

اجناس اللوماء opp. عناصر الكرماء
88, 15.

24, 2, في معنى الشيء — معنى
140, 15, في معنى حاجة له

ut رأى ead. عهد شيئاً من فلان
constr., 86, 5.

العود, barbytus, foem., 82, 15.

عور pro عورة vel عورات, 76, 4
inf., et not.

العين abs. de oculo maligno, 188,
14.

الذهب العين, 176, 5.

ع

عرب السم في فواده
abs. عرب السم, 110 antepen.

مقصود i. q. مغزى, 160, 13.

غسل, 132, 8, et not.

غابها على نفسها, et plene غلب امرأة,
90, 3 et 4. Cf. 104, 4 inf., et
184, 14.

مغلوب عن الشيء, rei difficulta-
te victus, ut eam efficere ne-
queas, 60, 9.

غلبة, tumultus, 82 penult., 94, 11.

غلق cca. 132, 13, et not.

غلو, 142, 1.

غني, de loco, habitatus est, 64, 2.

استغاث الى الله, 36, 15 et 23. 38,
4, 13, 23.

غيبصت, pl. v. غيبضة, 120, 1.

ف

ريح, eleganter ut امرأة حامل⁵ constr. c. foem. ele-
gantur ut امرأة حامل⁵, 100, 9.

(Dedi e Cod. 101; nam alter
habet عاصفة ريح, quod in
utroque est 74, 3 et 4).

تعاظموا لشيء vel تعاظموا شيئاً
60, 6, et not.

عافر, 114 ult., et not.

اعفى عنه, 94, 8.

لواء, ellipt., sc. لواء غير
142 ult.

عقدوا له الملك, 192, 8, quod et
ipsum petitum est ex عقد الناج
عقد الناج, 76, 13. 82, 5 inf. et
على غيره

عقد الناج على راسه, 66, 4 inf.

(gall. خلف i. q. عالم كثير
beaucoup de monde), 88, 4
inf.

العوامل, oi aiōnes, 164, 7.

على praep. ante numerum hora-
rum, 166, 10 et 11. It. ad
distantiam indicandam, 22, 13.
156, 8.

اعتمد ccar. cam data opera fecit,
6, 14 et 18.

عواميد, pl. v. عامود, forma re-
cent., 38, 25, et not.

عمر الزمان, 6, 21 et 22.

المعجور i. q. المعجورة, 150, 5. 154,
16. (Subintelligendum est vo-
cabulum ut الربيع).

عمل بالمعاصي, 38, 21.

ما العمل عليه, 6, 11.

ط

طرد الوحش, de venatore, 86, 15.

طلبه بشيء, 134, 12.

طالب بدم غيره, 70, 6, i. q. طلب بدم غيره,
90, 16.

طلب بثار غيره, 72, 7, i. q. طلب بثار غيره,
146, 6.

طلع الى الصيد, 86, 14 et 15.

اطلق له ان يفعل كذا, 32, 3.

تظهر, circumcisis est, 24 ult., et
not.

استطاع, per syncop. استطاع, aor.
يستطيع, 140, 11, et not.

طالت به القرحة, 134, 7.

طويل الفكر, 80, 7.

غير طويل زمان, 134, 4 inf. sc.

ظ

ظفر منهم بشيء, nihil ab iis
impetravit, sc. ut se corrige-
rent, 88, 2.

ظلل البيت, 186, 13, et not.

المظالم, 68, 5, et not.

بظهر المدينة, 86, 8.

ع

عدة أيام السنة pro عدة السنة,
114, 6 et 7.

اعترض cca. 142, 2 et 3, bis.

تعرض للمملكة, 96, 16.

تعصب cc. ل, 148, 8, et 4 inf.
ib. 156, 4.

قَوْمَةَ الْمَسَاجِدِ, pl. v. قَائِمٌ, 164, 20.

pro قيام, ut saepius in Corano, 164, 10.

ك

ante nomina, subintellecta alia prae-
pos. كما pro كهذه الأيام, في هذه الأيام, 144, 6—7.

cc. ب r., quam per literas alterum facere jussit, 88 antepen.

أكثر من ذكر الشيء, 20, 8 (quamquam C. 101, omisso, constructionem cum Accusativo habet); it. 54 penult. 146, 12 et 13.

أكثر في ذكر الشيء, 142, 18. القيل cc. على pers., sc. أكثر, aut tale quid, 32 ult.

كِرَاعٌ, 88 penult.

de urbe regia ipsa, كرسى المملكة, ut lat. sedes regni, 98, 5 inf., 168, 15.

كُسُورَاتٍ, 48, 20.

كَشَافَةٌ, 84, 11, et not.

تَكَافَأَ الْفَرِيقَانِ, 144, 5.

كَلَّ الدَّوَابَّ post se habet vb.

أَنَّى, ita ut numerus et genus pendeant a كَلَّ, contra ac fieri solet, 12, 6 inf.

كَنَدَ أَبَاهُ نِعْمَتَهُ, 188 antepen.

كَانَ فِي قُلُوبِهِمْ مِنْهُ, ellipt., sc. كَانَتْ قُلُوبُهُمْ حَقْدًا vel simile quid, 140, 7.

ل

منتقد, de tempore, cc. ل alius temporis, 154, 4 inf. (Alias cc. على, 8, 22 et 23. 156, 14).

من زمان, ellipt. pro من قديم قديم, 194, 11.

استنقرت بها النوى, 186, 18, et not.

cc. ب libri quo aliquis in precibus recitandis utitur, 164, 6 inf.

أَقْرَأَ فِلَسْفَةَ افلاطونَ (sc. qui prior Accusativus subintelligendus est), تلامذته, 156, 4 (sc. 178, 9.

ألى الصححة pro قريب للصححة, ccar. eam primus excogitavit vel fecit, 8, 6.

قَرَشٌ quid significet, 196 antepen.

القَرَشُ, 196, 4 inf. libellus, signif. juridica, 90 penult.

قَصَّةٌ, 90 penult. قَصَرَ أَيديهم عن غيرهم, 90 antepen.

قَطَعَ ccap., 32, 11. 94, 6 et 7. 96, 7.

قَطَعَ, 8, 15. 102, 5, et not.

استنقلع الملك من اخيه, 86, 20.

قَنَاشٌ signif. recent. omnino pro ثياب, 34, 2.

تَقَوَّتْ مِنْ شَيْءٍ, 58, 4 inf.

قَيْلٌ, pl. v. مقاول, 114 ult. et 116, 1.

cc. ب r., 34 antepen., 36, 11 et 27. 176, 5 ab inf.

cc. على pers., 88, 4.

ف

فَتَحَ فُتُوحَاتٍ, 40, 25.

افتتح cca. urbis, 82, 12.

افتتح كلامه بالضيف, 98, 4 et 5.

اطلقها p. i. q. عن افرج cc. 70, 22. 94, 7. 9. 11.

بِمَفْرَدَةٍ: مفرد, solus (aliquid fecit vel fuit), 46, 16.

الفُرُوسِيَّةُ, 70, 19. 86, 9.

فرغ منه, vulg. pro فرغ شيئاً, vid. not. ad 42, 9.

فراقه من غيره et فراقه لغيره, 28, 7 et 11.

مفسود, 4, 24 (cf. متبوت).

cc. ب cibi, 166, 6. et 7.

تفاصيل اخبارهم (les détails de leur histoire), 180, 16. تفصيل opp. جملة, 46, 10 et 11.

في ante elif unionis, per licent. poët., 120, 1, et not.

ق

قَبَلَ الْفَيْلَ مَوْضِعًا كَذَا, 200, 11 et 12.

قَوَابِلِي adj. relat. deriv. a قَوَابِلِ, obstetrices, 156, 1.

قُدْسِي, 164, 10.

قدم لها, 126 penult.

أقدم بشيء, aliquid ausus est, 40, 10. It. cc. على p. et ب r., 94, 16 et 17.

تقدّم, cc. الى pers. et ب r. (sic plene, quamquam hoc nostro loco persona omissa est), aliquem aliquid jubere, 92, 2.

نطق cc. ب r., de libro, 14 pen-
ult. 100 ult.

وانعم له السؤال 156, 2 et 3.

شال s. v. شالت نعامته

? — ميمون النقيب — : النقيب
136, 11.

نقط cc. على p. vel r., 172, 3.

تنكم cc. على p., 68, 8. 132, 14.

أنكى cc. على p., 70 ult. 136, 11.
it. cc. في p., 110, 13.

نهاية في الجمال, de homine ipso,
70, 17. it. نهاية في الادب, ib.
l. 19.

انتهى اليها السحر 102, 7.

تناول اطراف الصين 76 ult.

انواء pl., 180, 6—8.

النوى foem., 186, 18, et not.

النيرنجات, 98, 6 inf. 150, 2.

و

واقوماء : هاء الندبة seq. وا,
4 inf.

استمر به الحال (ut تواترت به الاسقام
et similia), 116 ult.

وثب على الملك 114, 4 inf.

اصول واحدة — : واحد
caedem, 178, 1.

توحد, 86, 15.

ودعة s. ودعة v. pl. ودع

استوسف له الملك 40, 24.

اتصالات الثوابت, 172, 8.

اوصى الى غيره بالملك — : اوصى
وأن 42, 1. it. ead. constr. seq.

80,

نماسك, 132, 14.

معنا : عند ut alias nostra sen-
tentia, 64, 3.

عشور cop. c. مكوس pl., مكمس,
68, 11, et not.

مكن الله له في الارض 78, 16.

ملا عينه منها 88, 17.

الملكوت opp. الملك 154, 5.

بمنزلة الفضة من الذهب — : من
74, 8.

امالة, 50, 20, et not.

ن

ن in exitu personarum Aoristi in-
dicat. ante pron. suff. elisum,
32 ult. 84, 18, et not.

ناسوت masc., sensu concr., 162
ult.

تسطع ناره — : نار
trop., 80, 19.
انجده i. q. نجده ei opem tu-
lit, 146, 5.

استنجد cc. ب p., 84, 15. 132,
4. 146, 5 inf. et ult.

نادى cc. ب r., eam praeconis
voce indicere, 88, 4 inf.

النادى, comitium Meccanum, 186,
13, et not. Cf. 24, 11.

انتشأ i. q. نشأ, 86, 11. Cf. ib.
l. 8.

انتصوح § de poenitentia, 48, 7.

انتصر cc. ل p., i. q. نصيرا,
92, 14. 142, 8. 156, 4.

استنصر به cc. ب p., i. q. انتصر,
86, 12. 136, 5. 182, 4.

انتصر له cc. ل p., i. q. انتصر,
38, 8.

ل

ل pro بَعْدَ in tempore indicando,
14, 4 et 13. 16, 11 et 12. 36,
17 et 21. 64, 6 et 7, al. saepp.
50, من السنة التاسعة لملكه — : ل
11—12.

ألحق المولود بالشبه 90, 2.

لما seq. praeterito, quod non plus-
quamperfecti, sed perfecti (Ao-
risti graeci) vim habet, 14, 16.
20. 24. ubi لما توفى post
كان, quod Imperfectum valet,
idem est ac حين موته. It. 30,
2 et 3.

ألوى cc. ب r., 74, 3.

ليس م بعبيدك : ليس 50, 24.

لكونه ليس من بيت الملك 68, 17.

ليس كلهم اصابت 200, 14.

ليال et ليلة cum numero cardi-
nali, de toto spatio diurno et
nocturno, 12, 9; 16, 11; nisi
ubi dies seorsum adjecti sunt,
ut 18 ult. Locus classicus est
60, 3.

م

ما pleon. vel potius emphat.

ما حزنني عليه, 184, 10,
e poeta.

مثل cca. 2, 2. 52, 9.

مآجها السمع 66, 5.

مدية sc. مدة 92, 12.

تمسح cc. ب, 170, 5 inf.

الهيكل العلوية، 136, 5.
 متهلل i. q. متهلل، gaudio reni-
 dens, 194, 4 inf.
 همّ بامرأة، 22, 1 et 2.
 مهملون في اديانهم، 174 antepen.
 كفار مهملون، 176, 1.
 هو emphat., 50, 24. 116, 7. 164, 16.
 على تهويل cc. p., 68, 12.
 كهينة السجود — عينة
 (Cf. quae notavi ad praep. ك).
 حبيبة، de re ipsa formidinis plena,
 30, 19.
 الهميانوت، syr. ܐܡܝܢܘܬܐ، 164,
 12.

ي

له في ذلك يد طوي — يد
 180, 8.
 تفرقوا، 96, 10. بين يدي السريم
 ايدي سبا، 186, 1, et not.
 يمانى pro يمان، pl. san. v.
 132, 5 inf. Foem. singul.
 اليمانية pro اليمانية، 186, 4.
 Vid. Vullers ad Tarafac Moal-
 lacam, v. 31.
 ميمون النقيب — 136, 11.

الشتر vel الخلاف، omisso وقع بينهما
 86 ult., et not. 142, 5 et 6.
 الايقاع، 154, 2.
 منزلة et محل، trop. ut موقع، de
 loco dignitatis, 96, 17.
 واقعة، pro وقبعة، proelium, 126,
 6 inf.
 cc. عن r., 74, 4 inf. توقف
 حرّسا، cc. ب p., absol., sc. وكل
 34, 3. It. ccap. et على alt.,
 34, 4. موكل بالسفاه، trop.,
 184, 3.
 استولده من غيره، 140 antepen.
 توتى disting. a ملك، 74, 12.
 وعبها له، lat. *eam illi condonavit*,
 i. e. in illius gratiam ab ea sibi
 vindicanda destitit, 88, 5 inf.
 استوهب ccar. et من p., 60, 17
 et 18.
 اتهم فلانا بغلانة (ut nostrates: *Ei-
 nen mit einer Frau in Ver-
 dacht haben*), 56, 16 et 17.

ه

هجم cc. Acc. urbis, in eam irruit,
 96, 7 — 8.
 هجر، medius inter حرّ et هجرين،
 120, 6 inf.
 هضمه، 146, 7.

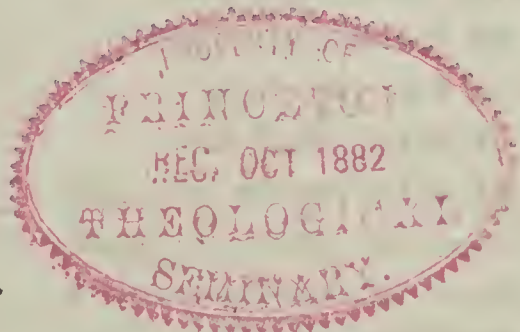
30, 1. Sed etiam ccap. et ب
 r., 42, 1 et 2. 76, 14. Cf.
 134, 16.
 بوصية من سابور له بالملك — وصية
 constr. ut N. Act. vb. اوصى،
 84, 4 inf.
 اوضاع، θεσμοί، instituta,
 de ritibus ad religionem perti-
 nentibus, 174 antepen.
 وطأ، solum depressum et planum,
 150, 13. It. trop. الوطأة
 خفف، 42, 14; it. خفف
 الوطأة عن غيره، ib. l. 15.
 وظيفه صلوات، 158, 14.
 اتفقوا، de congressu hostili, 138,
 10. 142, 15 et 16. 144, 1 et 14.
 cc. ب r., ad aliquid sufficere,
 100, 10 et 11.
 cc. الى pers., 68, 18.
 استوفى ccar., 6, 5.
 تقع، de urbe, sita est,
 170, 11.
 cc. ل et الى p., 34, 20 (ubi
 C. 101 pro الى habet لى). 102,
 16. 106, 1.
 cc. على r., i. q. عثر ead. con-
 str., 34, 21. It. cc. على mu-
 lieris, locutio non inhonesta,
 22, 4.

CORRIGENDA ET ADDENDA.

- Pag. 79, l. 1: te, l. et.
 — 82, l. 21: ante العدل adde في cum C. 101, vel من cum C. 615.
 — 84, l. 20: ويونيبانوس, l. ويونيبابوس, bis.
 — 86, l. 7: عشرة, l. عسرة.
 — 87, l. 11: lapsise, l. clapsi.
 — — l. 14: Pro et ne — affecit, scribe: nec laudabile quidquam in eo sibi videre visus est.
 — 90, — antepen. قصر, dele theschdid.
 — 91, l. 14: semai, l. semaae.
 — — l. 15: Hadjari, l. Hodjri.
 — — l. 31: dele virgulam post postquam et pone post occubuit.
 — 92, l. 6 inf. الملك, l. الملك.
 — 97, l. 23: Sefruch, l. Besferruch.
 — 100, — penult. زوجته, l. زوجته.
 — 101, l. 4 inf. occidere, l. occidi.
 — 102, — antepen. Ante posterius مدينة repete في.
 — 103, l. 9: occidere, l. occidi.
 — 105, l. 23. Post elapsis adde: Ei successit Ptolemaeus V. Epiphanes, qui postquam 24 annos regnavit, obiit 131 annis post
- Pag. 26, l. 2: الامة, l. الامة.
 — 27, l. 24: Rubenam, l. Rubenum.
 — — l. 25: virgulam dele post sororem et pone post ejus.
 — 29, l. 2: adorarit, l. adoraret.
 — — l. 14: 112, l. 110.
 — 31, l. 23: excutere, l. excudere.
 — 32, l. 8: صفحها, l. صفحها (quamquam uterque Cod. illud tuctur).
 — 33, l. 13 inf. Karunis, l. Karuni.
 — 37, l. 8: subsidere: subscdere.
 — 40, l. 13: theschdid a , vocis السر احضر transfer ad , vocis السر احضر.
 — 43, l. 14: 375, l. 575.
 — 45, l. 3: annos, l. anno.
 — 50, l. 8: وهو, l. وهو.
 — 53, l. 22: 135; l. 435.
 — 54, l. 17: rescribe بعدد ملك.
 — 56, l. 18: اختفى, l. اختفى.
 — 59, l. 22: consanguineus, l. patruelis.
 — 60, — ult. وهو, l. وهو.
 — 61, l. 3: ficus, l. dactyli.
 — 63, l. 20: desertam, l. deserta.
 — 64, l. 11: قليلا, l. bis.
 — 65, l. 25: demolitus, l. demolitus.
 — 69, l. 17: Duhak, l. Dehak.
 — 74, l. 7: دانبيال, l. دانبيال.
 — 77, l. 15: Isaia, l. Isaïas.
- Pag. 3, l. 24: Ali Mansur, l. Abi-Mansur.
 — 5, l. 5: ante Ma'schar adde vocem Abu.
 — — l. 8 inf. 5037, l. 5137.
 — — penult. viventum, l. viventem.
 — 9, l. 2: post 1369 anni adde: et 117 dies.
 — — ult. illum, l. illam.
 — 13, l. 14: illo, l. illa.
 — 14, l. 1: theschdid e voce قابيل transfer ad literam penultimam verbi يتقبل.
 — — l. 6: اليه, l. اليه.
 — — l. 7: تنتسب, l. تنتسب.
 — 15, l. 8: annus, l. annos.
 — — l. 15: 1042, l. 1142.
 — — l. 20: subsidere, l. subscdere.
 — — — antepen. Pone virgulam post Djedisi.
 — — — penult. Post nomen est adde: usque ad Hadhramauthum.
 — 19, l. 15: semicolon post dicamus muta in colon.
 — 22, l. 11: افريدون, l. افريدون.
 — 23, l. 15: sacro sanctam, l. sacrosanctam.
 — — l. 18: aetate, l. regno.
 — 25, l. 26: parcituros, l. parsueros.

- Pag. 167, l. 7 inf. discedebant, l. discedebat.
- 172, — ult. الملكة, l. الملكة.
- 174, — ult. المقسم, l. المقسم.
- 180, l. 12: على, l. على.
- 207, l. 6 inf. restitue في illud, quod e voce البثنية excidit.
- 215, l. 7 inf. libarius, l. librarius.
- — — penult. Savarianae, l. Savaryanae.
- 217, l. 13: signum*) pone post أشمون.
- 221, l. 4: ver, l. per.
- 222, l. 10 inf. 613, l. 615.
- 231, l. 22: 8, l. 6.
- Pag. 115, l. 4 inf. Jemeoensis, l. Jemenensis.
- 117, l. 5: sua, l. suae.
- 123, l. 12: Dejdhimae, l. Djejdhimae.
- 127, l. 23: 'Amru, l. 'Amro.
- 128, l. 7 inf. لنابعة, l. النابغة.
- 129, l. 4 inf. Ehiemi, l. Eihemi.
- 132, l. 11: خذيمة, l. خزيمة.
- 145, l. 21: dicuntur, l. dicantur.
- 153, l. 9 inf. Propontidis Tauricae, l. nigrum.
- 157, l. 8: Mantor, l. Mentor.
- 167, 7 inf. quique, l. quisque. Ibid. tenebant, l. tenebat.
- post Alexandrum. — Deinde in ead. l. muta IV. in VI.
- Pag. 107, l. 4: ecuti, l. secuti.
- — l. 25: Simeonem, l. Simonem.
- 108, l. 1: تسعين, l. تسعين.
- — — penult. عشرة, l. عشرة.
- 109, l. 18: Alexandrum, l. post Alexandrum.
- — l. 4 inf. Harram, l. Harrans. Carras.
- 110, l. 23: خمس, l. خمس.
- 113, l. 1: religione, l. religioni.
- 114, — antepen. السكسل, l. السكسل.

F I N I S.



1452

Library of the Theological Seminary,
PRINCETON, N. J.

Presented by Rev. C. A. Aiken, D.D.

Division... DS 231

Section ... A 166

Shelf.....

Number.....

DS231
.A166